中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第二〇八六四號
每份零售港幣壹元
中華民國新聞紙類登記證局版台字第二三〇〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。
中區分處：林何作街香港華人銀行地下。
旺角辦事處：上海街四九七號地下。
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市農安街一三八號三樓 電話……五九一五九九〇

港督上午主持揭幕下午啓用
地鐵港島綫通車
票價今全面調整
港島綫收二元至三元全綫最高五元
柴灣至金鐘估計每日乘客約四十萬

（特訊）地鐵港島綫柴灣至金鐘段訂於今日上午由港督尤德爵士主持開幕禮後，下午便正式開放啓用，為港島區交通揭開新的一頁。

與此同時，地鐵票價亦於今日起全面調整，但加幅僅是百分之三點五，受影響者主要為去年未有提高的票價，各程增加五角；地鐵全綫收費最高為五元，而港島綫票價則為二元，二元五角及三元。

港島綫柴灣至金鐘段的開幕儀式，訂於今日上午十一時假太古站舉行，港督尤德爵士首先在金鐘站登上一列專車，穿過部份港島綫地鐵隧道及車站抵達太古站，由地鐵公司主席李敦在場迎迓，繼而為港島綫主持開幕儀式。

地鐵公司亦安排在太古站內舉行雞尾酒會，邀請約一千九百位嘉賓出席；此外，該公司隨後則在筲箕灣站舉行內部慶祝酒會。

港島綫柴灣至金鐘段則於今日下午二時正式開放，屆時將為港島東區，灣仔區交通帶進入一新里程。

地鐵公司自一九七五年成立至今，剛好已達十年時間，期間修正早期系統（觀塘線）及荃灣線，先後於七九年十月及八二年五月通車，使本港公共交通發展不斷向前邁進；港府乃於八〇年十二月決定興建第三條地鐵支線（港島線），由上環連接原有的中環及金鐘站，直達柴灣，全長十二點五公里；有關工程於八一年十月動工，柴灣至金鐘段在工程進展良好下，於八五年五月三十一日通車，較原來預計者提早六星期，至於上環至中環段則預訂於明年夏天通車。

當港島綫整項工程完成後，地下鐵路總長度將達三十八點一公里，沿綫共有三十七個車站。

港島綫的建造費用將達一百零九億港元，並未有超出原來預算；然而，地鐵公司目前已成為香港最大的借貸者，三條鐵路的成本（包括建造及集資時的利息），約為二百四十億港元，其中一百七十億港元乃從市場籌集，另外七十億港元則由港府担保作固定利率長期貸款，其餘資金則來自政府認購股本及物業發展等。

上環至中環段預定明夏通車
配合地鐵通車港島實施新交通措施
東廊太古城至筲箕灣段定今夏通車

不過在每一鐵路綫運作的最初幾年，將可出現現金短缺的情形，而港島綫即將通車之際，地鐵公司正密切研究籌集足夠資金的方法。

港島綫柴灣至金鐘段通車初期，估計每日將有乘客三十至四十萬人次。

但港島區其他公共交通工具，包括中巴、電車、小巴、渡輪等，正密切注意地鐵港島綫通車後所引起的業務競爭問題。

運輸署就此業已進行一項大規模交通運輸調查，以便在港島綫通車前後深入了解其對各項交通情況的影響程度；除此之外，當局配合港島綫通車，由今日起實施多項新交通措施，使港島北部交通出現一次大轉變。

中旬上，東區走廊太古城至筲箕灣段亦會於今夏通車，多方面均估計港島東區交通運輸服務，在未來幾年間將會出現需求過剩的情況，使各交通行業面對的競爭更為劇烈。（佳）

地鐵港島綫11新站

（本報專訊）據地鐵公司提供資料顯示，港島地鐵沿綫各站，除柴灣及杏花邨站為架空車站外，其餘均為地下車站。各站之設立地點及出入口如下：

柴灣站：為架空車站，是一座三層高之建築物，售票大堂在第一層，月台在第二層，乘客進出至為方便。

杏花邨站：亦為架空車站，位於鯉魚門灣之新填海區，該站為一座兩層高之建築物，售票大堂設在上層。該站為面積逾十公頃之地下鐵路車廠上蓋，車廠內設有列車維修間，停車處及廿三條軌道，車廠上蓋為一面積六公頃之混凝土平台，可作為杏花邨物業發展之部份地基。

筲箕灣站：位於筲箕灣新填海區，近筲箕灣東大街，該站有兩層，傳票大堂在上層，出入口分別在查交街、擔山里及元慶里。

西灣河站：位於筲箕灣道，為五層地庫之建築物，售票大堂設出入口，位於筲箕灣道，及太安街交界之西灣河街市角址，最低兩層為月台。

太古站：該站是東南亞最大之石洞內建造物，位於康山或下，為兩層建築物，售票大堂在石穴中層，有四個出入口，分別位於新英皇道兩側，其中兩個入口毗鄰英皇道南面，此外，另一入口連接太古城中心地庫及售票大堂。東站入口將通過發展中之康怡花園商業中心，連接附近之住宅區。

鰂魚涌站：位於英皇道南面，面對芬尼街與英皇道交界全機廠街西面。有兩個出入口，其一位於英皇道南面，並設有行人天橋連接大廈建築物，經過英皇道至芬尼街（東面為售票大堂）！另一位於模範里尼端（西南為售票大堂）。有自動電梯十六部，分別設於隧道，東面售票大堂及芬尼街之行人天橋。

北角站：為港島綫最深之地下車站，深度達卅七點九米，共有七層，包括兩層地下商場，一層售票大堂，兩層機房及最低兩層月台。出入口分別在英皇道、書局街及七姊妹道。

炮台山站：位於英皇道南面，面對糖街與英皇道交界及炮台山道以西，有兩個出入口，位於英皇道南面，將來可能在蜆殼街有一個入口。

天后站：位於英皇道至興發街東面，有兩個入口，分別位於留仙街及英皇道。該處大堂位於銅鑼灣貨物站之發展地盤。

銅鑼灣站：位於軒尼詩道，售票大堂分別在紐約戲院舊址之地庫下及崇光百貨公司地庫（即金堡中心及東邦大廈），有五個出入口分別在軒尼詩道，洛克道，記利佐治街（通過金堡中心），禧利街等處。

灣仔站：位於軒尼詩道，該站有五層，包括一層售票大堂，兩層月台及兩層機房，入口分別位於軒尼詩道及柯布連道。

此新綫有列車十七部行走，由金鐘至柴灣需時約二十分鐘。（傑）

比內長撤查球場慘劇責任誰屬

（美聯社比利時布魯塞爾三十日電）三名歐洲足球高層人員週四與比利時當局作十分深入調查……以決定本月第二次足球災難的實際責任。比利時內長諾桑比說：「我們採取一切可能的預防措施。」

（路透社比利時布魯塞爾卅日電）比利時內政部長諾桑比稱，經昨夜足球暴亂事件後，要正請准政府禁止英國足球隊訪問作賽。諾桑比告記者招待會稱，該禁令一直有效，直至歐洲足球聯會能在歐洲足球各賽事中保證安全為止。

傳蘇外長八月訪問平壤東京

（法新社香港卅日電）遠東經濟評論報道，蘇聯外長葛羅米柯，將於八月訪問平壤，證實蘇聯與北韓的關係最近好轉。有等觀察家相信，擬議中的訪問，預示兩國將會簽署重要的軍事協定。在此間出版的最新一期遠東經濟評論說：葛羅米柯可能前往東京。於日本外相多次訪問莫斯科之後，日本係一直要求蘇聯外長到日本訪問。

英國蒙受恥辱丟臉
戴卓爾夫人嘆球迷暴行
捐款撫卹死難遺屬
比利時考慮禁止英球隊訪問
球賽慘劇死者增加至卅八人

（美聯社倫敦三十日電）星期三晚在布魯塞爾舉行歐洲杯足球決賽發生前所未有的球迷暴亂震動了英國全國，提出了今後英國球隊是否還能夠在歐洲參加比賽的問題。英國首相戴卓爾夫人認為鬧事的人使他們國家以及英國足球運動蒙羞。一位議員說，英國應該被禁止參加明年在墨西哥舉行的世界杯決賽。其他的議員說，英國將來是否能參加在外國舉行的足球比賽已成疑問。意大利總理克拉西批評參加比賽的決定。羅馬教皇星期三晚為死難人祈禱。

（合眾國際社倫敦三十日電）英國首相戴卓爾夫人星期三說，利物浦隊球迷在布魯塞爾歐洲杯錦標賽決賽中暴動，令英國蒙受恥辱。唐寧街十號首相府一名發言人說，戴卓爾夫人一直觀看電視轉播布魯塞爾球場的打鬥情況，「與全國觀眾一同分担現場的恐怖」。發言人引述戴卓爾夫人之言說：「那些肇事者令他們的國家蒙汚和丟臉。」

（法新社英國倫敦卅日電）英首相戴卓爾夫人宣佈，英政府本日特為昨夜英義球迷衝突中受害人士，捐出三十二、五〇〇美元，設立一項救濟基金。

（路透社比利時布魯塞爾卅日電）內政部長日稱，昨夜歐洲盃足球決賽，英、義球迷混戰時，一堵混凝土牆倒塌，卅八人喪，數十人受傷。內政部官員稱，死者中有義大利人廿五名，比利時人四名，英、法各一名，另有七具屍體國籍未明。傷者中至少五名傷勢嚴重。兩人昏迷。警方曾逮捕若干人。政府將於今日稍後時間詳細報導就逮人數及他們的國籍。

日內瓦談判復會
美蘇代表呼籲談判獲得進展

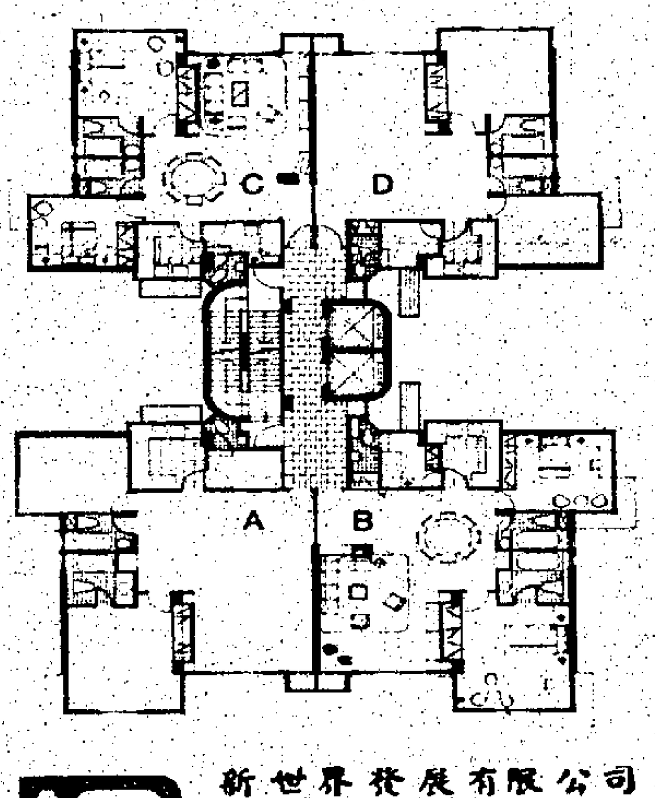
（合眾國際社日內瓦卅日電）美國與蘇聯今日在此間恢復舉行新軍備談判，亦是第二個回合談判的開始，由於第一個回合的談判陷於僵局，雙方都呼籲設法盡快使談判獲得進展。雙方的代表都私下表示，如要打破此項談判的僵局，兩國可能需要舉行高峰會議。他們亦表示，假如在今年或明年初無法安排舉行高峰會議，那末，此項談判就會面臨崩潰的威脅。

地鐵公司今日舉辦港島綫通車行大運
乘客有機會獲豐富獎品

（港訊）地下鐵路公司特別於今日舉辦「港島綫通車行大運」活動，以標誌港島綫正式啓用。由本港運輸機構舉辦此類活動，在本港實屬首次。乘客於通車首日，使用港島綫，將有機會獲得豐富獎品。地鐵公司將會放置金（頭獎），銀（二獎），銅（三獎）三種幸運車票於港島綫沿綫新車站之成人單程票機內（中環，金鐘及杏花邨站除外）。乘客在購買成人單程車票時若得到上述幸運車票，即可在車站內換領獎品。頭獎為雷達表一對，價值逾一萬港元，其他獎品包括崇光百貨公司禮券（價值五百元）及餅咭等，每項獎品並附送成人儲值車票一張。幸運車票總數超逾一萬張。

九龍至港島金鐘站轉車
非繁忙時間每四分鐘一班車
繁忙時間增至每三分鐘一班

（特訊）地鐵公司宣佈：港島綫之列車班次在繁忙時間為金鐘至太古站每三分鐘一班，而太古至柴灣站則每六分鐘一班。但是，列車服務在非繁忙時間則維持每四分鐘一班，由金鐘至柴灣各站。乘客由九龍來往港島綫各站只需在金鐘站步往對面月台轉車。但是，在金鐘至上環段於明年啓用之前，乘客由港島綫各站前往中環需在金鐘站往另一層月台轉車。據地鐵公司發言人稱，乘客前往港島綫沿綫車站時將會發覺部份新車站的設計與現時之車站不同，而特點為此等車站設有月台隧道。

文豪閣
Mountain Court
九龍何文田山道五號
清逸雅適・寧靜怡樂
綠茵雲葉・錦繡生輝
寬敞車位 交通方便 專業管理 私家泳池


示範單位
歡迎參觀
地盤售樓處
☎ 3-7114187
（假日照常）
九五折優待
最後四天
豪華花園住宅
單位面積
1188及1380平方呎
售樓代理：
廖創興企業有限公司
Liu Chong Hing Investment Ltd.
中環德輔道中24號廖創興銀行大廈6樓
☎5-227890 5-285351
新世界發展有限公司
New World Development Co. Ltd.
香港皇后大道中16－18號新世界大廈30樓
☎5-231056

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

母親節幸運大抽獎
得獎者公佈：

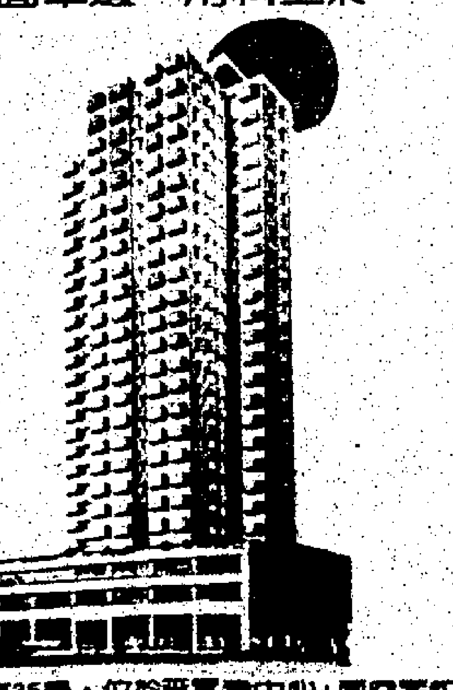
頭獎：	0428	戴淑麗
貳獎：	3505	LI SHIU PUI
	1670	陳建雄
叁獎：	4680	CHAN SZE FUNG
	1894	季芸卿
	1912	HO LAI FUN

安慰獎拾名：

3783	IVY CHAN	4272	HAYLEY KAN
3576	陳美莉	5964	KWOK MIN YEE
2222	HENRY CHAN	4203	Y. WILLIAM YU
6156	A. THOMPSON	2045	何麗雯
3918	ROWENA YIU	3118	鄭燕嫻

・中獎者另函通知領獎辦法・
ShuiHing 瑞興

安福樓 廉租
英皇道18－24號
（銅鑼灣奧利冨地天后站對面）
所用
地下舖位，合各行業或陳列室用
二、三樓寫字樓，合寫字樓或診所用
樓上住宅，設備齊可即入住兩房一廳
歡迎參觀，英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）或
辦公時間五－六六八四一二三

地下旺舖：428-1,336呎
每呎祇售：1,000餘元起
面臨通衢大道，
適合各行各業
寶福大廈
香港筲箕灣道318號
（近新成街・南康街口）
二梯四伙・間隔四正
三面單邊・用料上乘
一二樓商用單位：4,399及4,506呎
每呎祇售：500餘元起
樓面四正，各有獨立廁所，適合酒樓
百貨公司，會所及銀行等各行各業
住宅單位祇餘1伙
單位面積：419呎
欲購從速


大廈樓高25層，位於筲箕灣中心，面向繁忙筲箕灣道，購物容易，大小巴、電車均可直達，交通方便，大廈住宅，間隔好，用料靚，最適合小家庭，街道行人衆多，旺舖入放生意最理想地點。
售樓代理
華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48至62號華光大廈20樓 電話：5-279292 5-291998 5-292106
地盤電話：5-687927（假日照常）
合作發展商（以筆劃為序）
STC

華豐國貨公司
香港北角英皇道395－421號
電話：5-628271（15線）
夏季大減價
特廉商品由四折起
凡購貨五十元加送禮品，多買多送。
慶祝港島地鐵支綫通車，
禮品有儲值車票和本公司禮券。
四川國畫展
三樓商場同時舉行

生產總值增長未如理想
英國經濟今年仍有困難
短期利率高企英鎊匯價過高
造成不利形勢削弱對外貿易

（路透社法國巴黎卅日電）經濟合作及發展組織今日稱，短期利率高企以及英鎊最近的強勢，可能會造成削弱英國明年的經濟。該組織在發表其半年預測時稱，在一九八六年底之前，失業人數下降的希望很微。該組織稱，英國的國內總產值在一九八四年增長百分之二點五之後，今年在煤礦工人結束罷工的推動下，該應達到增長百分之三。報告稱：「此外，預料一九八六年的國內總產值增長率為百分之二至二點五，其中部份原因反映出北海石油減產的影響。另外預測英鎊匯率明年將上升百分之二。該組織又稱，今年上半年的通貨膨脹經過輕微上升之後，一九八六年的通貨膨脹將會由今年的百分之五點二回五，緩降至百分之五。在一九八四年的經濟投資增長率達到百分之七點五，今年可能降至百分之四點五，而到了一九八六年的增長率僅為百分之二。

國際經合會議指出
西方工業國家面臨失業威脅

（路透社巴黎卅一日電）國際經濟合作與發展組織今日宣稱，除非西歐國家趁着美國經濟發展放緩時設法刺激其本身經濟發展，否則，它們仍然會面臨失業率提高的難題。國際經合會在其半年中報告中作此項表示。並且指出，正當美國進口貿易增加時，西歐國家需要設法加強其出口貿易。該項報告指出，在目前，西歐國家的失業率為近半個世紀以來之最高峰，在今後一段時期內，失業率可能會繼續上升。該項報告暗示，在美國經濟發展步伐顯著放緩時，如果西歐國家政府不採取刺激經濟發展措施，那末，它們國內的失業現象就會益趨嚴重。由廿四個非共工業國家組成的國際經合會在報告中還指出，雖然去年美國的經濟增長率為六點八巴仙，但在今後十八個月內，美國的經濟增長率將會下降至三巴仙以下。如果華盛頓採取必要行動來削減聯邦政府財政預算赤字，則美國經濟增長率會急遽下降。該報告謂，到一九八六年底，西歐國家失業人數可能多達一千九百五十萬人，失業率可高達十一巴仙。在去年，西歐國家失業率是十點七巴仙。

英人熱烈歡迎趙紫陽
目的爭取大陸定單
增强英國出口貿易

（路透社倫敦卅日電）英國正準備歡迎北京總理趙紫陽下星期到訪，希望他將為北京給英國大量定貨鋪路，以回報英國在香港問題上的充份合作。趙紫陽將於星期日到達倫敦，英國是他訪問歐洲之第一站，他將和英國首相戴卓爾夫人舉行兩次會談，並和女皇共進一次午餐。趙紫陽的隨行人員，包括中國經濟及貿易部官員，英國希望能把握這次機會，擴大英國和中國的貿易。比起其他西方國家，英國商界在龐大的中國市場之表現不佳。

英國人認為，香港前途問題中英雙方達成協議，使中英關係進入一個新的領域。一名英國官員謂：「當你開始一個新的階段，你會希望有些實質的表現，我們現在渴望中英兩國的經濟關係得到實質的發展。」趙紫陽在英國的活動，大部份安排都與經濟貿易有關，包括和英國貿易部大臣托畢德，能源部大臣獲加舉行會談，並與英國工業界領袖會面，參觀兩間英國工廠及一間高科技研究所。他還將在皇家學院就國際問題發表演說，會晤英國在野黨領袖，並觀看一場皇家芭蕾舞團的表演。

泰王姐訪問順德農戶

（特訊）廣州三十日消息：泰王姐訪問順德農戶主人的房間裏充滿沁人清香，來訪的泰國王姐端起放滿玉蘭花的碟子，連讚：「真香，真香。」臉上露着笑容的女主人劉玉枝說：「王姐到我家來作客，我們感到榮幸。」

干拉雅妮公主微笑着聽主人介紹：劉玉枝今年五十七歲，全家五口人，她和老伴在家務農，主要是養魚和養豬，全年收入四千多元；兒子和兒媳婦，在鄉鎮企業做工，年收入也有五千多，兩項合起來超過一萬元。去年剛蓋起新樓，樓上樓下都是兩房一廳，花了兩萬多元。「兒子媳婦平時幫不幫忙？」王姐問道。劉玉枝答：「他們都幫忙。每逢他們休假，兒子媳婦就都回家幫搞副業。」

王姐高興地走到各個房間觀看。劉玉枝新建的住宅，地上鋪着「馬賽克」，牆上刷着乳膠漆，各款家具嶄新閃亮。大廳中擺設着一個很大的組合櫃，上面放彩色電視機、錄音機和糖果，沙發上披着潔白的抽紗巾。在二樓的陽台，干拉雅妮公主很感興趣地觀賞了主人的幾十盆花卉，盛開的海棠、薔薇笑臉迎賓。到了樓下，王姐特意拐向左面房後面的洗手間。她看到，洗手間約有四平方米，地下和牆面都由彩色瓷磚鑲成，乾淨整潔。與主人告別前，王姐拉着劉玉枝的手說：「恭喜你發財！」劉玉枝笑逐顏開，從碟子中又挑出幾朶碩大玉蘭花送給王姐。

洛杉磯九歲女童作證
男教師在課室內姦污多名小同學
命她把風如有人來立即通知

（合衆社洛杉磯卅日電）一名九歲女童在一宗教師姦污學童案作證時說，一名教師在課室裏姦污小童，並且逼她在教室外面把風。該名手抱「椰菜娃娃」的女童在法庭上說，學校的一名男教員雷蒙柏基，逼她到教室把風，如果見到來接學生放學的家長，就通知他。小女孩說：「我在教室外滿頭大汗，雷蒙和一些同學則在課室之內，他們都脫光了衣服，雷蒙非禮了那些小童。」

主控官讓她進一步解釋，她指出柏基姦污了那些同學，她是第十三名出庭作證該學校教師非禮學童的學生，柏基及其他六名教師將面對二百零八項非禮女童的控罪。

圖為比利時希素球場內，一幅牆壁受不住擠擁倒塌，球迷你爭我推，狼狽逃出「險境」。（路透社）

財政專家在北京提出
經濟特區開放城市加强外匯統一管理
控制預算內資金國民資金亦要控制

（特訊）北京卅日消息：中國財政專家建議，經濟特區和沿海開放城市要大大加強引進項目的可行性研究，加強對外匯的統一管理。專家們的這些觀點是在最近舉行的一九八五年全國財政學會年會和第七次全國財政理論討論會上提出來的。財政專家們在談到經濟特區和沿海開放城市的財政和經濟政策時認為，這些地區，要實行有利于宏觀控制的統一規劃和財政經濟政策，他們建議：引進外資要有長遠考慮，要建立綜合的，統一的戰略發展規劃，要考慮國際收支平衡，開放一部分國內市場，以吸引外資，引進先進技術，擴大創匯能力，實現對外貿易順差，彌補資金不足，要制定有利的引進外資的技術經濟政策，如第一步引進生產裝配綫，第二步就要引進元器件，軟件的生產能力，以減少對外依賴性，稅收政策應考慮行業確定，但優惠條件應按不同區域確定。在這次會議上，財政專家們還就在搞活經濟的同時，搞好財政改革和農村稅制改革，鄉財政建設等問題進行了探討。在談到中國財政改革的形勢時，專家們指出，近幾年的財政體制改革取得了很大進展，對經濟發展起了重要促進作用，但還不能適應經濟改革要求。主要問題是，打破了統收而未打破統支，沒建立起真正的分級預算，未能對預算外資金實行必要的管理和調節。他們建議，為了適應各種預算外資金和社會資金迅速增加，企業聯營和集資方式日益增多的新形勢，財政必須改變只局限于預算內的做法，而應發揮國民經濟「總帳房」的作用，加強對社會資金的組織和管理，掌握和引導整個社會資金的流向和流量，使之同國民經濟的發展協調一致。

美國有位「開放婦人」
用裸照印在請帖上邀朋友參加性狂歡
底片被偷走懸賞五千元找尋

（合衆國際社南加洛連納．安迪生卅日電）一婦人今天懸賞五千美元，希望偷走她的一幅裸體照的人，會貪圖獎金而將也曾印於一張請帖上的，那幅裸照的底片送還。那個請帖，係請朋友到她的家中，參加「性狂歡」派對，她利用十年前，她丈夫新買到一部相機後，大拍特拍照片之時，胡亂替她所拍的一張裸照，印於上述請帖上。由她夫妻兩人俱名發出的上述請帖以「來罷！來和我們一同狂歡」為標題。據請勿對外公開當事人姓名，名叫柯爾的律師說：懸賞五千大元的當事人思疑，從她家的車房中偷去上述裸照底片的人，係一度對她們夫妻兩人找過麻煩的，一個「心邪的人」。警方證實：警方對某一嫌疑頗重之人，暗中加以偵查，但對此不願多說。據當事人說：那請帖是今年五月廿日發出的，性狂歡派對的日期則訂為六月一日，一共發出約二百封請帖給他們夫婦兩個所認識的友朋，及生意上有往來之人，其中有一位是牧師。

社論
美蘇第二輪限武談判

日內瓦美蘇武器談判的第二輪會談，在蘇聯重行批評美國「星球大戰」研究計劃及警告太空飛彈防衛盾威脅任何武器管制協議聲中，已於星期四展開。

美國一項聲明顯示，雙方談判人員及高級助手定於格林威治時間九時（香港時間星期四下午五時）在蘇聯使館舉行會議，這是經過五週休會之後的復會。在休會期內，雙方談判人員返回本國述職。在第一輪會談時，談判殊少進展。在休會期間，兩超級強國互相譴責對方使談判陷於僵局。於星期三，蘇領袖戈巴切夫說美總統列根要進行飛彈防衛研究的決定，不獨威脅現行的談判，抑且可能導致「毀滅結束軍備競賽的所有前景」。蘇聯首席談判代表卡波夫於到達此間時，促請美國放棄耗資二百六十億美元的太空武器研究計劃，以使「打開大力削減核子武器，以及最後完全消滅每一地方的核子武器之途徑。」

美國官員亦以談判僵局歸咎於蘇聯，指莫斯科背棄在以前談判中他們原已同意的立場。白宮發言人斯皮克斯說，蘇聯在第一輪限武談判中堅持「頑固」與「倒退」立場，遂使到談判亳無成就。但美國並沒有採取報復之意，我們還將是靈活的，尋求蘇聯合作，以打開僵局。斯皮克斯上述談話，無疑說明了兩點：

第一、限武談判一開始便遭遇困難，主要是蘇聯缺乏合作誠意。甚至可以說蘇聯所以參加日內瓦限武談判者，是另有目的，目的就是在談判桌上打擊美國以收冷戰之效果。

第二、美國其始即抱着忍耐態度尋求蘇聯妥協。因為列根曾再三說過，談判是為了建立合作基礎，美國必須靈活的等待蘇聯改變態度。

如何打破僵局，將第一輪談判之污點抹去，為求取第二輪談判建立更有利之條件？我們認為可能性是很微的。

限武談判之意義是限制發展核子武器，美蘇兩國求取實力均衡，誰也不能壓倒誰。莫斯科認為這個均衡形勢確立之後，核戰危機便可以大大減輕。人類也可以避過一場大災難。如果雙方果有誠意，最低限度在談判期內應該停止軍備競賽的；但事實並非如此。

雙方都在加速軍備競賽，以增強自己在談判中的實力地位。華盛頓加緊了太空武器的研製步伐。五月中旬，美國成立了實施星球大戰計劃的第三大聯合研究機構并私下同數十家西歐工業集團緊張磋商參加該計劃的研究工作。美國前些日子還宣布，繼過去多次試驗之後，本月將再次進行太空激光武器的試驗。

蘇聯不甘示弱，其軍政要員最近紛紛表示，如美國不停止「星球大戰」計劃，蘇聯將接受這個「嚴重挑戰」，採取「反措施」。據報道，這個「反措施」包括進攻性武器和防禦性武器。蘇聯一方面正準備部署新的機動多彈頭核導彈，另一方面加緊研究太空武器。蘇聯國防部長索科洛夫最近承認，蘇聯正在太空領域進行包括軍事用途的科研工作。

這就是真實的情勢，美蘇表現是進行限武談判，其實是積極的擴展軍備。試問第二輪會談又怎會有成果。

世界展望

面臨失業威脅

國際經濟合作與發展組織在巴黎會議，廣泛的討論了全球性的經濟問題。在下特別重視的，是其中兩點：

第一、英國正面臨困難，原因英國煤礦工人罷工的後遺症尚未消除，影響了去年總生產增長率，突然低跌至百分之二。同時，由於短期利率高企與英鎊匯價過強，削弱了英國貨物在國際市場的競爭力。

第二、西方工業國家已顯示經濟發展放緩趨勢。除非在短期內能夠扭轉此種劣勢，否則將面臨失業威脅。

關於前者，英國一時是很難有力量解決的。因為英國近年已成為「收支不平衡」的債務國家。如果「收支不平衡」的情況不獲改善，英國國民再生產的力量當然大大的削弱了。

關於後者，西歐國家的情況比較美日兩國較為惡劣。西歐國家政府，直到今天尚未見採取有效辦法為國民製造更多的就業機會。但列根與中曾根已經着手刺激生產，減低稅率以圖促進經濟繁榮。

問題就在這一方面，如果西歐國家經濟危機加深，失業問題無法解決，試問又何來力量參加美國的「星球大戰計劃」？西歐集體防衛的弱點，莫斯科應該很早便看到。

吾國吾民

在下自然想到「吾國吾民」。

中國人就業一向有問題：（一）國家實施的「就業制度」不合時宜，一旦成為國營機構之成員，終身有靠，使到國家的負担太重。此種情形，一如英美等西方國家的「福利制度」。有人說西方國家的福利太好了，而造成國民不願就業或擇業之主因。（二）國營機構有多少？近來興起的個體戶有多少？中外合資經營的工廠商行又有多少？能否容納廣大的「就業羣衆」？是個大問題。（三）長期工與合約工雖然略有分別，但同樣受到「統籌」。「統籌」在大陸言是近乎「控制」，這都都是人為的使到就業機會未能與工人增加的主因。（四）勞務輸出有困難，僑眷出口亦有困難，都是增加失業，而不為人所注意的另一種原因。

重視失業問題，採取更為開放的政策處理國民就業，是當念之務，否則「吾國吾民」的經濟建設與改善生活，將長期的陷於停滯不前階段。

一胎七嬰尚餘五嬰情況良好

（合衆國際社加州柯倫茲卅日電）白蒂．佛拉斯塔西於從她一胎生下七名嬰兒的醫院時向站在路旁的羣衆揮手和兩露笑容，她的醫生預料，她的仍然生存的五名嬰孩中，最少有三個，「極可能有四個」短期內亦可回家。森姆．佛拉斯塔西星期川日於他的妻子乘車出院時托着她的手。她手中執着一束鮮花向站在行人路上羣衆揮動。數十名醫院職員自聖若瑟醫院的陽台上向她揮手。那位新為人父的男子笑問道：「她看起來可不是很了不起麼？她看起來不是很漂亮呢？」旁觀者大聲表示同意。他的妻子在醫院住了六十六日，她在懷孕期中增加的七十磅體重，經了五十五磅。替她的早產了十二個星期的嬰兒接生的醫生齊曼其後說：「她肯定可以帶三名嬰兒回家，也很可能帶四個。」她的嬰兒都是剖腹取出的。

上海敬老養老蔚然成風
一百四十多萬老人過着健康愉快生活

（特訊）上海三十日消息：社會學家的調查說，有一百四十萬逾六十歲老人的上海市，由於敬老養老的美德成風，使這些風燭殘年的老人健康、愉快的生活着。

「兒女們每個月按時交給我們二十到四十元人民幣，」雙雙年逾七十的顧友財、馬瑞玉夫婦樂呵呵地透露他們的經濟來源。雖然他們已顯出龍鍾老態，但身體保養得不錯，精神爽朗。這對老夫婦有三兒二女，除小女尚未結婚外，都已自立家庭。老夫婦與一兒一女同住。子女們提供的生活費足以使他們維持中等生活水平。顧友財老人說：「分居的孩子們每星期來探望，當然不會空手而來，總要帶一些我們喜歡的吃、穿、用的物品，有時還買來些滋補品。」社會學家的調查指出，上海市區絕大多數老年人都與就業的已婚或未婚子女同住，在家庭中得到年青一代的贍養和照顧。上海市六十歲以上的老人占全市人口的百分之十一，是中國老年人比例最高的城市。其中約二千名老人被收養在政府敬老院中。

近年來，上海各地普遍開展「五好家庭」活動，政府所提倡的養老敬老道德規範，被列為評選「五好家庭」的一項重要條件。社會學家在上海市閘北區青云街道調查發現，近一萬六千戶家庭中有五千多戶獲得了「五好家庭」的榮譽。辦道辦事處「城市的基層政府機關」的負責人常引用中國一句古訓對居民說，「治國必齊家」，家庭和睦才有社會安定。

前拔頭四樂隊成員之一靈高史達（右），在「愛麗絲漫遊仙境」片集內扮演烏龜。該片集將由哥倫比亞廣播公司播出。（路透合衆社）

挪威勢必獨斷獨行下月決定降低油價
每桶減一元新價為廿六元五角

（合衆國際社紐約卅日電）挪威並非石油輸出國組織的成員，儘管它不願意在世界油價方面扮當帶頭的角色，但分析家星期三說，預料它六月勢將把其油價每桶降低一美元。挪威國營石油公司在奧斯陸一直拒絕評論它目前在跟顧客談判六月油價的事。但消息靈通人士說，挪威國營石油公司準備下月降低其北海原油價錢，每桶減五角至一美元左右，新價為每桶二十六點五美元到二十七美元之間。據紐約第一波士頓公司的石油分析家。蘭杜爾說：「有關六月油價，挪威方面尤其態度模稜兩可，因為他們不想在油價的事情上突出自己。」在一九八四年十月，挪威國營石油公司曾把其北海原油每桶減價一點三五美元，價錢降到二十八點六五美元一桶，而事前沒有先跟挪威政府商量，結果引起世界油價猛瀉。當時挪威國營石油公司受到指責，指它引起全球油價戰，挪威當局一怒之下，要求這國營公司凡在油價方面變動，務需先向政府闡明。

小巫與大巫

前此北京球迷騷動，沒有縱火，也沒有打死人，但北京作為「大事處理」，拘捕了數百人，一時輿論大加責難，據說還要將「害羣之馬」公審。

在下認為如此做法未免「小題大做」，來是小事，化作大事。北京朝野人士，可能沒有見慣各國球迷騷動的事。縱火、搶掠、毆打死人是常有的事，不必大驚小怪。

現在消息傳來，在比利時布魯塞爾舉行的歐洲盃足球決賽，球迷騷動，互相打鬥，推倒圍牆，當場死亡者四十一人，一百五十多人受傷。一位二十七歲的英國球迷說：「當一幅牆倒下時，許多人被牆及屍體壓着，這種情景極之可怕，開始時，人人爭相走避，剩下那些被困者孤立無援。」這真是「實處場面」，如果與北京球迷騷動比較，真有小巫與大巫之別。

抓着北京球迷騷動事件作「反共宣傳」的人士，感受如何？

在下向來不重視「反共」或「擁共」。但要反得有理，擁得有理，千萬不可亂抓題目寫文章，離題萬丈。

李文

美國掀起反對星戰宣傳運動

（美聯社美國華盛頓卅日電）一羣反對列根總統「星球大戰」計劃的科學家們星期四展開一項性質溫和的宣傳運動以引起公衆及報章對該項計劃。代表着五十四名美國的諾貝爾獎得主的科學家協會，亦呼籲美國及蘇聯政府談判全面禁止發展太空武器。該科學家協會主席甘道爾稱：「列根政府所提議的戰略防衛計劃，在科技上來說，是缺乏理據的，或星球大戰計劃，在軍事上是英勇，同時經濟上是破壞性的，在道德上是矛盾的。」

哈爾濱酒店大火案
一名美國商人需要協助調查

（美聯社北京三十日電）中國當局扣留一名美國商人為期六星期之久，該名美國人是涉嫌與一宗導致十人死亡的一間哈爾濱酒店火警有關，死者之中亦包括了其合夥人。三十四歲的安德烈克星期四在接受美聯社電話訪問時稱：「基本上，他們不準我離去，我可以做任何事情，除了離開本市之外。」樓高十五層的天鵝酒店於五月十九日發生火警，而安德烈克則安然逃去，同時中國當局稱，由於他們要調查這宗在十一樓起火的火警原因，所以他們需要接受調查。安德烈克稱，他相信中國當局欲指控他需對火警負責任，該場酒店大火燒死了其合夥人——文倫恩格，五名北韓人及四名酒店員工。

美國退休軍官三父子做間諜
將情報交蘇聯特務

（合衆國際社華盛頓卅日電）美聯邦調查局宣佈，一名退休的美海軍軍官家中第三名成員，星期三被控間諜罪名，被指協助美國政府機密文件送給蘇聯。該局說，五十歲的詹姆斯．華克，也係一名退休的海軍軍官，在家中被捕。他被控於一九八二年四月，將有關美國國防秘密文件，送交他的哥哥安桑尼．華克，明知安桑尼．華克把文件發給蘇聯特務。安桑尼．華克的兒子，米高．華克，也被控將美國母艦尼米茲之秘密文件交給他父親。當局說，他們將這些文件交給蘇大使館副領事塔辛柯。聯邦調查局說，詹姆斯．華克若間諜罪名成立，可能被判最高刑罰，終生監禁。

北京社會學家指出
中美在廿五年後老人問題難解決

（美聯社北京三十日電）北京一專家星期三說，北京將分担與美國相似的難題，即在二十五年後，由於一家一孩的政策，所帶來的年老和寂寞問題。中、美老年學座談會首次在北京舉行，北京醫學會副會長李子蘇（譯音）在會上說：「老人院在中國很少，多數老年人均與子女生活在一起，只有極少沒有子女。他說：「但二、三十年後，由於我們提倡婚後一孩的政策，我們會面臨在美國同樣的難題。」美國專家稱，在美國二千五百萬年在六十五歲以上的人，只有百分之五在老人院和醫院中，使中共專家感到奇怪。哈佛大學醫學院韋特爾醫生說，在泰國、香港、新加坡、馬來西亞和印尼的這方面數字也相同。中共最近為二十四萬名無子女的老年人，開辦了二萬〇八百間安老院。佔六十五歲以上老年人五千萬中的百分之〇點五。韋特爾說，北京與美國在這方面的大差別，為美國老年人，只有百分之十五與子女生活在一起，其餘的與配偶住或獨居。

德榮工業大厦

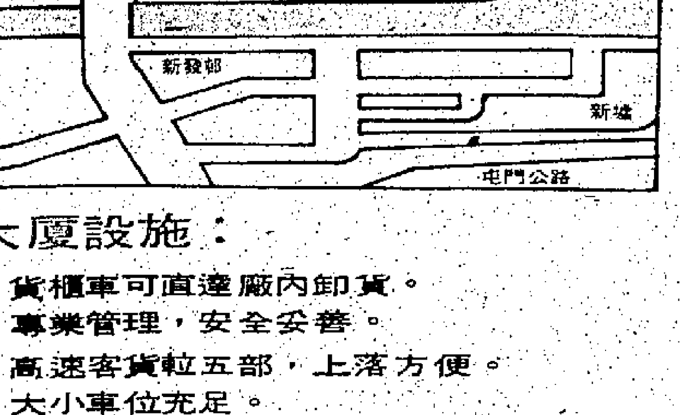
青山屯門震寰路3號（建榮街大單邊）

面積由1,892呎至全層18,986呎

售每呎$120起　租每呎$1.20起

利率趨低　置業良機　首期兩成 12年分期付款

交通方便・設備齊全・獨立厠所・鄰近屋邨・工源充足



大厦設施：
- 貨櫃車可直達廠內卸貨。
- 專業管理，安全妥善。
- 高速客貨粒五部，上落方便。
- 大小車位充足。
- 二至四樓負重300磅。
- 五至廿二樓負重150磅。

大厦租售接洽處
電話：0-872601（假日照常）

裕泰興地產代理有限公司
香港皇后大道中138號威享大厦12字樓
電話：5-455223

Richard Ellis 魏理仕測量師行
九龍廣東道環球航運中心914室　電話：3-7211393

美民主黨議員語重心長地建議

國府應多聯繫美新一代議員

加强聯繫可爭取更大友好力量　改善對民主黨議員交往是上策

（中央社台北卅日電）政治大學國際關係研究中心主任邵玉銘，今天告訴來訪的美國聯邦眾議員說，美國出售中華民國精密武器，除强化中華民國防衛能力，減低中共犯台錯估意圖外，更可顯示美國履行台灣關係法的可信度，加强盟邦對美國的信賴與支持。

眾議員柯艾侯，今天在國關中心與中心學者座談時表示，目前台海情勢和緩，中華民國並未遭到中共軍事威脅，因此不亟需精密武器。邵玉銘針對這點，提出以上說明。他說，中共一直處心積慮想併吞台灣，自由中國人民對於切身的安全問題自然十分關心。

民主黨籍的柯艾侯還指出，我國已注意到與美國民主黨籍議員的交往，不像以往比較偏重與共和黨議員的聯繫。在與兩黨議員的往來上，已較過去改善，是可喜現象。這也使他們這次欣然訪華。他並建議今後中華民國應繼續加强和美國國會新生一代議員的聯繫，爭取友好力量。

柯艾侯夫婦與另一位眾議員包克瑟及她的夫婿，上午在國關中心拜會時，並與中心學者專家們就目前中美關係、蘇俄跟中共關係、中國大陸情勢等廣泛交換意見。

面對中美洲各國　應擴大交流合作

中美洲地區深具反共潛力

（中央社台北三十日電）「中央日報」評論指出，中美洲在全球性保衛自由、抵抗共黨事業上，具有重要地位，也是我具有外交關係及傳統友誼的密集區域，今後我國當本互助互惠的原則，擴大經貿文化交流與政治合作，來厚固雙方睦誼，鞏衛國際的和平安全。

哥斯大黎加共和國總統孟赫來訪，並與蔣總統經國就當前國際情勢及雙方共同關切事宜交換意見，「中央日報」今天在社論中指出，當前世局演變，以幾個動亂敏感地區為焦點，中美洲即是其一。這篇社論中說，美國特別關切的中美洲和加勒比海地區，已因國際關係日趨複雜，及當地民族主義情緒在共產黨鼓煽下日趨激化，而感到進退兩難。中美洲諸國當蘇俄、古巴侵略之衝，自須加强團結合作，以捍衛區域安全，目前除了尼加拉瓜日趨左傾，恐難自拔之外，其餘五國都須循坦誠協商的方式，建立一個共同安全架構的基礎，以獲致美國更有效的支援。至於對內解決土地及財富分配不均問題，消彌雙邊領土爭執及其他糾紛，以化解猜怨，從而共濟艱難，協力防範共黨滲透顛覆活動，是中美洲五國當前所面臨的急務。

孟加拉已展開緊急救濟行動

災民廿五萬．遍及七島嶼

新風暴又來救濟船亦一度受阻　生還者開始在廢墟中重建棚屋

（路透社孟加拉達卡卅日電）孟加拉獲國際援助之保證，今日展開高度配合的救濟行動。

去週發生之一場海嘯，已使廿五萬人無家可歸。

孟加拉官員告記者稱：政府今日已部署二萬名志願者，以協助南部七個島嶼無家可歸的災民，政府與紅十字會人士對較早時估計的死亡人數過於誇大。並說：死亡人數不會多過六千人。惟在達卡的美國援助官員稱：可能會有更多人喪生。孟政府宣佈：在一個有二百平方哩的地區中，估計有五千萬美元價值的農作物、牛隻及財產被摧毀。

救濟首席協調人寇達里說，當志願工作人員到達災區，評估造成之損毀程度及向生還者提供救濟品時，將會獲得更多消息。初步消息表示：逾十二萬七千五百英畝地的季候農作物已遭洪水冲走，損失牛隻逾一百萬頭。

救濟處秘書里曼稱：一個由海軍部長阿密德率領的國家委員會，將以處於戰爭狀態之勢進行救濟工作。志願者將以一支特種部隊之身份，在受災島嶼上工作一個月，直至災民全面復興起來為止。糧食已送至受海嘯影响之地區，衣物及日常用具亦於未來兩三日內送到這些地區。

（美聯社孟加拉厄里查爾卅日電）颱風生還者昨日排隊領取維他命丸，幷開始重建被毀的棚屋。

「孟加拉電台」報導：一場新風暴正在吹襲災區，洶湧的波濤阻碍運送救濟品的船隻前進。現時繼續有屍體被冲上岸，速度比在海岸邊緣及低窪島嶼工作的掘墓人快。

孟加拉總統的高級助手阿默德表示：「這場大災難的死亡人數只有五千至六千人。」他表示：「迄今報導的數字只是推測。」他是指達卡報章估計死亡人數為五萬至十萬一事。他表示：官方所計算的死體數目，昨日由一千四百具增至一千五百一十五具，另有一百一十五具已下葬，百分之九十的屍體乃在南部的厄里查爾島發現。

南部海岸地區諾阿卡利一名林業官員表示：從十一月至五月的風季，孟加拉灣內八百個小島中，最少有二百個住有季節勞工及牧牛人。

當地官員稱：約有數千人居於不能抵禦猛烈海嘯及暴風雨的臨時房屋。但由於通訊設備差及天氣繼續惡劣，因此，他們生死未卜。在東北部，霍維爾河昨日衝破矛維巴札爾及哈比干傑地區最少廿一處地方的堤岸，使洪水泛濫更嚴重。

厄里查爾的居民昨日有秩序地躍下排隊領取食物，治療傷寒用的注射劑及維他命丸。吉大港軍事政府一名官員估計，厄里查爾的一萬居民中，有七千人已喪生。

政府曾於上周四下午透過「孟加拉電台」發出旋風警報，每半小時重播一次，但厄里查爾一名生還者表示：該島唯一的一具半導體收音機，經於上週三在一名牧牛人的家中被偷去。

俞院長接見民主黨議員

行政院長俞國華（右二），廿九日下午在行政院會客室，接見美國聯邦眾議員柯艾侯夫婦（右及左二）、霍布金斯（左）等八人。（中央社）

孟赫在台重申保證　哥對國府政策不變

昨在圓山飯店舉行答謝酒會　隨行兩部長訪經濟部談合作

（中央社台北卅日電）哥斯大黎加共和國總統孟赫，今天向我國國會領袖强調，哥斯大黎加共和國與中華民國永遠站在一起，這是哥國既定的政策。這項政策絕不會因哥國執政黨的更變而有所變更，哥國願向中華民國政府和人民，重申這一堅定的立場。

孟赫總統今天上午十時廿分在圓山飯店行館，會晤我國國會領袖，並和他們就在中哥兩國共同關切問題交換意見。

國民大會憲政研討委員會副主任委員谷正綱、秘書長何宜武，立法院長倪文亞、監察院長余俊賢，都參加會談。孟赫總統指出，中哥兩國關係將日益密切，這並不是他個人的看法，而是獲得哥國各政黨、各團體一致的擁護。

中哥兩國睦誼，將有增無減，日久彌堅。

谷正綱在會談中指出，中哥兩國同為反共國家，今後希望兩國共同團結反共，在兩大洲發揮影响力量，協助被共產迫害國家，人民爭取自由。

（中央社台北三十日電）哥斯大黎加共和國總統孟赫今天在此間保證，雖然國際情勢變化多端，但哥國對華政策將不會改變。他說，「儘管國際上有很多壓力，要求哥國政府改變這項政策，也非哥國政府所能改變。」

因為，孟赫指出，「中哥關係的密切良好，並非哥國『政府』的政策，而是哥國『全民』的政策。」他並强調，「這不僅是哥國現任政府的政治理念，也是反對黨的政策。」

孟赫是今晚在圓山飯店接受我國行政院長俞國華晚宴款待中致詞時，作了上述表示。

晚宴前，孟赫在圓山飯店行館接見俞國華，就增進中哥兩國合作事宜，交換意見。

（中央社台北卅日電）哥斯大黎加共和國總統孟赫，今天舉行答謝酒會，感謝我國政府及人民，在他們訪問期間的熱忱接待，蔣總統經國曾親臨酒會，和與會人士舉杯互祝中哥兩國邦誼昌隆，友誼長存。

酒會於中午十二時卅分，在圓山飯店舉行。孟赫總統及全體隨員，首先向我國政府官員及工商界人士，逐一握手致意，感謝他們訪華期間的熱忱接待。

下午一時，蔣總統由副總統李登輝、總統府秘書長沈昌煥、行政院長俞國華陪同，到達會場，受到孟赫總統的擁抱歡迎。隨後，兩國元首在會客室舉行會談。

孟赫總統說，自抵達中正機場迄今，受到中華民國各階層熱烈歡迎，內心感到非常興奮。此地人民的熱情友誼，令他難以忘懷。

蔣總統也表示，孟赫總統來訪，讓中華民國人民感到振奮。

（中央社台北卅日電）經濟部長李達海今天指出，政府將全力協助哥斯大黎加共和國農業及工業技術方面的研究。我方也將充實現有駐哥國三個技術服務團人力。

哥斯大黎加共和國外交部長古提瑞斯、計劃部長魏雅蘇索，下午到經濟部拜會李達海，雙方就加强經濟合作事宜交換意見。

孟赫湖口檢閱儀隊

哥斯大黎加共和國總統孟赫（左），廿九日下午由我國副總統李登輝（右）陪同，前往湖口裝甲兵基地訪問，並校閱三軍儀隊。（中央社）

胡辛和列根都希望重開中東和平會議

巴解亦準備參加此次國際會議

（合眾國際社華盛頓卅日電）正在此間訪問的約旦國王胡辛，今日前往美國國會，希望能取得美國國會對中東和平會議的支持。計劃中的中東和平會參加者是包括蘇聯和「巴勒斯坦解放組織」。

胡辛今日到美國國會主要是與國會領袖們會晤，然後，他要接受美國喬治城大學所頒授的名譽學位。在日昨舉行的會談中，胡辛和列根總統都表示希望能重開中東和平談判。胡辛已告知列根總統，「巴解組織」準備在國際監督下同以色列談判。為了重開中東和平談判，胡辛提議由聯合國安全理事會五個永久會員國舉行會議，包括蘇聯和中國大陸。

胡辛日昨同列根總統會談兩小時後表示，此次中東和平機會是機不可失，時不再來，希望在列根總統領導下的美國能夠把握此一機會，對中東和平計劃作出積極的反應。儘管列根總統表示可以考慮中東和平會議，然而，美國政府對此項提議顯然是採取冷淡態度，因為以色列時常反對蘇聯插手中東局勢。事實上，列根總統今年較早時曾經提議以色列同約旦與巴解組織合代表團直接進行談判，商討中東問題。

北韓提議國會會談　南韓今日決定答覆

紅十字會會談後北韓代表返國

（時事社東京卅日電）關於朝鮮民主主義人民共和國（北韓）提出的南北朝鮮國會舉行會談的提案，韓國國會領導人已決定方針，快的話於六月一日即決定韓國方面的態度，由全體會議通過後，答覆北韓方面。

因此協商答覆內容的國會營運委員會小組委員會，定三十日和三十一日兩天召開會議，執政黨與在野黨之間，積極進行研討，預料韓國方面的答覆，原則上將同意舉行國會會談。

（時事社漢城三十日電）為出席協商據說有一千萬人南北離散家屬再會問題的第八次南北紅十字會正式會議，而于二十七日抵達漢城的朝鮮民主主義人民共和國（北韓）的紅十字會代表團（首席代表李鍾律）及其隨行記者一行八十四人，在三十日上午十一時許結束了四天三夜于漢城的停留，由板門店返回北韓。

代表團一行在是晨于下榻的漢城市郊華克山莊飯店，訪問韓國紅十字會首席代表李學德的房間，作禮貌上的拜會。將禮時贈送之後，通過統一還抵達板門店，並受到韓國方面有關人士的歡送。

叙可能派軍重臨黎巴嫩

（路透社叙利亞大馬士革卅日電）叙利亞總統阿薩德與黎巴嫩總統阿敏傑美耶今日就黎巴嫩危機問題展開第二日會談，而貝魯特之巴勒斯坦難民營今日爆發新戰鬥。兩氏昨晚舉行兩次閉門會議，包括檢討黎巴嫩局之困難問題及處理此等問題之方法，叙利亞官方新聞社報導，兩國領袖亦會就以軍撤出黎巴嫩後各項需要行動交換意見。

（法新社貝魯特三十日電）巴勒斯坦戰士與什葉派回教民兵在貝魯特打了十天長的戰役，顯然進入決戰的階段，黎巴嫩總統阿敏傑美耶和叙利亞總統阿薩德，星期三晚緊急商討，派一支叙利亞維持和平的部隊重返黎巴嫩。

杰馬耶勒和阿薩德在大馬士革開會，據那個消息靈通人士說，兩個正在考慮重派叙利亞所謂遵的阿拉伯阻退軍到黎巴嫩，協助當局實施安全措施和制度改革。

蔣總統賀南非國慶

（中央社台北卅日電）明天是南非共和國國慶日，蔣總統經國已致電南非共和國總統波塔申賀。

外交部長朱撫松，也致電南非外長波達祝賀。

南非華僑已獲准許在白人區租屋置業

（路透社開普敦三十日電）在南非的華人由今日起，無須申請批准，即可租用或購買在白人地區所興建的房屋。

按種族隔離法例在南非大約一萬名華人，被視為非白種人，無投票權，但許多南非人，則視在南非的華人為「名譽白人」。

南非憲法計劃部長赫尼斯宣佈上述規定，他並稱，一項為各種多種族商業地區的發展方案，也由今日生效，但各鎮仍須先行向政府申請「開放」地區。在目前，大多數城市中心區，均為白人之產業，雖然任何人可以在白人地區購物。

官員說，在今年底以前，並非所有城市中心均開放。

司機途中突不適　巴士直衝墜山坡

結果七死卅九人傷

巴士載學童渡假

（合眾國際社法國尼米斯廿九日電）今天有一輛滿載前往一地中海海灘渡假的英國學童的巴士，於中途突告失去控制，衝下山坡，四輪朝天，釀成七死，卅九傷慘劇。

據出事地點一政府人員轉述目擊慘劇的人的話謂：出事原因顯係駕這一架巴士的英國司機突感身體不適，整個上半身倒在駕駛盤之時，壓着加速器，巴士因此以高速衝下坡墜毀。

警方說：從出事現場拾獲的巴士上的「黑箱」顯示出事時，巴士時速高達七十五英哩之譜。喪生者包括巴士司機及帶隊一位導師。

據生還者說：巴士上的幾位帶隊導師，及學生當時曾慌忙搶到巴士車頭，意欲幫助體力突告不支的司機扭轉駕駛盤。出事後，有二十輛救護車，及三架直昇機進行救死扶傷的工作，該車出發時一共載有設於倫敦北部的兩所凡魯爾學校的假期旅行團的兒童四十二名，他們的年齡在十三歲至十八歲之間。

伊拉克戰機續炸德黑蘭

並襲擊一海上目標

（路透社巴林卅日電）巴格達軍方發言人稱：伊拉克戰機昨晚繼續空襲伊朗各城市，並於今日在波斯灣襲擊一個龐大海上目標。

伊拉克戰機於下午十時卅分於五小時內第二次轟襲德黑蘭市，向該市各目標區予以猛烈轟炸，而伊朗亦報導：謂距德黑蘭西北約廿五哩的卡里治市遭伊拉克戰機轟襲，但說未有人傷亡，昨晚塔布力茲市遇襲中，亦未造成死傷。

巴格達的軍方發言人說：伊拉克戰機在伊朗卡格島油站附近擊中一個龐大海上目標，意指一艘油輪，惟立時未獲航運界證實此項消息。

行政院會昨通過

動員戡亂時期檢肅流氓草案

（中央社台北三十日電）行政院院會今天通過「動員戡亂時期檢肅流氓條例」草案，將送立法院審議。這項草案全文十九條條文。

對流氓的處理方式是：情節較輕的以書面告誡，告誡後輔導三年內安份守己行為良好的註銷列冊，三年內如仍有流氓行為則檢具事證移送法院審理。情節重大的，得不經告誡逕行傳喚，不服者得强制到案，並檢具事證移送法院。

正在實施流氓行為的，得逕行強制到案，檢具事證，逕報當地治安機關查核紀錄，經認定為流氓，情節較輕的，書面告誡列冊輔導，情節重大者移送法院審理。

經裁定感訓處分確定者，送感訓。執行辦法由行政院訂定。感訓處分為一年以上五年以下，執行滿一年，行狀良好的，得報經法院許可免予執行，不良的則予延長，延長期間不得超過三年。

駐日各國大使高球賽

日女外交次長被拒參加

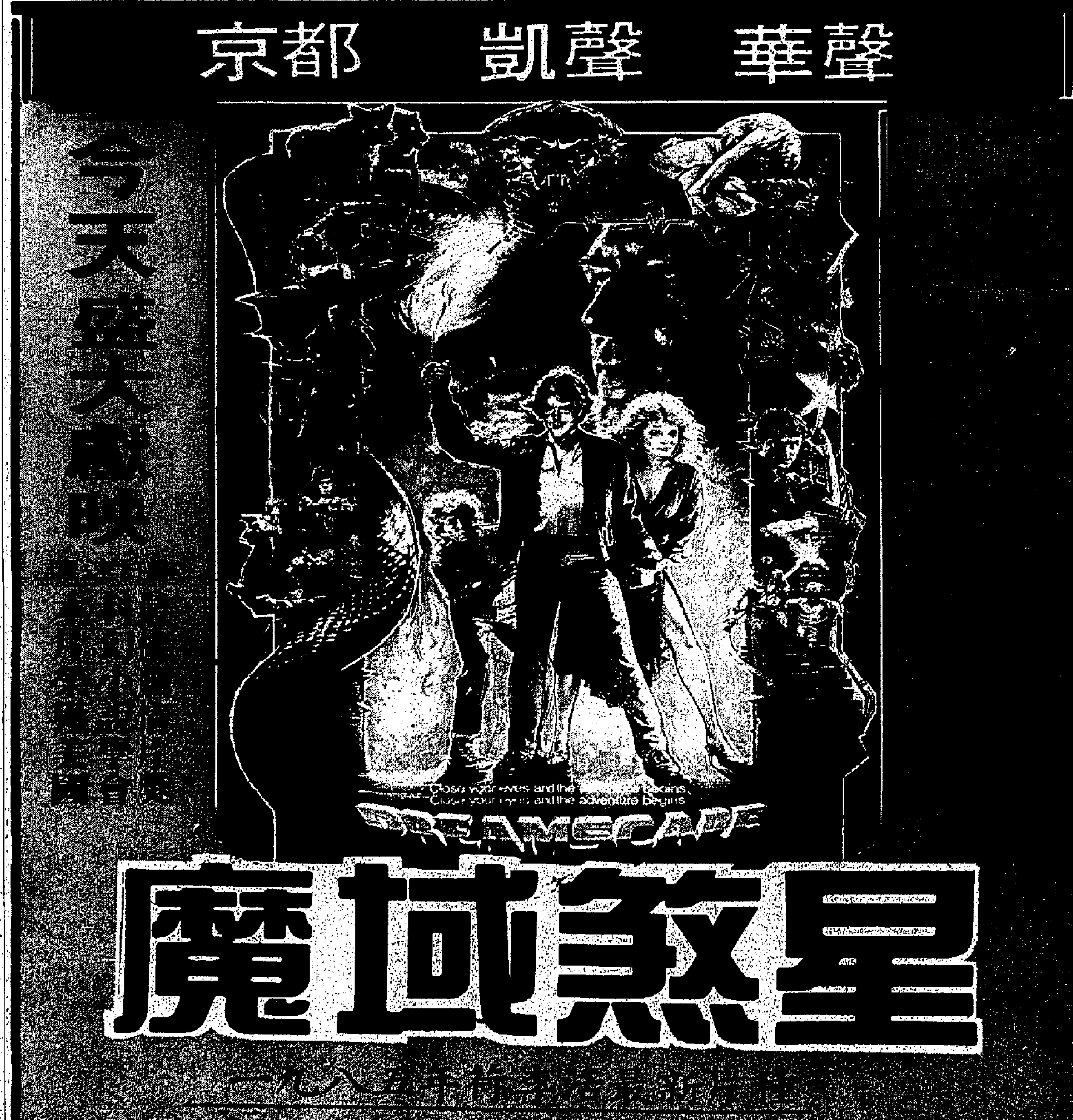
森山眞弓大發牢騷　認為簡直歧視女性

（法新社東京卅日電）東京朝日新聞稱：日本小金井鄉村俱樂部昨天主辦高爾夫球友誼賽，十多名外國大使與日本外務省官員前往參加，包括外相安倍晉太郎和外次森山眞弓。但森山眞弓是女性，鄉村區樂部禁止她參加比賽。安倍晉太郎立即退出比賽，表示抗議。

鄉村俱樂部發言人說：本俱樂部章程規定不接待女性，這是原則性的，並無特別之處。

森山眞弓說：簡直豈有此理。有些女性打高爾夫球打得比男性好得多。我對這件歧視女性事件十分反感。

在日本，打高爾夫球是身份的象徵。日本全國有一千四百個高爾夫球會，但只有卅個是禁止女性參加的。



麗宮

大滿

今天五場請早

洲立公司榮譽發行　一部最有勁力火爆電影

第一滴血

虎威洛奇‧成武巨星

史泰龍

領銜主演最突出之作

為人機勇，品性馴良，激起寃屈，以血還血

牙關咬斷只為申寃　山區亂窟通街結算

高山冷，火遮眼，一夫在，刀亂斬，炸油倉，確威猛

兒童不宜觀看。

避免擁擠．請速定座

本港新聞

夏鼎基作臨別贈言 勸喻報界今後謹慎自律

十二年內面對複雜敏感難題 負面評論有損香港繁榮安定

（特訊）明日就卸任的布政司夏鼎基爵士臨別勸喻新聞界今後要自律和謹慎，以免影響香港的穩定。

他指出若要香港殖民地政府成功地轉變爲特別行政區政府，需保存基本要素，而這制度所能忍耐的誹謗性諷刺及負面評論，其數量是有限的，故此新聞界需要特別小心，以免在轉變程序展開前便局部出現瓦解。

夏鼎基爵士昨日出席外國記者會，以「來自下亞厘畢道的告別」爲題，發表他卸任前的感言。

他指出未來十二年內，本港整個社會面對着複雜而敏感的難題，新聞界應該客觀地和具理性分析問題。

他進一步指出：政府的職責是作決策，是與非的抉擇並非界限分明。如其他地方一般，本港報界的責任是客觀地研究政府作出甚麼的決定和怎樣去做，但這類研究經常不外是未經深思的指責。無論眞實或虛構，攻擊政府和抗議的文章總受讀者歡迎。

另一方面，他表示香港由現在的殖民地政府過渡到九七之後的特區政府，要面對很多困難，本港政府必需要在過渡期保持有效的管治，及維持一有信心的政體。他並呼籲各方面都要同心合力建設香港。

夏鼎基爵士指出，基於地理和政治的因素，香港無可能獨立，中國亦不願意分開對香港的主權和治權，預料對九七年後，香港走向高度自治是需要有基本法及港人的支持。

制訂政府結構務要盡快鞏固 不能等待九〇年時才告實行

他認爲如果本港的政制要在基本法制訂之前改革，逐步走向高度自治，必需要盡快展開，以新在未來幾年可以逐步建立起來，以保證順利過渡。

爵鼎基爵士又表示在進行改革時，本港現在的各種制度，包括法制，經濟等都應受到尊重。

他指出，特別行政區政府將來採取的政策已相當清楚的列明在協議的附件二內，但有關政府的組織，以及將會保障香港在其社會主義祖國之內作爲一個資本主義個體的憲法架構，卻比較少人提及。可是，這項轉變不可能等到基本法在一九九〇年前後頒布時才實行，我們現在一定要開始訂定一些政府結構，務使這結構在未來數年內鞏固的建立起來，以幫助香港由現時的英國殖民地身份順利過渡成爲中國的特別行政區。（俊）

夏鼎基爵士卸任前演講臨別贈言。（本報攝）

灣仔住宅 閉門失火 遭嚴重焚燬

（特訊）灣仔洛克道一住宅，昨午被發現閉門失火，消防員到場立即將火撲滅，但屋內已被嚴重焚燬，初步相信起火原因是漏電所致。

閉門失火的住宅是在洛克道四四一號洛克大廈A座十七樓一住宅，據悉，上址居有一名男子，昨午兩人不在家，由於冒出濃烟而被坊鄰報警，消防處是於二時五十三分接獲火警報告，迅即到場，開喉灌救，於三時十八分將火撲熄，屋內已被嚴重焚燬，無並可疑之處。

富裕定義不作界定 不擬採取迫遷措施

（特訊）房屋委員會轄下檢討公屋住戶資助小組，昨日在舉行例會後，決定不對公屋富裕住戶界定一個定義，但小組將會在發表綠皮書諮詢市民意見後，才對富裕住戶訂定一個準則。

檢討小組認爲，公屋住戶是不應終生享有租住權，但當局絕對不會對富裕住戶採取迫遷措施。

小組認爲，公屋住戶在長期入住公屋後，入息及資產增幅乃應包括租金上升幅度，故此公屋富戶理應繳交較新入住公屋者更多的租金，相反對於有迫切需要住戶，則應享有一定津貼。

該小組預計於七月發表一份綠皮書諮詢市民意見，然後再作報告提交房屋委員會及行政局省鑒通過，新措施最快需待明年才會施行。

紅燈過馬路 黑人被撞傷

（特訊）一批由非洲來港的黑人遊客，相信對本港交通規則不熟，昨中午在中區德輔道中，與一部巴士爭路，其中一人因走避不及，被巴士撞頭受傷，送院治理，幸傷勢也不致太重。

車禍中的傷者是非洲的黑人，名查理，卅一歲，昨日中午十二時許，他與一批同胞，在中區遊覽，相信他們對交通規例不熟，竟在行人路燈亮着時，仍照樣超越德輔道中與畢打街的馬路，此際，一部三號綫巴士，編號BV二三X二駛至，雙方在爭路下，該非洲籍遊客遂被撞倒受傷，需報警送院，幸傷勢也不太重。（合）

港日經濟合作委會會議 第八屆「日港」、「港日」經濟合作委員會聯合會議出港舉行，中坐者爲日本駐港總領事藤井宏昭。（本報攝）

不良刊物註册人可能是替死鬼 難檢控幕後人 是法律有漏洞

行政司認需由律政署研究補救

（特訊）行政司曹廣榮表示：關於起訴出版不良刊物的註册人，而可能不是眞正檢控主使出版該類刊物的人士，是法律上的漏洞，至於如何堵塞這漏洞，則需由律政署方面研究。

曹廣榮表示：這情況與追緝毒販有相似環境，暫未有特別辦法解決，但他相信律政署在起訴某刊物或其某期出版時，已影響致不能在報攤販賣，於執行工作方面已是成功的。

但曹氏表示：不希望有太多法例影響香港的自由註册權利，因這樣會嚴重影響出版自由。

曹氏昨於香港東區崇德社就職典禮後有上述表示。此外，他於就職禮致詞中稱讚現本港女性公務員比男同事有一項優越的特質，這就是士女的感性敏感程度。

他謂：女性的優越的敏銳質素，應用於行政職務上，在未來對政府大爲有用。

他表示，因爲公務員必須格外的敏銳，去處理公衆事務和留意市民關注的事物，及引導市民正確的表達。（瑞）

立法局權力及特權法案 行政科定下週會議 望與議員意見一致

（特訊）行政科下星期一至會與兩局議員謀求爲召集人的立法局權力及特權法案專責小組開會，研究討論是項法案，以期在六月十二日立法局會議該法案進行二讀前，意見得以達成一致。

行政司曹廣榮昨出席一午餐會後透露，行政科下星期一會與立法局是項法案專責小組會，就行進行討論，他相信其中細節及一些法律字眼可能會作更改，但他表示希望所有立法局非官守議員能達成一致意見，而該法案在下月十二日的立法局討論中能順利解決。

曹廣榮表示，該法案是根據英聯邦法案上所賦予國家議員的權力，而香港事實上已有這方面的權力，祇是過往是以傳統方式存在，而未有用法律形式表達。

行政司並認爲賦予立法局議員權力，是代議政制發展的重要一步，在十月的立法局選舉以後，可讓立法局議員自由發言。

對於臨時區域議局議員要求與立法局議員有同等權力，曹廣榮表示需由臨時區域議局他們研究，最後才由政府決定。

但曹氏說，在外國，這種權力祇賦予立法機構，而地方機構則沒有。（瑞）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國．加拿大．澳洲 移民．升學．投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（本公司聘有海外專業法律顧問）海外移民顧問中心九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K－7221141－3

宮方老牌 御服珍品 參茸濃縮 藥力神奇
名中醫陳養吾博士監製 專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，力不從心，功能壯補命火，起疲振衰，快復疲勞，服後精神百倍，如虎添翼，五時見功，妙效無比，尤爲增進夫婦生活樂趣之最正常補劑。
固丹田止夜尿 九龍神 促氣防血氣補
增液止汗．強腰壯骨 九補大揚艦 事後服食．最佳補劑
養吾堂藥廠出品 香港英皇道卅九號

中區商行急聘信差
年16至20歲，月薪千五元，另加午餐津貼約二百，試用期滿可享有年假、公積金、醫療保險等，應徵者須附近照、履歷及聯絡電話，寄香港郵政總局信箱12249號。

中國 高級糖粉、淀麵、木薯生粉、綠豆淀粉、蝦籽。
用途：漿染、紙盒、製藥、粉麵、醬料、食品加工業等。
總經銷：國際企業公司
電話：5－405151 5－400968 5－495282
電傳：63789 NETC HX 上環郵政信箱33328

美洲 汽車焗油
車身燒焊．代報燕梳
保用三年

土瓜灣九龍城道153號地下 中華工業大廈
K－7133938 K－7128981

吳國平
美國催眠學會會士 曾任電視示範催眠學

個教別授 **自我催眠療法**
集中精神．鬆弛身心．穩定情緒．改善自己
★預防精神崩潰．克服神經衰弱★
適應：失眠．恐懼．焦慮．緊張．散漫．自卑．羞怯．口吃．心悸．嗜睡．戒烟酒．除惡癖．矯心理
香港禮頓道25－31號四樓C
電話H8919610（預約）

貿易通訊
本署爲協助我國港．台．特別行政區．澳門專區．各廠商．行號．促進與世界各地貿易．本署將按期蒐集世界各地來鴻提供確切地址，行號、資料，所需貨品以供有關行業之樂意接洽者自行去信聯絡洽商
垂詢請電：5－8153360（4綫） 陳潔儀
中國起旺企業（香港）事務署
地址：香港干諾道中CMA大厦24樓

心法大師 心法摸骨掌相研究院
摸骨掌相 暫收一百元
摸頭骨知你貴賤賢愚，摸掌骨知你壽天窮通，看掌相知你一生運程，事業成敗婚姻美惡，正財橫財，運在東，你走西怎能把握機會呢？吾人皆有緣，仕女解決一切疑難，欲明骨相奧秘，親臨本院指點迷津。
早十時半至晚八時。彌敦道583A二樓（旺角酒樓對面）

特快移民
即入籍．正式領取證件一切合法．專爲香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理．歡迎親臨詢問
葡國．阿根庭．墨西哥．中美洲各國．南美洲各國．美國．加拿大．澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國．加拿大．美國
歐美移民有限公司
九龍彌敦道221號恆福大厦一樓
電話：3－7239133 3－7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮防髮落
去頭皮止頭癢

批發處 香港維記洋行
5－441938．5－437242

1985
全書分十六類 內容包羅萬有
請購備
作爲你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣四拾八元
圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 稅務摘要 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

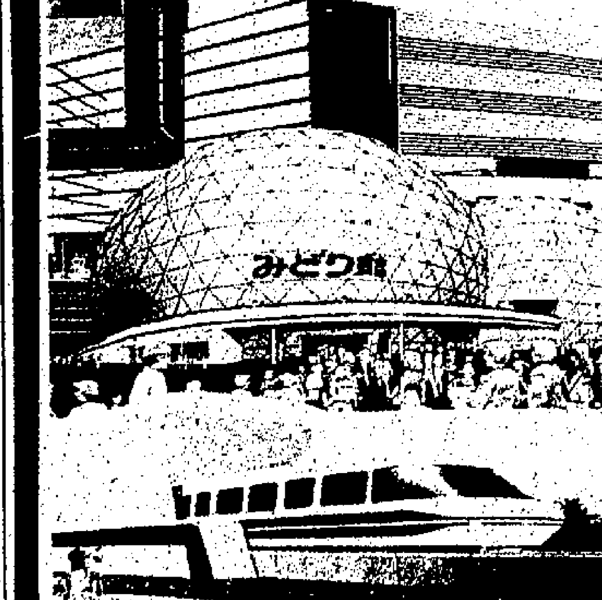
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－四九一一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－一六八七六八二

◁下列各處皆有代售▷
香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士敦道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六
九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二二四號
正康公司 荃灣新村街一十四號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
文華書局 官塘康寧道二十四號
佐達圖書唱片 亞皆老街二二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

北角區地鐵站上
五星級寫字樓出租
送齊裝修！
鑒於口碑載道及配合港島地鐵五月卅一日開到本中心，由即日起，再推出十五個小單位，由470－740呎，於六月十五日前，仍照舊價租出，先到先得，決策從速，請電：
業主 H－234441

新安置業有限公司
致股東中期報告書
本公司截至一九八四年九月卅日止六個月內未經審核除稅後之綜合盈利爲港幣一百一十九萬七千四百元四角五仙正每股盈利爲四點六一仙。
董事會宣報派發截至一九八五年三月卅一日止中期股息每股三仙及特別現金紅利每股一仙（上年度同期爲四仙）予在一九八五年六月十一日已登記之股東。股息單將于一九八五年六月十八日寄出予各股東。
本公司將於一九八五年六月十一日至一九八四年六月十八日止包括首尾兩天在內暫停辦理股票過戶手續。
董事會預期如無不可預測之事情將會建議派發與上年度相同之末期股息
承董事局命
秘書處 東方過戶有限公司啓
一九八五年五月卅日

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門
東坪洲一日遊
乘旅遊車暢遊西貢風景區
北潭涌郊野公園郊遊獵影
新漢記海鮮酒家享海鮮宴
天后古廟懷舊弓背灣暢遊
專船直達塔門觀漁村生活
乘船抵四大奇觀之東平洲
更樓石難過水賞頁岩奇景
船上舉辦趣味遊戲贈小食
尖沙咀潮洲城酒樓進晚宴
日期：6月2日（星期日）$198
報名處
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5－413081

日本 TSUKUBA EXPO'85
筑波國際科技博覽會

5天 筑波博覽會 迪士尼樂園 本州團 $3290（逢二四六出發）
6天 暑期加班團（6.7.8月）兩天筑波一天廸士尼 $3630（逢星期日出發）
日航天地日本遊
7天本州豪華團（大阪入．東京返）$4600
7天北海道、本州豪華團 $5150
10天鹿兒島九本州豪華團 $6350
6天鹿兒島九州豪華團 $3950
6天鹿兒島東京豪華團 $4400
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5－413081

全港獨家選用
2 IN 1
2-IN-1 SOFT CONTACT LENS
二合一柔軟隱形眼鏡
兼具軟、硬鏡優點 合二爲一
一般人覺得戴軟鏡舒適自然，不用適應期，不怕風沙，不會脫落。可惜鏡片容易破裂或損壞，變黃，污垢積聚，難於清理，要經常更換。
另一般人覺得戴硬鏡視野清晰，光度穩定，容易清理，持久耐用。可惜要頗長適應期，遇風沙眼睛會刺痛、流淚、劇烈運動，每易脫落。
科學家經多年不斷研究、改良，取長捨短，終於發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身，名爲二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT CONTACT LENS）。該鏡透氧率高，含水量少，抗拉力強，柔軟適中，不滑動，不脫落，不易沾污或損壞，持久耐用。
二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化妝女士及討厭戴有框眼鏡架之人仕。
香港隱形眼鏡中心
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
隱形眼鏡學家 胡漢權
香港總中心 5－248583 中環恒生銀行大厦1607A室 上午十時半至下午二時
九龍分中心 3－7212823 尖東好時中心208．209店舖 下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

STABILO BOSS
西德波士螢光筆

●要喚起讀者注意
●和表達你的意思
●[redacted]
●共有八種奪目彩色
●書局文具店有售
Schwan-STABILO
天鵝牌筆款式齊備
總代理：南康有限公司
電話：3－288023

本港新聞

安倍外相致賀經委會議重申
日本對港方針 協助維持繁榮
中英協議已獲國際充分理解 香港穩定有利整個亞洲和平

（特訊）日本外務大臣安倍晉太郎爲第八屆「日港」、「港日」經濟合作委員會聯合會議所致賀辭中指出：日本政府對香港的基本方針，是長時期協助香港保持繁榮安定，爲使香港依照中英聯合聲明的規定，順利實現面向九七年的主權轉移，國際社會對中英兩國及香港，亟須保持充份理解和合作的態度，日本政府在此方面亦將盡力予以協助。

安倍晉太郎表示：香港前景已明朗，港人正以新的信心和決心，向未來香港的建設努力邁進，此事實在令人鼓舞，日本認爲香港的繁榮與穩定，不僅對日本，而且對亞洲以及整個國際社會的和平與安定極其重要。

他說：「近年來日港經濟關係正穩步發展，今年四月九日，我國政府發表對外經濟對策，並表明了進一步促進輸入的決心，在日港貿易方面，本人高度評價香港方面也爲開拓我國市場，擴大輸出，謀求對日貿易均衡，作出努力。與此同時，我國許多企業最近重新着眼於香港本身的前途以及香港對中國的現代化政策所起的重要作用而加深對香港的關心，逐漸增加在港投資，此一事實亦令人高興。」

他指出、「日港」「港日」經濟合作委員會聯合會議對日港兩地經濟關係發展作出重要貢獻，故希望兩個委員會繼續展開積極活動，以加强兩地之經貿關係。（權）

多雲 驟雨

今日吹和緩東風，多雲，間中有驟雨，今日最高氣溫約爲二十八度。

港美良好關係 九七後仍維持
美副總領事稱助港參加關貿協定
高科技輸港政策無影響

（特訊）美國駐港副總領事威廉斯相信，香港將來歸還中國後，不會影響美國把高科技輸往香港的政策，而港美素來良好的關係，亦會維持不變。

威廉斯副總領事昨天表示：他將於短期內返回華盛頓，出任一個與中國及港美事務有關職位的職務，這包括處理有關紡織品貿易，航運，出入口管制及核子協議。

他表示：假若中英聯合聯絡小組要求有關方面准許中國成爲國際貿易及關稅總協定（GATT）的成員國時，他會不遺餘力從旁協助。

威廉斯表示，他相信九七年後港美之間良好的關係會維持不變。

至於有關港美紡織品的談判，威廉斯認爲是需要多次的商討，才會達成協議的。

較早時，威廉斯曾與香港工業界發展局誠禮討論美國海關對本港部份織片所採取的態度。美國目前以仍個情況來研究，相信不久將來公制訂一套全面政策。

威廉斯强調：他不認爲美國是一個主張極度保護主義的國家，因爲美國每年仍輸入四成香港的產品。過去兩年來，亦有很多美商來港投資。

他認爲，一九九七年香港歸還中國後，美國不會終止輸往香港的高科技，因爲此類高科技多數是屬於商業性的，他是在接受商台記者訪問時，作出上述表示。（區）

劏漆油漆工人 明起調整工資

（港訊）港九船務劏漆油漆工會代表該行業工人於五月初向資方提出調整工資方案，經過與香港船舶保養工程商會代表舉行了三次會談，雙方本着互諒互讓精神，協議訂立八五年劏漆油漆工人調整工資方案如下：

（一）按照各區工人現有工資，大工每工加十二元，小工每工加六元。

（二）此方案定於一九八五年六月一日起實施。（楨）

按察司羅弼時 偕夫人飛美國

（特訊）港府首席按察司羅弼時爵士偕其夫人定今（卅一）日下午一時乘汎美第六號班機由港飛三藩市，參加國際法律會議。（恒）

本港要求日本 支持參加國際關貿

（特訊）工商司何鴻鑾昨日在一記者會上表示，本港已要求日本於明年多纖協定期滿時，支持繼續根據國際關貿協定的正常規則，來進行紡織品及成衣貿易的建議，此項要求已獲日港經濟合作委員會答允向日本當局反映。（權）

本港所有輸日貨品 已獲豁免關稅限制
日港經委會主席吉山博吉稱

（特訊）「日港」經濟合作委員會主席吉山博吉昨日表示宣佈，所有輸往日本的香港貨品，已獲日本豁免關稅限制。

吉山博吉表示，去年有九十六項港貨輸往日本是要徵收稅，在港方要求下，日本政府已將徵收關稅的項目減少至只剩下五項，而今年初，日本政府再放寬對兩項貨品的關稅限制，而只剩下旅行用具、人造花和玻璃珠等三項貨品仍受限制，不過，由即日起上述三項貨品亦可享有日本的特惠關稅，換言之，今後所有輸往日本的港製產品，均不受日本關稅的限制。（標）

小評
日美支持本港國際地位 世界各國馬首是瞻

中英協議正式互換批准文書後，香港九七年後政治地位已成鐵案。中英兩國首長也一再重申恪遵協議條款，信守諾言，十二年後本港實現高度自治，一切社會制度五十年不變亦成舉世皆知的如山鐵案。

目前值得關懷者，乃是國際上與本港有密切關係的國家對中英協議是否信心十足？絕對不可能是只求中英兩國的一廂情願，國際的信心，有待中英兩國拿出事實努力重建起來。

昨天，日本外相安倍晉太郎電賀港日與日港經濟合作委會第八屆會議，强調日本對港方針繼續維持繁榮安定將盡力予以協助。香港的穩定對亞洲及整個國際社會的和平極具重要性。

而在同一天內，美國駐港副總領事威廉斯也在美國商會的午餐會上演講，强調美國與港良好關係，九七年後繼續不變。

日本及美國，乃是本港最大的貿易夥伴，日本及美國對本港九七轉變採取什麼態度，說句老實話是生死攸關。

如果日本和美國沒有信心，對香港今後的國際地位不予支持，則香港想維持繁榮安定，必然難如登天。

互換批准文書後，日本及美國迅速作出反應，豈止是定心丸咁簡單。其他舉世各國馬首是瞻，連環影响更勝於萬靈丹。

日貨輸港躍增・港貨輸日微降
日本逐步開放市場 豁免港貨關稅限制
相信港日貿易逆差可漸收縮

（特訊）第八屆「港日」、「日港」經濟合作委員會全體聯席會議昨日在本港舉行，此一年一度的大會，由行政局首席非官守議員鍾士元爵士及日本經團連副會長吉山博吉聯合担任主席，他們亦是「港日」和「日港」經濟合作委員會主席。

在這會議上，各委員檢討過去一年內，兩個委員會及其附屬工作小組所做的工作，並討論了若干可以發展的新境域，以進一步加强日港之間的貿易機會；港方代表要求日方代表，提供有關日本開放市場措施的更詳盡資料，以及指示港方如何打入日本市場的途徑，而日方最有興趣的題目，則是討論香港在中國現代化計劃過程中所扮的角色，與中國貿易及拓展合資經營等。

港日經濟合作委員會主席鍾士元於致辭時表示，在外資於香港投資中，日本所佔比例日漸提高，今年頭三個月，日本取代中國而再次成爲本港的第一大產品供應地，今年首季本港從日本進口的產品比去年同期增加百分之廿一，佔全港總進口的兩成半，但今年首季本港產品輸往日本的出口總值，卻比去年同期下跌百分之一。

鍾士元指出，日本在香港的投資不斷上升，目前約有一千家日本商號在港設有公司或代辦處，其中包括十八家持牌銀行，卅二家財務公司和七家百貨公司。

在外資投資本港製造業項目中，日本資本佔百分之廿一。在港居住的日籍人士超過一萬名，此外，並有超過五千名在港短住的日籍遊客。

他續稱：日港經濟合作委員會的工作促進了香港貨品對日本的出口，本港廠商向日本購買機器及鼓勵日本工業資金來港投資等，日本的技術轉移到香港，也是一個重要的題目。

另一方面，港方代表鄧蓮如在會後向記者解釋，今年首季港貨出口日本下降百分之一的原因，是本港首季總出口均有下降，非獨對日本的出口下降，她認爲以後情況會逐漸好轉。

日港經濟合作委員會主席吉山博吉則表示：日本已逐步開放市場，且已豁免所有輸往日本的港貨之關稅限制，相信香港對日本之貿易逆差可漸收縮差距。（權）

配合地鐵港島綫通車 恒生銀行加强服務
增設地鐵站辦事處

（港訊）恒生銀行爲配合地下鐵路港島綫金鐘至柴灣段今日通車，特於沿綫各站大堂增設十二間辦事處，並於今日同時啓用。

據該行發言人表示，由於地下鐵路爲本港載客量最大之交通工具之一，所以在地下鐵路開設行所，除有助於該行擴展其對市民及客戶之服務外，更可進一步配合地下鐵路所提供方便，快捷及舒適之交通服務。

據悉，連同增設之十二行所，恒生銀行現時共有卅九間辦事處分佈於地鐵港島綫，荃灣綫及觀塘綫提供服務。

至於該銀行設於杏花邨站之辦事處則將配合該邨之發展進度而延至八六年中開業。此外，設於上環站之兩間辦事處，則需配合該站之落成而於八六年九月啓用。

每間地鐵站辦事處除提供一般性銀行服務外，更代售通用儲值票及替乘客兌換輔幣，此外，每間地鐵站辦事處都設有自動櫃員機，於地鐵通車時間內，爲乘客提供提存服務。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

（一九三四年十二月卅一日香港註册）
根據銀行法例第三十七條之一公佈如下：

一九八四年十二月三十一日綜合資產負債表

股東權益及負債

	1984 (港幣)	1983 (港幣)
股本：		
法定股本		
一百萬股每股壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
實收股本一百萬股		
每股收足壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
股份溢價	5,600,000	5,600,000
公積金（附註二）	129,400,000	116,400,000
盈餘滾存	23,986,071	21,081,106
	$ 258,986,071	$ 243,081,106
流動負債：		
各項存款及其他款項（附註三）	$ 2,980,055,373	2,673,703,329
擬派股息	8,000,000	8,000,000
信用證及保證（對抵）	567,304,994	650,664,173
代收票據（對抵）	167,441,006	86,494,601
期付外幣款項（對抵）	284,176,909	574,117,127
	$ 4,265,964,353	$ 4,236,060,336

資產

	1984 (港幣)	1983 (港幣)
流動資產：		
庫存現金及存放同業	$ 1,352,841,146	$ 937,083,648
應收票據	174,804,948	203,048,399
有報價投資（附註一，五）	23,926,802	19,859,238
各項放款及其他款項（附註一）	1,552,645,199	1,622,581,910
總流動資產	$ 3,104,218,095	$ 2,782,573,195
無報價投資（附註一，六）	9,388,143	8,395,973
固定資產：		
行址：原價加一九六一年及一九八一年之估計時值減折舊	119,717,455	123,000,836
傢俬、器具及汽車，原價減折舊	13,717,751	10,814,431
顧客之信用證及保證（對抵）	567,304,994	650,664,173
託收票據（對抵）	167,441,006	86,494,601
期收外幣款項（對抵）	284,176,909	574,117,127
	$ 4,265,964,353	$ 4,236,060,336

綜合損益計算表

至一九八四年十二月卅一日全年結算

	1984 (港幣)	1983 (港幣)
本年度純利（附註九）	$23,904,965	$29,949,816
加：		
前期盈餘滾存	21,081,106	21,031,290
可供分配盈餘	$44,986,071	$50,981,106
減：		
董事局提議分配如下：		
撥入一公積金（附註二）	13,000,000	20,400,000
一資本公積金（附註二）	——	1,500,000
擬派股息每股八元	8,000,000	8,000,000
（一九八三一每股八元）	$21,000,000	$29,900,000
餘利轉下年度計算	$23,986,071	$21,081,106

經於一九八五年三月廿七日董事局通過
陳有慶（副董事長兼董事總經理）
韋志直（常務董事兼總經理）
羅余庭懋（常務董事）
蕭爾揚（常務董事兼副總經理）

一九八四年十二月三十一日資產負債表

股東權益及負債

	1984 (港幣)	1983 (港幣)
股本：		
法定股本		
一百萬股每股壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
實收股本一百萬股		
每股收足壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
股份溢價	5,600,000	5,600,000
公積金（附註二）	124,400,000	112,400,000
盈餘滾存	8,597,061	6,894,676
	$ 238,597,061	$ 224,894,676
流動負債：		
各項存款及其他款項（附註三、四）	$ 1,956,212,404	1,736,864,671
擬派股息	8,000,000	8,000,000
信用證及保證（對抵）	567,304,994	650,664,173
代收票據（對抵）	167,441,006	86,494,601
期付外幣款項（對抵）	284,176,909	574,117,127
	$ 3,221,732,374	$ 3,281,035,248

資產

	1984 (港幣)	1983 (港幣)
流動資產：		
庫存現金及存放同業	$ 1,015,468,818	$ 696,414,302
應收票據	174,804,948	203,048,399
有報價投資（附註五）	2,341,264	4,658,229
各項放款及其他款項（附註一）	876,508,996	932,050,885
總流動資產	$ 2,069,124,026	$ 1,836,171,815
無報價投資（附註六）	8,409,467	8,395,973
投資附屬公司（附註七）	14,600,000	14,600,000
固定資產：		
行址：原價加一九六一年及一九八一年之估計時值減折舊	96,958,222	99,777,128
傢俬、器具及汽車，原價減折舊	13,717,750	10,814,431
顧客之信用證及保證（對抵）	567,304,994	650,664,173
託收票據（對抵）	167,441,006	86,494,601
期收外幣款項（對抵）	284,176,909	574,117,127
	$ 3,221,732,374	$ 3,281,035,248

損益計算表

至一九八四年十二月卅一日全年結算

	1984 (港幣)	1983 (港幣)
本年度純利（附註九）	$21,702,385	$27,537,369
加：		
前期盈餘滾存	6,894,676	$ 6,757,307
可供分配盈餘	$28,597,061	$34,294,676
減：		
董事局提議分配如下：		
撥入公積金（附註二）	12,000,000	19,400,000
擬派股息每股八元	8,000,000	8,000,000
（一九八三年一每股八元）	$20,000,000	$27,400,000
餘利轉下年度計算	$ 8,597,061	$ 6,894,676

經於一九八五年三月廿七日董事局通過
陳有慶（副董事長兼董事總經理）
韋志直（常務董事兼總經理）
羅余庭懋（常務董事）
蕭爾揚（常務董事兼副總經理）

香港商業銀行有限公司及附屬機構

一九八四年十二月三十一日全年結算賬項附註

1. 主要會計政策
(A) 合併基礎
本綜合賬包括本銀行及其附屬機構經審核之賬目；在合併過程中，一切主要集團內部之賬項及交易均已對銷。
(B) 呆賬及壞賬
凡經認爲呆賬之客戶欠款均已撥存準備，此外另有撥出一筆款項作爲呆賬之一般準備。
(C) 外幣交易
本銀行各項紀錄均以港幣記賬外幣交易相當於交易日之外幣匯兌折算爲港幣；資產負債表中之外幣結存餘額均按結算日之外幣匯兌市價伸算爲港幣。匯兌差別已計算在損益賬內。
(D) 投資
有報價投資以原價或市值之較低者入賬。無報價投資及投資於附屬公司均以原價扣除適當之投資降值準備後入賬。

2. 公積金

	本集團 1984 (港幣)	本集團 1983 (港幣)	本銀行 1984 (港幣)	本銀行 1983 (港幣)
普通公積金				
正月一日餘額	$109,740,000	$ 90,840,000	$108,740,000	$ 89,340,000
由損益賬撥來	13,000,000	20,400,000	12,000,000	19,400,000
撥入資本公積金	——	(1,500,000)	——	——
十二月卅一日餘額	$122,740,000	$109,740,000	$120,740,000	$108,740,000
資本公積金				
正月一日餘額	6,660,000	3,660,000	3,660,000	3,660,000
由普通公積金撥來	——	1,500,000	——	——
由損益賬撥來	——	1,500,000	——	——
十二月三十一日餘額	$ 6,660,000	$ 6,660,000	$ 3,660,000	$ 3,660,000
	$129,400,000	$116,400,000	$124,400,000	$112,400,000

3. 各項存款及其他款項
包括準備金、內部儲備金及合併時之匯兌儲備金。

4. 附屬公司存款
1984年12月31日附屬公司存款共$556,463,697（1983年—$698,862,846）已包括在本銀行各項存款及其他款項內。

5. 有價證券投資
有價證券投資包括下列各項

	本集團 1984 (港幣)	本集團 1983 (港幣)	本銀行 1984 (港幣)	本銀行 1983 (港幣)
其他公司之股份投資	$ 7,083,166	$ 7,872,739	$2,341,264	$4,238,350
政府債券及其他公司債券投資	16,843,636	11,986,503	——	419,879
	$23,926,802	$19,859,242	$2,341,264	$4,658,229

6. 無報價證券投資

	本集團 1984 (港幣)	本集團 1983 (港幣)	本銀行 1984 (港幣)	本銀行 1983 (港幣)
聯營公司之股份投資	$ 1,972,500	$ 1,972,500	$1,972,500	$1,972,500
其他無報價投資	7,415,643	6,423,473	6,436,967	6,423,473
	$ 9,388,143	$ 8,395,973	$8,409,467	$8,395,973

本集團之聯營公司是：

公司名稱	註册地點	股票性質	所佔百分率
香商企業有限公司	香港	普通股	37.5%

7. 附屬公司投資
本行擁有下列各附屬機構：

公司名稱	註册地點	股票性質	所佔百份率	業務性質
香港商業銀行（代理）有限公司	香港	普通股	100%	代理人
香港商業銀行（海外）有限公司	Vanuatu	普通股	100%	銀行
香港商業銀行（信託）有限公司	香港	普通股	100%	信託人
香港商業財務有限公司	香港	普通股	100%	接受存款
香商投資有限公司	香港	普通股	100%	物業投資
香商物業有限公司	香港	普通股	100%	尙未營業

8. 稅項
香港盈利稅準備乃根據全年之估計應課稅盈利以18.5%計算。

9. 本年度純利
本集團及其銀行本年度純利撥付內部儲備及盈利稅準備並扣除下列各項：

	本集團 1984 (港幣)	本集團 1983 (港幣)	本銀行 1984 (港幣)	本銀行 1983 (港幣)
董事袍金	156,000	176,000	156,000	176,000
董事其他酬金	3,155,368	3,178,568	3,155,368	3,178,568
核數師酬金	206,000	174,000	171,500	141,000

10. 根據公司法例第一六一（乙）節之規定公佈有關董事及行政人員之貸款
在一九八四公司法例（修訂）生效後，本銀行並無借出上述法例規定公佈之有關貸款。

核數師致香港商業銀行有限公司股東之報告書

本會計師事務所經按照認可核數準則審核上列之賬項。依照本核數師意見，上述賬項足以顯示該集團及其銀行在一九八四年十二月卅一日眞實而公平之財政狀況，及截至該日止之財政年度全年盈利，同時並遵照公司法例中有關銀行賬項之條例。

雅特楊會計師事務所
香港執業會計師

香港一九八五年三月廿七日

董事局

董事局顧問：陳弼臣　董事長：羅新權　副董事長兼董事總經理兼常務董事會主席：陳有慶
董事：韋志直*　蕭爾揚*　羅余庭懋*　劉滋岳*　新井永吉　丹斯里林梧桐
廖烈文　黃松欣　顏黃亦梅　陳永立　羅子剛　曾餘沛
*常務董事

經理部

董事總經理：陳有慶　總經理：韋志直　副總經理：蕭爾揚　經理：曾餘沛
副經理：李大典　吳世堅　林慶青　趙浩川　陳超明　羅子剛

全資附屬公司

香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香商投資有限公司
香商物業有限公司

譚惠珠指立法局特權法案
未賦議員新權力
學聯代表說主席權力不會過大
港英聯繫將分須將按例變成文法
確保立法局受尊重程度一如法庭

（特訊）行政立法局議員譚惠珠昨日強調，建議中的立法局權力及特權草案，並非賦予主席過大的權力，亦非給予新權力予立法局議員或特別保障立法局。

譚惠珠在接見香港專上學生聯會代表時作以上的澄清。

學聯代表於昨日下午，就草案內容一些疑點前往兩局議員辦事處要求澄清，而接見代表的除草案專責小組召集人譚惠珠外，還有周梁淑怡，李鵬飛及陳鑑泉等三位議員。

代表指出：他們關注到草案內容是否權力過份集中在主席身上，公民權及言論自由的保障等。

譚惠珠解釋：由於立法局是一個地方最高的立法機關，故草案的本身只為確保立法局受尊重的程度一如法庭般，並非賦予立法局議員新的權力或保障。而事實草案的內容全是將過去不成文法中可以保障英國國會議員的權力，而又可行伸到香港使用的不成文法轉為成文法。原因是香港將來與英國的聯繫會分離，本港再不能引用英國按例，故此要有將不成文法轉為成文法的必要。

至於學聯代表提出的疑點，譚惠珠解釋，立法局主席的權力並無過份集中，主席在執行權力時的受到法律限制，而法案的條款賦予主席權力，是在於確保會議的程序規劃能適當順利執行，意即主席有權控制出入人數，及遵守規則，至於提出投訴方面仍得交由律政司執行，故市民無須担心有權力濫用的現象出現。

保障市民私隱　權利不會剝削
立法者本身更關注公民權言論自由
法案內容日後進一步詳細解釋

在保障市民私隱方面，譚惠珠強調，凡市民在法庭內有權利不作答或提交文件的，在立法局或小組查詢時，也一樣擁有同樣權利。

由於草案中有提及「窺視」、「毀謗」等名詞，故學聯要求澄清，確保言論自由，譚惠珠解釋：一個市民或報導立法局事項的人與一般人在不成文法中所受到的保障是相同，而毀謗，窺視等詞在法律上已有明確的定義，故市民無須担心。接見代表的議員一再強調立法者本身比本港任何人士更關注公民權及言論自由，譚惠珠稱，有關法案內容，日後會進一步詳細解釋。

學聯主席潘焯光在會後表示：他個人立場不因昨日的會談有所改變，但仍希望能與議員交換意見。（嫻）

陳秀嫻以社工身份　欲角逐立法局議席
社會工作人員協會函會員呼籲競選
陳英麟伍周美蓮唐家榮均着重服務　未決定是否競選若獲續委樂意接受

（本報專訊）九月舉行的立法局間接選舉，現據悉已有三位社工界人士有意角逐功能團體社工界席位，其中社會服務聯合總幹事許晉發已發表其意向後，明愛中心社會工作秘書陳秀嫻昨日亦透露有意以個人身份角逐進入立法局。

陳秀嫻小姐表示，希望以她十六年的社會服務工作及行政經驗，可在立法過程和立法機構中向政府反映。

她表示，目前已獲得十間以上社聯屬下已登記為選民的機構支持，但她強調自己是以個人身份參選，並不是由香港明愛中心支持參選，至於有關她的政綱及提名參選的服務機構，她表示現正在聯絡及籌備研究。

另據消息透露，香港社會工作人員協會已向會員發信，呼籲會員以個人身份參選立法局選舉功能團體社工界席位，並於下月底將提名機構名稱及政綱交回。此外，香港明愛中心現亦進行一份內部的問卷調查，對是否推選該中心成員參選立法局席位，搜集有關意見。（瑞）

（特訊）四位由區議會晉身立法局的委任議員，其中三位仍未有計劃透過間接選舉，取得下年度的立法局議席。

陳英麟議員就日前的報導澄清說：目前形勢未明朗，所以，至今未決定是否參加間接選舉，以晉身下屆立法局。

他強調：他很希望再出任立法局議員，並希望憑着在立法局的經驗，進一步為市民服務，及協助維持立法局的延續性，令立法局操作更加順利。

他續表示：如果港督繼續委任他出任立法局議員，他會十分樂意接受，因為出任議員後，就可以繼續為市民爭取更多及更大的福利。

談及會否放棄委任，而寧願參加間接選舉晉身立法局時，陳氏指出：參加選舉，及接受委任，都是殊途同歸，繼續為市民服務；所以，簡單來說，用什麼途徑出任立法局議員，不是重要問題，最重要者，就是如何可以晉身立法局，完成為市民，為社會的希望。

伍周美蓮議員則指出：形勢目前未明朗，至今仍未決定是否參加間接選舉，爭取下屆立法局議席，她說：如果政府委任她，亦很樂意接受，以繼續為市民服務。

唐家榮議員較早時亦表示：曾想過參加間接選舉，晉身下屆立法局，但目前仍在審慎考慮，至今未有決定。

較為特別的一位，就是林漢强議員，他較早時指出：他有計劃參加選舉，晉身下屆立法局。（家）

港督今再訪東區　將目睹甚大變化
東區政務專員設宴招待港督區議員
時隔兩年東廊地鐵先後通車不再見車龍

（特稿）在港九多個區議會中，港督尤德爵士似乎對東區的印象最為深刻，三年以來，他曾先後兩次造訪東區，為東區區議會及五十餘萬居民增添不少榮寵。

尤德爵士眼中的東區與其他市民無異，因為英皇道沿綫的車輛總是大排長龍，中環去柴灣起碼超過一小時的擠塞。但那已經是八四年六月前的事了。

當尤德爵士今日主持港島地鐵支綫通車後，這種怕人的情況再不復見，東區暢順的交通已由港島地鐵支綫及東區走廊承担。

港督於八三年端午節曾抵達東區觀賞龍舟競賽，歡渡佳節。當日還邀約區議會全體成員共聚午餐，聆聽他們對香港前途及地方行政的意見。

時隔兩年，今日再訪東區已有重大的改變，最低限度區議會主席改由非官守議員出任，同時，有十餘張新面孔呢。

不論新舊的區議員，對港督蒞臨區均感到雀躍，相信各區議員會盡量利用分秒的時間，向尤德爵士反映很多疑難問題。

多年來困擾着本港市民的東區交通獲得改善，去年年中港督主持東區走廊第一期銅鑼灣至太古段通車後，來往東西交通遂能暢通。

由於港島東區的人口是港島區之冠，且具有發展的潛力，所以，港督尤德爵士特別關心東區發展，遂先後兩次訪問，以其更瞭解當地之民情。

為歡迎港督的蒞臨，東區文藝協進會特別安排四項舞蹈表演，讓尤德爵士大飽眼福，百餘名區內中小學生會落力演出其課餘練習的成果。

港九政務署長屈珩、副港九政務署長林志釗、東區政務專員呂孝端及東區區議會主席岑才生將在西灣河站迎迓港督，然後前往太古城一酒樓參加雞尾酒會，而東區政務專員呂孝端也盡地主之誼，設宴四席招待港督尤德爵士與全體區議員。

菜式方面，包括：四美點（蝦餃、燒賣、春卷及芋角）、乳猪拼盤、瑤柱冬瓜羹、青豆蝦球、香芒牛肉卷、菜卷（發財好市如意）、菠蘿炒飯、伊府麵、杏仁霜、京色四美點等十款。（煇）

配合港島地鐵通車　中巴今闢兩接駁綫
廿五M綫由堅拿道至寶馬山道　八十八M綫來往安業街柴灣站

（港訊）中華巴士宣佈由今（五月卅一）日下午起，將增闢兩條地鐵接駁路綫巴士：第二十五M路綫（堅拿道——寶馬山道）及第八十八M路綫（柴灣安業街——柴灣地鐵站），該兩綫巴士均每隔十分開出一班。

第二十五M號綫巴士將由今日下午三時三十五分起投入服務，逢星期一至六上午繁忙時間（六時五十五分至九時廿五分）及逢星期一至五下午繁忙時間（三時卅五分至七時零五分）由堅拿道途經銅鑼灣地鐵站來往寶馬山道，車費壹元。二十五M原日由寶馬山道往金鐘之特別車將予取消。

該路綫巴士由堅拿道巴士專綫總站開出，途經禮頓道，天樂里，軒尼詩道，高士威道，銀幕街，琉璃街，英皇道，天后廟道，寶馬山道雲景道，天后廟道，銅鑼灣，摩頓台，伊榮街，邊寧頓街，怡和街，軒尼詩道，堅拿道。

第八八M號綫巴士將由今日下午二時起投入服務，由柴灣安業街來往柴灣地鐵站，車費八角。

該路綫巴士柴灣東總站由上午七時至下午六時五十分派車行走，途經安業街，柴灣道，東區走廊小路至寧富街柴灣地鐵站。柴灣地鐵站則由上午七時十分至下午七時派車行走，途經吉勝街，柴灣道至安業街。

海軍會所啓用　港督主持揭幕

（特訊）經過三年的拆卸重建工程後，新皇家海軍會所昨晚正式開放啓用，由港督尤德爵士主持揭幕。

揭幕儀式在會所的正門入口舉行，尤德爵士於傍晚五時五十五分抵達。跟在場迎迓的會所主席葛韶海軍上校和會所經理鮑德榮握手後，便一口氣的主持了醒獅點睛，剪綵和揭幕。

與海軍上校葛韶握手的剎那發生了一段小插曲一位操外省口音的華籍婦人，不知是否極想一親港督的風采，還是要與海軍上校分一口羹。突然從在旁拍攝的記者叢中突圍閃出，伸手要跟港督握手。

她的突然發難，迅即被在場的新聞處人員發覺和阻截，但她仍心有不甘，揚言要看熱鬧。

尤德爵士揭幕完畢後，便在葛韶上校陪同下，與在場迎迓的會所信託人怡和公司代表鮑磊，滙豐銀行主席沈弼會晤，並逐一跟駐港皇家海軍將官握手。然後進入會堂切蛋糕慶祝和舉杯祝酒。

港督稍後在海軍將官的陪同下巡視了這個新會所的各層設備，然後在六時卅五分離去。

皇家海軍會所至今已有五十一年的歷史，期間經歷了多場戰役的洗禮。會所最初成立的目的，是為駐港及訪港的海軍人員提供一切方便設施，例如食、宿和購物。

現時海軍會所已發展為一牟利和非只為軍人服務的機構。

新會所大廈的重建工程是在一九八二年開始，前後歷時三年。

新大廈樓高廿六層，海軍會所佔用其中九層，剩下的將會出租。

在九層的海軍會所裏其中兩層是操作酒店用途，現有房間卅八間。另一層是設備完善的運動場館，包括有壁球，桌球，保齡球和蒸氣浴室等等設備。還有餐廳，酒吧，戲院和游泳池供佳客和會員使用。其中兩層將一如既往由美國海軍租用和開放購物中心，為訪港的海軍提供購物的服務。海軍會所現擁有約二千五百多名各類會員，所有皇家海軍仕官都是會員和擁有會所的股權。（田）

港督尤德爵士昨日在灣仔皇家海軍會所新址啓用禮上，主持切餅儀式。

明辦民歌佈道會
基督教會長老堂

（新聲社）中華基督教會長老堂基順佈道所定明（一）日下午七時假基智中學禮堂舉辦佈道會，屆時香港青年歸主協會「歡樂之聲」將獻唱福音民歌，商宏夫婦歌唱見證，何天佑牧師短講，歡迎各界赴會。

貿易署裝新電腦系統　紡織貿易獲更佳服務
提供配額資料提高簽證速度

（港訊）貿易署已裝置一套價值一千二百三十萬元的電腦系統，為本港紡織貿易提供更有效率的服務。

該系統名為「第三階段」電腦系統。在此之前，貿易署已發展了一個電腦系統，以管制配額及處理紡織品簽證事宜。今次的新系統乃是經改良後的版本。這是一個集成系統，使用一部ＩＢＭ4341型的電腦，儲藏所有受限制地區（包括美國、歐洲經濟同盟、加拿大、瑞典、奧地利、瑞士及挪威）的紡織品出口資料。

該系統將於一九八六年全面投入服務，屆時，它將與七十三個工作崗位聯繫起來，每年將可處理超過一百萬張簽證。

貿易署署長麥高樂昨日在新電腦系統啓用儀式上說：「這個新電腦系統將會改善處理簽證的速度及準確性，從而為紡織品貿易提供更佳的服務。」

「該系統並會提供有關配額結餘的最新資料，俾使本港的配額使用率，可以達到最高。」

「此外，該系統並能提供較詳盡的出口資料，使貿易署人員能夠為本港紡織品爭取更有利的出口權利。」

出席昨日儀式的還有政府電腦資料處理處經理劉嘉敏，紡織貿易界的著名人士，及萬國商業機器公司和電腦技運有限公司的代表。

地下鐵路公司進行改組
宣佈多個高層職位調動

（港訊）由六月一日起，地下鐵路公司進行改組：現任人事及行政首長梅栢庭先生主持被委任為人事總監。梅栢庭先生現年四十一歲，一九七七年起任職該公司。今年年初，梅先生被選任為香港人事管理學會會長。

物業管理處總經理蘇慶和先生將進入該公司之執行總監會，參與執掌地下鐵路公司之日常管理工作。蘇先生現年三十八歲，自一九八二年七月掌管該公司日益繁重之物業管理業務，改組後蘇先生兼管物業建設部門：該部門與地下鐵路沿綫之上蓋物業發展承辦商有密切的工作關係。

現年三十五歲之杜禮先生將被委任為公司秘書及法律顧問，杜先生於一九八一年十一月加入該公司，現職為法律部門主管。

85年香港年鑑詳述　住屋問題居住須知
參考資料齊全適合各界需要
詳細報導中英談判簽署協議

地狹人稠，寸金尺土，正好是目前香港居住難的主因。居住，也就成了香港居民最關心的問題。戰後三十多年，香港人就一直為住屋而煩惱，雖然政府施行過不少的建屋計劃，也着實為香港居民改善了不少的居住問題。但居住的問題，年復一年，還是那麼的嚴重，那麼的困難重重。

不論在新樓或舊樓，或公屋，二房東或三房客，對於拆舊建新、租務管制、大廈管理、及加租的影響等，時刻都會降臨身上。一九八五年新的出版的「香港年鑑」，闢有「居住須知」一欄，綜合整理，編排，每個單元提供最新最有價值的參攷資料，有最詳細的報導。特別是過去的一年，政府對於非法建築物十分重視，認真研究對付違例建築，而在眾多不符規格之建築物中，以鐵閘最為普遍，市民切勿僭建，更須注意規例，以免損失。

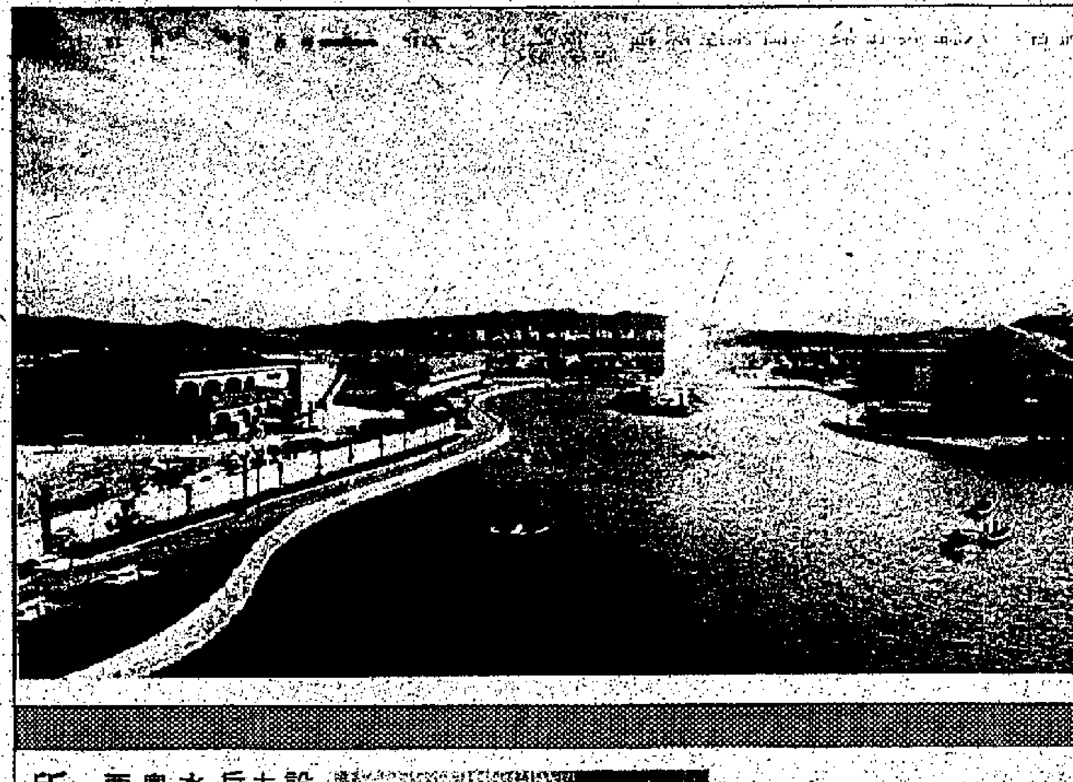
「香港年鑑」每年出版一囘。新版一九八五年「香港年鑑」，去蕪存菁，刪繁就簡，是過去一年來香港政治經濟社會進化的實錄，金融工商業活動的寫照，文化教育醫療發展的反映，有評論，有特稿，有圖片，有詳細正確的參考資料，有發人深省的意見，並詳盡報導中英談判經過，臚列十九個區議會新任區議員名單，並刊登行政局、立法局及市政局議員、華人太平紳士及受勳銜人士名錄，實為理想的案頭備忘錄。

描寫香港一年來實況的「香港全貌」，分別由專家學者執筆，內容包括：概說、政制、財政，貿易，工業，商業，銀行金融，股市，物價，建設，新界，房屋地產，市政局活動建設，交通，醫療，社會福利，教育，青少年，旅遊，公用事業，勞工，娛樂，報業，人口，婦女，農牧，漁業，礦業，體育，大事等卅篇論文，並有特稿「中英正式簽署協議」及附印具歷史價值的文件「中英關於香港問題的聯合聲明」，均有詳細正確的參考資料。

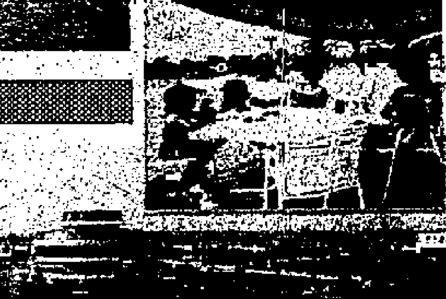
「香港年鑑」時賢評論，今年執筆為文者有：政務司鍾逸傑先生（候任布政司）之「政府責任逐漸移交市民」，立法局非官守議員、國際青年年統籌委員會主席周梁淑怡女士之「國際青年年與青年責任」，香港上海滙豐銀行總經理雷興悟先生之「香港經濟概況與展望」，香港中華廠商聯合會會長倪少傑先生之「政制轉變勿影響工商業」，對政制改革，經濟，金融，工商業及青少年問題刻劃入微，詳加分析，為不可多得之佳作。

有關其他日用參考知識，計有：法規新編、稅務摘要、交通指南、街道地圖、日用參考、居住須知、郵電簡介、商旅指導、人名辭典（包括華人太平紳士，領勳銜者名錄）、醫療一覽、學校實錄、社團總覽、工商名錄、圖片精華、各類圖表等十六大類，檢閱方便。

新版「香港年鑑」題材廣泛，內容豐富，適合各界人士需求。每本售價四十八元，華僑日報總社，中區，北角，旺角各辦事處及各大書局均有發售。

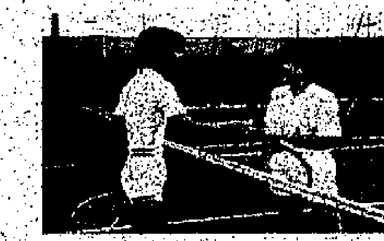


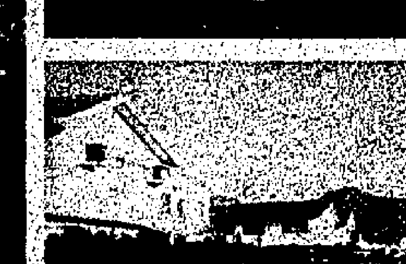
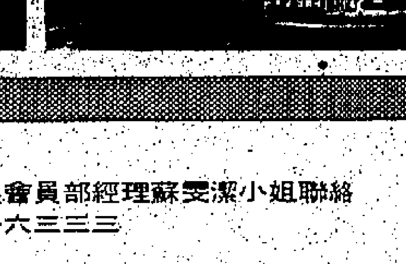
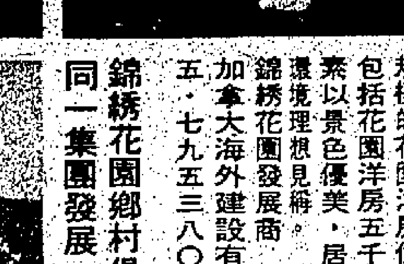
一個多姿多采　最合理想
物有所值的鄉村俱樂部
正式接受公開申請
個人入會費一萬七千五百元
尚有公司會籍　歡迎查詢



設施包括：
大型游泳池、九個網球場、三個壁球場、
乒乓球室、桌球室、桑拿浴室、
水力按摩浴池、兒童遊樂場、
粵菜酒樓（會議室／貴賓廳）、
西餐廳、酒吧等

所有設施　全面落成啓用



錦綉花園乃新界最具規模的花園洋房住宅區，包括花園洋房五千座；素以景色優美，居住環境理想見稱。
錦綉花園發展商
加拿大海外建設有限公司
五．七九五三八〇三

錦綉花園鄉村俱樂部乃由同一集團發展，信譽昭著。

歡迎蒞臨參觀
詳情查詢，請與會員部經理蘇雯潔小姐聯絡
電話：〇．七一六三三三

錦綉花園鄉村俱樂部
新界元朗錦綉花園紅荷路

如欲索取說明書請剪下此表格　填妥後寄「錦綉花園鄉村俱樂部」
姓名：
地址：
電話：
WKYP

海港青年商會　RTHK 香港電台　華僑日報

聯合主辦

傑出社會事務獎勵計劃85

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

簡介

經各方面調查所得，獲悉近年有不少志願團體推行有意義的社區工作，但未爲社會人仕知悉及表揚。於是本會去年以「服務社羣、竭盡所能」爲口號，舉辦「傑出社區事務獎勵計劃」，並深得各界鼎力支持，成績美滿。今年配合香港政制的改變及國際青年年的精神，加上去年累積之寶貴經驗，决將範圍推廣至社會事務，以「公民教育齊推廣，傑出事務應表揚」爲目標，再次舉辦「傑出社會事務獎勵計劃」，藉此鼓勵更多青年積極參與社會事務，提高公民意識及知識。

目的

1. 鼓勵更多青年及志願團體推廣公民教育及積極參與社會事務。
2. 表揚由青年及志願團體籌辦的傑出社會事務工作計劃，使各界人仕知悉。
3. 促使青年及志願團體探索及解决社會問題。
4. 提高青年對社會的歸屬感。
5. 透過大會提供之編撰競投册之方式，使參加團體更了解推行工作計劃之步驟，使將來推行工作計劃時收更大的效用。

項目

整個「傑出社會事務獎勵計劃」共分四大部份：
1. 六月——製作「競投册」專題講座
2. 七月——公開論壇
3. 十月——甄選「競投册」
4. 十一月——頒獎典禮及公開表揚得獎計劃。

形式

參加團體將工作計劃之目標，推行步驟，執行程序及收效等等，以工作報告書方式，並加上圖表，相片及證明文件編成「競投册」參選，由評選委員會選出傑出之社會事務計劃。

獎勵

1. 十個傑出計劃獎
（各獲頒獎座一個。另小組主席可獲獎牌一個，而各小組成員可獲獎狀一張。）
2. 最傑出計劃獎
（卡式錄音機一部）
3. 傑出推廣公民教育計劃獎
（禮券一千元）
4. 所有獲獎計劃將會透過華僑日報及香港電台公開介紹及頌揚

評選委員會

伍周美蓮女仕　立法局非官守議員
李沛良先生　中文大學社會研究所所長／社會學系講座教授
林永章先生　社會福利署高級社會工作主任
麥海華先生　香港社會工作者總工會會長
陳永泰先生　香港社會服務聯會助理總幹事
容建基先生　環境保護處主任
岑才生先生　華僑日報經理
朱培慶先生　香港電台中文台台長
陳鎮興先生　香港青年商會會長

評選準則

1. 工作計劃的構思及設計。
2. 委員及屬下小組對工作計劃的表現。
3. 達到主題及目標的程度。
4. 對社會的貢献及影响。
5. 競投册的編排及表達方式。
6. 運用經費的適當程度。

參加資格

1. 參加小組須附屬於已登記及註册的機構或志願團體，其人數不限，成員年齡須爲四十歲以下，惟顧問則無年齡限制。
2. 任何有助於推廣公民教育，改善環境，提供社會服務或文娛康樂活動之工作計劃均可參加。
3. 參選之工作計劃須在一九八四年一月一日至一九八五年八月三十一日期間內推行及完成。

申請表格可於五月二十日後，到以下機構索取：

1. 各區政務處
2. 社會福利署各社區中心
3. 遠東銀行各分行

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME

贊助機構：遠東銀行

體育

柏天尼射入十二碼奠勝
祖雲達斯挫利物浦
1－0奪歐洲聯賽冠軍盃
利物浦運氣差兩員主將俱傷出

（路透社布魯塞爾廿九日電）祖雲達斯今晚達到他們國際球會足球上，最強烈和久待多時的心願，在精彩的歐洲冠軍杯決賽裏，以一球擊敗盟主利物浦。

但這場決賽令人難忘的是球迷賽前騷亂，導致至少四十人被殺害，三百五十人受傷。

法國名將柏天尼是該意大利球會的英雄，他在五十七分鐘射入十二碼，令祖雲達斯球迷狂喜，因他們的隊以往有兩次在決賽都落敗。

該技術高超的中場球員，在後半場長傳到邦力克的腳下，他在中路引球直搗黃龍。

該波蘭國腳前鋒從利物浦中堅位置，加速衝入，但在禁區邊被杰斯派鈎跌，柏天尼射向高比拿的右手邊，奠定勝局。

利物浦在末段全力反撲，但始終沒法攻破球星如雲的祖雲達斯的優勢。祖隊粉碎該英國球會五奪歐洲杯的希望，實屬合理。

不過，這場決賽對六十四歲的領隊費根來說，是悲慘的一役。費根在開賽前，宣佈他會退休，讓較年輕的人繼任。

去年在羅馬互射十二碼奪標的利物浦，今次幸運之神不再顧念，要用盡兩名後備球員，因為上半場發生傷患問題。比賽由於騷亂，延遲了九十分鐘才開賽。

僅兩分鐘，中堅羅倫遜攔截柏天尼，觸及肩傷舊患，須退出火綫，由杰斯派替代。

至四十三鐘，再遇不幸，他們在前鋒綫上最具威脅和最活躍的球員華殊，在禁區內被攔截受傷。半場後由莊士替代，但他遠不及華殊在均勢的上半場的影響力。

華殊迫使祖雲達斯門將達干尼在廿分鐘展開他連串的勇撲，並用他的假身，令祖雲達斯吃盡苦頭。

比賽繼續，祖雲達斯漸佔上風，高比拿又須演出同樣精彩的撲救，卅分鐘時，祖雲達斯左後衛卡杜布尼從左路飛瓦式助攻，起腳施射。

利物浦在五分鐘後，幾乎打開紀錄，韋倫第一時間抽射，被達干尼飛身拍出柱外，但那是他們最後一個入球機會，直至完前，韋倫再勁射，又被托高，越楣而去。

至此，利物浦的節奏，由於缺了華殊，加上威爾斯前鋒韋殊沒作用，大受打擊，韋殊懷疑手腕斷骨，要紮着打。祖雲達斯利用這機會，取得領前優勢。

由柏天尼率領下，他常交出球路獨到傳球，以及紅髮的邦力克的衝刺，祖雲達斯祇許利物浦極有限的空間。

但他們踢出意大利的傳統足球，僅表演他們球技，反而不思進取，直至完場，洗脫他們在七三年決賽輸給阿積士，以及八三年輸給漢堡的悶氣。

祖雲達斯——達干尼，碧華奴，拜奧，施維亞，卡杜布尼，邦里尼，柏天尼，戴達尼，羅斯，邦力克。

利物浦——高比拿，紐尼，羅倫遜（杰斯派），韓遜，柏連，活特，力高，道格利殊，韋倫，韋殊，華殊（莊士頓）。

布魯塞爾羞辱的一夜
英意球迷混戰悲劇
至少四十一人遇害
三百五人受傷入院逾百傷勢嚴重
警方保安球迷分隔問題引起疑問

（路透社布魯塞爾卅日電）狂亂的英格蘭和意大利球迷在昨晚歐洲盃決賽的球場裏，用刀、金屬橫桿和尖銳的旗桿打鬥，並發生騷亂，導致至少四十一人被殺和三百五十人受傷。

比利時當局正計算這羞辱一夜的損失，但已指摘英格蘭利物浦隊的擁躉，在一面牆坍倒後，衝破布魯塞爾希素球場，亂砍意大利球會祖雲達斯的球迷。

但正當足球當局和比利時施法官員，分別展開調查這次有人被擠壓，刺傷和踐踏的混戰，關於比賽的組織，警方的保安和對策，門券銷售和球場情況，都引起疑問。

祖雲達斯一比〇取勝但背後救護車川流不息，運走死者，垂死的和受傷的球迷。有關人員終於准許比賽押後九十分鐘後展開，避免更多事故。

歐洲足協表示，該次暴亂令人疑惑歐洲足球賽事的前途。比利時政府表示，可能以後不准有英國球會參加的賽事在該國舉行。

內政部發言人表示，最後的死亡人數可能達四十二。紅十字會和警方說，至少四十一人已死亡，三百五十名留院醫傷者中一百〇七人情況嚴重。

這宗比利時最嚴重的足球騷亂，始於一道混凝土牆倒塌，以及百計利物浦擁躉擠入草場，其中很多醉酒，投擲瓶子，爆式爆竹和石塊，攻擊警方。

在五萬八千座球場Z段，被一道薄弱的金屬欄網，與祖雲達球迷分隔的利物浦擁躉，即衝向敵對的球迷，他們曾向球場投擲煙霧彈和側尖的旗桿。

比利時政府發表聲明，怪責「英國擁躉暴虐」。倫敦方面，英國首相戴卓爾夫人說：「那些要負責任的，為這專體和足球帶來羞辱和不名譽。」

今次暴亂，加上以往英國球迷在國內外一再發生的足球騷動，引起一些英國政客呼籲禁止英國球隊出外比賽。

英國體育部長麥法連表示，兩週前去信比利時當局和歐洲足協，要求嚴密措施，預防暴亂。他「聽聞所採措施疏忽」時，週末再寄出電報。

麥法連要求，擔心分隔球迷的規例，以及其他安全措施，在賽前和賽後未有依足進行。

比利時政府表示，超過一千多警察當席。球場中目擊者表示，在暴亂發生時，祇有幾名警察在場，又在意大利球迷堆前的牆倒塌後，沒有採取行動阻止球迷驚逃。

二名痛苦的意大利球迷，站在兩個滿佈屍體的紅十字會帳幕外，問：「警察去了那裏？」警方說，至少卅名死者是意大利人，一名法國人和三名比利時人。

球迷倫運刀、鏈、瓶子和其他物件通過警方關卡。職員說，至少兩名死者，以及不少傷者，是被刀刺中的。

保安人員賽前表示過，敵對的球迷將會被嚴格分隔，又會通過金屬探測器，才能入場。

布魯塞爾之戰，是英北部布拉福球場大火，五十三人被燒死後不足三週發生。歐洲各國都透過螢光幕看到過程，但一些國家杯葛直播。

一名意大利球迷上火車預備回國時，告訴記者：「我們贏，這最主要。」

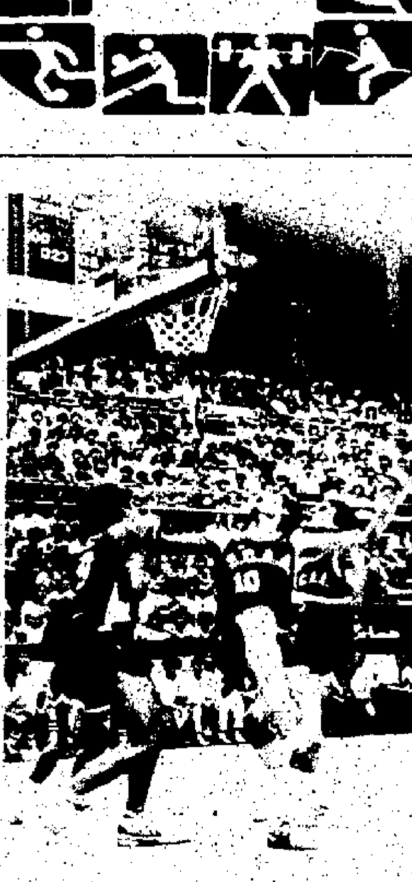
在英國，今早從布魯塞爾返抵的球迷，怪責酒精和籌備工作差劣，造成這悲劇。

廿八歲來自利物浦的貝却特告訴記者：「事件開始，是因為意大利人以七十鎊一張的價錢，出售門票給任何人。」

「比利時警方沒綫索。他們讓這高出售門票事繼續，這令我們的人不滿。若警方知道怎樣分隔觀眾，就不會發生這種事。」

卅七歲來自域根的摩華表示：「問題是酒精。」

卅八歲來自英格蘭西北的湯瑪士說：「事件開始時，警方沒行動，他們祇管站着觀看。」



十號林金鐘一下快速滲入，替南華爭取得兩分。

歐洲盃決賽希素球場悲劇
祖雲達斯願將勝利
獻給騷亂罹難球迷
祖雲達斯主席未因捧盃而高興

（路透社布魯塞爾卅日電）剛奪得歐洲盃足球錦標的意大利祖雲達斯，今天將他們的勝利獻給昨晚比賽前球迷騷亂中死亡的擁躉。祖雲達斯昨晚在決賽擊敗英國利物浦而奪標。

祖雲達斯後衛卡連尼說：「我們將勝利奉獻給球迷，他們到此間參與此足球盛事，但今天已經死亡。」

卅八名罹難者，在希素球場被擠撞，踐踏或刺傷致死，其中大部份為意大利人。更多來自對賽雙方及主辦國的球迷，仍在醫院留醫。

歐洲足協及比利時當局，今天開始調查悲劇的原因，其中利物浦隊擁躉的所作所為，預料受到特別仔細的研究。

英國足球流氓沒有理性的行動，近年來經常發生，但對於可能發生如此大規模悲劇的警告，未能獲得有效的反應，使每一位足球運動愛好者，目前正感哀痛。

在五七分鐘替祖雲達斯射入十二碼而獲勝的法國球星柏天尼，綜合各人的感受時說：「我們雖然獲勝，但我感到悲痛，我實在不認為，我們之中有任何人希望再在希素球場比賽。」

柏天尼顯然因為騷亂的恐怖情況而悲痛。他繼續說：「為了足球，這事使我悲心。」

在賽後的記者招待會，一貫喜悅與失望的對比並不存在，大家都用同一語調，而利物浦球員更明白，有些事情比較他們未能第五次奪標更為重要。

利物浦門將高巴拿說：「對於我來說，足球就是生命，而不是死亡。如果這是足球帶來的真正後果，我寧願退出足壇。」

最傷心的人，其中一個是祖雲達斯主席邦尼柏迪，他的夢想是看見祖雲達斯首次捧盃。

他以沉痛的語調說：「這是一個悲劇，我肯定你們會明白，我不會因為我的球隊贏得冠軍而高興。」

比賽在如此環境下仍然舉行，引起極大的爭論。但毫無疑問，如果比賽改期或取消，球迷的情緒可能進一步惡化。

這場歐洲盃決賽祇為安撫騷亂球迷而舉行，其他人少有胃口繼續欣賞。賽後，足球正面臨嚴重的危機。

這種「英國病症」已經漫延太久，歐洲足協亦知道，他們必須採取行動，防止悲劇重演的機會。

來自歐洲足協的消息稱，他們不會急於作出任何決定，但有部份職員希望禁止英國球會參加歐洲賽事三至五年。

（路透社布魯塞爾卅日電）英國和意大利的首相與總理，教宗及其他體育界知名人士對於昨晚歐洲杯足球賽發生流血衝突，均表震驚與可怖。這次慘劇中至少有四十人喪生。

與此同時，在發生英國利物浦隊擁躉與來自都靈的祖雲達斯隊的意大利擁躉之間的那歐和殘殺之後，比賽應否照常進行，正引起紛紜的議論，一些國家，例如西德及瑞士為了抗議，中斷或取消比賽的轉播。

大多數評論均歸咎於利物浦球迷，他們之中許多已醉酒，首先觸發暴動，並引致一堵牆倒塌，令許多人被 死。

英國首相戴卓爾夫人稱：英國球迷使國家蒙羞，此事引起「全球性的驚惶」。

意大利總統柏天尼發表聲明稱：「對於事件中受害人深表悲痛，對於一個運動的場合演變如是嚴重的悲傷的事件，深以為憾。」

正在莫斯科訪問的意大利總理克拉西亦表示震驚。

據警方初步統計，死者當中至少卅三人為意大利人。

在梵帝岡，教宗聞訊立即到私人小教室內為死難者及其家屬祈禱。

來自利物浦區的英國議員羅登稱：「這是足球流氓行為的可驚的例子」，英國體育部長麥法蘭稱：「這是歐洲足球最悲劇性的一夜，我早有預感有事發生，但萬料不到如此悽慘。」

全港籃球聯賽甲一組
南華衞冕成功
半場反敗為勝八八比八三挫思遠

（特訊）昨晚假灣仔新伊館舉行的男子甲一組籃球聯賽冠軍爭奪戰，南華果以凌厲後勁，以八十八比八十三力挫思遠，衞冕成功。頭場女子高級組銀牌決賽，負方出綫的均安強陣出擊下，以六十一比五十七擊敗勝方出綫的青年會，對染指銀牌錦標尚存一綫希望。而重賽一仗將於六月六日（星期四）晚上七時假九龍伊館舉行。

南華與思遠均在次循環中兩戰兩勝，故昨仗便成為奪標關鍵。上半場，思遠憑着快速攻勢，加上南華投射欠準，除初段以幾分落後外，一直都保持領先位置，中段會以卅二比廿一，拋離南華十一分，最後以四十四比卅三終上半場。

南華下半場改變戰術，以緊迫盯人爭取主動。而上半場表現平平的謝熾鴻，這回發揮了高度的個人技術，無論遠投或走籃，均能攻破對方防綫而得分，全場個人獨取卅二分。下半場開賽未幾，南華便憑着他屢次建功，將比數拉得較接近——四十一比四十六。另外，南華十三號新秀姚偉斌，表現突出，連取四分後，將積分拉近至四十五比四十六。思遠雖然一直保持領前形勢，但並未能拋離對手。九分鐘，對方打成六十一比六十，一首度平手，積分自此就拉得更接近。完場前四分鐘，南華一次突擊成功，反以七十七比七十六超前。隨後分半鐘內，南華連得七分，以八十四比七十六逐漸拋離思遠。思遠此時疲態畢露，如主將奧柱業及徐嘉諾先後五犯離場，反擊後亦未能改變厄運。終於南華以八十八比八十三奪得今屆聯賽冠軍。

南華球員在劣勢之下，仍奮力爭取入球，終於反敗為勝，奪得聯賽錦標

法國公開網賽高手出新招
麥恩萊再晉級
韋蘭特挫貝克
盧亞打出怪招娛樂小球迷

（路透社巴黎廿九日電）今日此間舉行的法國公開網球賽中，韋蘭特制服少年新秀貝克，盧亞取悅觀眾而麥恩萊則沉住氣，專心打球。

這三位高手作風雖然各異，但戰果則一致，均安然晉入第三輪，至於三名女子種子球員——捷克的海倫娜，蘇歌娃與美國的嘉莎莉和嘉維遜，則失手被擯出局。

一九八一年法國公開賽冠軍的捷克文迪高娃在中央場的第二輪賽事中，幾乎輸給美國的賓漆。

艾華特 希望第六次在法國公開賽奏捷的艾華特，雖以五比一領先第一盤，但被同袍邦達追成五比五平手，五度失去決勝分，幸好終於以七比五及六比三勝兩盤。

韋蘭特 四號種子瑞典的韋蘭特，他是一九八二年法國公開賽冠軍，打出當日最具威力的比賽，僅輸六局就擊敗十七歲西德新秀貝克六比三，六比二，六比一，

二十歲的韋蘭特要確保他的歷史不要被這名少年精英賽冠軍同樣在十七歲時重演。

麥恩萊 則以低調制服羅馬尼亞的塞加斯努，因為看台上大批兒童的吵鬧比球場上更為刺激，麥恩萊兩度要求裁判保持場內安靜，雖然無效，但他未因此分散注意力並發火辱罵，沉着氣專心打球，以六比二，六比四及六比四獲勝，賽後他說：「我打得並不突出，太多人在吵鬧，這並不是十分令人欣賞的一場比賽。」他否認兩年內會收山，但承認，卅歲時應是回顧網球生涯的時候。

與麥恩萊剛剛相反，盧亞對於嘈吵無動於中，反而趁機娛樂他的年輕小球迷，用一些怪趣的小動作和怪臉，包括在跨下回擊來球及背向球網打球等等，他輕易以六比一、六比一先勝兩盤，但第三盤並不那麼順利，他也發火把拍扔在地上，最後以六比四勝最後一盤。

文迪高娃第一盤以二比六先輸給賓漆，然後以六比四扳回一盤，但第三盤時四次決勝盤分均未得逞，最後才以七比五勝，可算勝得相當驚險。

艾華特賽後說，她仍需努力集中精神打球，我的弱點是當我應該全神貫注時，往往未能做到，在最初幾輪賽事，我也許不必百分之一百精神集中，但稍後的比賽，非要一心一意去打不可」。

法國的丹維亞以六比四，六比四勝美國桑絲，晉入第三輪，將遇一號種子拿華杜露娃。

五號種子海倫娜，蘇歌娃被瑞士的卓莉桑以二比六，六比三，六比零擊敗。

四號種子保加利亞的馬里娃以六比一，六比二勝瑞士的狄希絲。

另外兩名種子美國的嘉莎莉與嘉維遜分別敗於法國的桃芝和南非的費爾薇。

四百跨欄奧運兩屆金牌得主
莫斯休養復出
下月北愛參賽
西德兩世界冠軍傷癒捲土重來

（美聯社洛杉磯廿九日電）賽會發言人比利週二稱：四百米跨欄奧運金牌兩屆得主莫斯因傷退出六月八日在阿爾科運動場舉行的田徑精英賽。

比利說，莫斯最近在巴西聖保羅參賽不慎滑倒，傷左膝，目前仍然腫痛。

他說，在四百跨欄連勝一零九次的莫斯在未來三至四週內不會比賽。

（路透社倫敦廿八日電）此間今日宣佈：四百跨欄的世界及奧運冠軍，美國的莫斯六月廿四日將在北愛爾蘭的伯爾法斯特作賽。

這將是莫斯首次在北愛比賽，他過去一零九次比賽四百米跨欄，從未敗過。

（路透社西德，文程廿八日電）西德兩名世界田徑冠軍胡貝克與伊爾格明日參加國際比賽。

兩年前在赫爾辛基首屆世界錦標賽中贏得八百米的胡貝克和奪得三千米越野冠軍的伊爾格上季均告受傷，未能參加洛杉磯奧運。

現已腳傷復原的胡貝克，卅歲，明日將與赫爾辛基銀牌得主杜魯柏斯再較高下；而克服了病毒感染的伊爾格將在三千米賽中與西德的五千米歐洲冠軍維辛赫格較量。

本週足球秩序編定
南華兩度出師
分戰荃灣海蜂

足球總會公佈本週足球秩序，有海蜂出戰外隊及聯賽南華分別鬥海蜂，這已經是季尾的比賽，到時會有多少球迷捧場，茲將賽程錄後：

六月二日（星期日）

△甲組

海蜂對南華 政府場 三時三刻

△預備組

南華對流浪 政府場 三時

六月四日（星期二）

△表演賽

海蜂對西德隊 旺角場 八時

（序幕戰六時一刻）

六月五日（星期三）

△甲組

荃灣對南華 政府場 八時

奧運四金牌路易斯
今夏參加跨欄賽跑

（路透社紐約廿九日電）會於去年奧運跳遠及短跑項目中奪得四面金牌的美國運動員路易斯，準備在這個夏季參加連串百十米跨欄賽事，這項消息今日由他的教練道格拉斯宣佈。

道格拉斯自聖大蒙尼加來電表示：路易斯現正積極練習，將參加下月開始的連串比賽。

他又說：「路易斯不想漫無目標地練習跨欄，所以向我提出有意參加比賽的念頭。而我建設他由六月開始投入這項比賽。」

路易斯自從高中之後，再沒有參加過跨欄比賽。

路易斯腿筋的傷勢復原迅速，他計劃首先參加六月八日舉行的洛杉磯田徑大賽。至於其他六月份賽事，則須視腳傷復原情況而決定是否參加。

香港越野長跑賽
徐王泰蕭麗萍奪標
第七回合十六舉行

（特訊）香港軍人長跑會主辦「八五香港越野長跑」第六回合賽事，於五月廿六日上午在沙頭角鹿頸舉行，該日天氣極為炎熱，海岸無風，跑手非常吃力。

由南涌路口上斜路到邊野公園管理站的一段路使跑手們消耗不少氣力。經驗老手英國的布祿在此段「長命斜」一馬當先，脫穎而出，隨後直上下七木橋村，隨後緊跟着的元老組任福民。而女子組的競爭是最激烈的一組，大熱門蕭麗萍被張潤為緊迫，跑後喘不過氣！幸好到終點的一段是，大路落斜她力倂之下，終以一小時一分廿三秒登上后座，取得十八分。壯年組的英國人布祿率先抵達終點，時間是五十分卅四秒，勇奪冠軍。賽後由潘榮祥校長頒發獎品予四組優勝者，茲將各組冠亞軍姓名列後：

男子公開組（一）徐王泰，（二）焦中子，（三）鄧少山。

男子壯年組（一）布祿，（二）郭恩賜，（三）魏展容。

男子元老組（一）任福民，（二）馮振安，（三）麥新榮。

女子公開組（一）蕭麗萍，（二）張潤為，（三）張瑞嫻。

第七回合越野長跑將於六月十六日（星期日）上午九時，在西貢黃石碼頭舉行。沿大灘村海邊到攔路坳，向大灘公園，白沙澳，高塘入郊野，全長十二·七公里，終點即日開始報名，地址：大彌敦道六〇七號新興大廈二五〇二室，電話：三－六〇四三二一七。

南華體育會主辦
暑期男女壘球班
七月五日止截報名

南華體育會與市政局合辦之暑期男女子壘球訓練班，定由六月五日開始報名，至七月五日止截，凡對壘球運動有興趣者，年齡在十四歲以上，均可參加，制服費收廿元，名額限一百名，額滿即止，報名時繳交相片一張，訓練期由七月十三日開始，暫定為期五週，每週兩課，逢星期五下午二時至五時，星期六下午二時至五時，星期日上午九時至十二時，上課地點九龍巴富街市政局運動場，訓練器材由該會供應，但運動員之運動短褲、鞋、及壘球手套，則由各班員自備，參加者可向本會總辦事處報名。

市局草地球場
關閉進行維修

（港訊）市政局轄下公園及遊樂場內若干草地足球場將由星期六（六月一日）起關閉，以便進行維修及重鋪草皮。

這些場地包括香港仔運動場內的兩個草地足球場，所有在跑馬地運動場內足球場及東何文田配水庫上遊樂場內的草地足球場。香港仔運動場內之兩個足球場將於八月一日重新開放，稍後一月，餘下球場亦將相繼重新開放。

同時，香港政府大球場及大坑東遊樂場草地足球場將由六月十七日起關閉，進行每年一度維修。預算可於九月重新開放予市民使用。

漢城格蘭披治乒乓賽
2－1盧傳松力挫江加良
廿一比十三，十三比廿，廿一比十二

香港乒乓總會召開執委月會討論有關會務出席者：鍾榮光、梁適華、吳恩榮、劉國柱、楊錫齡、陳天華、易廷瑞、劉長春、梁繩婷、伍潭達等會長報告關於香港主辦明年的聯邦賽事，在七月尾要答覆，因主席未返，故推定一小組會研究是否籌辦，召集人會長余潤興、梁適華、吳恩榮、梁繩婷、劉國柱為委員，將在下週會議研究。

關於香港赴韓國漢城參加格蘭披治大賽，經已有電話報告傳盧松打敗中國世界冠軍成績超卓黃耀榮則被淘汰出局，兩人三號返港。

世界盃乒乓賽八月二十日在佛山舉行，香港乒總準備在賽後舉辦精英邀請賽，交由首長到時安排。

決定參加砂勝越邀請賽派兩男兩女，他日選人交小組會負責。

前巴西足球教練爆內幕
馬塞度說被辭原因
是不願用蘇卡迪斯

（美聯社巴西里約熱內盧廿九日電）最近被辭退的巴西國家隊教練馬塞度週三在刊出的訪問中說，他被辭退，是因他拒絕召用老將蘇卡迪斯參加八六年世盃外圍賽。

馬塞度在接受一份體育報訪問時表示：「我是一班人合謀叫蘇卡迪斯回巴西的受害人，他們的方法令他入選國家隊。因為我不同意召用他踢外圍賽，我就被辭退。」

巴西八二年世盃隊長蘇卡迪斯，上季投效意大利科倫天拿隊。

馬亞度因表示過不選蘇卡迪斯入隊，而大受球迷和報章抨擊。巴西隊在熱身賽成績不佳，不滿情緒更見高漲。

馬塞度在訪問中表示，他的計劃，就是沒有地方給該中場老將。

他說：「要選蘇卡迪斯，一是要他當後備，或我要犧牲後衛尊尼亞。而那選擇是不可想象的。」

前國家隊後衛尊尼亞去年賣了給意大利杜連奴，並改踢中場，並有良好表現。馬塞度表示，他原計劃讓尊尼亞踢他的新位置。

訪問墨西哥首仗
1－1意隊賽和培比拿

（路透社墨西哥培比拿廿九日電）意大利今天在訪問墨西哥首仗，在炎熱氣溫下，一比一逼和當地球隊培比拿。

前鋒散漫，後防猶豫的意大利，憑格達維斯在七十七分鐘主射十二碼追平。墨西哥甲組中游隊培比拿，在十七分鐘開紀錄，中場羅奴提乘一輪狂攻，近門射入。

但意大利領隊巴索禾理會他的隊差劣的表現，並說這仗祇是明年世盃決賽週的試驗賽。賽後他說：「他們踢得比我們想象中好。」

意大利四名主將，包括前鋒羅斯，沒有參加這場比賽。

巴索說，視在墨西哥的三場比賽——對墨西哥和英格蘭——作為備戰世界盃，並說他祇注重他的球員在高地有何反應。

南斯拉夫女籃賽
中共首戰挫主隊

（新華社貝爾格萊德五月二十九日電）由南斯拉夫伏伊伏丁那自治省（日報）報社組織的國際女子籃球邀請賽今天下午在諾維薩德市揭開戰幕，中共女隊在首場比賽中，以七十八比七十三戰勝南斯拉夫隊。

上半時比賽，雙方都打得較為謹慎，結束時打成三十三平，下半時，兩隊都加強了攻勢，比分交替上升，最后以六十七比六十七戰平，加時再賽，中共隊積極進攻，最後以七十八比七十三贏得了勝利。

在今天的比賽中，中共隊的中鋒鄭海霞表現出色。

參加這次邀請賽的有中共，美國，南斯拉夫和古巴四隊，但是到目前為止，古巴隊還沒有到達南斯拉夫。這次邀請賽將於五月三十一日結束。

單車精英賽第五回合
本週末連續兩日舉行

（本報訊）本年度萬寶路單車精英大賽第五回合將於明、後（六月一、二日）兩天，在西貢和汀九舉行。

該回合為兩日賽事，開賽時間均為早上六時卅分，參加車手逾五十人。

首日賽事由西貢泥涌起步經北潭涌，再返回泥涌，來回四次，全長逾一百公里。次日為個人計時賽。車手由汀九出發至咖啡灣，折回汀九，來回兩次，路程共長五十公里。

根據賽例，大會將把首天勝出車手所造時間再加百出之二十，成績在此時間內的車手可進入翌日賽事。完成兩日賽事後累積最佳時間者，便成為第五回合冠軍。可得廿二分，亞軍得二十分，季軍十八分。

目前在萬寶路單車精英大賽龍虎榜上排名首位的是洪松蔭，積分一百零一。第二位是七十五分的梁鴻德，周達明以六十六分守在第三位。第四、五位分別是五十四分的鄺志仁和五十一分的余烈偉。

本年度萬寶路精英大賽共六個回合，月底便可定出今屆大賽總冠軍。各車手均希望作最後衝刺，爭取更多積分，故此第五回合的賽事相當激烈。

澳洲足球賽
於甸和加瑪

（路透社墨爾本廿九日電）意大利於甸隊今天在這裏國際足球賽上，一比一（半場〇比〇）和巴西達加瑪隊。達加瑪在四十七分鐘由無力先奴拔頭籌，至六十七分鐘卡尼華爾為於甸扳平。

青年小球
今晚決賽

九小總主辦青少年盃小球淘汰賽，今晚七時在麥花臣一場決賽。安青對藍鳥德青年，到時必有一番惡戰了。

球迷鬧事情況日趨嚴重
近年騷亂事件
死傷人數眾多

（美聯社倫敦卅日電）星期三布魯塞爾球迷騷亂發生前，近年來足球壇發生多次騷亂意外，主要有：

一九八五年

三月五日：在倫敦西部修爾斯舉行的一場國內聯賽，賽後發生打鬥，廿三人受傷及一百人被捕。

三月十五日：在倫敦北部四十公里的盧頓，比賽中發生打鬥，四七人受傷。打鬥由作客隊伍米禾爾的擁躉引起。

五月十日：世界盃外圍賽中共敗於香港而被淘汰後，北京發生球迷騷亂，最少有十名外國人及警察受傷。

五月十一日：英格蘭北部布拉福球場看台發生大火，雖然沒有球迷鬧事，但五三人在火警中喪生。

五月十一日：在英格蘭中部百明翰一場國內聯賽，因為牆壁倒塌，引致一名十五歲球迷喪生及五七人受傷。

五月廿七日：球迷湧入墨西哥城一個球場參觀一場錦標賽，秩序大亂，引致八人死亡及超過五十人受傷。

一九八四年

二月廿八日：在巴黎王子球場舉行的一場國際賽，法國以二比〇勝英格蘭，英國球迷在球場內及附近破壞，造成接近一百萬元的損失。

五月八日：英國熱刺隊與安德烈治比賽前，熱刺擁躉在布魯塞爾街頭鬧事，一人死亡及二百人被捕。

九月卅日：一名球迷在意大利米蘭，因為搖動敵對隊伍的隊旗而被刺斃，這場週末賽事後，數十名意大利球迷，在意大利數城市球場騷動中受傷。

一九八二年

十一月八日：在哥倫比亞卡利市，卡利與美洲球會一場比賽後，球迷在球場出口秩序大亂，廿四人死亡，超過二百人受傷。

一九八〇年

八月十七日：印度加爾各答一場比賽中發生騷動，十二人死亡，超過一百人受傷。

一九七九年

八月十四日：尼日利亞拉哥斯球迷騷亂，卅四人死亡。

一九七五年

十二月四日——阿根廷一場錦標賽，由河床對沙里奧，三名球迷被踐踏致死。

一九七一年

一月二日——在蘇格蘭格拉斯哥一場當地比賽，由格拉斯哥流浪對些路迪，六六人在騷亂中死亡。

布魯塞爾球迷騷亂悲劇後
歐洲足協會長稱
或禁制英國球會

（路透社巴黎卅日電）歐洲足協會長佐捷斯今天稱，布魯塞爾發生球迷騷亂後，英國球會可能被禁止參加歐洲賽事。

他在接受布魯塞爾的法語電台訪問時稱：「我知道如果因少數人的惡願而禁制球會不是很公平，但卅九名足球觀眾在球場內橫死，亦非公平。」

他說：「我親眼看見悲劇的發生。」

佐捷斯稱，初步報告顯示，英國球迷曾經襲擊意大利擁躉。

他說，歐洲足協職員仍然正在研究悲劇中有關人士的責任問題。

本港新聞

基本法起草及諮詢會
鍾士元爵士安子介分別担任重要角色
成員多從協議簽署觀禮團挑選

（本報專訊）基本法起草及諮詢委員會名單，已呈交中國政府研究，大部份成員，全來自中、英聯合聲明正式簽署的觀禮團，政協委員安子介，可能被委為諮詢委員會主任，而行政局首席非官守議員鍾士元爵士，則可能被邀出任起草委員會的成員。

本港一位中方消息人士透露：起草及諮詢委員會的名單，新華社香港分社，已於上週呈交中國政府，讓當局有充足時間詳細研究。但無論如何，兩個委員會的名單，將分別在「人大」常委會會議後公佈。

消息人士續指出：兩個委員會的成員，大部份來自去年十二月十九日參加中、英聯合聲明簽署的觀禮團，因為當時的名單，中國當局已詳細考慮，認為頗具代表性，且港人對觀禮團的名單，一般反應良好，所以，中國今次考慮委任港人出任兩個委員會時，會參考觀禮團名單。

他續指出：新華社香港分社，最近會就兩個委員會名單徵詢在港的中方人士意見，名單中有提到政協委員安子介，行政局議員鍾士元爵士等人。

他說：基本法諮詢委員會成員，全部為港人，議量包括各階層，約八十至一百名左右，分成八至十個專責小組，研究香港經濟、教育、工商業、貿易等問題。至目前為止，相信安子介會被委任為主任。

「腹稿人選」已呈交中國政府
人大六月中旬開會
名單通過後將公佈

消息人士解釋：香港目前以工商業為主要命脈，中國認為重視工商界人士，所以，在籌組諮詢委員會的主任時，仍希望委任工商界人士，但除了具有工商界條件外，還需要是一位德高望重的人士，因為諮詢委員會的成員，必須給市民有信心，才能有效反映到港人對基本法的意見。

他說：安子介是政協委員，又任過兩局議員，且是工商界名人，在香港社會具有名望，可說是德高望重，所以，估計他是中國委為諮詢委員會主任的人選。

但安子介日前在一個公開場合接受訪問時說：不要揣測誰被委為諮詢委員會主任，因為在中國未正式宣佈前，什麼名單的人選，都可能會改變。

記者問中國會否與他提及過委他做諮詢委員會主任時，安子介表示：他們是政協委員，中國如有需要，當然會提出問題諮詢政協人士意見。

另一方面，記者又就中方消息人士所說的，向鍾士元爵士查詢：「中國有否與你接觸過，邀請你參加基本法起草委員會？」

鍾士元爵士微笑回答：「無可奉告。」較早時，他曾表示，基本法起草委員會，將會有行政、立法兩局議員參與，但人數未清楚。

中方消息人士續指出：基本法起草委員會成員人數約為五十人，其中十八名為港人，在比例上，法律界人士佔較多。

提及起草委員會的港人名單時，他表示：與本港一份親中雜誌較早時列出的名單，會有些不同。

中國「人大」常委會，六月中開會，商討基本法起草及諮詢委員會的名單，決定後將會公佈。（家）

中國行經濟開放政策
本港貿易地位益見重要
唐驥千主持國際皮革展覽開幕

（特訊）香港總商會主席唐驥千昨日主持八五年國際皮革展覽會」開幕禮表示，本港在皮革貿易方面扮演關鍵性的重要角色，由於中國實行開放政策，本港的重要地位將進一步加強。

唐驥千指出，今次舉行的皮革展覽攤位全部滿額，此令人鼓舞的情況強烈顯示：本港作為地區性貿易與金融中心的地位越見重要，這一地位已受到國際皮革業議會和三十多個參展國家一致認可。

他說：本港皮革貿易每年做數十億美元的巨額生意，本港皮革業正欣欣向榮，產品質素繼續顯著改善，海外訂單日增，本港皮革業不乏創新之士，而新設計正是皮革製造業的特色之一。

國際皮革業議會會長威廉察里表示：香港已成為有關地區的皮革業焦點，近然及近國際間瀰漫著貿易保護主義思想，但舉辦國際皮革展覽會，會有助於達成國際自由貿易的最終目標，解除原料出口國或皮革製成品入口國所受的貿易限制。

「八五年國際皮革展覽會」共有來自世界三十二個地區的四百多間公司參加，展覽會在香港展覽中心舉行，每日中午十二時至下午七時，直到六月二日為止，展覽會由香港交易會主辦，香港總商會贊助，並獲得國際皮革業議會及港九皮革商會協辦。（權）

中華廠商會歡宴
雲南經技洽談團
強調加強兩地合作

（港訊）香港中華廠商聯合會昨晚歡宴正在港訪問的雲南經濟技術合作貿易洽談團，會長朱祖涵因要務未能出席，由副會長倪少傑代表該會致詞。

演詞說：貴團這次在本港舉行國際經濟技術合作及貿易洽談會，帶來百多項合作項目，對促進香港和雲南的經濟關係，邁向重要的第一步。本人獲悉雲南省政府為鼓勵外商前往投資，提供多項優惠條件，包括提供減免地方附加稅、提供土地使用優待遇等，必定能夠增添貴省作為投資地點的吸引力。另一方面，前正在籌備中來往香港和雲南的航空服務，將大大縮短兩地間的距離，消除因地理關係的交通阻礙，使雙方的合作更為便利。本人認為以雲南省的豐富資源，結合香港提供的人才、技術及管理經驗，兩地間的合作必能達致取長補短、互惠互利的效果。本會樂於和貴省政府及貴省即將在港設立的代理機構「通達貿易公司」保持密切聯系，以促進雲南省和香港兩地的經濟發展。」

貿易團由雲南省副省長朱奎率領，團員包括雲南省經委副主任潘振雄、雲南省經貿廳副廳長李華雄、雲南省政府辦公廳處長袁兆祥、中國民明銀行顧問高玉賢、雲南省外事辦公室處長黃新華。

廠商會出席者有副會長梁乃榮及邵炎忠，會董黃內西、楊木盛、鄭正訓、尹德粵、黃宜弘、曾金成、李毓流、黃桂、朱本普、馮樹、周潤貫、周朝瑞、陳從焯。

圖示：機電工程署署長歐志平（左）主持香港電燈公司灣仔分區電力站開幕儀式，旁立者為港燈常務董事陳壽霖。

全港49間社區中心
明由政務總署接管
興趣小組活動延續推行

（特訊）政務總署會以整年時間去詳細檢討社區中心的轉移發展的工作，研究其有否達到預定的工作目標與效能。同時，所有接管後的社區中心，均會延續舉辦的各種興趣小組活動，鼓勵更多區民參予。

首席助理政務司羅范椒芬表示：由明日開始政務總署會接管四十九間分佈全港各地的社區中心，日後並負責管理和策劃新社區中心的工作。她強調：社區中心的內所舉辦的各項服務，該署會盡量保留其延續性，唯一改變只是主辦團體會改由區內文娛康樂團體負責籌辦。

她解釋，有部分人士認為政務處接管社區中心後可能會影響社區中心現時之服務，其實是不會發生的。因為每個社區中心均由一個「管理委員會」負責統籌，而管理委員會與政務處保持密切聯絡，並舉辦各項多元化活動，方便區民參與。

她說：「管理委員會」的成員包括區議員、房屋署、社會福利署，及區內文娛康樂團體的代表，彼等對區內的需求均具深厚認識，有助區內發展。

羅太透露：連月來各區政務處已派出聯絡主任與社會福利署人員接觸，商討有關區內之社區中心延用等問題，以使日後接收。

然而，現時仍在各社區中心協助推展活動的興趣小組，相信會暫時解散，等待管理委員會重新邀請區內文康團體組織若干新興趣小組，才能廣泛舉辦多元化的興趣活動，吸引更多區民參予。

由明日開始，政務總署會接管四十九間社區中心，包括二十四間社區會堂，十一間社區中心及十四間屋邨社區中心。

羅太指出：政務總署會以一年為期，全面檢討社區中心移交後所發揮的效果。（輝）

中國工程師節
明有慶祝聚會

（港訊）香港中國工程師學會為慶祝一九八五年中國工程師節，特與香港能源工程師學會聯合舉行慶祝大會。大會訂於明日下午二時半假香港酒店六樓中港廳舉行，由中國工程師學會會長施繼澤主持，將邀請台灣萬邦電子副總經理石修博士及香港理工學院商業及管理系首席講師劉爵榮作專題演講。題目分別為：「第二代半導體材料的工業應用」及「深圳工業發展之影響」。屆時香港能源工程師學會會長黃養安建築師亦將主講：「建築物的節約能源」。使此次聚會更具學術性。

電話費年底調整
加幅會低於通脹
圓洲角工程中心昨開放

（特訊）電話公司常務董事柯信表示，電話費會在今年年底前增加，加費建議稍後將呈交行政局討論。

加幅，柯信拒絕透露申請加幅，惟表示不會高過通脹數字。

他指出，電話公司上次調整收費是在八三年一月，迄今已有兩年未作調整，因此，該公司將於今年稍後提出一份電話收費檢討報告，待行政立法兩局審核通過後，便會提高電話收費。

至於加費增幅多少，柯信則表示暫時不予置評，但其加費考慮因素是包括過去的調整幅度及通貨膨脹率等，而過去十年，電話收費每年均上升百分之四，不過，柯信強調，其加費幅度一定低於本港的通脹率。

柯信透露：電話公司計劃在未來五年內，動用四十億港元，改善本港電話的數據分機接駁，網路及程序交換系統等，但其資金來源不會有來自加價，而是會動用其內部儲備或向外借貸等。

有關香港與北京之直接電話服務，可望在本年底開始。這主要是視乎中國方面之進度。原因中國要設立一些機樓訓練人才。

另一方面，電話公司昨日首次開放其屬下之圓洲角工程中心供市民參觀，這個價值八千萬元的中心，乃電話公司內陸北區之總部，負責範圍除西貢半島外，包括新界各新城市鎮郊區，這個中心還設有電話公司第二座、主電腦。這個電腦是經過特別設計，專門用作開發節省成本的電腦程式，以及作為裝設在港島灣仔區時，主電腦的一個後備輔助系統。

研究更改電壓
符合國際標準
由二百伏特改為二百二十伏特

（特訊）機電工程署署長歐志平表示，港府已委任一間獨立研究公司研究將本港目前的二百伏特電壓改為國際標準的二百二十伏特電壓。

歐志平指出，現時使用二百伏特電壓雖然在一般情況下不會有問題，但當使用重型機器，可能會產生危險。

他指出，研究大約在一年後完成，實施的初期，首先在部份地區進行改壓，稍後才逐步推行至全港。他又謂，變壓所花費用不多，只要電力公司將電壓調節便可，對市民而言，則會購買到更多既平而又高效率的電器用品。

至於工業界對是項建議則表示贊成，香港工業總會認為，如果全港電壓提升到符合國際標準，則入口的工業用電器用品無需變壓便可使用，而更加方便。

歐志平昨主持港燈灣仔分區電力站開幕禮時同時稱，在八〇至八四年間，雖然地產市道不景，但電力需求量仍有百分之三十三的增長，若推算至一九九〇年，屆時之需求量將是八〇年之兩倍，而每十年之增幅約為百份之三百。

昨日開幕的灣仔分區電力站是十五個具有同樣容量電力分站的其中一個，這是世界上唯一採用組合式興建的分區電力站。

灣仔分區電力站的地皮由港府批出，興建的分區電力站是要配合灣仔填海區的迅速發展，為了縮短興建時間及盡量減低在興建期間對周圍環境的影響，於是在八三年產生組合式電力分站的概念，此外，組合式電力站整個建築過程成本較傳統方式電力站的便宜百份之五左右，灣仔分區電力站只花了十八個月時間。

北角城市花園的側面及春坎角現亦動工興建分區電站的傳統方式建造。

北京香港密切合作
頻密舉辦展覽活動

（港訊）北京國外新產品樣品陳列館已與香港近三十個廠家、公司、展覽單位建立了業務聯系，近幾年來共聯合舉辦各種形式的技術展覽會二十五期。去年展覽會在展覽期間的貿易額達一千萬美元以上。

本月二十八日，該陳列館又與香港中貿推廣公司聯合舉辦了「中國外和香港地區表面處理及印刷電路版工藝設備展覽會」，來自世界各地一百多家公司的產品參加了展出。

該陳列館副館長趙守延對記者說，北京國外新產品樣品陳列館自一九七九年建立以來，該館與香港合作共接待了二十多個國家和地區的六百多個廠家、公司的兩千餘名外商，並組織技術交流、洽談約有國內二百五十多項，約有兩千多個單位的近兩萬名技術人員參加了技術交流和洽談。

此間經濟界人士認為，舉辦這種形式的展覽會不僅能促進國內外廠家的信息交流和貿易洽談，而且有助於加強彼此之間的了解，為今後的進一步合作，建立基礎。趙副館長說，現在該館已與日本、美國的一些廠商建立了聯系。此外，該館還應外商的要求單獨組織短小精悍的技術交流活動，這種活動技術性強，效果明顯，頗受國內外廠商的歡迎。

半山區中區
改交通措施

（港訊）運輸署宣佈：港島半山區及中區將實行臨時交通措施，以便進行護坡及道路工程。

半山區方面，羅便臣道四行綫介於忌連拿利與摩羅廟街之一段，將於星期日（六月二日）由凌晨二時至上午六時封閉，封閉期間，不准車輛通行，車輛須改經干德道行駛。

中環方面，德己立街、蘭桂坊及和安里於六月二日及九日，每日上午八時至翌晨六時暫予封閉，禁止通車。

工商與股市
珍惜每次調低機會

萬箭齊發，大細股皆升，場面好不熱鬧，難怪好友雀躍不已，大讚尾市的回軟，急是升後調整，形勢更靚。

有人話基金會已經卸貨，南洋盤繼續看好，究竟誰對誰錯，目前難下定論，因為千大點以上買貨，風險始終較大。

在市旺時候，股民與經紀的關係相當密切，因為彼此不協調，便不能洞悉大市的走向，更有些操守較差的經紀，乘機混水摸魚，把小投資者視為魚肉。

酒店股飆升，據說與麗晶酒店上市消息有關，麗晶酒店上市已傳很久，但始終是只聞樓梯響，不見人下來，今次說七月中上市，可姑妄聽之，事實上，「開達」一役，已經令很多人見新股而卻步，不過，由於酒店股仍有一定的捧場客，麗晶上市獲得的反應，可能會較佳。

英資系在今次升市中表現較弱，尤其是「詐顛」，更令人失信心，怔遷客話，基金錢已重新對此股部署，如果認為「股王之父」無所作為，日後一定後悔。

經紀陳話，從這兩日走勢來看，後市尚有餘勁，由於一六二零毫無阻力，一六六零便成為要留意的另一關口，不過，就貨源較疏的情況來說，只要承力保持，衝破千七關，將會是這一浪真正要努力的目標，較早時持貨者，現階段不宜輕沽。

買貨對象仍以三毛一煤為主，（尤其要注意港燈的走勢），燒冷灶可考慮星島（三個月內有機見二十元），港機工程（已破阻力綫，可衝破廿一元關），德昌電機，英之傑，利興，淘化大同，南海紗廠等，但這些雪櫃貨則需要耐性持有，正式「效品」。

在布魯塞爾舉行的歐洲杯足球賽，發生前所未有的球迷暴亂，釀成四十一人死亡的慘劇，與北京球場騷亂比較，真有大巫與小巫感覺，令人對「淡友」的逆謔借口及「信者」的無知，感到可笑，口痕友話，北京球場騷亂是「中國人打中國人」，今年布魯塞爾暴亂則是「外國人打外國人」。

花和尚

華僑日報
六月二日(星期日)

隨報附送「彩色華僑」，並刊登多個特刊，內容豐富。

大千世界：
- 色情定義醞釀「大辯論」。
- 有毒紅潮魚類尅星。
- 羅浮宮擴建起風波。
- 香港街燈分三類
- 菲律賓獵頭族聞者心驚。

時局縱橫：
- 去年近萬學生留學海外
- 留學非移民途徑
- 求職要醒目防受騙
- 職業介紹所收費有法例依循
- 留學就職輔導服務簡介

假日精品：
- 茶葉可以泡多少次
- 四歲作曲家莫扎特
- 上海青年男女茶館育愛苗
- 避孕袋發明權你推我讓
- 水浸金山寺非神話
- 可口可樂改配方令老主顧吊癮

圖片特輯：
- 兒童世界

・讀料豐富 ・每份壹元・

華僑晚報
夏季新攻勢

新增
夜明珠　生活情趣
聚寶　世界奇聞
隔岸觀　兩峽花絮

擴大專訪網
加強各版原有內容

每天副刊：夜聲　武林　晚趣　娛樂　摘星
每週特刊：繽紛　康樂園　婦女　攝影　茶座

WAH KIU YAT PO COLOUR WEEKLY
彩色華僑

逢星期日隨華僑日報附送

第453期要目：

■封面專題：登門訪問工作不易
- □你是否"入錯行"
- ■二十一世紀的戰爭
- □日本企業界邁步進香港
- ■初夏苦炎熱・秋冬裝搶閘來
- □沐浴好處多
- ■日光中禪寺紀遊
- □鄭裕玲洗手作羹湯
- ■每週星座
- □自小愛閱讀・長大倍幸福
- ■何謂放射診斷
- □周敏生演唱會記
- ■臥蹬式自行車
- □電視節目表
- ■兒童週刊
- □養狗的煩惱（浮生什記）
- ■森林百歲怪人（科幻小說）
- □夜泳（星期掌篇）

本港新聞

男童遭人從廿六樓拋下喪命
警方列為兇殺案
一名弱智九歲女童涉嫌被捕扣留調查
鴨脷洲邨老婦目睹孫兒遇害欲救無從

（特訊）香港仔鴨脷洲邨昨日上午發生駭人慘劇，一名兩歲半男童，在走廊玩耍時，遭人抱起，從廿六樓拋落樓下，男童當場粉身碎骨慘死。一名涉嫌與案有關弱智九歲女童被捕，現仍扣留調查，警方已將案列為兇殺案處理。

據現場消息稱：涉嫌的弱智女童在就近黃竹坑一間弱智兒童中心住宿，昨晨被發現失蹤。其後，女童出現在案發現場，並發出傻笑。

死者家人表示要追究事件，要求徹查該弱智女童是否被疏忽看管，而溜出公眾地方，引致發生慘劇。其家人指稱，希望有關方面重視今次事件，進行檢討，以防慘劇重演。

慘死男童譚灃軒，兩歲半，為家中獨子，父譚樹強，廿九歲，業司機，母程笑英，廿八歲，與祖母、姑姐及小叔同住香港仔鴨脷洲西邨利澤樓二六三八室。譚母曾經小產，自男童出生後，由於為第一位長孫，加上長得活潑精靈，甚得家人疼愛，並已報名於八月進入幼兒園開學。

事發於昨日上午十一時四十分，男童在門外走廊踏三輪車玩耍，其六十歲祖母則在旁看管，其後，祖母前去相隔五單位的一鄰居，站在門口閒談。

此時，突然有一名女童出現在男童面前，一聲不响，有人將男童從車抱起，男童發出掙扎叫聲，其祖母隔遠見狀，一面大叫「你點解抱起我個孫」，一面走前制止，詎料只走前數步，男童已被拋出一米多高走廊圍牆，慘叫聲由近漸遠，樓下傳來一响聲，其祖母目睹此情，不禁驚惶失措。男童姑姐及小叔驚聞慘叫聲，走出屋外，只見走廊上遺下男童三輪車及一隻拖鞋，在旁有一名身穿T恤短褲約一米餘（四呎半）高女童，不斷發出傻笑，此時有人情緒極為衝動，取出菜刀，街坊恐防慘劇中再發生悲劇，立即將痴痴呆呆女童帶走，送往樓下派出所，交由警員看管。

慘被擲落樓男童倒伏於地下空地，肝腦塗地，血肉模糊，觸及二樓外牆，救護車到場將其送抵醫院證實不治。

女童原讀啓智學校
事發當日離奇失蹤
死者之父指責有關當局疏忽看管

慘遭抱起拋落樓的兩歲半男童譚灃軒。

據現場稱，涉嫌女童於事發前在該樓向數戶單位搖動門外鐵閘，一名住在現場對面單位姓鍾女戶主稱：當時已與兩子女午飯，後來聽聞門口有人搖鐵閘，但轉頭未見人，於是在門外查看，赫然就在面對走廊見男童被人抱起，推上圍牆鐵欄，當時大聲呼喝已來不及制止。

涉嫌與案有關女童經調查後，於下午一時許，由派出所帶返警署扣留。被捕女童趙×，九歲，據悉，女童在黃竹坑惠福道社會福利署屬下啓智兒童中心住宿，並在中心內啓智學校上學。女童原住在黃竹坑邨。昨晨十時許，學校職員發覺女童失蹤，不知去向，至案發後，校方接獲通知，前往鴨脷洲邨派出所內，認出女童為失蹤學生。至於女童如何溜出學校外，記者前往該校求證，但遭一名看門職員阻擋，揚言負責人因事太忙，若有時間者，可以在門口等候等言，而該校職員似知悉事件而避見記者。

據調查所得，女童在乏人看管下，從學校花園走出街外，由於其弱智，無能力辨認返家路途，在街頭漫無目的遊蕩，最後，跟著途人在黃竹坑道登上一輛巴士前往鴨脷洲西邨，下車後，不知就裏登上利澤樓，隨後發生此宗慘劇。

男童父親指責有關當局疏忽看管，導致被一些情緒上常有危險人物出現公眾地方，危害無辜。他稱，雖然其兒子生命無法挽回，但希望有關方面徹查事件，進行補救，以免繼元洲邨狂漢斬幼稚園學生，及今次事件，一而再發生禍及無辜慘痛教訓。

其父當時在黃竹坑深灣駕車工作，從傳呼機通始知事件。其母當時外出買餸，返家即悉慘事，悲痛欲絕，原本樂融融一家，變得一片愁雲慘霧。

事發後，街坊聽聞慘事，不禁搖頭嘆息，猛然想起屋中子女，立即趕返家中。同時屋邨平時不少孩童在走廊玩耍，但事件發生後，孩童被家長趕返家內，家家戶戶緊鎖鐵閘，走廊比平靜得多，令邨內似人心惶惶，蒙上一片陰影。（合）

鴨脷洲邨一名兩歲半男童遭從廿六樓頂樓拋落街上（虛綫所示）直墮地面慘死。（本報記者攝）

（上圖）男童在走廊被抱起越過圍牆鐵欄墮樓處，（穿花衫者）為男童父親向探員提供消息。（下圖）男童被擲落街伏屍地面之處，肝腦塗地，觸目驚心。（本報記者攝）

甘芳街天台僭建物
被飭令短期內清拆
住客透過區議員見市民計劃投訴

（特訊）建築拓展署已通知旺角甘芳街多位業主，要求其在短期內將天台違例僭建物拆除，以符合建築標準。

清拆事件源於八三年底，因有一位居民透過區議會見市民計劃中投訴，謂甘芳街九至十九號天台有很多違例僭建物。

該投訴人表示居住在同一單位，但因樓宇天台為公用卻被人非法佔用，而這些僭建物影響環境衛生及引致天台漏水；通往天台的大門亦被人鎖上，有礙走火通道。

所以，當此個案轉交建築拓展署調查外，並因疑與走火通道堵塞有關；故個案亦交由消防處處理。

消防處人員調查後認為，該幢位於甘芳街的樓宇實為一六層高的唐樓，只有一條樓梯可供上落；由於該條樓梯為唯一的走火通道，而天台亦超出消防梯所能及之範圍，所以該天台的建築物，以及非法裝置在六樓與天台梯間一道經常鎖着的門，均會妨礙消防處的救援行動。

建築拓展署曾於本年一月，根據建築物條例第廿四條的規定，限令該幢樓宇的業主拆除所有僭建物；該署亦向甘芳街其他樓宇發出拆卸令，着令拆卸天台僭建物。

建築拓展署表示：實際拆卸工作將於本年中以後進行，預料當接近拆卸日期時，會有更多受影響人士要求政務處或其他政府部門協助。

根據現行房屋政策，因拆卸天台僭建物而受影響的人士無資格入住永久性公屋，房屋署只會考慮為真正無家可歸的人士提供臨時房屋單位，社會福利署推薦的合格人士亦會獲考慮恩恤安置。

社會福利署為前來求助的人士，個別考慮給予社會福利援助，而旺角政務處則担任統籌角色。

直至本年三月，建築拓展署接獲甘芳街九至十九號天台僭建物的業主及住客四封函件，發稱拆除該等建築物會令他們陷入困境。

但該署亦分別函覆時強調，他們必須遵守建築拓展署發出之命令，並建議他們如有需要，可要求旺角政務處協助；最近，其中一個受影響的家庭曾在區議會見市民時，要求予以協助。

由於此項僭建個案與會見市民計劃有關，故建築拓展署亦照慣例知會旺角區議會轄下之環境事務處委員，有關個案的發展情況。委員會亦於本週的會議上提出討論。（輝）

疑觸不良刊物例
一間印刷公司被控

（特訊）警方昨根據不良刊物條例，對一間印刷公司發出傳票，該公司的董事及公司代表，將於六月十一號在西區裁判署提堂。

該印刷公司所出版之一本雜誌，有關當局在審閱後，其中第卅期、卅一期、卅三至卅七期共七期刊物，涉嫌觸犯不良刊物條例，警方於是採取行動，發出共廿一張傳票，被控告該份雜誌之印刷公司。

被拘印刷公司之董事，四十二歲及兼公司代表，廿六歲男子，將於六月十一日在西區裁判署提堂。（合）

警尋的士司機
提供刧案消息

（港訊）約三星期前油麻地發生刧案，警方呼籲一名的士司機挺身而出，提供資料。

刧案發生於五月十一日上午約二時，彌敦道五百二十五號一單位遇刧，賊人掠去一批眼鏡架，約值三十萬元。

據報案發後不久，有人目擊兩名男子，手挽三個大箱，在上址門外登上一部的士。

警方呼籲該名的士司機致電三一七三二七二四〇，與油麻地警署聯絡，或撥電警察熱綫五二七七一七七七。

維園內殺女童
青年判囚十年
法官認為被告應該與社會隔離

（特訊）去年八月十七日，維多利亞公園一公廁內發生命案，一年僅十四歲半女童，被人勒斃廁所內，事後被警方拘捕報案青年，該案於三週前在高院刑庭審結，由七名男性陪審員經退庭商議三小時後，裁定被告「謀殺」罪名不成立，法官諭將被告交由精神病專家檢驗，押候昨日宣判，法官參閱有關報告後，判被告入獄十年。

法官於判案時指稱：被告雖無精神病但性情暴燥，必須將其與社會隔離一段時間，故判其入獄十年。

被告聞判後，情緒激動頗甚，口出粗言穢語，且以拳頭猛擊犯人欄杆。法官班士睹狀隨即表示，被告行為足證法庭之裁判適宜。

被告：陳偉倫，廿四歲，被控去年八月十七在維園謀殺十四歲半女童陳美蒲。

控方透露案情：死者女童於去年八月二日離家出走，曾在維園露宿。

案發前一日，女與女友在維園流連直至晚上始與女友分手，女則留在維園渡宿。八月十七日凌晨二時許，警方接一男子（即被告）報案，謂在維園發現一女屍，警方到場查死，果見維園男厠內有一赤裸女童屍，身用紅色唇膏寫上黑社會句語。其後警方查問被告，發現告供詞可疑，並發現被告手上染有紅色唇膏，被告向警方暗示殺女童之人為一名叫亞迪之男子，其後，警方尋獲該名亞迪之男子，但亞迪否認認識該女童，但與被告相識並且曾借錢予被告，被疑是被告向其嫁禍，警方根據上述綫索乃將彼拘控。

控方繼指出：被告自七三年起至八四年間，曾有六次犯罪紀錄，包括偷竊、爆格、毆警及拒捕等罪名，曾被判入教導所及入獄，犯本案時僅出獄兩個月。（均）

理工學生跳樓
送院延至清晨不治
閒話家常之際

（特訊）一名理工學生昨晨在土瓜灣住所與兄長閒話家常後，竟自窗口飛身躍下街中，企圖自殺，致身受重傷，倒臥街頭，終告不治。死者蔡×成，十九歲，就讀理工學院，與父母等家人住在土瓜灣鵬程街×號五樓一單位。

據悉：昨晨五時十分左右，蔡某起床後，與廿一歲的兄長在屋內閒談，言語中曾表示對不起父母，希望其兄能代為好孝順雙親。語畢，順手推開窗門，飛身縱下，其兄覩狀，想奮力制止時，蔡某已越窗而過，瞬即重傷倒臥街頭。警方接報到場，發現蔡某頭部受重傷，已昏迷不醒，遂將其送院，經急救後，延至清晨七時四十五分不治。

據稱：蔡某無不良嗜好，平日亦甚得父母疼愛，對此次墮樓原因，尚待警方調查（合）

港客伏屍澳門地盤
身無傷痕疑窒息死

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：昨日上午十時許，新口岸羅理基博士馬路一地盤三樓發現一具男屍，男屍身上有一張本港身份證，死者無表面傷痕，初步疑是窒息致死，屍體有待剖驗，澳門警方正與港警聯絡調查，案件暫未分類。

被人發現伏屍地盤三樓之港客石國榮，卅歲，乃本港巴士司機，據稱：死者最近頻頻在賭場出現，命案是否有可疑有待警方進一步調查。

死者被發現時身穿短衫、短褲、運動鞋，身上只有一張本港身份證，一本存摺部，並無任何財物。

發現男屍現場地盤屬於電力公司所有，現正興建一個新型停車場，工人日前休息了幾天，直至昨日返回地盤開工，赫然揭發命案，警方將屍體運往殮房外，並將一個現場留下之膠袋帶走檢驗。

澳門警方根據該身份證與本港警方取得聯絡，初步證實死者爲本港一名巴士司機，偵查工作仍然進行中。（合）

本報副刊大革新
「萬象」新欄六一發刊

六月一日起，本報副刊大革新，「僑樂村」版面改動，增闢「萬象」新欄，聘請名家執筆，包羅萬有，題材多樣化，反映社會百態，雋永高雅，精警幽默，是都市忙人最佳讀物，消閒妙品。除保留舊作：曾獲小說獎之台灣女作家朱秀娟之木麻黃的故鄉、漫畫家筱子之牛公畫傳，蜚聲園藝界園叟之花鳥蟲魚、文筆秀麗女作家翠瑩之佳人、名小說家童筆信之心靈、學識淵博，足跡遍大江南北周簡段之京華感舊錄、名作家藕盦之勾奇錄等外，新增佳作，陣容簡介如下。

扯旗山下（每日短篇精選） 夏易 秦西寧 海辛 李青禧 譚秀牧 馬雲殊 甘豐穗

執筆者皆島上名小說家，每日一故事，短小精警，題材廣泛，反映現實，風格清新，文筆高雅。

新聞故事 梁悅意

國際時事，社會新聞，五花八門，波譎雲詭，摘其奇趣煽情驚心動魄者，以小說文筆出之，使讀者能抽絲剝繭，別有領悟，梁先生爲島名記者，倪意乃其筆名，眞人不露相而已。

碧眼蠔（武俠小說） 高峰

高峰先生，名武俠小說家也，著作等身，文筆秀麗，人物呼之欲出，武術高招，層出不窮，艷情處盪氣迴腸，驚奇處黑風海立。

詭異人間 亦雄 秋風插圖

世界之大，無奇不有，社會動盪，詭異更多，不能以常理測之，而又事實俱在。亦雄先生博覽羣籍，對社會百態，更觀察入微，魑魅隱現，人間何世，風燭明滅，拍案驚奇。

櫥窗內外 青澗

都市風光，人生享受，美衣美容，美酒美食，誰不愛好，市場密探，探得新姿，公諸報章，樂趣分享，或可按圖索驥，略花小費，滿載而歸。

詩與畫 半個詩人 筱子配圖

半個詩人之打油詩，讀者知之稔矣，風趣雋永，時而寫到黃庭，時而一針見血，今配以漫畫，更見相得益彰。幽默詩畫，言之有物，人間百態，作者以另一角度觀之，另有奇趣，是盛筵之小碟，席上之五柒菜也。

平安是福 康平

都市人生活緊張，情緒難穩，百病易生，健康長壽，人所共願，康平先生，醫藥專家也，是篇介紹醫藥新知，健康要訣，不尚空談偉論，只作閒話家常。

堪輿談藪 抱璞齋主

齋主精通易學，堪輿原理，馳譽國際，今以科學分析，深入淺出，使讀者對家居安泰，財源廣進之精微哲理，有所心得。

海隅小品 天蔚 范劍 懷冰等

幾位作者皆文壇老手，小品名家，本篇包羅萬有，古今中外，不拘一隅，四海八荒，盡歸筆下，發前人所未知，啓天地之奧妙。

情網集（信箱） 葉玲

葉玲女士為專欄作家歌唱家，電台節目主持人，應本報之邀，爲讀者解答戀愛問題，怨女痴男，心中困結，何妨投函下問，定必詳爲解答，並守秘密。

三洋發揮7倍威力
電量更多 壽命更長

三洋長壽鹼性電芯
電量與壽命比普通長壽電芯
强勁7倍

LR20 (UM-1) LR14 (UM-2) LR6 (UM-3) LR03 (UM-4) LR1 (UM-5)

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話:5-245114 (7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址:九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話:3-440151, 3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話:3-7763301

The British Council
英國文化協會

善用暑假 砥礪英語
八五暑期英語課程
中一至中七暑期英語班
大專英語先修班

日期：八月一日至三十日
學費：三百八十元正(包括教科書)
報名：由即日起請到本會校務處
灣仔軒尼詩道二五五號
依時商業大厦22字
查詢：5-738815

South China Morning Post
Water Safety Poster Design Competition

The South China Morning Post Water Safety Poster Design Competition is open to students aged up to 19 inclusive. It is co-sponsored by the Hongkong Life Guard Club.

To design the poster, students should be able to illustrate the theme of water safety. Any method can be used; but the poster should not be smaller than 8" inches by 10" inches. Each participant can send in more than one entry provided each entry is accompanied by the entry form published in the South China Morning Post.

Entries, which close on August 17, should be sent to:-

Public Relations Department,
South China Morning Post,
P.O. Box 47,
Hongkong.

Participants can also deliver their entries to SCMP Family Bookshop at the Star Ferry Concourse in Central District.

There are two sections — Senior for those aged 14 to 19 inclusive and Junior for those aged 13 and under. Eight winners including five consolations will be selected from each section and awarded the following prizes:-

First — $300 book token from SCMP Family Bookshop
Second — $200 book token from SCMP Family Bookshop
Third — $100 book token from SCMP Family Bookshop
Consolation — $50 book token from SCMP Family Bookshop

All winners will also be given SCMP Jo-Sun T-shirts.

1985 Water Safety Poster Design Competition
Entry Form

Name:
Age: Sex:
Address:

Telephone:
School:
Class:
Signature:
Date:

本港新聞

籌備委員會已舉行第一次會議
李福善呼籲市民新聞界
就設立新聞局提供意見
對象爲整個傳媒包括報章電台電視刊物

(港訊)香港新聞局籌備委員會已於一九八五年五月二十八日(星期二)舉行第一次會議。高等法院按察司李福善先生獲選爲籌委會主席。按察司傳雅德先生及御用大律師施文獲選爲籌委會副主席。杜達太太當選爲義務秘書。

在會議席上，李先生公開呼籲，促請各界人士就香港應否成立一個類似現行英國或其他聯邦國家的新聞局之組織一事，提供意見。

意見書請於七月十五日前逕交香港高等法院李按察司辦公室轉交與籌委會秘書收。

任何人士如欲直接向籌委會申述意見，均可安排與籌委會成員會面，商討一切。

李按察司亟欲聽取新聞界及廣大群衆對此事的意見，任何提議均由籌委會於決定是否成立香港新聞局時，詳加考慮。

在世界各地，一個類似擬議中的新聞局，通常是群衆與新聞界之間的溝通渠道。透過這樣的一個組織，社會人士得以就公共事務加以批評，或提出要求對有所懷疑或不滿事項，展開調查或作出裁決。

另一方面，倘新聞從業員於作業時遭遇無理阻撓，亦可向此一組織投訴。

新聞局隨時接受有關損人私隱或類似行徑的投訴，其他事項，例如登報更正錯誤報導，亦在受理之列。一般而言，新聞局將盡力協助投訴人與被投訴機構直接聯絡，以謀解決紛爭。

任何人士對公共事件投訴結果表示不滿，均可與新聞局接觸，將事件詳情，公開陳述，提出申訴。

在此要澄清一點，新聞局不能代替法庭。因此，它可以容許涉及爭端雙方陳述一己理由，却無權裁決是非而只能將爭論內容交由傳播媒介加以發表。

新聞局成立的目的在於確保言論自由與及群衆可以獲悉任何事件眞相的權利。此外，並將致力於提高新聞從業員及出版界的報導水平及職業道德。

新聞局絕不希望新聞從業員及報界的自由被局限於報導，分析或演譯時事等活動，但它將盡力確保這種權利的延續。

在英國，新聞局每由一社會賢達之士出任主席，有關委任人選及經費來源則並無法例規定。

從衆多提議當中，有建議擬成立的香港新聞局的運作功能，應以整個傳播媒介爲對象。

要是這樣，則不單是報章與及一併受法例管制的電台和電視，就連一般週刊、月刊及任何刊物都包括在內了。

這樣的一個新聞局不但可以與傳播界共同利益有關事項上担任發言角色，並可承担爲傳播界各行業從業人員而非單爲新聞從業員提供職業訓練。

任何從事傳播工作的機構均可申請加入爲香港新聞局會員，其代表並可獲選爲委員負責推廣會務。

李按察司認爲，應否成立香港新聞局，將視乎此一組織是否符合公衆及傳播界長遠利益而定。此外，新聞局於日後能否獨立展開工作，傳播非業各個機構是否積極支持此項建議，與及經費來源應由各界自由捐助抑或由政府立例徵收等問題均應詳加考慮。

倘籌委會認爲香港需要成立一個像擬議中的新聞局，則會向當局提議並進行草擬有關章則。

本年首季交通意外
青少年傷亡數字減
警務處行動處副處長魯沛稱

(特訊)警務處行動處副處長(交通)魯沛指出：透過交通安全隊的努力，本年度第一季涉及兒童及二十歲以下青年人的交通意外傷亡數字，雖然下降百分之二十，但同期仍有一千零六十四名二十歲以下之青少年因交通意外受傷或死亡。

警務處行動副處長(交通)魯沛頒獎予步操比賽冠軍的寶血女子中學代表。(本報記者攝)

魯沛昨日出席一九八四至八五年度交通安全隊週年大會操步操比賽頒獎禮致詞時，作出上述透露。他並呼籲交通安全隊各隊員加倍努力，進一步降低上述傷亡數字。

他又提醒青年人在騎單車時，應配戴安全反光帶，以減少意外。

他促請交通安全隊隊員以身作則，遵守交通燈號，交通標誌及路面標誌，並發揮領導才能，勸喻家人，朋友和同學遵守交通安全守則。

另方面，參加去年交通安全隊週年大會操步操比賽的隊伍，共有五十八隊，人數約一千五百名，分別來自香港，九龍及新界各學校，並由警務處處長顧理國主持檢閱。

昨日獲獎項目計有步操比賽，服務比賽，日常開放服務獎和公衆活動服務獎，而得獎隊伍分別來自五十間中小學。

出席上述頒獎禮除警務處行動副處長魯沛外，亦有總參事(交通)戴能，以及交通安全會委員等等。

美麗的誤會
婦人灣仔碼頭戲水
市民見義勇爲救人

(特訊)一名懷疑有精神問題的婦人，昨午在灣仔碼頭跳水，竟被人誤會是跳海，有見義市民下海救人，將她送院，在送院期間，該婦人仍憤憤的自我辯護。

在灣仔碼頭下海跳水的婦人姓莫，四十八歲，據稱是居住於油蔴地南京街，她相信更是一名精神有問題者。

昨午五時左右，當時在灣仔碼頭紅磡線的東翼，突有一名婦人自岸上跳下海中，此時，有見義市民睹狀，立即下海救人。另一面也有人報警，由救護車到場將她送院，但送院時，該婦人仍不服氣的辯護是下海游水而已。(合)

九江同鄉會永遠會長
關耀煜逝世週日舉殯

(新亞社訊)美國歸僑南海九江同鄉會永遠會長，南海九龍商會會董關耀煜先生於本月廿三日壽終於東華醫院積閏享壽八十有五，幼子湛機隨侍在側，長子湛鍇、湛棠由美來港奔喪。

關老先生遺體奉移香港殯儀館，並定六月一日(星期六)下午四時設靈，並定六月二日(星期日)下午二時靈出殯移柩歌連臣角火葬場火葬。

關老先生生前雖旅居海外，但仍熱心於鄉黨事務，待人接物和藹可親，得享遐齡，兒孫滿堂，一旦仙逝，親友咸表哀悼，其哲嗣三人，幼承庭訓，俱已成材，獻身服務社會，並已成家立室，事業有成。

偉達公關公司成第一家
獲得廣告協會創作金獎

偉達公衆關係顧問有限公司在上週成爲本港第一家獲得香港廣告業協會創作金獎殊榮的公關公司。偉達公關在業內居於領導地位，此次憑着其爲置地物業有限公司之最優質素商業樓宇—交易廣場所設計的推廣小冊子，奪得銷售點類印刷品創作金獎。該公司並以「牛奶公司一九八四年業務報告」贏得年報類優異獎。

偉達公衆關係顧問有限公司對港區常務董事戴德嘉在五月二十四日，於假座麗晶酒店舉行的儀式上，接受南華早報張伯來先生頒發上述獎項。

戴德嘉稱：「我們固然因工作受到這種認可而感到欣慰，但假如沒有客戶們的主動支持，鼓勵與欣賞，我們不可能創製出這些得獎作品。上述客戶都是十分優秀的合作對象。」

THE HONG KONG SHIPPERS' COUNCIL
AND
THE ASSOCIATION OF HONGKONG AIR FREIGHT AGENTS
offer a
COMPREHENSIVE CERTIFICATE COURSE IN AIRFREIGHT OPERATIONS

Date : 19 June to 29 July 1985
Time : 6.30 p.m. to 8.30 p.m.
Venue : The Conference Room, Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, 27/F., C.M.A. Building, 64-66 Connaught Road C., Hong Kong.
For : Senior and middle-level executives responsible for air freight shipments in import and export firms/manufacturing companies/forwarding agents/ airlines and related fields.
Course Leader : Mr. Alan Miu, Senior Training Officer (Cargo Services) Cathay Pacific Airways Ltd.

Full information can be obtained from the Hong Kong Shippers' Council, 2903 Great Centre, 23 Harbour Road, Hong Kong. 5-735665

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章生意轉讓(保障債權人)條例第四及第五節之規定茲通告如左：

啓者：九龍佐敦道三十一至三十七號(以後簡稱上述地址)之萬賓酒樓有限公司(以後簡稱出讓人)於上述地址經營萬賓酒樓業務，現出讓人同意將該酒樓業務之所有生意權益連同生財器具包括出讓人有關上述業務之商譽轉讓予鄧志光寓九龍牛池灣瓊山苑瓊峰閣二十三字樓一號室及鄧榮發寓九龍灣德福花園N座一九一四室(以後聯合簡稱承讓人)。

是項交易將於一九八五年七月一日完成承讓人將在上述地址以另一個名義經營酒樓生意。

本告示刊登一個月後，依據生意轉讓(保障債權人)條例承讓人對出讓人之生意上一切債項及華洋轇轕概不負責，除非於本告示刊登後一個月內採取法律訴訟外，否則與承讓人無關。特此聲明。

出讓人 鄧偉雄
承讓人代表律師 鄧燦基律師行
香港中環德己立街十七至十九號德和大廈二樓

一九八五年五月三十一日

香港政府公佈

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款規定所發之公告)
工務計劃項目第166TH號——前往馬仔坑及竹園之通路：東面通路

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH5315及KH5316號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該等圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——
(Ⅰ)重建鳴鳳街及修改沙田坳道、鳴鳳街、鳳德道及雙鳳街。
(Ⅱ)在龍鳳街附近興建一條由沙田坳道至竹園發展屋邨之連接道路。
(Ⅲ)局部封閉金鳳街。
(Ⅳ)擴闊雙鳳街以東之鳳德道。
(Ⅴ)興建一條由盈鳳里至鳳德道之連接道路。
(Ⅵ)在鳳德道興建一條橫過沙田坳道之行人隧道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處及新蒲崗崇福街新蒲崗政府合署大廈地下及五樓黃大仙政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)：
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八五年七月二十三日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

地政工務司 陳乃强
一九八五年五月二十日

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
根據第十一條第(9)款(C)段規定所發之公告

工務計劃項目第30WF號——北港濾水廠及輸水設施——第一期
由西貢公路通往北港谷隧道入口C及樑涌谷隧道入口E之通道

港督會同行政局業已根據道路(工程、使用及賠償)條例(香港法例第三七〇章)第十一條第(二)款(B)段之規定，批准進行一九八四年十一月九日及一九八四年十一月十六日發表之公告第三八八號內說明之工程及該等工程之使用，而並無修改。

副地政工務司 黃錢其濂
一九八五年五月二十日

香港最高法院
公司清盤案一九八五年第一三五宗
爲頒發清盤令及舉行第一次債權人及出資人會議通告

公司名稱——BELLCAST LIMITED
註冊地址——香港德己立街一至七號 D'AGUILAR PLACE 十六樓
頒發清盤令日期——一九八五年四月二十二日
遞稟日期——一九八五年五月二十日

茲定於一九八五年六月十三日(星期四)在香港遮打道三號萬德隆大廈十四樓破產管理處舉行第一次債權人及出資人會議時間如下：
債權人會議——上午十一時
出資人會議——上午十一時三十分

破產管理官 暫臨時清盤人 紀禮遜

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款之規定所發之公告)
工務計劃項目第66CL號沙田——新市鎮工程發展計劃第二期第二十三組第二階段
馬鞍山道路工程

地政工務司現擬在沙田馬鞍山實施道路工程，其範圍已在圖則第ST1477A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——
(Ⅰ)建築P9路之一段及該路兩旁之部份行人徑及單車徑，
(Ⅱ)建築往第92區之新雙綫短通路，
(Ⅲ)建築D20新路之其中一段，
(Ⅳ)建築通往第93、95、100及103區之新通路，
(Ⅴ)在第87、91及94區內建行人徑及單車徑。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界沙田銅鑼灣山道沙田地政處及沙田車站九廣鐵路大廈六樓，沙田政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年七月二十三日或該日之前將反對書送達地政工務科。特此公告。

地政工務司 陳乃强
一九八五年五月二十日

BRADBURY JUNIOR SCHOOL
RAFFLE DRAW RESULT

22657	21055	04513	11700
11642	00211	06150	31317
47293	45716	02196	08351
42441	13996	10174	48709
49250	46553	21502	09218
09211	36748	42380	22655
48106	04605	34715	11639
08424	08173	44290	
34211	45596	19151	
45808	26536	07230	

PLEASE RING THE SCHOOL OFFICE. 5—748240 / 5—748249 BEFORE 28 JUNE 1985 TO CLAIM PRIZES.

佈告

香港最高法院公司清盤案一九八五年第壹百五拾陸宗
與公司條例(香港法例第三十二章)
及偉寶製品廠有限公司有關事宜

梁程光現寓新界葵涌邨風景樓七樓七一二室已於一九八五年五月十三日入稟香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請定於一九八五年六月十日上午九時十五分在該最高法院聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論擬贊成或反對法庭頒發清盤令，均可屆時親自到庭或委託律師代表出庭。如欲獲得該項申請書之副本，可於付費後向下述署名人領取。特此佈告通知。

注意：凡有意出席上述申請案之人士，須親身或以郵遞方式將一通知書送達上述署名人。該通知書內須列明欲出席者之姓名及地址。如係商號，則須列明其名稱與地址。且如該人或該商號聘有律師者，必須由其代表律師簽名。該通知書必須送達，如用郵遞者，必須及早投遞，俾能在一九八五年六月八日下午一時前送達上述署名人。

申請人代表律師 黃許蘇律師行
辦事處：九龍彌敦道582—592號信和中心廿樓
一九八五年五月卅一日

更改街道條例(前香港法例第一三〇章)
(撤銷公告)

工務計劃項目第040TH號——公主道行車天橋改善工程

茲將一九七八年憲示第一九五一號撤銷。該憲示曾分別刊載在一九七八年八月四日、一九七八年八月十一日及一九七八年八月十八日發表之政府憲報第三十一、三十二及三十三期。

地政工務司 陳乃强
一九八五年五月二十日

醫務衛生署佈告

本處現招標競投承購轄下沙田威爾斯親王醫院之餐後餘餘(俗稱豬餿)。自一九八五年八月一日起至一九八七年十二月卅一日止。

詳情將刊於五月卅一日及六月七日之政府憲報。投標表格可向香港灣仔新寧大廈四樓之物料供應組索取。

醫務衛生署署長 唐嘉良

政府物料供應處佈告

本處於一九八五年五月十日政府憲報第一五二三號所佈之下列標書截止日期，現已延期至一九八五年七月五日：

編號	項目
PT174/85	供應蒸餾水系統(包括安裝服務)

政府物料供應處處長 林中麟
一九八五年五月卅一日

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款之規定所發之公告)
工務計劃項目第040TH號—公主道行車天橋改善工程

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH4823A/1及KH4824A/1號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——
(甲)更改現有公主道行車天橋附近之公主道、亞皆老街及窩打老道之路綫及水平；及
(乙)延長及擴闊現有公主道行車天橋，爲北行及南行方向各提供兩條行車綫。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍城西區地政處及九龍彌敦道一四二至一四三號二樓九龍城政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，於一九八五年七月二十三日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

地政工務司 陳乃强
一九八五年五月二十日

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款規定所發之公告)
擴展尖沙咀廣東道2—16號
(九龍內地段6781、9547、8120及9671號)之後巷

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KM 3136號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——將圖則第KM 3136號(以下簡稱該圖則)內以紅色所示之九龍內地段6781、9547、8136、9671號後巷擴闊至六米，並予延長，以九十度角轉入廣東道，擴展部份在該圖則內以綠色顯示。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十樓九龍西區地政處及九龍彌敦道四九〇—四九二號合發商業中心油蔴地政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年七月二十三日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司 陳乃强
一九八五年五月二十日

道路(工程、使用及賠償)條例
(香港法例第三七〇章)
(根據第八條第(2)款規定所發之公告)
戴亞街天橋

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH4912/1至KH4913/1及KH4914/1號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該等圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——在紅磡邨東面之戴亞街興建天橋及進行有關道路工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處及九龍彌敦道一四二至一四三號二樓九龍城政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間(公衆假期除外)：
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並於一九八五年七月二十三日或該日之前送達地政工務科。

地政工務司 陳乃强
一九八五年五月二十日

新會商會旅遊新界通告

本會定期六月廿三日星期日舉辦旅遊新界彭福公園，船灣淡水湖，新娘潭等地包括冷氣旅遊專車午晚餐費事及會員每位收費四十元家屬收費五十元小童照計分香港區及九龍區專車接送名額限式百名，希於六月三日起至十二日止逕向香港德輔道中二七五號二十一樓本會報名逾期截止額滿見遺請踴躍依時報名參加爲荷特此通告
全體會員
主席 黃頌盈
副主席 張啓珊 馮琪偉
一九八五年五月三十日

貴重物業拍賣 ☎5-222088 5-216366

謹訂於一九八五年五月卅一日(星期五)下午2:30在皇后大道中卅號娛樂行十三字樓拍賣

物業1：香港薄扶林花園第6座18字樓F單位及低層第3號停車場第70號車位建築面積：約1,345平方呎 物業2：該物業座落元朗註冊爲丈量約份第104約第3719號地段Q段之第2分段之餘段及其上蓋建築物(若有) 面積：約1.06英畝(46,173平方呎)
上開物業交易交吉，又請與拍賣行預約看樓
何新權黃天榮律師事務所(銀主代表律師)
香港皇后大道中5號恆昌大廈1703室
電話：5-265641

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師

利園酒店
幸運抽獎結果
(抽獎日期：一九八五年五月廿七日)

頭奬	0662	九奬	0555
式奬	0630	十奬	0324
叁奬	0046	十一奬	0192
四奬	0031	十二奬	0605
五奬	0295	十三奬	0611
六奬	0306	十四奬	0039
七奬	0067	十五奬	0484
八奬	0114		

檳勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.278 OF 1985 準於一九八五年五月三十一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號萬德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港灣仔莊士敦道門牌一九七號 KWONG AH BUILDING 九字樓 (DEFENDANT: LAU SUK-YIN) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬)各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出消下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港檳勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

聞

先室宋母黃婉媚女士 痛於公曆一九八五年五月二十八日上午九時壽終於九龍伊利沙伯醫院積閏享壽六十八歲奉移九龍世界殯儀館治喪謹定公曆六月一日(星期六)下午二時舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林基督教墳場哀此訃

夫 宋顯廷
子 向榮 媳 黃秀英
乃榮
女 曼珠 曼琪
孫 永堅 永耀
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡火車站暢行道 電話：③六二四叁叁一

聞

先夫關公耀煜府君 痛於公曆一九八五年五月廿三日 農曆乙丑年四月初四日 終于東華醫院積閏享壽八十五歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月二日 農曆四月十四日 (星期日)下午二時出殯移柩歌連臣角火葬
謹此訃

未亡人 陳碟梅
孝男 湛鍇 媳 曾昭華
湛棠 媳 張巧珠
湛機 媳 文蘭芳
孫男 秉軒 秉聰
孫女 凱若 嘉怡 凱欣 羚女
胞兄 秀耆
侄 露斯 湛燦 湛扶 建中 湛流 湛聲
嫡姪 露斯 司書
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五一六二一六一一八

本港新聞

華資廣告業商會主辦 暑期廣告訓練班 即日起接受報名

（港訊）香港華資廣告業商會爲培植廣告專業人才，輔導青年就業，每年暑假舉辦本港唯一之廣告訓練班，本年度（第十六屆）新班，即日開始接受報名，入學資格爲中學程度，報名地點：（一）香港灣仔大道東四十三號東美中心廿二樓遠東廣告集團（二）中區砵甸乍街香港華人銀行大廈樓下華僑日報中區分處（三）九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角分處，報名時備堂費及照片兩張。

廣告訓練班採用國際標準課程，共分十二課講授，聘請大衆傳播事業專家及現任各大廣告公司專業人士担任。

定期七月九日開課，課室設在香港北角清華道二一〇號陳樹渠大會堂（冷氣設備鄰近北角地鐵站），每週二、三晚上八時至九時卅分上課，八月中結業，發給證書，索閱章程處：香港灣仔大道東四十三號東美中心廿二樓遠東廣告集團，中區太古大廈地下星島日報辦事處，砵甸乍街香港華人銀行大廈樓下華僑日報中區分處，東區軒尼詩道四五五號星島日報辦事處，九龍彌敦道五〇二號星島日報辦事處，旺角上海街四九七號華僑日報旺角分處。

歐美長程遊覽團 半島團口碑載道 趁假期遊覽者報名從速

「出外遊覽對於旅行社的選擇，信心最重要」。久享盛譽之半島遊覽企業有限公司發言人，頃就上述消費者心理趨勢表示同意的同時，認爲是高級人士的精明選擇，是與時代的進步吻合，即以該公司辦理各類每週出發之遊覽團爲例，亞洲各國短途者固不在話下，若以歐美澳紐非洲長程來說，亦有廿三項行程可供選擇。

世界各地的名勝古跡和風光文物，是人間無窮無盡的寶藏，是欲趁假期享受人生或豐富生活，請速往該公司查詢報名，該公司地址總行設於九龍星光行八〇七——八一〇室，電話：三——六九四九五一（十綫）或香港中環德輔道中金城銀行大廈六樓全層。電話：五——二四九二〇一（五綫）或五——二五六二一一（五綫）。

女作家韓素音訪問廉政專員

（港訊）國際知名女作家韓素音日前前往廉政公署探訪廉政專員班乃信。

班乃信先生向其介紹公署的組織和工作，並解釋香港一般貪污罪行的模式。

韓素音小姐並觀看一套敘述公署如何透過「靜默的革命」，改變市民對貪污看法的幻燈片。

韓小姐目前正在本港訪問多位知名人士及政府高層官員，以便替紐約一份雜誌撰寫有關香港前途之文章。

圖爲班乃信向韓素音介紹廉署工作。

利多富電腦公司 推出新個人電腦

（港訊）德國最大的電腦製造商利多富日前在香港電腦會議上，推出一款可與IBM個人電腦並用的新電腦。電腦愛好者及專業人士對此一致表示讚賞，興趣。利多富八八一〇／二五型是高度獨立的型號，亦可與IBM私人電腦與大型電腦並用，主要基於一個八〇八八智能微處理器和MS一DOS二·一一操作系統，用戶能藉此取用一系列標準軟件。

利多富電腦有限公司執行董事麥基評論該新產品時說的「八八一〇二五型工作站，是一個設備齊全的組合，包括處理器，鍵盤及打印機，可作桌面或手提電腦用。」

他繼續說：「爲了給這具個人電腦訂定更具競爭力的價格，我們初步只作直接銷售。由於試行價格只是港幣一萬五千元，我們相信八八一〇二五型極具競爭力，而本公司更爲客戶提供全面的到戶支援服務。」

任何顧客如欲修理其利多富個人電腦，只需要把它帶到在統一中心的維修部，即可馬上換取一具嶄新或即時修妥的電腦。所以修理時間非常迅速，不超過顧客携機到維修部的交通時間」。

該座八八一〇二五型的基本裝置包括二十五萬六千字節記憶，兩個每吋內置三十六萬字節的軟碟，一個集成工作站的鍵盤和打印機，三個介面裝置如：RS二三二，CENTRONICS和RGB。試行價港幣一萬五千元已包括了主存磁碟操作系統和BASIC語言程式在內。

偉達公關委任新董事局成員

偉達公衆關係顧問公司宣佈，委任雷顯絲及郭浩寧爲董事局成員，該公司是偉達公司在亞洲區的控股機構。

偉達公司亞洲區常務董事范桑達在評論指出：「此二位皆是非常出色的專業人才，他們所展示的領導才能及專業技巧，還有管理的才幹，一一清楚證明他們足以有肩負地區董事的重任。」

偉達公衆關係顧問有限公司在亞洲地區遍設分公司，附屬機構及聯營公司，組成廣泛的業務網，最近更成爲首家在中國開設辦事處的公關公司。本港的辦事處現有約八十多名僱員，在偉達全球五十六個辦事處中其規模居第三位。

偉達公衆關係顧問有限公司董事局成員雷顯絲。下爲郭浩寧。

偉達公衆關係顧問有限公司常務董事（左）頒獎儀式上接受南華早報張伯來先生頒發創作金獎。

半島遊覽企業公司部份旅遊團出發時留影。

香港電腦用家協會 成立教育推廣組 首辦兒童電腦程序繪圖比賽

（港訊）香港電腦用家協會電腦教育推廣組已於五月廿七日正式成立，爲一非牟利的組織。

經過選舉後，由威能電腦有限公司執行董事盧偉聲任主席，而邦成視訊有限公司總經理勞沛成榮任副主席。

成立的宗旨爲推廣本港的電腦教育，同時讓有興趣於電腦教育的人士能有機會交流經驗，計劃主辦各類電腦程序設計比賽，展覽及有關電腦教育之研討會。

首次活動是「全港第一屆SVI兒童電腦程序繪圖比賽」，該比賽規定兒童用自己編寫的電腦程序，命令電腦在電腦監視器或電視上繪出圖畫，然後用相機將圖畫拍成相片參賽，經評選後，優勝作品將於六月廿九、卅及七月一日假新港中心亞洲電腦展場公開展出。同時於展覽首日（六月廿九日）於展覽場中亦會舉行一個研討會，由多位對電腦教育有豐富經驗的人士主講。以上活動歡迎有興趣的人士參加，費用全免，有關上述活動之詳細資料，歡迎致電三——三〇九二二五向威能電腦有限公司查詢。

CALIFORNIA USA
NAPA QUALITY VINEYARD

Subject to development in 5 yrs. at Rancho California. 461½ acres in Chardonnay, Sauvignon Blanc, Pinot Blanc, 20A. Chenin Blanc, 22A Grapefruit. New drip irrigation, own equipment, excellent low cost management, office and equip facilities in path of housing squeeze between San Diego and Los Angeles. Next to water reservoir lake. 8 minutes to large shopping plaza, Temecula and Hiway 15. Reasonable terms at less than reproduction cost of vines and equipment. Offered by owner. Call: (619) 346—2645

TEXAS GULF COAST
2300 acres all or part SW of Houston. Railroad on highway frontage. Barge port neaby. Excellent multiple use potential, includes separate industrial site. $3700 per acre U.S. terms.
Trey Savage III (214) 788-5910.
Telex 732459.H.S. Miller, 5420
LBJ Freeway, Dallas, TX 75240

RESORT, NW CALIF. USA
Bar, Rest., Banquet Rm., Motel and Cabins. On 12 A. ('84 revn. $865,000). Asking US$1.5 Million. Roy Platz, Broker Box 518, willits, CA 95490 USA or 707-459-6203.

生力啤酒廠有限公司
致股東通告

本公司定於一九八五年六月三日（星期一）下午三時舉行董事會議，爲考慮及如認爲適當，將宣佈一九八五年度第一次中期股息。

承董事會命 秘書 何大衛謹啓

一九八五年五月三十一日

離職啓事

本堂職員蘇鴻葆君於一九八五年五月廿九日離職今後蘇君在外間一切事務活動與本堂無涉此啓

省善眞堂謹啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 EAGLE COMPANY LTD. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.647 OF 1985準於一九八五年五月三十一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀漆咸道門牌十號——十二號 WALLPARK COMMERCIAL BLDG.九字樓九〇四單位 EAGLE COMPANY LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

轉讓告示

爲遵照香港法例業務轉讓「保障債權人」條例第四及第五節之規定茲通告如下：

啓者麥小玲寓於九龍美孚新邨百老匯街八十九號C座十三樓及陳國英寓九龍何文田俊民苑九樓D座六號室（以下簡稱出讓人）以圓圓育嬰院名義在九龍太子道二百六十一號四樓經營托兒所（以下簡稱爲該生意）現根據一九八五年五月十五日所定之合約出讓該生意連同生財器俱傢俬雜物及所有裝置設備和名譽全部轉讓與許慧麗寓九龍彌敦道六百五十四號利威大厦二樓及葉來蘋寓九龍敬德街一號十一樓（以下簡稱承讓人）

承讓人將會繼續經營在九龍太子道二百六十一號四樓之圓圓育嬰院

根據上述合約條件，交易將會在一九八五年七月一日在劉鐵漢律師行進行

依據上述法例本告示刊登後一個月，承讓人對出讓人之債務及華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出

出讓人 承讓人代表律師劉鐵漢律師行

九龍彌敦道673號上海匯豐銀行大廈705室

一九八五年五月三十一日

華僑日報六十週年紀念攝影比賽 賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊六十週年紀念，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，可裱在16×20英寸之咭紙上。並請每張用中文楷書塡寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十五日開始。截卷日期：六月一日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞，本報恕不負責。

八、得獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

公開組獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金一千元，賓得PC 35 AF型相機一具。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金七百元，賓得8×30 Z.C.F. 望遠鏡一部。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金五百元，金石MQ—30—IE 電子錶一隻。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石LQ—310 GL—9D電子錶一隻。

學生組獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金八百元，賓得PC 35 AF型相機一部。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金六百元，賓得8×30 Z.C.F. 望遠鏡一部。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金四百元，金石MQ—30—IE電子錶一隻。

優異獎十名：各得華僑日報銀牌一個，金石LQ—310 GL—9D電子錶一隻。

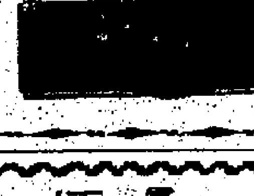
姓名：　　組別：　公開組／學生組（參加任何一組請將其他劃去）

題名：

住址：　　電話：

相機：　　菲林：

光圈：　　快門：



NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

In pursuance of Section 4 and 5 of the Transfer of Business (Protection of Creditors) Ordinance Cap. 49 of the Laws of Hong Kong

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT BENKING INDUSTRIES LIMITED of 15 Luk Hop Street, 2/F Hing Lee Industrial Building, Sanpokong, Kowloon (hereinafter called "the Transferee") have agreed to purchase all the machineries, furniture chattels, fixtures and fittings decorations, tools and effects of whatsoever nature located at 2/F Hing Lee Industrial Building, 15 Luk Hop Street, Sanpokong Kowloon from JAN HING LEE GARMENT FTY. LIMITED of 2/F Hing Lee Industrial Building, 15 Luk Hop Street, Sanpokong, Kowloon (hereinafter called "the Transferor") carrying on business of a garment factory located at 2/F Hing Lee Industrial Building, 15 Luk Hop Street, Sanpokong, Kowloon.

The transfer has been completed on 4th May 1985 and the consideration for the transfer has been paid in full on the same day. The Transferee intends to carry on the business of a garment factory at the said address under the Company name of BENKING INDUSTRIES LIMITED.

At the expiration of 1 month after the date of this Notice, the liability, if any, of the Transferee for all the debts and obligations arising out of the carrying on of the business by the Transferor before 4th May 1985 shall cease unless proceedings in respect thereof are instituted prior to such expiration.

Dated this 31st day of May, 1985

Transferor	Transferee
JAN HING LEE GARMENT FTY. LIMITED	BENKING INDUSTRIES LIMITED
2/F Hing Lee Industrial Building	2/F Hing Lee Industrial Building
15 Luk Hop Street, Sanpokong, Kowloon.	15 Luk Hop Street, Sanpokong, Kowloon.

轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第三及五節之規定，茲通告如下：

啓者：趙錦棠，又名黃子英現居於香港新界新田小磡村36A，香港身份證號碼A274800，商人（以下簡稱「出讓人」）。出讓人其經營之中興磁務企業公司（以下簡稱「該公司」）。該公司在新界元朗中心之大廈802室營業，出讓人同意將其本人在該公司之全部利益轉讓元朗銓勝投資有限公司，其註冊地址爲香港謝菲道409—413號，康發商業大廈B座12樓（以下簡稱「承讓人」）承受。是項交易將於本通告刊登後一個月在薛馮鄺岑律師行成交，承讓人將繼續以中興磁務企業公司名義在上述或其他地址經營有關業務。除非債權人在此聲明刊登之日一個月屆滿之前已提出償還要求或已進行起訴，否則承讓人對因出讓人經營該公司業務所引致之一切債務任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人 承讓人代表律師薛馮鄺岑律師行啓

香港中環遮打道，太古大廈，1428室

一九八五年五月卅一日

中華汽車有限公司

增闢第88M號路線：柴灣（東）——柴灣地鐵站

由一九八五年五月卅一日下午二時起增闢第88M號路線巴士，來往柴灣安業街與柴灣地鐵站，詳情如下：

甲、行車路線：

柴灣（東）——柴灣地鐵站：途經安業街、柴灣道、東區走廊小路、寧富街。

柴灣地鐵站——柴灣（東）：途經吉勝街、柴灣道至安業街。

乙、每日行車時間表：

柴灣東總站：上午七時至下午六時五十分。

柴灣地鐵站：上午七時十分至下午七時。

（每隔十分鐘開出一班）

丙、車費：八角

增闢第25M號路線：堅拿道——寶馬山道（循環線）

由一九八五年五月卅一日下午三時三十五分起第25M路線循環線巴士將來往堅拿道與寶馬山道，詳情如下：

甲、行車路線：

由堅拿道巴士專線總站開出：途經禮頓道，天樂里，軒尼詩道，高士威道，銀幕街，琉璃街，英皇道，天后廟道，寶馬山道，雲景道，天后廟道，銅鑼灣道，摩頓台，伊榮街，邊寧頓街，怡和街，軒尼詩道，堅拿道。

乙、行車時間表（每隔十分鐘一班）

（逢星期一至六）上午六時五十五分至上午九時二十五分

（逢星期一至五）下午三時三十五分至七時零五分

（下午六時五十分及七時零五分由堅拿道開出之兩班巴士只開往雲景道與天后廟道交界處，不再折回堅拿道。）

（逢星期日及公衆假期停開）

丙、車費

堅拿道——雲景道——一元

天后廟道——堅拿道——一元

HAWAII USA
MAGNIFICENT
MAUNA KEA HOME

For a discriminating buyer whoseeks the best in life. On the Fairways of Mauna Kea Beach Hotel in Hawaii. Two master suites, 3 other bedrooms, five baths, all tile floors, large lanai, pool, spa. Golf, tennis and beach at the Hotel.
Available unfurnished or ready to move in.
US $1.9 Million furnished.
Write or call
CALPETCO ENTERPRISES
1120 Mar West.
Tiburon, CA USA
415-435-5100

通告

啓者茲爲昔在香港禮頓道六十六號保良局學校宿舍之已故未婚教師吳英志（NG YING CHI）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年七月三十一日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司 香港德輔道中一五一號

或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號永安集團大廈二五〇六至一〇室

發此通告人啓

一九八五年五月三十一日

通告

啓者茲爲昔在香港北角禮信街二十五號四樓之已故退休文員吳應添（NG YING TIM）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年七月三十一日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中一號A

或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號永安集團大廈二五〇六至一〇室

發此通告人啓

一九八五年五月三十一日

通告

啓者茲爲昔在香港九龍深水埗南昌街五十四號寶豐大廈十四樓A座之已故已婚婦人梁振中（LEUNG CHUN CHUNG）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年七月三十一日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺囑之執行人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中一號A

或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號永安集團大廈二五〇六至一〇室

發此通告人啓

一九八五年五月三十一日

欖勿弟兄拍賣行拍賣 HUNAN TRAVEL AGENCY LIMITED 之寫字樓用具傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A560 OF 1985 準於一九八五年五月三十一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀寶勒巷門牌十七號——十九號 PRAT COMMERCIAL BUILDING 十六字樓 HUNAN TRAVEL AGENCY LIMITED）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 LUEN FUNG TRADING CO. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.968 OF 1985 準於一九八五年五月三十一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六一〇號 HOLLYWOOD PLAZA 十七字樓一七一七室 LUEN FUNG TRADING CO.(NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 KI LOCK RESTAURANT之酒樓傢俬用具各物廣告

啓者茲承土地審裁處命 UNDER H.K.L.T. ACTION NO.103 OF1985 準於一九八五年五月三十一日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界元朗合益路 KWAN WAH BLDG.（均華大廈）樓下舖位七及八（RESPONDENT—KWOK CHI MING TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF KI LOCK RESTAURANT）（NATURE OF GOODS—RESTAURATEUR GOODS 貨物性質——酒樓貨物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 ART VIEW WATCH CASE MANUFACTURING CO.之錶売機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1156 OF 1985 & T.W. DIST. 228/85 SEIZED UNDER 準於一九八五年六月一日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在新界荃灣柴灣角街門牌六號——二十八號 LOK SHUN FACTORY BLDG.，五字樓J座（DEFT.—ART VIEW WATCH CASE MANUFACTURING CO.）（NATURE OF GOODS—WATCH CASE MAKING MACHINES AND MATERIALS 貨物性質——錶売機及原料）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明

（根據商標法例第四十一（六）節及商標規則第四十九（一）條）

一九八二年第七六八及七六九號商標 桂花

啓者：寶威貿易有限公司其註冊地址爲香港干諾道西一三七至一三八號袁傑工業大廈乃上述兩項已在香港商標註冊處登記在冊商標之所有人。註冊貨品爲海產、貝殼類及蠔味醬油。茲根據一九八四年十二月三十一日所訂立之契約，上述之寶威貿易有限公司從該日起將上述兩項商標（不包括所關連之營業商譽），絕對賣却及讓與幸國祥經營 NG FUNG RICE PROVISIONS COMPANY 其地址爲九龍七寶街三號振發工業大廈B座地下承受，而該承受人已依據商標法例第四十三（一）節及商標規則第四十條向商標註冊官申請登記爲該兩項商標之繼承所有人。此佈

陳耀莊 鄭樹深 律師行 香港德輔道中八十八號 華僑商業大廈十四字樓

一九八五年五月三十一日

（上文意義以同日南華早報所刊登之聲明爲準）

法律援助編號：LU,WU 214/85 TY/CYC
香港最高法院公司清盤案一九八五年第一七零宗
關於公司法案第三十二章
及
耀星電子有限公司

敬啓者：陳惠愛寓新界屯門大興邨興盛樓312室及趙偉強寓新界屯門仁政街金麗樓壹期四樓C座已於一九八五年五月廿一日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年六月十八日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（嚴元浩代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大厦十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年六月十四日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

本港新聞

沙田至梅沙飛翔船復航
上下午各對開一班

（港訊）油蔴地小輪公司宣佈：由六月一日（星期六）起，派出飛翔船恢復行走沙田至梅沙航綫，班期如下：沙田開：上午九時十五分及下午四時廿五分。如有需要，則加開上午十時四十五分及下午三時正兩班；梅沙開：上午十時正及下午五時零五分。如有需要，則加開上午十一時及下午三時四十五分兩班。票價照舊，單程每位收港幣廿五元，航程約需時四十五分鐘。

沙田碼頭位於跑馬場北部之新填地，乘車可沿大埔道北駛直達，另設有六十五R專綫小巴，總站設在沙田火車站，單程收費一元五角。該航綫之船票即日在該公司之港內綫碼頭二樓、九龍佐敦道碼頭二樓及新界沙田碼頭發售。又該公司為方便各界社團租船遊覽位於本港新界東北麗鸝海面之古澳、東平洲及塔門等景色秀麗離島，起見，特由六月一日起，每天備有七十四座位之飛翔船租用由馬料水大學站碼頭開出經吐露港往上述地點，方便快捷，即日來回。洽情請電：三·三〇五二五七與該公司租船部洽詢。

日立85保齡球大賽
十八隊伍今起角逐

十八隊保齡球隊伍自今日開始，參加角逐日立85保齡球大賽。贏得冠軍者將有機會獲贈名貴日立電器產品。

賽制將採用四人隊際淘分聯賽，共分初賽及決賽兩個階段；初賽於五月二十九日至十月三十日期內展開，逢星期三比賽。決賽則訂於本年度十一月六日舉行。

舉辦地點為：九龍尖沙咀寶士域保齡球場館。

南太辦家電介紹會
逾五千人到場參觀

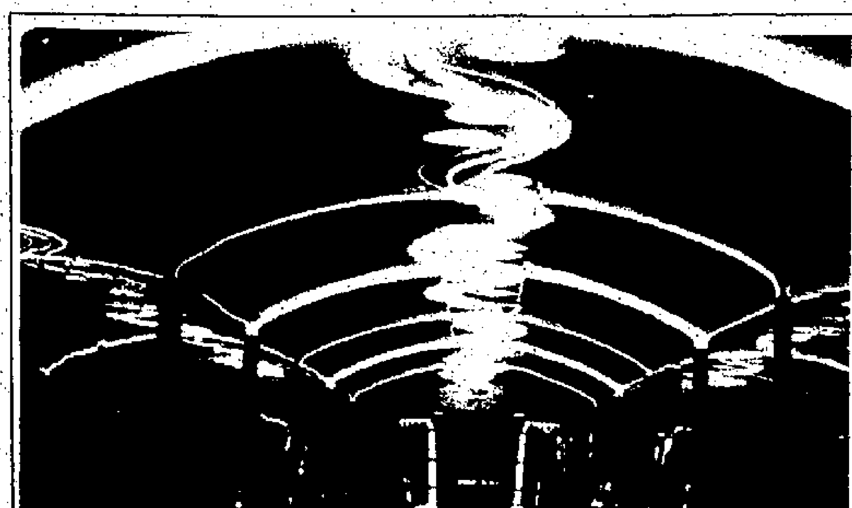
由株式會社東芝及民安東芝與本港著名電子廠商南太集團屬下機構——南富株式會社及南太電貿（中國）有限公司聯合主辦的「日本東芝家電產品介紹會」，日前在中國廣州外貿中心揭幕，敦請日本駐廣州總領事及東芝董事經理主持剪綵，並有醒獅助慶。介紹會期間曾接待逾五千名參觀者，各人爭相試用各類產品；所提出各項問題均獲得滿意答覆。

是晚更設宴招待各商業單位之領導，以謝其踴躍支持。

太古城中心地鐵站通道
遠東光管裝新科技光管

隨着地鐵港島綫通車，筆者曾參觀了地鐵太古站，對太古站與太古城中心通道的新穎霓虹光管設計，留下極為深刻的印象。該新穎的霓虹光管設計，係太古城中心為美化與地鐵太古站的通道，特別聘請本港對霓虹光管燈飾素有研究的遠東光管有限公司負責設計及安裝。全部採用美國出品的最新低壓霓虹光管科技，而該光管是獲本港消防事務處批准在地下鐵站安裝的，絕對安全可靠。

太古站於五月十八至十九日開放給市民參觀時，大家都對圖案設計創作獨特的新穎霓虹光管燈飾讚不絕口，相信於五月卅日正式啓用後，定必吸引更多的遊人觀賞。



圖：太古地鐵通道之光管。

香港政府公佈

香港最高法院
公司清盤案一九八五年第一二一宗
為頒發清盤令及舉行第一次債權人及出資人會議通告

公司名稱——先鋒工藝有限公司
註冊地址——九龍偉業街二二一號六樓F座
頒發清盤令日期——一九八五年五月十三日
遞稟日期——一九八五年四月九日
茲定於一九八五年六月十一日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行第一次債權人及出資人會議
時間如下：債權人會議——上午十一時正
出資人會議——上午十一時四十五分

破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十八條規定所發之公告）
為九龍牛池灣居者有其屋計劃而於豐盛街延展部份進行道路及渠務工程

茲奉命公告，港督已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十七條第（1）款（A）段之規定，發出一項命令，授權地政工務司封閉圖則第3035號上用紅色表明，並在附連之計劃摘要內說明之兩條行人徑其中部份。該圖則及計劃摘要會於一九八五年二月八日及一九八五年二月十五日發表之公告第四五〇號內有所提及。

與封閉該兩段行人徑有關而進行之工程，包括延長現時璦山閣以東之一段豐盛街，供建議中之新九龍內地段第5943號牛池灣居者有其屋計劃及其附近地區作通路之用，延長之道路將設有排水專用範圍。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十樓九龍東區地政處及九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署大廈地下及四樓黃大仙政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

此公告於一九八五年五月三十日張貼於有關行人徑或其鄰近。

凡根據上述條例之規定有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八五年五月二十三日　副地政工務司 黃錢其濂

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據上述條例第十八條之規定而發出之告示）
位於馬仔坑居者有其屋計劃（H.O.32）附近之現有行人天橋

茲公佈港督現已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十七條第（1）款（A）段之規定，發出一項命令，授權地政工務司實施圖則第H.O.32/R.O.370/1號內所表明並在其附連之計劃摘要內說明之工程，永久封閉橫跨龍翔道之現有臨時行人天橋，並將龍翔道及A1路封閉一宵。上述圖則及計劃摘要會於一九八四年三月十六日及三月二十三日發表之憲示第七七七號內有所提及。

與封閉上述道路有關之工程，包括興建三座有蓋行人天橋（兩座橫跨龍翔道，一座橫跨A1路）及在新行人天橋完工後清拆現時橫跨龍翔道之臨時行人天橋。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處、九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處及九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署大廈五樓及六樓黃大仙政務處均備有該命令之副本及顯示受影響道路及行人天橋之圖則，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

本告示於一九八五年五月三十日張貼於受影響之行人天橋及道路或其附近。

根據上述條例有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八五年五月二十八日　副地政工務司 黃錢其濂

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）款之規定而發之公告）
工務計劃項目第21TB號——往醉酒灣公園（將改稱葵涌公園）之行人通道

茲公布地政工務司現擬實施在荃灣興建行人天橋之工程，其範圍已在圖則第TWCE 773號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——於葵盛圍花園及醉酒灣公園之間建造一連串橫跨葵喜街及荃灣道之有蓋行人天橋，以及橫過葵福道之行人隧道，並在葵福道及盛福街建造有關梯級。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站多層停車場十一樓荃灣地政處及葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署十樓荃灣政務處葵涌分區總辦事處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：——
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年七月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年五月二十七日　地政工務司 陳乃強

醫務衛生處通告
新界青山醫院職員康樂會所小食部

（一）茲徵求新界屯門青山醫院職員康樂會所小食部承辦商。
（二）承辦商將供應小食如三文治、西餅、汽水、冷熱飲品、雪糕、酒類飲品及經由青山醫院職員食堂管理委員會准許之其他飲食物品。
（三）該醫院現有職員超過一千名，其中多於五百名職員及彼等數目在七百名以上之家屬居於職員宿舍。小食部須每日由正午十二時至下午十時營業，營業時間若有更改，須由醫院職員食堂管理委員會批准。
（四）承辦商不需繳付租金，政府將免費供應食水及傢俬。照明用之電費亦由政府負責，但煮食所需之電費及燃料費則一概由承辦商自行繳付。
（五）申請者需具有經營小食部或同類行業之經驗，方可獲考慮。申請者將由青山醫院職員食堂管理委員會約見及核選。獲選之承辦商須與醫院職員食堂管理委員會正式簽訂合約，並向香港政府會計事務長繳交按金二千元。經營期有待職員食堂管理委員會決定，但通常為期兩年。
（六）倘申請人欲參觀該醫院職員康樂會所，可於正常辦公時間內與青山醫院助理院務主任聯絡（電話：零——八一六二一內綫式式五）。
（七）所有申請書隨同餐牌樣本，經驗履歷及通信地址須於此通告發出之日期起二星期內，寄往新界屯門青山醫院高級院務主任收。

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十八條規定所發之告示）
黃大仙下邨重建計劃第一甲期及第三期工程
封閉部份尚德街及部份明德街

茲奉命公告，港督現已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十七條第（1）款（A）段之規定，發出一項命令，授權地政工務司封閉圖則110.R.3.1號內所表明並在附連之計劃摘要內說明之一段尚德街及一段明德街；該圖則及計劃摘要會於一九八五年二月一日及二月八日發表之公告第三六一號內有所提及。

與封閉此等道路有關而進行之工程，包括黃大仙下邨第一甲期及第三期重建工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓之九龍東區地政處及九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署大廈地下黃大仙政務處，均備有該命令之副本及顯示受影響道路之圖則，各界人士可於下開正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：——
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

本告示已於一九八五年五月三十日張貼於受影響道路或其附近。

凡根據上述條例有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八五年五月二十三日　副地政工務司 黃錢其濂

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）款之規定所發之告示）
工務計劃項目第24TB號——橫跨沙田城門河之行人天橋

茲公布地政工務司現擬實施橫跨沙田城門河之行人橋興建工程，其範圍已在圖則第ST 1478A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——興建一橫跨城門河之行人橋以連接中央公園及沙角邨附近之河畔公園。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界沙田銅鑼灣山道二號沙田地政處及沙田車站九廣鐵路大廈六樓沙田政務處均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：——
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年七月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年五月二十七日　地政工務司 陳乃強

公眾衛生及市政條例
（香港法例第一三二章）
擬將葬於香港墳場之遺骸遷移及處置公告

茲根據公眾衛生及市政條例第一一九A條之規定，公佈市政局擬下令遷移一九七八年下葬於香港墳場墓穴之遺骸（倘屬加葬於一九七七年十二月一日前已有墓穴者，則毋須遷移）。

二、自行檢拾該等遺骸者，可按下述其中一個方法處置骨殖：
（A）將骨殖安奉在香港墳場骨庫之壁龕內，有關人士可向市政局申請編配壁龕，不收費用。
（B）繳交指定費用，將骨殖重葬於新界和合石墳場或沙嶺墳場之金塔墓穴。
（C）繳交指定費用，將骨殖在政府火葬場火化，骨灰可按下述其中一個方法處置：
（I）將骨灰安奉在香港墳場骨庫之壁龕內，有關人士可向市政局申請編配壁龕，不收費用。
（II）將骨灰安奉在私人靈灰安置所，費用自行負責。
（III）將骨灰安奉家中。
（IIII）繳交指定費用，將骨灰永遠安奉在政府靈灰安置所之壁龕內。

三、市政局又擬在上述命令規定：任何遺骸如未有人預先自行與市政局安排將其遷移及處置，並獲批准者，則該等遺骸將安放在香港墳場骨庫之壁龕內。

四、任何人士如欲安排自行檢拾及處置上述遺骸，須於一九八五年七月一日前向市政局申請（寄香港銅鑼灣電器道20號銅鑼灣裁判司署七樓市政總署港島區環境衛生總辦事處，市政總署署長收）。

一九八五年五月卅一日　市政局秘書 史秉信

運輸署公告
弼街臨時交通措施

謹此公告，為重建弼街近其與彌敦道北行綫交界處之電話沙井，下列已由一九八五年三月一日開始實施之臨時交通措施將繼續執行，直至一九八五年六月底為止。

（I）封路——弼街46—50號近彌敦道北行綫之一段，封閉不准車輛行駛；及
（II）改道——弼街介於砵蘭街與上海街之一段，改為單程西行。

擬由弼街往荔枝角道及彌敦道北行之駕車人士可改經上海街南行綫，旺角道，西洋菜街，亞皆老街及彌敦道。

有關地點已有適當交通標誌指示駕車人士。

運輸署署長 李舒

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）款之規定所發之公告）
工務計劃項目第87CL號——在石湖墟第四區進行之道路工程

茲公布地政工務司現擬在石湖墟第四區實施道路工程，其範圍已在圖則第6183/102C號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質，包括興建一地區性支路（L5），若干區內通路（4B01、4B03、4B04及4B05）汽車及貨車停車場，行人道及街道設施，並同時進行有關之雨水及污水渠務工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，以及新界粉嶺馬會道北區政務處及北區地政處均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：——
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年七月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年五月二十七日　地政工務司 陳乃強

區域市政署佈告
沙田街市及大圍街市枱位之公開競投

本署現訂於一九八五年六月十二日（星期三）上午九時三十分在沙田瀝源邨瀝源社區會堂舉行公開競投，以出租沙田街市及大圍街市之枱位。招租細則如下：

沙田街市
鮮魚枱位一個，每月底租為五千元。
凍貨枱位二個，每月底租分別為二千三百元。

大圍街市
生雪枱位一個，每月底租為一千七百五十元。
報紙枱位一個，每月底租為四千元。
鮮魚枱位十三個，每月底租分別由二千二百元至二千七百元。
家禽枱位三個，每月底租分別由二千元至二千一百元。
燒味鹵味枱位十個，每月底租為四千五百元。
鮮肉枱位十個，每月底租分別為三千元
乾貨枱位十五個，每月底租分別由六百元至九百元。
凍貨枱位十三個，每月底租分別為六百元。

枱位租約為期三年，將由一九八五年七月一日起生效。凡投得枱位者，須即時繳付七月、八月及九月份（一季）之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民（惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於兩年內被終止租用權之前街市枱位承租人除外），如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。投得枱位人士，其本人、配偶或其供養之子女持有之小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電：〇——六〇六五七四五向區域市政署沙田區小販及街市組查詢。

區域市政署署長 夏文德

地政署
道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）
根據第十六條之規定而發出之公告
工務計劃項目第20CG號
製訂臨時地役權以便建造新界元朗天水圍發展工程西南通道及堤壆與渠道（近石埗村）

首席政府地政監督茲依據港督授予之權力，根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十五條第（1）款之規定，指示製訂臨時地役權，以便政府在第一二四約第四六二號（部分）、第六三六號B段（部分），第六四〇號（部分）及第六八號（部分）地段，在圖則YLPR6A號內以紫色表明之範圍內建造堤壆及渠道。該範圍與圖則RU135及RU136號所示者相同，並曾在一九八四年六月廿九日及一九八四年七月六日刊登之公告第一八七〇號之計劃摘要內述及。

首席政府地政監督根據該條例第十五條第（5）款之規定，指示於按據該條例第十五條第（3）款之規定發出告示後，新界拓展署署長，其屬員及為其工作之承建商得獲授權佔有有關土地，以便進行上述工程。

該命令之副本及上述圖則YLPR6A號，現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及於新界元朗橋樂坊二號九（字）樓元朗地政處，各界人士可於下列正常開放時間內前往查閱。

開放時間（星期日及公眾假期除外）：
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

本公告於一九八五年五月三十日張貼於該地上或附近。

首席政府地政監督，業已根據該條例第十五條第（2）款之規定，指定通告期限為兩個月，由本公告張貼於該地之上或附近之日期起計，期限屆滿後，上述臨時地役權將依據該條例第十五條第（4）款而製訂，以便政府進行上述工程或附屬工程或供該等工程之使用。

根據該條例之規定，有資格獲補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。　此布

一九八五年五月三十日　元朗地政專員 郭理高

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）
工務計劃項目第158CL號——在石湖墟第八區進行之道路工程

茲公佈地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第①款之規定，建議實施於一九八五年三月十五日及一九八五年三月二十二日發表之公告第七九九號內說明之工程。

一九八五年五月二十五日　副地政工務司 黃錢其濂

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）
工務計劃項目第040TB號——元朗發展計劃第八組之行人及單車天橋

茲公佈地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第①款之規定，建議實施於一九八五年三月一日及一九八五年三月八日發表之公告第六四八號內說明之工程。

一九八五年五月二十五日　副地政工務司 黃錢其濂

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印「中國古物薈萃——敏求精舍銀禧紀念展覽會」之展品目錄及小冊。（招標編號：UCO 6098/85（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年六月二十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印哈雷彗星手冊以及一九八六年天文月曆及封套。（招標編號：UCO 6114/85（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年六月二十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

香港最高法院
公司清盤案一九八五年第一二三四宗
為頒發清盤令及舉行第一次債權人及出資人會議通告

公司名稱——威高輸製造有限公司
註冊地址——新界葵涌葵昌路十八至二十四號美順工業大廈十一樓A座及B座
頒發清盤令日期——一九八五年五月二十日
遞稟日期——一九八五年四月十七日
茲定於一九八五年六月二十日（星期四）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行第一次債權人及出資人會議
時間如下：債權人會議——下午二時三十分
出資人會議——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院
公司清盤案一九八五年第一二二五宗
為頒發清盤令及舉行第一次債權人及出資人會議通告

公司名稱——碧寶製衣廠有限公司
註冊地址——九龍青山道五七六至五七八號製衣工業中心九樓A座及B座
頒發清盤令日期——一九八五年五月二十日
遞稟日期——一九八五年四月十日
茲定於一九八五年六月十二日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行第一次債權人及出資人會議
時間如下：債權人會議——上午十時三十分
出資人會議——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

公眾衛生及市政條例
（香港法例第一三二章）
一九八五年長洲墳場、沙嶺墳場、沙嶺金塔墳場及和合石墳場（遺骸遷移及處置）令
（根據第一一九A條制訂）

一、本命令定名為一九八五年長洲墳場、沙嶺墳場、沙嶺金塔墳場及和合石墳場（遺骸遷移及處置）令。

二、所有下葬於下述新界區墳場墓穴內之遺骸均須遷移——

墳場	墓穴	下葬年份
離島長洲墳場	棺葬墓段及政府金塔墓段之所有墓穴	一九七八
新界羅湖沙嶺墳場	T段及天主教私人墳段之所有墓穴	一九七八
新界羅湖沙嶺金塔墳場	政府金塔墓段之所有墓穴	一九七八
新界粉嶺和合石墳場	B段（包括私人墓段）內之所有墓穴	一九七八

三、任何遺骸如未有人向本署長安排將其遷移及處置者，則本署長其後得以下列方式將此等遺骸處置——

墳場	處置方式
離島長洲墳場	先在政府火葬場火化，然後將骨灰重葬於沙嶺金塔墳場或本署長所指定之其他金塔墳場。
新界羅湖沙嶺墳場	先在政府火葬場火化，然後將骨灰重葬於沙嶺金塔墳場或本署長所指定之其他金塔墳場。
新界羅湖沙嶺金塔墳場	先在政府火葬場火化，然後將骨灰重葬於同一墳場或本署長所指定之其他金塔墳場。
新界粉嶺和合石墳場	先在政府火葬場火化，然後將骨灰重葬於沙嶺金塔墳場或本署長所指定之其他金塔墳場。

區域市政署署長 夏文德

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）
擴建達之路、擴闊桃源街及建南山邨北面及西面之未命名道路（C路）

茲公佈地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八五年二月一日及一九八五年二月八日發表之公告第三六三號內說明之工程。

一九八五年五月二十五日　副地政工務司 黃錢其濂

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：

PT/12/85　供應韌性鐵管及配件
上述投標乃受一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協定所管制。

PT/30/85　購買五艘不適用之船艇（連船上裝備紀錄內開物品）

詳情請參閱一九八五年五月卅一日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 林中麟

一九八五年五月二十五日

地政署
道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）
根據第十四條之規定而發出之告示
工務計劃項目第20CG號
收回土地以供建造新界元朗天水圍發展工程西南通路（近石埗村）

首席政府地政監督業已依據總督賦予之權力，根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十三條第（一）款之規定發出一項命令，指示收回下述土地：

丈量約份第一二四約內以下地段：第三五七號（部分），第三五八號，第三五九號（部分），第三六〇號（部分），第三六二號（部分），第三六四號（部分），第三七一號（部分），第四三四號（部分），第四三七號（部分），第四三八號（部分），第四三九號（部分），第四四〇號，第四四一號（部分），第四四二號A段（部分），第四四三號，第四四四號，第四四五號，第四四六號（部分），第四四七號，第四四八號，第四四九號，第四五〇號，第四五一號，第四五二號，第四五三號，第四五四號，第四五五號（部分），第四五六號（部分），第四五七號（部分），第四五八號，第四五九號（部分），第四六〇號（部分），第四六一號（部分），第四六二號（部分），第四六三號，第四六四號，第四六五號，第四六六號，第四六七號，第四六八號，第四六九號（部分），第四七〇號（部分），第四七一號，第四七二號，第四七三號，第四七四號，第四七六號，第四七七號（部分），第四七八號（部分），第四七九號（部分），第四八九號B段（部分），第四八九號C段（部分），第四九〇號（部分），第六三六號B段（部分），第六三八號（部分），第六三九號（部分），第六四〇號（部分），第六四一號（部分），第六四二號（部分），第六四四號（部分），第六四五號（部分），第六四六號，第六四七號，第六四八號（部分），第六四九號（部分），第六五六號（部分），第六五七號，第六五八號（部分），第六五九號，第六六〇號，第六六一號，第六六二號，第六六三號，第六六四號，第六六五號（部分），第六六六號（部分），第六六七號（部分），第六六八號（部分），第六六九號，第六七〇號，第六七一號，第六七二號，第六七三號（部分），第六七四號（部分），第六七八號（部分），第六七九號），第六八〇號（部分），第六八二號（部分），第六八三號（部分）第六八四號（部分），第六八五號，第六八六號，第六八七號（部分），第六八八號（部分），第六八九號，第六九〇號，第六九一號（部分），第六九二號（部分），第六九三號（部分），第七五一號（部分），第七五二號（部分），第七五五號（部分），第七五六號（部分），第八〇〇號（部分），第八一七號，第八一八號A段（部分），第八一八號餘段（部分），第八一九號（部分），第八二〇號（部分），第八二一號，第八二二號（部分），第八二三號（部分），第八二四號（部分），第八二七號（部分），第八二八號（部分），第八二九號A段（部分），第八二九號餘段（部分），第八三〇號（部分），第八三一號（部分），第八三三號（部分），第八四八號（部分），第八四九號（部分），第八五〇號，第八五一號餘段，第八五二號A段（部分），第八五二號餘段，第八五三號，第八五八號（部分），第八五九號（部分），第八六〇號（部分），第八六一號，第八六二號，第八六三號餘段（部分），第八六五號（部分），第八六六號A段（部分），第八六七號A段，第八六七號B段，第八六七號C段（部分）第八六七號餘段（部分），第八六八號，第八六九號（部分），第八七〇號（部分），第八七一號（部分），第八七二號（部分），第八七四號（部分），第八七五號，第八七六號，第八七七號，第八七八號，第八七九號A段，第八七九號餘段（部分），第八八一號餘段（部分），第八八二號（部分），第二四〇三號F段，第二四〇三號餘段（部分），第二四〇四號（部分），第四〇八三號及第四一四五號。

丈量約份第一二五約第二〇一〇號地段（部分）。

丈量約份第一二七約內以下地段，第二四一號（部分），第二四二號（部分），第二四三號，第二四四號，第二四五號，第二四六號，第二四七號，第二四八號，第二四九號，第二五〇號，第二五一號，第二五二號（部分），第二五八號（部分），第二五九號（部分），第二六〇號，第二六一號（部分），第二六二號（部分），第二六七號餘段（部分），第二六八號C段之餘段（部分），第二六九號（部分）及第二七七號C段之餘段。有關土地圖則第YLPR6A號內以橙色顯示，而詳情載於一九八四年六月二十九日及一九八四年七月六日刊佈之憲示第一八七〇號所述之計劃摘要內。

該命令之副本及上述圖則YLPR6A號現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處及於新界元朗橋樂坊二號九（字）樓元朗地政處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱：

開放時間（公眾假期除外）：
星期一至星期五　上午九時至下午四時三十分
星期六　上午九時至中午十二時

本告示於一九八五年五月三十日張貼於該地之上或附近。

首席政府地政監督，業已根據該條例第十三條第②款之規定，指定通告期限為兩個月，由本告示張貼於該地之上或附近之日期起計，期限屆滿後，上述有關土地將依據該條例第十三條第③款之規定，由政府收回，以便進行上述工程或附屬工程或供該等工程之使用。

根據該條例之規定有資格獲得補償之人士，可向地政公務司提出書面申請。

一九八五年五月三十日　元朗地政專員 郭理高

地下鐵路港島支線通車紀慶特刊

地鐵主席李敦。

獻詞

地下鐵路公司主席　李敦

對於一間公共機構來說，十年轉瞬即逝；而以鐵路公司的歷史來看，十年光景就更加微不足道。

地下鐵路公司自一九七五年成立至今，已渡過十年；而當港島綫於今年五月通車之時，正好標誌着本公司發展成長的新里程。

地下鐵路公司完成了本港最具規模的土木工程計劃之一：修正早期系統與荃灣支綫均在預算成本及時間內先後建成啓用，而整條港島綫亦定於明年夏天全面投入服務，使地下鐵路網貫通港九新界各區。

本公司能夠成功建造傲視全球的集體運輸系統，媲美世界其他歷史悠久的地下鐵路，實在值得引以爲榮。

本公司有此建樹，其實有賴各方面的合作努力：香港政府深具遠見；而地下鐵路土木、機械及電氣工程師精心策劃及提供技術知識；各承建商及顧問工程師鼎力支持；本公司管理人員；加上財務部員工之卓越見識以及本港各信貸機構在財務上的支持，才可有此成果。

另一方面，地下鐵路公司的成就正好反映出現代香港社會的精神——爲實現遠大的理想而不斷向前邁進。至今地下鐵路公司已在本港人烟稠密的市區建成長達三十八點一公里之鐵路系統、三個列車車廠、三十七個車站以及沿綫興建的多項商業大廈、住宅及購物中心的物業發展計劃。

面對未來，隨着乘客不斷迅速增加，本公司將繼往開來，繼續改進服務以符合乘客的需要。

事實上，地下鐵路服務快捷可靠，與香港市民日常生活息息相關。本人深信港島綫的啓用將可爲本港市民提供更便捷的交通服務。

本人謹以此特刊獻給全體員工及各曾參予港島綫工作的人士，而有關工程已詳列在本特刊內。本特刊得以出版，實有賴各有關機構慷慨惠列廣告。

地下鐵歷史背景
六七年倡議興建　早期系統經修正

任何地方興建鐵路系統，尤其是爲人口稠密的市區而興建的集體運輸系統，都要經歷長時間及繁複的策劃過程。香港地下鐵路系統的發展過程，亦不例外。從計劃的最初孕育至動工興建，經過了數年之久。

首先提出建造地下鐵路系統的建議，是在一九六七年，當時是由費爾文霍士及施偉拔顧問工程公司受政府委託進行研究後提出。香港人口的不斷增加及市民對公共交通工具的需要增長，是促使香港政府進行這項研究工作的兩個主要因素。一九六七年香港人口有三百八十萬，比第二次世界大戰結束時之人口增加三百萬。今日香港人口逾五百三十萬，到一九九一年估計將增至六百萬。

由於地理環境關係，香港人口有百分之八十是居住在人口密度極高的背山面海狹長地區，如要在市區內發展道路網以改善交通情況，非大量拆卸樓宇不可，這亦是建議興建地下鐵路系統的原因之一。

費爾文霍士顧問工程公司於一九七〇年完成進一步研究，提供了建造地下鐵路的具體建議。研究報告建議興建一個全長五二·七公里，由四綫組成的地下鐵路系統。兩年之後，香港政府原則上同意先興建第一綫，即所謂「早期系統」。

一九七三年，香港政府決定與四個國際大集團磋商，以固定價格，料算把工程以單一合約形式批出。一九七四年，日本集團簽署了承投工程的意向書，但在同年十二月，隨著燃油危機事件退出。

數星期後，臨時管理局宣佈把「早期系統」略予縮減，成爲「修正早期系統」。臨時管理局放棄採用單一承建合約的方式，而把工程分爲二十五個主要土木工程合約及十個電機及機械工程合約，招標承投。地下鐵路公司更於一九七五年九月正式成立，取代臨時管理局，監管工程的進行。

地下鐵路公司爲一法定公共機構，由政府全東擁有，並需依照審慎之商業原則經營。公司主要之業務包括：

（甲）經營地下鐵路；

（乙）有關連之商務，包括廣告與商業活動，及物業發展作投資及售出用。

（丙）策劃及興建鐵路之擴建部份。

修正早期系統

「修正早期系統」全長一五·六公里，貫通港島中環及東九龍觀塘，共有十五個車站（包括十二個地下及三個架空車站）。其中一二·八公里在地下建造，餘下二·八公里則爲架空。興建修正早期系統總費用爲五十六億五千萬港元，未計算利息及財務費用在內。

修正早期系統之興建爲世界上最具挑戰性及最龐大之土木工程之一。該等車站建在世界人口最稠密地區之一，而車站之規模亦屬世界最大之列。施工中須處理的地質條件非常多樣化，包括大量腐化花崗岩、硬石及塡海土地。由於香港地下水位高很多地盤遭須採用壓縮空氣法來鑽挖隧道。由於地質條件多樣化，并有來自不同國家的土木工程技術，故不同種類的施工方法都有採用。

荃灣支綫

一九七七年七月，政府首先興建第二綫——荃灣支綫。荃灣支綫是在一九七八年十一月動工建造，一九八二年五月開始客運服務。此支綫全長一〇·五公里，由太子站起至荃灣站止，共有十個車站（包括三個架空，一個地面及六個地下車站）。荃灣支綫投入服務後，地下鐵路車站總數增至廿五個，全長則增至二六·一公里。中環至荃灣現已成爲直通車綫；由觀塘開出的列車，則以油麻地爲終站。太子及旺角站是此兩綫的交匯站。

荃灣支綫之建造方法與「修正早期系統」相若，而不包括利息及財務費用之總建造費用爲三十九億港元。

港島綫

一九八〇年十二月，港督會同行政局批准興建第三條地鐵支綫——港島綫。該綫由上環起，途經柴灣，建成後將爲一二·五公里。地下鐵路增添十二個新車站（包括一個架空，一個地面及十個地下站），現有的中環站及金鐘站亦將擴大。港島綫已於一九八一年十月動工，分兩期通車爲市民服務。柴灣至金鐘站將於一九八五年五月卅一日投入服務，餘下車站則於一九八六年夏天通車。經延長後的地下鐵路，全長將爲三八·一公里，沿綫車共三十七個。

港島綫之預算建造費用，未包括利息及財務費用將不會超逾一百一十億元（以一九八六年價格計算）。

青木合同KD5，西灣河塡土工程。

地鐵前景

港島綫之啓用標誌着地下鐵路工程暫告一個段落，任何未來的拓展支綫計劃將維繫於香港發展步伐的速度、日後人口分佈形勢、政府採取的策略，以及本公司籌措龐大資本以建設市區集體運輸鐵路的能力。

在計劃之前進行嚴格之審核，務求建議之發展計劃在財務上可行及上述因素適用於所有支綫計劃，包括建議中東區海底隧道內的第二條地下鐵路過海綫計劃。

本公司從事鐵路工程近十年，掌握了亞洲地區亞熱帶環境下建造市區集體運輸鐵路之寶貴技術經驗。保留及改良上述技術與公司之前途息息相關。公司已和上海當局簽訂合約，提供專門技術知識，爲該大都市建議中的集體運輸系統進行可行性研究，並與其他地區數單位進行商討。

董事局成員

總經理白力克。

主席：李敦

總經理：白力克

董事：白禮宜

白朗議員

地政及工務司陳乃强議員（當然董事）

張奧偉議員

鄧蓮如議員（一九八五年四月卅日卸任）

麥蘊利

董建華

運輸司麥法誠議員（當然董事）

楊寶坤議員（一九八五年五月一日接任）

執行總監：

車務總監：包國富

工程及策劃總監：紀偉政

財務總監：莫偉權

總監及秘書：彭信誠

祝　賀
地鐵港島線通車
美心 Maxim's 美心集團

青木建設穩健發展
地鐵工程貢獻良多

地下鐵路港島支線今日啓用，爲香港爲地下鐵路公司，以及曾參與興建地鐵工程的承建商標誌著一個重要里程。

青木建設是一家日本的主要土木工程及建築公司，在過去九年，一直積極參與地下鐵路的發展。該公司最先參與由中區至觀塘的修正早期系統的興建，繼而又參與荃灣支線的建造；並取得多份港島支線的工程合約。

在本港這條大部份在地底的定軌地鐵系統的每次新一期工程，青木所取得的合約數目與價值都有增加。在地鐵的三期發展工程中，興建港島支線被視爲工程最複雜及精細的一項。青木在這一期工程所承担的建築工作比其他承建商都要多，在港島支線的二十三份工程合約中，青木最少參與其中七份的工程；在這些工程中，青木差不多試用過該公司在建築技術上的所有專門知識。

早期合約四〇四A及四〇五A總值六千萬元，工程包括在主要的壓縮空氣隧道合約展工前，先建成特別的深地豎結構。

五億元合約

在價值超過五億元的合約四〇三中，青木負責建造港島線在中區的壓縮空氣隧道。這些隧道部份會與修正早期系統的同類隧道平行；這些隧道亦是由青木建造的。

這份合約令該公司面對一項挑戰，他們需要在一個滿佈商樓大廈的地區，及接近通衢大道的工地，保持高度準確性。該合約同時需要在現有通去中環車站的隧道下面加建隧道，使在現時的車站底下多加一層。在局限的空間下工作更進一步考驗青木的能力。

青木同時取得興建港島線柴灣車站的合約四一一。該份價值五億元以上的合約，涉及部份塡海工程，及在以前塡海所得的土地上施工；因此需要進行挖泥以及建造防波堤，鑽樁和手掘沉箱地基等工程。這個港島支線車站還包括一個廣大的平台，以供日後發展商業、住宅物業及康樂設施。

根據價值七千萬元的合約四二一及四二二的要求，青木需建造七層地庫大堂及梯階，供西部地區的港島支線使用。青木今次採用由上而下的方式施工，由於地盤周圍都是高樓大廈，工程進行要格外小心。

由於有了上述限制加上嚴格的完工期限，青木需要經過慎密及有效率的策劃去進行工程。這個結構是供將來在上面興建商用大廈之用。此外，合約亦對工程界面有所規限，以便後來的承建商可以承接工程。

克服巨大困難

另外一項需要建造七層大堂的工程是在銅鑼灣；這份合約四二八價值七千五百萬元。青木同樣需要在舊有建築物地基下及防止對接近結構成下陷的限制下進行工程。

合約KD可能是青木承建的地鐵工程中最艱鉅的一項。這份合約價值四億元，雖然嚴格來說不能屬於港島支綫一部份，但合約是由地鐵公司批出，承建商要在鰂魚涌的康山山坡挖去超過五百萬立方米的岩石。工程的目的是要在該處擴建平台及將供未來發展之用，並爲對面的西灣河塡海工程提供堆塡所需的物料。

康山地盤爲繁忙的英皇道；在東區走廊通車之前，該處是惟一通往港島東區的主要通道。這項工程所要動用的人力，機械與材料的支援，以及在這人口稠密地區進行爆石的高度局限，進一步發揮青木的充沛資源及幹勁。由於這一發展計劃涉及大量的海事工程，包括挖掘、塡土及建造防波堤等，使工程更見複雜。

在亞洲繼續發展

現在港島支綫工程已經竣工，在未來數年內都不可能有其他重要的地鐵公司發展計劃，目前，青木正在亞洲其他地區承接主要的土木工程合約。該公司在開發本港集體運輸鐵路系統的專門技術，使他們取得新加坡集體快速運輸系統的多項重要合約。另外，青木亦奪得兩項建造水壩的工程合約，兩個水壩分別位於馬來西亞及婆羅乃。青木的專門知識的另一個明顯市場是中國，該公司乃取得一份在上海建酒店及商場的合約，奠定他們在中國的立足點。

無意放棄香港

雖然隨着地鐵港島支綫完工，青木在本港的營業額會大爲減少，不過這個建築界的巨人並沒有放棄香港的市場。

青木建設董事MALDWYN JOHN解釋，雖然該公司正積極在東南亞其他地區尋求工程，但他們仍認爲在本港維持一個高姿態是相當重要的。

他表示：「我們希望在本港最低限度可以維持目前除了地鐵工程以外的營業水平。這需要更靈活的營業手法。務求增加建築工程及輕土木工程的工作，而不是只着重本身傳統的重土木工程。我們仍視香港爲我們主要海外市場，以後亦是一樣。」

青木已實予增加在本港的建築工程，最近該公司就獲政府批出的兩份合約，其中一份是興建沙田文娛中心，另一份是建造屯門新醫院。

營業額超九億美元

青木準備繼續發揮其聲譽並進一步擴大其承建能力。

青木建設是一九四七年由青木益次創辦，該公司採用了當軍用坦克，及存入重建築設備，率新了日本的機械土木工程業，該公司亦以一日千里的步伐迅速發展。

青木很快就進而承建港口及海港工程，而該公司承建的公路、鐵路、地鐵系統、工業大廈及房屋遍佈全日本，青木首項海外工程是在一九六八年，於沖繩島興建的高富石油庫。目前該公司有五十四家分公司分佈在亞洲及南美；從事的業務包括一切建築工程、海事運輸，擁有及管理酒店，與哥爾夫球場。該公司的營業額在過去十年增加了兩倍，目前總營業額超過九億美元。

祝賀地下鐵路公司
港島綫通車
本公司對能參予
下列合約而深感欣慰

合約KD5號—香港市區最大規模挖掘及塡海工程

合約411號—柴灣站與港島綫柴灣車廠

合約403號—中區心臟地帶壓縮空氣隧道及車站擴建工程

本公司尚爲港島綫承造下列工程：
合約428，421及422號—大堂建築工程
合約404A及405A—預先建造豎井工程

AOKI 青木建設有限公司

香港辦事處
香港港灣道30號
新鴻基中心1801室
電話：5-757251—6

東京總辦事處
2-17-3 Shibuya
Shibuya-Ku Tokyo, Japan
電話：Tokyo 407-8511

With Compliments of

BACHY SOLETANCHE

THE LEADING SOIL AND FOUNDATIONS SPECIALISTS

法國地基建築公司
BACHY SOLETANCHE GROUP
Chi Wo Building, 3rd Floor,
20 Saigon Street, Kowloon, Hong Kong.
Tel: (3) 322401 (8 lines)
Telex: 54744 BSGHK

地下鐵路港島支線通車紀慶特刊

地下鐵路港島線車站簡介

柴灣站

柴灣站爲架空車站，亦是港島綫之終點站。該站爲一三層高之建築物，售票大堂在第一層，月台則設在第二層。並設有巴士總站及的士站在車站下面。

車站末端設有一長一百米之行車道，作車務調動用途。

杏花邨站

杏花邨站位於鯉魚門灣之新填海區。該站爲一兩層高之建築物，月台位於地面，售票大堂則設在上層。

毗鄰杏花邨站爲面積逾十公頃之地下鐵路柴灣車廠。車廠內設有列車維修間，停車處及二十三條軌道。車廠上蓋爲一面積六頃之混凝土平台，可作爲杏花邨物業發展之部份地基。車廠頂部由六千塊預應力混凝土板建成，並以橫樑及逾九百五十條支柱支承。本公司亦在車廠毗鄰填海拓地九公頃，作爲物業發展之用。

此外，本公司亦爲政府在填海區旁，沿山邊建造一段港島東區走廊。

筲箕灣站

筲箕灣站爲地下車站，位於愛秩序灣新填海區，近筲箕灣東大街。

該站共有兩層，售票大堂設在上層，島式月台設在下層。車站設計與已啓用之觀塘綫及荃灣綫車站相似。

該站將設有三個入口，分別位於寶文街，瓊山里及元慶里。

此外，本公司亦爲政府建造東區走廊之部份工程，作爲筲箕灣東區走廊交匯處。

西灣河站

西灣河站爲地下車站，位於筲箕灣道底下。車站西端伸展至筲箕灣道及太樂街交界，而其東端則接近筲箕灣道及海寧街交界。

西灣河站設有兩條行車隧道，隧道直徑各爲七點六米，而月台則設於行車隧道內。兩條隧道約處於並行位置。該站之售票大堂位於筲箕灣道及太安街交界之西灣河街市舊址。該售票大堂爲一五層地庫建築物，最底兩層爲月台。該站設有兩個入口，分別設於售票大堂位置內。每條行車隧道均有三條行人通道連接售票大堂。

西灣河站設有空氣調節，並設有扶手電梯及樓梯連接地面，售票大堂層與隧道層。

太古站

太古車站爲地下車站，在東南亞最大之石洞內建造。

位於康山底下之太古站爲一兩層建築物，售票大堂設於石穴中層，下層爲島式月台。該站設有四個出入口，位於新英皇道兩側，其中兩個入口毗鄰英皇道南面。此外，亦設有另一入口連接太古城中心地庫及售票大堂。

該站設有空氣調節，並設有扶手電梯及樓梯連接地面，售票大堂層與月台層。

太古站爲車站與物業綜合發展的典型例子。車站入口將通過發展中的康怡花園商業中心，連接鄰近之住宅區，包括南豐新邨及太古城。

鰂魚涌站

鰂魚涌站爲地下車站，月台設於鑽挖隧道內，位於英皇道兩面，面對芬尼街╱英皇道交界至糖廠街西面。

該站設有兩個出入口，其一位於英皇道南面，並設有行人天橋連接大堂建築物，經過英皇道至芬尼街（東面售票大堂）；另一位於模範里尾端（西面售票大堂）。

兩條行車隧道位於同一水平，亦在適當位置設有行人通道連接兩邊月台。並設有自動電梯連接東面售票大堂之兩條行人通道。此外，亦在車站西面設有電梯隧道及行人通道連接位於模範里之西面售票大堂入口。

鰂魚涌站共設有十六部自動電梯，其中六部設於電梯隧道，七部設於東面售票大堂，餘下三部設於芬尼街之行人天橋。該站之大堂及月台均設有空氣調節。

北角站

北角站爲地下車站，月台設於英皇道下之車站隧道內，連接位於英皇道、書局街及七姊妹道交界之售票大堂。

北角站爲港島綫最深之地下車站，最低層之月台離英皇道地面約三十七點五米。該站共有七層，包括兩層地下商場、一層售票大堂、兩層機房及兩層月台，並設有十六部自動電梯及樓梯連接各層。

該站將設有三個出入口，並設有行人隧道連接車站大堂及渣華道和馬寶道。

炮台山站

炮台山站爲地下車站，售票大堂位於英皇道南面，面對賑街與英皇道交界及炮台山道以西。該站有兩個月台設於行車隧道內，位於英皇道南，其西端在康福台底下。

炮台山站將有兩個入口，位於英皇道兩面，並將有行人天橋，沿麗元街穿過英皇道。此外，將來可能在蜆殼街設有一個入口。

兩條車站月台隧道位於同一水平。乘客可經過行人通道從一個月台往另一月台，這些通道連接一條中央直通道，使乘客可通往售票大堂。

該站設有空氣調節，並設有港島綫最長之扶手電梯（四十公尺）連接售票大堂層與隧道層。

天后站

天后站爲地下車站，位於英皇道，至興發街東面下。

天后站設有兩條直徑七點六公尺之車站月台隧道，分別位於兩層，而售票大堂則位於銅鑼灣裁判司署毗鄰之發展地盤。

該站設有兩個入口，分別位於留仙街及英皇道。

每條車站隧道亦設有行人通道連接售票大堂有關各層。

天后站設有空氣調節，扶手電梯及樓梯連接售票大堂層與隧道層。

銅鑼灣站

銅鑼灣站爲地下車站，兩層月台設於軒尼詩道下之隧道內，連接於下列地點之兩個售票大堂：

①在紐約戲院舊址地盤之地庫下（西面售票大堂）；及

②在崇光百貨公司地庫，即金堡中心及東邦大廈（東面售票大堂）。

兩個售票大堂共設有五個車站入口。西面售票大堂有兩個入口，分別位於軒尼詩道及洛克道；而東面售票大堂則有三個入口，其中一個入口位於紀利佐治街（通過金堡中心）；餘下兩個入口分別位於軒尼詩道及洛克道（通過東邦大廈）。

此外，在渣甸街亦設有入口，經行人隧道連接東面售票大堂。

灣仔站

灣仔站爲地下車站，月台設於軒尼詩道下之隧道內，連接毗鄰修頓球場之物業發展地庫下的售票大堂。

該站共有五層，包括一層售票大堂，兩層月台及兩層機房。

每條車站隧道設有四條行人通道連接月台層與售票大堂層。

灣仔站設有三個入口，一個位於軒尼詩道，另兩個則位於柯布連道。

上環站

上環站爲地下車站，月台設於大馬路下之隧道內，連接設於下列地點之售票大堂：

①由干諾道中伸展至永樂街，經德輔道中，即現海事處大樓，林士街及鄰近地盤，面對永安中心。

②在干諾道中及永樂街之間的畢利街，這個售票大堂將來會經一隧道連接未來之港澳碼頭。

上環站共有九個入口及兩個緊急出口，位於急庇利街。

車站設有空氣調節，通風裝置設於售票大堂內，及在長達大廈以西之一地下機房內。

車票資料

地下鐵路車票主要分兩類：單程車票及通用儲值票。兩類車票均備有成人及小童╱學生兩種。單程車票由自動售票機發售；通用儲值票則在各車站內恒生銀行、票務處及補票處發售。通用儲值票可同時通用於地下鐵路及九廣鐵路，有效期爲六個月；售價分爲三十元、五十元、一百元及二百元，並設有尾程優待。

各車站內皆設有車費圖，列明各站之車費詳情。

此外，並設有遊客車票，專供來港遊客使用。

港島線車站主色

車站	主色	車站	主色	車站	主色
上環	淺棕色	中環	紅色	金鐘	藍色
灣仔	淺綠色	銅鑼灣	粉紫色	天后	橙色
炮台山	深綠色	北角	橙黃色	鰂魚涌	青藍色
太古	紅色	西灣河	黃色	筲箕灣	紫藍色
杏花邨	紅色	柴灣	綠色		

上海市人大常委會主席胡立教於三月十九日參觀地鐵訓練學校。

西灣河車站月台一角。

地鐵港綫主要電機機械工程

合約451—都城嘉慕有限公司

英國伯明翰都城嘉慕有限公司供應地下鐵路港島綫之列車，訂購之一六四部車卡已全部運抵本港，其中包括一二四部拖卡及一八部設有再生制動及斬波控制之動力車卡。此等車卡將與現時之車卡混合組成港島綫及已通車之兩綫列車。每車卡有坐位四八個並約可容納三三〇名企立乘客。列車均裝有冷氣設備及附有安全控制之自動駕駛系統。車身用鋁質合金製成，車卡前端爲玻璃纖維，而坐位則用不銹鋼製成。每車卡兩側有五扇滑動開合門以便乘客上落，而乘客亦可利用車卡間之相連走廊由列車一端通往另一端。每列車之首尾均設有設備完善之駕駛室。

合約452—ALSTHOM ATLANTIQUE

法國ALSTHOM ATLANTIQUE公司負責供應地下鐵路之訊號系統。該系統包括兩部份：第一部爲連鎖安全系統，以確保列車與列車之間保持一段安全的距離及維持每隔兩分鐘開出一班；第二部份爲電腦監察系統，以監察各列車之位置及編號。在正常情況下，整個訊號系統是全自動操作，但亦提供全部資料及控制設施，致遇上故障時可轉爲人手操作。該訊號系統亦供應附屬設施，亦如月台資料訊號，隧道通風系統緊急設施及計算時間表之電腦。

合約452A—威士丁火車製與訊號有限公司

英國徹平翰威士丁車製與訊號有限公司爲地下鐵路列車提供氣動剎車製及先進的電子儀器令駕駛安全而自動化。該設備與現時觀塘及荃灣綫之儀器相同，以統一地下鐵路之訊號系統並確保全部列車皆能在三綫中任何一綫之軌道上順利運行。

合約452B—威士丁系統有限公司

英國徹平翰威士丁系統有限公司供應自動電力遙控系統之電腦儀器，使地下鐵路系統之電力供應全部由中央控制室控制。該設備亦有一副電力顯示圖列明所有主要供電儀器的運作情況。

合約453/4/4A/5—大東系統有限公司

香港大東系統有限公司爲地下鐵路公司供應多種類之通訊儀器。各車站均設有獨立之電腦控制電話交換台及兩部閉路電視系統，其中一部用作鐵路操作，而另外一部則專爲香港皇家警察而設，用作維持治安。全部電話及閉路電視系統均與九龍灣之中央控制室連接，使控制室職員可與各車站聯絡及監察車站內乘客流動情況。該公司亦提供列車無綫電系統，方便各列車不斷與中央控制室作日常緊急聯絡。

合約456—太古機械工程有限公司

太古機械工程有限公司安裝各港島綫車站之公共傳播設備，包括修改金鐘站內之廣播設施。各車站當值員可使用該傳播系統在月台及售票大堂作報告。遇有需要情況時，中央控制室職員亦可使用該系統向個別車站或一組車站宣佈訊息。

合約457/463—日立/三菱/東芝集團

日立，三菱，東芝集團負責爲地下鐵路提供電力供應分佈儀器及環境控制系統。電力供應合約包括供應各電力站之斷路器，變壓器及電纜等設備，由這些設備將電力供應給各站，然後通過整流器將電力輸送到各列車。地下鐵路之電力由香港電燈公司及中華電力公司同時供應，以備某一公司之電力供應發生故障時，仍能維持地下鐵路公司之電力供應。

環境控制系統提供車站之通風及空氣調節設備，遇有失火時，能把烟霧從車站排出街外，以便乘客能安全疏散。隧道內亦設有通風設備，以排去列車所發出之熱能，特別是當列車停在隧道內時。此外，更設有隧道高溫排烟風機，以防隧道失火時，讓乘客能安全疏散。環境控制系統全部由電腦控制，該系統在電腦控制下能節約能源，同時亦能令氣溫保持於一個令人舒適的水平。

合約459—西門子有限公司

西德西門子有限公司負責供應四十公里之架空電纜，用以把電力輸送至火車。此系統包括廿五公里的幹綫及十五公里的柴灣車廠支綫，供應電壓爲千五伏特直流電，以配合牽引電力之需要。

合約462—COMPAGNIE GENERALE D' AUTOMATISM（CGA）

CGA公司爲地下鐵路港島綫裝設自動收費系統，供應各類型出入閘機及中央車站電腦。此具電腦負責控制及監察車站內之票務程序。該公司亦提供票務處及補票處之附屬器材；地鐵職員可使用此等儀器處理問題車票，及將出閘機內用罄之車票分類，以便再處理爲有效之車票。地下鐵路公司早期擁有之販售票機及找贖機已統入此系統內。全部器材均設有保安系統，以確保財物之安全。此系統亦同時提供系統內乘客流動情況之有關資料。

合約464—英國通用電器香港有限公司

英國通用電器香港有限公司負責供應各車站及隧道內之附屬器材，包括照明、電力供應、泵、隧道貯槽、滅火設備、車站指示牌及廣告燈箱。

合約468—希爾頓國際有限公司

希爾頓國際有限公司爲港島綫柴灣車廠供應空氣調節及通風設備、照明及電力供應器材。由於車廠上蓋將興建杏花邨物業發展，該公司亦提供先進之防火設施，以確保上蓋居民之安全。

十時三十分開始營業

崇光今天隆重開幕！

歡迎光臨香港前所未有、貨品最齊的百貨公司。

崇光，一個來自日本的時尚新世界，今天在銅鑼灣最繁盛的地點隆重開幕！

崇光佔地十層，時尚貨品包羅萬有，爲你和家人以及家居創造生活之美。

爲慶祝這個盛典，除了舉辦開幕大抽獎外，每層都免費奉送禮品，貨品亦以特惠價格出售。

請即光臨位於銅鑼灣地鐵站出口的崇光百貨公司，享受難忘之購物樂趣！

崇光開幕大抽獎

兩次中獎機會

獎品總值超過$200,000

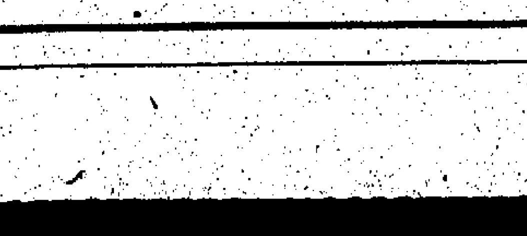
由1985年5月31日至6月30日期間，在本公司購物滿HK$100，可憑當日發票換取抽獎券一張，參加兩次抽獎。獎額共7,380名，切勿錯過中獎良機！

大獎十名：日本五日觀光，機票食宿在內；遊覽東京狄士尼樂園及筑波博覽會，價值$4,580。
頭獎十名：各得中式酒席一圍，價值$1,500。
貳獎十名：各得日本料理晚餐券一張，價值$1,000。
三獎五十名：各得崇光百貨公司禮券一張，價值$500。
四獎一百名：各得海洋公園家庭入場券4張，價值$170。
五獎一千名：各得T恤一件，價值$35。
六獎一千二百名：各得地下鐵儲值車票一張，價值$30。
安慰獎五千名：各得摺合式望遠鏡一個。

崇光創造生活美

SOGO 崇光

每週營業七天 上午十時半至下午十時
銅鑼灣軒尼詩道地鐵站 電話：5-8338338



娛樂圈

中國電影藝術團來港演出
張瑜有志出國讀電影

·棠·

中國電影藝術團昨由星洲抵港，下午由團長孫道臨率領部份演員舉行記者招待會，有龔雪、王馥荔、高曼華、吳海燕、謝莉斯、陳述、張瑜、梁波羅、顧永菲、程之、魏依平、張偉欣、李秀文、鄭振瑤等十餘人。

孫團長稱：彼等五十一人，在星洲國家劇場作訪問演出，十四天內共演出十場，中國電影藝術團以此方式到海外演出是卅多年來第一次，團員影星來自北京、上海、長春、新疆等地區，所演出的節目包括有電影音樂、管絃樂、獨奏、舞蹈、相聲、話劇、朗誦等。深受星洲各界人士關心和愛護，受到熱烈歡迎，給予很大的鼓舞，使到海外人士能更加了解中國電影情況。

孫道臨稱：當該團在星洲演出時，剛好當地舉行「中國電影八五欣賞」，所以藝術團能配合電影節，演出方面更爲成功。他稱：今次經港由南方公司，銀都機構，及聯藝，安排來港在新光戲院演出兩場，六月一號二號兩晚，演出完畢後，逗留幾天，取道回京云。

張瑜是八三年來過香港，她是爲「倒袁秘史」宣傳而來，她返京後即結婚，她主演的「廬山戀」及「巴山夜雨」曾獲得金雞獎、百花獎，兩項最佳女主角獎，她對記者說：她打算到外國讀電影，目的是充實自己，提高水準，但是未能確定日期，稍後她會爲西安片廠演出一部中美合作的影片「再見」，此片有兩位美國演員一同演出，她是由十六歲演至卅歲的角色。有人說張瑜似甄珍，她說：看過甄珍的照片，不似罷！

張瑜說：她十七歲從事電影工作，至今十年，一共拍了十六部電影，她第一部片是「春苗」，拍成後就被批鬥。

張瑜比八三年時來港成熟不少，人也豐滿了。

劉家輝打劉家榮全是巧合
唐偉成開拍動作片
赴泰國拍外景更具眞實感

唐偉成、劉家輝和徐少強合組的新金城公司，剛剛拍竣了「妙探孖寶」後，又立即着手籌備一部動作槍戰片。

唐偉成透露，本來手上有三個劇本，分別是鬼喜劇，本港卅會寫實及全動作的。經過幾個股東商議後，決定開拍動作片，且全片在泰國拍攝。他指出，泰國拍片勝在臨記薪金便宜，更可租借眞槍實彈做道具，增加眞實感。

唐偉成原來是個泰國通，十多年來，曾到泰國拍攝過近十部電影，還把舞邀請泰國的亡命重型車手上鏡，使全片看來更爲刺激。此片初步定七月初開拍。

昨天，唐偉成是聯同劉家輝及太保跟記者晤面。劉家輝苦笑說，「妙」因爲送檢後，遲遲於批出的原因，變成了與乃兄劉家榮的「時來運轉」打對台，心情這全是巧合，也無可如何，希望大家都能受歡迎。

此外，太保已接受德寶邀請，出任元奎的副導演，開拍由楊紫瓊、羅芙洛、徐克、岑建勳及林正英的動作片，日內便開鏡。在影圈，太保是個多才多藝的藝人，不但能演動作，喜劇和文藝片，還打算向導演進軍。

劉家輝、太保合作愉快，再添食。

任嘉寶否認被亞視列入黑名單

爲配合本報大革新
本版加强內容

爲配合本報六十週年報慶慶典，娛樂版從明天起除保留原有新聞特色及專欄外，爲加强內容每日增添名作家，藝員爲我們撰寫雜文「銀色小綴」，是有關他們對娛樂或人生的觀感，要洞悉他們的內心世界，眞是不可不看。

增添影評，視評，及唱片評論，作者將以平實的筆法，客觀冷靜的筆觸來評述電影，電視節目和流行歌曲。

逢星期日增添星期畫刊，是一個圖文並茂的叢輯，亦是一個娛樂人素描式的特寫畫刊，內容不一定是明星，藝員，亦包括電影導演，電視編導，編劇，監製等，只要是讀者們注意的人物，都是我們素描的對象。

青年音樂演奏榮
者　會

羅文、汪明荃再次碰頭。

張國強怕「瘀」
不急與無綫談續約
好友阿倫支持出外發展

張國強和無綫的傾續約進展，目前凍結下，暫時沒有下文。

昨據張國強表示，公司未有主動，他亦不會採取主動，因這樣會「好瘀」的。而且他心目中已制定在外邊發展的一連串計劃，加上，他尚有七個月才約滿，並不急於解決這個問題，有關續約的原則，他現時也不會放棄，倘若時移勢易，他則視乎情況而定。不過，好友譚詠麟支持他出外發展。

張國強演出新片「波牛」，在日本上映大受歡迎，那邊已有人對他拍廣告及組織影迷會，張國強自言有好的開始，但他將以循序漸進打入日本市場，他會先拍廣告，讓觀衆留下印象，下一步才考慮拍片和唱歌。

此外，張國強將於十月約滿康力唱片公司，由於最近有不少歌星離巢，使張國強也萌離開之念。他表示現時有數間唱片公司在接洽中，包括寶麗金，但仍未有所決定。

白茵有個幸福快樂的家庭，有一對可愛聽話的兒子和女兒，故此，除了工作以外的時間，白茵都會陪伴丈夫、兒子和女兒。

「我覺得家庭生活對小孩子的成長是十分重要的，不完滿的家庭生活對小孩子有不良的影響，可能影響整個人的性格，導致整段人生的不幸遭遇；相對的，一個溫暖且正常的家庭會給小孩子們一個充滿陽光的將來」。白茵說。

明珠週五影院 金像片「突破」

逢星期五晚九時卅五分在明珠台推出之「聯合週五影院」，今（卅一）晚將安排播映金像名片「突破」，由「深深深」導演彼得葉士執導。

爲拍攝「突破」的偉大單車場面，彼得葉士邀請美國多間大學近五百單車愛好者演出。

「突破」這齣勵志式好戲由青春派演員丹尼士基斯杜化，丹尼士史桂及丹妮爾史坦主演。

「萍踪俠影錄」昨日煞科，米雪鬆一口氣。

高麗虹終於拍電影
王晶十年後有難關

高麗虹日前與邵氏正式簽約，接演「俾鬼捉」及「戀愛學堂」，最歡喜的自然是王晶。

王晶透露，目前邵氏已爲高麗虹辦理加入自由總會手續。因爲會員需登記三個月後，作品才可在台上映。

在高麗虹第一部片「俾鬼捉」中，王晶表示將會安排她全新形象，與現時改變很大。但由於六月一日港姐總決賽當晚，高麗虹會以卸任港姐身份，上場爲新港姐加冕，爲保持她原來形象，在六月一號前，王晶將會按兵不動。

等高麗虹出席完港姐晚會，她便能接受美型師、服裝設計等一連串的「改動」，以配合「俾鬼捉」中的靡登女驅魔人造型。

王晶報告完有關他新片好主角的最新資料後，告訴記者，他日前與太太去揍骨，被指十年後會有一個關，是個大刧，假如過不了這一關，他太太便可能會守寡。

記者見王晶笑嘻嘻，問他担不担心？王晶說，今年才三十，十年後預言是否靈驗，何必現在來杞人憂天？若是這十年快樂，其實，也就無憾了！

他性格樂天，太太又如何，有何反應？王晶笑道：「她？說不定心中暗暗歡喜哩！」

他監製的「俾鬼捉」，今日在導演藍乃才麾領大隊下，假哥連臣角開鏡。

港台龍翔劇團
六月份排出七晚
分假港九新界演
演出「郡主鬧喜堂」及「人月喜雙圓」兩劇，以享觀衆。

香港電台屬下之「龍翔劇團」，六月份節目刻已排出，港九新界一共演出七場，免費招待觀衆，這六月份一共排出兩劇，計爲「郡主鬧喜堂」及「人月喜雙圓」。

茲錄下龍翔六月份演出地點如下：

六月一日，星期六，晚上七時半，葵涌運動場演出。

六月二日，星期日，晚上八時，慈雲山中央二號球場上演。

六月四日，星期二，晚上七時半，上水河上鄉廣場開鑼。

六月十一日，星期二，康寧道一號球場上演。

上列四晚，龍翔劇團均主演「郡主鬧喜堂」。

六月廿二日，星期六，晚上八時，石排灣邨一號球場開鑼。

六月廿三日，星期日，晚上八時，彩雲社區會堂演出。

六月廿九日，星期六，下午四時，西貢萬宜新邨遊樂場上演。

上述三晚，均演出喜劇「人月喜雙圓」。

羅文目標是國內
市場大利潤豐

羅文昨日呻窮，稱近來因搬家，搞舞台劇，花費不少，由現在開始，需努力賺錢。

羅文將於下月往新加坡登台兩週，然後回港在夜總會獻唱。同時，他在廣州的演唱會，輪部份歌曲出唱片及錄音帶，銷路甚好，再接再厲，計劃灌錄一張全新歌曲唱片。他坦承國內市場大，灌唱片已可獲得可觀的利潤。

羅文剛完成個人演唱會，決計劃一、兩年後才考慮再開演唱會。明年，他會演舞台劇，劇目多數演「柳毅傳書」，至於「白蛇傳」的機會則甚微。

此外，羅文最近同唱片公司傾續約，如無意外，將會動筆。

李賽鳳不會放棄電視。

蜜蜂生活實況
醒目仔時間播

「嗡—嗡—嗡」小蜜蜂，飛去西，飛到東，不停工作採花蜜，貯存糧食好過冬。」三歲小孩也會唸這幾句說話。這是否寫盡了蜜蜂的生活呢？今（卅一）日下午四時卅分，亞洲電視「醒目仔時間」介紹蜜蜂在大自然中的生活實況。

地下鐵路港島支線
通車紀慶特刊

地鐵港島支綫通車
港督今晨主持儀式
下午二時起正式供市民使用

港島地下鐵路通車開幕禮，定今（卅一）日上午十一時在太古站舉行，港督尤德爵士主持通車儀式，並出席在太古站舉行的雞尾酒會。

開幕前港督尤德爵士將在金鐘站登上地鐵列車，乘搭二十分鐘車程，經過新落成之隧道抵達太古站，地鐵公司主席李敦屆時在該站內迎接港督，開幕儀式過後，並設雞尾酒會款待嘉賓，邀請參加觀禮人士約有一千九百位。

地鐵港島綫將於是日下午二時起開放，首日收入捐助慈善用途。

在九龍灣行政大樓內的地鐵列車控制室，添置了一部監察港島線的電腦訊息系統。

港島地鐵通車
美心添八新店
七十間美心餅店全面服務

隨著今天地下鐵路港島綫通車，美心集團於各站增添餅店八間，加上美心原有分店，共有七十家餅店全面爲市民服務，供應精美可口的西餅及糕點。

由五月卅一日起，美心西餅店在港九各地鐵站內，共有分店卅三間，客人除可親自到各各店選購西餅或龍鳳餅務外，更可以電話訂購及在指定分店取餅，方便妥當。美心西餅更爲慶祝地下鐵路港島綫通車及分店達七十間，由五月卅一日至六月十七日期間，凡到各美心餅店購買鮮忌廉任旦糕，皆可獲贈曲奇現金券，憑券可換取美心曲奇，多買多送一舉兩得。

美心西餅店始於一九六六年，首間餅店設於九龍海運大廈。隨著多年的發展分別在港九新界開設了分店六十二間，其中廿五間座落中環、金鐘及九龍沿綫地下鐵路車站，提供更方便快捷的西餅服務。

香港地下鐵路自一九八二年投入服務，爲香港市民帶來交通上之極大方便，美心集團亦於同時在各站內設立西餅店出售西餅，麵包及飲品，爲上班，上學的市民帶來更舒適及便捷的購食途徑。

美心西餅出品精良，早已爲港人所讚譽，在投得地下鐵路沿綫車站分店後，更不斷增加工作人員，擴大廠房，及增設機械，以應付每日龐大的出品需要。由於地下鐵路各站之餅店均於地底，一切保安措施及清潔條例比諸地面較爲嚴格，故美心特別成立地鐵餅店管理專綫，專門管理各餅店日常事務，及不斷提高其服務水平，確保消費者的利益，因而獲得地下鐵路管理當局的讚譽，並投得港島綫沿綫各站的西餅店專利權，爲市民服務。

美心西餅出品精良，品種繁多，除一般件庄各式法國旦糕外，每日更供應鮮果撻，小型凍旦糕，熱辣旦撻，鷄批，咖哩角及萍果撻等，不下五六十款各式美點，加上每日爲客訂製各式生日旦糕及忌廉旦糕，滿足不同客人的要求，每逢特別節日，更推出應節旦糕，如聖誕果子旦糕，復活節朱古力，中秋節西式月餅，母親節，父親節及情人節等特色旦糕及曲奇士等，款式皆極盡精美，人見人愛，成爲節日中之送禮佳品。由於是全港最大的西餅公司，舉凡香港的大型禮餅均由美心製作，如近年香港電視廣播有限公司台慶的近千磅的台慶旦糕乃由美心餅師精心特製的。

雖然美心的餅在港經營廿載，但仍不斷改良創新，年前更領先推出音樂聖誕餅及生日餅，當消費者每次打開餅盒時皆發出優美的樂聲，令在場人士均高興不已，相信日後仍會有更好的創新品種呢！

美心精美西餅。

地鐵操作電腦化
法公司供應軟件

地鐵港島綫投入服務後，初期估計每日載客可達三十萬人次，較客量且將會不斷遞增，但這條繁忙的集體運輸鐵路系統，則僅需由三部電腦負起操作列車行走信令及監察工作。

地鐵公司是與美國普宜集團及一家法國公司簽訂合約供應港島綫電腦操作系統，根據合約訂定，美國普宜集團乃供應三部PE三二〇型電腦，而法國公司則供應電腦軟件及零件。

在這三部電腦中，其中有兩部乃用作信令操作列車行走，以及發出信令控制各車站控制台顯示器，路綫牌等，至於，另一部電腦則專責作爲計算列車行走時間表，務使在鐵路行走的列車能以準確時間行走，配合乘客在轉乘列車時，盡量縮減在月台等候的時間。

該三部電腦系統由於同屬一類型，故此當負責信令電腦系統損壞時，後備電腦即自動開啓操作，倘若兩電腦同時損壞，則負起行車時間計算之電腦亦可轉以操作列車行走信令工作，故港島綫列車因電腦操損壞而停止服務的可能性極微。

這三部美國普宜電腦，將會負起地鐵港島線列車行駛訊息操作及監察的任務。

能源工作報告指出
地下鐵最節省能源

根據香港能源工程師學會「八一至八五年香港能源工作報告」顯示，地鐵公司節約能源等於總耗電能的百分之十四，是全港各大私人機構節約能源的冠軍。

香港最大的電力用戶就是地下鐵路公司，而該公司爲了節省能源，早在計劃設計時期，就已把節能的方法和宗旨放在大前提。

地鐵耗電的成功經驗是：將各列車的控制方法比較，以求選擇用最節約能源控制方法的列車車廂；減輕列車車輛重量；選擇節約能源最有利的地鐵路綫；用電腦預先安排程序來控制在車站及鐵路隧道內的冷氣及通風系統；及將其他有關資料輸入電腦控制程序以求達到節約能源，結果節約了總消耗電能的百分之十四。

地鐵銅鑼灣站
東西堂不相通
約會認眞留神

目前使用中的地下鐵路車站，一般都只有一個售票大堂，即使有兩個，彼此是相通的。

行將啓用的港島綫銅鑼灣車站售票大堂却有點特別，如果選擇它作爲約會地點，必須先要說明一下，否則會發生誤會。銅鑼灣車站計有東、西兩個售票大堂，各自獨立，彼此間不能直接相通。

銅鑼灣站是整條地下鐵路港島綫的典型車站，兩個售票大堂都建在相連的物業地庫內，西面大堂位於原紐約戲院舊址下面，東面大堂則在樂光百貨公司的地庫。

昨天是銅鑼灣站的開放日，不少居民取道西面售票大堂進入車站時，無不吃了一驚。這個大堂與其稱呼爲大堂，倒不如稱爲「售票站」更加貼切。整個袖珍大堂只有數部售票機。

從西面售票大堂前往月台，乘客至少要乘搭三次自動電梯，再穿越一條長長的走廊，始可看見地鐵列車。

至於東面售票大堂，面積比西面的大得多，內有較齊全的設施，包括銀行及其他地鐵商店。這個大堂的入口分別設在崇光百貨公司、洛克道和金堡中心，另有隧道連接啓超道近渣甸街的出口。

銅鑼灣站的兩層月台設於軒尼詩道下面的隧道內，上層一號月台的列車前往柴灣方向。若是前往中環及九龍，就要多乘一次電梯，往最底層的二號月台了。

參觀銅鑼灣站時，人們很容易會被衆多的自動電梯及行人隧道弄得方向不明，如果不是經常抬頭看清楚指示牌，準會迷失方向。

偉登洋行 榮幸地提供
英國著名之 LOUNSDALE 總配
電盤給與地下鐵路港島線之
所有沿線各站。
謹此敬祝港島線通車啓用。

地址：香港灣仔新鴻基中心37樓
電話：5—8916160

偉登洋行 榮幸地提供
世界著名之英國 HOLOPHANE
燈廠燈光照明給與地下鐵路
港島綫柴灣總廠。
謹此敬祝港島綫通車啓用。

地址：香港灣仔新鴻基中心37樓。
電話：5—8916160

恒生地鐵服務網
全線站站有分行

恒生銀行

總行：香港德輔道中77號　電話：5-8255111

南非國慶日
專刊

南非香港去年貿易增加
除黃金外港亦入口煤礦
富格林金幣增銷百份一百廿九
南非訪港遊客消費一向是疏爽

根據貿易統計數字，一九八四年南非與香港貿易有顯著增加，同時香港已成爲南非在亞洲第二大貿易伙伴，僅次於日本，而遠超南非與台灣之貿易額，起碼首半年就是這樣。

據香港貿易統計顯示，南非在香港貿易伙伴中排第十七位，約佔香港出口及入口差不多百份點八。香港在非洲的貿易伙伴中，南非最大，遠超其他國家，在一九八四年約佔香港輸非洲總出口百份四十七。

一九八四年一月至十二月期間，香港總商會所提供統計數字是：（單位：百萬港元）

	一九八三年	一九八四年	增減	百份比
從南非入口	一，三二四．七四	一，七四〇．〇九	四一五．三五	加百份卅一
港產輸往南非	八〇〇．四六	九九二．七九	一九二．三三	加百份廿四
轉口至南非	三三五．四四	四六七．二〇	一三一．七六	加百份卅九
輸往南非總出口	一，一三五．九〇	一，四五九．九九	三二四．〇九	加百份廿九
與南非總貿易	二，四六〇．六四	三，二〇〇．〇八	七三九．四四	加百份三十

南非輸港原料有煤、鋼鐵、非金屬礦產（半寶石）。特別值得注意的是香港增加入口南非煤（百份卅）作產電之用，鋼鐵佔百份五十四，紙張及紙板百份九十七，蔬菜百份一百一十三。

香港貿易發展局認爲南非乃可靠貿易伙伴，並設法促進兩地商業交易。一方面香港希望增加出口機會，香港貿易發展局亦期望從南非有更多入口，因爲香港是一個成功「轉口港」，可把南非貨物轉運至台灣、南韓及以色烈等。

富格林金幣在港售銷增加百份一百廿九，於一九八四年達到三九〇、四二一安士；而世界總銷售卻跌了百份廿六。

旅遊業去年香港也很興旺。一九八四年訪港遊客共三，一五一，六七二人，一九八三年是二，七七五，〇二四，增百份十三點六。在這統計數字中，南非佔二一，七二一人，總數百份點七。比一九八三年二四，二六八人少百份十點五。南非遊客通常是「大豪客」，英國人購物比較計較。港人到南非旅遊去年亦有增加，南非航空公司在港出售機票一四〇三張，一九八三年是九八八張（一九八二年七一三張）。這些數字顯示增百份四十二。英航每週亦有班機飛赴約翰尼斯堡，其數字尚未包括在內。

南非蘇路蘭人通信方式

Johannesburg goldsmith, Peter Cullman, at work in his studio. The seashell inlaid in gold is an example of his art.

在斯德哥爾摩郵政博物館裏，保存着一封南非一位蘇路蘭姑娘親手「寫的」情書，信的內容是這樣的，「每當我見到你的時候，在我的心裏總是燃燒起那閃閃發光的小火花，它們彷彿是天空的閃電似的。這情景，意味着在我的內心燃起對你愛情的星火。」「也許你以爲這不過是一封普通的情書吧。不，它並不是用文字寫在紙上，而是一條很漂亮的項鏈。它是用五光十色的玻璃珠粒、谷粒、植物的葉子和莖編成的。這些材料，就是寫成這封信的「字母」。蘇路蘭人在通信時把這些材料按照一定的次序嚴格地排列起來。項鏈排好了，就能夠向知心人傾訴出它那秘密的語言，但對於外行來說，它只不過是一件奇特的裝飾品而已。

原來，在南非蘇路蘭這個所謂「特居區」至今沒有自己的文字，他們只得用「會說話」的項鏈來互通音信，其中最別致的要算是蘇路蘭姑娘用來表達感情的五彩繽紛多層項鏈了。

姑娘們「寫在項鏈上的語言」，對方一看自然會明白它的含義。比如項鏈是白色的，是象征純潔朴實和忠誠可靠，紅色是表示姑娘的眼睛因想念自己的情人而哭得發紅，淺藍色意味着幸福，黃色意味美好，綠色表示患病，黑色則表示憂愁與不幸。

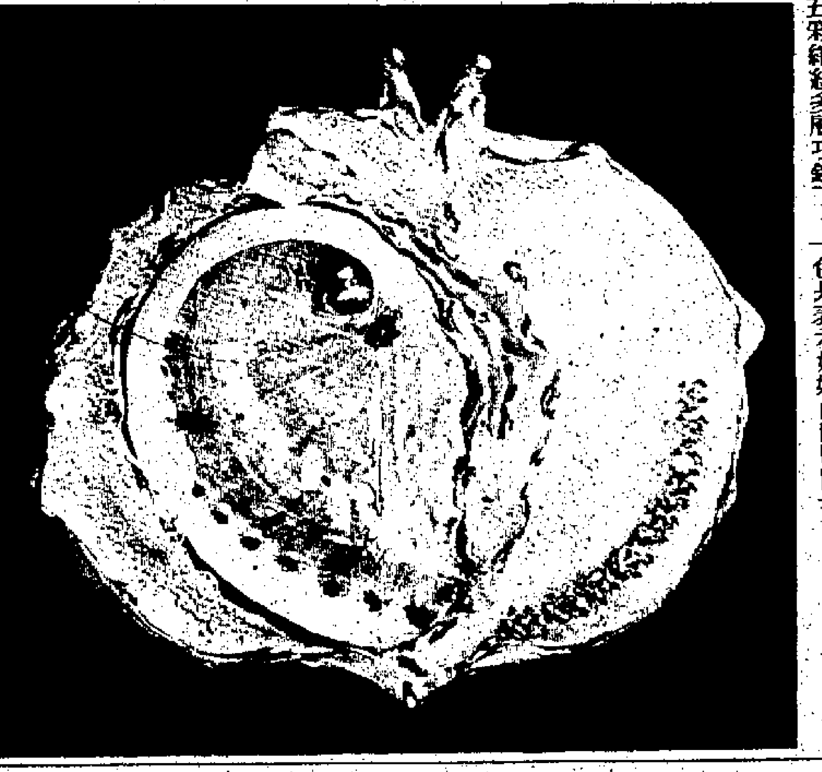
南非去年產金約六十八萬千克
黃金爲國家經濟稅收重要支柱

一九八四年南非黃金產量是六八〇．五五二千克，比三年之六七九．五二七千克稍增。不過初級金礦產量則跌，一九八二是六五四．七九一千克，而八四年僅得六五一；三〇九千克。金礦之含金量繼續下降，一九八四年每噸可提煉六點四四克，而一九八三年是每噸六點五五克，跌百分一點八。黃金含量比率雖降，但所提煉金砂卻增加，足可彌補。一九八四年所處理金砂是一千零十一億噸，八三年只有九百九十八億一千萬噸。

雖然收益跌了百份十五點一，但由於南非蘭特跌了超過百份卅四，所以用蘭特計算，收入卻增了約百份十一，這樣使礦務公司收益創新紀錄，約達一百一十億蘭特，利潤是五十六億六千九百萬蘭特，比前年增百份六點二。雖然經營成本增百份十三點二及生財性支銷增百份十七，是年分紅只跌了百份二點四。

政府稅收依重黃金開採工業很殷。一九八四年，該工業所付直接稅達二萬三千一百四十億蘭特，此數字僅次於一九八一年，當時金價高漲。庫房亦從間接稅務得益，因爲南非礦務公司顧聘五十萬人士，他們都繳付薪俸稅哩！

南非金匠的藝術



黃金發出黃色金光，使人耀眼，是金屬中最美麗的。同時由於其罕有，具有很奇妙延展性，歷久常新，不會氧化影响色澤。古代以來，那些巧奪天工的藝術工匠都喜歡利用黃金製美麗飾物。

毫不意外的，南非約翰尼斯堡是金銀製作中心。其工藝及設計十分高超，堪與任何地區比美。南非礦業商會每年都舉辦比賽，鼓勵當地設計師及工匠去製作優美及富想力藝術品。

有些製造商規模頗大，集中製作流行飾物如金鍊等，但亦有些金匠經營小工場，接受個別顧客委託代設計及生產飾物，這些精細飾物全部手製，是收藏家最渴望得到的珍品。

有些小店號，是允許遊客參觀其工場，及製作過程，由一塊黃金而製成飾物，十分吸引遊客欣賞。下次興趣到南非一遊，而希望可以獲安排參觀黃金飾物製作可以事前與南非珠寶製造商會聯絡，地址如下：

SECRETARY OF JEWELLERY MANUFACTURERS ASSOCIATION OF SOUTH AFRICA PO BOX 61635 MARSHALLTOWN 2107 JOHANNESBURG

黑人擅長舞蹈
個性坦白誠摯

南非儘管是白人統治，但主要還是黑人。他對於跳舞的狂熱和精神更令人驚奇。在我們的目光裏，跳舞是一種技術，是一種少數人的享受，一種在特殊場合中的娛樂。但對於非洲人，跳舞是生活的一部份，人人都會，隨時隨地都可以跳。和我們用快子吃飯一樣的不足爲奇。在任何場合，只要你扭開了音樂，就會有許多人聞聲起舞，不問男女老幼，也不問職業和身份，只看見他們蠕動着腰肢，擺動着雙手，臉上泛着陶醉的表情。他們的姿態是那麽自然，動作是那麽熟練。從七八歲的孩子，到龍鍾的老人，當其踏着舞步的時候，每一個人都可以上電視表演，都可以做我們的老師。

非洲人是用舞蹈來表達他的情感。無論是歡樂的場合或是悲傷的場合。在慶典中，在工作中，要鬆動一下情緒，在休息時要發洩一下感情，他們都用跳舞方式出之。他們的跳舞是整體的、融合的，並非一部分人看，一部分跳。沒有音樂的時候，他們用拍手、踏足來作節奏。隨着場合的不同，他們臉上掛着哀怨或歡樂的表情。若干風靡歐美的舞步，源自非洲。據說著名的「森巴」，是奴隸們拖着沉重的腳鐐在跳，因此其步子很小，情調非常憂鬱。現在西非流行的「HIGHLIFE」，男女個別的跳，手足擺動的範圍不大，韻致天然，熱情洋溢。

和非洲人接觸，你會爲他們的坦白、誠摯而吃驚。他們有許多天真的思想，有趣的念頭，看起來是那麽一廂情願，幼稚可笑，但他們絕不隱瞞，毫不保留的向你傾訴。他們的臉上，經常掛着笑容。

With the Compliments
of

HOI MING TRADING COMPANY

周少明
致意

CONGRATULATIONS
TO
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ON IT'S NATIONAL DAY

WITH THE COMPLIMENTS OF

MR. CHENG YU—TUNG

CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

CONGRATULATIONS
to
The Republic of South Africa

Safmarine

SOUTH AFRICAN MARINE CORP. LTD.

JARDINE SHIPPING AGENCIES (HK) LTD.
38TH FLOOR CONNAUGHT CENTRE, HONG KONG.
PHONE 5-8439239 TELEX 74145 JMSHA

With the compliments
of

MANDARIN KNITTING FACTORY
文華織造廠
ELEGANCE GARMENTS & TEXTILE LTD
超羣織造有限公司

致 意

18-30, KWAI TING ROAD. SANG KEE FACTORY BLDG. 8/F
KWAI CHUNG, NEW TERRITORY TEL: 0-231221
新界葵涌葵定路18一30號 生記工業大厦8字樓 電話：0-231221
13-19, KWAI WING ROAD. KAM BUN INDUSTRIAL BLDG. 5/F.
KWAI CHUNG, NEW TERRITORY. TEL: 0-255221
新界葵涌葵榮路13一19號 錦濱工業大厦5字樓 電話：0-255221

HEARTIEST CONGRATULATIONS
TO
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ON IT'S NATIONAL DAY

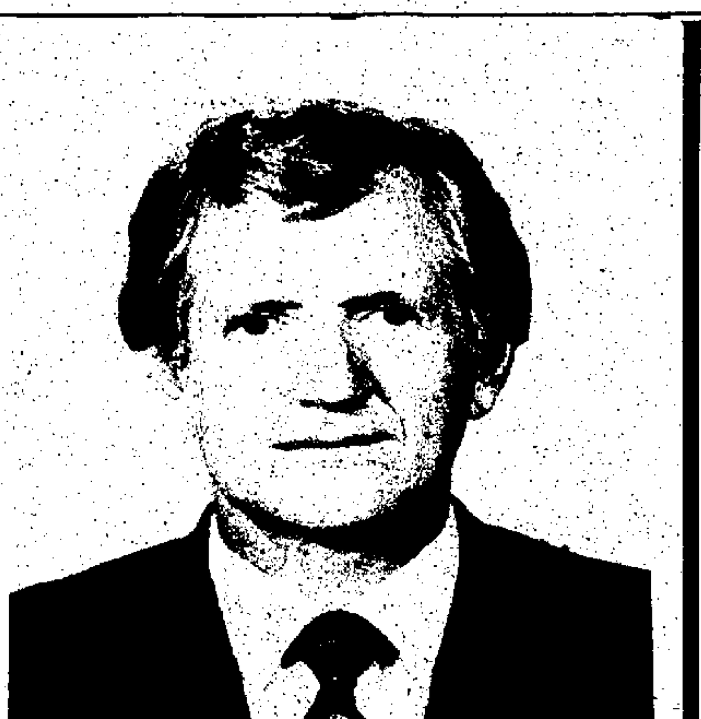
WITH THE COMPLIMENTS
OF

TAK SING GROUP OF COMPANIES

H.K. HEAD OFFICE:
15-16/F., WING CHEUNG INDUSTRIAL BLDG.,
58-70 KWAI CHEONG ROAD, KWAI CHUNG, N.T., HONG KONG.
P.O. BOX: K-71746 KOWLOON CENTRAL
TEL: 0-261021/5
TELEX: 44812 TASIN HX CABLE ADDRESS: TAKSJEANS

SOUTH AFRICA FACTORY:
AMIGO INTERNATIONAL TEXTILE (PTY.) LIMITED
UNIT H, SITE 36, MADADENI INDU. ESTATE, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. P.O. BOX 780,
NEWCASTLE 2940.

南非國慶日專刊



充滿機會的國土

南非共和國駐港總領事 雅格博斯

去年風雲萬變，非但南非如此，香港也是一樣。在過去十二個月，一項理想獲得實現，香港前途之中英協議終於成功簽署了。香港又可以再一次充滿信心，向前邁進，本人希望南非能分享此成就。

南非已是香港在非洲最大貿易伙伴，但仍有很多擴展餘地。一九八四年香港從非洲之入口，南非佔了百份八十八。

南非雖然面臨很多困擾，但仍能穩定供應香港企業家礦產及其他原料。

南非政府之政策是鼓勵外國人投資，特別是在發展工業方面，有利對國民提供就業機會的。駐港南非領事館樂意提供這方面資料。

在國內方面，南非施行新政治分配政策，政府深信此政策是有利於政治穩定。

海外及香港，在過去幾個月對南非政治騷動大事渲染，不過這些只限於若干地區，對南非整體穩定毫無影響。

在互相尊重精誠合作及不干涉內政基礎下，南非是願與各國為友。南非是相信自由國際貿易，不論彼此間政體如何，同時覺得經濟上應用政治杯葛是無聊之舉。南非相信如彼此重着於共同點而避免歧見，則可建立較佳關係。

南非贊成保持文明標準及在國際關係維繫文明生活，同時反對任何型式恐怖主義，所以需要在經濟、政治及軍事保持強大，以維持其國際地位。

吾人深知我國前途與非洲整體前途，息息相關。我國渴望非洲南部區域和平，穩定及發展，並要排除外人，特別是蘇聯人，對我國干擾。

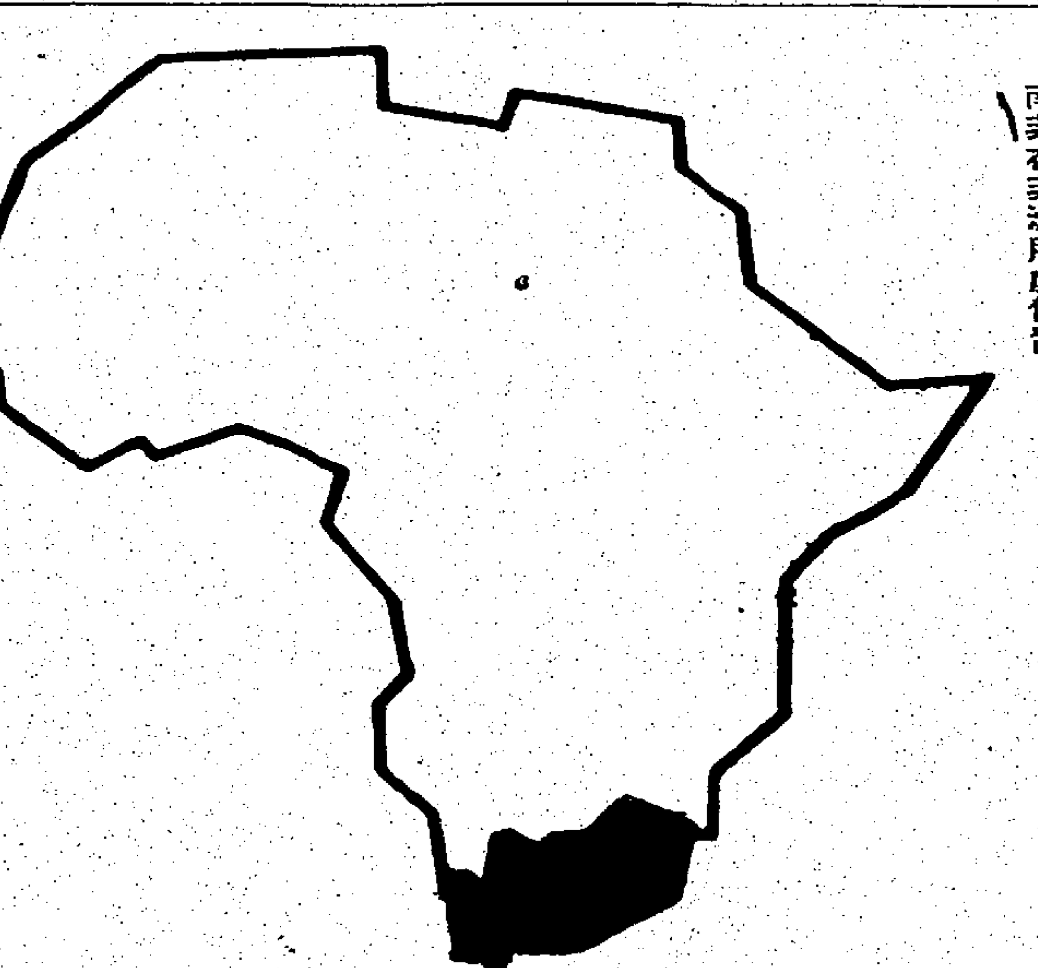
除非大家了解南非複雜處境及支持按步就班做法，否則可能帶來不幸，或者在改善人民生活騙人口號下，發展了極權主義。

在總結之前，讓我們一同祝賀國慶。南非是能夠提供希望與前途地方。最後讓本人亦祝願港人萬事勝意。

髮型

少女喜梳辮子

在南非都市地方，女子穿高跟鞋，並非想像中的土人，亦非如雜誌中所見的梳非洲式爆炸裝，而是喜歡梳辮子，一頭可編出三百多條辮子，一次梳頭須四至五小時，但梳好之後，可能四、五個月都不拆，等頭髮長了，再拆了重編。雖說是辮子裝，但也有不少變化，有梳在一邊的，有梳在中間的，有串上珠子的，亦有不串珠的，這種髮型可說是非洲傳統式髮型，但目前仍是最摩登一種。



南非在非洲所處位置。

主要城市之氣候

（下列溫度概依華氏表計算）

城市	平均溫度 夏季	平均溫度 冬季	高度（單位呎）	海面氣溫	每日日照時間（小時）
開普敦	70.9	52.5	—	70	8.2
比勒陀利亞	75.6	50.4	4,491	—	8.9
約翰內斯堡	72.3	50	5,751	—	8.7
伊利莎白港	72.1	54	—	62.74	7.7
東倫敦	73.2	57.9	—	65.70	7.5
德班	76.5	61.5	—	65.80	6.4
布隆方丹	74.7	47.3	4,665	—	9.4
金巴利	78.8	51.3	3,927	—	9.4

南非共和國

國名 南非共和國（非洲人稱為阿扎尼亞AZANIA）

位置 位於非洲大陸南端。東臨印度洋，西瀕大西洋。

面積 一百二十二萬三千三百平方公里。

自然地理 境內西北部有卡拉哈利沙漠，東南部有德拉肯斯堡山脈，靠海岸沿地區大部份是狹窄的低地。重要河流有橘河和林坡坡河。

南非大部份東南信風帶內，只西南角屬於西風帶。南非高原的氣候乾燥酷熱，海岸一帶屬亞熱帶氣候。

人口 三二三〇萬

民族 大部份是非洲人，主要部族是班圖語系的科薩族、祖魯族、聰加族、凡達族和紹納族等。此外尚有色種人（混血種人），亞洲人。白人（荷蘭血統佔60%，英國血統佔38%）。

語言 非洲人講當地方言。英語和南非荷蘭語同為官方語言。

宗教 非洲人大部份信奉原始宗教，白人主要信奉天主教和基督教。

首都 比勒陀利亞（PRETORIA），是行政機構所在地。開普敦（CAPE TOWN），是立法行政機關所在地。

行政區劃 分四個行政區，即三個州和一個省。

簡史 一六五二年和一八〇六年，荷、英先後入侵。一八九九年到一九〇二年，英、荷在南非火拼。英取得勝利後，於一九一〇年五月三十一日，把開普、納塔爾、德蘭士瓦和奧倫治四個州（省）組成「南非聯邦」，作為英國自治領地。一九六一年五月，南非國民黨政府宣佈退出英聯邦，改名「南非共和國」。

政黨 有白人政黨國民黨和統一黨；南非主要的由非洲人組成的民族主義政黨有非洲人國民大會和泛非主義者大會。

物產 糧食不能自給，主要農產品有玉蜀黍、小麥、甘蔗、煙草和花生。畜牧業比較發達。礦藏豐富，以黃金、鑽石、鈾、煤和石棉為主；黃金產量佔資本主義世界第一位，鑽石佔第二位，鈾佔第三位。此外，錳、鉻、鎳的產量分別佔資本主義世界的第一、第二和第三位。

南非種族問題尚待解決

到南非旅行，固然可以看到很多美麗景色，更可以進入自然護獸區，見到了河馬，斑馬，鱷魚及各種珍貴鳥類，使人耳目一新，那裏酒店設備也很現代化。南非旅行一方面可以欣賞大自然，亦無需放棄文明的享受，本來十分理想，可惜，南非種族歧視及種族隔離政策仍然存在。但每個地區程度不同，所以有色人種到那裏觀光，就要選擇一下地點。

其種族歧視政策，已為國際人士關注，呼籲撤消。歧視風氣我們十分容易察覺到，無論到公眾場所洗手間，或坐巴士，白人、黑人都分開，不可混亂的。一九八三年底，南非推行了一個所謂改革新憲法，黑人未感滿意，工人學生罷工罷課，五個金礦亦被波及停產。

全國人口三千多萬，有百份七十三是黑人，他們沒有政治權。又五十年代以後，政府把佔全國土地百份十三劃出，成為十個「黑人家園」，把一千多萬黑人安置在這些地區。

新憲法提出一個議會三院制辦法，即白人，有色人和亞洲人各設一個議院。三個議院的人數是四、二、一的比例組成。白人佔壓倒多數，就是說，即使兩院反對，白人議院照樣能通過議案。同時，那兩個議院只獲得了有限的處理本種族行政事務的權力。至於黑人，仍無政治地位。

南非也有少數中國人，因為早期台灣有農耕隊到該處協助土人，教導他們種甘蔗、波蘿、小麥、大麥……等，而這些人中有部份人因喜歡那裏環境留下，有些甚至和當地女子結婚入籍。不過單從名字看，我們很難知道對方是華裔，因為他們姓KING，姓FORD或姓MANNING，查實是姓吳，姓方及姓文。追究原因，仍和種族歧視有關。因為當你在此生根開店時，申請牌照，如呈報姓氏不是南非姓氏，有些政府官員於批發時，可能諸多阻撓，延遲辦理，故此他們迫於無奈，連姓都改了。

請向各大旅行社或怡和航空公司接洽 班機諮詢處：5-774626 訂位部：3-7225768, 5-775023 票務部：5-262245
香港辦事處：Rm. 702 New World Office Bldg., Kowloon, HK. Tel.: 3-7225768 台灣辦事處：66 Nanking E. Rd., 4/F, Sec. 2, Taipei. Tel.: 5366445/8
日本辦事處：Akasaka Lions Bldg. 6/F, 1-1-2 Moto Akasaka Minator-ku, Tokyo. Tel.: 034701901

WITH THE COMPLIMENTS OF

ORIENT WORLD TRADING CORPORATION

致意

Jordan House Room 1501, 6-8, Jordan Road, Kowloon, Hong Kong.
Telex: 57388 OPAC HX Cable: "Orientworl" Tels.: K-664179, K-680918

With the Compliments of

寶盛企業有限公司
PERSIS ENTERPRISES LTD.

2509-10 SINCERE BUILDING, 173 DES VOEUX RD., C., HONG KONG.
Tels.: 5-431919 5-439292 5-433707
Cable: PERSIS Hongkong Telex: 63471 HDPE HX
香港德輔道中一七三號先施大厦二五〇九至一〇室

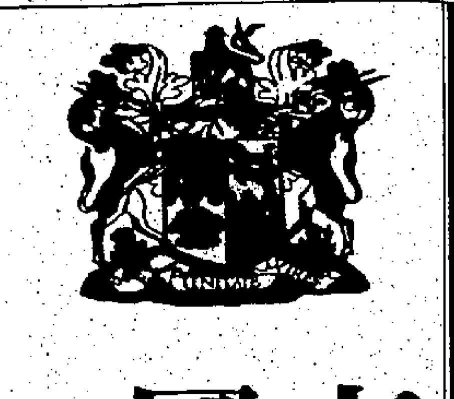
With the Compliments of

TFC TOURS (FAR EAST)
HONG KONG
CONGRATULATE
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ON IT'S NATIONAL DAY

211 WING ON PLAZA, MODY ROAD, TSIM SHA TSUI EAST, KOWLOON, HONG KONG
TELEX: 43558 TFCTO HX CABLE: "ECONOMY" TEL: 3-673018/9 3-669050

南非國慶日

專刊



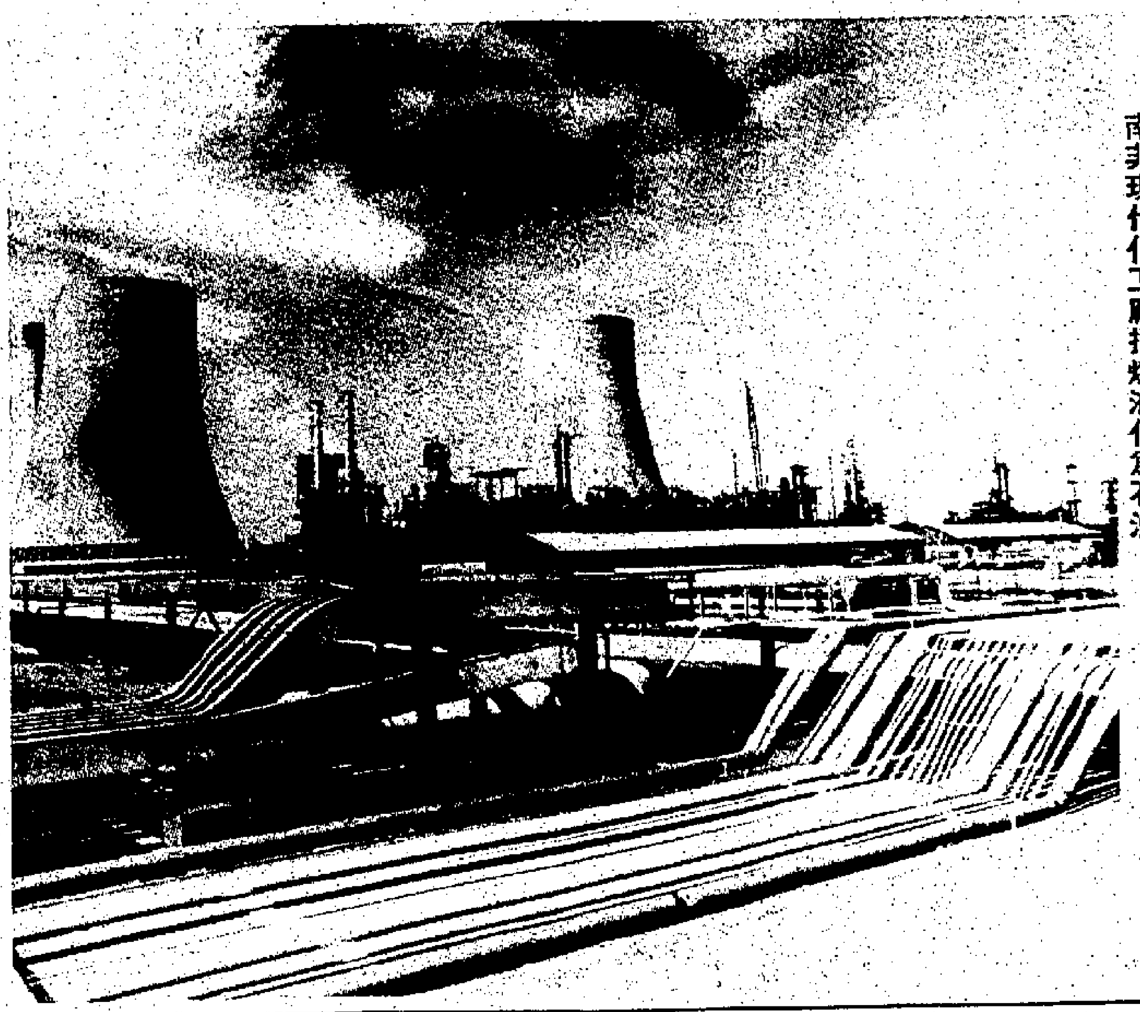
南非煤輸港佔入口四成 展望未來仍可高踞市場

南非與香港一九八三年貿易增加了百份卅六，由一九八二年之十八億一千萬港元升至廿四億六千萬元。香港從南非入口達十三億二千萬元，而出口到南非總數是十一億四千萬元。

以價值而言，與礦產有關商品佔不少過百份六十六入口額。單是南非的煤已佔百份卅二，鋼鐵佔百份十六，貴重及半貴重寶石佔百份十四，非鐵金屬（主要是鋁）佔百份四。

香港成爲南非煤主要市場，而且越來越變得重要。香港入口黃金，白金及鑽石，用作投資，製作首飾及工業用途，其中多少來自南非無可查考，理由是全部都是經第三國家轉口輸入。不過相信大部份黃金是從英國、瑞士入口，白金從英國，寶石及鑽石則從比利時，英國、美國及以色列入口，但這些國家的黃金及寶石鑽石都源本來自南非的。中華電力公司及香港電燈公司所建兩座燒煤發電站，爲南非煤開了一個相當大市場。目前兩電煤發電廠合共輸出一八〇〇兆瓦，但預料到一九九〇年，將達五四九〇兆瓦，屆時兩電力站全部工程將完成。水泥業所耗煤量是不大，估計一九九〇年之前不會超過二十萬噸。

一九八三年入口煤用作發電達三百四十萬噸，估計一九八五年將升至五百八十萬噸，而到一九九〇年，則達一千零七十萬噸。由於南非煤價相宜，十分具競爭能力，將會是香港煤炭需求主要供應地。一九八三年南非煤佔香港全部入口煤百份四十，依次是澳洲，佔百份卅一，中國佔百份十三，美國佔百份八，加拿大百份七。展望未來，南非煤會佔香港市場百份三十至四十。



南非現代化工廠把煤液化爲石油

約翰尼斯堡與瓦爾盆地

德蘭士瓦省南部曾經是寧靜的農業地帶，今天卻是南非工業的心臟。在這個平伸開來的區域裏，有共和國主要的城市，最大的工廠以及幾乎佔了全國半數的金礦。

約翰尼斯堡位於本區的中部，它的人口超過一百萬，是非洲第二大城。連衛星城鎮在內，它的土地價值估計超過一十五億五千七百二十四萬蘭特。

上述令人難於置信的擴展，只發生於過去的七十八年，自從發現了世界上最大的金礦以後，歷史上就掀起了著名的淘金熱。

經過先驅者的一代把荒村變成城市並使得這一地區有了世界重要性之後，這就是南德蘭士瓦今日的面貌。

南非有一半的製造工業集中在這一區域，給予卅四萬四千二百人以職業。這些人取得了六億一千一百四十五萬六千蘭特的收入。

南非鋼鐵工業公司的煉鋼廠，設於約翰尼斯堡附近的華德貝芝爾柏克，佔地二千七百英畝。現在每年生產的鐵塊，已超過一百四十九萬噸。

這裏的煉鋼廠比南非鋼鐵工業公司設在比勒陀利亞的煉鋼廠更大更新。在那邊的廠，佔地僅約一千英畝，年產量目前也只是超過一百二十七萬噸罷了。

南非一半以上的金屬冶煉與機械工業都集中在南德蘭士瓦，生產的是電器與電子設備、火車卡與火車頭、供應汽車製造裝配廠的汽車機件及零件、傢俬和紡織品。

世界上有些最現代化的製磚與陶器工廠都設於本區。此外，還有宏大的水泥廠，食品罐頭廠。

WITH THE COMPLIMENTS

OF

TORQUAY LIMITED

306, Yu Yuet Lai Building, 42, Wyndham Street., Hong Kong.

衣着服飾似西歐 一般人服裝端正

南非天氣溫暖適中，除去不需要冬季笨重衣物之外，衣着服飾上需要與西歐相似。城市中，一般人的服裝都比較端正，尤其在晚間出入於酒店或餐廳時，更是如此。

夏季（十月至三月）：

天氣既溫暖而多陽光，一般都穿薄的西服或夏裝。在海拔高的草原地區，夏初及夏末的晚上，女士們可能要穿件薄薄的外衣或羊毛衫。在靠近北方的夏季霖雨地區，常有倏忽去來的驟雨，所以雨衣及雨傘是必需之品。在南非，晴朗有陽光的日子很多，所以最好也帶備黑眼鏡及遮陽帽。

秋、冬、春三季（四月至九月）：

在冬季月份裏，南非常有溫暖而多陽光的天氣，在納塔爾省尤其如此，所以薄身衣服常用得着。至於在海角地帶以及北部海拔高的地區，日落後常常會氣溫驟降，所以必需準備禦寒衣物。

大致上，不厚不薄的衣服、輕巧的毛織品以及暖和的大衣都是需要帶備的。在海角地帶中的冬季霖雨區域，雨衣和雨傘都很有必要；雖則在南非的其他地區，這個期間幾乎是完全不下雨的。

南非銀行在香港設存款公司

在港開業只有八個月的勵力（亞洲）接受存款有限公司（NEDFINANCE（ASIA）LTD）在資深南非銀行家沈文善領導下業務發展迅速，資本額已由原來二百萬美元增至一千萬美元。業績方面，至目前已有滿意盈利，總資產亦達至逾一億美元，下半年預測將有更令人鼓舞之成績。

勵力（亞洲）是南非勵力銀行（NEDBANK）的全資附屬公司，他們最初是希望在亞洲區設分行爲他們在亞洲區客戶提供貿易及信貸服務。但由於本港法例規定，一間外國銀行若要在港設立分行，其總資產必須達到一百二十億美元，而近年美元強勢令一般主要貨幣貶值，至令勵力銀行總資產額尚未達到法訂之水平，但沈文善表示勵力期以三年內升格持牌銀行。

近年南非與香港貿易劇增，去年更達至三十二億港元歷史水平，預測今年會有三成以上之增長，而勵力亞洲在此更扮演著非常重要的角色。勵力亞洲擁有精通南非及香港貿易之專門人材，爲客戶提供完善之專業性銀行服務。

又南非勵力銀行總裁亞拔遜表示該銀行現時爲南非資本銀行中最大的離岸銀行體系，以至令該行在國際金融市場中佔有一重要席位。

南非營業時間

各種商店由星期一至星期五，通常是上午八時半開門，下午五時正關門；星期六則營業至中午十二時三刻或一時止。逢星期日或公衆假期休息。許多咖啡室則由星期一至星期日，上午六時開門，直至午夜始停止營業。大多數的咖啡室兼營熟食、香烟、甜品、報紙及各種非刺激性的飲料。

一望無際植林區

南非植林成功 造紙業很發達

南非木材採自森林，而這些樹木是人工栽種的，這點是比較獨特。本世紀初即開始一個龐大植樹計劃。今天全國總面積有百份一是屬於人工植林區，即超過一百萬公頃。

南非的林木生長很快，平均每年每公頃產木材十八立方米，而跟加拿大與斯干的里維亞比較，每年只長三至八立方米。美國南部的州也不過十二立方米，它們種植條件與南非相似。每隔十五至廿五年，松樹就可以斬伐，但北半球松樹需要百年時間。

南非製紙工業始於一九二〇年，第一間造紙廠是PREMIER，設於河邊近約翰尼斯堡。每年可造紙一千噸。現在已有八間龐大紙廠，聯合產量超過一百萬噸。

起初，植林是由國家及一些礦務公司所辦，但第二次世界大戰後，一些私人公司也參與，今天有百份七十植林屬於私人擁有，其中一間是SAPPI公司，有十二萬公頃植林區，年每植林計劃是植樹苗八萬棵。

南非在十年內，產紙量倍增，除了土耳其及南韓外無出其右。南非人口平均耗紙量是每年每人四十公斤，比美國及加拿大爲低，但比蘇聯每年每人廿七公斤爲高，與非洲其他各國比更無論矣，耗紙量乃顯示生活水平高低一個量度標準。

北半球國家的造紙業能源靠水力發電，而在南非，因爲煤礦豐富廉宜，電力靠煤。因爲造林成功，電力廉宜，南非造紙業展望日趨龐大，提供大量就業機會，其增長率會超過整體經濟。

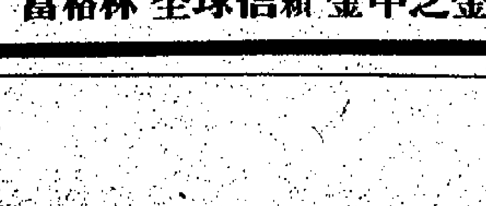
儲蓄金中金 全球信賴

富格林

在世界各地，數以萬計具有遠見兼懂得爲將來打算的人士，均選擇富格林爲儲蓄對象，因爲富格林通行世界，純金含量全球公認，買賣時毋須證書或檢驗成色，遠勝其他金條、金牌；到目前爲止已經售出超過四千萬安士，舉世信賴，的確是金中之金。

富格林共有四種重量，分別含準1安士、½安士、¼安士及1/10安士純金，可按個別需要選購。

今日，就加入明智人士的行列，儲蓄富格林，迎接一個金光燦爛的美滿將來。



富格林 全球信賴 金中之金

與南非交易 現在更直接

Trusban Finance Asia Limited 是南非最大銀行之一，南非信託銀行 The Trust Bank of Africa Limited 的全資附屬機構，現已擴展業務，爲閣下提供與非洲最富照耀發達的市場貿易之更直接途徑。Trusban Finance Asia Limited 能爲閣下提供全面性之財經服務，包括：
— 爲亞洲廠商在南非之投資作出安排及聯絡
— 進出口押滙融通及開發信用證
— 工商借貸
— 各項滙款
— 買賣南非蘭特及世界主要貨幣
— 接受各類存款
— 爲本港及外國市場提供商業信貸

Trusban Finance Asia Limited
香港中環夏愨道十號和記大廈十七樓

電話：各部門：5-265731 外滙部：5-215322
電訊：各部門：64348 TRBHK HX 外滙部：89472 TRBFX HX
董事總經理 史爾達 Louis Stander
外滙部經理 何柏德 Peter Hall
業務發展經理 韓勵時 Harry Hamelers
行政經理 岑永康 Stephen Sum

TRUSBAN FINANCE

經營南非貿易

請與熟悉南非商務之銀行往還

南非勵力銀行於一八八八年在南非創立，對世界各財經市場瞭如指掌，辦事處遍及各財經中心，擁有衆多精通南非財經事務之專材爲客戶服務。

集團資產逾八十億美元

NEDBANK

NedFinance (Asia) Limited（註册接受存款公司）

香港遮打道3A 香港會大廈十七樓 電話：5-256262 電傳：86841 NDASA HX

SOUTH AFRICA NATIONAL DAY

慶祝「南非共和國」國慶

皇冠牌 皇冠花生油 皇冠粟米油

S.A.D. 高級無核提子乾

雙旗牌豬肉

With the Compliments of

大昌貿易行有限公司
DAH CHONG HONG, LTD.

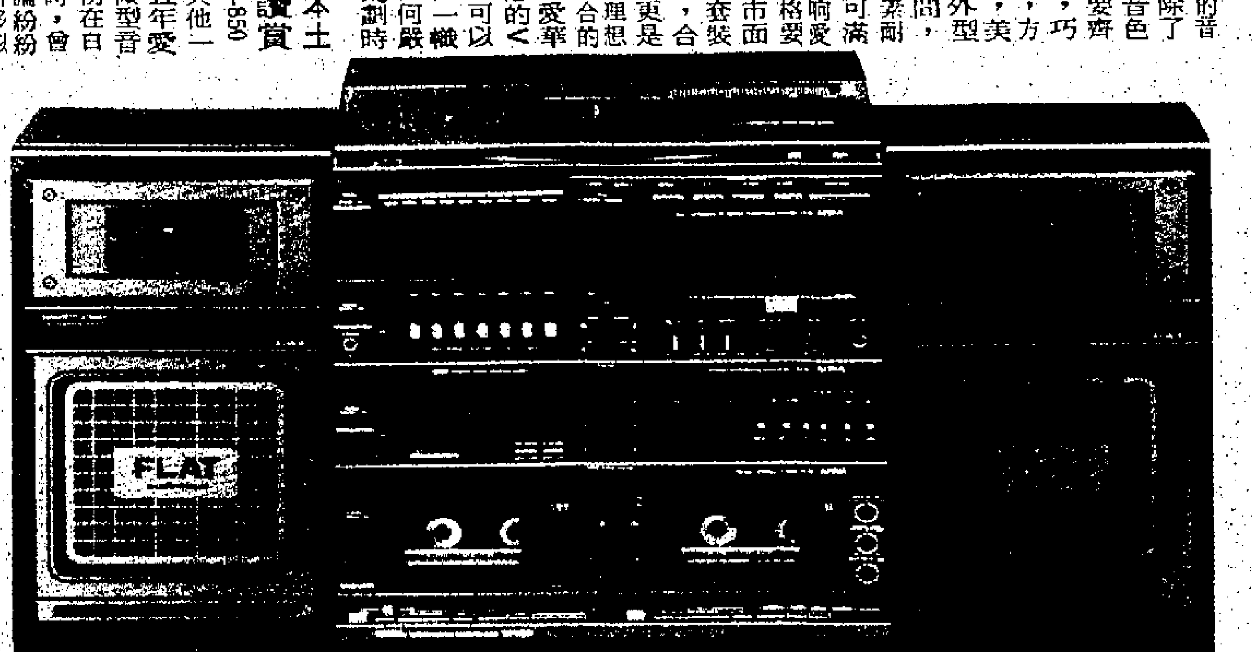
Hang Seng Bank Building,
4/F., 5/F. & 6/F., Central, H.K.
Tel: 5-261111 (50 Lines) Fax: 5-290678
Telex: 73738 DACHO HX
Provisions Dept. Direct line:
5-223849, 5-253399, 5-237271, 5-234111

一套絕對超值的電腦化音響組合 愛華

理想的音響系統，除了有完美的音色外，更需要齊全的設備，巧妙的設計，方便的操控，美觀統一的外型，節省空間，更需要質素耐用可靠才可滿足今日音響愛好者的嚴格要求。由於市面上的音響套裝林林總總，合理的售價更是衡量一套理想的音響組合的標準，而愛華最新抵港的V—850W可以說是獨樹一幟，符合任何嚴格要求的劃時代產品。

日本本土大受讚賞

V—850W以及其他一系列八五年愛華數碼微型音響於年初在日本推出時，曾引超議論紛紛，皆因許多以往被稱爲昂貴奢侈的設備，通通在這些組合上出現，奇怪的是，雖然設備包羅萬有，但價錢却絕對大衆化，可以說愛華早已深切了解市場趨勢，認定產品競爭能力的重要性。



V.850W

V—850W可說是數碼化音響的昇華之作，先看其合併擴音機，（一NX—80）每邊四十五瓦的強大輸出，七段圖示均衡器，更可以用作調校錄音，DSL超超低音補償電路，整部擴音機等如一部電腦中樞，不但設備精良，而且失真極低。

雙卡式錄音座加上電腦化全自動唱盤

V—850W的雙卡式錄音座編號FX—W50，迷盆式前置操作，全輕觸式邏輯控制，更有杜比B及C選擇，除了可以其他組件作同步錄音外，更可以倍速帶過帶，保持了愛華一貫錄音座的優良傳統，更非其他同類產品所能比擬。LX—80綫性循跡電腦選曲唱盤，可預選七首歌曲隨意播放，更有片段試播功能，循跡全無誤差，加上自動速度選擇，自動重播，操作效能可謂超乎想像。

石英調諧器及嶄新設計揚聲器

最先進的石英調諧電路令到這部名爲TX—80的調諧器擁有最高的靈敏度，自動或手動調校掃描選台及十二個記憶選台功能，使它比超市上任何名貴調諧器不相伯仲。

V—850W的揚聲器乃愛華音響工程師的傑作，密閉式聲箱加上嶄新設計的鋁質平膜蜂巢式音盆，完全杜絕音像失真，活動範圍更廣，頻應更寬，高音清徹開揚，低音豐滿結實。

V—850W更有極爲方便的自動接綫組合架，隨機附送更有獨立輸入端接駁鐳射唱盤更加天衣無縫，而定價之合理，使其更佔優勢。

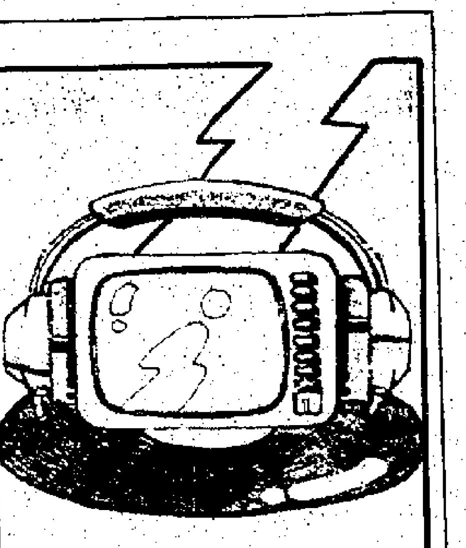
三洋長壽鹼性電池 發揮七倍電量威力

電池之發明確帶來很大方便。如錄音機現可乾濕電兩用，不限於祇能在家居使用，而可隨身携帶，這些樂趣都是電池帶來的。但當下用了那些質量差、電量弱的電池，多聽幾首歌便要頻頻換電池，真是不勝其煩了。三洋電池向以優質電量强取勝，故廣受市民大衆歡迎，銷量向冠同羣。其中三洋長壽鹼性電池更是貯藏了超級電量，比普通長壽電池電量强勁七倍之多，眞正發揮了能源威力。選用三洋長壽鹼性電池，便不用再受頻換電池之苦，亦更經濟耐用，節省不少金錢。

三洋長壽鹼性電池電量强勁，電量輸出由始至終一樣出色，不像其他長壽電池，用得稍久電量輸出漸弱，所以三洋長壽鹼性電池特別適用於需强勁電量的電器。當然，三洋長壽鹼性電池用於閃光燈、收錄音機、計數機、電鬚刨、玩具等表現亦同樣出色，最能給予閣下方便，增進各種電器的品質。

普通電池貯藏期不長。若長期不用，電量便會減低。但三洋長壽鹼性電池之貯藏期可長達一年！就算一年後才用三洋長壽鹼性電池，電量輸出依然强勁非常。

普通電池不適用於溫度低於攝氏十度的環境。但質量優越過人的三洋長壽鹼性電池則在低於攝氏零下三十度的環境仍然蘊藏豐富電量，用於任何電器，强勁電量輸出源源不絕。三洋長壽鹼性電池外殼經特別設計，絕對防漏，並備有各式大小不同型號，加上其比普通長壽電池電量强勁七倍，用於任何電器，即時發揮能源威力！



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

LUX要員訪港 推廣BRID產品

LUX株式會社今年初推出BRID系列產品，在日本市場銷售已逾一萬部，成就驚人。最近開始作全世界推廣，海外營業科二大要員，海外營業部部長清水幾太郎及經理柴尾清人訪問亞洲及遠東地區，推廣BRID系列產品。香港是LUX世界各地代理最先推廣BRID產品的地區，由於廣告推廣與宣傳經刻意安排，成績斐然，深獲LUX廠方讚賞。清水氏在港時更透露由於BRID系列的成功，BRID系列將多增數款產品，除目前的LV—105、LV—103擴音機，D—105鐳射唱盤外，將增設T—105調諧器、卡式錄音座，及一款輸出更强勁的BRID擴音機。

左上圖：攝於香港國際機場。左起豪達貿易公司董事長馮植森先生、清水幾太郎、柴尾清人及馮錦全先生。

三越舉辦地鐵展覽

香港銅鑼灣三越百貨公司，爲配合地鐵港島綫於五月廿一日通車而舉辦之香港地鐵港島綫通車紀念展覽，已於日前正式開幕，並特別邀請三越企業有限公司董事長平出昭二，及地下鐵路公司總經理白力克親臨主持剪綵；該日到場參觀人仕亦見踴躍。是次展覽由五月廿四日起至六月十日止，假座該公司地面大堂舉行，所展出資料大部份由地鐵公司提供；除介紹地鐵系統之簡史外，更會詳盡闡述港島綫各站之有關情況，並報導多項充滿趣味性的地鐵資料，內容多姿多采，圖文並茂，有助市民進一步了解地鐵港島綫之最新動態。此外，現場並設置完遊圖示圖，指出地鐵各站之票值及所需行車時間，方便市民查閱。另參觀人仕更有機會參加地鐵問答幸運大抽獎，獎品豐富，絕對不容錯過。（左下圖爲平出昭二（右）及白力克爲三越港島地鐵巡禮剪綵。）

日立推出VT-640E錄影機 配合時代設計唯我獨有

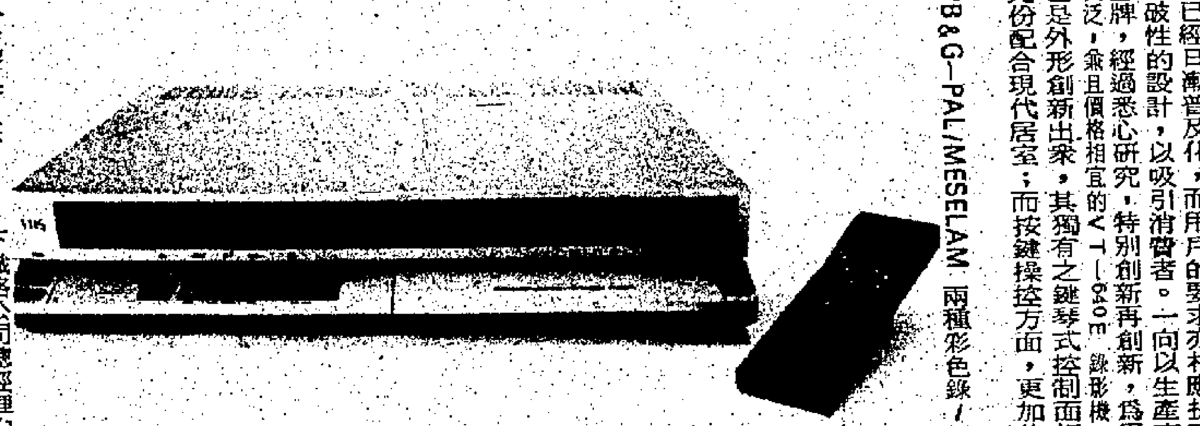
時至今日，錄影機的使用已經日漸普及化，而用戶的要求亦相應提高；故此各大生產商不斷尋求突破性的設計，以吸引消費者。一向以生產高級影視產品而深受歡迎之日立牌，經過悉心研究，特別創新再創新，爲用戶帶來一部設計獨特，功能廣泛，兼且價格相宜的VT—640E錄影機。

VT—640E的最大特色是外形創新出衆，其獨有之鍵琴式控制面板設計，使機身充滿時代感，充份配合現代居室；而按鍵操控方面，更加倍覺就手。

日立VT—640E具備I/B&G—PAL/MESECAM兩種彩色錄/播系統，並能預校十四日內收錄四個不同時間及電視台的節目，功能勝一籌。

此外，VT—640E更附設有十三項功能之紅內光無綫遙控器及自動調諧系統。利用IRT即時錄影時間製，方便捕捉每一個精彩鏡頭，更見信心十足。

總括而言，日立VT—640E錄影機優點會多，不但具備其他錄影機之操作功能，而且設計更加專業化，而且價格絕對相宜，肯定能受到市場歡迎。



聽覺享受 樂樂

張國榮是「不羈的風」

憑著一首「MONICA」唱到連三歲孩童都懂的張國榮，使到八五年的樂壇添不少光采，不少人注視著張國榮的一舉一動，使到譚詠麟再不輕易奪得樂壇的領導地位。從張國榮最近推出一張唱片「爲你鍾情」來看，已有先聲奪人之感，先後推出兩個版本，一個爲全白色唱片及一個普通庄橙黃色封套唱片，此張大碟一推出之時，銷量十分之驚人，在香港電台之香港大碟榜本地唱片內，一上榜便佔首席，浩似當年譚詠麟的「愛的根源」，相信會陸續有來。從張國榮除了推出新唱片外，演唱會亦在八月舉行，預售門劵六場已經爆滿，換句話說亦是緊釘著ALAN，所以，這兩位天皇巨星在八五年之動向，似乎著著都步於譚詠麟之後，是極受人注視的一對，而年青一輩的一羣更是他們茶餘飯後的話題添。

乘著上一張大碟之風格，張國榮今次推出之大碟亦以快歌爲主，嚴格來說，十首歌裏面，只有四首歌是慢歌，一向以來，我都喜歡張國榮唱一些極舒情之歌曲，像「我願意」、「爲你鍾情」及「痴心的我」等，我都喜歡聽。但在快歌方面，亦另有一番動聽之處！如「不羈的風」、「第一次」、「少女心事」及「甜密的禁果」等，如你聽過張國榮之MONICA，相信到會知道是一首節奏頗動的歌曲，旋律亦隨著節奏而加快，而今次這張大碟中，亦有一首「不羈的風」及「少女心事」都頗與「MONICA」接近。「不羈的風」是由大澤譽先作曲，林振强填詞，節奏强勁之外，歌詞還加上英文字句如「停住這風BABY，長夜抱擁DARLING」等等，風格都極似日本歌。另一首「少女心事」亦無獨有偶，歌詞中亦填上英文，如「灰色的JACKET魅幻飄的香水」、「SAYONARA，SAYONARA，少女心事，但願我亦了解，我也能知」等等，此曲由小坂明子作曲，林敏聰填詞。如果你細心地聽聽這張大碟的話，可能會發覺，「我願意」及「爲你鍾情」這兩首歌都十分相似，同樣旋律是舒情浪漫，加上張國榮以柔若如水的聲綫唱出，歌曲的題才亦大同小異，致令兩者在聽起來時十分接近，但在兩者的選擇之中，我則喜歡「我願意」，因爲在歌詞中加上女聲和唱，更增加歌曲之意境，柔情似水。其餘的歌曲如「第一次」、「甜密的禁果」、「心中情」、「七色的愛」、「痴心的我」、「雨中的浪漫」等都是張國榮有水準之作。順便一提，好歌自然有人欣賞的，「我願意」已經打入中文歌曲龍虎榜三甲之位了。

超越時代的設計

VT-640E

超薄
VT-640E機身超薄輕巧慳地方，令居室更添時代感。

超值
功能全面應有盡有，較同類型錄影機更勝一籌，堪稱物超所值。

超效能
獨有鍵琴式控制面板設計，操控簡易，能預校14日內4個時間及電視節目，更將複雜的錄/播程序化繁爲簡，帶來超級的視聽效果。

並具備以下優點：
- I/B & G-PAL/MESECAM兩種彩色錄/播系統。
- 13項功能紅內光無線遙控系統。
- 自動調諧系統。
- IRT即時錄影時間掣。
- 39個預校選台。
- 畫面控制系統。
- 4種交流電壓選擇掣。
- 石英運行時鐘/時間掣，及顯示錄影帶轉數記憶系統。
- 後備電源系統。

VHS PAL

日立牌電視錄影機 VR

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓　電話：3-304351 3-307342
香港日立電機服務有限公司：葵涌葵昌路72-76號聯泰工業大廈7樓　電話：0-240126 0-204101
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室　電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室　電話：5-298257 5-296850
日立歡樂大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三　電話：5-765222
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高德閣地下（逢星期一休息）　電話：555264

新界版

元朗工商業多項因素有利 展望陸續繁榮

區會工商會決拍片宣傳發展與計劃 籌辦農展會續舊案重提向當局反映

（特訊）元朗區議會轄下的工商業委員會於昨午三時召開首次會議，香港工業邨公司經理蔡達遠及工業署助理署長朱光宇及多個有關部門首長均出席，他們展望元朗區的工商業，在可見的將來有很大的發展，特別是落馬洲過境公路啟用後，天水圍發展等，朗屏邨落成，皆可把元朗的工商業陸續繁榮。

會議由主席戴展幸主持，致過開會詞後，即由蔡達遠簡介香港工業邨的近況及背景，然後提及元朗東頭的發展計劃。他又述及元朗有頗多特別產品，故工商業應有頗大的發展。目前，大埔區方面因交通網設計盡其地利，在界線上較為方便，故現時已發展達百分之八十。蔡達遠又說：由於落馬洲環迴公路及過境深廣公路將來完成，則對元朗工商業有很大裨益。如所週知，各處求取工人甚為困難，而元朗屏村不日落成，可讓大批居民入住，對工人來源亦可解決，有利工業發展。再說天水圍發展後，元朗區將陸續吸引外來投資。

在討論中，決定開拍一部短片，把元朗區的工商業發展計劃及現有環境，作有系統製作，藉以增加宣傳。

另有舊案由林仁提及籌辦農展會，眾認多先向政府，漁農處求反映。

出席者尚有：區議會主席李戴權、鄧乃文、黃振球、鄧德珠、鄧合意、米惠華、林仁、政務主任許文松、新界拓展處高級城市設計師譚寶光、勞工事務主任癸國華、香港生產力促進中心高級顧問吳兆謙及秘書區深興等。（君）

北區議會表決反對 電子道路收費計劃

十三人反對一保留贊成五人棄權 議員多懷疑能否疏導交通

（特訊）運輸科再度向新界區議會諮詢電子道路收費計劃，昨在北區區議會開鑼即觸礁。這個區議會僅有一名議員表示有保留性贊成這個計劃，十三名議員均表反對推行，另有五名議員棄權表態。

北區區議會是首個再度獲諮詢意見的新界區議會，也是全港第二個獲諮詢意見的議會。該區議會昨日舉行特別會議，進行討論電子道路收費計劃時，共有十一名議員先後發表個人意見，發言相當踴躍。

首席助理運輸司簡思容昨日雖再強調，新界地域最少在九一年前不會鋪設電子道路收費系統，但北區大部份議員均認為這個計劃始終會擴延至新界。鄧國容議員發言時便指出，根據新界發展大綱，九零年代的人口便會增至三百萬，預料新界交通會日漸頻繁，如說計劃不會延至新界地區，簡直是一個騙局。杜文光議員則指出：北區居民駕車出市區，獅子山隧道或大埔公路，一出一入也要經電子道路收費系統。

這個計劃可否真正起着疏導繁忙時間路面交通作用，不少議員也表示有懷疑。他們說，就算實行電子道路收費計劃要增加負担，他們也同樣要在繁忙時間使用道路，計劃是否真正達到預期效果，是有疑問的，經濟學議員在發言時更指出，電子道路收費計劃在理論上可疏導交通，可惜沒有實例供參考，全世界也不知道真正的後果。他並提出下列各項疑問：㈠這個計劃對收費區內居住的私家車主是否公平，㈡假設計劃導致繁忙地區沒有私家車，公共車輛會否被指做成擠塞路面因素，繼而被劃入收費範圍內，㈢收費區邊緣街道會否因而更加擠塞，進漸為另一個收費區，不斷擴散至新界區。

張漢忠議員則指責決定進行試驗這個計劃前，沒有諮詢區議會意見，他並認為這個計劃的試驗費用不應由香港承担。

張人龍議員是唯一贊成支持推行這個計劃，但他指出：目前市區交通路面情況，如運輸科稍尚可容忍，因而不贊成提前推行這個計劃。

區議會主席彭鑑然在總結發言時指出：北區議員大多數是不贊成推行這個計劃，或對計劃有保留意見，他們更希望再有多些時間觀察實情，了解六年後交通路面情況是否與運輸科估計相同。

在進行表決是否支持這個計劃時，共有十三名議員舉手表示反對，張人龍議員因提前離席，根據他發言內容算一人是唯一贊成票，餘下五人則棄權表態。（木）

沙田小學校際泳賽 十三項破新界紀錄

（特訊）本年度沙田區小學校際游泳比賽獲得大豐收，在三十二個比賽項目中，總共有十五項打破大會紀錄，而其中有十三項更打破全新界區紀錄。

由新界學界體育協進會沙田區分區主辦的第七屆小學校際游泳比賽已於昨日舉行頒獎典禮，本年度參賽學校共廿四隊，運動員超過三百四十人，獲打破大會紀錄的十五個項目如下：

男甲五十米自由泳：劉永正（崇真下午），三十秒八五，男甲五十米背泳，羅耀文（崇真下午），三十七秒六五，男甲二百米自由泳接力，崇真下午，二分十二秒，男乙一百米胸泳：余端昌（主風），一分三十九秒，男丙五十米自由泳，楊偉成（崇真下午），卅五秒四一，男丙五十米胸泳（主風），四十四秒四九，男丙五十米背泳：林志華（聖心），四十三秒九二，男丙二百米自由泳接力，（主風），二分三十七秒五一。

女甲五十米胸泳：陳丹鳳（聖心），四十二秒七五。女甲一百米胸泳：陳丹鳳（聖心），一分卅四秒二，女乙五十米自由泳：黃蚊丹（主風），卅四秒一六，女乙五十米背泳：黎詠詩（基覺上午），四十二秒一，女乙二百米自由泳接力（主風），二分五十二秒四四，女丙五十米自由泳：李詠儀（聖心），卅七秒三二，女丙五十米背泳：李詠儀（聖心），四十三秒五十。

而上述項目中，除了男甲五十米自由泳及男乙一百米胸泳外，其餘十三項均同時或為全新界區小學校際泳賽的新紀錄。

各參賽學校中，由於聖公會主風學校在團體比賽中分別奪得男乙、男丙、女甲、女乙、女丙冠軍及男甲亞軍（冠軍沙田崇真下午校），成績最為驕人。據該校教練員謂該校有此成績，主要是運動員能保持四季練習，該校運動員夏季在沙田泳池訓練，冬天則往沙田銀禧體育中心練習。

昨日頒獎禮在沙田賽馬會公眾泳池舉行，首由會長蔡根培，沙田政務專員林煥光及高級教育主任關定輝致訓詞，其後由沙田鄉事委員會主席劉漢傑及大會名譽會長沈維賢頒發獎品予各優勝者。（新）

沙田鄉事會主席劉漢傑（左）及大會主席，楊嘉元與泳賽得獎者攝。（本報記者攝）

面對九七政局發展 勞資官三方需協調

區議員葉國忠在新界獅子會呼籲

（特訊）新界獅子會昨假海城酒樓舉行例會，由會長黃華主持，請由油麻地區議員葉國忠主講，以「勞資關係」為題，就本港勞資關係的過往回顧，進而對現在，作簡略作進一步的探討。

回顧過往，香港勞資關係，僱主多是採用傳統中國式的家長制，僱主與僱員的關係是以家長形式體現出來的。以「任人唯親」是普遍的現象，僱員的權益，福利並無制度的保障，是由僱主的好壞所決定的。在五、六十年初絕大多數的香港人是由中國大陸農村遷來香港謀生的，他們文化水平低，對職業待遇要求不高，一般只求兩餐一宿，能養妻活兒，對於社會的要求不高。

但當時香港的經濟，由於受二次大戰的創傷，繼而美國對中國大陸的禁運，造成百業蕭條，物價高漲，經濟陷入極端困景。工人收入微薄，失業嚴重，居住環境惡劣，不少工人住在木屋區。當時工人的權益福利待遇，往往不能透過勞資協商的方式解決（因大多數老板不願意與家僕地位的工人對話）。故工人只能憑着自身團結的力量，通過成立工會、組織康樂或免費醫療，辦留產所，子弟識字班日用品供應等進行自救，並逐步有組織地向資方提出改善要求，甚至付諸行動上，故當時的勞資關係甚為緊張，很容易演變為嚴重的糾紛和冲突。

隨着社會的進步及發展，七十年代後工人的質素已逐步起變化。工人們無論教育水平或民主意識都比老一輩的傳統工人為高，在爭取自身權益上也較上一輩主動。對於社會財富的分配，自己的福利是否已在一個合理的水平，是否已擁有的權利及應得到的東西，他們都非常關注，並且越來越有興趣參與了解公司的事務。在西方民主思想的衝擊下，他們學會了採取主動向僱主爭取權益的例如政府的僱員就是一個很好的例證；他們往往利用有利條件，運用有效的談判方式及其他方法，去爭取得各種權益福利。如成立新級評議會，定期檢討新酬職級、公務員獲得政府津貼資助子女往英國讀書，女僱員住屋，爭取男、女同酬等。他們的要求已不是起碼的生活所需，而是進一步要求較合理的分配權利了。

逐步立法 保障權益

政府在總結過往經驗，面對新的變化的時候，已逐步認識到有必要通過立法，賦予工人一定的權益保障，另一方面亦使資方有例可循，減少及避免勞資雙方緊張的局面。而絕大多數勞工組織及一部份社會有識之士亦明瞭這發展採取積極支持及促進的態度。十多年來，政府經已推出的法例包括遣散費條例，金額更大的工傷賠償、婦女有薪分娩假期、破產欠薪保障基金、假期制定有薪法定假期、年假及年獎（雙糧）的保障法例，強制購買勞工保險及正在研究中的「長期服務金」法例等。這些法例的制定，雖然表面上是增加了經營的成本，給資方造成困難，也可能影響本港在國際上的競爭力。但改善工人的職業生活，實質上是會刺激工人生產的積極性，提高生產效率，另方面，從長遠來說，香港如果只靠廉價勞工去爭取國際市場，已不合時宜了。隨着香港的發展，在國際上地位日漸提高，各國政府，特別是西歐及美國，亦不會容忍香港利用廉價勞工去爭取市場，這迫使香港的工業將要轉向高、尖、精方面發展。況且由于勞工的不滿而採用強烈的態度去爭取權益，這對經濟的繁榮和社會的穩定，都有不良的影響，實業家及投資者，這絕非是我們香港市民所願見的。

良好的勞資關係是離不開僱主及管理階層，勞工階級（包括工會組織）及政府組織這三者的相互合作。若果任何一方不採取合作協商的態度，都會引起勞動糾紛；小者會造成勞資不和諧，生產力降低，影響盈利；大者則會引起社會動蕩不安，經濟受阻。英國等國家正是一個很好的例證。香港五、六十年代的勞資關係較緊張，因勞工問題而引起社會動蕩的事件為數不少，勞方當時所爭取的只是提高工資，反對個別資方訂立苛嚴之廠規或被解僱（包括公司結束及開除）的補償問題，這些都是工人最起碼的權利，而當時政府並沒有提供足夠的法例去保障雙方，因而導致糾紛的不斷發生，勞資關係的惡化。反觀七、八十年代，政府總結了過往的經驗，不斷制定及修訂勞工法例，在調解勞資糾紛及推展社會服務方面，亦扮演了積極的角色，以致因勞資糾紛而觸發的社會不安的事件得以逐年減少。香港絕大多數的勞工組織是樂意接受勞資政見可以協調，談判方式及和平解決的原則，故不輕易採取工業行動。以和為貴，互相依存，以安定繁榮，大局為重的思想，是當前香港大多數工會工作者願意接納的思想。歷年來本港因工業行動而損失的工作日數極低，是一個很好的例證。

而香港絕大部份的商人，亦認同及接受這個變化，但亦有個別仍採取懷疑，不承認、不合作的態度，拒絕承認工會及工人代表，對勞工立法採取阻撓或反對的態度。

面對一九九七年政局的發展，更須有一個安定繁榮的社會。本人認為勞、資、官三方面應互相尊重及加強協調。無疑，在資本主義社會裏，按資分配是主要的分配形式，財富越多，其所能賺取的利潤將越多。但是，僱員亦希望在生活及權利上能得到較合理的改善，當然，改善是應顧及社會資源所能接受的程度。因此必須採用漸進的方式創造一個適應的過程，讓資方能逐步接受改善僱員的待遇及權利。勞資良好的合作，是與政府的協調、立例是分不開的，但更重要的是勞資雙方都應具有實誠，互諒，互讓的態度。勞方要力爭自身的權利，是無可厚非的；資方在經營上爭取較高的利潤，亦是理所當然。然而，當出現矛盾時，雙方都應理智地，透過談判協商，按情按法去解決。另一方面，勞資雙方的矛盾，在某些情況來說，亦是管理與被管理的矛盾，簡單化的處理將會產生反效果。在現代社會裏，管理已是一門科學，日本及一些國家已成功地推行一種名為「品質圈」的管理經驗，其主要經驗是接納了現今工人的心態；通過提高僱員的參與感，從中發掘管理人材，促進了業務的發展。這個經驗提供了一個好的啟示；勞資兩利是協調勞資關係的好辦法。

計劃設立勞資委會

本人還認為，僱主尊重工人代表及接納工會的參與，對協調勞資矛盾，解決糾紛，是非常有作用的，一般工人均認為工會是最能仍然害怕工會，拒絕與工會對話，這是十分不明智的。本人呼籲：香港的資方均應拋棄成見，與工人及工會加強溝通，而工會應在堅持為勞工謀取合理權益和福利的基礎上，樹立起一個親善、講理、令人有信心的新形象，協助工人與資方解決糾紛。

本人亦是工會負責人之一，除了是海港運輸工會聯合會秘書長外，還担任港九工會聯合會權益福利委員會成員，經常研究及處理勞資糾紛，而經本人處理的勞資事件絕大多數都能在本人所倡議的勞資互讓互利，採取合作的態度下得以解決。至今我海港運輸業勞資間關係甚為和諧，而且在本人參與區議會選舉中、更得到運輸行業的商會及不少僱主的支持，有些還成為了我的推薦人及團體。

最近，勞工顧問委員會的勞資雙方，以互諒互讓的精神，就醞釀多年的「長期服務金」計劃達成協議，這正是本港勞資關係的一個新的里程碑。據聞勞工顧問委員會還計劃設立一個勞資關係委員會，以促進勞資關係的發展。我們喜見今後香港勞資雙方都能致力于建立和諧的關係，為香港的安定繁榮而共同努力，政府勞工當局對此亦應扮演一個積極配合的角色。（木）

兩局議員會晤首長 離島紛盼改善設施

（特訊）數名行政立法兩局非官守議員，昨日約同離島八區鄉事會主席及三位新任區議員共聚午餐，聽取他們對地方環境問題的意見。

出席兩局議員方面有張人龍、陳英麟、陳鑑泉、譚惠珠、伍周美蓮；客方包括曾連、林偉強、馮北泰、方來、周玉堂、余元熙、范華容、莊北榮、張志榮、袁哲之及鍾文照。

離島人士分別就其所屬鄉區問題發表意見；其中曾連希望當局早日在大嶼山建運動場，莊朱才希望撤消在赤臘角建火藥庫的計劃，並在大嶼山東北建工業區，及開闢大嶼山環島公路，余元熙希望當局早日重建大澳大坐，而方來及周玉堂希望當局可改善南丫島水陸交通，擴大養魚區範圍，林偉強希望坪洲醫療設施能獲進一步改善，馮北泰促請當局改善長洲小輪船期及班次等。（新）

元朗陶藝展覽開幕

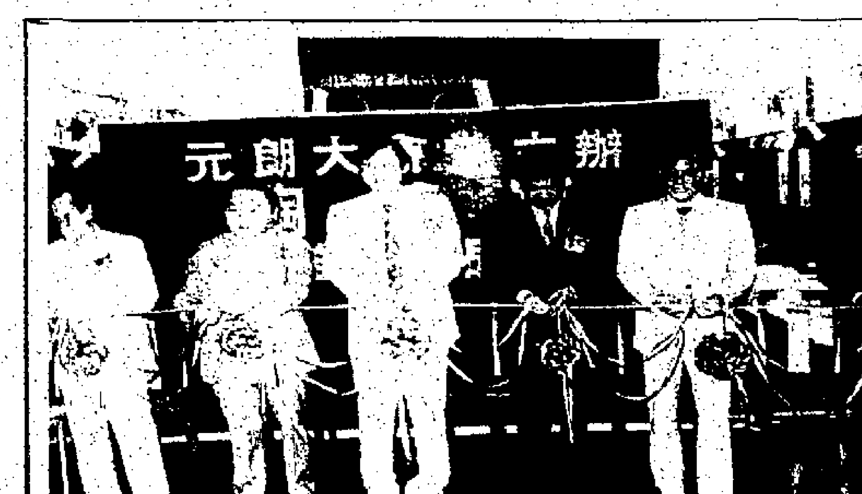
展出師生百餘作品 促進陶藝發展

（特訊）由元朗大會堂主辦的「陶藝師生作品欣賞展覽」，昨午三時舉行開幕禮，請由元朗高級政務主任黃志光，區域議局副主席馬寧照，區議會文藝委會主席李其彬，元朗大會堂管理委員會主席梁水發，副主席林彥、李惠光等聯袂主持剪綵禮。

典禮首由梁水發致詞謂：陶藝在中國有悠久歷史，許多收藏家所收藏的陶藝珍品，都是在它們時代供祭祀或日常之用，故陶藝不單具有歷史價值，且亦很生活化，近年來陶藝在本港亦漸受關注，在一些工業學院及專上院校均設有課程，許多藝術或有關團體亦曾舉辦了不少陶藝展覽，本堂鑑于「陶藝」實有推廣價值，故在月前開設「陶藝班」並邀得本港青年陶藝家曾鴻儒先生主持，反應非常熱烈，今次這個陶藝班師生作品欣賞展，亦蒙曾老師及其學員之協助得以順利舉行，盼望藉着這個展覽，能使元朗區人仕對「陶藝」有一深切的認識，並提起他們在這方面的興趣，促進陶藝在本港的發展。

展品共有百餘件，包括茶壺、水杯、烟灰缸、棋子棋盒及多種日用器皿，展期一連四天，至六月二日閉幕。

觀禮者尚有：鄧炳友，黃武源，鄺文濟，周文錦，蔡錦昌，黃潤榮，盧源強，駱振華，翁光亮，程光球，許允甜，陳明輝，李盛白，王文正等。（君）



元朗陶藝班師生作品展，官紳聯袂剪綵。

本港新聞

工商界應付日後挑戰 須重培育人材

中區黃克競管理發展中心開幕 可容納二百五人上課學習所知

（特訊）香港管理專業協會的第三中心昨日開幕，該名為黃克競管理發展中心，是因應本港專業需求不斷增加而設立。

新中心的實用面積有七千多平方公呎，內共設有五間可供訓練上課房間，可容二百五十人，加強該會提供栽培和供給管理專業人材的服務。

新中心是由三間大機構參與新中心命名捐獻項目建成的，其中由黃克競的資源機業有限公司各捐出五十萬元，而德昌電機工業製造有限公司及南聯實業有限公司各捐出五萬元。

其它參與中心課室命名捐獻項目的八個贊助單位包括中國銀行、中華電力公司、電話公司、南豐集團、新鴻基地產發展公司、永安（集團）和劉鑒雄伉儷。

另在新中心籌款委員會負責人雷興悟亦籌得廿五萬元。

香港管理專業人員協會主席李國寶於開幕致辭中，向上述機構及人士致謝。

李國寶促請本港工商業各界人士正視人材發展的重要，並稱香港如要繼續繁榮及應付日後的挑戰，培植後進是為迫切，因此香港管理專業協會把一九八五至八六年定為「人材發展年」，並請各界多多支持，務求能為香港日後的需要作出貢獻。

新中心除為該會提供社會人士更多服務外，更獲一間電腦公司贈送一部電腦，讓各有興趣的社會人士隨意查閱香港管理專業協會提供的所有管理專業課程資料。

該會去年共開辦九百五十項管理專業課程，平均每月提供八十項服務，而該會的會員在過去數年有一定增長，公司會員由八三年六百八十六增至八四年的七百七十八，同期的學生會員由五百五十八增至七百八十一，同期的個別專業人士會員則由三千四百七十五增至三千八百四十八。

新中心位於中區紅棉路東昌大廈，而該中心的查閱課程資料電腦則設於中心入口，有興趣人士祇需在辦公時間內便可往上述查閱有關資料。

黃克競先生（右二）昨為黃克競管理發展中心主持開幕儀式。旁為香港管理專業協會主席李國寶。

滙豐銀行攝影比賽 廿五位優勝者選出

（港訊）滙豐銀行攝影比賽二十五名優勝者已於日前選出。

評判小組成員包括香港攝影學會會長譚寧及九龍攝影學會創辦人兼理事局主席彭承武，他們認為參賽作品水平甚高，同時參賽者十分踴躍。評判小組其他成員還有滙豐銀行集團公共事務部的胡鎮西和百夫檔案部的李黃慧敏以及攝影比賽統籌人華德。

評判小組經過詳細研究後，終於從八組題材中各選出三名優勝者，即共選出二十四名，這些題材包括人物、商店、文娛活動及建築物等。

此外，在人物題材作品中，羅源的作品被選為最佳作品，獎金為一萬元。

二十四幅優勝作品及另外被選出的六十四幅作品已放入埋藏在滙豐銀行總部新廈基石下面的文物套裏，這八十八幅作品由十六個攝影學會的六十三名會員所拍攝。

上述六十三名參賽者將於六月份舉行的儀式上獲頒獎金及證書。

該八十八幅作品可望於今年稍後展出。

圖示：（右起）評判小組成員譚寧、李黃慧敏、胡鎮西、華德及彭承武在評選參賽作品時攝。

中山大學同學會 選會所董事聯歡

（港訊）國立中山大學香港同學會，日前在瓊華酒樓，舉行同學聯歡叙餐。出席者：永遠名譽會長，霍寶材，陳劍科，名譽會長：梁永燊，會長，何文聰，副會長，陳寶森，理事長，黃培才，副理事長，蕭金活，監事長，陳冠成，副監事長，謝順暢，理監事，馮漢樹，甘培坤，鄧念祖，于照芳，羅深藴，何樹祥，蔣國瑞，梁沃灝，李蕙廷，羅永蓬，梁定彝，蘇伯劉，蔡祖基，湛寶祥，盧鑾鑾，鄧孔英，張卓文，李東明，葉臣，甘煥勳，何其燊，徐潮顯，馬佩雅，陶霑，巨草桑，黃鑑宵，甘光儀，吳熙業，呂成性，林肇荊，黃福鈴，林北海，吳霖英，李國良，葉福權，李耀秋，梁鉅鄺，潘翔，鄭森，何熾劍，鍾翠芳，鄧冠雄，謝海平，曾英，曾酒球，羅勉，馮炳基等百餘人，場面熱鬧。首由理事長兼會所主席黃培才致開會辭，并報告會務，即席推選甄子傑，何文聰，胡文翰，霍寶材，何耀光，陳劍科，劉永遠董事，張人龍，梁永燊，華煒，黃培才，陳冠成，蕭金活，黃勵材，黃達鏗，翟宗活，王淑陶，鄧冠祥，劉哲暉，龍文響，謝順暢，劉士龍，梁沃灝，李漢權，蔣國瑞，梁定彝，甘培坤，陳勝文，蘇伯劉，蔡祖基，甘光儀，李會桃，駱晉申為本屆董事。并推何文聰，黃培才，陳冠成為正副主席，監督，蕭金活，秘書，李漢權，司庫，甘培坤。並通過上年度會所財政收支及聘請湯兆松會計師為核數師。繼由名譽會長陳劍科，梁永燊，馮漢樹先後致辭，均勉勵各校友精誠團結，互助合作，發揚中大精神，并有教授李象元，海外回港同學趙沛鴻，張成光，謝冠球等參盛會，席間觥酬交錯，氣氛歡暢，直至十一時，盡歡而散。

中國大陸來函 尋找在港親友

（港訊）香港紅十字會接獲中國來信，要求協助尋訪在港失散親友之下落：

（一）尋鄭國強，男，年約廿六，越南華僑，最後通訊地址為香港九龍青山道六十號五D前座。父名鄭奇福，母名黃三妹。（RHK 六六三〇）

（二）尋黃學章，男，年六十，廣東珠海人，四二年時居於九龍深水埗欽州街卅六號。父名黃賣山，母名梁桂賢，弟名黃學良，年約五十六。（RHK 一四六〇六）

（三）尋周儀，又名周慶明，周維民，男，年五十九，浙江人，曾於上海師範專科學讀書。父名周希標。（RHK 一五三三一）

（四）尋劉保坤，又名劉福坤，男，年五十七，湖南人，五三年時通訊處為香港百靈藥號。父名劉尋成，母名陳秀進。（RHK 一五四八五）

（五）尋王有德，男，年六十五，山東人，前居於九龍尖沙咀九龍倉。妻名譚惠麗。（RHK 一五四九六）

（六）尋蘇五妹，又名蘇玉珍，女，年六十六，五七年在香港亞玉運輸公司任老板，及住九龍渡船街二號。（RHK 一三五四七）

（七）尋張賤，女，年約四十九，四歲時被送到長沙灣客家村，木屋區作童養媳，夫名黃九仔。（RHK 一三五四八）

（八）尋彭鳳珍，女，年六十一，廣東番禺人。父名彭富，母名陳樹根，弟名彭樹光，年五十六（RHK 一三五五一）

如有上列人仕任何消息，可與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港夏愨道柏立基夫人紅十字會總部，電話：五—二八二〇二一內線二十六。

農漁獎學基金 接受申請貸款

（港訊）漁農處昨宣布，由農產品獎學基金及海洋魚類獎學金撥出之獎學金，助學金及免息貸款現已公開接受申請。

漁農處將於星期六（六月一日）起接受有關之申請。申請表格可向九龍廣東道三九三號政府合署十三樓漁農處總辦事處及各區農業/漁業聯絡辦事處索取。

漁農處發言人說：「這些計劃旨在協助有志於學成後服務本地漁農業或有關行業的人士和受僱於業內者。」

「此基金亦旨在協助農民和漁民的子弟，俾使他們能完成中學學業，從而可進修專上課程。」

基金於一九七八年成立迄今，已撥出超過一百七十八萬元予應獲資助之學生，俾使他們取得各種程度之學歷。

發言人說：「今年已有約六十四萬元撥作資助學生學習之用。」

資助專上學生之申請將於七月十九日截止，而中學生之申請則於八月十六日截止。

撥款適用於本港大學，香港理工學院，城市理工學院，工業學院或認可之海外學院。亦適用於本港任何一間中學。

申請專上教育資助者須為本港居民，年齡以在三十歲以下為佳。中學組別的申請者應為中四至中七學生。

地產復甦建築工程暢活

建新獲新合約逾二億元

（港訊）在物業市道逐步復甦之下，建新工程有限公司近期接獲多項新工程合約，總值逾二億元。

在這些剛於最近數星期間接入的新工程中，土木工程類共值六千萬元，包括長沙灣海防、大嶼山梅窩污水工程、灣仔柯布連道天橋、九廣鐵路紅磡站延展工程，以及環美置業有限公司之連接黃埔花園道路工程。

在公務建設打樁工程方面，建新接獲之合約共值二千萬元，包括房屋署轄下朗屏邨第三期及屯門良田邨第二期，建築拓展署沙田室內運動場及香港保護兒童會砵蘭街中心等之打樁工程。

至於私營發展之基礎工程合約共佔一億一千五百萬元，包括信和置業之屯門二零九地段及九龍灣五八四七地段，恆光置業之皇后大道西四零九至四一九號地盤，以及灣仔國際展覽中心工程。

新界童軍響應青年年 舉辦社區服務營

海上活動教練隊招收新團員

（特訊）香港童軍新界域將於本年六月八日至六月九日（星期六至星期日）假大埔洞梓香港童軍訓練中心舉辦樂行及深資童軍社區服務營，歡迎地域內樂行及深資童軍參加。該項活動節目相當豐富，設有攤檔設計比賽，營燈會節目表演，社區服務展覽及最佳表現獎。頒獎禮定於六月九日（星期日）上午十時三十分舉行，敦請該會公共關係委員會主席廖正亮先生主持並頒發社區服務獎。

該地域總監張枝繁太平紳士柬請各界人士屆時蒞臨觀禮，各童軍於頒獎後隨即分組參與社區服務，前往新娘潭、大美篤，劉皇發童軍海上活動中心，大圍及沙田等地區派發駕駛單車安全標語，作整個下午之服務。

（特訊）香港童軍總會第三童軍助務旅（大欖涌海上活動教練隊）為配合新界地域之拓展計劃，對助務員之需求日增，現廣收新團員，參加者除獲教授一般童軍知識外，更輔以各項技能訓練，包括步操、露營技能、救傷、遠足、繩結、箭藝，及各項水上活動技能，如獨木舟、划艇、風帆等活動，訓練期半年，由本年六月底開始。各參加者於完成訓練後，倘成績滿意，即可獲派駐新界地域之海上活動中心服務。歡迎年滿十八歲至二十五歲之青年男女報名參加，居新界者優先取錄。有興趣參加者可附回郵信封寄新界上水馬會道新界地域童軍總部或致電零一九一零一七一查詢，索取報名表格。（三）

普宜用戶可應用 新電腦繪圖產品

（港訊）普宜電腦公司日前宣佈，普宜三二〇〇系列超小型電腦的用戶現在可應用TEKTRONIX的兼容電腦繪圖產品。

普宜電腦公司總經理曾富禮指出，TEKTRONIX繪圖設備是普宜STAR（專為滿足今日應用程式要求而設）計劃下第三方面產品系列中最新的品種。

普宜與TEKTRONIX公司最近簽訂合約承認TEKTRONIX繪圖設備為合乎資格的STAR產品，並會在普宜超小型及超微型電腦全面系列中推廣此種設備。

曾富禮表示：「在START計劃下，普宜與世界各地的第三方面產品銷售商訂立了聯合推廣協議，通過這些協議為本身的系列引進新的產品，為普宜提供更廣泛以應用程式為主的產品系列，同時其第三方面產品銷售商也可獲產品的新的分銷渠道。

TEKTRONIX為應用程式提供一個廣泛系列的高質繪圖產品，可應用於商業本編輯，以至電腦輔助設計及生產等程式。這些產品包括具備彩色冊（以及直接影象貯存管）科技的電腦螢幕終端機，彩色繪圖複印機及繪圖軟件等。這系列同時可供高清晰度繪圖用，以適應未來的發展，保障用戶的軟件投資，整系列的產品不僅提供極佳適應力及性能，而且價錢合理。

TEKTRONIX四一〇〇及四一一〇系列的電腦螢幕終端機有多種性能，例如高清晰度，多種顏色調色板，圖像處理及平面變換等。

四一〇〇及四一一〇系列電腦螢幕終端機還可配上彩色繪圖複印機。專為四一〇〇系列終端機的四六九五複印機可作為複印文本機及點陣印字機。四六九一複印機適用於四一一三及四一一五電腦螢幕終端機，可印刷高清晰度複印本，及可同時為四部終端機工作。

第十號繪圖發展軟件為用戶提供一套適用於TEKTRONIX的終端機及外圍設備的工具，以發展繪圖應用程式。

TEKTRONIX為客戶提供全面的支援服務，包括多種程式及「保用」服務的計劃。

普宜電腦公司是普宜數據系統集團的全資附屬公司，這是生產高科技設備的普宜集團的一個附屬機構。

TEKTRONIX是TEKTRONIX集團的註冊商標。

巴士加班 石梨葵芳 遷新總站

（港訊）九巴31M線（石梨——葵芳地鐵站）將於本月底改停梨貝站之石梨新總站，並增加行車班次。

31M線石梨總站將從大窩街遷往梨貝街。行車班次會增加至每隔五分鐘一班。行車時間方面，由石梨（梨貝街）開，頭班車為上午五時五十分，尾班車則為下午十一時五十三分，由葵芳地鐵站開，頭班車為上午六時十三分，而尾班車則為零時十一分。

潛水事前應作準備 小心防止樂極生悲

潛水總會提醒游泳人士注意

（港訊）夏季來臨，又是愛好水上運動人仕大顯身手之機會，潛水運動，在香港已發展成為最熱門運動之一，參加人數逐年增加，而潛水意外也有增加趨勢。香港潛水總會有鑒於此，為提醒潛水人仕，一再呼籲從事潛水活動前，應有良好準備，以免樂極生悲，後悔莫及。

（一）每年要做一次例行體格檢查，以決定是否適宜潛水。

（二）徹底檢查所用儀器，特別經過一段長時間擱置不用之儀器，交由有經驗人仕檢查及修理。

（三）潛水時，選擇一處遠離其他水上運動活動環境，如：風帆、滑水、滑浪風帆、船艇拋錨區、釣魚區、操炮區、航道及禁區等。應掛上「潛水旗」以提起其他人仕注意及迴避，在水底能見度差而環境險要之區域，不宜作潛水獵魚活動，以免受鯊魚之攻擊。同伴式進行各項活動，一則可互相照顧，二則可增加潛水樂趣，互相分享。

（四）學習潛水，必須選擇持有潛水教練資格之人仕學習。根據世界潛水總會要求，凡潛水訓練必須由有資格之教練教導，助教或有經驗潛水者，只能從旁協助，而不能單獨處理訓練工作。香港潛水總會屬下團體會員均設有潛水訓練班，全部教練均經嚴格訓練及考試。授課時均須清楚向學員展示教練註冊號碼，以避免不必要之誤會及防止取巧不法行為產生。受訓人仕，如對訓練上有所懷疑，可來信香港郵政總局郵箱九〇二一查詢。

娛樂圈

對於沒有硬闖香閨救翁美玲事
鄒世龍不感到後悔
因他不知會發生事
如果翁母要見樂意拜會老人家

翁美玲香銷玉殞，梅艷芳前度男友鄒世龍成為矚目人物，他自翁事件後，昨日首次出現公開場合，並大方接受記者訪問。

雖然有許多不利消息發生在鄒世龍身上，但他卻未考慮出來澄清，他認為當時難免對他有所誤會，對此亦無可奈何！不過，他是抱着救人心切的心情，其他事情他未予理會。

不少人將翁美玲之死的責任歸咎鄒世龍沒有強行入屋救人。對此他沒有感到後悔，因他始料劉松仁否認往台灣拍錄映帶。不及有不幸事情發生。

外傳鄒世龍曾追求翁美玲，對此他不作表示，只屬認與翁是好朋友，但到那一個程度，他卻不允透露。她的去世，他為失去一個好朋友已感到難過。他不欲多談此事，只希望翁美玲能夠安息。鄒世龍至今未見過翁母，他表示，如果翁母想見他，他樂意上門拜會。另外他曾與梅艷芳聯絡，但沒有見面，雙方仍是朋友。

鄒世龍已返工兩週，他的心情已好轉。

青少年節及演藝學院合辦
音樂演奏榮譽獎
大專院校同推薦學生參加

為響應聯合國「八五國際青年年」，無綫電視及「國際青年年統籌委員會」將舉辦「青年音樂演奏榮譽獎」主題比賽，作為即將舉辦的「青少年節」連串活盧敏儀本月底往福建、廈門，為國際貿易商會馬節開幕，擔任司儀。動之一。

主辦機構昨（九）日特假香港藝術中心舉行記者會，會上「青少年節」統籌經理蕭孫郁標指出「青年音樂演奏榮譽獎」由「青少年節」及香港演藝學院合辦，目的在培育本港音樂人材，鼓勵他們對本港藝術作出貢獻，並藉此選出傑出的青年音樂家。

蕭孫郁標女士並指出，「八五青少年節」接設計，音樂，紀錄與技能，校際比賽及啟發才能五個主題發展，該青年節將於今年八月舉行，屆時無綫電視將製作五個一小時的電視節目，播映各主題比賽的決賽部份。「青年音樂演奏榮譽獎」為其中「音樂」的環節之一，該特輯將採用音樂會形式，主題為「今日傑出青年歌星，結合明日青年音樂家」，而汪明荃，羅文亦為節目表演嘉賓。

「青年音樂演奏榮譽獎」邀請了郭志權出任顧問，並將由香港演藝學院及音樂學院、香港浸會學院、香港中文大學及香港大學四間備有音樂課程的專上學院合作，分別推薦四名學生參加，除聲樂演出，參賽者年齡須在十五至二十五歲，可選擇演奏任何樂器。

評選委員會將由各音樂學院代表組成，成員計有香港大學音樂系梅安妮博士、香港中文大學音樂系紀大衛教授、香港浸會學院葉惠康博士及香港演藝學院韋志誠先生，主席評判為香港大學校長黃麗松博士。

評判團將從各參賽表演者中，評選四名優勝者，而最傑出表演者將獲得「國際青年年八五青少年節青年音樂演奏榮譽獎」及由邵逸夫爵士捐贈獎學金二萬元。

此外，有關五個主題特輯，將安排在八月底，一連五晚在黃金時間播映，據孫郁標表示，因牽涉原定節目編排，確定時間，仍在研究中。

張國榮、劉嘉玲為港姐總決賽演歌舞。

否認曾杯葛翁美玲
戚美珍說問心無愧
湯鎮業因商天娥誤會她而作開解

商天娥因不滿有人杯葛翁美玲，並假作慈悲，在週刊裏代翁美玲抱不平。據聞她指斥的人便是戚美珍。

昨向戚美珍問及此事時，她表示，商天娥的一番話，雖令她不快樂，但自己對得起良心，翁美玲泉下有知，明白事實的內情。

戚美珍否認曾杯葛翁美玲。她表示，因有一段時間，阿翁忙於工作，他們大夥藝的聚會，她亦無暇參加，她自覺問心無愧，湯鎮業亦會為此事開解她。她認為商天娥和外界一樣，對他們有所誤會。

劉松仁曾到國內拍電影
否認會到台拍劇集

最近傳出劉松仁在台灣錄映帶，昨日向他求證此事，他矢口否認。

劉松仁表示，他早前已聞得此消息，過去已有不少人問過他，令他一頭霧水，事實上他目前不會考慮替台灣拍戲。

「萍蹤俠影錄」昨日殺科，劉松仁在劇中表現，獲得外間讚許，問及其個人感受時，他說：「部部都咁上下，該劇極都有個樣。」拍罷該劇後，劉松仁將為新片配音，同時為下一部民初時代寫實劇，搜集資料。

有關演「秦始皇」荊軻角色，劉松仁仍未正式答允亞視。他表示一直忙於劇集，雙方沒有時間接觸，李兆熊肯定他接拍，可能雙方有默契，不過，只要解決時間問題，如無意外，他會接拍。

圖為「八百羅漢」的兩個鏡頭。

救童助學善長
仁翁請解善囊

作風豪放傳被亞視列入黑名單
任喜寶要革面洗心
改變過往豪放作風

任喜寶昨入亞視接受節目訪問，有關亞視鑑於她作風豪放，將其列入黑名單，永不錄用。她亦感莫名其妙，並會向亞視查詢，他們否認有此事。

任喜寶表示，亞視目前未有找她演劇集。不過，他們近期開拍了不少古裝劇，對她而言，此類劇拍攝工作辛苦，時裝劇她才予考慮，倘若無綫、亞視同一時間找她，她會拍亞視，因要飲水思源。

任喜寶自知過往豪放作風，不為一般人接受，現在已收斂不少，並戒煙，打扮也較為老實，決定洗心革面。

任喜寶自覺唱歌未達水準，本地夜總會對她登台，所出價錢是一萬五千一晚，雖為可觀，亦不為所動，她表示，凡事不可操之過急，她在影圈發展不俗，先專心這方面，下一步才涉足樂壇。

此外，對於男友何家勁棄視從影，任喜寶不表示意見。

星馬登台已陷低潮
美國正方興未艾

呂以和是傳藝製作股東之一，林青霞、陳百強赴大西洋城演唱，便是由他製作。

呂以和目前正在組織一個五人團，前往聖荷西演唱。已定了關菊英、葉振棠本來想找森森做司儀，但森森在亞視有工作羈身惟有另找人選。

美國除大西洋較多香港歌星前往表演外，其他城市，對香港歌星仍十分熱切需求。年來星、馬娛樂事業陷入低潮，幸有美加市場接力，不至於食穀種。

大西洋城現有六間酒店夜總會，需求量很大，目前他已邀請了甄妮和崔苔菁前往，而蘇芮亦在洽商中。

港姐競選總決賽明晚舉行
張國榮劉嘉玲演
「魅力都市」娛賓

本年度香港小姐競選總決賽，定於明（一）晚八時卅五分假利舞台舉行，全港觀眾除欣賞香港小姐誕生過程之外，並有機會欣賞一齣設計獨特，場面盛大的歌舞表演。

該齣由張國榮、劉嘉玲主演，無綫舞蹈藝員傾力聯合演出的歌舞劇，名為「魅力都市」，主題以象徵香港安定繁榮，一片歌舞昇平景象，並表揚香港市民積極進取精神，努力建設都市。

「魅力都市」共分四大部份，包括描述紡織業、玩具業、建築業及電子業等本港的四大工業作背景，透過設計獨特的歌舞表演，使香港這個「東方之珠」，倍添魅力，並為本屆香港小姐競選，帶來另一番高潮。

羅渣摩亞票房決鬥
勇奪「正牌鐵金剛」名銜

辛康納利是第一個鐵金剛，先入為主，羅渣摩亞從「大戰黑魔鬼」開始，拍的邦片可說更賣座更流行，但仍有懷舊派奉辛為正朔。雖然羅渣和辛是朋友，卻也是專業勁敵，「再好也是第二」，想來不無悒悒。

終於，兩年前，辛復出演「鐵金剛勇奪巡航導彈」，羅渣演「勇破爆炸黨」，兩片同年在美上映，總收遂羅渣那部，多過辛的一千萬美元，在香港，「爆炸黨」也是前年映，總收一千二九百十五萬，比去年加一成票價後映的「巡航導彈」還多。

這一次票房大決鬥，終於證明羅渣的鐵金剛，比辛正牌了，而邦片的製作人，布洛克利，早已忍，再付出五百萬美元片酬外加花紅，請他拍「鐵金剛勇戰大狂魔」了，這次，羅渣除了去冰天雪地的阿拉斯加拍個字幕前的楔子以外，不必像過去拍邦片，去異鄉異域，而是在巴黎鐵塔追逐女金剛，在法國鄉村別墅騎馬衝過重重的機關，到三藩市亦設法在「大狂魔」手中，力保集中電子科技精英人才的「硅谷」無恙。當然，他也會忙着和七七年世界小姐瑪麗史泰雲，黑金剛嘉麗絲鍾士，森林女王泰雅羅旦絲及演蘇聯女特務的「蜜絲佛陀」專用模特兒，菲娜伊拉頓在床上，噴射浴缸，小型潛艇，水床上造愛了。

羅渣的現任太太，露碧莎，希望「勇戰大狂魔」是丈夫的最後一部邦片，因為他太辛苦了，但羅渣好不容易勇奪正牌鐵金剛的名銜，他是不會再拍一部，才將○○七的任務，交給可靠的接棒者。

苗僑偉說商天娥無資格批評
湯鎮業留鬚表紀念

·芳·

苗僑偉對於商天娥代翁美玲抱不平，他指她對事情一知半解，枉作正義。

苗僑偉表示，翁美玲和湯鎮業，與商天娥並不相熟，她根本沒有資格評論此事，誰對誰錯，況且，死者已矣，應該對生存世上的人給予鼓勵，而湯鎮業對於此事，應沉默。女友戚美珍於則哭了一場。

湯鎮業會有意就翁美玲事舉行招待會，以作交待。但苗僑偉表示，阿湯不欲舊事重提，可能取消此念頭。現時他雖恢復拍片，但仍情緒低落，他滿面于思，不肯剃掉，若為拍片所需而剃去，日後仍會留鬍子。阿湯要泉下翁美玲知道他為伊人憔悴。同時阿湯想往英國散心，但恐怕時間不容許。

華僑文化

琵琶胡琴古箏及古琴合奏
國樂名家攜手演出
高山流水知音齊來
六月四日荃灣大會堂音樂會

（特訊）琵琶家顧蕙曼、胡琴家黃安源，古箏家項斯華及古琴家，四位中樂名家於六月四日假荃灣大會堂表演一場，這是他們首次攜手舉行音樂會。

屆時他們演奏市民熟悉的東西外，並有兩首首演新作——「杏花天影」和「燈會」。「杏花天影」是以白石道人詞意為主題，手法新穎，有不少半音移調手法，四器對住，奏出消幽迷幻之詩境；「燈會」則是輕鬆愉快，具節日氣氛的樂曲。兩首樂曲皆由關迺忠出作。是次音樂會可說是四位音樂家在赴加拿大溫哥華演出亞太區藝術節前的一項預習，曲目雖然較少，但仍不失為一個充實的音樂會。

至於他們參加的亞太區藝術節，正是由於他們四人各自在表演事業上有一定的成就，技與藝受到當地人士讚賞，而顧蕙曼屆時會演奏「飛花點翠」，曲調清越而優雅，運用推、拉和泛音等技法；至於黃安源，會通過傳統而細膩的手法拉奏「二泉映月」，描繪江南的好天色，寓情於景，有強烈的感染力。

項斯華選奏的「高山流水」，歌頌祖國的壯麗河山，形象生動，氣勢磅礡，聽後使人心曠神怡，而唐健垣則以古琴獨奏「瀟湘水雲」，樂曲有十八段及加一尾聲，有情有景，變化多端，寓意深刻。

香港芭蕾舞團演出
夢幻小品嘻哈小調

香港芭蕾舞團定於本週末（六月一日）及星期日（六月二日）假大會堂劇院演出三場「夢幻小品八五」舞蹈表演。

該三場表演分別定於六月一日及二日晚上八時，及二日（星期日）下午三時舉行。

演出的節目共有六齣舞蹈小品，分別為「戀歌」、「蘇菲亞雙人舞」、「藍鳥雙人舞」、「嘻哈小調」、「彌魂」及「耶穌」。

戴倫斯·文化烈治的「戀歌」，是利用戴安娜羅絲的「絲」來作配樂；而他的另一齣舞蹈「蘇菲亞雙人舞」，則是芭蕾舞劇「蘇菲亞」的著名愛情雙人舞，文化烈治是特別為演出者浮島智子及高春貴編排這齣舞蹈的。

「嘻哈小調」描述一個人在任何一個社會場合中，所經歷到的真情與假惺惺。舞蹈的配樂全部採用三十及四十年代的音樂。

「藍鳥雙人舞」選自童話「睡公主」第三幕的「奧羅拉的婚禮」；這一幕是描述奧羅拉公主與佛里蒙特王子的婚禮，不少童話中的人物都被邀請參加這個盛典。「藍鳥雙人舞」則是這一幕中最精彩的其中一齣舞蹈。

「彌魂」一舞表現中國古代陪葬者在死前的種種感情——憂慮、恐懼、悲憤，以及他們將能與君王重聚的歡欣與期待。

「耶穌」根據佛瑞的「安魂曲」改編，以芭蕾舞的形式表現基督受難的情景。

這三場芭蕾舞表演，是由市政局與香港芭蕾舞學院合辦，門票分十五元（學生）、二十元及三十五元三種，現仍在市政局各售票處發售。

電話留座（五——七三九五九五）將於五月卅一日結束。

廖冰兄訪美專論學
勉畫人著重德與義

香港美術專科學校，是一間教學要求嚴格，德藝並重的美術專校，它不但為愛好美術學習者所嚮往，更為關心美術教育的中外人士所注視。如七四年加拿大溫哥華藝術學院院長史超域就簽訂交換學生問題，特專訪該校。八一年劉海粟大師亦到該校參觀訪問并對學生講話。去月北京文化部藝術教育局徐局長一行四人亦到該校參觀了解。本月初廣州美術學院院長高永堅也到該校訪問，并與學生懇談。

前天中國漫畫界前輩廖冰兄亦擠出時間，到美專參觀同時對師生講話。是夕參加者除該校師生校友外，還有電影界前輩譚新風，羅志雄等外賓六七十人，把整個教室擠滿了。冰兄講話時，亦莊亦諧，淺出深入，獲得熱烈歡迎，他最後勉勵同學說：「香港美專三十三年來，美術教學成績為國際所肯定，不過一個畫家之能夠得到人們永恆尊重和敬佩的，不光是技術，而是良好的思想品德和强烈的正義感！」

廖冰兄訪美專畫廊與陳海鷹譚新風羅志雄合攝

六月文娛精選
購票最後機會

（港訊）市政局於六月初舉行的連串精選音樂會，尚有少量門票，可供市民購買。

小提琴家埃普·史頓於六月二日（星期日）下午三時加演的一場演奏會，除一百二十元、一百六十元的門票已全部售罄外，尚有少量二百元及二百五十元的門票出售。

至於鋼琴家亞殊堅納西在六月五日（星期三）晚的演奏會，因向隅者眾，遂加開八十元的合唱席座門票，現已公開發售。

美國費城管弦樂團在六月七日及八日的奏會（星期五六及六）則只極少量的二百卅元及二百八十元門票，可供選購。

全部門票均可在大會堂，伊利沙伯體育館，香港體育館及太空館票房發售。

電話留座（五——七三九五九五）將於各場演出前一日截止。

三月畫苑開幕
推進美術活動

三月畫苑，是由一羣美術青年畫家共同創辦。對寫實的基本功的培訓和啟發對創作意念構思並重，是該畫苑的宗旨。

由嶺海藝專導師黃祺朋，黃東亮負責主持畫苑業務。該苑仝人，均擅素描、水彩、油畫、國畫等。三月畫苑的成立，對推進本港美術活動的發展，起一定作用。

該畫苑，訂於六月二日（星期日）下午二時開幕。已發請柬邀請美術界人仕光臨指導。

以散史頓訪港起熱潮
大會堂演出電台直播

當代小提琴大師以散史頓於六月二日及三日訪港，於大會堂舉行兩場獨奏會，為大師十年來的第二次來港演奏，不僅掀起了搶票熱潮，他的唱片錄音，亦成為愛樂者搜購對象，而得奧斯卡金像獎的紀錄片「樂韻繽紛」，亦乘大師訪問中國大陸，尋時於六月四日在大會堂重演。

在人人爭睹大師風采之同時，大會堂兩場演奏座位不足三千，根本難以滿足廣大愛樂者的要求，為此，香港電台第四台經過多方悄商和努力下，現已爭取了大師同意，現場直播他於六月三日晚上在大會堂的獨奏會，這可說是全港愛樂者的喜訊。

這場獨奏會將會包括不少大師精彩演奏，計樂曲共有八首之多：計有布拉姆斯的奏鳴曲，莫扎特的E小調奏鳴曲，貝多芬的克羅奏鳴曲，德布西的奏鳴曲，巴克托的四首羅馬尼亞舞曲，克賴斯勒的西西里舞曲及里高多舞曲，史馬諾夫斯基的阿雷士沙之噴泉，和拉威爾的常動曲等。未能爭睹到入場券的愛樂者，按時收聽亦當可分享到大師動人的琴音。

李察雷德曼
已駕臨香江

享譽國際，曾獲得一百七十七張金唱片及四十二張白金唱片的法國流行音樂鋼琴家李察雷德曼，已於昨午抵港。他將於今晚八時在紅磡體育館與香港管弦樂團合作演出一處大音樂會。

是次演奏曲目包括耳熟能詳的烈火戰車，步斷城西，俏郎君，A COLUME AMOM BALLADE POM ADE LIRE及多首柔和悅耳的音樂。現仍餘少量門票在大會堂，灣仔伊館，太空館及香港體育館發售。

林風獨奏十面埋伏

圖示琵琶大師林風，他將於香港中樂團六月份音樂會中演奏交響音詩「十面埋伏」。音樂會由五月三十一日至六月二日（星期五至日）假大會堂舉行。

張大千先生年譜（二）

繆樂民

一九六〇——巴黎，布魯塞爾，雅典及馬德里畫展。

一九六一年——日內瓦，巴黎畫展。巨幅荷花為紐約現代博物館所購藏。

一九六二年——香港大會堂博物館成立邀請展。「張大千畫集」出版。

一九六三年——在美國展出之巨幅通景荷花，以美金十四萬元售予讀者文摘。

一九六五年——倫敦畫展。

一九六七年——美國史丹福大學博物館畫展。台灣國立歷史博物館舉辦張大千近作展。大千以敦煌壁畫目睹本六十二件贈送台北故宮博物院。

一九六八年——回台。中國文化學院頒贈名譽哲士學位。在國立歷史博物館展出「長江萬里圖」。

一九六九年——由巴西遷居美國加州卡美爾。

一九七〇年——患眼疾。西德科隆畫展。

一九七二年——舊金山砥昂博物館舉行四十年回顧展。

一九七三年——洛杉磯近作展。台北歷史博物館回顧展。

一九七四年——東京畫展。美國加州太平洋大學頒贈人文博士榮譽學位。

一九七五年——台北歷史博物館早期作品展。參加漢城「中華民國當代畫展」。

一九七六年，教育部長蔣彥士、頒贈「藝壇宗師」匾額，國立歷史博物館編印「張大千作品選集」第二冊出版。本年回台灣定居。

一九七七年——「張大千繪畫藝術」記錄影片攝竣。「清湘老人書畫編年」在香港出版。並在台北士林外雙溪籌建「摩耶精舍」。

一九七八年——高雄畫展。十一月應漢城東亞日報邀請，往南韓出席「張大千畫展」。

一九七九年——參加香港之「中國現代畫壇三傑作品展」與濟心會，黃君璧展出近作。

一九八〇年——台北國立歷史博物館書畫展。

一九八一年——「張大千的世界」一書增訂再版。「張大千畫選」第一輯出版。繪「廬山圖」長券。參加法國巴黎東方博物館舉辦「中國國畫新趨勢展」。

一九八二年——四月獲蔣總統頒授中正勳章。十一月應邀參加吉隆坡中華當代畫展。「張大千書畫集」第三冊出版。

一九八三年——四月二日病逝台灣榮民總醫院。

豐盛人生之一（木刻水印）　梁曼妮作

苑址：設於灣仔莊士敦道一八八號金豐樓二樓（灣仔軒尼詩道官立小學對面）。電話：五——八九一〇二九一。

法住學會講座
玄奘佛學思想

法住學會周末佛教學術講座，六月一日晚特別選講「玄奘之佛學思想」，由馬少雄先生主持。

玄奘為名聞中外之高僧，其生平歷史人多耳熟能詳，小說西遊記亦以之為主角，但有關玄奘本身之佛學思想則極少人能道。一般人只知其弘揚唯識宗，但唯識宗乃印度產物，玄奘只是忠實譯介之而已。究竟玄奘本身之佛學觀點為何？本次演講將有交代。有意參聽者請早入座。時間：下午七時卅分。地點：九龍彌敦道四九四——四九六號六樓法住學會行教部。查詢電話：三——七八八二，三——九六六三六八。

宏光國樂團邀請名家
下月中蒞港舉行演奏

宏光國樂團與市政局合辦於八五年六月十六，十七日在香港大會堂音樂廳舉行兩場中樂演奏會，邀請國內名家夏飛雲，顧彭濤，湯良洲專程來港演出。十六日之胡琴獨奏，合奏音樂會由夏飛雲指揮，顧彭濤胡琴獨奏與樂隊演奏胡琴協奏名曲「滿江紅」及多首胡琴名曲，新編廣東音樂等。十七日為琵琶獨奏，合奏音樂會由夏飛雲指揮，湯良洲琵琶獨奏與樂隊演出由周成龍專為是次音樂會而作的琵琶協奏曲「西雙版納的晚霞」及多首琵琶，古琴名曲，江南絲竹等，是次音樂會尚邀得中樂大師班良德客串琵琶獨奏曲「塞上曲」及演奏江南絲竹等。

夏飛雲將於本月廿五日自上海飛港，與宏光國樂團作為期三週之緊密排練，夏氏於八三年應香港市政局邀請來港擔任青少年暑期音樂營指揮與講學工作，受到一致好評，被譽為「出色的指揮家，有經驗的指揮教育家」，他近期指揮上海樂團與琵琶演奏家何樹英合作，灌錄唱片「梁祝琵琶協奏曲」，深受廣大樂迷歡迎。此次來港演出，本港樂迷拭目以待。（是次樂會門券已於香港大會堂，灣仔伊利沙白體育館，紅磡香港體育館發售）。

鄧氏文綠館與國際畫廊合辦
廣東古今名家書畫展
項目豐富極搜羅能事

鄧氏文綠館，國際畫廊聯合舉行廣東古今名家書畫展，假九龍彌敦道四五四號二字樓國際畫廊舉行，由六月一日至六日（一連六天）展出。

鄧氏富於收藏，尤以廣東籍應書畫之作品為最。蓋其先世以保存鄉邦文獻之雅嗜，速及後昆仍以此為鵠的，故所藏更豐富。今復與國際畫廊聯合舉行，計展品卷總巨幅不下數百幀之多，因國際之藏亦幾與之相埒，故得以蔚成鉅觀也。

展品之類別如：山水人物，花鳥虫魚，翎毛鱗介，無不悉備，至於書法則真行篆隸各體均具。而限於場地不及遍懸供賞，逐日更換展出。歡迎各界參觀云。

維多利亞歌詠團
招收團員練歌藝

維多利亞歌詠團成立於一九八〇年，目標為使熱愛合唱音樂之青年人能聚在一起切磋音樂，該團逢星期三晚上八時在灣仔藝術中心九樓練習，團員有學生及在職人士，現歡迎十七歲以上對歌唱及音樂有興趣人士參加，有意請函寄九龍深水埗欽州街四號三樓以便安排試音。

乙丑修禊

陳伯祺

維十四番春興　步武蘭亭攬勝
祖謝莊履偕來　斟作嚶鳴之應
遊車輞發九龍　迴灣媚川花徑
禁山邨昨停車　危閒共登崖磴
偶然飄下天風　隱約傳來青磬
山門石柱楹聯　春禊雅懷同證
午餐聊潤詩腸　文會隨而紀盛
自維清白乃明　未須臨流祓淨
於是觸寫篇章　寄懷期於歌詠
或歲時事得失　或作桴桑恭敬
有揮毫為書法　氣勢精雄自命
或雄邁以契機　或寶花求娟正
有握丹青妙筆　畫描古今借鏡
或描鳳藏龍騰　或殺工愁善病
各刊物者觀書　名聊天者談勁
牛春圍堪遠足　桃源洞堪攬映
求吾心之所歡　頗覺怡情悅性
晚餐辦秦村蔬　亦可各行酒令
毋煩歌詩罰酒　取代舞弄沂詠
興盡合賦歸歟　風塗車馳日暝

華僑教育

浸會校外課程提供進修
學員可獲專業學會資格
七月開辦多項夜間兼讀證書課程

為培育本港工商界專門人才，及讓有志人士獲取專業學會銜頭，浸會學院校外進修部將於七月開辦工商管理、會計、銀行、秘書、電腦、物料採購及供應夜間兼讀證書課程，現已接受報名。

夜間兼讀證書課程，學員可獲取國際及本港專業學會承認，對升遷及入息提高有一定之幫助，該證書課程包括：

寶石學證書課程，保送投考英國寶石學會文憑試。

會計學證書及高級證書課程，獲英國成本會計師公會承認。

銀行業務證書課程，保送投考英國銀行學會試。

工商管理學高級證書課程，獲澳洲工商管理學會承認。

秘書管理學證書及高級證書課程，保送投考英國倫敦商業會證書試。

物料採購及供應證書課程，獲香港物料採購及供應學會承認。

電腦學證書課程。

據悉，英國成本會計師公會ACEA（UK），英國商業學會BSC（UK），英國銀行學會IOB（UK），澳洲工商管理學會IIB（AUSTRALIA）專業學會均憑藉其悠久歷史和崇高學術地位，因而得各大機構重視，而英國及澳洲政府亦授權這四個學會，承認其會員達至相等於大學學士之資格。

欲知更詳細之內容可參加證書課程講座：五月廿九日（晚上五時四十五分至七時），銅鑼灣摩頓台廿七號地下（永安文化中心）浸會學院校外進修部）。六月七日（晚上六時至七時，九龍窩打老道二二四號浸會學院校外進修部。）六月十三日——專業學會講座（晚上六時至八時，九龍窩打老道二二四號浸會學院呂明才圖書館會議中心）

華僑日報及大埔區文藝協進會
響應國際青年年辦公開劇本創作比賽
規定以國際青年年標題為主題
分公開學生兩組每組設現金獎

為響應國際青年年口號（參與，發展，和平），提倡青少年對劇本創作之興趣，華僑日報及大埔區文娛協進會戲劇委員會現合辦「國際青年年公開劇本創作比賽」。是項活動由新界婦孺福利會贊助。

比賽分公開組（年齡不限）及學生組（必須為日校學生）。每組設冠軍，亞軍及季軍各一名，另優異獎各三名。每組之冠軍可得獎金一千五百元，亞軍五百元，季軍三百元，優異獎各二百元。

比賽之截止日期定八五年十一月一日，參賽者應是當天以前將劇本寄交大埔區文娛協進會收。

參賽之細則如下：（A）劇本需為二十分鐘至三十分鐘之獨幕劇。（B）劇本需未經公開發表或演出。（C）以國際青年年標題「參與、發展、和平」為主題。（D）投稿請用四百字原稿紙謄寫，勿一紙兩面。（E）無論成敗如何，稿件一概不予退還。（F）投稿人請將年齡、性別、身份證號碼、通訊處及工作（或學校）電話、地址填妥，連同稿件一併附上，投稿地址為大埔汀角路一號政府合署三樓二三二室。（G）結果及頒獎日期，另函通知，（H）本章則有未盡善之處，主辦機構保留修改之權利。

國際青年年公開創作劇本之評判員包括：黎覺奔、陳載澧、梁時傑、彭永才、李援華。

查詢電話：○——六五七七一一一內綫二五六。

香港教師會華僑日報合辦
美術工藝製作比賽
歡迎中小學生參加
分三組進行每組設冠亞季及優異獎
六月廿七日截件優勝作品將予展出

為提高本港學生對美術及工藝的興趣和水準，華僑日報及香港教師會現合辦「全港學生美術及工藝製作比賽」。歡迎所有小學，中學（包括一年制或兩年制預科課程）之八四至八五年度在學學生參加。

比賽共分三組。高中組（中四至中七）包括：（甲）圖案設計比賽，（乙）工藝製作比賽。初中組（中一至中三）包括：（甲）圖案設計比賽，（乙）工藝製作比賽。小學組（小學各級）：美勞作品比賽。

獎勵方面，每組設冠、亞、季軍各一名及優異獎若干名，冠軍各頒獎座乙份，另書券獎金港幣五百元。亞軍各頒獎座乙份另書券獎金港幣三百元。季軍各頒獎座乙份，另書券獎金港幣二百元。優異者各頒予優勝紀念旗乙面。

截止收件日期為六月廿七日。

所有參賽作品，必須在作品上附上寫有作品名稱，作者姓名，學校名稱及年級之說明或標籤。並填具報名表格。報名表格已由主辦當局分批投寄出與全港九及新界各中、小學校。連同作品於截止報名前，送交收件中心。收件地點兩處：（甲）九龍彌敦道二四二號立信大廈八樓（七字）香港教師會，及（乙）北角陳維周夫人紀念學校。

獲獎之優勝者，將獲安排參與一項頒獎儀式及展出。其日期及地點另定之。

參賽者必須接受大會評判之評定，無論是否獲得優異獎，均須借予大會展出。大會人員將盡善意，避免參賽作品受損，惟倘作品在送交貯放，評選，展出及運送過程中，無論因任何原因發生任何損毀，大會均不負賠償責任。

九場煞科戲碼相當不俗
告摩兩人盡出惡馬
包辦多連贏可預見

八卦網

八四至八五年賽馬，跑完明天便告曲終人散，所以明日九場谷中賽事，出馬仍然相當熱鬧，頗富吸引力，估計必收入場爆棚之盛。

由於跑九場關係，各項特別彩池略有變動，四重彩編在第五場，三重彩則指定二、四、六、九等場次，大環彩則由第四場起，三重彩則由第七場起。

連日天雨關係，使季內最後一戰場地會偏軟，濕路馬有機搶頭，惟各場實力編排平均，慎防出現意料不及戰果，全日共舉辦兩項錦標，計為由第一班馬跑一二三五米皇盃，十騎角逐，形勢相當緊湊。另一項為由第三班馬跑千八米，十騎爭皮亞士盃，此場則較為明朗「東霸」取殊榮機會甚高。除了上述兩錦標外，亦有多項頒獎，如冠軍騎師，冠軍練馬師，旺財盃，麥基哥盃，最佳見習騎師等，預測需時甚久，相信出一時四十五分開跑，非要六時多才會散場。

騎師坐騎機會，最為注意者仍是摩告兩人，此兩大師盡出實力坐騎，爭冠軍寶座，多場可控制大局，苟如賠率不太熱，二人連贏值得選出，其次要留意騎師有陳志忠，何敬森及王君適等本地小將坐騎。

茲將明日九場賽馬實力簡析如下：

先達質高 勇猛有進

第一場由第四班馬跑一六五○米，出馬共七匹，形勢比較明朗，冷門馬並不易搶頭。正路馬當以「先達」值得推作首選，此駒自投入告東尼胯下，況如脫胎換骨，足證實力於此班佔利，倘今番不揀飲擇食，可期先抵達終點。能稍予威脅之馬有「勇猛」，質新份子進步一日千里，此程必可扳及，馬房散班在即，演出夠勇猛時，未嘗不可反先。冷敵老而未頹之「西域少俠」，馬保持迴光大勇，肯續搏殺的話，此老俠亦不宜小覷。

好友必博 金鑽寶起

第二場由第二班馬跑一六五○米，參戰馬八匹，實力均衡宜取未曾出頭之馬機會轉大。「好友」、「金鑽寶」、「電光大俠」於上回都有蠢動之意，值得優先選出，「好友」實力頗高一綫，馬已到無可保留階段，配告東尼雖成全熱門，仍足睇好。「金鑽寶」上賽有試馬跡象，態況也漸上升，幕後若有心取寶，此程必宜，綜配均可一諗。「電光大俠」易應後，劣習見改善，馬可放留，當紅炸子雞執轡，未必不可欣逢際會使大俠揚威，存敢取之價值。

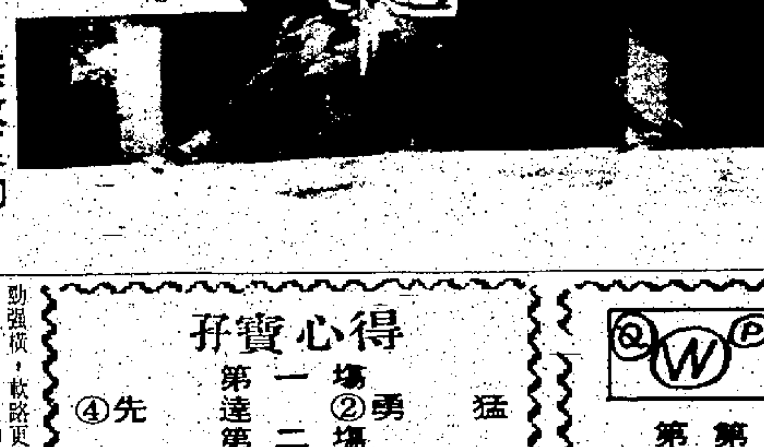
四重彩初選

⑭幸運駒　③金鹿　①龍都王　⑥奇富　⑩喜訊

（申力星提供）

場外孖Q心得

第三場 ⑤無敵良駒	第四場 ③芳心知	⑪泰安 ④嘉峪關　⑦永興 ⑥金太子（匡公）
第三場 ⑤無敵良駒	第四場 ⑦永興	⑧龍采 ⑪泰安　③芳心知 ⑩雄才（南公）
第三場 ⑤無敵良駒	第四場 ③芳心知	②明德 ④嘉峪關　①博得好 ⑨國寶（老惠）
第三場 ⑤無敵良駒	第四場 ⑥金太子	②明德 ④嘉峪關　①博得好 ③芳心知（班超）



海國王子有潛藏，近日試課態仍保持大勇，祇要杜泰騎出水準，依然有力再捷。

無敵良駒 撼嘉關

第三場由第三班跑一八○○米，上陣馬共十一匹，今場可爭馬不少，唯有從鬥志方面作取捨。「無敵良駒」配上摩加利，顯有互相利用之意，騎者則看其實力超然，幕後則希望鞍上人能夠揀馬匹專長，貫此駒狀態極銳，祇要出閘不脫腳，當不會是無敵良駒，可期奠定勝利。對手有「嘉峪關」與「無敵神鷹」，兩駒皆非易與之輩，前者後勁強橫，軟路更合，勝望亦不低。後駒越級再獲減磅之利，適逢最合適腳法，提防此匹一飛冲天，盡擒所有對手。

芳心知穩 冷敲雄才

第四場由第二班馬跑一二三五米，十駒列陣出賽，驟睇盃，均勢局面，選馬不宜過份側重熱門。比較上「芳心知」近期進度好，狀態極為理想，加上強配告東尼，幕後芳心知欲再嘗冠軍滋味，不妨作胆。對手馬以「永興」及「雄才」可取，「永興」上回欲出頭，惜功虧一簣，今仗重來似有破釜沉舟之態，賠率合理的話，肯定會再度興兵而起。「雄才」愈跑愈近，此番磅位奇輕，且未受人所注視，正合新鬼艾搏殺之道，宜慎防之。

孖寶心得

第一場	④先達	②勇猛
第二場	⑧好友	③金鑽寶
第三場	⑤無敵良駒	④嘉峪關
第四場	③芳心知	⑦永興
第五場	⑥奇富	⑭幸運駒
第六場	⑦品質第一	①東霸
第七場	③海國王子	①財源廣進
第八場	③帝皇星	④雲峰鹿
第九場	②威霸龍	⑥香港銀

（申力星提供）

華僑日報貼士

第一場	④先達	②勇猛	⑤西域少俠
第二場	⑧好友	③金鑽寶	⑦電光大俠
第三場	⑤無敵良駒	④嘉峪關	⑩無敵神鷹
第四場	③芳心知	⑦永興	⑩雄才
第五場	⑥奇富	⑩喜訊	⑭幸運駒
第六場	⑦品質第一	①東霸	⑩花旗林
第七場	③海國王子	①財源廣進	②威朗
第八場	③帝皇星	④雲峰鹿	⑨易渡
第九場	②威霸龍	③大文豪	⑥香港銀

（申力星提供）

簡鹿各駒表現突出
膺全年最佳練馬師
老摩囊括兩項「之最」獎

白馬威士忌八四至八五年度全年最佳練馬師獎已經選出，由簡炳墀掄元，而佐治摩亞則囊括最多頭馬練馬師和最高彩池練馬師兩個獎項。

在昨日（五月卅日）假座香港皇家賽馬會舉行的頒獎儀式中，白馬最佳練馬師獎裁判團指出，簡炳墀麾下之「金中金」和「鍾意寶」兩匹名駒，在本季分別奪得百年紀念盃和百年紀念瓶，尤其是金中金更在二月贏得打比大賽，其表現之佳，至今仍為馬迷津津樂道。

至於佐治摩亞在本季尚餘一天賽事之前，迄今為止，共贏出六十二場頭馬，比較名列次席之對手多出十六場，而贏馬彩池積累總數高達七百八十萬元，拋離第二位之六百一十萬元甚遠。

八四至八五年度各月份，白馬威士忌每月最佳練馬師獎得獎名單：

八四年十月	夏志信
十一月	簡炳墀
十二月	簡炳墀
八五年一月	佐治摩亞
二月	羅拔臣
三月	艾韓思
四月	佐治摩亞
五月	朱寶明

白馬威士忌全年最佳練馬師：簡炳墀。

白馬威士忌最多頭馬練馬師：佐治摩亞。

白馬威士忌最高彩池練馬師：佐治摩亞。

簡炳墀（中）榮獲八四至八五年度全年白馬威士忌最佳練馬師，而佐治摩亞（右）則囊括最多頭馬練馬師及最高彩池練馬師兩項殊榮。圖為頒獎後，簡炳墀、佐治摩亞與怡和洋酒首腦白樂仁（左）合攝。

匡公講馬
在法跑軟爛出色
神聖有意爭前列

天氣持續不穩定，繼續有雨，截至昨晨為止，可以肯定講，跑道勢起變化，馬房亦可以一條心服侍撈水戰勇馬，對我輩中人亦解除心理負担，因為亦可以放心介紹也。

冠軍倉口旗下本季自購馬「神聖」，在法國以撈跑悅爛路出色，抵埗後，前仗谷中一六五○米軟路交鋒，爭奪百夫長錦標，告仔客串之下，結果一放到底，同類辟易，此役可以看出，呢匹靚仔馬，揚威頂班已有足夠本錢，但路程則要專長，不可，事關高班馬過招，途程唔啱腳法，即易落下風，上仗一四○○米爭亞視杯，「神聖」路欠專長情況下失常，乃輸途程不利耳。

「神聖」未因剛輸氣餒，備戰反形積極，矛頭直指明日贏過之中距離，近課觀狀態，肯定更勝上回贏馬時，難得天助其成，今場地必起變化，同場假想敵「威霸龍」要讓其十四磅，實在吃虧也，故「神聖」添食重顯威風，尤添三分把握矣，摩仔正為重奪冠軍而戰，加埋日前介紹之「無敵良駒」，起碼有兩場機會甚大坐騎，告仔要衛冕，形勢不妙了！

六環彩場次稍變動
華禮地利可再拚
雲峰鹿鬥勝意局

神乾譜族

今次賽馬，六環彩特別彩池，指定由第四場至第九場担當。第四場是第二班一二三五米短途賽事，十駒上陣，以芳心知及金太子比較可取，芳心知快試有勁，金太子亦見勤操，排檔有利，機會均較高。

第五場是五六班二四○○米長途賽事，十四駒上陣，以速能及奇富比較可取，速能快試出色，機會較高。

第六場是第三班一八○○米長途賽事，十一駒上陣，以華禮及品質第一比較可取，華禮試課仍勇，機會突出。

第七場是第四班一六五○米中距離賽事，九駒上陣，以南星及英皇之友比較可取，英皇之友爛地突出，機會較高。

第八場是第四班一六五○米中距離賽事，九駒上陣，以雲峰鹿及勝意比較可取，勝意加工打磨，機會提高。

第九場是一二班一六五○米中距離賽事，十駒上陣，以足球及神聖比較可取，足球加工打磨，機會頗高。

六環彩介紹

第四場 芳心知 金太子
第五場 速能
第六場 華禮
第七場 英皇之友
第八場 勝意 雲峰鹿
第九場 足球 神聖
·班超·

品質第一 對手東霸

第六場由第三班馬跑一八○○米，十駒角逐皮亞士盃，配搭大兜亂，形勢醞釀風險，投注時加以提神，其中「品質第一」再得告東尼眷顧，必有可爭之道，論質雖非第一，惟態却相當勇，加上有地利，機會因此提高，可睇高一皮。其次輪到「東霸」，馬於上回負重跑長仍出色，實力肯定超班。故今賽若鄭仲謀騎出水準，乃前者心腹大患，仍有機稱霸。弱馬留意「花旗林」。

奇富略超 拖幸運駒

第五場由五、六班馬跑二四○○米，出足十四駒，今場出馬雖多，但泰半未有本錢一爭，故仍屬一場正路賽事。以馬論馬「奇富」質新夠韌，此程極合適，於磅位適中下，可望在最後一戰再添頭馬紀錄。對手中「喜訊」及「幸運駒」值得一顧，「喜訊」仗比仗穩，足證馬近期大熱大勇，且正宗氣袋馬，能及時前跟，定可向幕後報喜。至於「幸運駒」亦愈長愈妙，老馬盡地一煲，却逢配合腳法之軟慢場地，何幸運之至，馬房勢必全力搏殺，最佳冷腳也。

海國王子 財源廣進

第七場由第四班馬跑一六五○米，參戰馬共九匹，今場三匹重磅馬似可控制大局，餘駒不足以慮。「海國王子」升上此班不但未吃虧，尋且仍佔利，馬小休後，仍勇得交關，祇要杜泰小心從事，此王子依然可也文也武。其次是兩匹老馬「財源廣進」及「威朗」戰意高昂，且利谷中出擊，必伺機搏殺，前駒又見躍起，在時不予我之下，勢必全力以赴，苟如僥倖成功，有關人等可財源大進矣。至於「威朗」近期異常積極，似有逞威之意，路合而地利，配之下，鬥志定會明朗，腳猶堪選之。

捧帝皇星 小心易渡

第八場由第四班馬跑一六五○米，上陣馬共九匹，似明實暗之局，慎防次綫份子先行。以態況而論歐庭之「帝皇星」宜注視，馬在近期刻意打磨，尋且於中午時間亦在飛機場跑道腰步，若非求逞豈會如此，配告東尼必是主力所在，馬在今場頗具帝皇相。對手則以新晉騎可畏，「雲峰鹿」有質且新銳，可望演出再進一步；「易渡」亦是有備而來，配來季新師楊格，鞍上人為求取信新主，也會悉力演出，兩騎具異軍突起本錢。兩騎宜以賠率定取捨，冷者必先行也。

威霸龍穩 忌香港銀

第九場由一、二班馬跑一六五○米，十駒出爭，應是熱門馬天下，「威霸龍」利軟慢路，且擁強橫後勁，現強配摑對手，除非有太大意外，否則可高奏凱歌歸，威霸一番。副選則揀「神聖」，主要是此駒進步未理想，雖質高也不宜憧憬，反而「大文豪」與「香港銀」有秘密練兵跡象，前者以蓄銳甚久，今雖得場地有助，且藍志祥重獲執照，必盡求表現，有敢冷價值。「香港銀」方面有蠢動意，未露底之自購高價馬，留時可作石破天驚之舉，前仗此程已近，難保不會今回見真章，有銀不更要提防。

恒利望憑地利一逞

撰人後記　莫候仁

第七場：「南星」人馬俱穩，路合有態，應仔鬥志亦惡，無懷疑，當是第一選擇。「海國王子」馬可分段加速，質新而又有態，杜泰亦是有馬必拚之人，馬亦應取此兩匹了。

第八場：「雲峰鹿」馬潛質優厚，上仗幾成狀態已經跑得第二，今次路仍然合，柏鴻亦會盡力而為也。「恒利」經常以後上爭勝，何逵亦幾無反顧，對手說強不強，此馬有機反先也。

第九場：「百勝福星」前速後勁均好，對手亦有不少敗在其蹄下，以勝「超捷」已可在此力敵餘駒了。「萬里達」是一匹底質未盡露之馬，初用彭瑪，取其後勁夠狠，路合乃最佳半冷選擇也。

三寶：南星　雲峰鹿　百勝福星
海國王子　恒利　萬里達

沙田晨操
永興勇猛俱見大勇
無敵良駒步姿輕巧

明日上陣的馬匹，大部份已在昨晨作最後試跑，告東尼和摩加利的坐騎相當出色，李庭的「勇猛」和「永興」皆十分生猛，值得留意。

「永興」陳毓培，與何敬森的「勇猛」和陳柏鴻的「金太子」一同試八百米，前駒在後面追趕，於六百米彎越過痕侶，單騎領放到底。神采飛揚，出腳快捷，勇兒畢呈，乃前所未見，出頭有望了，內檔的「勇猛」包尾而回，騎者特意拉慢而已。收身上力，踱步有力，足一拚。中間的「金太子」奪得第二，但相形失色，相信係為人作嫁而已。

「萬利來」朴仕能試千二米，跑來無精打采，乏善足陳。

「神聖」摩加利試八百米，沿欄跑來，速度並不快，但出腳快捷，勁道十足，可期再建一功。

「威霸龍」告東尼試八百米，按轡過直路，氣定神閒，運步自然，姿態特別悅目，顯然係人馬合拍之故，力足與「神聖」一較高下。

「品質第一」告東尼試八百米，按轡過直路，落腳輕巧，生氣勃勃，乃三甲之材。

「博得好」摩加利試四百米，出腳既快且勁，鋒芒畢露，然演出不大可靠，且負磅太重，切勿熱捧。

「奇富」浩德試八百米，漫不經心地跑來，但見神采奕奕，身強力壯，可期克敵制勝。

「龍都王」李森試千二米，貼欄跑來，但見毛色光潤，落腳有力，勇兒冒起，力足一拚。

「華禮」徐貫良試千二米，末段與洪國興的「野馬」並肩爭持，徐貫良特意拉慢，故稍落下風。走勢疾勁，勇兒撩，允屬三甲之材。

「無敵良駒」助手慢跳一圈，神采奕奕，步姿輕巧，勇兒畢呈，足以制勝，值得留意。

「東霸」鄭仲謀，與藍志祥的「大文豪」一同試八百米，前駒沿欄而馳，後者故意拉慢，以一乘屈居下風，身體飽滿，步活且勁，勇兒表露無遺，允屬爭雄份子，後者十分硬朗。

「認真好」李森試千二米，貼欄跑來，但見精神煥發，步姿輕捷，勇兒撩人，三甲份子。

「雅駒」杜泰試八百米，沿中檔跑來，體健神清，出腳敏捷，乃前所未見，足以推翻大局。

「泰安」王君適試八百米，神采奕奕，腳步輕快而有力，近況甚佳，不妨作配腳。

（南公）

×××　×××　×××

谷中早課
芳心知態況勝上回
勇駒走勢虎虎有威

（老惠）

快活谷昨晨最試跑，大部份有賽程馬匹均見露面，其中以陳庭最為積極，但由於馬匹欠態，試來缺乏瞄頭，茲將試跑過程述下：

芳心知告東尼跳八百米，五十秒八，末段廿五秒正，起步時，巧遇楊格之勁旺，變成拍跳，前駒緊轡下仍節節爭先，沿途壓着勁旺額位而走，步法爽朗，腳法不俗，直路斜走中檔，走勢更勁，從容拋離勁旺四、五乘而回。今課試來相當悅目，狀態肯定勝上回，如遇場地變化，機會提高。

金麗葉楚航與金鑽寶王君適伴跳八百米，一分○○秒二，末段廿八秒六，並肩而走，後駒仍見不規矩，馬頭經常搖側，令鞍上人難於駁駕，走勢始終欠熱，狀態徘徊未進，落後既侶頭位而回，今賽仍非追擇對象。前駒貼欄走來步順有力，而且不聞有喘，試來甚惹好感。此駒力磨下保持未變，有上賽水準，今賽有力一逞。

天文台黃潤生試八百米，五十七秒正，末段廿八秒五，按實順走，翻步嫌慢，以均速試畢全程，此駒直路走過，馬身仍見重，落腳甚响。其後再腰多一圈，神態平淡，毛色欠光澤，老馬已難復舊觀，未足重視。

鑽石磯劉同安試八百米，五十七秒五，末段廿八秒五，按轡而前，走姿暢順，但勁力平平，沿途走來從未惹好感，毛色淡，火氣弱，拉走時沒精打采。此駒狀態與贏馬時大有天淵之別，今番上陣，陪跑份居多。

國寶黃潤生試八百米，五十三秒五，末段廿六秒六，按實走中檔，步幅頗闊，但出腳欠銳利，走來輕巧但欠雄渾，而且火氣亦差多少，此駒雖勤加操磨，唯進度仍未見理想，狀態僅及八成，熱捧不宜。

勇駒徐貫良試八百米，五十九秒正，末段廿六秒正，扣轡貼近外欄走，步爽有力，全程自動湧前，直路走勢更虎虎有威，衝刺力甚強，試來相當悅目，狀態更勝上賽一籌，今賽有力再度爭拚。

財源廣進先由助手沿外欄腰步一圈，神色尚好，其後走馬換將，由馮耀正試八百米，五十八秒一，末段廿七秒八，按實順走，步法整齊，勁力不算弱，試來不過不失，但拉走時，腎部略嫌瘦削，老馬只宜冷敲。

明日賽馬排位騎師配搭表

第一場（第四班 一六五○米）（連贏位）（孖寶第一口首關）

（一）	棋高一着	5	一三四	陳柏鴻	新
（二）	勇猛	7	一三三	何敬森	李
（三）	金星一號	6	一三二	徐貫良	鄭
（四）	先達	3	一三二	告東尼	登
（五）	西域少俠	2	一二九	彭瑪	夏
（六）	天龍星	4	一二四	李森	屈
（七）	紅紫荊	1	一二四	摩加利	摩

第二場（壹二班 一六五○米）（連贏位）（三重彩）（孖寶第一口次關）（孖寶第二口首關）

（一）	金手指	3	一三一	彭瑪	夏
（二）	真功夫	4	一三○	摩加利	摩
（三）	金鑽寶	7	一二九	王君適	王
（四）	得利多	5	一二九	浩德	張
（五）	飛黃騰達	2	一二五	徐貫良	登
（六）	全規	6	一二三	李森	摩
（七）	電光大俠	1	一一七	陳志忠	登
（八）	好友	8	一一一	告東尼	伍

第三場（第三班 一八○○米）（連贏位）（孖寶第二口次關）（孖寶第三口首關）（場外孖Q首關）

（一）	相見歡	4	一四○	浩德	鄭
（二）	明德	6	一三八	告東尼	登
（三）	大成功	9	一三七	何敬森	朱
（四）	嘉峪關	11	一三五	洪國興	歐
（五）	無敵良駒	5	一三二	摩加利	屈
（六）	金山伯	3	一二四	陳毓培	伍
（七）	森林寶島	8	一二三	鄭仲謀	鄭
（八）	龍采	1	一二三	陳柏鴻	新
（九）	富貴子	2	一一八	陳志忠	歐
（十）	無敵神鷹	7	一一五	馮耀正	方
（十一）	泰安	10	一一二	王君適	簡

第四場（第二班 一二三五米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第三口次關）（孖寶第四口首關）（場外孖Q尾關）（三重彩）（跳牌杯）

（一）	博得好	10	一三八	摩加利	摩
（二）	磁擊	6	一三○	劉治浩	屈
（三）	芳心知	3	一三四	告東尼	吳
（四）	的確勁	7	一三三	朴仕能	方
（五）	萬里駒	5	一二五	羅德權	登
（六）	金太子	1	一三○	陳柏鴻	李
（七）	永興	2	一二八	陳毓培	李
（八）	力威	4	一二五	何敬森	張
（九）	國寶	9	一二二	黃潤生	陳
（十）	雄才	8	一二○	施泰浦	艾

第五場（五六班 二四○○米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第四口尾關）（孖寶第五口首關）（四重彩）

（一）	龍都王	8	一四○	李森	屈
（二）	速能	4	一三三	摩加利	摩
（三）	金鹿	1	一三一	劉仁傑	王
（四）	天文台	13	一二九	黃潤生	陳
（五）	得他福	5	一二七	鄭仲謀	鄭
（六）	奇富	7	一二六	浩德	夏
（七）	雲勝鹿	2	一二六	楊格	新
（八）	揚考聲	12	一一八	陳志忠	朱
（九）	精驥	6	一二一	曹達	施
（十）	喜訊	14	一二○	何敬森	簡
（十一）	康祿	9	一一八	彭瑪	方
（十二）	密圈	10	一一六	王君適	新
（十三）	幸運福星	3	一一六	告東尼	登
（十四）	幸運駒	11	一一六	陳柏鴻	歐

第六場（第三班 一八○○米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第五口次關）（孖寶第六口首關）（三重彩）（皮亞士杯）

（一）	東霸	9	一三八	鄭仲謀	鄭
（二）	華禮	1	一三五	徐貫良	鄭
（三）	沙地虎	3	一三四	彭瑪	夏
（四）	南北和	8	一三二	何敬森	登
（五）	同花順	7	一二七	陳志忠	張
（六）	萬利來	6	一三○	朴仕能	簡
（七）	品質第一	5	一二八	告東尼	歐
（八）	雅駒	10	一二○	杜泰	方
（九）	豐收月	4	一一九	施泰浦	艾
（十）	花旗林	2	一一七	李森	朱

第七場（第四班 一六五○米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第六口次關）（孖寶第七口首關）（三寶首關）

（一）	財源廣進	9	一二七	馮耀正	陳
（二）	威朗	3	一三四	何敬森	歐
（三）	海國王子	5	一三二	杜泰	朱
（四）	南星	1	一三○	摩加利	摩
（五）	龍發	6	一二九	何達	鄭
（六）	昇平樂	2	一二八	洪國興	張
（七）	過關	4	一三三	陳志忠	登
（八）	英皇之友	8	一二六	告東尼	登
（九）	雪糕	7	一一三	陳柏鴻	新

第八場（第四班 一六五○米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第七口次關）（孖寶第八口首關）（三寶次關）

（一）	威鷹	9	一三四	曹達	施
（二）	恒利	6	一三三	何達	郭
（三）	帝皇星	4	一三三	告東尼	歐
（四）	雲峰鹿	2	一三○	陳柏鴻	新
（五）	小富翁	8	一三○	洪國興	歐
（六）	勝意	5	一二七	摩加利	摩
（七）	勇駒	1	一二四	徐貫良	陳
（八）	豐水	7	一一九	陳志忠	登
（九）	易渡	3	一一二	楊格	新

第九場（壹式班 一六五○米）（連贏位）（六環彩）（孖寶第八口次關）（三重彩）（三寶尾關）

（一）	百勝福星	2	一三八	陳柏鴻	張
（二）	威霸龍	4	一三五	告東尼	歐
（三）	大文豪	8	一二四	藍志祥	鄭
（四）	認真好	3	一二四	李森	屈
（五）	足球	1	一二四	何達	鄭
（六）	香港銀	10	一二四	王君適	簡
（七）	萬里達	9	一二三	彭瑪	羅
（八）	神聖	7	一二一	摩加利	摩
（九）	鑽石磯	6	一一九	劉同安	陳
（十）	有有伯	5	一○九	陳炳雄	登

華僑教育

報導欠缺客觀公正 「鏗鏘集」醜化私校

教師會會長高家裕指內容足以誤導大衆 謂私校存在價值肯定政府不宜歧視控制

香港教師會昨午舉行記者招待會，批評週前電視台播出兩集「鏗鏘集」述及私校問題，內容足以誤導大衆對私人辦學之觀感，而這種側面報導的處理手法，已普遍激起教育界的反應。

該會表示，該等影集運用公帑，對社會情況作剖析報導，應該客觀地提供資料，不宜作主觀評價，該節目未有從另一角度，採集教育界及辦學者的意見，致產生誤導作用，實令人遺憾。

此外，與會的一些私校教職員亦指責拍攝該節目的港台編導，以「賣豬仔」手法，欺騙他們及學生作出不守校規的行爲。

昨午出席會議包括教師會會長高家裕校長，副會長鄔宗泰校長，私校聯會會長譚萬鈞校長，及香港幼稚園協會主席胡育霞女士。

高家裕指出，該節目表達之若干學生之不良現象，其實普遍存在於不同類型之學校，實在是整個學生的問題，而非單獨私校的學生問題，但該節目之處理方式，使人誤以爲這是私立學校的特有而普遍的情況。對於私人辦學所作的努力，被錯誤地形容成是招徠手法，同樣令人遺憾。

該節目工作人員所以發生處理上之偏差，該會認爲是潛意識上受到久已存在的誤解所影響。這種誤解包括：私立學校是牟利的，私校教師質素差及不負責任的，以致私立學校的教育質素是奇劣的。

高會長批評教育當局長期以來在制度上歧視私校，包括實行派位制度上，控制派出學生的數量及質素，在資源運用上，私校也只獲較官津校少得多的經費。同時，教育部門中有某些高級人員，經常在言論上醜化私校形象。

他說，私人辦學的價值是肯定的，當局應對真正有辦學精神及理想的私校，給予適當的資助，爲使本港教育多元化，及保持較多活力，該會又建議當局逐步減少對資助及官立學校的行政上的控制，使他們能更爲容易按照自己的理想辦學，對於課程、訓育方針及學生的升留級等，使校長及教師們有更多自主之權。此外，所有官津私立學校均不妨收一定數量的學費，（貧苦者可申請減免），私立學校與官津學校的分別，不是在收費方面，而是在管理主體是政府抑或私人的教育家。

最後，該會認爲派位制度可原則上仍然保留，但應增加學校自主招生的名額，尤其中小學間應有較多的聯繫關係。而私立學校方面，應容許其自行辦理招生，政府應將「買位」改爲對個別學生的資助，既加强私立學校互相競爭，提高其教育質素，亦將選擇學校的權利，交回家長及學生手上。（永）

鏗鏘集內容若偏差 教育署將要求重拍

梁文建署長謂準備與港台電視部聯絡 校聯週年叙餐譚萬鈞會長促辦好私校

教育署署長梁文達昨晚，參加私校聯會週年叙餐時，透露他準備就「鏗鏘集」兩輯「私校」內容所發生的問題，與港台電視部連絡。

他表示自己未有看過這兩輯節目，但相信該台是根據事實所拍攝。

梁氏認爲，教育界所起的反應，可能是每人的觀點與角度不同。

他說，如發現該兩輯節目出現問題，可能會要求港台電視部重拍，以示公允。

此外，梁氏於聚餐會致詞稱，政府於一九八一年發覺到學校內學生的行爲問題日益增多，於是成立了學生紀律監察常委會，目的是要識別這些問題，然後向教育署署長提出補救辦法。常委會包括各有關政府部門的代表，自從成立以來，已舉行多次定期會議。

他說，常委會的工作，主要是嘗試鑒別學校內行爲問題的類別和牽涉的程度，但最重要的，是採取措施，尤其是可在學校內實施的措施，以糾正現時的情況。

常委會於八三年年底成立工作小組。該小組建議編製一份介紹這些服務的手冊，儘量分發予各界人士參考。這本手冊已於今年五月編製完成，並分發予所有學校。手冊的首次派發只規限於學校以內。但教署現正將手冊的內容簡要撮錄並編製爲一簡介，以便更廣泛地分發予學生家長及一般市民。這些單張應於下一學年度開始前編製完成。

他又說，工作小組報告的另一項建議，是成立一個由經過特別訓練的教師組成學校支援小組，由教育心理學家、輔導員及督學予以輔助，以便提供範圍廣泛的服務，協助遇到問題學生的學校。雖然這項建議目前仍未能推行，但希望明年可着手籌備成立這個支援小組。深信設想中的小組定能給予個別學校積極而具體的幫助，使它們可以解決本身特有的困難。

私校聯會會長譚萬鈞致歡迎詞稱，過去十年來，由於資助學位不斷增長，私立中學只扮演着緩衝資助學位不足的角色，與七〇年中期前的私立中學在香港教育中的地位相比，顯著地下降。近日政府宜循進一步減少買位，引起社會人士對私校問題的關注。

他說，教育工作的施與授雙方，都是有思想與感情的人，教與學的成功，端視兩者的相互協調，解決教學過程中遭遇的問題，故此，即使私校未具備近似政府的資源，仍然可以在教育工作方面作出積極的貢獻。

此外，政府爲監督公帑的支出，需要制訂種種行政措施，以求維持公營制度之緊密運作，但該等行政措施，往往減弱教育工作的推展，故此，相形之下，獨立私校享有較大的行政權，可較有效的照顧教與學的問題；況且，當資助學位增加，接納更多學業水平較低的學生時，公營教育的難題將進一步擴大，社會人士將能正確地評估私校對香港教育積極的貢獻。

最後，他呼籲各教育工作者，加倍努力，辦好我們的學校，爲教育下一代盡一分力。（永）

香港教師會昨就「鏗鏘集」問題舉行記者會，圖爲該會會長高家裕（左二）發表聲明。餘爲該會副會長鄔宗泰（右二），私校聯會會長譚萬鈞（左）及香港幼稚園協會主席胡育霞女士（右）。

軒尼詩道官小校 開放日參觀者衆

軒尼詩道官立小學本年度開放日及展覽已於五月廿八至廿九日一連兩天在該校舉行。展品豐富，除各科專題展覽外，更有多項單元設計，學生輔導服務，活動教學，課外活動、木工、家政、美勞創作及盆景擺設等，並有命名爲「兒童理想樂園」之舞台佈景。該校上、下午班近三百名學生，分於上下午四節時間，爲來賓表演了鋼琴、小提琴、口風琴、鋼片琴、豎笛等演奏，與及芭蕾舞、土風舞、合唱及話劇等五十一項節目，表演長達四小時。

倫敦商會秋季試 十一月在港舉行

（港訊）英國倫敦商會八五年秋季考試將於今年十一月至十二月間舉行。有關詳情及報名表格請於六月三日至八日報名期內，每日上午九時至下午四時三十分，前往九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組或九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十一樓香港考試局索取。學校考生須由校方辦理報名手續。自修生須攜同身份證及五十厘米乘六十五厘米近照乙張，親自往九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組報名。自修生考試收費如下：初級每科五十四元、中級六十三元（口試三十八元），高級七十一元（口試三十八元），中級組商務證書三百二十元，高級組文憑二百元。凡郵遞報名表格，代人報名，照片不符標準或未能出示身份證者將不受理。

瑪利亞(商科)書院 教署立案

九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）3-611819，3-616809，3-616555
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）3-615147-9（三樓）
九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4（四樓）
香港北角英皇道335-341號5-668515-8（四樓）

暑期商科招生 開課日期：六月五日（星期三）6:30-9:30 p.m.
即日開始接受日夜報名

L.C.C.I. CERTIFICATE/DIPLOMA COURSES
1. 英國倫敦商會證書文憑課程

(i) L.C.C.I. Elementary Commercial Studies Certificate（初級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, English for Commerce
Duration: 2 months

(ii) L.C.C.I. Intermediate Stage Business Studies Certificate（中級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, Costing Accounts, Economics, English for Commerce, Mathematics
Duration: 3 months

(iii) L.C.C.I. Higher Stage Group Diploma（高級文憑）
Subjects: Accounts, Economics, Costing Accounts, Business Computing, Management Accounts, Commercial Law or Company Law
Duration: 5 months

2. Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Typewriting	打字
Higher Accounting	高級會計	Economics	經濟學
Costing (Inter./Higher)	成本會計	Principles of Law	法律概論
Import & Export Practice & C.I.F. Calcualtion	出入口實務	Commercial Law	商業法律
		Contract and Tort	合約及糾紛
Commercial Correspondence	商業信札	Company Law	公司法律
English Conversation	西人英語會話	Business Computing	商業電腦
Higher Management Accounts	高級管理會計	Basic Computer	初級電腦
English for Commerce (Elementary & Inter.)	商業英文		

3. 初級商業全科班及初級秘書全科班

全期學費450元，兩個月畢業，考試合格，發給畢業證書，並可參加L.C.C.及PITMAN考試，歷屆試題及答案免費派發

香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

暑期全科班

日校・Secretarial Studies　秘書課程
速記・打字・簿記・進出口文件及計價，商業信札，IBM電機打字・電訊操作。
・Business Studies　商科課程
簿記・打字・進出口文件及計價・商業信札・電訊操作・辦公室實務・IBM電機打字。
夜校・Secretarial Group Studies　秘書學習班
速記・簿記・商業英文・打字・IBM電機打字
・Commercial Group Studies　商科學習班
簿記・打字・進出口文件及計價・商業信札。

專業全科班

ACCOUNTANCY 會計全科課程
* AIA (Foundation & Professional)
* AAT (Level I, II & III)

BANKING 銀行公會試課程
* IOB Local Stage I (5 subjects)
* Banking Diploma: Stage II Part B — Business Management

MANAGEMENT 行政管理課程
* ABE Certificate Course

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA、AAT、SCCA、IAA等專業學會基本課程考試。

選修課程

會計及成本會計	秘書及商業	專業
初級簿記	速記理論2000	香港稅法
中級簿記	速記速度50—100 w.p.m.	高級香港稅法
高等會計	商業信札(Pitman)	經濟學及法律概論
高級會計	商業英文(LCCI)	審計學及香港稅法
會計守則(SSAP)	進出口文件及計價	統計學及資料分析
中級成本會計	銀行押匯	高級審計學及公司法
高級成本會計	商業英語會話	財務管理
管理會計	市場學	管理資訊
中文簿記會計	商業管理	

打字・電訊・文字處理
初級打字　中級打字　高級打字　IBM電機打字
電訊操作　AES文字處理及IBM電機打字

LCCI試前溫習課程
初級簿記　中級簿記　高等會計

倫敦商會(LCCI)簿記會計、成本及管理會計題解於各校備購。

英國SIBFORD SCHOOL 提供特別教育適合學童

SIBFORD SCHOOL 的校長 MR. GRAHAM 將於6月3日至9日在港接見有意申請學生，該校位於 OXFORD 附近。
MR. GRAHAM 定於6月3日晚在香港酒店的風水廳，講述有關該校的情形和特別教學
查詢預約請電蘇小姐 5—8339173

SAN DIEGO STATE UNIVERSITY USA

聖地牙哥大學的代表 MISS PAULA KELLY 將於6月5日到6日在港接見有意申請學生，並於6月6日晚上6.30在香港酒店的風水廳舉行免費講座和英語進修情形。
詳情請電蘇小姐 5—8339173

華商專科 日夜校 招生

歷史悠久 註册大專

中文專科文憑班：國語，書法，中文打字，書信公文，中國通史，文學概論，古文選讀，四書選讀，文心雕龍，各類寫作。
日文專科文憑班：字母發音，簡易會話，各級讀本，各業翻譯等。
商業專科文憑班：中英簿記，中英會計，實用報稅，進出口業等。
★暨附設安琪幼稚園招各班級男女新生★今日報名學額無多額滿即止★
第一校：香港灣仔莊士敦道十四至十六號一樓電話⑤二七五五九二
第二校：香港灣仔大道東七十二至七十六號一樓電話⑤二八五八一六

九龍塘學校小學部（不牟利全日制）

招收一九八五—八六年度
幼稚園：（上午班）低、中、高班男女新生
低班——二歲零八個月
中班——三歲零八個月
高班——四歲零八個月
☆本校幼稚園畢業生可獲優先直升本校小學及中學
小學（全日制）一年級新生、二年級插班生
入學申請表派發日期：即日起，派完即止
入學申請表交回日期：六月七日前
各級新生接見日期：交回入學申請表時公佈
校址：九龍塘金巴倫道（近界限街金巴倫道口）
電話：三—三六三三八〇二
校監：譚澤霖　校長：黎成釗

道路安全電腦程序設計比賽

道路安全宣傳委員會將聯同多個商營及專業機構，舉辦一項電腦程序設計比賽，以加強本港市民，特別是青少年，對正確道路安全守則的認識。
這些機構包括南華早報、香港電腦學會、恒生銀行及國泰航空公司。
參賽作品必須以圖形及英語創作，並須適用於蘋果二E型電腦（用 Applesoft BASIC），作品還須附有解釋該電腦程序之說明及軟碟，最遲於七月二十日送交香港鰂魚涌糖廠街南華早報公關部。得獎作品將用於香港皇家警察交通安全組轄下道路安全巴士所設置蘋果二E型電腦內，藉此教育及宣傳道路安全訊息，讓青少年認識道路安全的重要性。

章程

1. 參賽作品必須以道路安全爲主題，必須表達出最少一個安全訊息，特別是行人安全、駕駛車輛安全守則及駕駛單車應注意的安全措施等三方面。
2. 比賽共分兩組：
公開組：各界人士包括專上學院學生均可參加。學生組：以中一至中七之學生爲限。
3. 每份參賽作品須連同一份塡妥之參加表格投寄，參加表格定期刊登於南華早報，華僑日報、香港電腦月刊，或可向政務總署屬下各區政務處索取。
4. 參賽作品將由道路安全宣傳委員會和香港電腦學會負責評選。
5. 每組各設三名獎項，包括頭、貳、叁獎，此外並設五名安慰獎。
6. 獎品：

公開組：
頭獎：香港/法蘭克福雙程機票兩張，總值港幣34,000元（國泰航空公司送出）。旅行支票港幣3,000元（恒生銀行送出）。贈閱香港電腦月刊一年（香港電腦學會送出）。
貳獎：禮券港幣2,000元（恒生銀行送出）。贈閱香港電腦月刊半年（香港電腦學會送出）。
叁獎：禮券港幣1,000元（恒生銀行送出）。贈閱香港電腦月刊半年（香港電腦學會送出）。

學生組：
頭獎：香港/吉隆坡雙程機票兩張，總值港幣9,400元（國泰航空公司送出）。旅行支票港幣3,000元（恒生銀行送出）。贈閱香港電腦月刊一年（香港電腦學會送出）。
貳獎：禮券港幣2,000元（恒生銀行送出）。贈閱香港電腦月刊半年（香港電腦學會送出）。
叁獎：禮券港幣1,000元（恒生銀行送出）。贈閱香港電腦月刊半年（香港電腦學會送出）。

安慰獎十名（每組五名）：各得南華早報家庭書券港幣100元。贈閱香港電腦月刊三個月（香港電腦學會送出）。各入選者並可獲南華早報T恤一件及香港電腦學會T恤一件。

7. 所有參賽作品不予發還。
8. 道路安全宣傳委員會保留使用之一切權利。
9. 有關道路安全之宣傳資料可向雪廠街二十二號樂成行二樓政府新聞處市場事務組索取。電話：5-214371。
10. 比賽成績將於八月第一個星期內刊登於南華早報及華僑日報，優勝者將獲個別書面通知。
11. 查詢比賽資料，可致電：5-275115，與政府新聞處宣傳事務組或5-620161，南華早報公關部聯絡。

道路安全電腦程序設計比賽參加表格

姓名：＿＿＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿ 身份證號碼：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿＿＿ 參加組別：＿＿＿＿＿＿
本人願意遵守主辦機構所擬訂之比賽章程。
簽名：＿＿＿＿＿＿＿＿ 日期：＿＿＿＿＿＿

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）校務處：二樓（2字）3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鳳鳴酒樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）

New Classes Commence in June 1985（六月份新班通告）

FULL TIME DAY COURSES (SUMMER) 日校全科班—只收女生

Summer Day Courses 暑期商科日班（只收女生）

Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記、速記、商業書信、進出口實務、打字、辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記、打字、進出口實務、辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）班
簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會(The Institute of Bankers)考試之課程，學生修業期滿可參加該會 Local Stage I 考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、法律概論、銀行學、英文、會計
上課地點：油麻地校（彌敦道500號）及銅鑼灣校（軒尼詩道458號）

Electric Typewriting Course IBM電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅法	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

牛頓英語電腦商專

（新班6月13日開課）
暑期秘書全科班
科目：必文速記、秘書實務、商業傳理（秘書英語、商業書信）、普通話、英文速記、出入口實務CIF、電訊Telex
暑期商業全科班
科目：英文簿記、會計、辦公室實務、出入口實務CIF、商業傳理（商業英語、商業書信）、普通話、電訊Telex
暑期商科選修科
初級簿記、必文速記、CIF、商業書信、商業英語、Telex
暑期普通話班
（與中日文化協會合辦）設早、午、晚班，由專業老師任教
（各暑期班用書講義，學校免費供應）

（新班6月1日開課）
TOEFL班
（備考美加留學托福試）經驗老師任教，備歷屆試題及錄音帶供實習，用書講義，免費供應。
86會考英文班
A 由經驗會考班老師教
●Sentence Structure
●Grammar
●Comprehension
●Precis
●Composition
B 由外籍老師教
●Listening Comprehension
●Oral & Conversation
特重作文教授，確保會考成績優異
1. 出版「會考英文雙週刊」免費派發
2. 精編用書講義，免費供應。
3. 設語言實驗室，影視放映室。
4. 每週舉辦模擬試，講授應試技巧

（新班6月3日開課）
英語會話班 基礎、初、中、高級
成人英語會話班　學生英語會話班
英文全科班 基礎、初、中、高級
成人英文全科班　學生英文全科班
兒童英語、英語拼音
商業英語、辦公室英語
（以上各班用書講義，學校免費供應）
英語個別教授
適合各行各業人仕需要，即學即用
英語會話實習 English Freetalk
外籍老師帶領，英語交談，時間自由，週一至週日，朝十至晚十，可隨時上課，逗留時間不限，設電話會話，語言實驗室，影視放映室輔助教學。

旺角彌敦道638-640號東亞銀行大廈2字　奶路臣街地鐵口銀行中心對面　3-917419
灣仔軒尼詩道438-444號金獅商業大廈4字　灣仔鵝頸消防局對面　5-8934945

香港第一商科外文學校

商業秘書全科班
商科：電腦、中英打字、會計、CIF、商業信札
外文：英語、日語、國語、拼音
正校：灣仔軒尼詩道274號三樓 5-747479
分校：元朗玉成大廈（恒樂酒樓後面）0-777222

香港中華文化促進中心 主辦

1985北京普通話夏令營

學習普通話、暢遊北京名勝、體驗風土人情

日　期：第一團——7月25日至8月8日
　　　　第二團——8月8日至8月22日
節　目：普通話學習：
每天上午普通話基本語音訓練；普通話會話練習。由中國人民大學語言文字研究所及語言實驗室提供教師、教材及教學設備。
遊　覽：
每天下午及周末遊覽北京故宮、長城、天壇、頤和園、北海、十三陵、碧雲寺等名勝，探訪當地文化機構。晚上文娛節目。
費　用：$2450
（包括學習、遊覽、港深火車，深圳北京飛機來回，及住宿中國人民大學第一分校新廈之費用）
獎學金：設有十五名半費獎學金，供中學畢業生或大專同學申請。
報　名：可到「香港中華文化促進中心」，章程及報名表格備索。

（另有杭州、黃山十三天寫生團，詳情可向本中心查詢。）

香港中華文化促進中心
德輔道中141號國際大廈11樓
電話：5—8152132　5—8152412

THE YORK HERBART SCHOOL
760 COLLEGE STREET, TORONTO,
ONTARIO CANADA M6G 1C4
TEL: (416)-530-1333

加拿大 多倫多

約勤中學

本校爲加拿大安大略省教育部註册之男女中學校，班級分十一，十二及十三班。F.3以上程度之學生可申請。一九八五年九月入學申請仍接受辦理。香港應屆會考生擬申請入學，祇須將現就讀學校之學業成績副本連同報名表交回，校方負責人將於日內由加拿大到港接見學生。本年九月入學之新生必須於六月份辦妥學生簽證手續，索取入學報名表或查詢升學問題可致函九龍窩打老道五十六號或致電：3—7110857。

校長：何鏡源

第七屆香港電子商展於今年十月隆重舉行

精英雲集先進設計盡在其中

香港電子業蓬勃已久，仍一直不斷上進發展，工業家預計八五年電子業出口將有百分之三十的增長。主要原因是由於先進國家及發展中國家對電子產品的需求增加，尤以向爲香港電子產品最大市場的美國，在未來三年，預算將每年有百分之十六的增長。中國大陸進行現代化，市場需求將超越美國。

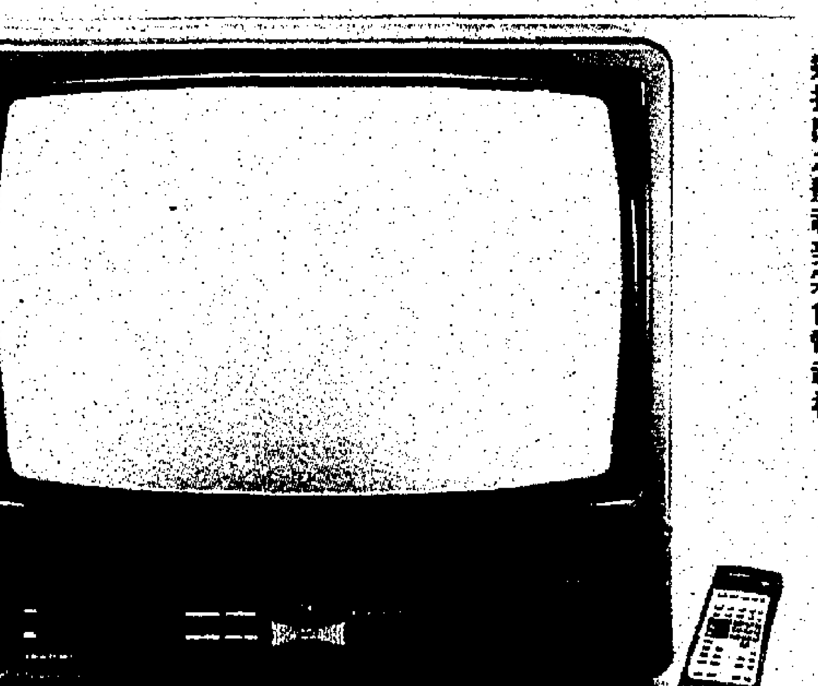
一直以來，香港雄霸世界電子消費品市場，電子消費品在一九八三年佔去香港電子總出口之百分之六十二，其中以通訊系統及電腦再度領先，佔去最大市場。事實上通訊設備日新月異，蜂巢式電話機是現時最熱門的電子產品，影視製品仍有一定增長。

香港電子商展（CONSUMER ELECTRONICS SHOW）去年吸引到接近一萬人參觀，參展商共得到六億美元的訂單，八五年的展覽將在十月舉行。去年參加展覽的機構以出口商爲主，其次是分銷商及製造商。展出產品種類繁多，以電腦產品佔最多比例，其次是電子通訊儀器，另外是電子零件、視聽儀器及鐘錶，其餘計算機及電子遊戲機亦佔相當比例。

觀展者亦分別來自世界各地，以北美集團佔多，若百分之四十，其次是亞太區，百分之廿九，歐洲百分之廿六，其餘中南美、中東、非洲大陸亦有集團觀展。

今年第七屆香港電子商展預料參觀嘉賓將可達一萬二千人。大會更特設視聽展覽攤位，展示由尖端製造商所生產之先進電子視聽產品，琳瑯滿目，歎歎盡皆精品。

電子科技再創潮流 藍寶電視設計突出



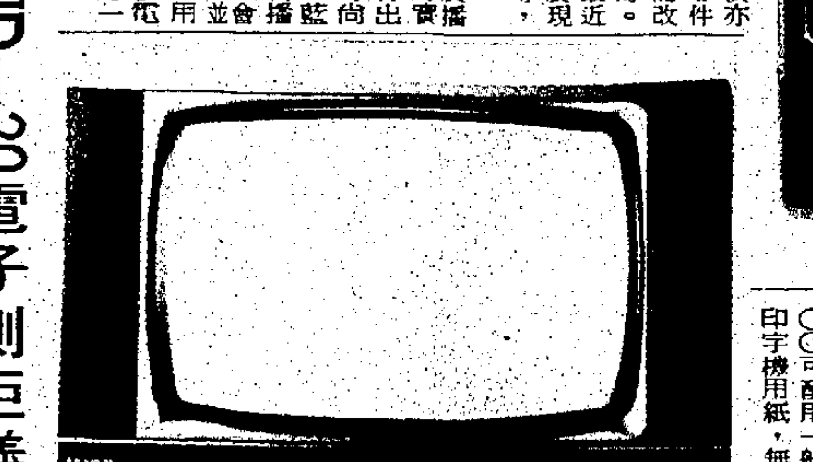
新推出之影視美彩色電視機。

自從有了電視機出現，香港人之生活習慣亦有所改變。電視機可說是早期大量選用電子零件之電器產品。隨着電子科技發展和市場競爭而改變了電視機之內觀和外觀，電視機曾有一段時期趨向小型機，越細越好。而現在，反而大型機受歡迎，四十吋及一百吋投射等。最近，藍寶電視機推出多款全新系列之彩色電視機，再度突破影射科技，展現多項尖端先進設計，包括平面方角顯像管，立體聲及兩聲道接收功能等，開創兩全其美的視聽享受，並配合優秀之外型設計。

新推出之藍寶彩色電視機系列包括有「影視美二四二四及一三〇一」，卡薩布蘭加SQ一四」等。在影視美二四二四及一三〇一功能大致相同，兩者均適合不同用戶之需求而設的。兩者大致功能均大同小異，均分爲兩大部分，一爲電視機主體，一爲錄影機附體。在電視機立體方面，影視美二四二四及一三〇一均完全一樣，功能包括高能集積電路，全自動匯聚顯像管，三十二個電子導向選台系統，單元式結構，紅外綫遙控制器，六項功能數値顯示，立體聲擴音器（一〇W加一〇W）及雙途聲視頻處理系統，左右揚聲系統，兩聲道（可接收兩種語言），AV插座及資料傳視系統等。

但在錄影機部份方面，影視美一三〇一可預校錄影十四天內一個節目，而二四二四則可預較錄影十四天內八個節目，兼且選用三個錄影磁頭，及兩個音響（FM）磁頭，配備專業DBX抑噪系統，可當作高級錄音座使用。影視美二四二四及一三〇一兩者均採用正面入帶及卸帶系統，同時具配一般錄影機設備如定鏡、插座等，兩者均備有遙遙控制器。

藍寶另一款卡薩布蘭加SQ一四立體聲及兩聲道電影機，是採加高能集積電路，全自動匯聚顯像管，而備有三十二個電子導向選台系統之電視機，它更有六項功能數値顯示、立體聲接收，基本頻寬及兩聲道燈號顯示，立體聲擴音器具大，每邊均有二十W，同時更採用二路分音左右揚聲系統，同樣是二十W加二十W，等。藍寶領導視聽趨向，提供立體聲及兩聲道（可接收兩種語言廣播）功能，爲香港即時實施的電視新計劃而作出充份準備，帶來最時尚的家庭享受。此外，藍寶之先進之錄影及轉播設備，均爲多屆奧運會及世界盃指定採用，並爲世界各大電視台選用作彩色鑑定標準，在電視機之品質保證上是一種崇高可靠的指示。



卡薩布蘭加27 CASABLANCA

藝康ND－21和ND－20電子測距儀

藝康光學及優秀的電子控制以達到精密測量的精度需求。ND－21之測距爲一六〇〇公尺而ND－20則爲一〇〇〇公尺。它們均具有使人難以置信的特點：方便的觸感回饋按鈕控制，易看的液晶體顯示，易於安裝在藝康或其他經緯儀上。

當儀器通電後，一部微型處理器控制自我檢查系統即操作以確保內部綫路及顯示指示器操作正常。操作時，只需輕按鍵鈕控制。傳送器接收器與觀景望遠鏡均同一軸綫，所以瞄準校鏡觀標快捷簡單。輸入數據時一種悅耳的音調響起以茲確認。當接收到反射信號時，這音調自動響起表示信號強度正增加並同時顯示於液晶體顯示板上。在校鏡觀標調校妥後，按下（MSR）或（TRK）鍵時，折回信號即將自動控制。

這儀器在輸入稜鏡常數、大氣壓力及氣溫數據後即自行記憶。倘若不用鍵盤去更改它，它將會永久保存。

這儀器可作單次、重複及平均量度。重複量度於每五秒顯示一次。而平均值量度可平均至九次重複量度數，均是全自動及短時間內顯示結果。

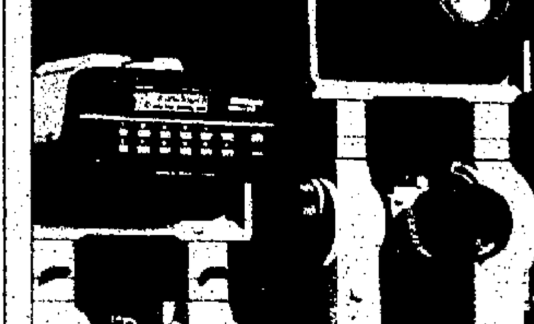
內藏保護系統在按入超出範圍的數值如角度三十度六十分二十三秒時即自行操作，將錯數值取消及使輸入正確數値一時無阻。

用追踪鍵鈕追踪一個每秒最高以兩公尺向儀器前進或退後的移動棱鏡亦甚簡易。量度全自動並每秒連續不斷地顯示出距離，能分辨十毫米或〇點一呎。

當用（SO）鍵按入預定的距離數字後，預定距離或量度距離之差會自動算出及顯示。這功能尤其在用追踪式時更具效用。

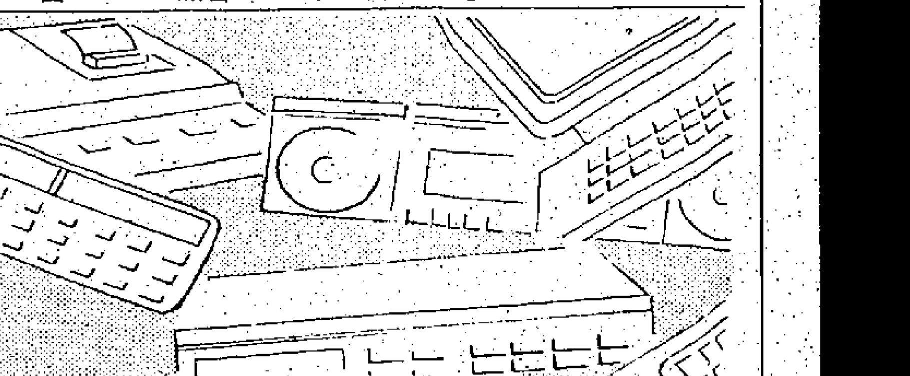
自動計算斜度距離，只需直接用經緯儀讀出垂直角度及按入，再按（SHV）鍵便會顯示出斜度距離、平面距離及垂直高度差別。

座標計算時，當量度的距離、垂直及水平角及按入後，顯示框即顯示出觀標點的座標（相對座標），觀標點的正座標在把儀器站點之正座標輸入後便能算出和顯示。



另外，這兩部儀器更有自動化環境補償，自動地球弧度及折射補償與視差差誤補償。

當紅外射綫受障碍物如交通或樹木阻隔時，量度會立即停頓，在通道無阻時又回復正常操作。機內的微型處理器亦能察覺及自動除去因烟霧、偶離光綫等影響而導致錯誤的資料，確保精度。



電子世界

EPSON SQ 2000 操作寧靜，印字迅速

EPSON SQ－二〇〇〇印字機最大的優點是快，靜，可靠。SQ－二〇〇〇採用噴墨式（INK－JET）原理印字，即使繁忙使用，操作亦能保持隱定寧靜。

高度精密的微型細管個別聯接或重疊排列，細緻深入，保證印字清楚玲瓏，質素亦比美一般電動打字機及雛菊式字盤印字機，而且效率更快。

INK－JET纖細的噴咀除代了以往所用的較噪吵零件準確適量地將墨汁噴射到紙上，濕墨瞬即轉乾，保持效果清晰。SQ－二〇〇〇可配用一般質素的印字機用紙，無需另行花費，合符經濟原則。

SQ－二〇〇〇所用的特殊墨水，絕不會倒塞噴咀。儲墨器是替換式，盛滿墨水可印出三百萬字母以上。印字機停止操作時，儲墨器會自動封口免至影響噴咀。長時間停用，則需清理，過程亦十分簡便容易。

SQ－二〇〇〇有多種字形款式，適合各類文字編排。配合特別輔助儀器，更可打出十一國語文。

電子資訊網路常用符號介紹

近年來，資訊工業在電子通訊與衛星科技的衝擊下，成長迅速。例如總部設在比利時的S.W.I.F.T.SOCIETY FOR WORLDWILD INTERBANK FINANCIAL TELECOMMUNICATION，正透過通訊衛星，構成全球性金融網路。在台灣，交通部國際電訊局，正式提供用戶向美國電腦資料庫提取各種應用資料。

這樣頻繁的資訊網路，已證明出原國際標準組織（INTERNATIONAL ORGANIZATION NETWORK FOR STANDARDIZATION）的R1028所製訂及認可的資訊流程符號，已不能滿足太空時代資訊網路的需要。因此，日漸增多的資訊符號，有待進一步的設計與開發。現就目前構成通訊網路上迫切需要的項目，試擬資料電傳網路常用符號（DATA COMMUNICATION NETWORK SYMBOLS）二十四種，並介紹其功用如下：

（一）合成語音裝置（ACOUSTIC COUPLER） 此裝置是放置於電話聽筒的架子中，用以將人講話的聲音，轉換成爲電子計算機可以接受的數字式二進位信號（DIGITAL BINARY CODE）。

（二）解調機（MODEM） 是一種裝置，是轉換器（MODULATER）及反轉換器（DEMODULATER）的縮寫字。轉換器的功能，在於能將線上終端機的數字式資料（DIGITAL CODE），轉換爲類比訊號（ANALOG SINGALS）。而反轉換器的功能，在於將類比訊號轉換爲經由電傳線路傳至終端機可接受的數字式資料。

（三）多功數據機（MULTIPORT MODEM） 是一種屬於中央電子計算機的裝置。每一用戶被分配一個能與資料集（DATA－SET）相連接的輸入線路（ENTRY CHANNEL）。

（四）多功器（MULTIPLEXER） 是一種裝置，主要功能在於接受來多低速終端機輸入訊號（ENTRY），然後將收集的數字或訊號轉換成類比式訊號，安排在一條高速傳輸線上送出去（EXIT）。在高速傳輸線的另一端，另一種被命名的反多功器（DEMULTIPLEXER）的裝置，能將高速傳輸線上所接受到的類比式訊號轉換爲低速的數字式訊號，依時序或頻率輸入電腦主機。

（五）反多功器 是一種裝置，主要功能在於接受高速傳輸線上的類比或訊號輸入（ENTRY），轉換爲低速的數字式訊號，依時序或頻率，輸入電腦主機，接轉至相對的終端機。

（六）分時作業（LINE SHARING） 此裝置的基本功能，是在於相當同一時間上，由電腦對不同的終端機，提供有秩序的服務。由於電腦的高速性能，使得每一台終端機幾乎是有同時受到照顧的感覺。

（七）集線機（LINE CONCENTRATOR） 此裝置的主要功能，在於接收一羣低速度傳輸功能通訊線路的訊號，然後將訊號安排在一條高速通訊線路傳送出去。以節省資料傳輸時間。

（八）電話（PHONE） 一項爲電傳聲音而設計的轉換系統裝置。通常裝在電話聽筒架（HANDSET）內，基本功能是可以將聲音類比信號（ANALOG SINGALS），轉換成爲可以輸入電腦的數字訊號（DIGITAL CODE）。這樣裝置，並且有類比／數字（A/D），與數字／類比（D/A）的發與收的相重功能。

（九）用戶型電子交換機（PBX－PRIVATE EXCHANGE） 是一架由用戶員工自行操作的插入式或自動撥號或交換機與電話網路連接的裝置。

（十）測試儀器（TEST EQUIPMENT） 用以測試物體的堅固程度、比重震幅、移動速度、振動次數等或其它可以較事物的設備，以類比或訊號或數字指示器提供設計工程人員技術服務的裝置或儀器。

（十一）資料貯存與讀取安排系統（DATA ACCESS ARRANGEMENT） 自一九六九年，一種由用戶可以直接撥號至網路系統存取資料的技術開發以來，資料存取安排系統（DATA ACCESS ARRANGEMENT）已成爲當今客戶、數據機與線路之間必備的系統。其功能在於安排網路與數據間的運作秩序，使二組以上低速同步數據機在線路與數據機之間，經由電話聽筒架內的合成功能（COUPLE），有效安排貯存或讀存資料（ACCESS）的順序。

（十二）環詢裝置（ROTARY） 此裝置在於一定週期時間內，對線上不同的終端機輪流測試，選擇何者需要傳送資料或接受資料的服務。

（十三）人造衛星（SATELLITE） 一種傳播電訊工具，在地球外太空發射電波傳回地球或依另一發射系統，負責轉播的裝置。地球上負責接受訊號的工作，通常由電腦控制。

（十四）地面接收站（EARTH STATION） 是安裝在地面上的裝置，與天綫組合後，能接受訊號的終端機。主要功能係具備能接受人造衛星送回地面的無綫電訊號，並經處理後傳換爲有用的訊號。在未來的通訊電纜系統，必須肩負連接區域與國際網路的資訊傳輸任務。

（十五）前端機（FRONT END PROCESSOR） 是電腦主機中的一種固定裝置，主要功能在於對週邊設備的管制，及通訊綫路與終端機間訊號的處理，以及電腦主機與終端機間的程式或貯存體（STORAGE FACILITIES）有超載（OVERLOADING）現象時，此前端機具有主動測知和改善的能力。

（十六）遠程整批處理（REMOTE BATCH） 是一種資料處理的方法，而不是裝置。主要含意是將某一種整批處理的作業，從遠程的終端機經過數據機和通訊網路的連接，送到電腦主機內處理。

（十七）傳輸輪詢法（POLLED） 是一種很活用的，系統化的和中央管理的方法。主要功能在於允許綫上衆多資料站，能在一條綫上有秩序的轉輸。但僅輔助和安排資料的傳輸，並不轉換其傳輸速度。

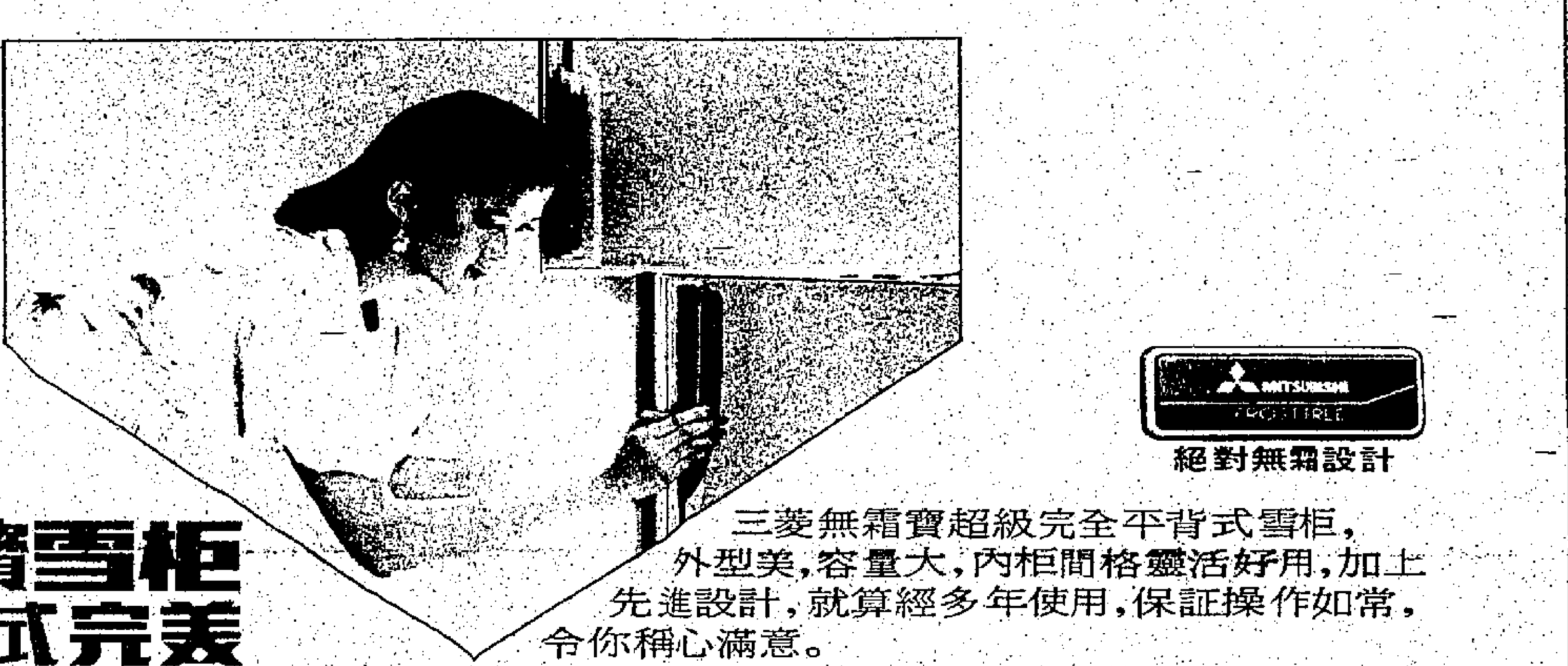
（十八）磁帶（MAGNETIC TAPE） 一種帶狀物，其原料必須能於其表面塗允許磁化的物質，而於裝貯存資料時，以其接受磁化的磁點情況，表示被貯存的資料，以供讀取之用。

（十九）螢光幕（CRT－CATHODETUBE） 該裝置是由一組電子真空管與顯像幕的組合，用以顯現文字、數字，及圖形的裝置，是終端機主要組件之一。

（二十）磁碟（MAGNETIC DISH） 是一種磁性貯存資料的媒體，通常在一片或一組碟狀物體，其原料必須能於其表面上，塗裝允許磁化的物質，而於貯存資料時，以其接受磁化的磁點情況，以表示被貯存的資料，以供讀取之用。

OPEN THE DOOR AND NOTICE THE DIFFERENCE

三菱電機



三菱無霜寶雪柜
精湛科技 款式完美

絕對無霜設計

三菱無霜寶超級完全平背式雪柜，外型美，容量大，內柜間格靈活好用，加上先進設計，就算經多年使用，保証操作如常，令你稱心滿意。

三菱無霜寶一開 先進設計見在內

*超級平背式設計，特別慳位。
*旋轉式壓縮器，節省能源。
*三變式摺架，靈活好用。

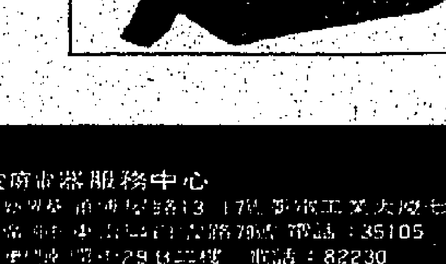
擦中三重彩巨獎 陸續來

參加辦法
由即日至八月底止，凡購買三菱電機冷氣機或雪柜，只需將「保養咭」寄回菱電貿易有限公司，本公司即寄上「三菱三重彩」表格乙份。

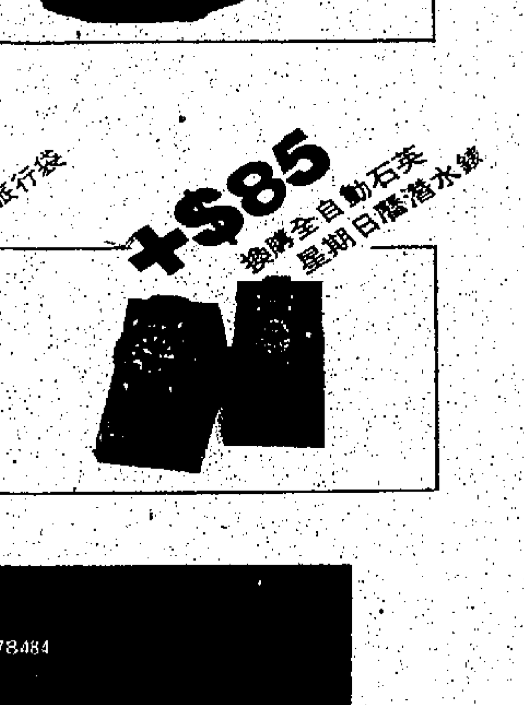
免費換取腰袋 特價購買物品
表格附有免費換物券及特價購物券，閣下只需於指定日期內，前往中環或旺角地鐵香港電視服務站，憑券免費換取精美腰袋乙個，並可購取超值物品。

巨獎擦圖遊戲
三菱三重彩"過三關"擦圖遊戲，簡單容易，獎品豐富。
獎品：
頭獎一位：可獲45"三菱彩色投射電視機，價值HK＄35,000
式獎一位：可獲三菱電視錄影機，價值HK＄6,600
叁獎一位：可獲18"三菱彩色電視機，價值HK＄3,340
優勝者七位：各得14"三菱彩色電視機，價值HK＄2,440

五萬大元電器禮券總抽獎
過關與否同樣有中獎機會
所有參加三菱三重彩擦圖遊戲者；無論過關與否，只需將該表格寄回菱電貿易有限公司，均可參加「五萬元電器禮券」總抽獎。（兩項抽獎同於九月十二日在歡樂今宵舉行）



+$45 換購精美旅行袋



+$85 換購全自動石英星期日曆潛水錶

菱電貿易有限公司
電話：5 763773 營業部專線：5 760138
香港家庭電器服務中心
電話：0-278484
電話：35105
電話：82230

地產市道漸趨復甦 繪圖系統大派用場

永峰電腦推出AUTOCAD系統

永峰電腦有限公司推出最新的輔助繪圖系統AUTOCAD的，於現時香港地產市道趨於復甦之際，將大派用場。

以往由於一般繪圖功能儀器只適用於昂貴的大型或中型電腦，費用可觀，故未能普受建築界及設計行業採用。

AUTOCAD系統界限，令微型電腦亦變成效能卓越的圖形處理工作站，又能保留着大型電腦系統所供的優點及功能，而售價卻遠遠低於一般大中型電腦系統之售格，既實用又經濟。配合有效的輔助器材，能夠充份簡化圖形處理程序，適用於多種行業如建築，電子及電機工程，室內設計等等。操作程序簡易，跟一般文學處理大同小異、一切過程指示明確，用者可利用數字轉換器（DIGITIZER）或老鼠仔（MOUSE）在熒幕上移動及選擇功能，亦可通過鍵盤發施號令。更可自編專用圖庫（SYMBOL LIBRARY），貯入經常性之圖形及符號，隨時應用，亦可隨時開放，極為方便。一套齊備的AUTOCAD繪圖系統若僅港幣六萬餘元，包括高性能的一六五X電腦及所需的應用設備，連同完善的操作訓練課程。

AUTOCAD電腦繪圖設計系統可配任何微型電腦，應用範圍廣泛，適合機械工程，建築，設計，裝修等行業。AUTOCAD可給出各種圖形，應不同行業之需，而且操作容易，無需電腦經驗。用者可自行選擇繪圖型式，字款等方式，使圖象更詳盡準確。

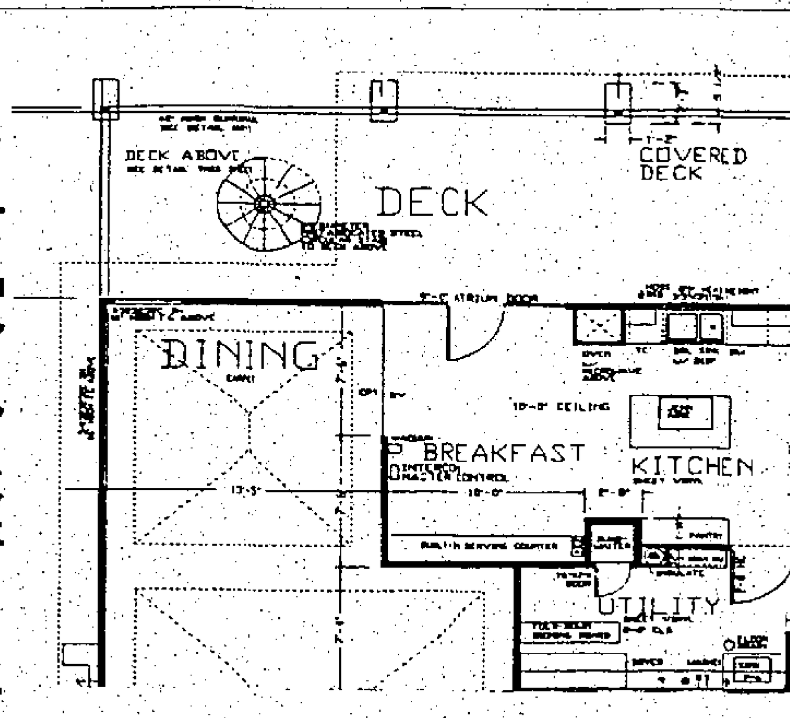
AUTOCAD利用印字機印字原理處理繪圖過程，亦有輔助功能。

繪圖的基本元素是直綫，揷綫及弧綫。利用多變的綫面組織，可繪出任何對象的各個角度之形態及本質。循環重複作用（方、圓）可給出磚牆，齒輪，等繁多的圖形，效果理想，方便省時。各類數字知料可輸入紀憶，以座標顯示，對位置，大小，長頭，方向等形態之表示，最有帮助。

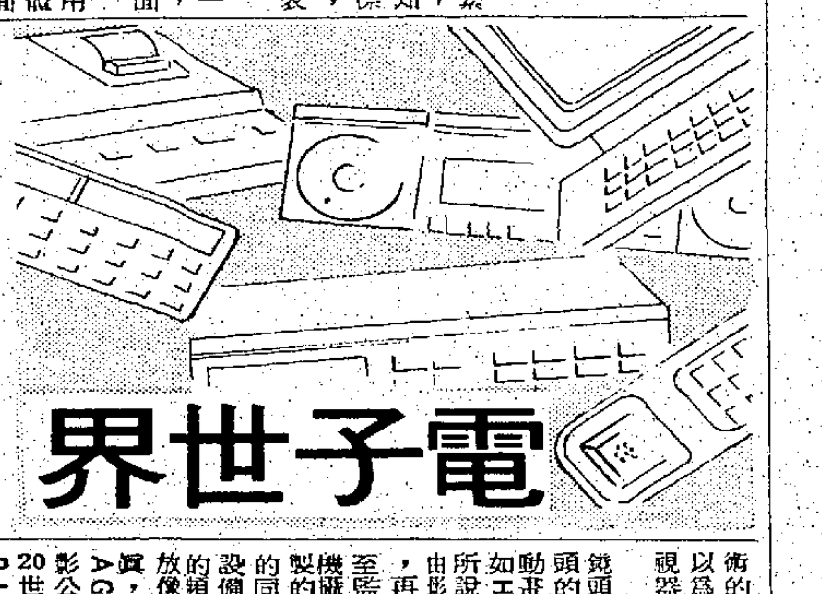
影印功能可以同一洲面，印出多種形象，例如對照，重複，轉面等。

電套繪圖，可利用多種綫質繪出同一物體於同一角度之不同層面，一瞭然。

AUTOCAD可配合多種繪圖操助器，更可擴闊繪圖領域。



利用電腦繪圖器所繪之圖則精密仔細。



私人電腦把電影特技帶入新世界

一般太空船迅速地自遠方的太空飛近；一個立體頭形在一條三六〇度的軸上旋轉……。凡此種種，在科幻電影的廣泛領域中都時常可以發現，而且亦是影片製作者特別為加强效果部分而設計的。因此，攝影機的攝製技巧，可以令觀衆暫時忘懷一切的現實，進入虛幻詭秘的屏幕世界中。

大部分特別效果都需要利用高度先進的科技，豐富的經驗及主架電腦系統才能產生。不論怎樣，兩位在特別效果方面都是具有創新意念的專家，他們現在開發以PC為基的系統，為銀幕創造很複雜的圖形及動作操控效果。

未來圖形

二〇一〇這部電影，可說是極具好評的科幻電影——它是二〇〇一的續集。圖形專家使用一套非常合適的IBM PC系統來攝製背景效果。

在二〇一〇，美國與蘇聯的太空人同被送往太空，調查在二〇〇一年失去那艘太空船的下落。由太空船的掃描器檢測的圖形，都是由電腦所產製。

創製這些電腦圖形的公司是VIDEO IMAGE。該公司其中一位主持人RICHARD E. HOLLANDER表示，在所見的圖形中，有35%的圖形是由PC弄出來的。雖然曾經有很多人問他為何要選擇PC，而不用VAX？他認為最顯淺的理由就是「價錢」。而事實上，當他們在產製時也不需要高解象圖形！HOLLANDER說：「我們取得合約，因為我們可以提供所有藝術方面的事物及作出技術支援。」

VIDEO IMAGE使用兩部同款的PC系統，包括IBM PC、浮點數學處理器、CUBICOMP CS-5 SOLID MODELING SYSTEM、15 MBYTE硬碟的後備PC單位，GPCO 20x20吋數字表格及一部十九吋監視器。

HOLLANDER在2010的圖形創製上使用CROMEMCO SYSTEM 2CP/M電腦系統，但他發覺CP/M電腦是有明顯的限制。他說：「我認為PC會帶給我較CROMEMCO更大的效能，而CUBICOMP給予我3-D影像創作的基礎。當我購置CUBICOMP時，我不是單為其硬件，更是因為可用於硬件的軟件——軟件的價值遠超於硬件。特別是在3-D圖形領域上，如果你沒有最新的軟件，即使你有新的硬件亦徒呼奈何！」

VIDEO IMAGE的PC系統使用三套基本軟件。首兩件是CUBICOMP的CS-5 SOLID MODELING SYSTEM及TIME ARTS的EASEL，但它們不能滿足「影室」的要求。由電腦模擬的星球表面，是二〇一〇片裏一個由電腦繪製的畫面。HOLLANDER表示：「我需要在太空移動物體，而且我們已編寫一些支援程式來連接這兩套軟件，我們稱之為HAL（在二〇〇一及二〇一〇影片中的電腦亦是稱為HAL）。它是利用LATTICE C來編寫的。在沿用改進HAL的設備時，我們遭受了些微挫折。在當時，HAL不能支援處理器的所有地址空間，但當使用稱為PLINK的覆蓋連接程式後，它協助我們解決部分問題。」另外，由於缺少了浮點加速器，就不能作出電腦圖形，這或許應該這樣說，你可以做到你希望做到的事，但需要極之長的時間。

在製作方面，HOLLANDER使用3D動畫片製作系統，以定出移動軸的座標。他們的「繪畫程式」是具有彩色圖形控制動畫製作能力的；同時，也有使曲綫變成圓滑的程式，或用來改變物體形象，令其旋轉等。

藝術自由

VIDEO IMAGE人員擁有發揮藝術的極大自由，他們可以為二〇一〇的影象監視器產製連續的鏡頭。若完成影象的連續鏡頭，它會經過電影鏡頭的精心製作，並合乎動畫攝影機的呎長。正如HOLLANDER所說：「每個畫面都經由影象顯象管轉至菲林，再回至影象帶，然後至監視器，隨即由攝影機攝取。」GREY自製的箱子可獲取攝影機的同步信息及干擾影象設備，所以它能在適當的頻率及適當的相位下放像。二〇一〇非常迫真，VIDEO IMAGE人員也為其他電影公司使用PC，包括20世紀霍士電影公司的BIO HAZARD。雖然HOLLANDER考慮採用PC AT，但也不能滿足其快速及複雜圖形的要求。

往前跑

BILL TONDREAU是一位攝影師，他在前數年花了很長時間來開發電腦化動作控制設備——用攝影機圍繞物體在移動。使看起來是物體在移動，最近，他創製了一套以PC為基的系統，來產製較詳細的攝影效果。由手動操作座架達成，因此可隨意改變攝影機的斜度，作上下左右的移動。但這些手動操作座架在技術上是有嚴格的限制；事實上，如果電腦未走進圖畫世界中，今日大多數的特別效果就不會出現。

在革命性電影「星球大戰」（STAR WAR）已成為動作控制過程的整體部分。TONDREAU表示：「大部分較舊的動作控制系統使用步進式摩打，它具有四〇〇個分離位置的轉向，作為每一摩打軸的調校。由於Z80CPU的部分限制，及步進式摩打驅動器的部音限制」，遂產生大量的噪音。」

正常來說，當攝製一幅生動的鏡頭時，你每秒拍攝24幅畫面，此時大約要控制12種不同的摩打。在星球大戰及一些較舊的特別效果影片上，它們將動作控制在圖表上，每秒拍攝一或兩幅畫面但現在漸變為更稱心滿意，就是用生動的動作結合動作控制類型效果。這表示你可以利用現今的高速摩打來作更為快捷及正確的移動。TONDREAU舉例說，在拍攝鏡頭1時，需要攝影機在物體的背面約40吋；在鏡頭50，攝影機要離物體二十吋；而在鏡頭100則是0吋。當他輸入這三個位置，電腦然後使用樣條規則系統來作一完整的鏡頭計算。

重複性曝光系統

「重複性」曝光系統對動作控制而言，會是PC的最重要貢獻是TOM BARRON工作於ROBERT ABEL AND ASSOCIATES——商業生產廠房，他以為重複性的觀念，及TONDREAU的機器觀念是可用——十分高準確度的重複，這亦是他們初步的概念。他們知道及相信一個系統的重複性，而且可以壓縮其速度、頻道數目、易於操作、美觀及低功率需求等。因此如果它不能重複，它根本沒有價值。BARRON引述一個例子，就是其職員攝製一個蛋糕的製作時間間隔，當蛋糕未製之前，他用攝影機拍攝幾個鏡頭，當蛋糕開始熟及熟透後也拍了很多鏡頭。所以當你看連續鏡頭時，你看到蛋糕的製作過程，真是非常奇妙！但事實上，這些鏡頭是分開獨立拍成的。在很多情況下，當頻道內的每樣事是同步時，你可利用攝影機快門速度。

TONDREAU最近出售其新AT系統予INDUSTRIAL LIGHT & MAGIC——由GEORGE LUCAS成立的特殊效果公司，他是星球大戰的製片及導演。他同時表示只會使用PC來作特別效果，而且相信這些設備對他的工作有莫大的幫助。

用電腦來掃描人頭

VIDEO IMAGE為二〇一〇所創製的圖形，跟現時一般的簡單圖表或條形圖完全不同。因為PC/CUBICOMP系統可以作出很多高度複雜的圖形，而且製出的映象形式極為配合電影畫面的需要。例如在一連串生動的鏡頭中，一個立體的人頭在屏幕上轉動，為要在畫面上取得均衡，RICHARD HOLLANDER將一個人頭的模式數據輸入PC內。

很可惜，雖然人頭是位於合適的立體畫面上，但VIDEO IMAGE的數碼化圖板只能造出兩個。HOLLANDER解釋：「我們將人頭切開，然後在圖板上尋找出每一切面的周邊。」實際上，他們只是把頭裝嵌在橫斜的木塊上，再安上銑床。

VIDEO IMAGE用探針來替代機器的控制工具，所以他們可以指引機器去營造頭的不同部分。當其時，PEGGY WEIL在人頭的表面繪畫三角形在定出人頭的最佳部分時把它集中起來，並提供複雜部分的細節——例如眼睛。她把每一三角形及交匯點作出編號。

NEC PC-8201A

電子工業迅速發展 將科技帶至新高峯

無庸置疑，當今乃是一個資訊的年代，電子工業的迅速發展，將電腦及通訊的科技帶至一個新的高峰，與此同時，本港經營電腦業務之公司亦如雨後春筍般相繼成立。先達電腦有限公司，作為日本名廠NEC微型電腦之分銷商，在推廣NEC產品中不遺餘力，歷創佳績，其業務範圍除銷售各種NEC微型電腦及週邊設備外，亦為客戶提供軟件程式編寫，及提供維修服務。現今，先達電腦將其經銷之NEC手提電腦8201A型，以價廉的售價，並備有大批現貨，以供市場需要。現將其硬件及軟件特性簡述如下：

使用時鐘 2.4MHz之80C85（CMOS-8085）為中央處理晶片，其他積體電路晶片亦全為互補金屬氧化物晶片，耗電量單為0.6W。

標準讀寫記憶器（RAM）為16K，外加晶片可擴展至64K，如接上一個32K之RAM擴展盒，RAM容量將達96K。

標準唯讀記憶器（ROM）為32K，亦可經由ROM擴展盒增至64K。

由240X64點陣構成之顯示屏，每點大小為0.73X0.73，同時顯現8行每行40個字，設有螢幕視角調校掣。

軟盤驅動器接口，可接NEC 8231A手提磁碟，驅動器，使用單面雙密度3吋半軟碟，貯存量為320KB。

BAR-CODE閱讀器接口，接上BAR-CODE閱讀器，可將BAR-CODE解調。

標準串行接口，可經由調解器（MODEM）於電話綫與其他電腦交換資料。8201A的TELCOM程式，專供用戶作通訊之作用。

標準並行接口，可直接操作，使用標準NEC提供一部8221A手提熱感式打印機。

卡式錄音機接口：NEC 8281A程式錄音機，頻率响應300HE至8000HE，亦可連接其他高品質程式錄音機。

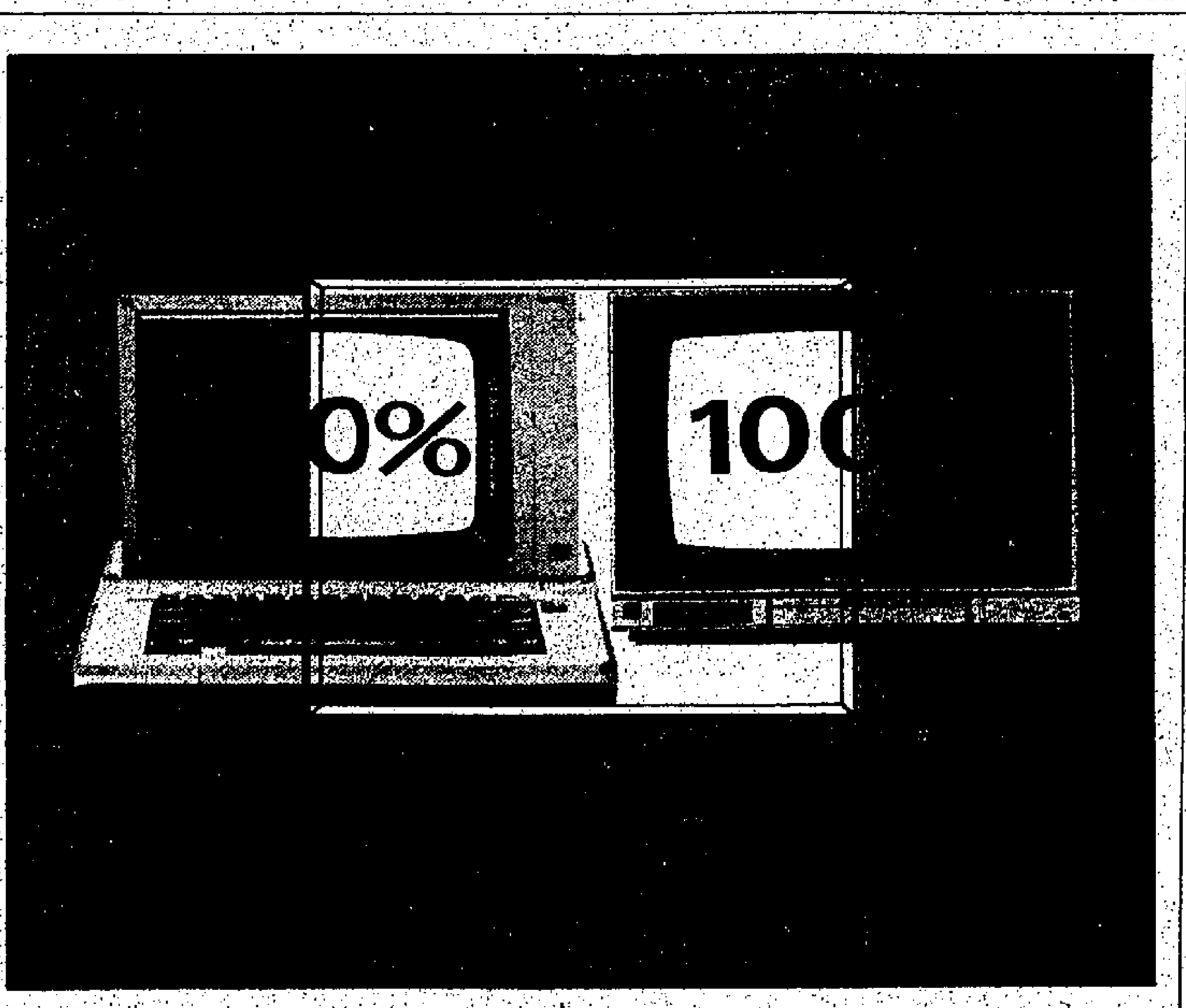
系統擴充槽：可接32K RAM或ROM擴充盒，此槽亦提供作開發之用。例如中文卡等。

58個字鍵，5個功能鍵，4個浮標鍵。內置三個用戶程式，分別為：BASIC——供一般程式編寫之用。TEXT——將為文書處理而設之程式。TELCOM——用於通訊方面之程式。隨機附有一盒應用程式錄音帶，內有十五個不同程式。另有三本手冊，分別為：8201A用戶手冊，N-BASIC使用手冊，應用程式手冊。

另外，先達電腦公司，於近年由日本直接進口之NEC NM9300英漢打印機，由於能配合國內標準的漢字中文操作系統（CCDOS）加上價格相宜，外型美觀，故受到國內外一致推崇，自銷售至今，需求甚殷，查近日市面亦有數間電腦公司，自稱能售此一型號並亦能操作CCDOS系統，但NM9300之可使用CCDOS系統，乃經先達電腦改良而成，故用戶於購買此機時務需小心，以免招至不必要之損失。

現僅摘錄NM9300之一般規格於下列：可配合國內最受歡迎之標準漢字中文操作系統（CCDOS），而無需內置中文卡於電腦內。可配合CCDOS使用，可印出大小十六種不同字型，亦可選擇橫直編印。24針高質印字頭，垂直2.4行每行12針排列，每針直徑為0.2MM，每針可印2個點，高密度打印，每方吋可印180X180點，行間距離為1/180吋。高速打印，英文字為每秒120個，中文字45個，採用雙向來回及邏輯找尋編印法。使用原廠NEC UPD T80（E80A）及UPD 8085雙處理器，接收緩沖器為2K，使用標準並行介面。如有需要，亦可附加第一及第二水準（JIS）滿字ROM。使用長匣式色帶，色帶可選純黑色或紅黑兩色。

除此之外，先達電腦公司，亦供應一系列NEC 16位元微電腦，包括9801E，9801F2，9801F3，9801M2，9801M3，PC-100及APCIII。8位元N 8801MKII，加强改良型8801MKIISR亦開始供應本港及國內市場，其他最新週邊機器分別有NEC NK3821及NEC P2/P3高速18針打印機。P2/P3CL彩色打印機。高解像度彩色顯視器有，TV351，KD851，K651，KD551，KD351，KD301及8853。單色顯示器亦有8050N，8851，8047，8046等。



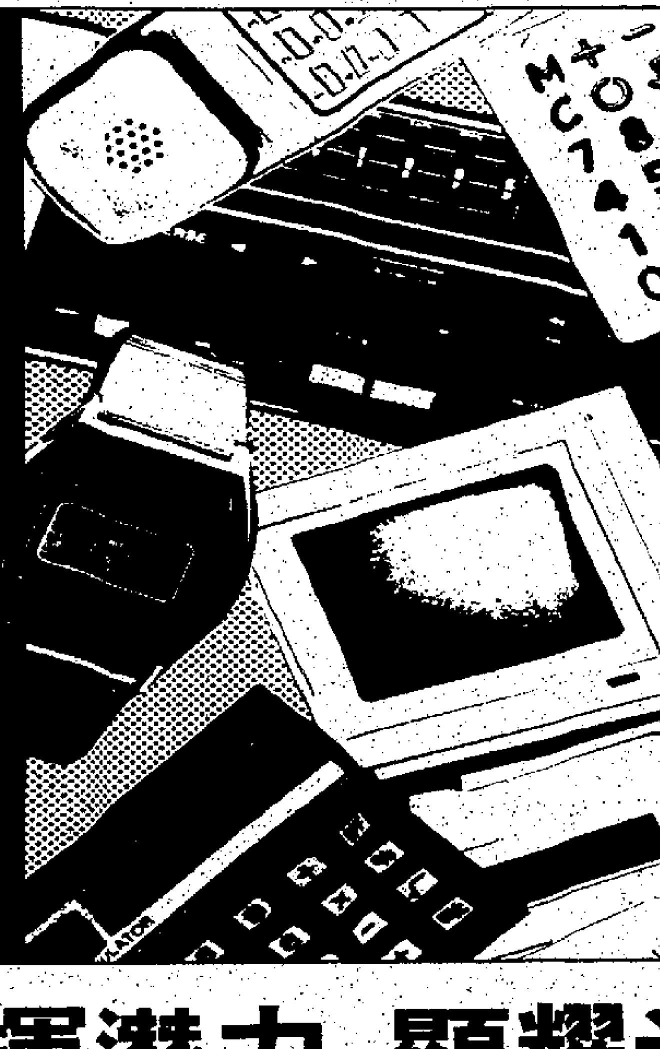
多看電視眼睛易疲勞 濾光鏡保護靈魂之窗

收看電視已成為每個家庭必然的娛樂之一，看電視的正確距離應是畫面高度的七點五倍，但香港居住地方面積多數狹小，不能符合標準。而電視所放射出來的輻射及紫外光綫，是一般人所忽略的，電視熒光幕每幅畫面，其實是由無數的熒光點組成，由每秒鐘多至三十幅畫面在熒光幕上傳送，所以觀看電視實際上是看一些對眼睛殊不習慣的畫像，當長時間及在不適當距離看電視，很容易做成眼部疲倦，痕癢及感覺遲鈍等。兒童受色彩及動畫吸引特別喜歡在近距離觀看電視，受無形影響更甚。

熒光幕CRT顯示影像外，同時產生的紫外綫及紅外綫，尤以紫外綫對視力做成的傷害尚未獲得徹底療法，從事電腦運用的工作者，長期對着熒幕，視神經疲極以至視力模糊，刺痛，痕癢而視力減退，大腦神經疲勞則產生頭重，頭痛，中樞神經疲勞則使到感覺遲鈍和筋肉硬化。

香港永利洋行代理的高力電視濾光鏡，經日本光學協會證實，確能全部紫外光綫隔除及同時吸收百分之卅七的紅外光及百分之卅三的可見光，令畫面更溫和，使眼睛於長時間近距離觀看熒幕，亦不容易疲勞。特別是欣賞錄映帶時，濾光鏡更可隔除輕微雪花，提供更高視覺享受。

高力濾光鏡之鏡框，可自由校曲，配合畫面弧度，亦適合各類牌子之十二寸至廿六寸彩色電視機。



發揮潛力 顯耀光芒

第七屆香港電子商展

CONSUMER ELECTRONICS SHOW CES HONG KONG

一九八五年十月廿三至廿五日　尖沙咀海運大廈3樓

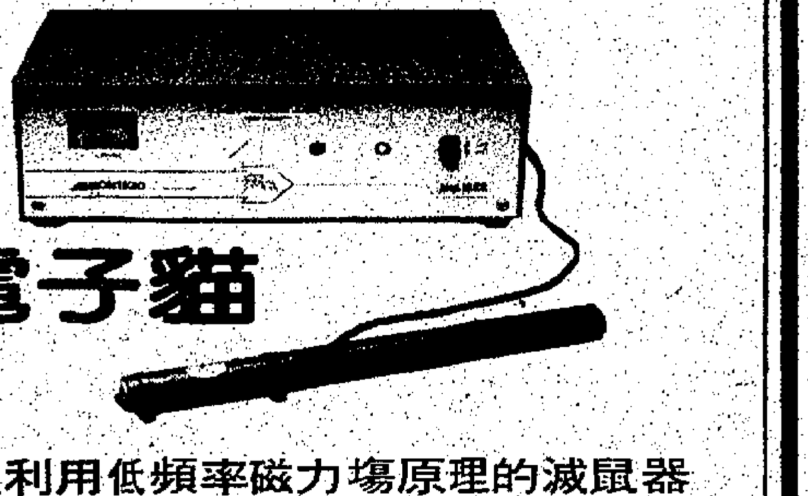
● 香港電子商展是最先進及精密電子產品之集中地，諸如鐘錶、電腦、視聽器材及蜂巢式無線電話機等，盡皆科技精品。
● 逾9,800位來自世界各地之買家、經銷商及入口商蒞臨上屆展覽會。而今年更加強美國、歐洲及中國地區之宣傳，預料本屆嘉賓將多達12,000人。
● 上屆展覽空前成功，展銷額高達六千一百萬美元。
● 85年獻新猷——大會特設視聽展覽攤位，隆重向公衆介紹，全部由頂尖製造商生產之先進身歷聲音響及攝錄器材。

請即踴躍參展！

歡迎與主辦機構聯絡：
CEG 康樂博覽統籌公司
香港夏慤道十二號美國銀行中心一五〇四室
電話：5-213578　電訊：62270CEG HX

請提供貴公司詳細資料，以便聯絡　CES
姓名：
公司名稱：
地址：

最新發明



電子貓

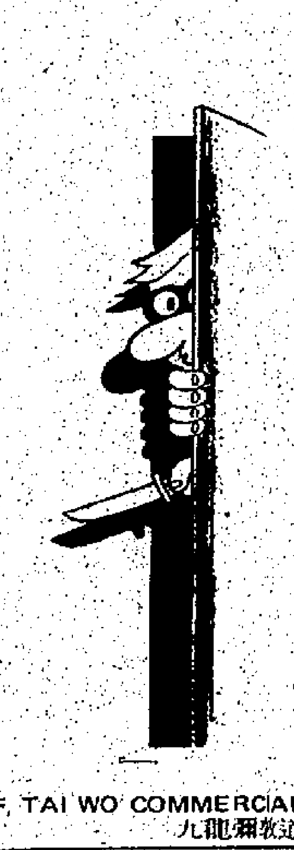
一種利用低頻率磁力場原理的滅鼠器經已面世，可有效地殺死及滅絕老鼠，對人和家畜則無害，超級市場，百貨公司，酒樓及貨倉等最為適用，效果顯著。

保障你的生命財產！

歡迎查詢：夏剛志企業公司
香港灣仔摩利臣山道38號八樓
電話：5-721259
電訊：84898 ACCO HX

Do you know who can help you?

Holland Alarm



撲滅罪行 FIGHT CRIME

Holland Electronic Trading Co.
荷蘭電子貿易公司
8-9/F, TAI WO COMMERCIAL BLDG. 513, NATHAN ROAD, KOWLOON, H.K.
九龍彌敦道513號泰和商業大厦九、十樓
TEL: 3-855422, 3-852082, 3-855041-2

防盜系統日新月異 電子技術保障安全

荷蘭電子貿易公司經營防盜系統生意達十多年，歷史悠久，信譽超著，堪稱防盜專家。據該公司之防盜系統部門羅啟文先生稱：防盜系統在香港近十年間發展頗爲迅速。以往防盜設備只依靠大而笨重的鐵閘、鐵鍊、巨鎖等，不但浪費時間氣力，效果亦不甚理想。今日科技發達，以先進電子儀器配合防盜設施，利用電子感應器，磁力原理儀器，紅外線偵察、超音波器材等組成適用之防盜系統，於不同的地形環境皆能發揮最高的功能，保障生命及財物安全。

防盜電鎖對講機是近年來最普通之大廈防盜系統，住客以電話詢問訪客，證明身份，然後電子按鈕，遙控開門。使用客戶可安坐家中，通過電子咪，通話器聲音清晰傳真，更可採用天線，放大器，分線器等加設電視傳真系統，通過家用電視收看大廈門外之訪客，當場情景，一目瞭然，更確保安全。

中央防盜系統最適用於多層商業或住宅樓宇保安之用，樓宇中每一個單位安裝好電子感應器材，任何警報便直接通往管理處。

由於發展的需要，香港房屋委員會早在兩、三年前積極考慮，設法加速現有及不斷增加中各個公共屋邨內的緊急維修及保養工程。

經過詳細的研究後，房屋委員會有關部門終提出嘗試利用一種電子儀器，偵察每個公共屋邨多層大廈設備，以便知悉機件是否失靈而儘快進行適當的修理。這一套稱爲「中央監察系統」的儀器，主要爲監察整幢大廈的消防設備、升降機、水泵及電力供應等基本設備。

決定了對上述各項樓宇基本設備的偵察功能及標準後，房屋委員會公開招標，邀請有興趣的公司參與設計、製造及安裝這一套電子偵察儀器。及至本年五月中，房屋委員會選擇了屯門新市鎮三聖邨，試裝了這套全新的儀器，以便確定它的實際效能。

據香港房屋委員會鮑觀滔工程師指出：這一種電子儀器適較電計數機爲優，與電腦相比卻又有不如。每個儀器單元包括：連接整幢大廈十二個有關消防設備、升降機、水泵及電力供應設備的感應器，分區表板、中央處理部件、數字顯示及警報表板、印刷部件、記憶部件及時間計等。

當某一部份樓宇設備損壞或失靈，感應器通過分區表板傳遞訊號至中央處理部件，透過數字顯示及警報表板用數字代號及聲音示警，一部印刷部件、記憶部件及時間計亦同時進行操作，登記及儲存接報的時間、受影響的設備及位置、損毀的性質等。

當受損設備經修理而回復正常功能後，這套儀器同樣會加以紀錄及對消原來設備損壞的記憶。同時，感應器的反應只包括：開、關、壞及正常等四種指示。

鮑觀滔工程師同時透露：由於三聖邨規模較小而又新近落成（本年一月），故房屋委員會選擇了三聖邨作爲這一套「中央監察系統」的試點，而試驗期需時約爲六個月。三聖邨包括了三幢多層大廈，每一幢樓宇同樣接駁爲數十二個不同的樓宇設備感應器，這有限度的試驗卻有利於對這一種儀器在技術上、管理上作較全面的檢討，改良及總結。試驗的結果當可使房屋委員會決定是否在新建的公共屋邨裝設同類的儀器。

這套儀器可以每天二十四小時對樓宇設備進行監察，而在非辦公時間則與房屋委員會的通訊中心聯繫，以便有效地執行有關維修保養的後繼工作。

控制主機（CONTROL UNIT）是中央系統的心臟，設有指示電源，如遇任何系統線路出現問題，有關燈號立刻亮著。號碼開關製——一經按下任何組合，其他不知已定號碼者，均不能關閉電源，再加上鎖匙式或密碼式開關，便構成雙重保障。安裝後備電源，當街電被破壞或暫停時，即能供應系統之所需。

保安聯防系統（UNITED SECURITY SYSTEM）則專爲有意聯合鄰居互助互援的用戶而設計，所有電子訊號均互通各聯防單位，確保在任何惡劣情況下亦能得到近鄰的援助。

港產微型電池出口激增 金山實業躍居全港之最

金山實業集團有限公司執行董事羅仲榮先生透露，香港現已成爲世界上首屈一指的微型電池產地。

羅仲榮先生日前對一批到訪的財經分析家指出，去年本港產製微型電池逾六億枚。金山實業集團的產量達一億五千五百萬枚，成爲全港最大的微型電池製造商。

據羅氏解釋，本港微型電池業發展蓬勃，主要是由於原件製造商（OEM）業務突飛猛進所致。

據他指出，香港是世界上最大的電子錶生產地，亦是主要的電子計數機製造中心，形成微型電池的需求相應增加。羅先生續稱，港產微型電池除了本地銷量可觀之外，同時又出口外銷，去年之出口外銷總量逾一億七千三百萬枚。

金山實業集團自加強生產自動化，促使產量大幅增加後，預計本年度的總產量更將會增至二億三千萬枚，屆時金山實業便會成爲世界第二大微型電池製造商。

金山實業（集團）有限公司之全資附屬機構金柏電子有限公司，最近與中國方面初步簽訂合資協議，在江蘇省徐州市合作生產汽車音響設備。

參與此項合資之中方公司爲徐州無綫電二廠。該廠是徐州電子儀表工業公司附屬機構。

此項合資計劃約投資一百多萬美元，股權分配由中方佔七成，金柏電子有限公司則佔三成。

金山實業（集團）有限公司執行董事羅仲榮先生在談及這項合資計劃時稱：「本公司初次在中國投資即能有此理想的合作夥伴，的確值得高興。相信這個良好的開端，將有助於本公司日後在中國進一步發展。」

金山實業（集團）有限公司明年起將在本港產製鎳鎘可充電電池。這種新式電池外型小巧，效能強大，可再充電使用，適用於各種電器用品中，例如：攝影機、無綫電話、手提電腦及小型無綫電器等。由於市場上對此等產品需求極大，因此預計在未來的五至十年中，鎳鎘可充電電池的銷量，將不斷增加。目前，在世界各地市場上，此種電池的銷售總值每年高達五億美元，預計在未來三年內這項營業額更會遞增一倍。

電子手錶電池常識 你知道其壽命多少

想了解電子手錶的電池是怎樣的？它的壽命又如何？

電子手錶的電池，是鈕扣型的氧化銀電池，它具有體積小容量大，而電壓穩定的特點。普通的乾電池，其電壓是隨著它使用時間的延長而逐漸降低，氧化銀電池的電壓，則可穩定地保持到其壽命終結之前。

不論何類型的石英電子手錶，在更換一個新電池後應有一年以上的使用壽命，一些指針式石英手錶甚至有四、五年的電池使用壽命，但有些則四、五個月就要換一次電池。

電池的使用壽命之長短，要看具體情況來決定。其中，主要有兩個方面：第一，電池本身的容量；第二，手錶的耗電量，電池的容量越大，手錶的耗電量越小時，電池的壽命就越長了。

電池的容量，是指電池內部的電能量，它的單位是毫安時（MAH）。電池容量的大小與電池的體積以及製作中的材料質量、製作工藝有關。體積大的，電容量大些。例如一個直徑爲十一點六毫米，厚四點二毫米的鈕扣電池；電容量是一百二十毫安時；而直徑爲七點九毫米，厚三點六毫米的，電容量只是四十毫安時，左右。不同廠家的產品，容量標準也不同。實際上，氧化銀電池也分兩類：「氧化銀」的和「過氧化銀」的，後者的容量又比前者高百分之二十。

有些電池，由於儲存過久，儲存條件又不好，造成容量不足，這些電池的壽命便很短了。而電池在存放過程中會有自放電的現象，自放電的多少與電池的質量及儲存條件有很大關係。電池應在溫度爲攝氏二十度與相對濕度爲百分之四十的條件下存放，溫度過高及濕度過大時，自放電率就顯著增加。此外，電池也不可重疊堆放或與金屬物相碰，以防短路。

電子手錶所採用的集成電路（IC）其耗電很低，工作電流不超過五微安（一千微安爲一毫安），但手錶質量差時，耗電就大增，而出現故障時，耗電陡增。

影響耗電量的故障有：手錶受潮或入水，顯示板劣化，電路密封不嚴且長期受日光照射，電路元件短路或漏電等。不防水的數字式電子錶易生故障。耗電量大的手錶，看上去顯示的數字總有暗淡不清，而有些則是在特定功位上顯示某幾個數字才暗淡不清。當耗電量大到二十微安時，其暗淡更明顯，這時電池壽命只有二至三個月而已。

如果電池很快就要換，就應將手錶拿去修理了。

照明的小燈泡，是最耗電的，約十微安，所以，頻頻開燈會減低電池的壽命，故應盡量少照明。

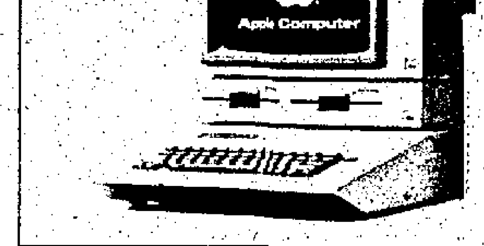
另外，有鬧鐘功能的手錶，開鬧時也很耗電，一種大聲響的鬧錶，響時耗電五百微安以上。

當然，每天響鬧一次，那是不會太影響電池壽命的。

更換電池，最好按原來的型號來換，因電池內部的電解液不同，內阻也不同，其用途也不同，有的電池適宜大電流放電，有的相反。換錯了不適宜的電池，可能給手錶帶來故障，比如，會出現開燈時使顯示消失或使電池漏液等等毛病。

已沒有電的鈕扣電池，不可充電，更不可用火燒或拆開，提防爆炸及漏出有毒液體。

待聘



精銳會計部隊 月薪七百餘

蘋果電腦配合E.C.A.S.會計軟件適合各行各業

招聘一組精明會計人才，每月付出薪金要上數百元！不過，擁有第一（潘氏）電腦有限公司專爲本港經濟環境而設計的E.C.A.S.(Excellent Complete Account System)會計軟件，配合蘋果電腦，用分期付款方法，每月只需付出七百餘元，便可將會計效率提高十倍，優點繁多！

易 ●E.C.A.S.是採用本公司獨有的創新之方法編寫，操作簡易，只要利用電腦開出發貨單或入日記帳，電腦就會全盤處理其他程序；所有資料會即時過帳，任何時刻只要一按鍵，電腦就會自動計算及編印損益表，資產負債表，試算表，總帳（包括應收及應付帳），存貨分類帳及客戶月結單等，全部合乎本港會計制度。
●並有專人指導，一學就識，數天內就可將會計系統全面電腦化。

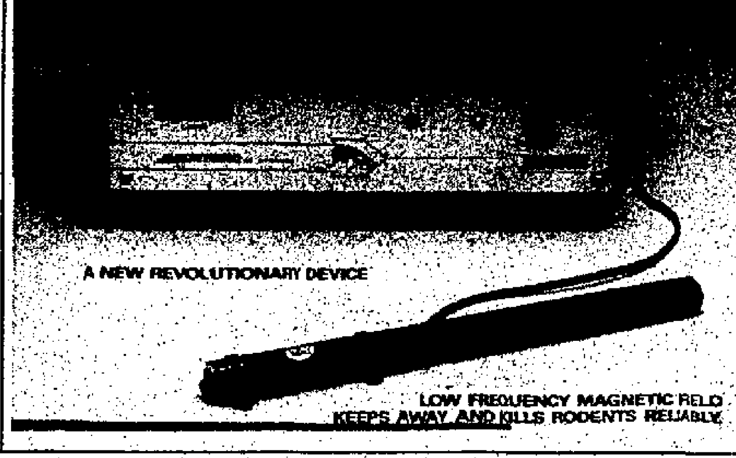
準 ●電腦能夠指正人手錯誤，確保借方及貸方平衡入帳，而且準確過帳，分類微細，紀錄詳盡，非人手可比。
●可紀錄數千種存貨項目，詳錄入貨及銷貨在價值上及數量上之變化，準確細微。

快 ●採用E.C.A.S.後，不但無須人手過帳及運算，甚至入日記帳亦比人手快一倍以上，因此3天內就可完成30天的工作。
●E.C.A.S.更可接駁容量達一千萬字的硬磁碟機，儲存量更大，運算速率更快，效率可媲美大型電腦系統。
●電腦能夠於第一時間對某客戶之過度放帳發出警告，俾用戶及早採取措施。

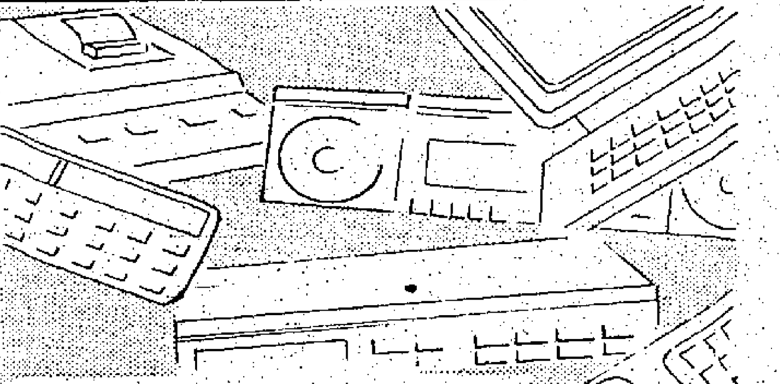
採用E.C.A.S.之用戶數目激增，經已遍及各行各業，實證明E.C.A.S.配合蘋果電腦，威力確如一隊精銳部隊，必令貴公司業務效率倍增，收益大增！
歡迎各界查詢或親臨參觀試用，詳情請電3-323563或3-315686接洽。

Authorized Dealer

蘋果電腦特約分銷處：
EXCELLENT COMPUTERS CO., LTD. 第一（潘氏）電腦有限公司
電話：3-313878 3-323563 3-315686



電子世界



電子貓滅鼠器

電子貓有助你趕走老鼠。

世界各地，小農場，大規模的廠房，無論是酷熱的沙灘或者寒冷的山脈，都有老鼠，百分之三十的停電事故是老鼠引起的：一隻老鼠平均每年吞食糧食十二到五廿公斤，因爲糞便污染食物一五〇公斤，老鼠是傳染病的傳播媒介：諸如斑疹傷寒，瘟疫，肝炎等疾病，老鼠生理上適合水裏生活，並可連續長達三天的時間在水裏居住，牠已經懂得如何用小便證別有毒的食物，並且使得其他老鼠也不會去進食。

昆虫和寄齒動物爲生活帶來無數災害，老鼠夾，噴射劑，毒藥都作用不大，而這些消滅老鼠的方法和工具日趨昂貴，但是害虫的數目日趨增加。

專家對老鼠的生活習慣進行研究所得的最新資料顯示：自然磁力場對老鼠的生活是非常重要的。

一種特別的低頻率磁力場在老鼠的生活地帶附近干擾老鼠大腦所加工的重要信息，使老鼠大腦發生昏亂。

根據在意大利瑞士進行的試驗這種磁力場的能量已低於國際上最嚴緊的標準。

電子貓滅鼠器對人和家畜完全無害。

發出的磁力場可滲透任何一種材料，絕對杜絕鼠患。

電子貓不須要甚麼特別的安裝設備：僅須將放射器（或者幾個放射器）用原裝的電線與主機設備連接，就可以插入電原使用。

放射器的擺置是整個安裝過程的最關鍵地方：將放射器裝在老鼠居住或者經常出入的地方。——盡量伸展原裝電線——將放射器擱在離開地板六十到七十厘米高處。

電子貓可安裝於室外：僅有主機設備應該從雨水浸淋得到保護，放射器可擺於任何地方：——離開地面六十厘米——土地底下，可深到二米——因爲是用軟綫連接的所以可隨處任意擺置，甚至可以放在很難達到的位置；只要離地最高距離爲二米。

運科國際有限公司 在廣州設立服務網

運科國際有限公司所經營的產品漸向多樣化發展，主要是中英文電腦，中文終端，電腦系統之外圍設備，例如中英文印字機，印字機解碼器，緩冲器及硬磁盤等，經營產品更擴展至電腦輔助設計系統，電話內部通訊系統等。

業務活動範圍包括香港及中國各地，客戶包括中國政府機構，科研，文化，廠礦，企業，交通，運輸及外貿等系統，與及香港各行業，例如有百貨公司，銀行，財務公司，顧問公司，零售公司及批發公司，貿易行。

該公司業務經理馮銘深先生指出，該公司本着不斷提高產品技術及質量，並向用戶提供全面性完善的售後服務爲宗旨。爲解決香港及國內的用戶售後服務，是由維修部及客戶服務部直接處理，由於中國用戶分佈廣遠，在廣大的面積上建立用戶服務網是不容易辦的事情，他們先在主要城市，北京，上海，廣州等地設立了維修站及技術服務中心。

馮氏強調指出，他們的業務將隨中文電腦事業的發展及用戶的支持得到更大的發展。

電腦展覽參觀者衆

五香港電腦展覽，參展商之一—ASIAN INSTRUMENTS CO.特於會上展出最新語言指令電腦系統，而吸引了無數參觀者的興趣。

該部語言指令系統乃依附德州儀器的專業電腦操作，而能識別及執行聲音指令。

據ASIAN INSTRUMENT CO.經理莫樹雲稱：「該系統能以任何語言發號施令，故此一般用者即使不熟於鍵盤操作，亦能有效地使用電腦。」

該公司展出的另一項受人矚目的產品是，自動化電腦輔助繪圖系統（AUTOCAD），該系統亦係依附德州儀器的專業電腦操作，而能爲用者提供高質及快速的繪圖功能。

莫氏說：「參觀者無不對於該部電腦輔助繪圖系統之功效，因爲用者只需以極短的時間，即可繪成精密複雜的圖案或圖表，且能如處理文件一般修改圖案。」

另外該公司並有展出大衆化的「PRO-LITE」手提電腦，該電腦亦是德州儀器的出品，具有全寬的顯示屏，體積較一般的公事包爲小，但具有52K之記憶容積，並且內藏的三吋半磁碟機，而能與IBM PC相容。

以上各款相機，都可配用藝康一系列齊備的配件和超過七十款各擅勝場、質量超群的鏡頭，適應您千變萬化的攝影需求和創作意念，確是您取之不竭的創作泉源。

藝康產品均有原廠發出的世界性服務保證咭，除保證是原裝新貨品外，尚可獲免費保養服務，請即駕臨各藝康特約經銷商參觀選購。

藝康相機中文說明書備索，請填妥右列表格寄香港郵箱181號石利洛洋行。

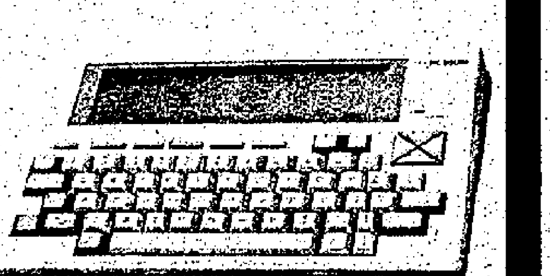
Nikon

總代理：石利洛洋行 SHRIRO (H.K.) LTD.
香港中環聖佐治大廈20樓 電話：5-245031

姓名：
地址：
C

工欲善其事
必先利其器。

NEC 全日本銷量第一 傲視同儕



NEC PC-8201A
■內置三個用戶程式：
BASIC—一般程式編寫
TEXT—文書處理程式
TELOM—通訊專用程式
■2.4MHZ80C85中央微處理器，RAM可擴展達96K。
■備有標準並行，串行，錄音機，微磁盤等接口。亦設有系統擴充槽

NEC NM-9400S
■經改良後可使用國內之標準漢字中文操作系統(CCDOS)而毋須另加中文卡。
■大小十六種字型，可作橫直編印。
■24針高質打印頭，壽命達2億字。
■雙向來回及邏輯找尋編印法，英文字每秒可印120個，中文字45個。
■可選純黑或紅黑兩色色帶。

如欲查詢有關NEC PC-8201A，NM9400S或其他NEC有關產品，請填妥右下角便條寄回灣仔莊士頓道194—204號，灣仔商業中心1302室，先達電腦有限公司。

先達電腦有限公司
ADVANCE DATA COMPUTER CO. LTD.
Rm. 1302, Wanchai Commercial Centre,
194-204, Johnston Rd., Wanchai,
Hong Kong. Tel: 5-751118

本人對NEC □PC-8201A □NM-9400 甚感興趣，請即寄上詳細資料。
姓名：
地址：
電話：
備註：

本港新聞

香港潮州商會鄉彥 三十六人榮任要職
光輝桑梓同人設宴致賀

（港訊）香港潮州商會同寅，以鄉彥黃錫江。被選爲九龍城區區議會主席，周厚澄被選爲灣仔區區議會主席，朱飛龍榮任東華三院乙丑年董事局主席，趙令揚博士榮任香港大學文學院院長，廖烈科，莊慶忠，林建名，蔡宏豪，鄭龍成，林友光，陳湖清，林德安泰委爲區議會議員，周鎮榮泰委爲臨時區議局議員，李達如，吳崇文，吳少鵬，張有洪，陳嘉思，鄭會友，黃金池，陳有裕，廖成利，陳武豹，楊淑泉，楊美光，吳明欽，陳志强，鄭永津，王松泉先生被選爲區議會議員，林蓮僊博士，馬清煜先生榮獲英女皇頒授榮譽獎章，梁劉柔芬女士榮任仁濟醫院第十八屆主席，陳錫謀榮任仁濟醫院十八屆副主席，劉奇喆，章志光榮任東華三院乙丑年總理，黃振隆榮任仁濟醫院第十八屆總理，造福社會，光輝桑梓，特於昨下午七時在該會禮堂設筵歡宴，藉敦鄉誼，而申慶賀。

是晚除各被賀嘉賓伉儷蒞臨外，復柬邀同鄉碩彥顏成坤、徐滄寶長、王澤長議員、王澤森、李春融、陳弼臣博士、李嘉誠、湯禾達會長、黃子明會長、林百欣會長蒞臨指導。主方到有章志光、劉世仁、洪祥佩、陳維信、廖烈文、蔡森閣、林思顯、廖烈武、陳有慶、呂高文、馬驥魂、文裕順、趙廣海、劉文龍、黃天榮、馬清偉、馬墉傑、劉燦松、馬松深、方術梓、林炳熾、陳永欽、陳樹貴、黃志强、丘士俊、倪少傑、楊木盛、莊佐賢、唐學元、陳卓平、陳復禮、蔡衍濤、林木典、楊學光、楊明東、蕭爾揚、陳偉南、張中畊、林炯燦、趙克端、蔡德河、陳鴻琛、翁銘堅、林肇庭、廖寶成、林輝耀、胡賜榮、宋商德、劉謙齋、鄭維志、吳爲宜、羅康瑞、林忠、林世鎏、呂高華、鄭學偉、洪克協、林孝信、陳家銘、許偉、張安德、馮隆華、胡楚南、王得毅、馬照祥、陳啓閣、高克昌、李益然等，濟濟一堂，氣氛愉快。

依時入席，首由該會會長章志光先生起立致歡迎詞，章氏對各位嘉賓或爲文教權威、或爲議壇翹楚、或爲地區領袖、或爲善團首長，各人所服務的崗位雖不盡同，然均出錢出力，爲造福社會，作出貢獻。對各位既往之成就，備極推崇，語多親切。繼由九龍城區議會主席黃錫江代表嘉賓致謝詞，語多謙遜，鄉情洋溢，旋即歡宴，賓主盡歡。

章志光致詞今晚被賀的三十六位鄉彥或爲文教權威，或爲議壇翹楚，或爲地區領袖，或爲善團首長，各人所服務的崗位雖不盡同，然均出錢出力，爲造福社會作出貢獻，是值得我們慶賀與鼓舞的。至於各位鄉彥之所歷與成就，經有另紙印發，恐阻大家太多時間，恕不概述。本席除向各位鄉彥致以衷心的慶賀外，並希望能藉此機會，互相認識，溝通意見，大家經常保持聯繫，聲氣互通，使各盡所能，貢獻社會，共同爲促進香港繁榮與安定而努力，這是本會同仁所最希望的。

樂善堂增一小學
接受樂華邨新校舍 命名樂善堂楊仲明學校

（特訊）九龍樂善堂，推展堂務不遺餘力，尤以學務之擴展更爲顯著，除目前經辦津貼或非牟利私立之中、小學十五間及幼稚園一所外，將於牛頭角樂華邨第三期增辦津貼小學，在沙田美林邨，誠閣樓下增辦幼稚園。

樂華邨之新校舍，乃目前最新型津貼小學之一，有標準課室二十四間，特別室多間，並有禮堂及室內運動場，新校本月廿九日上午十一時，由教育署，房屋署及工務局會同交予樂善堂，主席劉德接收。

新校創校期間，承蒙熱心教育楊仲明永遠顧問慷慨捐助三十萬元作爲開辦經費，以新校命名「樂善堂楊仲明學校」以紀其功，昨日接收新校，楊老先生亦有參加，對美侖美奐之新校舍極感滿意。

樂善堂主席劉德，副主席兼小學部校監王仲銘，校董：顏思聰，朱夢雲，陳祖澤，尹立强，楊佐鍵，劉炳均，周銘，永遠顧問楊仲明與樂善堂屬校各校長。（天）

樂善堂主席劉德、校監王仲銘接收樂華邨新校舍，與樂善堂校董、校長合影。（本報攝）

承慶子設筵款親友 阮秋七秩開一榮壽

（特訊）黃大仙區民選議員，彩虹邨服務聯會及彩虹分區委員會主席阮秋，昨日七秩開一榮壽，承慶子振波，振華，振輝，振强，振發，假統一酒樓設桃酌歡宴親友，到賀嘉賓有：祝建勳，周悳芬，黎秀妍，黃志昌，黃保華，馮貽禹，任義慶，杜式雄，郭家熾，李鳳倩雲，黎湛根，林克治，麥國楨，吳懋儀，賈允能，傅乃祥，畢納，張莎璐，梁雄偉，衛紹昌，吳志偉，吳華根，鄭寶康，麥佛明，李盧玉蓮，郭昌，林錦光，周君康，何錦明，鄭德健，李思泌，伍周美蓮，譚權，林鉅成，李玉華，葉樹堃，張寶德，陳百强，周君令，苗學禮，陳善芬，張永森，楊勵賢，周君任，禮炳，鍾熙然，吳欽建，黃南，葉偉文，周漢自，李廷添，蒙啓明，梅明亮，陳有根，李德林，鄧梓堅，胡均祥，劉金華，林寶之湯陳瑞燦，嚴志榮，馬鎮泉，李建偉，尹廣中，馬松，劉東瀛，陳根，魏章，李木英，蕭展航，何秀芳，譚國泉，鄭如貞，譚深，陳文豪，潘其，鄭務玉英，譚銘深及彩虹服務聯會委員，彩虹邨各互助會委員，及親友阮氏宗親會宗親，六百多人。

蔣星阮秋夠議員伉儷率同公子款賓，賀客盈庭，氣氛熱鬧。（奕）

阮秋七秩開一榮壽，蔣星公切餅與全家福合照。（本報攝）

鷹君物業代理發言人籲港府
地產經紀質素參差 立例管制防止訛騙

本港一間專業物業代理公司發言人呼籲政府應立例管制地產經紀質素，以保障消費者利益。

鷹君物業代理有限公司經理鄭吉强表示，隨着近期市業市道復甦，曾經沉寂多時的地產經紀已恢復活躍，唯本港物業質素參差，現行法例並沒有向有關行業提供管制，因此市民在置業租樓時必她提高警覺，以免遭受損失。他指出無良經紀但求達成物業交易賺取佣金，往往提供假資料或隱瞞事實，最近便發生經紀提供非法僭建樓宇的個案。經紀將物業租售予多名租戶或業主以訛騙佣金的事件亦經常發生。

鄭氏表示，歐美國家對地產經紀的資歷和行爲有嚴格管制，從業必須領牌照，行爲不檢者牌照將被吊銷，近年本港樓宇管理問題已獲政府重視，除了制訂條例外，更進行公契標準化，大廈管理已漸上軌道，唯地產經紀問題仍懸疑未決。他指出，管制經紀質素的方法，除了立例外，還可以成立經紀聯會，由具規模的公司出任會員，以辨別水準。

鄭吉强爲資深地產測計師，主管鷹君物業代理有限公司。該公司除辦現各類樓宇租賃和買賣外，並提供估價和進行市場調查，以供顧定提供土地或物業時參考。客戶除爲鷹君集團外，更向其他機構和個別顧客提供服務。

PUMA擴展迅速 九龍門市隆重開幕

PUMA九龍新店已於五月二十二日於尖沙咀彌敦道一九八號隆重開幕，當日星光熠熠，歌、影、視紅星紛紛到賀，並陪同華基泰發展有限公司董事長黃創山進行剪綵儀式，爲尖沙咀增添燦爛的星光，吸引了大批人士圍觀，場面熱鬧。

PUMA新店別具一格，不但保持着PUMA銅鑼灣陳列室的特式，而且面積更大，設計更先進，所有最新款的運動服裝、用品及便服，應有盡有，令人目不暇給。

當日剪綵完畢，並設有酒會招待各界嘉賓，同時有舞蹈表演助興，氣氛熱鬧。

電影戲劇自由總會 舉行年會呼籲團結

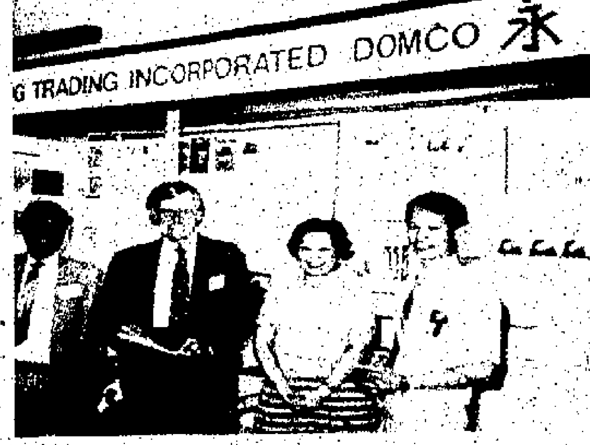
（港訊）港九電影戲劇事業自由總會有限公司第二週年會員大會，五月廿九日下午假華盛頓酒樓舉行，所屬製片人編導、演員、職員及工友等踴躍出席參加，大會順利圓滿完成。

是次大會由黃家禧、羅斌、雷震、陸邦、馮明遠、黃握中、高謙祥等担任主席團，行禮如儀後，首由黃家禧致詞，說明會員大會的意義和重要性，并呼籲全體同人精誠團結，發揮敬業樂羣精神，在困難中依循一定的目標，爲公司業務開創新的意境。繼由會務主任羅斌報告一年來會務概況，詳盡分析得失并作檢討，獲得會員熱烈支持，財務主任雷震報告一年來財務狀況，并呼籲同人及時繳交會員月費及福利月費，强調享受權利同時承担義務。

再分別討論中心議題，第一，就今後如何致力團結，鞏固并擴展公司陣容，第二，籌措福利基金，加强會員福利工作，作進一步規劃，會員踴躍發言提供寶貴意見，經作成決議，交執行委員會切實辦理，大會并通過聘請會計師及法律顧問等案。

永亨公司在加拿大 發展當地地產業務

永亨公司除代理港加兩地廠商推行雙邊貿易外，更與當地建築師會計師置業商合作發展，加拿大地產，尤其是得與當地華僑地產商司徒建先生，在加拿大從溫哥華到滿地可，橫跨東西兩岸有十餘年地產投資及管理之豐富經驗，故能充份協助華人一切投資置業事宜，免却人地生疏，行情不精之弊。司徒君居加三十餘年，爲當地傑出化學工程師，一九七一年開始投資地產行業。得到極大成功，故離開化學工廠成爲專業地產人士。十餘年至今。



圖加拿大永亨公司發展地產服務右起司徒健俊、太太、必諾柏、凌銳。

澳門東亞大學各學院 香港辦事處開始招生

（港訊）澳門東亞大學去年畢業的第一屆獲得學士學位的畢業生及電腦文憑畢業生均有良好的出路，其中升學者有升入香港中文大學及澳洲新南威爾斯大學研究院攻讀碩士課程。

現在該校已經開始招收一九八五至一九八六年度之新生，本科學院設文學、工商管理、社會科學等三個學院，開設中國語文、英國語文及葡文、日文、法文、會計、管理科學、市場學、人事管理、經濟學、政府學、地理學、心理學等課程，以上課程均係全日上課，學生需在校住宿，該校之預科學院除開辦兩年制預科及集中一年制課程輔導中五及中六畢業生升上大學之外，更於去年開辦兩年制副學士課程以備中學畢業生多一選擇，此爲美國學制，所授者爲大學第一年及第二年之課程，修畢後可轉升美國大學第三年或直升東亞大學本科第二年，亦可進入英國或澳洲大學。目前已與北美洲四十餘所大學取得聯繫以備獲得副學士者升學，同時，爲使學生得以利用暑期先行修讀部份課程起見，特別由七月起開辦會計、企業、電腦、英語、數學、邏輯、心理學等科目，即日開始報名，有意者請向中環太古大厦一七一九室東亞大學香港辦事處（五—二二〇二六一）查詢。

東寶體育會會慶 第七屆理監就職

（新聲社）東寶體育會，前（廿九）日下午八時，假康年酒家慶祝十二週年，舉行第七屆理監事就職會員實歡，請中西區政務主任蘇啓龍監誓，中西區區議會主席高漢釗頒發選任書，觀禮嘉賓有中西區康體主任韓張秀梅，廉政署華分處主任湯偉平，西區警民關係主任麥國權，西區警署分處主任程友，政務處西環分處主任容志深，中西區區議員：周演森，李鄧綺蓮，李順威，危永達，高級裁業專員蔡浩才及社團首長：陳覺軒，逵子言，游育德，李錦泉，徐禾林，劉堆，李振武，黃國定，何榮佳，阮雨浦，李章發，周發，蕭悅才，嚴鎮暉，謝福林，楊嘉樹，陳特楚等。

會長：袁壽明、盧滿、袁金浩、袁德光、張堆、萬焯培，理監事長：楊銳坤、袁燦輝、羅權威、李洪、袁炳、袁德、王錦洪款待、有歌唱助興。

理事長楊銳坤致詞稱：本會創立至今，賴同寅衷誠合作，獲今天之成果，本屆續任伊始，謹提出下列各點與同寅策勉：（一）充實及鞏固行政組織，提高各部門工作效能與服務；（二）宜揚中國固有國術武德，推廣尊師重道，提供青少年康樂活動，養成良好品德；（三）響應發揚傳統敬老精神，參與區內老人服務；（四）協助政府推行滅罪，反吸毒及肅貪倡廉運動。

蘇啓龍主任主持新員宣誓就職，高漢釗頒發選任證書。副理事長袁燦輝致謝詞。

禮成歡宴，氣氛洋溢，賓主盡歡。

東寶體育會第七屆理監事就職新員與主禮嘉賓合照。

勞工處就業輔導組 職業介紹服務

勞工處本港就業輔導組爲求職者提供免費之職業介紹服務現有部份急聘空缺如下：

停車場管理員（男）

香港、九龍，年二十—六十，中三程度，流利粵語無需經驗，居港五年或以上。月薪二千二百元。

場內外投注售票派彩員、投注終端機操作員

跑馬地沙田及各區場外投注站，中三或以上程度，流利粵，（居港滿七年）年十八—三十五，時薪十四—二十。

冷氣技工（男）

港九各區，年十八—三十五，初中程度，具四年或以上保養及維修大型中央冷氣系統工作經驗，月薪二千—三千元。

臨時救生員（男、女）

港九新界離島各區海灘或泳池，體格健全及視力良好（無需戴眼鏡）小六程度年三十五以下及持有有效之皇家拯溺協會銅章證書者較佳者優先在八五年泳季期間每天工作九小時由上午六時三十分至晚上十時三十分兩班輪值月薪固定爲三千零五十五元日薪爲一百二十元。

臨時技工（男）

鹽田大欖涌、大埔滘漁農處，小六程度體格強健須具電器機械或鋤泥木工泥水舖混凝土工作經驗若持有兩噸半以下汽車駕駛執照者優先考慮工作日期由八五年六月一日起至八月三十一日止每日上午八時至下午五時日薪爲一百二十一元止。

文員

沙田，女性，年二十二以上，兩年有關經驗，中五程度。月薪二千元。

化學營業工程師

尖沙咀，男性，大學化學或化學工程系畢業，經驗不拘，月薪約五千元，在一化學品貿易公司工作。

機械工程師

荃灣，男性，專上學院機械或生產及工業工程系畢業一年機械工程工作經驗，月薪三千—四千元，在一電路版工廠工作。

勞工處就業輔導組，查詢地址及電話：

一、灣仔辦事處：
香港灣仔軒尼詩道四號地下
電話五—二七〇二七六　五—二七〇六二三

二、油蔴地辦事處：
九龍油蔴地廟街二六〇至二六四號地下
電話：三—六九五五二五—七

三、荃灣辦事處：
新界荃灣大河道六十七至六十九號地下
電話〇—四二〇一五四—六

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨 新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
每層由十八萬餘元起・首期兩成・餘款由滙豐財務代辦按揭、月供一仟五佰餘元。
照價八五折出售
花園別墅式之高尚住宅區
優美村有限公司 香港德輔道中107-111號 余崇本行1502室H-415028 售樓處：美景新邨140座4號地下・Tel:0-927280

九龍出租
俊福樓（山林道1號）寫字樓1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道）寫字樓面積3300呎 住宅600餘呎
俊三樓（柯士甸道）旺舖1300呎 大道西112號住宅600餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積有四百餘呎及五百餘呎各一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

廠房租售
新蒲崗八達街27,000呎
每層13,500呎，低層，上落方便，壹層亦洽。
葵涌業成街東聯工業大廈
8字樓16,000呎，有車位。
葵涌藍田街金葵工業大廈
8字樓6,500呎。
詳情電K323190 余君或黃君洽。

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間 只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

樓宇廉售
①屯門青山道4B區一七五地段 祥隆大廈 現成洋樓 即買即住 一梯兩伙 兩房一廳 面積511呎 僅餘數層
②上水金錢村（近馬會）佔地六千呎花園別墅建築 面積二千餘呎特廉租售
③窩打老道山舖位吉售 面積三千餘呎有齊超級市場牌照合各行門市及批發生意
歡迎參觀訂購電話：3—7134996

大生商業大廈
灣仔 軒尼詩道24—34號（地下中國旅行社）面積 中央冷氣系統
中環 德輔道中 國際 對面 面積 200平方呎 中央冷氣
免收管理費 大生銀行租務 香港林先生 ⑤ 5011 ⑤455242
廉租

中區寫字樓廉售
大道中228號聯業大廈有裝修天花地毡冷氣四百餘呎及八百餘呎價廉合自用或收租
請電5—440833或3—305221 CALL450

地下旺舖及商業式樓
原租五元現租$2.5
上葵涌石梨貝隣近新光酒樓人口密集商廠林立適合超市批發學校多種商業③889238

旺舖租售
旺角花園街187號1100尺石屎閣900尺 售2百萬 租2萬元
香港德輔道西243-245號1500尺 石屎閣800尺售3百萬 租2萬5千
香港大道西594號900尺閣750尺 售1百60萬租1萬6千
香港大道西596號1200尺 石屎閣1000尺售2百80萬元租2萬8千
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓 電話：5-430303-9 5-446171-3

旺舖廉租
①英皇道880—882號地下實用面積1,600呎另有大閣適合各行業。
②英皇道886號東便外牆廣告位高250呎闊40呎招租。
③中區寫字樓威靈頓街50號威廉行面積450呎廉租。
④灣仔寫字樓謝斐道76號三樓全層面積750呎廉租。
電話：5—231552,233951
信義企業有限公司

全幢樓廠出售
①銅鑼灣區現成樓下出售
②尖沙咀樓地出售
③官塘及新蒲崗全幢廠房出售
有意購置投資物業請函九龍旺角郵政信箱第79388洽

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

沙田廠房貨倉出租
火炭廠王沙田工業大廈 隔鄰電氣化車站伙數簡單專業管理爲本區特級靚廠 與國內外交通運輸總匯存倉稱便面積2300-20000平方呎廉租$4300起 尚餘少數單位洽租
電③889238

工商業旺舖平售
大角咀大同新邨一樓千餘呎
合各行業廉價急售
電③969660 ③955551 林洽

荃灣王子工業大廈招租
面積由6,000呎至全層12,000呎
近地鐵站及貨櫃碼頭
貨櫃車直達大廈地下卸貨台寬闊
電話：〇—04934111洽

中區 萬宜大廈
寫字樓招租實用面積計
電話5—226917 5—239859

家安大廈
德輔道西374—378號（近屈地街）
500—517呎 理想住宅
即買即住 歡迎參觀
5—212246 5—234523 協成行洽

中區寫字樓出租
德輔道中141號國際大廈8樓
面積：723呎
接洽：大業公司5—445171

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

反映第二季以來多項工業生產萎縮
化原銷量受影响
存倉時間長，倉租與利息負荷沉重，已使化原商最近緊縮向外訂購。部份化原批價比季初報降。

（特訊）第二季開始以來，由於很多項工業生產比去年同期萎縮，化工原料銷量亦受影响減少，且因存倉時間較長，倉租及銀行利息負荷加重，化工原料商最近已緊縮向外訂購。

據化工原料商透露：第二季開始以來，化工原料銷量比去年同期減少，估計平均減少百分之三十，這是很多項工業生產比去年同期萎縮，化工原料對工業供應範圍廣泛，包括有機性、無機性、酸鹼性。由於銷量普遍減少，顯示工業生產萎縮並非局部性而是全面性。且因化工原料存倉時間較長，倉租及銀行利息負荷加重，最近化工原料商已緊縮訂購，尤以東歐化工原料訂購緊縮較爲顯著，因爲來港途程較遠，來貨量較大，本港市場滯銷則積壓亦較多。

最近一部分化工原料批發價比較季初下降，中國大陸固體哥士的每噸二千六百元及二千五百元，歐洲及日本哥士的片每噸二千七百元及二千六百元，六十力漂白粉日本產品每公斤十元○五角，中國大陸產品每公斤六元三角，保險粉歐洲產品每噸七千五百元及七千六百元，中國大陸產品每噸七千元，中國大陸冰醋酸每公斤四元一角，西德鉻酸片每公斤十五元五角，美國鉻酸片每公斤十五元，港製硫酸每磅六角五分，台灣硫酸每磅六角，中國大陸及港製鹽酸每磅七角，台灣鹽酸每磅七角五分，英國硫酸銅每公斤五元七角，中國大陸梳打洗粉每噸一千三百元，東德梳打粉每噸一千四百元，日本梳打食粉每噸二千一百元，中國大陸梳打食粉每噸一千六百元，中國大陸全精煉白石蠟每噸四千八百元，半精煉白石蠟每噸四千六百元，日本尿素每噸二千一百元，加拿大及澳洲鋅氧粉每公斤六元三角，日本胺水每公斤三元五角，中國大陸白礦油一百六十五公斤每桶六百一十元。

南韓幫向港市
買混紡胚不繼
本港倉貨積壓加重　價格始終駐於低位
港價過殘台貨近暫停運來

布匹商指出：現在本港存倉積壓的進口棉布胚及混紡布胚貨量仍大，且因南韓客商最近未見繼續來港購買混紡胚布。台灣混紡胚布因爲本港市價過低，最近暫停運來。

本港的進口胚布及港產胚布現貨價格下跌。中國大陸七二×六九跳鯉細布每碼二元七角，六八×六八細布二元六角五分，六〇×六〇細布三元一角，八二·五×四八祭布胚三元〇五分，一〇八×五八卡其胚四元一角，九六×四八卡其胚四元五角，八〇×四六卡其胚四元六角，一二八×六〇色丁胚五元四角，一三三×七二及一三〇×七一棉府綢胚四元一角，一〇〇×六〇棉府綢胚三元二角，六四×一二八燈芯絨胚六元八角，一一〇×七六混紡胚三元，九六×七二混紡胚二元八角，八八×六四混紡胚二元六角，一一〇×七六漂白混紡四元，顏色混紡四元三角。港產八〇×五〇深藍色牛仔布十安士每碼七元八角至八元，七二×四二深藍色牛仔布十三安士七五每碼九元八角至十元，六四×一三〇燈芯絨胚七元三角至七元五角。

（特訊）由於明年春季成衣訂單注入尚少，棉質及混紡衣料實銷轉弱，且因南韓來港購買混紡胚布亦未見接續，致令本港存倉積壓仍多，價格仍在偏低水平。

據布匹商透露：最近一個月，本港各類型製衣廠接入海外訂單普遍減少，以輸往美國的明年春季成衣而言，五月份本屬慣性的接單期，可是新單注入很少，西歐訂單到港已有推遲的情況。事實上，今年二至四月間，美國買家對今年冬季成衣補充訂單已經未如所期，歐洲共同市場買家幾乎沒有冬季成衣補充訂單，這種情況，從最近棉質衣料及混紡衣料實銷顯著減弱，可以反映。

美國國會研討配額案
擬削港入口配額百分率
對港紡織輸美有妨碍

（特訊）美國國會已經擬訂明年度削減進口紡織品配額方案，這一個擬議中，對香港進口配額削減百分率，雖然不及台灣、韓國、中國大陸那麼大，但對本港紡織品輸美亦將有不良影响。

據本港紡織製衣廠商的航信報告，美國進口商所獲得的這項削減配額方案，是由四個參議員聯合研擬，計劃對各主要紡品輸美國地區，採取大幅削配額，包括對台灣削減四五%，韓國三四%，香港十三%，泰國五五%，新加坡〇·九六%，巴基斯坦三六%，菲律賓六%，巴西五六%，中國大陸五七%，印度十一%，印尼八五%，日本十七%等。

美國國會將於今年十一月表決是否同意這項方案爲正式法案提案，如獲通過，將再於明年二月進行最後立法表決程序。

渡過不利消息衝擊
美元走勢偏好發展
兌主要貨幣多微升
通脹仍須控制，第三季後利率又將回升。

由於市場對美國經濟及利息未來去向看法仍然分歧，同時，週內無新的消息作指引，美元繼續在盤旋中尋求方向，除兌日圓稍跌外，兌各種主要貨幣均有輕微的升幅，以上週五美元收市價與前週收市比較，兌英鎊爲一點二五七二美元，即美元微升百份之〇點四五；兌九點四一八七法國法郎，升百份之〇點二；兌三點〇八八五西德馬克，升值百份之〇點四；兌二點五九七五瑞士法郎，升值百份之〇點三；兌三點四八五荷蘭盾，升值百份之〇點二；兌二五一點一五日圓，跌值百份之〇點三；兌七七七點二〇港元，微跌百份之〇點〇五。

美國首季國民生產總值修訂數字一如預料，由原先的百份之一點三，調低至只得百份之〇點七，但這幅度已較預期爲好，故美元跌勢得以挽住，兌馬克緊守在略高於三算的水位波動。然而市場對美國經濟前景卻仍很分歧，若干分析家估計今年會呆滯增長百份之二點九，明年開始衰退。但美國財政部長貝克則認爲，如果貨幣供應增長穩健，步伐持續，下半年的國民生產總值增長率將可加強，美國貼現率調減，雖令人對美國經濟表示憂慮，但新近的看法又轉趨樂觀，認爲通貨膨脹仍要控制，聯邦儲備局雖以將利率進一步減降，第三季以後，利息將會回升。

當然不是所有分析家均持同樣樂觀看法，若干人士認爲，美聯邦儲備局對美元強勢對美國經濟製造業部門的影響嚴重，故會再度減降貼現利率，和經濟如何演變，大多數分析家都同意，美元已安然渡過最近一連串壞消息的衝擊，且現時的利率水平仍有吸引力，因此，短期內美元走勢多半會向上發展。（章士）

反映美元走勢趨軟
澳洲元匯續回升
紐元新元泰銖亦稍掛高

（特訊）綜合五月卅日電訊報道：澳洲元、紐西蘭元、新加坡元、泰銖等兌美元均微升，僅菲律賓披索稍跌。

雪梨外匯市場：澳洲元以〇·六六五〇至〇·六六六〇美元收市，比開市價稍跌，但比上日收市價〇·六六二五至〇·六六三五爲高。

澳紐銀行報出是日澳元貿易加權匯兌率指數爲七九·六〇，比上日回升〇·二一。

外匯經紀稱：市況平靜，澳元回升除了是美元走軟的反映外，也有小量的商業買盤支持。

威靈頓外匯市場：紐西蘭元以〇·四四九〇至〇·四四九五美元收市，比上日收市價〇·四四八五至〇·四四九五爲高。

新加坡外匯市場：新加坡元以二·二二一〇至二·二二二〇兌一美元收市，比上日收市的二·二二六五至二·二二七五爲高。

曼谷外匯市場：泰國中央銀行是日將泰銖訂於二七·四八兌一美元，比上日的二七·五五稍高。

馬尼拉外匯市場：菲律賓銀行公會根據是日業內買賣將披索訂於一八·四九兌一美元，比上日的一八·四八八稍跌。

東京匯市
美元表現稍軟
收市價比上日微跌○點○七日圓　總成交十億美元餘

（特訊）東京五月卅日電：美元在東京外匯市場稍回軟，收市價報二五一·六三日圓，比上日收市價二五一·七〇，微跌〇·〇七日圓。

美元開市時已報低爲二五一·六五，由於進口商吸納遠期美匯的支持，做價一度扳成二五一·八三，隨後獲利回吐令做價轉軟。

外匯經紀稱：美元的基調仍穩，原因是技術因素支持，包括調整性的買入及沽售。

是日美元全日在二五一·六〇至二五一·八三日圓之間上落，全日總成交十億二千五百萬美元，比上日的九億九千六百萬爲多。

香港金融行情表
（一九八五年五月三十日）

九九金每司兩　（開市）二二九一九　（最高）二二九二五　（最低）二二九一四　（收市）二二九二〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七七七·三〇
美單	一〇〇	七七六·一〇
美鈔	一〇〇	七七五·六〇
英鎊	一〇	九八·三〇
加拿大圓	一〇〇	五六一·〇〇
法國法郎	一〇〇	八二·二〇
瑞士法郎	一〇〇	二九八·三〇
西德馬克	一〇〇	二五一·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	三·八五
荷蘭盾	一〇〇	二三二·八〇
澳洲圓	一〇〇	五〇九·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三〇·八五
菲律賓披索	一〇〇	四二·七〇
紐西蘭圓	一〇〇	三五〇·〇〇
坡圓	一〇〇	三四八·一〇
台灣圓	一〇〇	一八·八〇
泰國銖	一〇〇	二八·八〇
印度勞啤	一〇〇	五〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	三三〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·三〇

全部港貨輸往日本
豁免關稅限制
現對港貨銷日帮助將很有限　須視日人購用外貨努力而定

（特訊）港日經濟合作委員會主席吉山博吉表示由現時開始，本港所有貨品輸往日本全部豁免關稅限制，不過新被豁免項目只餘三項，目前對港貨銷日帮助仍將有限，一切仍須視乎日本鼓勵國人用外國貨的努力而成效而定。

據日、港經濟合作委員會主席吉山博吉在港日及日港經濟合作委員會上宣佈，日本已豁免所有香港貨輸往日本的關稅限制。

吉山博吉表示，去年有九十六項港貨輸往日本是要徵收稅，在港方要求下，日本政府已將徵收關稅的項目減少至只剩下五項，而今年初，日本政府再放寬對兩項貨品的關稅限制而只餘下三項貨品仍受限制，即旅行用具、玻璃珠及人造花由即日開始，亦可以獲得放寬，不再受到關稅限制，換言之，今後所有輸往日本的貨品，均不受關稅限制。

據有關貿易商指出：去年港貨輸日雖有九十六項受關稅影响，但轉入今年只餘三項，所以今次日本所詔完全豁免港貨銷日關稅限制，實際上只豁免餘下三項而言，對整體港貨銷日帮助仍非太大，港貨銷日能否有較大突破，除本身產品的質素及價格去競爭市場外，也與日本政府能否撤除關稅以外的人爲限制，與及日本政府鼓吹日本人多用外國貨的成效如何而定，若港貨未能以品質及價格與日本其他同類產品競爭，則豁免關稅的意義也非去銷增減的關鍵所在了。

生猪市盤價頗穩
成交量略爲回晋
總開做九千零三十頭

（特訊）本港生猪成交量略爲回升，市道普通，盤價頗穩。全港生猪昨（三十）日總成交量爲九千零三十頭。其中大陸內地生猪七千四百四十頭，分別來自河南，湖北，湖南，江西，浙江，梧州，肇慶，北海等地。本地生猪一千三百零二頭。

九龍市場方面有大陸內地大猪三千一百六十頭，每担最高成四百五十元，最低三百四十元；中猪二百八十頭，最高成五百二十元，最低成四百元；猪花三百三十五頭，最高成七百二十元，最低成六百二十元。

該市場另有本地大猪二百四十六頭，最高成五百七十元，最低成四百二十元；中猪一千零四十頭，最高成六百五十元，最低成五百四十元。深圳大猪卅九頭，成五百六十元。台灣大猪一百三十頭，成五百八十元。

荃灣市場方面有大陸內地大猪一千五百六十頭，最高成四百六十五元，最低成三百七十五元；猪花九十頭，成六百六十元。

香港市場方面有二千零一十一頭，最高成四百六十元，最低成三百九十元。本地大猪十六頭，成四百七十元。台灣一百一十九頭，成五百八十元。

據透露今天有台灣猪抵港，明（一）日成交。

歐洲金融開市
美匯低跌　金價閃縮
白銀價報升九美仙

（特訊）倫敦五月卅日電：西歐各主要金融市場開市時交投平靜，美元兌各種主要貨幣明顯報挫，黃金價閃縮，白銀價回升。

外匯經紀稱：即將公佈的美國經濟領先指數將爲美元的走向提供一重要啓示。

法蘭克福美元由上日收市的三·〇八九〇跌至是日早市時的三·〇七三三馬克。蘇黎世美元由二·六〇三五跌至二·五九一五瑞士法郎。

巴黎美元由上日收市的九·四〇〇〇跌至是日早市時的九·三六七五法國法郎，阿姆斯特丹美元由三·四九三五跌至三·四六五〇荷蘭盾。

米蘭美元由上日收市時一九七五·五跌至是日早市時的一九六二·五里拉。

倫敦英鎊由上日收市的一·二六四二升至一·二七五三美元，加拿大由一·三八一五〇升至一·三七九〇兌一美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三一四·二〇美元，比上日收市價三一六·四〇，下跌二·二〇美元，蘇黎世每安士報三一四·五〇美元，比上日收市三一二·五〇，上升二美元。

白銀開市價，倫敦每安士報六·一三美元，比上日收市價六·〇四，上升〇·〇九美元，蘇黎世每安士報六·一五美元，比上日收市價六·〇五，上升〇·一〇美元。

國際金融股市行情

一九八五年五月三十日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數ＦＴＳＥ100）
開市　＋ 0.10（1312.10）
午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	8.10	8.25
怡和	H.K.$	11.25	11.45
和黃	H.K.$	24.40	24.60
九倉	H.K.$	6.245	6.575
置地	H.K.$	5.75	5.85

紐約股市
開市指數
東京股市（道瓊斯工業指數）
收市指數　＋23.10（12790.27）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤　U.S.　＋ 3.00（315.00）
尾盤　U.S.

美元開市價格：		
法蘭克福	3.0760	馬克
倫敦	1.27625	美元
東京	251.65	日元
巴黎	9.3880	法郎

菲律賓撤消數十項進口限制
港貨銷菲可望回增
近兩三月來，接單已有改善，也與當地政經局面漸平復有助經濟復元所致，現時再放寬進口，相信稍後來單會有增加。

（特訊）港貨銷菲律賓因當地政經表現較動盪，加上其限制進口措施，令去年港貨銷菲不增反減，但近兩三個月來情況已有改善，主要是當地政經形勢漸轉穩，而菲律賓中央銀行撤銷四十六項貨品入口禁令，當會令港貨去銷有機會進一步改善。

據貿易商表示：自從菲律賓反對派領袖阿奎諾遇刺後，引致當地出現政經動盪以致騷動局面，甚至旅遊業也嚴重受到傷害，故此最近有五家當地酒店也因而易手，由種種事件中，不單止令菲律賓經濟陷於衰退境地，就業也下降，出現危機，由於當地金融也收緊進口限制，以致菲律賓去年港貨銷菲律賓不增反減，幸而此種現象近兩三個月來已有改善，政經局面亦轉穩有關。

貿易商稱：菲律賓政經局面轉穩，幣值波動也減少，故此加速當地經濟復原，所以過去一直被人爲壓抑進口的消費品，現時已有較多訂單開來，加上現時菲律賓中央銀行撤消對四十六商品進口限制，可令港貨去銷獲得更大自由，尤以衣服、紡織纖維及其他屬消費品類的商品來單會較多，是部份被限制進口的商品，已令當地存貨極疏，一旦開禁，買家是會積極向外補訂新貨，故此今年港貨銷菲有機會回復增長的。

據馬尼拉電訊報道：菲律賓中央銀行宣佈，該銀行已撤銷對四十六項被禁止進口的消費品的制度。聲明中指出，銀行的貨幣局上月決定，准許進口從前被介定爲非必需的消費品，以配合政府的放寬入口計劃。所涉及的消費品包括衣服，木材，飲品，紡織纖維，（毛冷除外），製造品包括匙鍊，蔬菜及菓類。

有報導稱，該國政府已願意在年底放寬入口限制及減低關稅，以配合國際貨幣基金會對該國信貸的要求。

本港糖市一個月來
幼粗砂互異
國際原糖期貨下降

（特訊）本港糖市，既受國際糖價下降影响，又受幼砂糖多到壓力，除了粗砂糖最近旬日間來貨較疏，價格堅挺之外，幼砂糖價格緩軟落。

據糖業人士指出：本港糖價，在最近一個月內，幼砂糖下跌而粗砂糖堅挺，幼砂糖因南韓來貨較多，現在價格比本月初降了百分之十，但粗砂糖因中國大陸來貨轉疏，價格反爲堅挺，但下週初榴花粗砂糖將有大量運到了價格亦將告回落。

昨（卅）日市價，南韓幼砂糖現貨（收貨櫃）每担最沽八十元零五角，門市拆銷每担八十一元及八十一元五角。中國大陸榴花粗砂糖下週初收貨每噸一千三百九十七元。

國際糖價，原糖期貨下降。倫敦（廿九日）原糖現貨每噸七十二鎊，升半鎊。八月期貨每噸九十四·六美元，降一美元。十月期貨每噸九十八·二美元，降點八美元。十二月期貨每噸一百〇三·四美元，降一點四美元。紐約（廿九日）原糖七月期貨每磅二·九七美分，降點〇四美分。九月期貨每磅三·一〇美分，降點〇七美分。十一月期貨每磅三·二八美分，降點〇二美分。

期豆價平穩
交投回增，市況轉穩，全日共成一千六百三十六手。

（特訊）昨（三十）日香港期貨交易所大豆期貨交投回增，市況轉穩，全日共成一千六百三十六手，較上日增加九百七十八手，造價平穩。

六月份大豆合約開收市價同報一二四點八元，共成一百三十五手，七月份開市一二六元，收市一二六點四元，共成六百一十九手，八月份開收市價同報一二一點八元，共成一百二十五手，九月份開市一二二元，收市一二二點二元，共成二百二十五手，十月份開收市一二二點二元，共成二百三十一手，十一月份開市一二二點二元，收市一二二點四元，共成三百一十一手。

端午節逐漸接近
粽料銷量平淡
食品商對消費看淡　需用粽料延緩購進

（特訊）近來海味雜貨市情很弱，雖然端午節距今只有二十多天，但拆銷商對應節的貨品補充尚少，「粽料」入貨亦比去年同期延緩。

據海味雜貨商指出：現時大部份「粽料」批發價比去年同期約低百分之二十，但食品商入貨仍然延緩，大抵鑑於今年消費減弱，粽市不敢看好，需用「粽料」初步緊縮購入。

現時「粽料」批發價，泰國糯米每担一百五十五元（去年同期一百七十五元），泰國開邊綠豆每担二百四十元（去年同期二百八十元），上海三級竹葉每担二百八十元（去年同期三百六十元）。開邊湘蓮子每担八百五十元（去年同期一千六百元）。

美元已乏力再升
外匯市普遍高移
港匯指數昨報低一小點　拆借尚活長錢息價企硬

（特訊）承接上日紐約市勢，美元在港市亦略爲收低，市況交投平淡，美電亦小幅回跌，港匯指數報跌一小點，銀行同業拆借活動，交投穩活，隔晚拆息略回升，長錢拆息企硬。歐洲美元與亞洲美元利率無甚跌。

據金融業消息報道：昨（卅）日，業內美電以七七七點二〇至七七七點四〇，全日大海份時間在此水平交易，收市爲七七七點一〇至七七七點三〇，比上日收市回跌〇點一五港元，英鎊成九點九四〇，升〇點一八港元，馬克成三五三點四〇，升三點四〇港元，日元成三〇九點六〇，升〇點八〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五六三點三五，升一港元，每百澳洲元兌五一五點九〇，升一點三〇港元，每百瑞士法郎兌三〇〇點一〇，升二點八五港元，每百新加坡元兌三四九點六五，升〇點八〇港元，每百法國法郎兌八三點〇二，升一港元。

港匯指數報跌〇點一而爲七十六點七。

外匯業人士表示：由於美元乏力上升，交易商在紐約市場作獲利回吐，美元相應回跌，港市美元平開，若干交易商在美國公佈經濟數字前紛紛吸入平盤，但交投普遍審慎，大市表現平淡，午後美元在西歐開市報跌消息傳入，令美元再受到小許壓力。

外匯業人士續稱：沙地阿拉伯石油部長雅曼尼提議削減重質原油售價對英鎊未做成很大的壓力，原因是英鎊相對較高的利率仍具支持作用。至於美國兌日圓的交易也呈淡弱，整日波幅約在七十點子的狹窄水平波動。交投疏淡之態勢爲近期所少見。

銀行同業拆借活動，交投穩活，昨（卅）日，業內廿四小時通知拆息報六厘半，無升跌，隔晚錢以七至六厘半開成，最低成六至六厘半，收市回升七至七厘半，比上日回升一厘半。長錢拆息，一個月期至三個月期均拆七厘一二五，比上日無升跌，六個月期拆七厘三一二五，跌十六分一厘。

歐洲美元利率，一個月期七厘七五，無升跌，兩個月期七厘八一二五，無升跌；三個月期七厘八七五，無升跌；六個月期八厘一二五，跌十六分一厘；九個月期八厘三七五，跌十六分一厘；十二個月期八厘六二五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期七厘半，無升跌；兩個月期七厘五六二五，升十六分一厘；三個月期七厘六八七五，升十六分一厘；六個月期七厘九三七五，無升跌；十二個月期八厘六二五，無升跌。

一九八五年四月貨幣統計數字
（百萬港元計）

	一九八五年四月	前數月（與一九八五年四月比較之變動百分率）一九八五年三月	一九八五年一月	一九八四年四月
貨幣供應				
M1 — 港元	36,075	36,131 (−0.2%)	35,042 (+2.9%)	31,453 (+14.7%)
外幣	3,303	3,186 (+3.7%)	3,202 (+3.2%)	2,727 (+21.1%)
總計	39,378	39,316 (+0.2%)	38,244 (+3.0%)	34,180 (+15.2%)
M2 — 港元	179,936	178,409 (+0.9%)	175,067 (+2.8%)	151,718 (+18.6%)
外幣	156,646	154,297 (+1.5%)	145,323 (+7.8%)	127,839 (+22.5%)
總計	336,582	332,706 (+1.2%)	320,390 (+5.1%)	279,557 (+20.4%)
M3 — 港元	217,191	215,017 (+1.0%)	209,367 (+3.7%)	182,925 (+18.7%)
外幣	195,434	193,400 (+1.1%)	180,981 (+8.0%)	157,739 (+23.9%)
總計	412,625	408,417 (+1.0%)	390,348 (+5.7%)	340,665 (+21.1%)
存款				
活期存款	24,707	24,386 (+1.3%)	24,762 (−0.2%)	21,229 (+16.4%)
儲蓄存款	87,314	86,797 (+0.6%)	84,076 (+3.9%)	76,118 (+14.7%)
銀行定期存款	204,446	201,153 (+1.6%)	192,460 (+6.2%)	164,501 (+24.3%)
接受存款公司定期存款	73,299	72,947 (+0.5%)	68,028 (+7.7%)	59,349 (+23.5%)
全部港元存款	200,424	198,097 (+1.2%)	194,067 (+3.3%)	167,934 (+19.3%)
全部外幣存款	189,341	187,187 (+1.2%)	175,259 (+8.0%)	153,262 (+23.5%)
總計	389,765	385,284 (+1.2%)	369,326 (+5.5%)	321,196 (+21.3%)
貸款及墊款				
供香港之有形貿易用	33,198	32,008 (+3.7%)	30,423 (+9.1%)	31,211 (+6.4%)
供非到達香港之貨品貿易用	4,179	4,166 (+0.3%)	3,892 (+7.4%)	3,024 (+38.2%)
在香港使用之其他貸款	226,159	224,084 (+0.9%)	222,664 (+1.6%)	211,027 (+7.2%)
在香港以外使用之其他貸款	145,221	145,727 (−0.3%)	143,411 (+1.3%)	136,193 (+6.6%)
在不明地方使用之其他貸款	20,155	20,951 (−3.8%)	21,268 (−5.2%)	19,038 (+5.9%)
以港元計之全部貸款	214,214	211,782 (+1.1%)	207,200 (+3.4%)	201,375 (+6.4%)
以外幣計之全部貸款	214,698	215,154 (−0.2%)	214,459 (+0.1%)	199,118 (+7.8%)
總計	428,912	426,935 (+0.5%)	421,659 (+1.7%)	400,493 (+7.1%)

＝變動少於百分之零點五＝

反映利率與市場利率差距擴大
掉期買賣存款續增
總額二百五十億元
四月份貨幣供應亦上增，僅港元M一因市民持有現金的季節性轉變而下降。貸款及墊款繼續緩慢增長，祇有供有形貿易使用貸款增長較明顯。

（特訊）根據昨（五月卅）日發表的統計數字，一九八五年四月之港元存款及外幣存款均穩定增加。而除港元M一由於市民持有現金的季節性轉變而下降外，貨幣供應亦有增加。

數字亦顯示，除供有形貿易使用的貸款外，其他貸款需求繼續疲弱。

一九八五年四月的摘要數字及與前數月比較數字列於附表。

存款

港元存款繼三月增加百分之一點四後，再增加百分之一點二。截至四月止的三個月，港元存款增加百分之三點三，而截至四月止的十二個月則增加百分之十九點三。

外幣存款在三月下升百分之四點八後，繼續上升百分之一點二。截至四月止的三個月，外幣存款增加百分之八，而截至四月止的十二個月則增加百分之二十三點五。這些增加，部分是由於外幣掉期買賣存款持續增加所致。

這些存款主要爲港元存款，由三月止之二百四十六億元增至四月止之二百五十一億元，增幅爲百分之二。港元存款期經調整後，包括掉期買賣存款，顯示更高的增長率，四月份之增長率爲百分之一點三，而截至四月份止的三個月則上升百分之四。另一方面，外幣存款在減去掉期買賣存款之增長率較緩，四月份之增長率爲百分之一，而截至四月份止的三個月則上升百分之七點六。

銀行存款總額的增長率在四月份爲百分之一點三，而三月份爲百分之二點七。而接受存款公司的存款總額在三月份顯著增加百分之四點五後，在四月亦有增加，但增幅僅百分之零點五。而截至四月份止的三個月，接受存款公司的存款總額的增長率爲百分之七點七，較銀行存款總額增長率之百分之五爲高，至少反映出部分是由於香港銀行公會的存款利率與金融市場的利率的差距較大所致。

港元貨幣供應

農曆新年及復活節後市民手頭的現金進一步減少，使到最狹義的港元貨幣供應即港元M一，繼三月大幅下跌百分之五點七後，在四月再下跌百分之零點二。然而，較廣義的港元M二及港元M三分別上升百分之零點九及百分之一點零。三月份分別的增幅則爲百分之零點一及百分之零點七。

截至四月的三個月內，港元M一上升百分之二點九，港元M二上升百分之二點八及港元M三上升百分之三點七。過去十二個月計算，則分別增長百分之十四點七、百分之十八點六及百分之十八點七。

港元M二及港元M三的增長率，在就掉期買賣存款調整後，在四月份分別上升百分之一點零及百分之一點一。截至四月的三個月計算，則分別上升百分之二點七及百分之四點四。

總貨幣供應

所有定義之總貨幣供應均告上升。M1總計在三月下跌百分之六點二後，微升百分之零點二。M2總計及M3總計分別上升百分之一點二及百分之一點零。三月份的增長率則分別爲百分之二點一及百分之二點五。

截至四月的三個月，M1總計、M2總計及M3總計的增長率爲百分之三點零、百分之五點一及百分之五點七。過去十二個月計算，則分別爲百分之十五點二、百分之二十點四及百分之二十一點一。

貸款及墊款

銀行及接受存款公司所放出的貸款及墊款繼續緩慢增長，繼三月增加百分之零點五後，在四月增加百分之零點五。截至四月的三個月內，其增幅爲百分之一點七。在過去十二個月則增加百分之七點一。

在總數內，供有形貿易用的貸款增長較爲顯著，繼三月增加百分之二點六後，在四月增加百分之三點七。截至四月的三個月內，其增幅爲百分之九點一，但在過去十二個月則只增加百分之六點四，反映出這些貸款在一九八四年下半年下降。

供在香港使用之其他貸款在三月並無增長後，在四月上升百分之零點九。截至四月的三個月，這些貸款上升百分之一點六，在過去十二個月上升百分之七點二。

外幣資產及負債

金融業的現金外幣情況顯示，淨資產由三月底的七十四億元下跌至四月底的五十九億元。銀行及接受存款公司監理專員根據稍爲不同定義所蒐集的類似統計數字，顯示出淨現金外幣資產下跌十億元至三十八億元，然而，淨遠期外幣資產則在同期上升十億元至二百四十億元。

流動資產比率

所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條的定義）由三月之百分之五十點二下降至四月的百分之四十九點七。所有接受存款公司的平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四A條定義）由三月的百分之五十三降至百分之四十四點七。

呈交報告之金融機構數目

呈交金融統計數字之機構數目在四月維持不變，持牌銀行有一百四十間，持牌接受存款公司有三十三間，而註冊接受存款公司則有三百零六間。

新鴻基聯合投資基金
發行價：$11.76
對現價：$11.23
（根據1985年5月29日之估值）
下次估值日爲1985年6月5日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大厦
電話：5-8426193

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
電話：5-8268333

天氣轉差及消費力低落 冷氣機市有轉弱勢

六七月天氣情況將決定今年市道好壞

（特訊）由於天氣反覆及消費力疲弱，最近冷氣機銷吊又有轉弱之勢，業商預料今年的市道將要看六七月的天氣情況而定。

據電器商人表示，今年本港天氣熱得較早，四月初已經達到攝氏三十度，且雨水少，刺激市民對冷氣機的需求增加，冷氣機旺銷，因此比去年來得早。而今年冷氣機價格較去年同期相差不遠，有的甚至稍低，此舉對冷氣機旺市早來亦有助力。商人說，本港冷氣機，市道在八三年表現較佳，主因是在八三年之前的幾年均頗差，造成市場對冷氣機的需求轉多，另方面，港府放寬公共屋邨安裝冷氣機的規限，以及當時天氣持續炎熱，價格升勢較緩，均為利好因素，在八三年的六、七月間，一度出現個別牌子缺貨的情形，這是多年少見的現象。不過，八四年的生意却告明顯低落，價格的大幅上升是主要不利因素。港元在八三年八、九月間大跌，造成八三年尾及八四年初進口的冷氣機成本急增。但八三年八、九月間港元大跌却對當年的冷氣機市道並無影響，因八、九月已是冷氣機旺市的尾聲。

商人稱：八四年冷氣機價格大升，已成為冷氣機銷售的主要障礙，但大部份入口商仍然對市場看好，於是增加訂貨，這種情形使四、五月間冷氣機銷市開始後導致嚴重的供過於求情形，在七、八月間不少店舖已開始減價求貨，去年冷氣機銷量比前年減少一至二成。

去年進口本港冷氣機共有廿五萬八千餘部，價值四億九千三百餘萬元，皆較前年的二十萬〇六千部增五萬二千餘部或百分之二十五，五，價值則較前年的三億七千餘萬元大增一億二千餘萬元或百分之三十。

去年經本港轉口的冷氣機有五萬六千餘部，進口撇除轉口後留港用的有二十萬二千餘部，為一億四千五百萬元，去年冷氣機的轉口值進口撇除轉口後留港的共有三億四千八百餘萬元。

商人稱：近期天氣轉差，經常下雨，氣溫亦降低，市民購買冷氣機已較前減少，而目前僅是五月下旬，有此退縮現象令業商頗感憂慮。按照一般情形，冷氣機旺市至七月為最高潮，但八、九月間的減銷頗明顯。因冷氣機是夏季的耐用消費品，消費者多在初夏或深夏時購買，夏季過後購買的甚少。

商人表示，雖然去年的冷氣機生意，並不理想，但目前的情況顯示，今年可能會再度退縮，不過，目前仍可能言之過早，因如果六、七月天氣酷熱而乾旱，銷量仍會回增。

沙地石油部長表示 重質原油價偏高

似為減價鋪路，四月英貿易逆差逾二億七千多萬鎊

（特訊）綜合外電報道：（一）四月份英國有形貿易表現好轉，月內出口貿易總值六十九億鎊，入口七十一億七千萬鎊，出入口比對逆差二億七千七百萬鎊，赤字較三月減少七億二千二百萬鎊。四月份國際經常收支估計盈餘一億二千三百萬鎊（三月赤字五億五千五百萬鎊）。

（二）沙地阿拉伯石油部長週三表示重質原油現價偏高，此乃由於阿蘭及科威特施加壓力，而致市價由廿六元升至二六．五〇元，鑑於需求淡弱，酌減重油價格時機已屆，輕油價格則仍可繼續維持，據說此事將由石油出口國組織提出討論，石油工業界認為耶曼尼談話用意乃為減價預先鋪定路線。

稅制改革案通過機會高

英貿易赤字大增令股市下挫，紐約股市報升。

（特訊）綜合外電報導：（一）美國總統朗奴列根改革稅制新方案週三提交眾議院，以求達到公平簡化稅務及促進經濟成長目的。公司稅最高課稅額由百分之四十六減至百分之三十三，資本增益稅最高額由百分之二十減為百分之十七．五，但同時撤銷投資優惠稅法，酌減折舊率及訂定最低課稅率。據白宮發表綱要，百分之五十八美國家庭可望減少課稅額，百分之二十一稅務負担無改變，百分之二十一課稅額略有增加。初步反應認為主要目的在於刺激國內儲蓄投資及資本形成。參議院財務小組認為新方案在內獲得通過機會甚大。財政部相信可獲兩政黨大力支持，一旦獲得眾院通過，即於八六年一月付之實行。

（二）倫敦股市反應英國貿易赤字報告回跌，另一利淡因素為油價趨向使人擔心，幸而收市前尚有買家落場檢拾便宜貨。金融時報指數收九九九．一，跌七．四。

△紐約股市收市前營客搶購藍籌股，市情反覆偏高。美總統改革稅制方案，大部份事前已有所聞，未有造成衝擊。業內相信，以目前趨向而論，利率走勢對經濟應有利好刺激作用。鑑於目前其他投資項目週息減少，預料大量資金將因此而投入股市。杜瓊斯工業指數收一三二〇．九八，升一．四六，總成交九千六百五十四萬股，指數高低相差十六點。

趁低吸納．交投仍淡 港金回升卅元 收復二千九關

收市價二九二〇，波幅十一元；期金結算價升四至五美元，金飾牌價無變動。週四歐洲黃金開市價互有升跌。

（特訊）本港九九金價昨（卅一）日回升卅元，收市價重上二千九百大關，期金結算價升四至五美元，飾金牌價無變動。

紐約金價於週三回升五點二美元而報三一五點四五美元，市場人士認為，是技術上的原因，不過交投仍然平淡。

週二由於盛傳撤減減低油價，可能會引致其他石油國家亦效尤，金價遂告下挫。但週三並無出現其他國家亦降油價的情形，金價獲支持而回升。

昨日本港九九金價開市二九一九，較前日收市價高廿九元，最高價為二九二五，最低二九一四，波幅十四元。收市價二九二〇，較開市價高一元，較前日收市升卅元，低息四元。

期金方面，全日共成交廿三手（八月四手及十二月十九手），總值一百萬美元。五月期貨結算價每安士三一五美元，較前日升四美元。六月三一六，升五。七月三一七，升四。八月三一九，升五。十月三二三，升四。十二月三二七，升五。二月三三一，升五。四月三三五，升四。

飾金黃金價每両三千一百元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三一五一〇及三二五二五元。

週四蘇黎世黃金開市價每安士三一四．五〇美元，較週三升二美元。倫敦為三一四．七五，跌一、七五美元。

白銀方面，蘇黎世升一美元報六．一五美元一安士。倫敦報六．一八，升〇．〇一五美元。

三月紅荔枝 較多運到

海南西瓜冲場

（港訊）昨天廣東「三月紅」一荔枝已有較多的運到，共達八百籮。從歧近抵港的二、三批「三月紅」荔枝收成將是較好的一年。

昨天上市的「三月紅」荔枝，分別來自石歧、新會和水口等。

昨天海南西瓜續有兩百件抵港，全部為「紅寶」瓜，皮色青白，瓜瓤鮮紅，每個約重七、八司馬斤，每担沽二百一十元。

深圳海關負責人指出 有不少港澳旅客 攜帶假金飾入境

還有羚羊角尼龍襪及貼花等，此乃違法行為。

最近有不少港澳旅客在深圳入境時，携帶超出自用合理數量的假金飾，尼龍襪及貼花等。深圳海關負責人指出，這是違反海關規定的行為。

深圳海關負責人表示，近來發現有不少港澳旅客入境時，携帶超出自用合理數量範圍的大量貼花（貼在童裝上的米奇老鼠及熊貓等圖案）、假金飾、尼龍襪、羚羊角、尼龍窗簾布等商品性物品，混在行李中，企圖蒙混過關，進行牟利倒賣。

港澳旅客携帶的行李物品中，帶進以上物品而超過合理自用數量，應在海關檢查前主動據實向海關申報，否則，將以違章論處，對有關物品沒收或處以罰款。

英國有形貿易赤字 四月 二億 七千 七百 萬鎊

石油飛機出口均減

英國貿易工業部公布，四月份有形貿易赤字經季節性調整後是二億七千七百萬鎊，三月份赤字是九億九千九百萬鎊，而去年同期則是七億三千五百萬鎊。

四月份無形貿易盈餘估計約四億鎊，流動賬目盈餘約一億二千三百萬鎊，三月份則出現赤字五億五千五百萬鎊，去年同期赤字是五億二千三百萬鎊。

四月份出口總值約六十八億九千六百萬鎊，三月份是六十八億二千八百萬鎊，去年同期五十三億六千萬鎊，進口總值是七十一億七千四百萬鎊，三月份七億八千二百七十萬鎊。

若不計算石油產品，英國四月有形貿易赤字總額九億六千萬鎊，三月份赤字是十二億五千九百萬鎊。

四月份進口總值減少六億五千三百萬鎊，主要原因是石油進口減少，三月份煤礦工潮後的入貨潮，到了四月顯然已結束，出口總值增加六千八百萬鎊，主要由於飛機出口減少，石油出口減少五千四百萬鎊。

自八五年開始，英國商品貿易赤字累積至今已達十六億二千四百萬鎊。

去年同期只有七億九千二百萬鎊，而流動賬目盈餘則是三千七百萬鎊，去年同期盈餘為一億鎊。

美國輪胎需求減弱 天然膠價勢稍跌

「吉隆坡電」馬來西亞自營商說，由於美國輪胎工業需求減弱和印尼橡膠供給增加，短期內天然橡膠價格可能稍挫。

他們說，若這些不利因素持續存在，RSS一號橡膠價格在兩個月內可能自目前的每斤一九三馬仙跌至一九〇馬仙以下。

他們說，由於美國的輪胎廠商正減少天然橡膠使用量，並減少橡膠庫存量。印尼生產者大量求售SIR二十號天然橡膠。

他們指出，國際天然橡膠組織（INRO）平準存貨最近進場買進已阻止橡膠價格下跌。

自營商說，五月七日INRO五天平均價格落至每公斤一七七星分以下，從此以後，平準存貨經理會進場買進。

平準存貨經理在上週四會在吉隆坡和新加坡市場買進二千五百公噸RSS一號六月期貨橡膠，使橡膠價格穩定下來。

蘇聯大量賣金 今年將持續

已沽出達八十噸

（倫敦電）英國聯合金礦公司表示，一九八四年蘇聯售金數量劇增，這個趨勢會持續至今年。

在該公司的金市年報中，金市經濟專家布利估計，今年以來蘇聯出售了八十公噸的黃金，這意味著該國售金數量維持於去年水平，即一百五十至二百噸，而全年數字僅為五十五至六十噸。

布利報告又稱，近年因美元強勢及西方通脹收斂而低企的金價，今年內不致跌破每盎斯三百美元，但也沒有大幅上升的條件。

菲披索微升 兌十八點五

（馬尼拉電）菲律賓銀行家協會說，在銀行外匯交易之後，菲律賓披索對美元參考匯率已自一八．四八三披索調整為一八．四七五披索對一美元。

預算赤字大 美元將大瀉

華盛頓電：聯邦儲備局官員沃利奇說，若不削減聯邦預算赤字，美元下跌，則會損及經濟幾個好處，例如有助美國出口等……，但若不美放寬預算，資金進口減少，便刺激利率上升，私人投資將會不可避免地遭受排擠，到時經濟便有衰退之虞。

他表示赤字下降，美元就會較有規律地下跌。

紐約電：聯邦儲備局官員沃利奇預測今年下半年美國國民生產總值實際增長約為百分之三，八五年第四季比上年前增長約百分之二．五。聯邦儲備局會不會再次削減貼現率，沃利奇拒絕置評。

南華 K881755　京都．凱聲　華聲 K617169　新聲　金聲．百樂 K322789 H704646　海運 K7245444　雅都　總統．麗聲　金門．民樂　英華　榮華

今天盛大獻映 妙探孖寶 主演 劉家輝 太保 鄺美寶 曹查理

兒童不宜
明晚龍鳳智多星
今天早場 英華 成人電影 榮華 風生水起 今天四點 英華 人狼戀 榮華 淫婦劫

今天盛大獻映 劉家輝 太保 鄺美寶 曹查理 徐少強 陳欣健 午馬 主演 妙探孖寶 兒童不宜 新金城公司出品 龍虎威猛 得意巨片 笑足一百分 導演 唐偉成 明晚龍鳳智多星

今天五場 劉家輝 太保 鄺美寶 曹查理 主演 妙探孖寶 龍虎威猛 85年 得意巨片 明午夜 龍鳳智多星

大滿特滿 明天加四點場 夏理遜福 嘉麗麥莉姬 滅口大追殺 兒童不宜 聯合國際發行 明午場運時來轉 夜晚龍鳳智多星

大滿特滿 聯國際發行派拉蒙巨片 夏理遜福 嘉麗麥莉姬主演 滅口大追殺

康城電影節開幕首獻 明晚午夜場龍鳳智多星

沙田源禾 今天五場 夏里遜福 滅口大追殺 康城電影節開幕首獻 今早場 追仔男

今天盛大獻映 荷李活最新片種 魔域煞星 兒童不宜 丹尼斯 奎特 姬蓮 主演 明晚午夜場 龍鳳智多星

今天五場獻映 請速訂座 榮獲美國科幻小說學會最佳劇情片獎 85荷里活最新片種攝人心魄

丹尼斯 奎特 姬蓮 主演 兒童不宜
京都今早十點半出售明晚午夜場 龍鳳智多星

今天五場 全城路瘋癲 猛獸大暴動 狂獸 兒童不宜 早場 玫瑰與大保鏢 午夜場 中原鏢局

海城①② K696915　皇后．皇都．嘉禾　好運 K7556810　紅磡 黃埔新邨　麗華 3921958　嘉年華 嘉華 H670421　國帝 帝后　國際 K820749　香港仔 H551449　倫敦．國都．影都．宇宙　新光 H632959　UA6院線

六間戲院映 人狼怪談 時來運轉 皇牌雜差 皇家大賊 地址 沙田新城市廣場 0—6980228

今天五場 哥洛薛迪 QI零蛋導演 最新作 皇牌雜差 清勁喜劇 兒童不宜

最後五場 未看速看 自一天，一個捉妖一派大家，最典雅，血腥又恐怖…… 沙田UA6聯映 杜比立體聲效果
THE COMPANY OF WOLVES 人狼怪談
明天獻映 未來戰士 十點半雙龍出海影都

今天獻映四場 加點 劉家輝 鄺美寶 曹查理 妙探孖寶 85年龍虎威猛得意巨片 明晚午夜場 龍鳳智多星

絕早爆滿 明天加開午夜場 時來運轉 元彪 曾志偉 主演

今天五場獻映 元彪 曾志偉 合演 時來運轉 好笑又好看！ 八五年最新片種

今天五場 明晚加夜場 午夜四後四點 章國明導演 梁家仁 江 朱 古 合演 皇家大賊 詭秘奇情火爆！ 兒童不宜

兩院明天七點加午夜場 爆滿 元彪 曾志偉 夏萍 萍洋 馮帆 合演 時來運轉 驚得又笑又好嚟笑好嚟八種五驚又得笑又 你到撞彩好：麗華今早場

絕早爆滿 紅磡加開午夜場 元彪 曾志偉 林良 吳夏萍 李麗萍 馮萍洋 林正英 主演 洪金寶監製 明天加開四點場午夜場

今天獻映 五個六絕歪至風唔關我事！ 元彪曾志偉將它踢走 當眾帶來新熱潮！ 洪金寶監製．劉家榮導演

兩院映六場 明加四點場 明晚加映午夜場 元彪 曾志偉 林良 時來運轉 洪金寶監製 壓迫動力 感人！ 皇家大賊 張國明導演

南昌 光華　華堡．福星．油麻地　樂聲．富都．美都　新都．快樂　新樂．寶石 k657116 k618167 K666148 H773496　珠江．銀都 3891187 7123941　利舞台．華盛頓　金冠　京華①②③

今天獻映 皇家大賊 時來運轉 狂獸 兒童不宜恐怖片

五場獻映 元彪 曾志偉 帶來好！除災消難 時來運轉 兒童不宜

今第3週 哥洛薛迪 零蛋導演 最新傑作！ 皇牌雜差 本年度最佳影片 最佳導演 最佳剪接 兒童不宜
利舞台 香港小姐決賽暫停影 華盛頓 明晚龍鳳場午夜

今天五場獻映 人類歷史上最大的一場浩劫 一場天大禍．即將降臨 狂獸

兒童不宜
大導演史提芬史柏尼爾之傑作 銀都今早場：南華北腿活閻王

今天五場 巴時名蓮姬桃胆辣 裝模嫁絲大火作 人按熱泰日夜性大 體摩情新異愛觀 色電影創再先！

玉唇艷夢 明晚夜場 龍鳳智多星

今天五場 色電影創再先！

玉唇艷夢 明晚夜場 龍鳳智多星

今天五場 龍虎威猛 得意巨片 劉家輝 太保 鄺美寶 曹查理

明晚夜場 龍鳳智多星

今天五場 龍虎威猛 得意巨片 劉家輝 太保 鄺美寶 曹查理

明晚夜場 龍鳳智多星

今天盛獻映 笑談鬼神人間 時來運轉 元彪 曾志偉 洪金寶監製 劉家榮導演

新大華 3-841199　翡翠　文華　娛樂　黃金　寶聲　順利　明月　蘭宮　聯華 元朗　麗宮 碧　南洋 大華 5-737338　城多利 荃灣 凱旋 0-461419 0812795　普慶．明珠

第二週 明天四院加場 尼爾 堅 謝夫 鬼馬校園

霍士公司好玩好笑瘋狂喜劇 普慶禮拜十點半山水又相逢

第二週 鬼馬校園 明晚午夜場 虎口胭脂

五場請早 時來運轉 元彪 曾志偉 林良 主演 今早場 龍鳳智多星

五場請早 玩上身 兒童不宜

今天五場 狂獸 兒童不宜

今天四大場 盛大獻映 飛躍人生 明天加映12點半

今天五場 盛大獻映 皇家大賊 元朗鳳翔街三三九地段

今天五場盛大獻映 壓迫動力感電影！ 邊個係兵？邊個係賊？ 章國明導演 皇家大賊 梁家仁 江 朱 領銜主演 明晚再度午夜場：皇家大賊 蘭宮早場：北地胭脂

今天五場盛大獻映 章國明導演 皇家大賊 梁家仁 江 朱 領銜主演 娛樂 元朗 黃土地 明晚再度午夜場：皇家大賊

今天六場 明晚加映午夜場 點指兵兵咁奇情！ 第一滴血咁火爆 章國明導演 皇家大賊 梁家仁 江 朱 領銜主演 明晚再度午夜場：皇家大賊

五場獻映 飛越奪命橋 人人自危 人人同受

股市專欄

港股市交投復顯感暢活
做價普遍再續勁升

恒生指數輕易再度越過一千六百點關，以一六二一點六六收市，續升二三點九五，為持續勁升第三個交易天。全日開做總值激增加三億八千八百三十七萬元，比前日半日成值增逾一倍。上午市道較暢旺，午後獲利回吐增，做價略同降。一綫股雖仍有暢好表現，部份二三綫股顯暢俏，如四海地產、康力、利興、寶光及仁孚等升幅俱大。

（特訊）昨（卅）日香港股市交投顯轉暢活，指數亦繼續有力彈升，為接連回升第三個交易天，恒生指數再度越過一千六百點關，以一六二一點六六收市，比前日續升接近二十四點，成交數值亦激增至三億八千八百餘萬元，比前日半日成值增加逾倍，雖則前日只半日交易，但從成值增加之幅度已可顯示交投之活現。整日大市走勢仍甚感反覆，上午市道頗呈暢俏，當昨日上午開市初期人心尚感審慎，交投仍偏淡靜，開盤做價則屬穩好，稍後交投漸增，做價亦隨而若升，上午十一時之恒生指數已報升一二點五五，由於指數已有力重越一千六百點關，遂刺激局部股市人士心理敏感性亢奮反應，買盤落行彈現，做升價扯升急激，上午收市期間，乃為全日最高潮，恒生指數比前日大升三十八點五〇之多，午後復市，因獲利回吐增音，做價已未能接承上午漲升勢，反而轉現回落，惟屬大漲小回，收市價位仍普比前日為高。市價之勁升，主要是恒生指數有力越一千六百點關的刺激。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場交易數值合計為三億八千八百三十萬元，比前日半日交易數值增加二億一千萬元左右，在交易總值中，香港交易所佔九千三百一十一萬元，遠東交易所佔一億七千五百二十六萬元，金銀交易所佔一億一千九百三十四萬元，九龍交易所佔六十六萬元。至於指數方面據恒生指數上午十一時報升一二．五五而為一六一〇．二六，上午收市指數晉升至一六三六．二二，比前日收市指數升三八．五〇之多，下午收市指數回降為一六二一．六六，仍比前日收市指數升二三．九五，恒生分類指數俱已報升，以地產類指數升幅最大。遠東指數收市為七二三〇．一六，比前日收市指數升一〇一．九〇。遠東分類指數亦均見復升，只工商及紡織類升幅較輕微，其他各類升幅均有相當。金銀綜合指數收市為一三〇四．八九，比前日收市指數升二〇．二一，金指數為一四二一．七八，比前日收市指數升二三．二〇，銀指數為一一〇〇．一一，比前日收市指數升一三．二九，在遠東交易所有成交之一百二十九項股票中，上升者有八十九項，下降者有十七項，無變動者有二十三項。

整日成盈日多集中數項一綫股及部份二三綫股票，各項股票，做價普呈先揚後抑，以收市價與前日各該次收市價比較提升幅度較大者計亞細安升一分半，凱聯酒店升三分，周生生升二角，康力投資升六分，四海地產升一角七分半，鱷魚恤升二角半，建煌新記升三分，南順，升一角半，利興升一角半，德智發展升三分，新星集團升六分，邵氏，升一角半，寶光升三角，瑞興升一角，友聯銀行升五角半，華光地產升四分及仁孚升一角半等，升幅俱在百分五左右，甚而有高達百分十。一綫股上午做價漲升甚勁，惟午後普遍回轉，收市價仍普比前日漲升二三個價位。做價低跌稍明顯者，祇有中華巴士跌三角，遠東酒店跌六分，金山地產跌一角三分，大生地產跌

建屋貸款經理王日華表示
地產市況將會更趨活躍

上價住宅樓宇需求會有明顯增長，樓價料會略為上升。為推廣業務發展，計劃加強吸引客戶貸款措施。

（特訊）香港建屋貸款有限公司經理王日華昨日在股東週年大會後表示，本港地產市道已有好轉的跡象，物業價格向上調升，估計今年地產市況將更趨活躍。對於貸款業務的發展，王日華表示具有信心。他指出，雖然市道向好，但樓宇價格不會急升，而上價住宅樓宇的需求會有明顯的增長，預計樓價至年底與年初比較，升幅會達百分之二十。至於中上價住宅樓宇則維持穩定的升幅。

王日華表示，該公司計劃加強吸引客戶貸款的措施，如不收客戶手續費。此外，為鼓勵客戶貸款，實行第一年送火險。

根據該公司八四年年報表示，在該年內共貸出二億二千七百九十一萬元予一千三百六十四位置業自居人士。（一九八三年期相數字為貸款二億三千三百萬元予二千三百一十三位客戶，平均每宗貸款額為十六萬七千元（八三年則為十萬七千元）。

該公司八四年度除稅及資產折舊後的純利為一千七百八十三萬元，八三年度為一千五百一十二萬元。

會上通過建議派發的末期息每股七角，連同已派發中期息每股三角五仙在內，全年共派息每股一元五仙。

一九八五年 五月三十日
遠東會十項成交股數最多股票

股名	股數
新景豐	3,724,000
遠東發展	3,057,000
信和置業	1,876,000
希慎興業	1,740,000
國際城市	1,304,000
置地	989,000
大生	835,000
德智發展	830,000
新世界	804,000
港燈	740,445

和記購港燈股權貸欵
明年將會全部清還

此乃和黃主席李嘉誠作上述表示。因購港燈股權向銀行貸欵十五億元，目前已減至六億至九億元之間，又據稱，未來六年，地產部門收益仍為集團最重要溢利的一環，在貿易方面亦會繼續有良好發展。

（特訊）和記黃埔有限公司主席李嘉誠昨日表示，今年初因購入百分之三十四港燈集團股權，向銀行貸欵十五億元，目前已減低至六億至九億元。估計在一九八六年會將所有借款清償。他稱較早前和記黃埔發行的商業票據，亦是用於償還借項，減輕利息支出。

李嘉誠在主持和記黃埔股東週年大會後表示，未來六年內，地產部門的收益仍會是集團最重要溢利的一環，而在貿易方面的業務亦會繼續有良好的發展。

談及對中國貿易方面，李氏指出，目前在中國貿易業務所提供的溢利仍屬有限。不過，預計短期內能提供可觀的收益，而中國市場的發展潛力是十分雄厚的。他稱，現時該集團在北京、上海及廣州已設有辦事處，可使與中國客戶保持密切聯繫，有助發展中國貿易業務。

被問及有關和記黃埔的零售業部門與港燈集團屬下的愚澤集團合作事宜，李嘉誠謂，現時尚在研究階段，但合作條件會是對雙方均有利的。

此外，李嘉誠稱，葵涌六號碼頭的發展仍與政府進行磋商，而填海的工程會是十分龐大？因此預算該項投資額會相當大。

同時，李嘉誠表示，北角城市花園興建酒店的計劃，仍待政府批出補地價，假若是一個合理的價錢，將隨即動工。不過，若數目過巨，則會重新考慮有關發展計劃。

他指出，本港酒店業在今年及明年前景向好，但至八七年則難下斷語，須視乎世界經濟發展情況如何。

李嘉誠又表示，紅磡黃埔花園一號地盤的六百個住宅單位已經推出銷售，該批單位預料於本年底落成。

和記黃埔八四年度除稅後綜合純利為十億零二千三百萬元，較八三年度純利減少百分之十二。

會上通過建議派發的末期息每股五角六仙。

投資者觀望氣氛濃厚
紐約股市上升微

杜瓊斯工業平均指數收市為一三〇二點九八，升一點四六，成交量續增至九千六百五十四萬股。

（紐約五月廿九日電）美國股市在投資者持觀望氣氛下，仍繼續輕微上升。

紐約杜瓊斯工業平均指數上升一點四六，以一三〇二點九八收市，收市時，共有七百七十七隻股份上升及七百七十一隻股份下跌，平均股價上升三美仙，交投量則由九千零六十萬股增至九千六百五十四萬股。

華爾街分析家指出，投資者目前仍持着觀望態度，因為投資者認為週二列根總統有關稅制方面的計論仍有很多地方不明朗，因此對股市影響不大，投資者普遍等待有進一步消息才決定投資意向。

宏高證券分析家認為
港股市漲升勢將會持續至八七年

並認為投資人士應趁低吸納

（特訊）宏高證券分析家格雷爾認為，投資人士應趁香港股市目前的弱勢趁低吸納，他預測本港股市的升勢會持續至八七年二月才可能見頂點。

格雷爾認為：在過去十個月內，香港股市比其最接近的挑戰者西德股市的表現好三倍，雖然這樣良好的表現可能大部份是由於在此段期間前，本港股市因受到政治前景不明朗與及地產市道不振所影響而表現疲弱，但亦不能排除其受到世界各地股票市場在此期間的上升循環所影響，與及本港本身的良好條件及公司分紅的刺激。

在過去十天內，股市的反應是否應視作股市復甦力減退呢？他持相當樂觀態度，認為香

最近兩次牛市的日期，第一次是從七一年十月廿二日至七三年三月九日，第二次是從七六年十一月十七日至八一年七月十七日，分別長兩年三個月及兩年七個月。假定其他條件不變，相當肯定目前這個上升循環會漸漸維持到八七年二月才升到頂點。

格雷爾續稱：當然假定其他條件不變是一項非常大膽的假設，中國方面如有任何政策上改變便足以阻礙股市的進度，但他對中國今年初宣佈有關銀行法例的兩項改變非常鼓舞，相信會對本港做成良好影響。第一項是所有純地方性銀行（由中國人民銀行指導）可以在廣東及福建省設立分行，另一項是香港匯豐銀行、渣打銀行、東亞銀行及華僑銀行已獲准在中國正式開始做商業服務，這些發展仍未充份在這些銀行股價上反映出來，假如這四大銀行回復其在八〇至八一年的高水平，大部份其他股票均會升值超過百分之八十。

他表示，很多倫敦的重要基金經理均表示希望恒生指數可以跌至一三五〇點，使他們可以將多餘的資金在更有利的價格入市，但以目前來說，這個機會相當微。這些基金經理對香港股市的情況亦密切注意，在過去幾個星期來，市場上很少大批地出售一些有份量的股份，很少新股上市，而且部份令人觸目的收購是採用現金而非用換股形式，因此市場上股票短缺的情況更見嚴重。

在總括時，格雷爾稱：本星期及上星期的股市回軟是一個趁低吸納的好機會。

澳洲股市交投呆滯

（雪梨五月卅日電）由於缺乏海外消息的刺激，雪梨股市週四交投呆滯，祇有金股表現較為出色，普通股指數七七四點七，下跌三點七。

金價上升，刺激金股告漲，吉臣四．一〇元（升點一〇）、卡市一．四五元（升點〇五）。不過，一綫金股做價滑落，GMK九．三〇元（跌點二〇）、普斯頓四．〇八元（跌點〇二）。

基本金屬股，石油及天然氣股走勢反覆，CRA六．三〇元（跌點一四）、威尼遜五．二六元（跌點〇四）。

其它表現疲軟的股份包括，銀行股、電器股、交通運輸股及媒介服務。

市場鱗爪
近阻力區反覆較多

大戶這一記回馬槍，認真厲害，連升三天，且一天比一天勁，計週二升十三．〇六，週三升廿六點八七，昨天曾升卅八．五，而全日只升廿三．九五，因為一六五〇的阻力很大，且連升三天達六十四點，因而下午回軟，相信短期內會有較多反覆。

大市雖然連升三天，及升至一六二一水平，但股票仍是個別發展，並非齊齊上升的。

以太古洋行A為例，便表現得十分差勁，本星期一恒指一五五七，太古A為廿三元五角，星期二恒指升十三點，太A升一角，星期三大市升廿六．八七，太A更跌一角，昨日太市又升廿四點，但太A反跌二角，手持太A者，唔氣頂就假，怡和業績比太古差得多，但表現亦較好，由十元九角，升至昨天十一元五角，但收十一元三角，較週三跌一角。

至於一些股仔，則反彈度力驚人，信和由八角九仙，彈力反彈至一元〇四仙，升幅高達百分十七。

冷門股寶光，連續兩天大幅上升，由週三最低價二元七角五仙，急升至昨天三元三角五仙，大升百分廿二。另一冷股信託A創新高價十二元四角，大市指數升，但你手上接的不一定升，大市跌，而你手上的股票可能會升，近期玩實力冷股，較熱門股勝一皮。

縱橫談
後市將會益感反覆不定

昨（五月卅日）本港股市不僅仍續有力冒升，而市勢之強更是使一般股市人士所預想。恒生指數再續大升二十三點九五，以一六二一點六六收市。成交數值亦激增至三億八千八百餘萬元，比前日半日交易數值增加之幅度高達百分之一百二十五左右，可想見交投之暢盛。

指數續現揚升，一般股市人士尚可預測，交投突轉盛，雖常會有此現象。惟以最近日交投之靜態，在沒有特殊利好消息刺激底下，竟然一百八十度似的轉變，確是非始料所及。

在上午開市初期，交投仍感偏緩慢，買賣雙方俱續採取審慎態度，而一般股票市價亦祇屬盤旋偏好而已。但約於開市一小時後，情勢突現顯著轉變，買盤落行驟增，做價遂被急激扯升，上午收市之恒生指數竟見上升三十八點五〇之多。反映市價漲升之強勢，午後因有獲利回吐增音，做價止升回降。雖則回降稍明顯，而以上午漲升勢比較，亦祇屬於大漲小回。

促使市價勁升的刺激，仍是由和記黃埔市價勁升的刺激，和記黃埔前日勁升後，昨日開市做價復以跳升之姿態出現，已使人心受到刺激，但仍保持着審慎態度，隨後和記黃埔市價保持着按步勁升，局部股市人士心理產生亢奮反應，交投活現，而做價幾全面明顯扯升。午後市價回降，亦可以說是和記黃埔市價回落的帶領。

和記黃埔市價漲升祇是大市勁升的導因，恒生指數能輕易全面勁升，其潛在的因素一則是大市之出現幾全面的突破，因而刺激買家吸納興趣，表派之百分五十一理論是，另一則亦可能地產者急切吸補的關係。

目前情勢，使股市人士對後市信心加強益不少力量是無可諱言的。但是，經接連三天的反彈後，昨日之指數已與三年半以來之高點接近，倘要突破而再創新高，相信要有新的利好消息激發，短期內大市可能會益感反覆。且亦復轉而呈現個別發展。

．天椒．

一九八五年五月三十日

恒生分類指數	收市	升/跌
工商類	1384.25	＋19.42
金融類	1415.38	＋21.12
地產類	1977.05	＋33.02
公用類	1956.64	＋26.53
遠東分類指數		
銀行類	8058.38	＋91.74
公用類	8664.27	＋124.79
地產建築類	8380.86	＋167.46
工商企業類	6157.77	＋48.20
倉塢類	25309.77	＋772.82
酒店類	6254.89	＋151.02
投資類	4474.68	＋134.48
航業類	551.28	＋7.72
紡織類	3910.87	＋9.25

倫敦股市低跌明顯
指數回破一千點關

金融時報指數收市為九九九點一，大跌七點四。

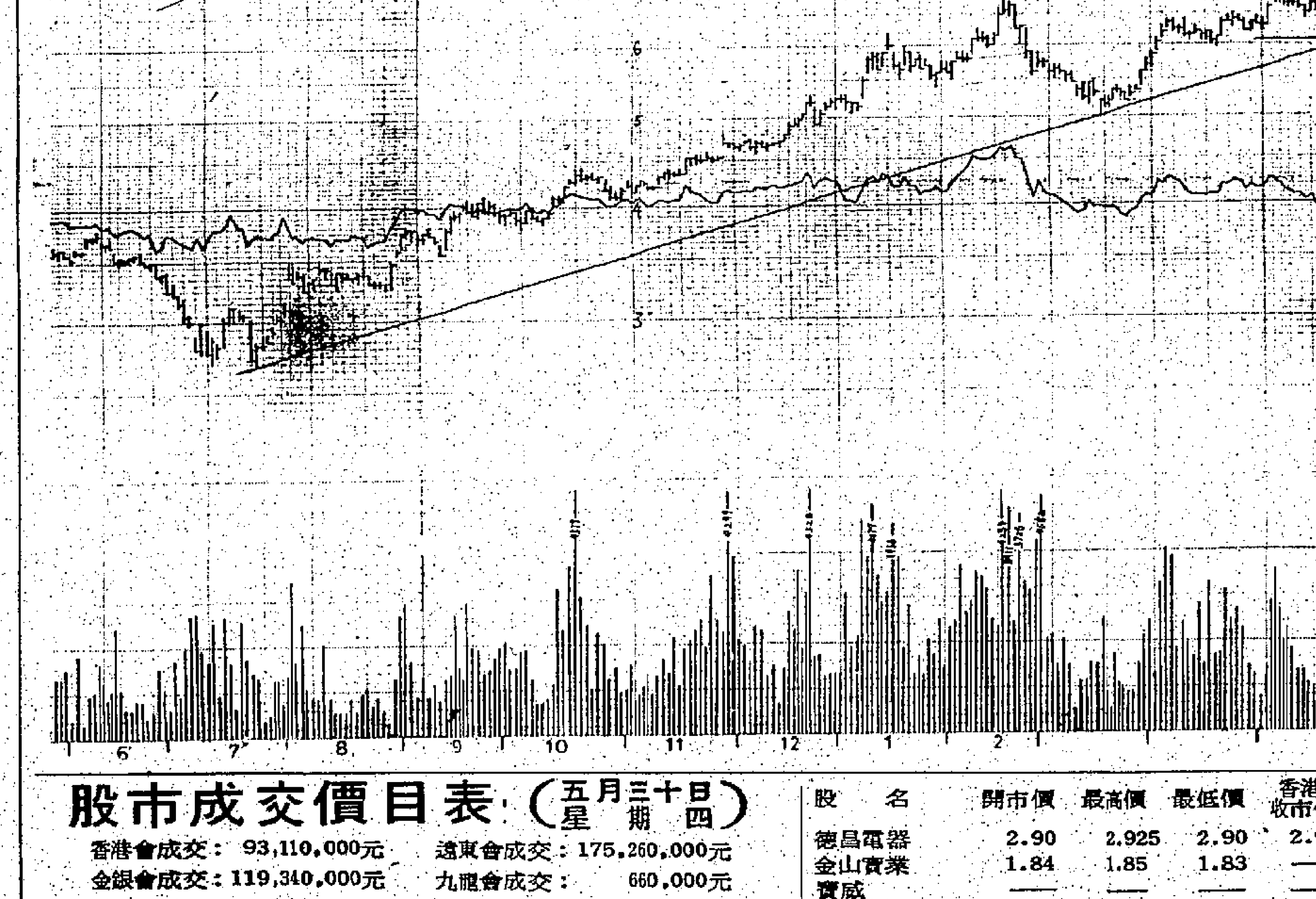
（倫敦五月廿九日電）倫敦股市週三下跌，交投疏落。英國四月份貿易赤字與三月份及去年同期比較雖然均有所下降，但仍屬不理想，市場人心受影響，投資者不願入市，以致在交投平淡中承接力薄弱，行情低開後繼續滑落，而以部份工業股跌勢較急，結果金融時報指數收市報九九九點一，全日下跌七點四。

△昨日本港股市不僅能夠再續挺升，且漲勢更感強勁。恒生指數輕易越過一千六百點關，為持續彈升第三個交易天。市勢之發展，又使市場上破爛眼鏡成籮。就算是自認為眼光獨到，而市勢表現強勁，亦會有意外的感覺。股市之能使人向往，部份原因可能在於變化莫測。

△炒股之形式繁多，常聽到的例如炒除淨，炒收購，炒消息等等。祇要有可乘之機會，那管任何形式。如較早時流行炒收購，最近則轉而炒消息風盛。

△倘使以房地產市道復甦為促使目前各項股票市價漲升因素，置地公司應是受刺激最大，若謂受債務所重壓，但部份二三綫股之債務並不比置地為輕，而市價彈升反較強勁，此之所謂「時也命也」，奈何！

△大市雖續有力提升，各項股票市價反覆則明顯，表現最突出者莫如金山地產。日前該股票市價突現「無風起三尺浪」，數日間市價漲升逾倍，前日以一元二角價位收市。然昨日大市漲升雖處於暢好之氣氛中，該股票市價開盤已降為一元一角半，繼呈一面倒狀態，最低做九角八分，收市價雖回升至一元零七分，惟比前日收市價低，跌逾百分十。炒細股須小心，且亦應有心理準備。



九龍倉

在接近七元水平遭受強烈拋售壓力。近日下調接近六元支持與上升軌雙重支持下作出反應的反彈，由於成交量偏少，相信短期反彈受制於六元六角至六元五角水平。由於強弱綫R/S轉弱，因此此股不宜作樂觀的買入。如持貨者可趁反彈出貨。如再跌破六元關口，則可能會下調至五元。

股市成交價目表（五月三十日 星期四）

香港會成交：93,110,000元　遠東會成交：175,260,000元
金銀會成交：119,340,000元　九龍會成交：660,000元

四會成交總額：388,370,000元

恒生指數：1621.66升23.95　遠東指數：7230.16升101.90
金指數1421.78升23.20銀指數1100.11升13.29金銀指數1304.89升20.21

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行及財務類						
東亞銀行	26.70	26.70	26.50	26.50	26.60	26.50
恒生銀行	52.00	53.50	52.00	53.50	53.50	53.50
匯豐銀行	8.10	8.20	8.10	8.15	8.15	8.15
工商銀行	3.75	3.80	3.75	3.80	3.80	3.775
嘉華銀行	1.45	1.45	1.42	1.45	1.44	1.44
海外信託銀行	3.025	3.075	3.00	3.05	3.05	3.05
美迪臣證券	0.14	0.15	0.14	—	0.14	0.145
永盛財務	1.85	1.85	1.85	1.85	—	—
友聯銀行	5.60	6.10	5.55	5.80	6.10	6.10
永隆銀行	47.50	47.75	47.00	47.00	47.50	47.00
怡和證券	12.20	12.40	12.10	12.30	12.40	12.30
和黃認股權	13.70	14.00	13.60	13.70	13.80	13.80
(二)債券類						
港燈債券7.25%	90.0%	91.5%	90.0%	91.5%	91.5%	—
港燈認股權證	16.50	16.80	16.50	16.70	16.50	16.60
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	75.0%	75.0%	74.5%	75.0%	75.0%	75.0%
置地認股權證86	9.65	10.00	9.65	9.90	9.85	10.00
怡和認股權92	0.92	0.93	0.91	—	0.91	0.91
置地優先普通股	4.15	4.25	4.075	4.15	4.15	4.15
置地認股權證91	2.50	2.25	2.50	5.625	2.65	2.675
(三)公用事業類						
中華電力	15.80	16.20	15.80	16.00	16.00	16.00
中華巴士	12.50	12.60	12.20	12.30	12.20	12.20
海底隧道	10.60	10.70	10.60	10.60	10.70	10.70
港燈集團	8.35	8.45	8.30	8.45	8.40	8.40
中華煤氣	10.50	10.70	10.40	10.60	10.60	10.60
電話公司	94.00	96.50	94.00	95.50	95.50	95.50
油麻地小輪	4.00	4.10	4.00	4.05	4.05	4.025
九龍巴士除各項	9.30	9.40	9.30	9.30	9.35	9.35
(四)工商企業類						
聯合企業	10.80	10.90	10.80	10.80	10.80	10.80
雅利發太平洋行	1.18	1.25	1.18	—	1.25	—
依利安達	0.59	0.60	0.59	—	0.60	0.60
蜆殼電器	1.33	1.33	1.31	—	1.32	1.32
其士	1.30	1.30	1.30	1.30	—	—
開達實業	1.56	1.63	1.54	1.60	1.61	1.60
德昌電器	2.90	2.925	2.90	2.925	—	—
金山實業	1.84	1.85	1.83	—	1.84	1.83
寶威	—	—	—	—	—	—
愛美高	0.86	0.87	0.86	0.86	0.87	0.87
王氏工業	0.425	0.43	0.415	—	0.42	0.415
第一太平實業	2.625	2.625	2.55	—	2.60	2.55
周生生	3.35	3.50	3.35	—	3.50	—
莊士集團	0.61	0.62	0.60	—	0.62	0.62
和記黃埔	24.30	24.80	24.30	24.50	24.50	24.40
能達科技	0.66	0.66	0.65	—	—	0.66
怡和	11.30	11.50	11.30	11.40	11.30	11.30
利豐	5.30	5.30	5.30	—	5.30	5.30
廖創興	2.10	2.15	2.10	—	2.15	2.15
利民實業	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	15.50	15.50	15.30	15.50	15.50	15.50
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—
樂聲電子	0.88	0.90	0.88	0.89	0.89	0.88
太古洋行A	23.50	23.70	23.30	23.30	23.30	23.30
新鴻基	1.78	1.79	1.76	1.78	1.78	1.78
瑞興公司	2.075	2.15	2.075	—	2.10	2.15
先施公司	40.00	41.00	40.00	—	41.00	41.00
會德豐A	7.30	7.35	7.30	7.30	—	7.35
永安公司	2.15	2.15	2.10	2.15	2.15	2.15
永安集團	4.55	4.60	4.525	4.55	4.55	4.60
仁孚(除各項)	2.325	2.40	2.30	2.30	2.325	2.30
(五)地產建築類						
亞細安	0.32	0.325	0.31	0.32	0.325	0.32
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
長江實業	16.60	17.00	16.50	16.80	16.80	16.80
莊士置業	0.30	0.315	0.295	—	0.315	0.305
四海地產	3.55	3.60	3.40	3.575	3.575	3.60
遠東發展	0.82	0.83	0.79	0.79	0.79	0.79
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.15	1.19	0.98	—	1.07	1.06
德智發展	0.32	0.40	0.32	—	0.35	0.35
鷹君地產(除股權)	0.84	0.86	0.81	0.85	0.84	0.84
恒隆	6.45	6.55	6.40	6.55	6.55	6.55
夏利文	4.35	4.35	4.25	4.25	4.25	4.25
恒基兆業	2.15	2.25	2.125	2.175	2.175	2.20
協成行	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
置地公司	5.70	5.95	5.70	5.80	5.80	5.80
信託A	12.00	12.50	12.00	12.30	12.30	12.20
合和	2.125	2.15	2.10	2.10	2.10	2.10
新昌集團	1.52	1.53	1.45	1.52	1.51	1.50
新昌地產(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.61	0.62	0.60	0.61	0.61	0.61
國際城市	0.88	0.90	0.88	0.88	0.88	0.88
激成投資	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	2.35	2.35	2.35	—	2.35	—
瑞安	1.30	1.33	1.30	1.32	1.33	1.33
建煌新記	0.40	0.42	0.39	—	0.42	0.42
利興發展	2.60	2.75	2.60	2.60	2.675	2.675
利安地產	0.80	0.82	0.80	—	0.80	0.82
美居集團(除息)	1.70	1.71	1.65	1.70	1.70	1.71
萬邦投資	8.00	8.00	8.00	—	8.00	—
新城市地產	1.97	1.99	1.95	1.98	1.95	1.95
新世界發展	7.10	7.30	7.10	7.15	7.15	7.15
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	3.40	3.45	3.40	3.40	3.425	—
保華建築	3.175	3.175	3.15	3.175	3.15	3.175
聯邦地產A	6.75	6.85	6.70	6.85	6.80	6.80
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	1.02	1.04	1.00	1.02	1.02	1.00
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	5.25	5.35	5.25	—	5.25	5.35
新鴻基地產	12.20	12.50	12.20	12.30	12.30	12.30
大昌地產	1.86	1.90	1.84	1.90	1.87	1.86
大生地產	1.94	1.94	1.89	—	1.89	1.90
泰盛發展	2.775	2.80	2.775	2.775	2.775	2.80
德榮建築	0.72	0.72	0.70	—	0.72	0.70
大寶地產	0.30	0.305	0.295	0.30	0.295	0.30
華光地產	0.78	0.83	0.78	0.82	0.81	0.81
永泰發展	5.30	5.40	5.25	5.40	5.30	5.40
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
(六)倉埸運輸						
中華造船	1.23	1.23	1.22	—	1.22	1.22
亞洲航業	0.85	0.85	0.80	0.81	0.81	0.81
九龍倉	6.35	6.60	6.35	6.50	6.55	6.55
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.175	2.175	2.15	2.15	2.175	—
安全貨倉	2.20	2.30	2.20	—	2.20	2.30
華光航業	1.33	1.35	1.32	1.32	1.35	1.33
會德豐船務A(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.125	2.20	2.10	2.15	2.125	2.125
偉進航運	—	—	—	—	—	—
(七)酒店旅遊						
凱聯酒店	0.67	0.70	0.67	—	0.70	0.70
遠東酒店	1.09	1.12	1.09	—	1.10	1.08
海港企業	62.00	62.00	61.00	—	61.00	61.00
大酒店	38.00	38.00	37.00	38.00	38.00	38.00
美麗華酒店	38.00	39.00	38.00	38.00	38.25	38.00
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.40	1.41	1.39	1.40	1.41	1.40
富麗華酒店	5.45	5.50	5.40	5.50	5.40	5.45
(八)紡織製衣						
鱷魚恤	5.00	5.30	5.00	—	5.20	5.30
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	62.00	62.00	62.00	—	—	62.00
南海紗廠	274.00	286.00	274.00	—	286.00	286.00
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.10	5.15	5.10	5.10	5.15	5.15
長江製衣	—	—	—	—	—	—
(九)其它						
海化大同	9.45	9.45	9.30	—	9.45	9.30
環球電子	0.70	0.70	0.70	—	0.70	0.70
志德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.24	1.27	1.23	1.25	1.27	1.26
青洲英坭	9.00	9.00	8.95	9.00	9.00	9.00
港機工程	17.80	18.00	17.60	18.00	17.60	17.70
香港電視	7.00	7.10	6.95	7.00	7.00	7.05
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	6.45	6.50	6.40	6.45	6.40	0.45
南順	4.45	4.45	4.35	—	4.45	4.40
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	9.40	9.50	9.40	9.40	9.40	9.40
邵氏	3.40	3.50	3.30	3.40	3.425	3.45
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	15.40	15.50	15.30	15.40	15.40	15.40
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	3.15	3.35	3.10	3.275	3.25	3.10
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	10.00	10.00	10.00	—	—	10.00

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
蘇葛夫	KHUD.SHUKOV	澳洲	卅一	華林
永明	EVER DAWN	日本	卅一	大三
沙利海洋	SALLY OCEAN	台灣	卅一	川崎
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	卅一	港郵
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	卅一	大三
桂林	KWEILIN	新西蘭	卅一	太古
明新	MING SUN	美國	卅一	華海
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	卅一	馬士基
百保來	BARBER NARA	新加坡	卅一	百保利
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	卅一	華林
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	卅一	寶隆
海春	HAI CHUN	台灣	卅一	永裕
海勇	HAI YONG	台中	卅一	永裕
金星	VENUS	日本	卅一	美邦
勝達	ST.SENTARUM	日本	卅一	中央
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	卅一	福來
皇家鷹	ROYAL EAGLE	台灣	卅一	康德
索諾拉	SONORA	美國	卅一	威高
阿波羅峰	APOLLO PEAK	新加坡	卅一	大三
福興二號	FOO HSING 2	高雄	卅一	永裕
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	一日	華運
白河口	BAI HE KOU	澳洲	一日	遠運
東力	EASTERN GALAXY	日本	一日	東源
紅旗三〇三	HONG QI 303	秦皇島	一日	招商局
興華	HSING HWA	高雄	一日	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	一日	輝騰
快樂星	HAPPY STAR	釜山	一日	新興
陶南一號	DONMA 1	釜山	一日	港興
永安	YONG AN	福州	一日	華運
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	一日	東洋
福春	FU CHUN	基隆	一日	大榮
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
	THANA BHUM	曼谷	一日	逢初
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	一日	大三
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡	一日	馬士基
自由	SL.FREDOM	美國	一日	海陸
太星	JUPITER	釜山	一日	港興
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	一日	總統
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	一日	利洲
迪嘉	TEKAD	日本	一日	天祥
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	一日	仕嘉
天馬	TEMA	日本	二日	大源
納娣	RATIH	印尼高雄	二日	港郵
長雅	EVER GENTLE	台灣	二日	利達
立程	UNI FORWARD	台灣	二日	利達
幸松丸	KOSHO MARU	日本	二日	東源
達馬爾	NORASIA DAGMAR	台灣	二日	仕嘉
米斯蒂高	MIXTECO	美國	二日	偉特
明月	TROPICAL MOON	日本	二日	天祥
美那	MAWLAMYAING	仰光	二日	新興
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬尼拉	二日	新興
新加州丸	SHIN KASHU MARU	高雄	二日	汎洋
	PRELUDE	天津	二日	輝騰
太陽科拉	SUN FLORES	高雄	二日	怡和
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二日	永裕
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	日本	二日	華林
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	二日	寶隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	二日	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	二日	川崎
美國阿拉巴馬	AM ALABAMA	美國	二日	美輪
萬春	WAN CHUN	基隆	三日	大榮
柏林	BERLIN	日本	三日	東亞
派敦	PAITHOON	曼谷	三日	港恒
東京灣	TOKIO BAY	台灣	三日	大三
雅芝達	LANKA AJITHA	台灣	三日	東亞
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三日	東海
海恩	HAI IN	基隆	三日	永裕
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
海王	HAI WANG	台中	三日	永裕
新依力	ZIM EILAT	新加坡	三日	新興
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	三日	川崎
海富	MARINE CONTAINER	高雄	三日	永裕
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	三日	華夏
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	菲明圖	三日	日郵
馬蘭	MALAN	海口	三日	招商局
彩虹	RAINBOW	釜山	三日	港郵
利來萬力	NL.VAN NECK	基隆	三日	日郵
新紐約	ZIM N.Y.	美國	三日	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	四日	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	四日	東發
長明	EVER GLEAMY	美國	四日	利達
錦江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	四日	東宇
南星	NAN SING 1	沙巴	四日	國光
探險者	SL.EXPLORER	美國	四日	海陸
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	日本	四日	馬士基
馬連拿	MACARENA	日本	四日	山下
立恒	UNI FOREVER	地中海	四日	利達
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	四日	利洲
光裕丸	KOYU MARU	日本	四日	海勝
新海華	NEW HAI HUA	上海	四日	華運
基寶將軍	GEN FR KLEEBERG	歐洲	四日	天祥
泰華	KALIMANTAN TIGA	日本	四日	大源
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	四日	振盛行
太平口	TAI PING KOU	上海	四日	遠運
亞洲翡翠	A.JADE	高雄	四日	太古
珊瑚星	CORAL STAR	日本	四日	中央
魯豐	LUFENG	青島	四日	華夏
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	四日	港恒
東方總督	O.GOVERNOR	美國	四日	港郵
穗高丸	HOTAKA MARU	美國	四日	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	四日	中央
福士達	FALSTRIA	新加坡	五日	寶隆
精益二號	EXCELSIOR 2	日本	五日	協成
寶利星	BONNY STAR	釜山	五日	新興
索頓禮士	SHELDON LYKES	那霸	五日	怡和
渣華科倫坡	NL.COLOMBO	新加坡	五日	大三
榮峰	PRIMERA PEAK	日本	五日	大三
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	台灣	五日	日郵
	MIRA	德班	五日	怡和
海春	KAI SHUN	基隆	五日	大榮
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
海民	HAI MING	高雄	六日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	六日	海昌
青衣島	TSING ISLAND	天祥	六日	華夏
泰來	TAI LAI	高雄	七日	東海

今日空郵（星期五）　截郵時間

	信件	郵包
汶萊、西澳洲、馬來西亞半島、印尼	正午十二時	上午十時
台灣、菲律賓、	正午十二時	上午十一時
那魯	下午一時	正午十二時
印度	下午三時	下午二時
圭阿那		下午四時
吉布地、雷尼汪、馬達加斯加、奠三鼻給、扎伊爾、沙爾越、伊拉克	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、西澳洲、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比里亞、瑞士、法國、斯里蘭卡、塞普爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、瑞典、肯雅、以色列、西班牙、沙巴、日本、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、巴林、南非、沙地阿拉伯、安曼、科威特、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、孟加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
南韓、美國、加拿大、馬利安娜羣島、緬甸、荷屬安的列斯、蘇利南、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
比利時、荷蘭	下午五時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
銀洲	NGAN CHAU	加州	一日	香島
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
百保來	BARBER NARA	西北太平洋紐約	一日	百保利
美國阿拉巴馬	AM.ALABAMA	加州紐約	二日	美輪
康尼利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	2日	馬士基
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	加州西北太平洋	二日	總統
新加州丸	SHINKASHU MARU	加州	二日	汎洋
新紐約	ZIM N.Y.	洛杉磯紐約	三日	新興
米斯蒂高	MIXTECO	加州	三日	威高
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	三日	海陸
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
穗高丸	HOTAKA MARU	加州	四日	中央
東方總督	ORT.GOVERNOR	西北太平洋	四日	港郵
長明	EVER GLEAMY	紐約	四日	利達
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	五日	寶隆
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	五日	利洲
索頓禮士	SHELDON LYKES	墨西哥加州	五日	怡和
美國貿易	AM.TRADER	加州紐約	五日	美輪
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	五日	海陸
長頌	EVER LYRIC	加州西北太平洋	六日	利達
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	六日	總統
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	六日	港恒
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
太平洋之光	PACIFIC LIGHT	加州	六日	東宇
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
歐洲綫				
基斯尼夫	TIKHON LISELEV	歐洲	卅一	華林
皇家鷹	ROYAL EAGLE	地中海歐洲	卅一	康德
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	一日	太古
雄鷹	EAGLE	地中海	一日	海柏
長雅	EVER GENTLE	歐洲	一日	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	二日	馬士基
達馬爾	NORASIA DAGMAR	歐洲	二日	仕嘉
立程	UNI FORWARD	地中海	二日	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	二日	川崎
柏林	BERLIN	歐洲	四日	東亞
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	五日	寶隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	六日	日郵
力康	NIHON	歐洲	七日	寶隆
雅典素	ATHENIAN ZOE	地中海	七日	大三
莉屏	KHDU REPIN	歐洲	七日	華林
喜盛	HE XING	歐洲英國	八日	汎洋
連登	LINDEN	地中海	八日	日郵
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	八日	大三
	YUTING	地中海	九日	招商局
長喬	EVER OASIS	地中海	九日	利達
卡克	KRK	地中海	九日	遠行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	九日	港郵
長凱	EVER GRACE	歐洲	九日	利達
澳洲綫				
桂林	KWEILIN	新西蘭	二日	太古
新依力	ZIM EILAT	澳洲	四日	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	五日	大三
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	五日	香島
太平口	TAI PING KOU	澳洲	五日	遠運
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	八日	逢初
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十日	港郵
印・巴・中東綫				
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	卅一	華林
利來福	NL. DELFT	遮打	卅一	寶隆
皇家鷹	ROYAL EAGLE	紅海	卅一	康德
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	一日	福來
立程	UNI FORWARD	遮打	二日	利達
美那	MAWLAMYAING	仰光	三日	新興
	LANKA AJITHA	科倫坡	三日	東亞
利來萬力	NL.VAN NECK	阿拉伯灣	三日	日郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	四日	馬士基
利來萬樂	NL.VAN NOORT	遮打阿喀巴	五日	寶隆
高華	GOWA	科倫坡紅海	五日	太平洋
伏見丸	FUSHIMI MARU	吉大港加爾各答	五日	日郵
皮雅士總統	PRES PIERCE	阿拉伯海	六日	總統
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯海	六日	中央
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	七日	怡和
金大阪	GOLDEN OSAKA	紅海	七日	嘉勝
莉屏	KHUD.REPIN	遮打	七日	華林
甲斐丸	KAI MARU	遮打	八日	日郵
東南亞綫				
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	卅一	五洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	卅一	馬士基
勝達	ST.SENTARUM	新加坡巴生庇能	一日	中央
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	一日	東洋
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	一日	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	一日	港郵
立程	UNI FORWARD	新加坡	一日	利達
長雅	EVER GENTLE	新加坡	一日	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	新加坡巴生	二日	朝陽
	THANA BHUM	曼谷	二日	麥逢初
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬尼拉宿務	二日	新興
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	二日	天祥
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	二日	國光
納娣	RATIH	雅加達泗水	二日	港郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	二日	福來
天馬	TEMA	新加坡巴生	三日	大源
利來萬力	NL. VAN NECK	新加坡	三日	山下
明月	TROPICAL MOON	新加坡巴生	三日	天祥
派敦	PAITHOON	新加坡巴生	四日	港恒
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	四日	聯航
山官一號	SUN KUNG 1	印尼	五日	寶輝
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生庇能	五日	中央
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	六日	振盛行
精益二號	EXCELSIOR 2	新加坡巴生	六日	協成
台灣・日本・釜山綫				
南進	HP NAMJIN	釜山	卅一	東發
北山	BEISHAN	天津	卅一	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	卅一	輝騰
金星	VENUS	日本	卅一	美邦
駿山	JUN SHAN	上海	卅一	招商局
福春	FUCHUN	日本	一日	大榮
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	東京神戶	一日	馬士基
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣釜山	一日	成高
陶南一號	DONAM 1	釜山	二日	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	二日	新興
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
漢中河	HAN ZHONG HE	海口	二日	招商局
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
華麗	HWALIE	台灣	二日	總利
木星	JUPITER	釜山	二日	港興
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	二日	威高
華瓊	HUA JING	廈門汕頭	三日	明華
美那	MAWLAMYIANG	日本	三日	新興
萬春	WANGHUN	日本	三日	大榮
祥利	HSIANG LIE	台灣	三日	總利
海富	MARINE CONTAINER	高雄	三日	永裕
	PRELUDE	新港	三日	輝騰
廈水運十七	XIA SHUI YUN 17	汕頭	四日	招商局
長明	EVER GLEAMY	台灣釜山日本	四日	利達
彩虹	RAINBOM	釜山	四日	港興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	四日	山下
海順	KAI SHUN	日本	五日	大榮
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	六日	招商局
非洲綫				
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	二日	馬士基
達馬爾	NORASIA DAGMAR	西非	二日	仕嘉
利比威	CR.LIBERVILLE	西非	八日	沙暗
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	八日	怡和

航訊

兩本地新航空公司 租購飛機開辦航綫
已向民航處申請待批准

（本報訊）兩間新航空公司現正積極爭取成爲繼國泰後之第二間本地航空公司。

據悉：由港澳國際投資公司支持的港龍航空公司，已獲母公司港澳撥款三億港元作營運資金，目前最少已用去六十萬美元（約四百八十萬港元）租賃一架波音七三七飛機。

至於香港商業航空公司的負責人說，該公司已繳資金爲港幣一千萬元，並會陸續注入新資金，該公司已決定購買一架七〇七飛機，但他不透露金額。

目前港龍和商航均正向本港民航處申請開辦航綫，港龍首席行政經理米勃透露，港龍正申請「航空公司經營執照」，大部份需要繳交的「營業守則」文件，均已呈交民航處，港龍初步計劃飛行香港——北京及香港——上海不定期包機，稍後再飛往中國其他地區。

米勃說，港龍已於四月底租賃了一架七三七—二〇〇航機，下月十六日便運到，希望六月底至七月初獲民航處批准飛行，他說港龍在未來兩年，可再租購四架飛機，使飛機數目增至五架。

他說，港龍目前有二十名機員，下月會到英國受訓，此外港龍已聘用二十二名航空業人員，總人數約五十名，現正在擴充中。

商航方面亦不甘後人。負責人說該公司派往中東洽購一架七〇七飛機的專家已回港，結論是該飛機性能良好，相信在短期內便會購買。他說商航正與一間美國公司接觸，若一切順利，今年內會將飛機隊發展成爲四架飛機——即兩架七〇七，兩架七四七。他說，商航現計劃開設的航綫包括：（一）東南亞——泰國，越南，新西蘭，新加坡。他說商航已有上述地方的空際權，可經營客貨運，（二）香港——美國，（三）香港——倫敦。（四）香港——北京，上海。

該負責人又認爲，商航在「一九八四航機經營機構，航空局及服務指示」中，仍有列入，故除國泰外，商航應屬第二間本港地區性航空公司。

卅六屆航空展 今在巴黎揭幕
主題爲太空商業戰及民航路線

（本報訊）今日開幕的卅六屆巴黎航空展覽，主題是太空商業戰及世界民航路綫。來自世界三十四個國家的公司及代表將展出他們的飛機，地點是前巴黎主要機場布爾歇，該機場目前祇用作貨機及租機升降之用。

現時在中短程航機市場展開激烈競爭的美國波音廠及歐洲財團空中巴士廠均在這個爲期兩週的展覽會沒有飛機展出。波音廠一名發言人在西雅圖說，該廠並無新產品可以展覽。

空中巴士廠由四個歐洲國家的製造飛機財團組成，該發言人說，新的短程雙引擎A三二〇航機，最快亦要到一九八七年春天才可進行處女航，但該廠已接獲五十一份訂單。空中巴士廠目前已賣出三百六十五架A三〇〇、A三一〇及A三二〇型航機。雖然總值無並官方數字，但航空工業分析家估計，一架空中巴士約值五千萬美元，這費用包括客件在內。空中巴士廠會展出一種新駕駛儀器。該廠在民航市場最新的機種是七三七—三〇〇，一種有一百四十座位的短程機，這種航機已賣出一百三十三架，將於今年十二月開始投入服務。

航空展覽另一個主題是太空市場，美國的太空穿梭機及歐洲朗奎艾安目前在這方面領前，朗奎艾安廠職員同意穿梭機在技術上是一項勝利，比僅收放衛星更具實用價值，但歐洲仍佔了這方面的百分之五十市場。

廣州花園酒店 房間入住率高
春交會期間成績驕人

（本報訊）廣州花園酒店自去年十一月開業以來，最近適逢春季交易會，入住率高，成績驕人。

今次春季交易會由四月十五日至五月五日舉行，花園酒店在該三星期內共吸引了二千多交易會商客入住，酒店各項設備亦供充份利用，如綠茵閣、桃園館、凌璇閣，此外更有多間酒廊如商旅吧、逸韵軒、紳士軒、觀瀑廊等，還有多個宴會廳與及商務中心全面開放。

據花園酒店總經理盧葆嘉表示：酒店上述設施在春交期間，有非常令人鼓舞的營業數字，商務中心更尤其担當了重大的角色。該中心由香港一家富經驗的秘書服務公司負責。紀錄指出，在三個星期內，曾爲春交商客處理超過二千五百宗事務，平均每日接觸達一百六十名客戶。商務中心由四名行政秘書主理，裝置設備相當齊備，如文字處理機，電動打字機，影印機，及極受商務旅客歡迎的即時文件傳真機。

據盧葆嘉指出，花園酒店在春季交易會期間，特爲商客撥出住房達八千四百晚，入住率高踞達百分之九十五，此外，酒店禮賓處亦特別作出不少的交通安排。據統計，三個星期內利用花園酒店穿梭巴士來往交易會場的商客達一萬一千七百人次。

盧葆嘉稱：「今次交易會對我們意義重大，並且是一個寶貴的經驗。」他說，即使現在交易會完滿結束，但對酒店來說依然十分熱鬧，現時花園酒店經已有九間客房及豪華客房開放，餘下還有二百二十八間，其中包括總統套房，亦將於未來一兩星期內裝修完畢，供旅客入住。

圖示：花園酒店接近啓用之游泳池，吸引無數酒店旅客。

寶利星從釜山來港 東豪丸訂下週四到
北野丸六月上旬過港轉台日韓 精益二號下週一抵埗翌放星馬

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨櫃輪，於下月五日（星期三）由釜山到港，停泊在B號泊起卸貨物，翌日離港，返回釜山。

中央航業有限公司代理之東豪丸（TOHGO MARU）號貨櫃輪，於下月六日（星期四）從台灣進口，停泊在現代橋起卸貨物，即日離港，駛往阿拉伯灣杜拜、達文、科威特、文那哥寶士、利雅得、沙清、阿布達比、都夏。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之北野丸（NITANO MARU）號貨櫃輪，在下月六日（星期四）停泊在現代橋起落貨，翌日開行，直赴台、韓、日。

協成輪船（香港）有限公司代理之精益二號（EXCELSIOR No.2）號貨輪，在下月三日（星期一）由日本入口，碇泊在B號泡上落貨，翌日啓碇，前赴新加坡、巴生港。

天躍星期日返津 新紐約下週一到
利來萬力經寶島來港

（本報訊）中央航業有限公司代理之利來萬力（NL.VAN NECK）號貨櫃輪，在下月三日（星期一）由台灣入口，碇泊在現代橋起落貨，即日離港，前往阿拉伯灣杜拜、達文、科威特、文部哥寶士、利雅得、沙清、阿布達比、都夏。

輝騰有限公司代理之天躍（TAN YUE）號貨櫃輪，於下月一日（星期六）自天津抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直返天津新港。

新興行船務有限公司代理之新紐約（ZIM NEW YORK）號貨櫃輪，於下月三日（星期一）由美國入口，碇泊在現代橋起卸貨物，即日離港，前赴美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海巴薩倫那、比利尤斯、那不勒斯、利華路。

威利圖經台灣來 泰華下月放星馬

（本報訊）百保利輪船公司代理之威利圖（WILLINE TOYO）號貨櫃輪，在下月七日（星期五）自台灣進口，碇泊在國際四號櫃上落貨，即日開行，直放阿拉伯灣杜拜、沙清、達文、巴林、科威特等地。

大源船務有限公司代理之泰華（KALIMANTAN TIGA）號貨輪，於下月五日（星期一）由日本到港，停泊在B號泡起落貨，七日啓碇，前往新加坡、巴生港。

永安週末福州到 雅典素將駛中東
新加州丸星期日抵埗

（本報訊）華潤運輸倉儲有限公司代理之永安（YONG AN）號貨輪，於下月一日（星期六）自福州到達，停泊在B號泡上落貨，四日開行，返回福州。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之雅典素（ATHENIAN ZOE）號貨櫃輪，於下月八日（星期六）由日本進口，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，直放地中海塞得港、阿歷山大港、班加西、的黎波里、拉古烈、斯基達。

汎洋航運有限公司代理之新加州丸（SHIN KASHU MARU）號貨櫃輪，於下月二日（星期日）由台灣抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴美國西岸洛杉磯、渥蘭。

陽明公司擴充船隊 將購十餘艘貨櫃輪

（特訊）台灣第二大航運公司——陽明海運制訂了一個大規模擴充貨櫃船隊的計劃。

據說，該公司計劃新增四艘一、九二七，七艘一、九一九，八艘三、〇〇〇和四艘三、二〇〇〇個標準櫃的貨櫃船。其中四艘三〇〇〇個貨箱的貨櫃輪已在建造中。此外，還向日本訂造十一艘二千五百至二千七百個標準的櫃貨櫃船。

這批貨櫃船建成後將會投入遠東，北美東、西岸——歐洲的環球航線，其中部份船將會通過巴拿馬運河往返。部份只穿越蘇彝士運河。

目前，陽明航運公司共擁有十四艘貨櫃船，總裝載能力是二三、四〇九個標準櫃。此外，還有十一艘散貨船，一艘冷藏船和二艘成品油輪。

孟加拉買油船 輸入原油提煉

（特訊）孟加拉政府官員說，現正計劃購買兩艘一萬載重噸船齡較輕的油輪，總值二千三百八十六萬元，藉以將外面入口的原油運往吉大港的煉油廠。

官員說，丹麥將會提供財政協助買船。

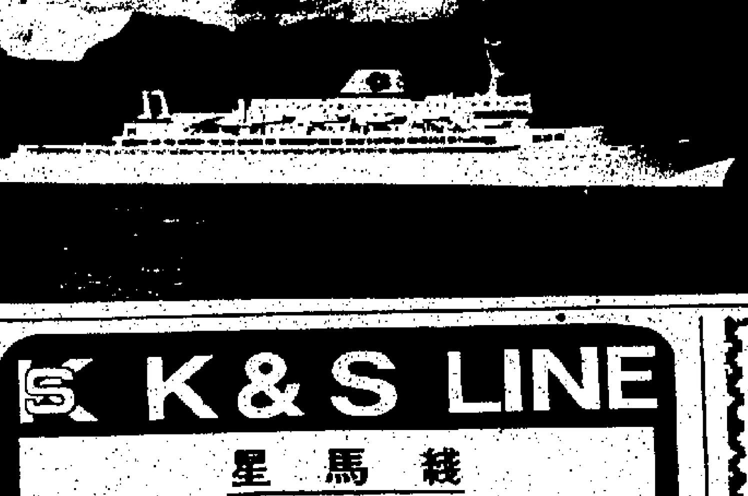
夏威夷郵船客輪自由號 太古旅遊港代理 大溪地海上暢遊

（港訊）美國夏威夷郵船公司宣布，該公司旗下之煥新裝修客輪「自由號」自一九八五年十二月二十一日起，將可載客遊覽大溪地及法屬玻利西亞之其他島嶼。

該公司現正爲「自由號」進行價值達美金二千五百萬元之裝修工程，完成后，將爲旅遊人仕提供理想的七天六島海上遊。該輪共可載客七百一十五名，船上設施包括各類客房共三百六十一間。兩個游泳池、夜總會、戲院、健身美容中心，商店，少年及兒童遊樂中心。所有客房皆爲空氣調節及裝有獨立電影欣賞設施。

「自由號」將於一九八五年十二月開始提供上述之七天海上暢遊旅程，逢星期六自大溪地首府巴比堤出發，途經雲基奧、華利亞、泰亞、玻阿利玻亞及比毛利亞等六島。「自由號」可於每天晨早抵達上述各島，目的在使參加者有充足之時間在島上觀光遊玩。

美國夏威夷郵船公司特別爲此項大溪地海上暢遊提供三天完全免費之酒店住宿，渡假者可自由選擇在海上遊之前或之後享用此項優待條件，爲他們必須預訂上述海上旅程，同時於船公司接受其訂位後十天內繳交按金百分之二十五。各參加者如欲享受此項特惠預早訂位服務，必須於一九八五年十月一日前繳交按金。任何人仕欲知有關詳情，請與美國夏威夷郵船公司香港區總代理太古旅遊有限公司聯絡。



圖：自由號客輪

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓 3718室　電話：5-8449198

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
天津市海運公司

香港⇌天津（新港）定期全貨箱航線及散裝貨航線。承運天津市拼箱貨及整箱貨，北京市、石家莊、秦皇島及其它華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
Tian Yue（天躍）V 34	—	—	1-2/6
Tian Yue（天躍）V 35	6/6	12/6	14-15/6
Sky Hover（天翔）V70	7/6	13/6	15-16/6
Tian Yue（天躍）V 36	19/6	25/6	27-28/6
（散裝貨航綫）			
Tian Long（天龍）V 2	11/6	20/6	18-22/6
Tian Long（天龍）V 3	5/7	14/7	12-16/7

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP.
中國對外貿易運輸公司

香港⇌天津（新港）定期全貨箱航線，承運天津市拼箱貨及整箱貨，北京市、石家莊、秦皇島及其它華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
Prelude V.5	即日	2/6	4-5/6
Prelude V.7	9/6	15/6	17-18/6

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）
電話：0-280723

ASIAN DEVELOPMENT CO., LTD.
瑞亞股份有限公司

香港⇌上海散裝貨直航線

船名	收貨	截貨	到/離港
Xiang Jiang（湘江）V2	11/6	17/6	18-20/6
Xiang Jiang（湘江）V3	27/6	3/7	4-6/7

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4971084

K&S LINE
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
勝達輪　即日上午十時抵港（B16）六月一日下午五時開行
M.S. "ST SENTARUM"（VOY.62）
珊瑚星輪　六月四日抵港 五日開行
M.S. "CORAL STAR"（VOY.1）
萬達威輪　六月十二日抵港 十三日開行
M.S. "MENDAWAI"（VOY.25）
橡山輪　六月十九日抵港 二十日開行
M.S. "MOUNT OAK"（VOY.11）
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD

「美娜」M/S "MAWLAMYAING" V-27/E
六月二日到港 三日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大厦七樓、八樓及九樓
電話：5-8420888

即摘即喝的鮮椰水

雙魚

說到鮮椰子水，旅遊泰國時，喝過多次。泰國街頭小販也有出售。近年來，此地一些果品店也有，與在曼谷所見的一樣，已去了椰殼的外皮。

在海南島，我住過山區，也住過荒僻的小村落。到外邊走動，路上便常有小茶發。海南島到處是椰林，坐下來，要喝鮮椰水，便有小販爲你緣樹摘下來。

他們摘椰子的手法乾脆利落，手足並用，緣樹而上，到了頂，一手兩足把樹幹摟抱，另一手便摘椰子。不是用刀，而是手托椰子底部，用螺旋手法把椰子的蒂旋斷了，然後丟下來。客人要喝那一顆，他便旋摘那一顆。

摘了下來，也不必砍。去了青翠的椰子外衣，只要斫得一孔，便可以把椰子水倒出來，他們不用麥桿吸管，而是另有吃法。鮮椰子水全傾倒出來了，然後斫開了外殼，是砍去了上半部，然後用匙刮內囊的椰子肉。椰子成熟了，椰殼內的水便沒有了，椰肉也硬了，通常吃的硬肉椰子便是這些，外殼也不再是青翠，是枯黃。椰子未熟時則不然，殼內滿是椰水，肉是軟的。

人們用匙或用特製有一排小孔的工具，把軟軟的椰肉刮下來，放在椰汁之內，看來便似是一碗上湯沙河粉。

縱然是大熱天，椰汁還是清涼甘甜，那軟軟的一片片一條條的椰子肉，活像是河粉灑粉，一點也不硬，柔滑好吃。

這等美味的椰子水，只有新摘下來時才最可口，而肉也是鮮摘才好吃。經過了一些日子，便大打折扣。這種新奇食品，只有去旅行海南一些較僻的去處才可以吃得到，較大的市鎮也沒有供應，縱有，也不會是即摘即食。

有一些集會場合，主人家先準備了一大盆，客人分饗一碗，味道也稍遜。

海南島也盛產菠蘿，路邊小茶寮也有菠蘿應客，至于檳榔，黎人苗人多吃，吃得滿口紅染，有如鮮血，漢人多不敢領教。

合理可變荒謬

新潮居士

世上萬事，即使本來合理的，只要走到極端，就成了荒謬。

澳洲有對父母，爲了治好子女的感冒，只給他們飲水，不給食物。他們相信只飲水，可以使孩子的腸胃清潔，感冒就會好起來。結果卻是令得孩子失去了抵抗力，病死或者餓死了。可以說是從有理走向荒謬的一例。

感冒至今是一種很難防止的病，引致感冒的病毒原來種類極多，據說達二百多種，沒有一種藥可以對付這各種病毒。治療感冒的方法，基本上還是發揮人體的力量，比方休息，注意飲食清淡，都是。飲水如果可以作爲一種療法，大約也是這個意思。

腸胃有毛病，便成爲身體的負担，要身體花耗許多精力來應付。反過來，腸胃健康，還可以多吸取營養，增强體力，去支持身體抵禦疾病。中國傳統上的方法，有感冒之類的毛病，很重視休息和飲食，多飲水，吃容易消化的東西，這都合理。只是現在香港人們生活緊張，不暇注意這些了，吃了藥，硬頂一下，那事實上是多耗了體力，不符合健康之道。

但把飲水作爲單一療法，只飲水，不給別的，那是健康的人都受不了的，何況是病人？

有位北方朋友告訴我，他們家鄉的習慣，感冒了，反而要吃雞。

港人小病雖然沒有條件講究充份的休息，也不易特地弄些容易消化的食物，但至少注意少食油膩難消化的東西，如油雞之類。那位北方朋友的家鄉習俗，卻可能有他們的道理。北方天氣很冷，人感冒了，吃一點營養較高的食物下去，身體才有足夠熱力去應付疾病。這仍然符合最根本的治病之道。當然，一旦極端化了，也變成荒謬。如果說，把每頓飯都拼命吃雞，作爲治療感冒的獨一妙方，那也一定走向相反，這位病人不致完蛋，也得拖很長時間才能好起來。

聽說日本有人倡飲水療法，一大清早，飲下大量的清水。作用是滌洗腸胃。說不定人眞因此健康起來，但若果由此得出結論，只飲水可以更健康，那就成了笑話。而那對澳洲父母以清水爲孩子治病，則是悲慘的故事了。

長話短句

赴泉之因

倚夫人

熱啊！
窗戶全開吧，
卻又嫌風太大。
關上一扇窗，
風向偏面吹。
迎風也非容易，
迎接愛情更加艱辛，
軟，被欺，
硬，被厭，
不軟不硬，裝在鼓裏。
愛情要人命
是因爲它難捨棄
卻又猜疑莫測怨懟滋生，
死結無法解，唯赴泉下去。

談「出毛病」

茶餘走筆 高旅

本刊編者是老友，說要改版，約我寫稿，還囑立一個欄名，就稱「茶餘走筆」吧，全無深意。無非是喝罷了茶，與朋友談過茶杯底之後，有些感想，可以寫幾句，不就是平常閒話。

接着便想到做編者的難處。每天要塡滿一個版面，東約西拉，已夠忙了；而閱稿發排，有的還要校看一下，雖然辛苦，也還是職責所在，沒得說的。

但最麻煩的是「出毛病」，尤其是原不在編者身上，而是作者的「文責」，卻要編者「頂缸」。譬如得罪了廣告客戶，那是報紙的「衣食父母」，「顧客永遠是對的」，哪知作者不愼，牙齒有了高低，客戶一怒而停登廣告，那就「大鑊」，大概編者會受責備了。

這種事先前聽見過，究屬不多。而最大的「出毛病」，可能是所謂「敏感問題」，報紙雖然以「言論自由」、「伸張正義」、「口誅筆伐」等爲標榜的多，但是阻力處處，大家心裏有數。而一般作者，心裏也有數。

譬如「筆」這件東西，抓在手裏，有時也不大聽指揮的，這是一；其次是「有理不讓人」這種壞習慣作怪，這是二。因此，一瀉千里，觸碰了有關方面，不惟作者未察，連編者也未察。稿子發出，反應卻來了。而首先「頂缸」者便是編者。

報紙也想「安定、繁榮」的，囉嗦太多，是否「繁榮」未知，「安定」就算不上了。

寫稿是否應了，第一件事便是但願不要「出毛病」，連累老友。

形相不雅如爭食

公關人手記

消息報導上海的展覽會，設自助餐招待一羣廠長及經濟官員，主方未宣佈開始就湧進去狼吞虎嚥，甚至出動五爪金龍，將餘下的食物放入塑膠袋中帶走，讀這則新聞貝莎記得一件往事：我家曾經營南北藥材，乃廣州藥材行會館之會員，每歲藥王誕會館便分胙肉，大排筵席飲讌，有年我阿爺不參加宴會，叫二伯爺去做代表，二伯爺食完連菜汁碌尾都攜走，惹起理事之代表如此出洋相，不只被人輕視，亦使自己之字號蒙羞，我曾參加一些親朋喜筵，有時見到席上三數少見世面的鄉下人露出放搶形相，慌食少吃，亦不堪入目者。因此，推想上海該次自助餐席上的搶食情形，形相十分惡劣。

其實食自助餐亦爲文明教育之一。貝莎聽過一個初食自助餐的人問，拈走得唔得？海派佳話筵席上，吃剩的東西，舊日外省人大都重視，不如香港今日之浪費，一大碟炸子雞，只拿過三五件就倒進餿水桶中。外省的酒樓侍者，必定立刻問主家，是否送回府上？若主家點頭，馬上就有酒樓工人，用大竹籃送到府上去。

教授話中國乃農業社會之邦，數千年來對食物視爲神聖及活命之丹，農民難得一頓豐腴美食，故一但遇到大排筵席，露了不雅形相亦難免者，反之像香港這等商業社會，人們生活享受美好，對食的形態自然又表現得淡然且不在乎矣。

講完食要問吓理科博士，究竟海市蜃樓如何形成？理科博話，依來吳所講之神泉鎮所見，是「逆溫層」所產生的反光效應，何謂逆溫層？理科博曰：「照常情，離地面愈高的空間，空氣就愈冷，但有時亦出現反常現象，比方上下兩層冷空氣，夾着一層暖空氣，就令逆溫層成了鏡子，可將地面上照來之物象，反射到遠處另一面鏡子上，當日神泉鎮便是這樣，出現海市蜃樓。」

聽理科博此話，貝莎明矣，是則見到天空上有飛碟出現，哈哈，是外人就此來了，所謂UFO者亦海市蜃樓矣，地上圓形物體經逆溫層一映，實在是自己騙自己。

買旗使碎銀·奈何側身閃躲行·漏網

趣拾篇 溫霜

晨早披衣出門上班，十字街頭，但見前面有人，被擒住去路，才醒悟今天是賣旗，昨晚電台呼籲過，自己沒有特別留心。

雙手自動自覺地搜索口袋裡那裡會有零錢，時值月尾，所餘的數十塊錢，還須應付下星期的午餐飯盒，雖深明爲善不甘後人之旨，可是到頭來又有誰來救濟我呢？掉頭而去，又有點那個，兩腿仍是繼續前進，心理不斷忐忑。

小姑娘三四，分別把前面的截停下，賺個正着，就藉不暇兼顧當兒，急急閃身而過，雖非若喪家之狗，心裡也覺得可笑，要是袋裡有一塊錢硬幣，又何至於斯。十塊錢放進去的話，飯盒無着又怎辦，小姑娘亦當原諒我啊！

不停地盤算，不停地前進，於是又想到關雲長過五關來。幸好，天佑我也！賣旗的果然忙不過來，才鬆了口氣。我這條魚，終於漏網了。

冷機漏水殃及途人 及時修理公私兩便

鏡頭 圖·文·八階

說明，理應首先拼「圖」，這「拼圖」是攝於中區之戲院里，那「戲院里」名牌是剪拼上去的。

這圖文的主題是這地污水，而這污水的來源就是從那間大廈幾間商行辦事處所裝置的冷氣機，機水滴、滴、滴的滴到如此形狀。

很簡單，只要疏導冷氣機的滴水，不再影響行人就天下太平了。

蒼涼

四方城 康道

今天坐在辦公室的木椅上，對面的人說：「你在發獃。」

我苦笑，說：「是的，在發獃，也很寂寞。」

唐蘇生也說：「六十繁華三日散。」

何況，我並沒曾受到六十天繁華哩。

是的，在發獃，也很寂寞，生命並不是自己的要求，但上帝把我們抛下來，就不理了。

當然，有人活得不亦樂乎，但我，甚麼也不想做，甚麼也不想動，我是迷路了嗎？

是的，也許不是，我甚麼也沒有，那些只是奢望，乖乖做個小人物也不成，心實在灰也很意冷。

那麼，如何打發以後有限的生命呢？看來，是一片迷茫，即使在自己熟悉的地方，實在太難想。

所以，我寂寞得七零八落，乾坐着發獃過日。

大自然的愛

江望

今天天氣多麼好，給人意外的喜悅。

天氣本來是個沉默者，但本質上，卻最囉嗦不過，它有時不停地告訴你：「冷啊，冷啊！」有時卻無休止地叫你記住：「熱，熱，熱，眞熱！」

但今天，它多麼可愛！它不斷地提醒你：叫你享受凉快！叫你忘了一切，盡情享受。

比體溫略低的風，陣陣吹拂着你的肌膚，陣陣舒適感，深深透進心脾。不需要耗費一毛錢，但分分秒秒，享受無窮。

加上這清晨的空氣是那麼鮮，加上小園裏綠叢處處，都盛開着白花。綠色撫慰眼睛，白色叫你心胸純淨。

眞的，這陣子怎麼那麼多白色的花朵開放？最初，是石栗樹披滿了白中帶點輕黃的花簇，然後，處處矮叢，都冒出了狗牙花來了，狗牙這名字不好聽，但花朵卻也好看，尤其是成羣出現，像開盛會似的。茉莉、白蘭，也都是這個時節的嘉賓啊！

我愛這白綠色的世界，加上那怡人的清風。

生活有千般內容，往往用忙碌煩你，用解決不了的難題襲擊你，使你憂傷。但何妨時時趁機遨遊一下清風下的晨光。這不取分文的施與，是大自然給你的愛。

沐浴五花八門

朝花語錄 太子森

天后誕過後，又是浴佛節。天后誕那天，驕陽似火，幸好浴佛節那天，卻見灑了一陣子的雨，應景應景。曾經聽過一些老人說，如果在節令時，老天爺的天氣未能應節的話，則這一年的年時，便會成問題，不是澇，便是旱。

在鄉村來講，澇與旱對於老百姓來講，其影響自然十分大。但是對於城市而言，特別本港這樣的一個高度商業發展的城市，影響卻不大。昔日，因爲食水問題仍未獲得妥善解決，但逢天旱，便得制水，經歷過制水的市民，捱過三天供水一次的苦況者，當知個中滋味。可是，如今在食水供應上有了大陸方面的補給，制水應成爲歷史陳跡，則澇或旱，對於香港這一個地方而言，其直接的影響不大了。

話說回浴佛節一事，當然是節出有因，我不準備在此講與故，倒也是浴佛一事，使我想起了另外一件事，便是「浴」。近年來香港人的生活水準提高了，澡堂子也多了。

不單只是上海式的澡堂子，而且還有蒸氣浴室，桑拿浴室。到街上去沖涼的玩意，五花八門地多了起來。昔日上海式的澡堂子，進一趟使三百元便做大爺，但如今逛蒸氣浴室使二三百，背後被罵寒飛。

黃土地

思樂

希臘神話記載，懲罰人類的洪水過後，普羅米修斯的兒子和媳婦聽從神諭，撿起地上的石頭往後拋，想不到奇蹟立刻出現，兒子所丟的石頭都變成了男人，媳婦所丟的都變成了女人，因此世代相傳人類都是大地的兒女。

初民對無法解釋的事物往往杜撰神話作爲解釋，可是說人是大地的兒女卻是不爭的事實。拿中國來說，千千萬萬的黃炎子孫就活在一片浩浩無垠的黃土地上。莽莽荒原，茫茫大地，眞正主宰人類浮沉的還不是這一片黃土！老莊稼把一切都歸諸於命，也只不過是無可奈何。

到過中國西北的朋友都曉得「地大物博」是句美麗的謊言，「地大」是眞，「物博」也不假，可是幾時才能夠地盡其利，物盡其用呢？要把崎嶇荒土墾成一片青葱，十億人口活得安居樂業，首先還得要人盡其才。

鐵塔

玉玲瓏 盧青雲

雖然兩次登上東京鐵塔，但總還是喜歡巴黎的鐵塔多些。大概人人一見了這麼個樣子的鐵塔就老是會想到巴黎吧！事實上巴黎的鐵塔的確風水甚好，它前面有大廣場，噴泉之盛，無與倫比。那一左一右兩座藝術館也建築雄偉，大理石的石階配着金光閃閃的雕塑，不管白天黑夜，也一樣叫人神馳。還有塞納河呢？登上鐵塔的餐廳或咖啡店，俯看塞納河，那些橋道與夾岸的建築物，河上穿梭的新型遊船，都是令人感到明晰可喜的。你去塞納河的時候，當然也忘不了看那鐵塔的雄姿。塞納河與鐵塔是唇齒相依的，二者同樣標誌着巴黎。或許是未去巴黎之前已認識了鐵塔，又或許是去過巴黎後對鐵塔的印象更難忘吧！提到鐵塔，不由得勾起了對巴黎的一絲鄉念。

小生怕怕

羅隼

兩次球賽，一在香港，一在北京，香港演出武鬥，北京變成騷動，事情雖已過去，但從兩場賽事，倒亦反映出了隱伏着的叫人不安，香港人心驚，國內領導層更是如魚于水，冷暖自知，不能不重視。

有說這是局部的小事，事實上亦沒有什麼大不了，但涉及的是教練，球員，球迷的心態，教練認爲越場打人，那是因爲外國人欺負中國人時代已過去，球員是一方受傷暫停，軍醫尚未下場，就急着把受傷者拖出球場，亦不問傷者是否嚴重，輸了球不肯同勝方握手，球迷則喝倒彩有之，擲石頭磚塊、汽水罐、番茄雞蛋，甚至演變成推翻汽車，打破玻璃，排外困人，公安人員不阻止反而被打傷……怪不得外國通訊社發出來的通訊，說當時的情形令人想起「文化大革命」，那簡直是無法無天，有傳說是認爲「香港人有什麼了不起？」

的確，香港人亦是中國人，但國內許多人似乎又把香港人當成外人，甚至連文匯報記者亦一樣被困行不得。

此外還有大伙人圍着教練，說爲什麼會輸而引起他辭職，每個教練，都希望自己一手訓練出來的隊伍打勝，他責任是訓練球員，調兵遣將，自己不能下場，打輸了線或技術未過硬，調度不靈活，亦犯不着興師問罪，教練若是仵作佬，是否抬棺材還要包哭呢？

這一方面國內有關倒要認眞的研究這些人何以有這樣的心態，而進行對症下藥，施行宣傳教育，否則香港人心中怕怕就必然的，怕就怕秀才遇着兵，有理說不清，那麼五十年不變，誰信？

分類廣告：本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個爲一個位，每天收費十二元。大字四個 小字卅四個 每天十二元

醫藥

安樂護老院 $1400 5-625869

新蒲崗護老院 方便醫生護士日夜護理 免費醫療老弱殘病 平收1400元起③227794

永安護老院 註冊西醫 經驗護士 合理收費 老弱殘病 H779154

永康中醫 推拿穴位 深水埗 5-625869

半身不遂 針刺治療 坐骨神經痛 黃大仙鳳德道72號 K223037可以外診

世界安老院 一律歡迎 全港最平 傷殘病老 服務忠誠 醫生護理 九龍崇齡街46號 電：K-7265843

城市護老之家 ①爲全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註冊西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H 668213-4

健福護老中心 北角繼園街54號 美貝新廈地下E座 獨立大花園清靜高尚 每月費用1800元入住 電⑤630629③631684

禮信護老之家 銅鑼灣禮頓道交通方便老弱病殘 物理治療日夜看護 1800元起 電H-7906046

大坑道老人院 香港半山 私家別墅 註冊西醫 免費醫療 食宿一流 歡迎參觀 月收1500元 H 7906197

新陶園護老院 萬呎豪華花園別墅註冊西醫護士悉心護理老弱傷殘人仕至孝至誠收費廉 電話0-851396（在兆康苑後面）

慈愛護養中心 註冊醫生診治經驗護士日夜照顧交通便環境靜收費低老弱病殘長住最適宜 月費1800起 中區堅道H 486672

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士 年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽

錦勝護老中心 北角城市花園 註冊西醫 定期巡房 H 664889 H 665035

康福護老院

頤安護老院 高水準的護理 收費公道 北角正院5-666660 西區分院5-492308

敬福護老院 法國醫院對面 日夜醫診治 免費物理治療 食宿一流 交通最便 收費最低1500元 高士威道2號5字H 777082

健園護老中心 北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註冊西醫 經驗護士 北角繼園街44號輝濃台一樓⑤630434 每月僅收1800元

福羣老人院 香港半山高尚住宅 註冊西醫 免費醫療 每月僅收$1500元 大坑道福蔭道8號3樓 電話：⑤769683

華泰護老之家 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 5-7903723

九龍護理安老院 正院：界限街171號。（法國醫院對面） 分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面） ★註册西醫主理，經驗護士護理★ *花園洋樓二萬餘呎*全港九最大*收費最低*設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3-370287

博愛老人院 九龍塘花園別墅 主院：九龍塘劍橋道35號 電話3—377708 分院：九龍塘羅福道3號 電話3—366897 分院：香港北角百福花園 電話5—646676

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位·金巴倫道二號 註册西醫主辦免費醫療·施他佛道一號 ·全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

健康護老之家 本院位於北角鰂魚涌高尚住宅區註册西醫主辦經驗護士日夜護理收費$1800起 電話H 634359 H 668955 H 625208

天麻虎骨丸 100粒庄 專治：頭痛頭風 風濕骨痛 功能：驅風活血 補腦强身 總代理：太平（香港）貿易公司0-290962 熊貓牌

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 ＊園林勝地 頤養天年＊ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 2300起 健康老人 1500起 設有單人房、雙人房、大房 等電話③370155

西貢護老院 搞好敬老服務 賺錢不忘人道 本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人仕一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註册西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285

松柏 全面護理安老國際（香港）協會 護理中心 全港最具規模，佔地八萬餘呎設備先進，管理完善 月費只收2，200元包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理餵飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。 老人宿舍 月費只收1，360元，供食宿洗衣廉價醫療。 會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安廣業大廈1104室 電話③856177③852236 0—986132

補習

大學補習 中大四年級生 中小各級 誠懇耐心 經驗豐富 K7176224

中學畢業 具經驗 誠補小一至小六 K7130031陳小姐

學位教師 現職港大預科 補會考數理 K4364033

港大電腦 畢業數理化誠補中小各級三年經驗 H5331290

香港大學 畢業生誠替中小各級 尤精數理 電K 704967

中大電子 系男生補中四升中五 理科 3·2457841

家庭補習 有經驗 有耐性 打好基礎 價錢公道 K4836471

拔萃預科 誠替中三以下補習 有意請電③7153309

中大學生 誠替初中 英數 K838505

補數 退休數學教師 專爲根底差之同學補習 CCE ③629942

中大理科 四年級生誠補中小學 H5713311

元朗屯門 經驗教師 補預科數理化 ④4742012

女預科生 誠替中小學生補習 ⑤8181266

補數 專補中學會考數學 K304728

專職補習 十年經驗 K7127637

港大學生 誠替中三以下各級補習 3:2131883

精勤專數 各級數學 ③304935

上門補習 K8769967

倫敦大學 預科數理 K756451

教師港大 中小學補習 H7902373

港大學生 補小學至中六 3·7297486

精補數學 有意補習者請電 H9810351

語文院士 補中學英語 K7138071

中大學生 各級經濟及會考 0:6234479

精經濟 預科經濟 K887149

大學理科 中小學各級 K7124935

港大預科 以下各級補習 K7137460

中大學生 0:9717769

港大學生 港大入學試 電K 244817

港大預科 電H 6185187

上門補習 電H 773889

中學教師 H 607462

中小補習 K 915592

電腦系統 IBM & AP2 K 7240212

港大預科 K 7652449

文理工商 中四至中五 ③7595569

中大學生 K 230774

現職教師 K 547130

專職補習 H 614584

家庭補習 香港教育輔導中心 K 7242386

到府補習 H 250257 H 246523

預科數學 港大中大倫大台大預科數學會考數附加數大學理工專業 K 7224103

會考86 香港學生英語學會 *適合中四及中五同學修讀 *提供一個深入的英語課程 *專修86年中學會考英文科 *現正接受報名*歡迎索章 九龍通菜街1A-1J號威達商業大廈5樓 3-843761

'86-'88 C級&合格課程 EXAM ABC 學能輔導中心 *會考、中三、中大、倫大 *保証班、專修班、個別補修 *C級二年、合格一年、專修半年 *英、數、理、化、附數、普數、高數 九龍亞皆老街80-86號三樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社 Ⓐ6月初新班每月80元起（三位一齊報名者70元起） ①86年會考英文保證合格班 ④初級夜英專 ②86年會考數理化保證合格班 ③86年會考附加數保證合格班 Ⓑ中小學及個別補習 ①小學（150元起） ②初中（200元起） ③中四及中五（260元起） 北角英皇中心 H666421 觀塘446577 荃灣河背街57號 460508 葵芳274466 深水埗 866750 灣仔 8936760 7124121

⑤小時托管補習服務 並設有：中學補習 專車接送 學童午膳 九龍旺角K 935869

經驗補習 畢業生 預科 港大 K 706454

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

酸枝花梨 專門修理翻新 ③833832 ④220965

人事命理 科學分析 K 542022

建興裝修 承接室內 K 324401

東方縮放 晒圖 K 950355

修理梳化椅 ○:605823

裝修工程 住宅舖 ③92502

中英日文 電腦打字 0-1203302

裝修油漆 H 855330

追債 代客追收債項由2萬元至50萬元及追空頭支票 工商借款拖賬賴賬 日夜電話：⑤8152466

維修鋼琴 專門 拔萃琴行 調音修理 油漆翻新 收購舊琴 代客搬運 深水埗昌華街41—51 昌明大廈4號地下 K745588

漏水專門 大小工程 防水 7554742

買賣修理打字機 名廠新舊機價平 彌敦道313號五樓寶來公司K 840931

陸海遊艇 10-250人豪華冷氣遊艇大量租賃 5-221756 5-259701

青年中心主辦 遊艇租賃 3-666427 3-697808

新專業翻新 K 313586

專改西裝 上海男女西裝 H 700389

裱紙每呎一元 H 8919418

中文打字 ③339082

打字機 修理 交換 保養 H 236495 ⑥510873

金幣銀幣 H 441003

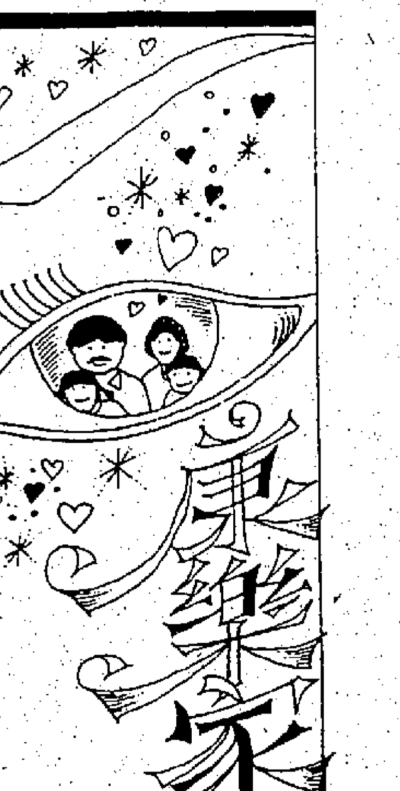
專門註册 有限公司 5-8151721

通用工程 通渠 5:6661906

包通廁渠 K 646188

櫥窗陳設 K 629433

霖記裝修 K 610205



社會福利署長陳方安生呼籲婦女界

發揚婦女幹勁毅力

西區婦女會卅週年會慶兼聯歡

成立了卅週年的香港西區婦女福利會，於本月廿八日假座大會堂酒樓舉行盛大慶祝及會員聯歡。請由社會福利署陳方安生署長主禮，被邀出席嘉賓更有社會福利署郭乃適，甘德榮，翁美銓，程文輝，中西區民政主任蘇啟龍，梁浩平，暨九龍婦女會會長蕭漢森夫人，東區婦女會會長龍鳳生夫人，東區婦女會主席梁黃翠娟，創辦人李陳勁秀，楊林安妮，陳妙英，馮李佩瑤，當年顧問盧保瓊，何英，黃陳瑞芳，陳區碧茵及其他會員及親友等三百餘眾。並由該會同人王蘇專輝，蕭會鳳華，許周美閣，會黃德從，鄧梁琰芳，陳鄭潔雲，關殿連珍，翁周月寬，黃譚雅儀，麥錦煥凌，蘇袁慕蓮，黃鄭慕貞，楊趙燕卿，會梅美英，歐陽黃耀楣，李麥秀霞，郭程淑珍等熱烈款實。大會請得香港電台中文節目總監鍾偉明任司儀。

陳方安生社會福利署長對西區婦女會成立三十年來工作表示敬佩。她特別指出今日老人能夠在充滿關懷中生活，西區婦女會老人中心貢獻至大，而幼兒園之設立，亦使在職父母安心工作。此外，西區婦女會同人上下一心，歷年來為籌募經費演出而努力至屬難能可貴。她希望更多婦女團體參與社會服務，發揚婦女的幹勁和耐力。

九位太太任創辦人

主席會黃德從在其致詞中，略述西區婦女會的成立經過稱：今日婦女們紛紛出來就業，至使大部份婦女們因職務關係，未能全力兼顧其家庭，尤其是家內的年老長者與及幼小的子女們，為著使其幼有所托，老有所安，使婦女們能安心在外間工作，本會創辦人兼永遠顧問，李陳勁秀女士，有見及此，先後發起邀請九位熱心公益的社會知名女仕們，于一九五五年正式註冊，創辦香港西區婦女福利會，創辦者，計有吳仲朝夫人，馮漢柱夫人，楊仕權夫人，楊棣芬女士，馮錦聰夫人，伍德元夫人，馬馮慕貞女士，李馮可容女士、及陳妙英女士。當時，各位歷盡艱辛，出錢出力，任勞任怨，先後借用西環街坊福利會，及西營盤贊育醫院為臨時會址，其後幸得政府撥出土地一幅，但要籌款自建上蓋，於是嘗試組織粵劇團，前後共義演粵劇多次，結果成功地在上環必列啫士街60號建成今日有逾萬四層，面積五千多平方呎的會所。

敬老慈幼 會務日隆

轉瞬卅週年，本會有今日成就，全賴政府各有關部門支持和督導，各位創辦人及歷屆首長英明領導之下，與及各位委員通力合作，各界人士大力支持，使到本會能開辦了兩所設備完善的日托幼兒園，以培養幼兒學前教育的基礎，一間幼兒園在本會所地下、二樓，及四樓，另一所於近年設在鴨脷洲邨，兩所共有幼兒三百名，更有一間西區婦女福利會鄧肇堅津貼小學，上下午班共有學生二千餘人，又在會所三樓辦有一老人中心，參加者共三百人，每星期聚集五天半，同時又給與各位老人家各項文娛康樂活動，並灌輸健康與衛生常識，使他們有歸屬感。好像一個大家庭，更開辦婦女智藝班，如烹飪，編織，縫紉，音樂班等等。

本會歷年來之福利經費及老人中心部份之福利經費，端賴社會各界善長支持，慷慨捐助，今屆亦不例外，會於去年春冬，由本會各位首長及委員努力募捐之下，籌得善款接近二十萬元。

陳署長繼頒發該會創辦人紀念品，蘇啟龍主任頒發該會委員服務卅週年紀念品，計有馮李佩瑤及李麥秀霞兩位。

會長許周美閣代表會方致送紀念品予主禮人陳方安生後並致謝詞，即告禮成。

餘興節目有該會幼兒園小朋友表演山地舞，鄧肇堅小學表演花環舞，老人中心會員表演太極劍、都是精采萬分，席間又有幸運抽獎，由主禮人等及首長主持，獎品豐富，盛會直至九時許完滿結束。

西區婦女會卅週年會慶

（上）主席會黃德從致詞，（下右）陳方安生社會福利署長向創辦人李陳勁秀致送紀念品，（下左）會長許周美閣向陳署長致送紀念品，（下）全體嘉賓與該會同人合照。（本報攝）

兒童與青年 使善用餘暇

聖雅各福群會辦有益身心活動

香港聖雅各福群會團體社區工作部為令兒童與青年能善用餘暇，渡過一個有意義的暑假，而籌劃了連串多姿多采，有益身心的暑期活動，供兒童、青年和家庭參加。這些活動除有配合國際青年年的口號：「積極人生在參與，全面發展與和平」外，更有強身健體的康樂活動，調劑生活的興趣班和促進家庭成員和諧關係的家庭活動，使大家的身心得以調劑，潛能得以發揮。部份活動介紹如下——

家長與家庭活動：

△活力媽咪課程——七月十六至八月二十逢星期二、五在會所舉行。

△愛心手工班——七月十九至八月十六逢星期五上課。

△夏日一小時——七月廿六至八月十六逢星期五，主題是如何培養子女閱讀和遊戲的興趣。

向有有家庭營、家庭海浴、家長樂趣班如編織、插花、兒童剪髮、皮膚護理、習泳班……。精選活動有：「家庭逍遙樂」。八月六日在錦繡花園舉行。八月二日「海洋公園一日遊」。八月三日，赤柱「家庭週末樂融融」旅行。

青少年活動：

△社區服務——有女童軍的「愛在心間」，童軍探訪老人之家，雞人服務體驗計劃，香港古老行業及寮屋區生活體驗計劃等。

△康樂活動——有萬宜水庫青年康樂營，東平洲觀日賞浪營，「星際知多少」天文課程及觀天象營，釣魚樂，青年晚會等。

△點滴課程——求職面試技巧，自信心訓練，人生探索，身心鬆弛入門，社區領袖訓練，戶外挑戰訓練及野營等課程。

△精英大賽——舊曲新詞創作比賽，漫畫創作比賽，徵文比賽。

△青年興趣課程——電腦，攝影，普通話，繪畫，民歌，社交舞等共二十三項。

△兒童活動：

兒童活動有兒童營，兒童益智參觀，兒童天地，嘉年華會，各種比賽及興趣課程如書法，電腦，芭蕾舞，習泳，手工，共五十九項。

詳細活動內容，可往香港灣仔堅尼地道九十八A該會或電（五—七四五二〇一）查詢，六月三日開始接受報名。

醫藥顧問

慢性腸炎與神經衰弱

仕卓琪

△彭逸文君：

你來信說：月前來函問症，獲提供藥方，認為你所患者慢性結腸炎，曾大多好轉，不但體重增加，面色和胃口也好了許多。但此病令你感到困擾者，是難以斷尾。近日來不知何故，又復發起來。你會把以前的藥方再吃數劑，却不見有明顯的效用，故希望再提供意見。

現在你每天都有排便，多數每天一次，是也不算少，但仍排不清，大便有時成條狀，祇是不大。你認為關鍵在於沒有明顯的便意，排便前只微覺肛門有點壓力，而腹部並無不適感。

此外，你並附來四月十九日前到本館診治的藥方作參攷。

答：你所患的慢性結腸炎，月前到診藥方是適合你服用的，但見效後，必須繼續服用，直至痊癒為止，茲重訂藥方如下：

方用：藿香梗三錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），綿茵陳四錢，山渣炭三錢，雲苓皮六錢，煨葛根四錢，紫蔻蓮二錢半，土炒白芍四錢，炒扁豆六錢，炒穀芽四錢，泡蒼朮四錢。（清水煎服）

△美斯小姐：

你來信說：現年廿七歲，未婚，近年患有神經衰弱，感到心跳，手震，頭暈，精神鬱悶；而且一用腦或精神緊張，即會作嘔，接着小便頻頻，四肢無力。

此外，平日覺得兩脚血管有「吱吱」聲流動者，而現在下體和尾閭骨，胯骨等地方，似乎也有「吱吱」聲，前額及頭項按之有一種酸軟的感覺。

又由前年開始，睡覺時身體像有重物壓着不能推開，望提供治法。

答：綜合上述症狀，是氣虛血少與神經衰弱所致，可試服下方。

方用：石柱參三錢，天生朮三錢，當歸身三錢，遠志三錢，熟棗仁三錢，土桑硝二錢（鹽水炒），益智仁三錢，炒鍋板三錢，牛膝三錢，杜仲四錢，正龍齒四錢，茯神三錢，乾地黃五錢。（清水煎服）

此外，可用野山花旗心五錢，紅棗十枚（去核），煲生魚湯佐膳，以補虛羸。

另方面，你心力弱，可用淮山八錢，杞子三錢，煲豬心湯佐膳。

玉石擺件古雅名貴

藝豐珠寶為你供應

玉石除了可以作為首飾配戴之外，古董擺件也是別具氣派，尤其一些古玉的藝術展品，一件件不但手工製作精湛，其歷史價值更是無可比較。

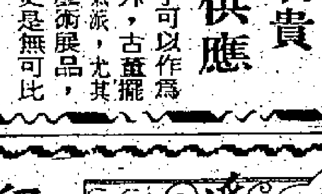
如這一套三件的白玉藝術擺件，設計非常精美，有玉鼎，橢圓水洗盆，每款的圖案雕刻均匠心獨運，除別緻的精美花紋，更有獸類的模型雕塑，栩栩如生。加上每款均備有合度的墊座，配襯起來顯得古雅名貴頭。佈置居室，甚有派頭。對喜歡古董玉石的人士來說，這是最佳的收藏珍品，價錢方面，一套三件只售七千餘元。藝豐珠寶公司有售，地址是尖沙咀海防道三十二至卅四號地下。

我的小寶寶馬凱盈

喜歡講話十分頑皮

我的女兒叫馬凱盈，小名盈盈。今年四歲，在方方樂趣幼稚園讀KGI。我的女兒個性十分活潑好動，也很喜歡講話，整天都不停口。在學校也很得老師的寵愛。不過如果若觸怒了她，發起脾氣上來可不得了。我每天接她放學，冬天一定要一支益力多。夏天要一杯雪糕。飯吃得不多，很喜歡吃魚。時時向我撒嬌，不過有時又會逗我開心，我每天雖然很忙，很多功夫做，只要見到我心愛的女兒小凱盈，我就什麼煩事也忘記得烟消雲散了！（馬太）

長成的女兒



談起家庭幸福，不單繫於夫婦兩人的情感，在互愛、互諒與互相關切的基礎上才能建立起來，當你生兒育女的時候，在他們的成長過程中，對於健康的維護，學業的進展與成績，特別是行為方面，最耽心的就是他們結交壞朋友，行為變了質；或給黑社會份子威脅入會，又或給人誘騙而失蹤。

從事實證明，許多家庭，都受到上述情形的困擾。原因是大多數家庭，都是兩夫婦出而工作；而兒女入學後，絕大多數都是上午或下午上課，總有半日空閒。在這半日空閒裏面，他們很少躲在家裏的，由於兒女在成長中，總是愛好活動，除了會跟同學相約出外遊玩之外，更會與街童混在一起。因此，意外很可能發生，其危險性以女童為尤甚。

可不是嗎？警方經常發出失踪少女的圖片，每日三幀，似乎少不得；失踪原因為何，無從獲悉；祇不過，她們的住所，多在一些屋邨，顯見由於屋邨環境複雜，常為問題青年出沒的所在，那末，少女便成為問題青年和黑社會份子的獵物，父母們既然很少在家，或疏於管教，又或平日不注意他們的行為與結交什麼朋友，一經發生問題，便噬臍莫及了。

上述例子，可以說是慣常性的新聞，對家庭幸福自然受到嚴重的影響。所以，奉告一般家庭，對管教兒女的責任，必須切實負起，除非成長至二十歲以上，才可以稍為放心。平日還得告訴他們社會上的歪風，及充滿陷阱，一不小心，便有「失足成千古恨」之慨，經常耳提面命，并要對兒女有愛心，使感到有母愛及父愛，對家庭有溫暖感，才不易受人誘騙或演變至離家出走。

清潔香港 人人有責

錦繡良緣前奏曲

婚前作準備・婚後易適應

為協助計劃結婚中的男女作有效之婚前準備，以促進生活的適應，香港明愛家庭生活教育組將先後於本年中舉辦四次名為「錦繡良緣前奏曲」之婚前教育活動。

一首兩次的活動將於六月九日及九月廿二日假尖沙咀香港酒店舉行，內容除探討有關新婚生活之適應問題及其解決方法外，還邀得醫生及專業人士主講有關夫婦相處之道，和諧性生活及家庭計劃等，每對參加者收費一百元正，包括自助午餐，資料小冊子及精美紀念品。

歡迎計劃於未來一年內結婚之男女一同參加，報名及查詢可致電下列家庭生活教育組職員聯絡，九龍明愛服務中心，三——三六五二二一內綫二三及屯門明愛家庭服務，零—八六八六二二。

・標叔叔遊記・

神遊文明古國

尼羅河上乘坐風帆

各位小朋友，你可知道世界上有那些海洋的顏色為名？舉例，紅海便是其中之一。究竟紅海的海水是否一如其名地紅色呢？非也。此因紅海一帶盛產一種顏色紅潤的海藻，加上海水清澈澄明，午后下海水被染成了紅色。

西奈半島的南部為紅海環抱，沿海珊瑚叢生，鮮艷奪目。小朋友對珊瑚和魚藻深切愛好，標叔叔特意租來蛙鞋，面鏡和吸管教大家徒手潛水。奇怪，憑肉眼在水中甚麼也看不見，戴上了潛水鏡，視野變得清晰玲瓏，於是乎海馬、獅子魚、水母、珊瑚等等看得一清二楚。也看得大家痴痴迷迷，怕錢叫潛水鏡做「神奇的萬花筒」。

登山樂水完畢，標叔叔與大家乘坐埃及傳統的風帆逆流南下。提起尼羅河，我們想起尼羅河的泛濫節，相傳尼羅河的泛濫是由於伊茲斯女神痛哭之故，因為她的丈夫烏茲利斯遇難身亡，每年的六月十七或十八日，埃及人熱烈地慶祝泛濫節，古時候，迷信的埃及人把活生生的少年投河獻祭，後來改把拉姆西斯三世雕成美女獻給尼羅河。

自從一九七一年尼羅河上游的阿斯旺大水壩築成，尼羅河的泛濫從此受到控制，並為埃及帶來巨大的能源。我們遊尼羅河時，波瀾不興，兩岸樹木成蔭，耕地翠綠茂密，充滿生氣。好玩的小孩子揮手吶喊，小朋友報以相當的回應，河邊婦女洗衣打水，漁夫在江中撒網捕魚，間中被經過的客輪浪擊搖晃。

古埃及的文明皆孕育於尼羅河，因此文物古蹟和旅遊勝地沿河分佈，最著名的古城是陸桑，是古埃及首都底比斯的所在地。區內的陸桑神廟和卡納克神廟舉世馳名，建築富麗堂皇，雄壯壯觀，方尖塔一柱擎天，神萃雕刻排列成行，圓型石柱氣派雄偉，雕刻逼真精緻，形像栩栩如生。神廟曾一度受到破壞，天頂薰黑，石像頭顱被擊倒，小朋友目睹慘況，無不慟心哀痛。叫我們讚歎者，就是那些巨大圓柱，我們十二個小朋友騎膊馬也觸不到頂，手牽著手僅僅把它包圍一周。

帝王谷和帝后谷離開陸桑一公里，藏於深山之中，是埃及法老王室葬身之陵寢。標叔叔帶領我們騎驢子翻山越嶺去探訪，驚險刺激，妙趣橫生。陵墓建在地洞，有通道直達，我們進內參觀時守衛手持錫紙板，利用反射的原理把陽光引進來，如此牆壁上的圖畫精彩通顯。

給小朋友印像最深刻者是圖坦哈門王的金棺，全重約一千公斤，是當今世上最大的黃金製成品，金棺面的人像雙手緊握生命杖和權柄，交差橫越胸前，儀態安祥。他的微笑表示慶幸返來還是歸去？確實莫測高深。（五十二）

古神廟前的埃及兒童

永安

銅鑼灣世貿中心2201室5-775655　尖沙咀星光行1026室3-694447　旺角銀行中心1015室3-888999

總社：中環德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112 16線

美國西岸七天	逢星期一・六	$6690
美國西岸賭城十天	逢星期一・六	$9480
美加西岸十二天	逢星期一・六	$11980
歐洲六國十天	逢星期四・日	$6990
歐洲八國十七天	逢星期五	$11990
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4790
菲律賓七天	逢星期四・六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二・六	$2850
馬星（檳城）七天	逢星期一・三・六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 字號老

簽証・機票・酒店・旅行團

台北：第一$100包接送　曼谷：第一$220包早餐　星加坡：亞洲$330　芭堤雅：美輪$210包早餐

韓國四天$2790　泰國四天$2270　美國七天$3980　歐洲十天$7880

特快台證$170十天　泰證$100四天

多倫多$3400　溫哥華$2750　倫敦$2440　羅省$2180　紐約$2880　澳洲$5500

歡迎信用咭及旅行支票　銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台北機票十環亞酒店十接送$1770天天出發

夏威夷美加$3999起　歐洲十天$6990起

日本$3250起　菲律賓$1790起

馬星$3240起　泰國$2270起

韓國$2700起　台灣$1770起

代售世界各國平機票　台証$150

中環德忌立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327

北京南京蘇州上海杭州

11天全航空逢星期二、六出發 $4990

11天全程飛機逢星期二、六 $5390

北京航空精選6/7天

6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六 $2890

7天穗京單程機往 逢星期二、四、六 $2490

桂林・陽朔5天逢一、三、六$1390

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室　旺角彌敦道592號信和中心地庫B38　中環德輔道中26號永安中區大厦1101室

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

加拼假期

美、加豪華團 由HK$6999起

查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

大通 旅運有限公司 K-699568 K-662982

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票

三藩市	$1980	倫敦	$2250
洛杉磯	$1980	歐洲	$2400
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1600	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1800
溫哥華	$2700	星加坡	$1900
愛門頓	$3350	吉隆坡	$1800
溫尼泊	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3400	澳洲	$3350
滿地可	$3600	南美	$4500

★預訂六、七、八、九月暑期機位　★代訂英美加留學生回港機票

代辦中國內地親友旅遊移民出國機票　代訂 BLUE CROSS 平安旅行保險及 EURAIL PASS

英高國際旅運 九龍彌敦道233—239嘉利大厦1105—1107

家長好消息　學生平機票　加拿大⇄香港

加拿大學生返港廉價機票，家長可為子女預先辦妥，香港付款，加拿大取票。

詳情請電3-678165（5線）

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1770 天天出發　特平歐洲美加各地廉價機票

曼谷芭堤雅七天$2630 逢二、六出發　韓國豪華團四天單人房 逢週五、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票　台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

星晨

日本本州八天豪華團直航大阪東京返港$4390　菲律賓碧瑤菲航正班機七天超值$2150　泰國、曼谷清邁、芭堤雅七天$2630 八天$3040 五天$2290

天天出發　日日成團

金門平價機票 3-319151

美加歐洲澳紐各地旅行團菲韓日台

捷旅假期：夏威夷$3990　美加遊$8990　歐洲遊$6990　澳紐遊$6990　日航美加精華遊$8495　大韓美加縱橫遊$4290　新航歐洲假期遊$7380　甜蜜假期星馬遊$3290　威馬曼谷清邁遊$2270　菲航菲島宿霧遊$1790　韓國漢城大觀遊$2700　日航天地日本遊$3950　華航日本縱橫遊$3290　華航台北假期遊$1670

★凡參加本公司代理以上之旅行團、特價優待★

哥頓 旅運5-446955 4綫 香港李寶椿大厦1215-6室

中山溫泉・長江樂園 一天268 二天418

住中山溫泉賓館・噴射船來回・天天出發

專訂國內火車・船・機票・酒店

西樵、蓮花山三天・西樵、星湖、廣州四天　西新　江佛廣三天・石岩湖、香蜜湖二天　北京　航空　七天・歡迎包團、自選行程

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台灣花蓮四天團$1770　台灣花蓮五天團$1990　阿里山六天團$2290　筑波廸士尼五天團$3290　泰國芭堤雅七天團$2630　韓國豪華四天團$2700　新航夏威夷七天團$5290　新航美西岸六天團$6690　新航歐洲十天團$7380

台北酒店・特價酬賓

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132

台北 每晚由110起　東京 每晚由290起　韓國 每晚由190起

九天出台証$170　代售各地廉價機票　各線豪華旅行團　忠誠服務信譽昭著

九龍彌敦道655號胡社生行1010室

菲航美洲假期 3-7232882 3-7230339

西岸7天團	$6,688
西岸8天團	$7,488
西岸10天團	$9,488
西岸12天團	$11,688
東岸11天團	$13,688
東岸13天團	$14,988

花園酒店 The Garden Hotel

花園假期　房間十廣州接送十歡迎酒水　兩晚 HK $540（每房計）　三晚 HK $800（每房計）

詳情請向各大旅行社查詢　半島集團　東方呈璀璨 今日夢成眞

捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊

地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣

桂林五天$1490　南寧柳州桂林 七天遊$1790　海南島 六天航空$1790 九天環島$1790　北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2390 七天航空團$2990　桂林一北京九天$3990　北京一江南十二天$4890　江南一北京一桂林十五天$5990　香雪湖一天$109　江南 八天直航團$3190 十天航空團$3290　丹霞山四天$850　天天出發　中山溫泉$420

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣・營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公

康泰旅行社
HONG THAI CITIZENS TRAVEL SERVICES LTD.
延長服務時間 (朝九晚七) 新增官塘、銅鑼灣分社

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
新增:七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310 清邁七天 $2850
曼谷芭堤雅五天 $2290 曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790 七天 $3190 (雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490 (三程內陸機)
天天出發(乘泰航早機 Thai)
航機:乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機:清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒店:曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、布吉島住最新落成之美輪大酒店
膳食:嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $3530
全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
馬星泰(檳城)11天 $4490 10天 $4220
泰星馬九天 $3990 泰星六天 $3300
天天出發(早機去·晚機返)
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭
增加成本:遊覽世界最大"小人國"
四天 $1790 豪華七天 $2400 八天 $2610
五天 $1990 高級七天 $2490 九天 $2890
阿里山澎湖列島八天 $2690 (雙程內陸機)
天天出發(乘華航早機)
航機:乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇 台証只收 $75
內陸機:華航兩程內陸機(台北——花蓮、高雄——台北)節省行車16小時、行程更舒適、愉快。
住宿:台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
夜總會:人有我有一第一、環亞大酒店凱麗宮夜總會。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘
五天 $1790 七天 $2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊:馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿:最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店,方便團友逛街購物、比郊區酒店免除乘車往返之苦。

送 乘搭國泰·直航歐洲
歐洲美加團送10萬元旅遊保險
1. 歐洲10天特選豪華團 $6990
直航德國法蘭克福、暢遊英國、瑞士、法國、英國。可自由停留倫敦。
2. 歐洲14天精選豪華團 $10800
出發日期:1/7 8/7 15/7 22/7 29/7 5/8
3. 歐洲18天高級豪華團 $11090
4. 歐洲21天北歐中南歐聯遊 $13800
出發日期:22/6 5/7 13/7 20/7 27/7 3/8 10/8 17/8 24/8
逢星期二、四、六出發
特有優點:
①乘搭國泰747直航機,無須中途轉機及停留過夜,省時快捷。
②行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎。
③本公司獨家主辦,所有行程經細心策劃安排,絕無賣豬仔。
④專業華籍領隊帶足全程,經驗豐富,服務至上。
⑤全程包足三餐,絕無自費,膳食以中餐爲主。
⑥全程住宿一流大酒店,設備完善,所有房間均設有私人浴室。
⑦回程可自由停留倫敦,個別返港。

乘搭中華 747 SP遊美加
1. 美國檀香山六天遊 $4799
2. 美國廸士尼、環球片場 $7000
3. 美國西岸賭城十天團 $9200
4. 美國、加拿大十二天遊 $12200
逢星期一、四、六出發

免收日本簽証費(CI及護照)
韓日筑波博覽會
八天 $4390 九天 $4790 (全港最平)
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
增遊日本筑波博覽會·再遊韓國
特別增加:華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊:日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團 $2700
韓國慶州釜山五天豪華團 $3090
日本85'筑波博覽會五天 $3250
日本本州筑波博覽會八天 $4390
獨家主辦·專人領隊
康泰旅行社
中環 5-240061 銅鑼灣 5-778111
尖沙咀 3-676111 旺角 3-322301
官塘 3-440222 荃灣 0-440101
辦公時間:星期一至星期五(朝九晚七) 週末週日及公衆假期(朝九晚五)
中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層

楓葉旅遊 3-697036 3-697644
台證 $150
代辦各國簽證 / 廉價旅遊機票

台北	$780	台北國聯	$240
漢城	$1800	天成/一樂園	$170
阿庇	$2950	漢城世宗	$290
雪梨	$6000	萬茂斯	$210
星加坡	$2000	廣州花園	$230
三藩市	$2100	太陽城太子	$360
洛杉磯	$2100	大阪新阪急	$370
滿地可	$3750	星加坡富都	$355
溫哥華	$2900	吉隆坡太平洋	$260
多倫多	$3250	深圳灣酒店	$290

歡迎新舊客戶垂詢
九龍彌敦道恒福商業大廈1301室 佐敦站倫敦戲院隔鄰

健的旅行團
$338 珠海石景山,中山溫泉,長江樂園 獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。足2日遊,早去晚返,食4餐,脆肉鯇魚 全港最平!最靚!3日遊 $448 天天出發
$228 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU 雙人的士高 $60 雙人桑拿浴 $80 雙人健美中心 $80 健的香港特約代理
$260 廣州花園酒店 The Garden Hotel 半島集團經營、廣州最高級、共1146間豪華客房,離火車站五分鐘。

全美旅行社 3-917311-3
代理世界各地特平機票代訂酒店及簽証
韓國專線權威
漢城四天豪華團 $2700起(單人房) | 機票十酒店三晚 $2300起(單人房)
濟洲島四天團 $3150起(新行程) | 慶州釜山高級團 $3200起(單人房)
代理韓國各級酒店特惠中華國泰大韓機票 韓國旅遊提供最佳夜遊資料行程多種選擇
九龍旺角亞皆老街39號金山商業大廈17字

康寧 3-320941 3-323419
英航歐洲精華遊 $9150 澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090 韓日八天縱橫遊 $4490
日航夏威夷渡假 $3890 日本東京廸士尼 $3630
代訂各地機票·酒店·特快簽證
韓國漢城渡假團 $2700 星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2450 泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770 菲律賓碧瑤豪華團 $1670

利華 3-560206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
韓台機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT		韓國酒店(單雙房同價)	
洛杉磯	$2100	麒麟/三陽	130	世宗	$280
三藩市	$2100	華麗/第一	130	總統	$280
溫哥華	$3050	東方/華華	130	國賓	$300
多倫多	$3050	天成/國正	150	樂天	$480
紐約	$2450	一樂園/世紀	160	凱悅	$430
倫敦	$2450	國聯/康華	230	高麗	$320
巴黎	$2550	華國/富邑	360	總統	$220
荷蘭	$2550	老爺/福華	540	豐田	$180
西雅圖	$2500	環亞/來來	500	華克山莊	$450

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行:星光行752室

凱達旅運 MeraTravel
adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892
專辦世界各地遠足觀光團
歐、美、澳、英、法、日本火車證及灰狗巴士證
尼泊爾7天豪華觀光團 $6300
尼泊爾13天精選遠足觀光、激流泛舟 $9000
(住野生動物園) 出發日期:8/6 29/6 13/7 5/8

雙程		單程	
曼谷	$1130	開羅	$3070
台北	$790	雅典	$2960
東京	$1430	羅省	$2150
馬尼拉	$1230	夏威夷	$1650
尼泊爾	$4000	紐約	$2860
歐洲	$4840	多倫多	$3820

第一好 旅行社有限公司 3-918787
泰菲馬韓簽證權威 著名平快 台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣 台北自由團四天 $1028 住宿觀光級飯店 天天出發

金滿假期 3-320320 3-320841
台灣專綫四天遊
台北四天遊 $630 遊六福、小人國 | 台北花蓮四天 $730 遊太魯閣、天祥
阿里山溪頭專線 七天環島遊 $1390

金滿假期 彌敦道337號 金滿樓3A室
台北專線 特廉 機票 $790 台證 $115
帶百貨遊寶島既經濟又實際
台灣百貨、包收包賺、免按金
麒麟、華麗大飯店 $110
暑假期間學生、社團特優

台灣專線
阿里山花蓮環島8天HK $2690
阿里山高雄台北6天HK $2290
台北花蓮桃園 5天HK $2190
乘華航,逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天HK $2450
溪頭高雄台北5天HK $2150
台北花蓮 4天HK $1880
全台北六福村4天HK $1780
天天出發 乘華航·韓航·泰航·馬航

永徠旅遊 3-321421-4
台韓六天經濟團 $1990
四天台北遊 $650 七天環島遊 $1350
五天花蓮遊 $790 八天豪華遊 $1490
代訂各國機票、酒店、每日速運台証
只帶適量合法免稅百貨及烟酒
參團台証只收 $95 太平洋雙人房 $100
歡迎各界社團、學生、工商團體委託
九龍彌敦道618號旺角大廈21樓2107室

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
泰國 七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司
3-855718 3-7700200
做台證講真實 老招牌靠信譽
台證 特快收費115
百貨 包銷包購
台北來回機票:特快
四日三晚酒店一特價
九龍旺角彌敦道570號 基利商業大廈14樓1404室

旅遊廣場
3-320823 (4線)
特平機票

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1830	洛杉機	2000
大阪	1360	紐約	2730
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室 近柏裕運輸處

旅遊廣場
3-320823 (4線)
韓國 漢城·慶州·釜山·濟州島
4天 $2350
4天 $2680
4天 $2950
5天 $2980
5天 $3190
·全程單人房·送佳生宴
·天天出發
泰國 5天 $1700 酒店十早餐 $200起
日本 筑波博覽會 $3140
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室 近柏裕運輸處

百福旅遊有限公司
百福夏季大貢獻
全新東歐四國團14天 $16880
6月20 7月18 8月15日
日本筑波博覽會 $3450
6月17,21 7月21,19,26 (住宿豪華大酒店)
機票+酒店(博覽會期間) $3250
天天出發,回程可停留台北
曼谷5、6天團 $2270起

安全旅運社
5-262188 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大厦1703室
亞希爾頓大飯店超值享受
雙人房每位 $1800 單人房每位 $2450
①豪華客房住宿送歡迎飲品及生菓
②來回乘搭中華、國泰航機
③免費台北市半天遊
④免費享用之溫暖及健身設備
特價住宿台北各大飯店十機票 環亞、圓山、來來、老爺、國聯、華國、一樂園、美琪、假期、奧林匹克、第一 高雄酒店:華園、明人、白金漢、漢皇 專售特價機票及旅行團

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1350	馬星泰	2200	德國	2470
韓台	1850	夏威夷	1800	巴黎	2470
大阪	1370	三藩市	2180	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2470
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

旭暉旅遊 3-858711 3-316225
韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓國四天特惠團 $2500
(機票十3晚單人房十接送十佐生藝宴)
(每日)加送美式早餐
代訂各地機票·酒店住房·特快台證

東京	$1390	漢城	$1800	大阪國際	$310
台北	$780	台北第一	$140	漢城巴喇沙	$430
曼谷	$1150	台北國聯	$260	漢城總統	$300
星加坡	$2050	星加坡獅子城	$285	漢城萬茂斯	$180
馬尼拉	$1210	東京皇宮	$480		

九龍彌敦道570號基利商業大厦702室

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$388起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
3-664203-6

Goodie 大觀遊
訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡 大量精美行程表備索
值得你信賴及推薦之
韓國大觀遊 (全程單人房)
4天(漢城、華克山莊) $2890 逢一、三、五、日
5天(漢城、江華島) $3190 逢一、六
5天(慶州、釜山) $3390 逢四

Goodie 大觀遊
訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡 大量精美行程表備索
酒店訂房服務 天天接受訂房

韓國		菲律賓	
萬茂斯	HK $180	鄉村	HK $210
高麗鄉	HK $280	馬尼拉花園	HK $300
總統	HK $280	喜來登	HK $300
世宗	HK $300	文華	HK $350
巴喇沙	HK $490	凱悅	HK $350
新羅	HK $510	日本	
喜來登	HK $550	新橋第一	HK $400
		銀座第一	HK $430
		新宿華盛頓	HK $380

機票十酒店 天天出發

司諾
旅遊部:3-691692 機票部:3-698008

新航檳島假期遊	$4999起	澳航澳洲精華遊	$6990起
韓航美加縱橫遊	$4290起	捷旅假期澳洲遊	$6990起
日航天地美加遊	$8900起	日航天地日本遊	$3950起
新航美洲假期遊	$6890起	菲航假期菲島遊	$1790起
西北美加精華遊	$8495起	華航威馬曼谷遊	$2270起
國泰加拿大假期	$7490起	甜蜜假期星馬遊	$3299起
加航加拿大精華	$6295起	日本筑波廸士尼	$3290起
新航歐洲假期遊	$7380起	日航天地台灣遊	$1770起
捷旅假期歐洲遊	$7990起	代訂	COSMOS, GLOBAL,
英航縱覽歐洲遊	$7980起	歐洲	INSIGHT, CONTIKI,
國泰歐洲精華遊	$7995起		GLOBUS, TOURS.

彌敦道160號中華大廈1120-1122室

康泰
5-211411 5-778111 3-2213381 3-305207 3-440222 0-4930211
代訂各地酒店及機票。

夏威夷	$1800	多倫多	$3850
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2050	荷蘭	$2470
紐約	$2880	芝加哥	$2880
溫哥華	$3100	哥本哈根	$3350

總社:中環大道中皇后戲院樓上1字全層
分社:銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字 尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心17字 官塘康寧道9號東亞銀行樓上8字 荃灣地鐵站商場中心6字及商場A72舖位

新達 5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室
華麗假期 天天出發
(機票十3晚單人房十送3早餐十接機) 每位 $1150
(機票十3晚雙人房十送6早餐十接機) 每位 $1020
全程住宿台北觀光級華麗大飯店
台北華麗大飯店 $115 高雄白金漢 $160
台灣旅行團 四天 $1700 七天 $2400 八天 $2600
星馬泰日韓各線旅行團
代辦台證、平機票、各地訂房、各國簽證
台灣百貨包賺·包收包退

中大旅遊
H 431331-3

珠海、中山 兩天遊	深圳灣遊樂場 兩天遊
平日:438 假日:498	平日:385 假日:415
蛇口、香蜜湖 平日:395 假日:435	澳門特惠套票 每位只收250 酒店十船費十接送

代訂國內及各地酒店 機票 簽證

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1550 逢週三、日出發
台灣豪華團 八天 $2550 逢週六出發
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房
台灣急證180乘證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社
K 315646 K 302556
首辦特廉團 薄利爲宗旨
台北四天團 $1388
曼谷五天團 $1728
韓國四天團 $2498
韓台六天團 $2688
日本六天團 $2898
日台八天團 $2988
行程表備索 領隊帶全程
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票
3-319151 旺角通菜街 荷李活商業大廈20字

來回		單程	
台北	$840	三藩市	$2100
高雄	$840	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2400
東京	$1420	荷蘭	$2450
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1950	星架坡	$1300

留學探親移民平票 / 代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次 $150

菲航假期
宿霧市(CEBU) 馬尼拉五天團 $2090 六天團 $2290
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK $1800 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話:5-263011

妮黛之舞

東瑞

三一：一片茫然

妮黛坐了起來，取了毛巾，爲羅曼抹汗。然後，她將頭枕在羅曼那仍是劇烈起伏的胸膛上。羅曼稍稍道：「妮黛，妳的身體眞美。」妮黛羞得沒說話，她剛才也迷迷糊糊地，靈魂快快地猶如飛上雲端。

妮黛告訴了他來港前的那段經歷。

羅曼聽了沒有責備她，只說：「都怪我……」

兩人一夜都難眠。黎明到來，他倆的激情又再度泛起，直到兩人的汗滲混在一起，他們才小睡一會。

九點多，妮黛搖醒羅曼。羅曼下樓買了早餐和報紙，妮黛爲他整理好那一夜狂歡而弄得凌亂的床舖。搞好又冲了兩杯咖啡。

兩人邊吃早餐，邊打開報紙。他們赫然看到一則醒目的新聞報導：

菲島雛妓賣淫風氣
蔓延全國十三地區

（美聯社馬尼拉九日電）菲律賓政府報告說：馬尼拉約有二萬名雛妓，這些雛妓的年齡都是在七歲至十六歲之間，而她們的顧客中很多都是外國人。

該項報告引述一個婦女組織所發表的報告說，在馬尼拉的一個雛妓，每日收入一百至六百披索（約三十三美元），但是在農村地區，收入却低至每天二十披索（一美元）。女童有時被她們的父母作爲白奴，因爲家貧之故。

那婦女組織的統計數字和發現由政府的菲新社於星期三在一項報告中引述，指出當局正尋求立法，對未成年人作性剝削予以更嚴厲的懲罰。該社又說：據警方透露，雛妓賣淫之風蔓延至馬尼拉以外的菲國十三個地區，大多數都是城市和著名的旅遊勝地。

這段消息使羅曼和妮黛的心十分沉重。他們不發一言，但想的問題却是共同的：他們這幾年會在香港做下去，不會輕易離開。夜總會對羅曼的表現是滿意的，而妮黛也會珍惜她在黃家的那一份工……

下午，和羅曼一起工作的香港朋友到菲律賓旅行一周。羅曼帶了妮黛一起到飛機場送機。朋友入了閘，他們登上了瞭望台。妮黛從圓孔中看到飛機和那陰霾滿佈的天空，隔着一片海，就是自己親愛的國土，港人和外國遊客都被它所吸引，紛紛到那兒遊覽參觀，而她的子女却奔來這天堂、繁華之都找生路，何時才能改變？妮黛一片茫然了。

（全文完）

心變

文：童華信　圖：楚子

六十四：猙獰面具

肉在俎上，方莉知道已難以反抗她，那女人已把方莉推進屋中來了。

這眞是一間古怪的屋子，窗簾都垂下，冷氣機開動，白天也得亮燈。在外邊，看到窗口是垂下一般的花布窗簾，那知道內裏却多了一重黑色的，這客廳百多二百尺，壁上掛上的是大小面具，是印尼、日本、泰國等地的面具，有一些是京劇面譜，面具在一些精品店可以買得到，有一些是作笑哈哈狀，但更多是作魔鬼狀，使人吃的驚。

在精品店中看到，倒沒有什麼，在這只得幽暗燈光，四週又下了黑布幔的房子中，便似是到處有魔怪出現，而那幾個京劇面譜却又有三四呎那末大的紅的黑的大花臉，就在白天看到那末大的面譜，也會打個錯愕。

方莉進屋來，冷不防看到這些東西，如何不驚，本來她已情緒緊張，這時候便突然覺得到處都有妖怪撲來，她抵受不了。

她的身體本來便是薄弱，看到了這些東西，便似是進入了鬼門關，她如何受得了，一聲悶叫，向後便倒，那女人已在身邊把她扶定，口中喃喃道：「原來是個經不得一嚇的傢伙。」方莉已是昏了過去，那女人把她扶進了另一個房間，她看看手表，她也懶得用冷水把方莉噴醒。

這房間，佈置倒也正常，床、椅、桌，跟一般人家沒有分別，並不似外邊客廳那末恐怖。其實，她只要按一下掣，牆角的布簾便會沿軌溜過來，把面具遮蓋了，她還可以扯過窗口的黑布幔，讓光綫透進來，甚至讓街外人看到了客廳情景也沒有什麼，與一般人家沒有兩樣。

那女人對着方莉冷笑了，道：「姓方的，我要是殺你，這時光下手，把你砍爲幾段，放進了膠袋裏，丟到山頭，或者丟進了大海，或者埋在地下，神不知鬼不覺，我這個人，對付情敵，一向如此。」她冷冷的笑了幾聲，過去倒了杯酒喝，她要殺人，便得去拿刀，但她沒有。

她坐下來，看昏迷了的方莉，又冷冷的自言自語道：「好一個漂亮的姑娘，殺了未免可惜。」她喝了口酒，她的酒量很好，面也不紅。

她又看看手表，覺得這已是上班時份了，方莉還未醒，假如不上班，又不請假，公司可能會撥電話到方家追問，她放下杯子，撥電話，却不是撥到方莉的公司去，已是另找一人，是男人，敎他爲方莉告假，她是連自己的聲音，也不想給更多人聽到。那男人，也不是何劍明。

她是等候方莉醒來，她是那末安閒，這是她的家，她是獨居的，床上躺了個昏迷了的方莉，也沒有影响了她什麼。

她眼中簡直沒有方莉的存在，她幹自己的，她還未吃早餐，到廚中弄一點什麼吃，她知道方莉縱然醒來，也不是她的對手。

她吃過了早餐，坐下來，開了錄音機，在聽音樂，這個女人，心狠手辣，縱然要殺人，也是一壁欣賞古典音樂，一壁動刀解剖。

也不知過了多少時候，方莉才醒過來，方莉睜眼看，看到了那女人在喝酒，早餐吃過，她又喝酒了。

她道：「姓方的，醒來了？」方莉要掙扎而起，她一手按着道：「且慢，睡得舒舒服服，何必起來？」

牛公重傳

老爺機　楚子

骨肉

潘靈

十六

於是柯金貴一聲不响的向蘇主任伸出手，蘇主任連忙將一疊外表殘舊的牛皮紙信封從內衣袋裏取出來，很謹慎地交給自己的老板。這邊，嚴製片已經將一隻新的印泥盒子打開，連同兩隻簇新的牛角圖章擺到玻璃矮几上。

柯金貴大模大樣的從那隻信封中取出兩本厚厚的支票部，再從褲子前腰袋中摸出一顆圓形的水晶私章。然後，按從製片的指示，一起將合約簽好。

「來，輪到你們了！」他將那支純金的禮筆遞給林黛。「做見證人呀！」

「我可沒有圖章。」她說。

「不要緊，妳比我有信用，簽個字就行了。」

等到康偉和林黛簽了名，合約就算簽署完成了。柯金貴和洪仁傑各拿一份。投資人隨手攤開其中一本支票部，只望了林黛一眼，然後帶着輕笑聲問洪導演：

「一半現款，一半期票——期票你要我怎麼開？」

顯然嚴製片早已有備，他將手上那張開列好的名片端端正正的放在柯金貴的手邊。

「就照這樣開，一共八張。」他說：「反正我們也是轉手馬上付出去的。方便嗎？」

「不要緊，你們要我開多少張都可以！」

支票開好了。洪仁傑慎重其事地寫了收據給對方。還特意將支票的號碼在收據上註明，表示自己做事清清楚楚，絕不含糊，他與奮地伸出右手。

「預祝我們成功！」

柯金貴跟導演熱烈地握了手。接着轉過來用一種狡黠的目光注視着林黛——新片的主角，以剛才洪導演相同的動作和語氣說：

「預祝我們成功！」

康偉在進入蘇主任替他安排好的房間之前，曾經和洪仁傑他們在電梯內發生了一點小小的磨擦；因爲按照蘇主任的計劃，他們先到飯店地下室的酒吧坐坐，蘇主任已經約好剛才他們到過的那些酒廊裏的幾位小姐，作爲這個晚上的特別節目。但，康偉却板着臉拒絕了，同時，他吩咐嚴製片一早替他弄好機票，他要在中午之前趕回台北去。

在房內，他洗過澡，翻來覆去總睡不着。他曾經想掛個電話回家，但又改變了主意。他索坐在床上，抽了幾支烟，暖氣太熱，於是又想到這部新片的第一期片酬上。錢，他是眼看洪仁傑拿到了，他們總沒有理由推托；二十萬現款正好解決掉幾筆已經不能再拖的利息，支票他打算跟嚴導演商量，他有貼現的路，利錢萬一點算得了甚麼。

香港竹枝詞

親情

半個詩人

應否收容小人蛇，市民有討論。正是：

要知法律能寬恕
兩者得兼政有聲
少小人蛇可憫甚
一家團聚是人情

木麻黃的炫惑

朱秀娟

「轉動一下肩胛看。」俞利生知道自己的臂力，盛錦京又是不顧一切的衝過來的。

「你看看吧。」盛錦京拉開圓領衫的領口，露出右肩，仰頭看着他說。

白皙光潔的肩胛上盈紅了一片，俞利生無限歉咎：「對不起，我以爲是流氓小偷甚麼的——」

「只有一種小偷敢偷你這彪形大漢，美麗可愛的偸心賊。」盛錦京深深的藏縮在沙發內。

俞利生從書架的櫃子內拿出個藥箱，找支藥膏放在盛錦京手中說：「擦一點，一會就不痛了。」

「你受傷時用的藥膏？」盛錦京撫摸着他的手臂：「眞難想像你一身泥灰，滿身傷痛的情形。」

「快擦吧。」俞利生推開她的手。

「你替我擦。」盛錦京舒舒服服的靠在沙發上。

俞利生接過藥膏，擠了點在她肩胛，替她塗抹了一些，把藥膏又交給盛錦京：「帶着，四小時擦一次。」

盛錦京把藥膏放回藥箱：「你打傷我的，你得負責把我治好。」

「沒傷到筋骨，一兩天就會好。」俞利生只好收起藥箱：「喝點甚麼？」

「有啤酒嗎？」

「沒有。」

「咖啡。」盛錦京說：「濃一點的，好讓我有精神和你長聊。」她伸了個懶腰：「這陣子睡得眞不好。」

俞利生開了杯咖啡，放在茶几上，在她對面坐下。

盛錦京伸了伸右手又縮了回去，向俞利生說：「如果我連筆都不能拿了，你得養我一輩子了。」

俞利生把咖啡送到她手上：「妳放心，明天就好了。」

「你的意思，我今天可以不回家，留在這裏等明天是不？」

「隨便妳。」俞利生說。

「眞的？」盛錦京心喜着：「你讓我做這個家的主人，可以『隨便』我的意思行事？」

「我等下去我姐姐家。」俞利生看了看手表說。

「如果你經不住誘惑，現在就可以走。」盛錦京冷冷的說。

俞利生搶下她手中的咖啡，恨不能把拉她起來重重的搖晃她一頓，使她那錯綜的腦神經能排到得合理正常一點：「我——」他即時攔阻了自己的衝動，他負不起任何激動的後果。

「你想打我——眞正的打我！」盛錦京完全感染到了他的盛怒氣餒。

（七五）

微中集

凑趣談球賽

中國香港足球之戰，談到今天，人們還樂於談，談到中國敎練，談到戰術。雖然有不少是事後諸葛亮，但在螢屏上所見，香港不少球迷，睇波水準甚高，已看出中國隊之錯誤矣，奇怪是中國隊敎練臨場竟看不到，可見是臨場時不夠冷靜分析，當然我們看球的乃是置身度外，心理不同。

中國隊有二十四次射門，十一次角球，只能入一球，而香港隊射門只得五次，却入兩球，這說明了什麼，是中國隊的攻勢不實用之故，也是中國隊員的技術有所不及，也是敎練戰略部署失當之故。

要衝出亞洲，不能只靠蠻衝，是要智衝。蠻衝，便衝不破香港的防綫。智衝則可以，香港隊那一記死球便是智衝破了對方的防綫。

還有的是，不要多喊口號，多訂指標，這只能增加心理壓力，到頭來吃虧還是自己。（金人）

僑樂村

迷離空間

白玫瑰

浪子剋星

二波士吳比奧經不起愛娟懇求，帶着一份好奇感，晚間到她香閨去。

愛娟的打扮令他大感意外。

她是一副男裝打扮。胸前平坦。

「我動手術把胸部壞充物拿出來了，恢復我本來面目。」愛娟笑說。

愛娟的本來面目是男兒身。但他的後面褲袋，插一條紅色絲巾，妙俏地飄出一角。

吳比奧的改變性愛愛好，是由他而起，現在亦投他好，吳比奧接受他了。

但是，愛娟也有條件，請他幫補一些生活費用。

「我包了你，你不要接納別人。」吳比奧好像得回舊情人般絡戀，對他憐愛。

吳比奧工餘之暇，就把時間和愛娟在一起，一起出去消遣，公開也不管別人的眼光和說什麼。

愛娟原已是名女人，他道改變，被眼尖的人看見，在報刊上大事渲染，他仍然是。

扯上吳比奧，連吳比奧的名字，也常常曝光，亦成了「玩家名人」。

吳太太把報紙雜誌擲在他臉前，罵他：「無聊、污穢、下流。」

「同樣是找處地方發洩，有什麼大不了。我喜歡呀！」吳比奧怡然自得。

「好！你睇着吧！」吳太太氣憤地說。

跟着，她向阿尊進攻。

「別做司機了，跟着我，享受人生吧，二波士跟愛娟的事街知巷聞，他們有胆色，我也不害怕輿論了，我要和你相好。」

阿尊受寵若驚，他一直多麼渴望做名人。和吳太太在一起，不愁不出名了。

「男人和女人泡，總比男人和男人泡名正言順，也好聽得多，何況還有金錢收益。」阿尊這樣想，便做了吳太太的情人。

吳太太花錢把他打扮得像個公子哥兒，帶着他到處去。

二波士的司機換上愛娟。

大波士和二波士商量，分了家，和不長進的二波士分開。

（完）

花架

叟園

栽花是隨着時代的變化而變化的，不是永遠不變，尤其是城市的居住環境越來越狹小，能夠供栽花的地方就更小的了。

因爲地方狹小的關係，栽花也向高空發展了，近代園藝家設計了許多向高空發展的栽花工具，這些工具不但美觀，而且很實用，栽花也多。

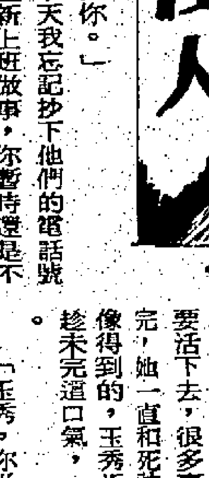
我曾經見過一個塔型的栽花架，是爲栽種士多啤利而設計的。栽種過士多啤利的人都知道，當士多啤利長出果實時，最忌的是果實碰到土面，與土面接觸到的地方很易腐爛。因此，園藝家設計了一個一層層塔形的花架，不但可以大量栽種，同時可以讓士多啤利垂吊於架外，這樣可以使果實不致碰到土的表面，果實就不會腐爛了。

另一個架是長方形的，如一層層的大廈，我們可以稱它爲花的大廈，我們可以把一盆盆的花放在每一層架上，當花卉開花時，好似一條花柱。

栽種蕃茄、瓜類，園藝家也設計了許多「架，讓它向架上直生，然後讓蕃茄及瓜類掛在架上。（附圖：三角形的花架）

佳人

翠瑩



四四：美麗的謊言

她拖着酸痛而疲乏的身子，跑回郊區將二千元交給哥哥，說是爸爸寄回來的一部份，先着他準備出國的手續和衣服，然後再走進出院不久，尙在昏昏迷迷倦睡中母親的床前訛說，李媽託她將房子再抵押給別人，先打發玉成哥哥出國，第二天，她老遠跑去醫院，騙培德和李媽說自己找到一份在富貴家庭做褓母兼職工作，因爲同學介紹，得到主人同情，願借三個月上期薪水給她，足夠應付月租，勸老人家安心休養。

培德聽了，憂喜之中難捨難離的送她離開醫院。

「玉姝，爲了家庭，要你這樣，你搬出去了，家中伯母怎辦？唉！媽又病着，我分不了身回去。」

「德哥，你安心侍候伯母好了，幸而現在是暑假，否則便更煩了，媽媽有玉美和哥哥侍候，我吩咐育德每天把衣服食物送來醫院一次，我這份工作也很清暇的，有空我會回來看伯母和媽媽，你放心吧！德哥，你自己也要小心保重。」

她幽怨的看了心愛的人一眼，鬆開被緊握着的手告辭。

「玉姝，你給我電話號碼，我有事也好找你。」

「今天我忘記抄下他們的電話號碼，而且新上班做事，你暫時還是不要給我電話的好，我每天會打電話來醫院給你的。」

她第三天用這同樣謊話瞞過哥哥及全家，因爲平素她一向誠實，所以家人全相信了。

從此她滿咀謊言，她已無法控制，沉淪在慾海裏，她表面是一間大規模酒吧的伴酒伴舞女郎，兼暗操迎送生涯，靠着年輕貌美，滿咀流利英語，所以她要索很高的代價，酒吧主人，認爲她是賺錢的上好工具，慷慨的借了一筆不少數目給她，但當然附帶要她的身體作抵押，這樣她總算夠錢打發哥哥走了。

一個衆人皆已入睡的深夜，風雨孤燈伴着久病的黃太，她不願死，她要活下去，很多事未了，很多責任未完，她一直和死神鬥爭，她是可以想像得到的，玉秀近來的所爲行爲，她趁未完這口氣，一定要問個清楚明白。

「玉秀，你做了……甚麼？說吧？可憐的孩子，我的女兒……我害了你，你不能這樣……我不准……」

她喘着，歇着，哀慟欲絕的張開手，要她過來。

天上的星星

康道

苗漢輝不經意的回頭看兒子，說：

「怎會沒事呢？天知道他們怎樣判案？」

「頂多是控告媽知情不報吧，也不會判重罪的。」

這時，凱珊也說：

「爸，你也不用担心太多了。」

「也許我是過份了吧。」苗漢輝苦笑笑地說。

「爸，我有點事想問你。」偉立說。

「什麼事！」

「還是回家後才說吧。」偉立說來有點不自然。

「什麼事那樣吞吞吐吐？」回家後苗漢輝把妻子安頓躺下休息後便問偉立。

「爸。」他頓了一會後又說：「唔，凱珊在也不要緊。爸，我想清楚凱珊現在是否掌管公司？」

「偉立，你不累麼？明早才說吧。」

「不，那會使我不安的。」

「那好吧，哥，我告訴你，暫時我有份在公司工作，但非如你所說的掌管。」

「工作？想也不會負責太低的職位吧？」

「算是爸爸的助手啦。怎麼啦？」

「沒什麼，但以後也是這樣嗎？」

「哥，你的担心亦不無理由，但我只是暫時性的，你不用担心呀。」

「是的，偉立，那時你出意外，我亦曾告訴公司正缺人，所以凱珊便來當助手，以後也會是你的，凱珊她也不十分想做。」

「爸，凱珊，你們別誤會我有什麼企圖，只是想了解一下而已。」

「早點休息吧，呀，時間也不早了，快天亮啦，待你的情緒平伏過來，再詳細說好了。」苗漢輝中斷了這次談話。

可是，翌日凱珊在公司內悶悶不樂，苗漢輝亦猜得一二，便說：

「凱珊，如果我沒猜錯的話，那妳現在悶悶不樂的表現我是可以理解的。」

凱珊苦笑了一下，搖頭說道：

「爸，你也眞是，昨晚已先說我不十分想做。」

「我知道妳沒說過，但妳應沒忘記，那時幾乎可說是我强迫妳上班的。」

「是的，我沒忘記，但後來愈做愈有興趣嘛。」凱珊幽幽的說。

「這樣吧，待妳哥的情緒平伏過來後，我們三人再詳細商量，這樣好吧？該很公平的了。」

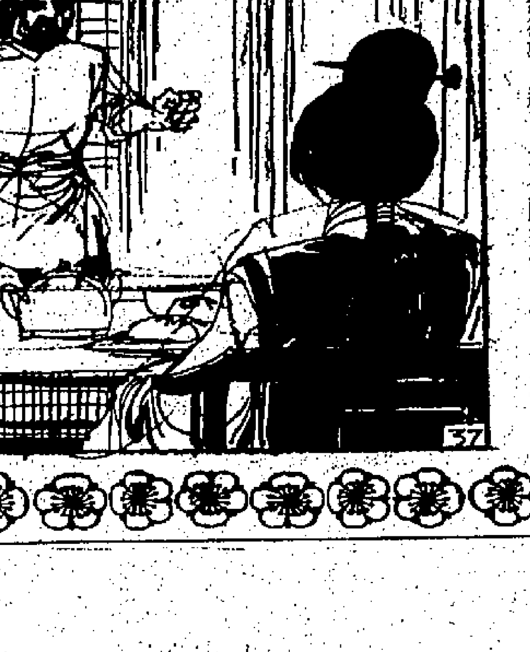
「不。」

「爲什麼！」

（一四一）

宮幃女俠

福臨·文　秋凡·圖



三赫欲殺八卦圓

龜蛇壽想到方春婷那「無極玄空手」的厲害，正在猶疑之際，有人像老虎似地撲向了他，把他摔倒了……。

只聽一個低沉的聲音命令道：「龜蛇壽，都是綠林中人，先委屈一下，我們帶走這姑娘，再放掉你！」

龜蛇壽還沒有受過如此委屈，他暗用內氣，直往咽喉衝來。霹靂掌似乎感覺到了，把龜蛇壽往桁上放，櫃台上的碗筷碟盤又打碎了不少。

龜蛇壽頭頸一閃，掙脫二指，想向方春婷呼喊，還沒喊出聲，口又被堵住。

這時，花貓腿拔出匕首，在光綫暗淡的屋內，格外耀眼，直刺向龜蛇壽的咽喉。

這山川三赫，爲什麼要殺龜蛇壽？原來，川南三赫那日在山野酒店，與八卦圓猝然相遇，因懾於皇室的錦衣衛侍，怕暴露身份，未貿然動手，再說，他們的年富鏢大師還在玄極山口守着方春婷，他們三兄弟自知不是八卦圓的對手。因此只是監視着八卦圓。當八卦圓在小樹林中與龜蛇壽交手時，他們三個驀地發現方春婷欣然下山而來。恰好這時候，追魂笛年富鏢帶着兩隻奇猿蹤了上來。

霹靂掌又驚又喜道：「年大師，怎麼辦，先向誰下手？」

「不要急！你們三兄弟繼續監視八卦圓，我去跟踪方春婷，决不能讓八卦圓先向方春婷下手。」

現在，他和川南三赫兵分兩路，都進入了吳縣縣城。也眞是事不湊巧，追魂笛在繁華鬧市跟踪方春婷之際，竟闖見了京城善撲營都統額勒登保，這傢伙是旗人中武林第一高手，小兒皇帝的貼身禁衛。從祖上起，就是雍正皇帝的親信。那次火燒劍俠樓，其祖力格登保就曾參與了謀劃。也是仇人相見，份外眼紅，追魂笛本想動手爲父報仇，但突然想起，這額勒登保到此，想必那小兒皇帝也巡游江南來了，何不留着他，探聽小兒皇帝幸臨之地，待從方春婷手中奪得寶鏢，然後潛進行宮，刺殺兒皇，豈不快哉！

那額勒登保在街頭轉了一遭後，才來到江南酒家。追魂笛回頭再去追踪方春婷，已不知去向。他在街上尋找了幾遭，不料方春婷早就坐在這江南酒家樓上了。而那負責追踪八卦圓的川南三赫，在那攤販林立的小巷內，却無意間發現了方春婷。於是，他們三兄弟索性跟到江南酒家，見方春婷上了二樓，本想從店堂上去，却發現錦衣衛侍和都統額勒保坐在那裏，不敢貿然行事。這樣，他們也從樓後面爬到暗道，換上樓來。這也無巧不成書，哪知道龜蛇壽竟早一步守在帷幕邊了。不先收伏龜蛇壽，勢必闖出亂子。於是，霹靂掌向龜蛇壽搶先下手……

正在這時候，只聽一聲呼哨，原來是追魂笛也趕來了。他已從窗口發現方春婷在二樓進餐。他正想闖進店堂，直奔樓上，冷不防屋角飛出了店員「鐵沙張」。他以掌爲刀向他猛劈下來。對這突然襲擊，追魂笛在腦後風响之際，早提神用氣，輕舒猿臂，將陰陽八卦掌向風响處擊過來。可憐名鬧江湖的鐵沙張還沒來得及收回刀掌，早被年富鏢這一掌推向半空，翻了個觔斗，跌在石階上，立即斃命。（三十七）

談談武俠小說

高峰

承編者之囑，叫我寫一點武俠小說的什麼。什麼是「什麼」？老編沒有說明，大概是要我寫一點武俠小說的過去現在，或者是有關武俠小說的寫作技巧之類吧。

在解放之前，武俠小說跟其他鴛鴦蝴蝶小說一樣，被列爲章回小說，雖然未能登上大雅之堂，但讀者頗多，屬於消閑的讀物。

其時，名家如還珠樓主、宮白羽、鄭證因等等，作品十分豐富，暢銷全國包括了香港和澳門以及東南亞。

解放後，中國大力進行舊思想的除舊立新，這株被視爲大毒草的武俠小說，那裏還有存在的餘地，烟消雲散，通統不見了。

武林中靜寂了多時，在大陸固然如此，連香港也如此。

直至五〇年代中葉，一場「吳陳比武」，使香港武林出現了新的浪潮，衝破了沉寂，新派的武俠小說在報章上出現了，前輩作家梁羽生開其端，這是一項使後輩崇敬的大胆的創新的嘗試。

新派武俠小說的出現，自然是有別於舊派的，讀者耳目一新，不在話下。一時之間，武林又再出現了一番新的景象。武俠小說作家人材輩出，作品琳瑯滿目，珠玉紛陳。

如此一直到了現時，其中有一段時期，由盛極至中衰，但只不過是一段短時間，五台山一開山立櫃，便又蓬蓬勃勃的熱鬧起來，又由中衰到復興了。

寫武俠小說，以在下愚見，以爲最主要的還是有大胆的幻想力，就算狂妄一點也無妨。你不妨視作富國强兵，亦可視作窮兵黷武，由你的「觀點與角度」去下結論而已。

對於我國的歷史地理、山川風貌、風土人情、文化遺物等等，當然要廣爲涉獵，還有民間故事、神話傳奇以及地方掌故，無一不是武俠小說的資料素材。只須手上擁有一批資料，便可以海闊天空，任君神馳了。

寫作技巧反而是次要的。

京華感舊錄

北海仿膳述往

周簡段

每屆春夏之交，懷念北海仿膳的情思，便油然而生。仿膳位於瓊島之下的漪瀾堂，坐在高爽的舒捲自如的天棚下面，面對着粼粼的太液柔波，望着藍天和變幻的白雲，品着香片茶，吃着仿膳特製的美味佳肴，眞是如臨仙境。

北海的仿膳，以仿照清宮御膳房的菜肴點心而馳名中外。所售之小窩頭、芸豆糕、芸豆捲、豌豆黃、荷葉餅、溜雞脯、清燉肥鴨、清燉鴨舌、响鈴、櫻桃肉、西瓜盅等等，無不膾炙人口。

清燉肥鴨，是當年慈禧太后非常愛吃的一道菜。它的做法是：將洗淨的肥鴨加葱、薑、蒜、官桂、黃酒等調味品，一併裝入瓷罐，再將瓷罐放進盛有清水的鐵鍋裏，緊緊蓋上鍋蓋，勿使漏氣，文火連蒸三天，鴨子便完全酥爛，其肉清香，尤以鴨皮最爲可口。

响鈴，泡製如下：先將上等帶皮豬肉切成小塊，置豬油內文火煎之，以肉皮鬆脆爲度，食之可嚼出清脆的聲音來，故名之曰「响鈴」，可謂色、香、味、聲俱佳。

櫻桃肉做法是：將上好豬肉切成小塊，加調味品和新鮮櫻桃（蜜餞櫻桃代用，須放入溫水中浸泡，鬆軟後方可使用），放入瓷罐內，加適量清水燉約十小時，肉酥爛，櫻桃香味濃郁，其湯尤其鮮美，老者啖之最爲相宜。

清燉鴨舌，據說這是慈禧太后最中意的一樣菜。二三十條鴨舌與切好洗淨的鴨肉一起清燉，俟熟爛後用碗盛之，鴨舌均飄浮在湯的上面，其成本之高，不難想像。

西瓜盅，是夏天或初秋時節的美味。它的製法是：先把瓜瓤挖去，而後把切好的雞丁、火腿丁以及新鮮蓮子、龍眼、胡桃、松子、杏仁等果料裝進去，把西瓜用原來挖下的瓜皮蓋嚴，隔水用文火清燉，幾小時後即可，其味清醇鮮美，沁人肺腑。

仿膳的生意，幾十年來一直是興旺發達的。不論是春寒料峭，還是荷香滿塘的盛夏，或者桂子飄香的中秋，總是顧客盈門，座無虛席。整桌的酒席價錢公道，服務週到，至於出售茶水，千層糕、春捲、玫瑰棗等零星小吃，更是物美價廉，雅俗共賞了。

如今，據聞仿膳已專闢接待外賓的高級餐廳，而一般市民遊客則祇能在擴大了的店堂就餐，傳統風味佳肴不知還依舊否？

古事今奇

姑蘇顛僧

稚名

姑蘇人沈端，年紀已經三十多歲，但仍舊沒有一男半女，心裏非常焦躁，整天差人去把一些道士叫來，在家裏設醮，祈求天帝早日給他一個兒子。其時有個和尚，沒有一個知道他姓甚名誰，但由於他痴狂不羈，飲酒食肉，因此人們便管他叫做阿顛。每次他經過沈家時，見到了裏面又在開壇作法，便嘲笑地說：「要生兒子罷了，幹嗎不來求我呢？這種事情，不是一般道士可以辦得到的。」過了幾天，沈家又找來一些信佛的朋友到來誦念，阿顛見到了人家改用和尚，又用着同樣的語氣嘲笑人家。有些朋友，便勸沈端不如找他到來試試，但另一些朋友，則認爲他不過是個瘋子，大言不慚，他的說話是信不得的，

但沈妻却不以爲然，無論如何也要她的丈夫把他請來。第二天，沈端正在門庭上面踱步的時候，阿顛恰巧經過那裏，沈端於是立即把他請進屋裏，請求他盡力幫忙，阿顛說：「你要一個兒罷了，一個月之內，我就要你夫人有喜便是，不過，你們夫婦一定要在我跟前下跪才行。」沈端夫婦拜謝了他之後，他又叫他們不妨把所有的親戚朋友都叫了來，看他作法。不過，到時沈端却要暫時避開一下，擇定了日子之後，他就叫所有沈端的親戚朋友，都集合在一個房間裏，他則口中唸唸有詞。這時，沈妻就在房中央的一張床上躺着，跟阿顛相距十多尺，突然之間，阿顛却一個筋斗翻過去，跳到那張床上，在沈妻的肚皮上面跨開，旁觀者見他動作怪誕，都笑起來，但他却扳起臉孔說：「你們壞事了，你們這麼一笑，將來那個孩子是會破相的。」過了不久，沈妻果然有孕了，再過一些日子，沈妻產下的那個男嬰，果然是缺唇的。

本港新聞

中大校外進修部 報紙課程 中國古建築與園林

報紙課程「中國古典建築與園林」之二十

中國民居客家民居初探

香港大學建築系同學 蕭廣耀
香港大學建築系講師 龍炳怡

序言

中國地大物博，種族繁多，自西安半坡村的原始穴居開始至現在，中國民居已有六千多年的歷史，而民居的型式，亦因地理環境，氣候，種族及文化之不同而有所區別；例如陝西的窰洞有異於北京的四合院，而福建的圓型土樓又異於雲南的一顆印。故民居的地位實不下於宮庭式的傳統建築。後者是依循着一套嚴謹的營造法則，其高矮大小，結構，用材，甚至顏色，都有一套已定的規則。而前者雖然也受孔儒禮制思想所影響，但並不局限於一種型式；其佈局靈活多變，經得起外來衝擊，尤其是鄉土建築，更着重實際生活的需要，而能直接和忠實地反映出當時的社會狀況，技術水平及人民的生活習慣。正如賀陳詞教授在「中國傳統建築的承傳問題」一文所指出：「鄉土的建築同樣豐富鮮活，因其是很多人長時期作息於其中，遊樂於其中，是經過他們胼手胝足有意無意地巧造出來的，不可能不鮮活。」

現今的客家人多聚居於廣東和福建兩省，但他們有深厚的中原文化背景，為了進一步去了解客家人的文化，生活起居和習慣，本文集中介紹客家民居的社羣建築特色和類型。

客家社群建築特色

（一）深受中原文化所影響

客家人，顧名思義，是指一些居於非原籍地方的人；據考證，現在生活於南方各省，如廣東、廣西、福建的客家人都是古代從中原遷移南下的。他們的祖先為了逃避兵災戰亂及外族壓逼，於公元三世紀開始南移，其中最重要的一次發生於十三世紀蒙古侵宋期間，當時北方人大量南遷，遠至福建西南及廣東北部，從此客家人在南方的分佈已成定局，人口亦不斷增加。其中較著名的客家聚居地位於廣東北部南雄縣「珠璣巷」，後來，客家人便從此處繼續南下，尋找適當土地開辟村落，今天錦田鄧族的先祖符協也曾在南雄當過地方官。

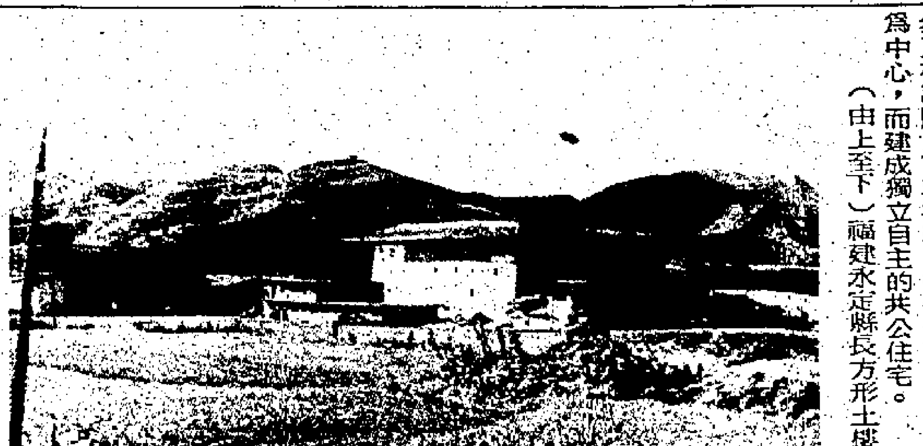
客家建築深受儒家思想所影響；例如主次分明，左右對稱的佈局，南北中軸等概念。客家住宅亦以祖堂為中心，房間則圍繞於四週，因此當人口增加的時候，便會向外增建或會有時向上發展。在客家住宅中，這些傳統觀念大多數被保留。

（二）對外封閉

到了清朝初期，南方客家人口激增，有些人甚至遠渡南洋謀生。從這時候起，客家人和南方諸地的原居民（即本地人）經常因土地問題發生磨擦以致陷於敵對局面。但由於客家人勢孤力弱，他們便要形成對外極為封閉的羣體聚落，以作自保。

（三）強烈的宗族性

客家建築除了保存一些傳統概念之外，有一點更重要的是，客家建築進一步把住宅的佈局，外形和功能作緊密的結合。由於客家人建立自給自足及能作自衞的聚落，他們的住宅型式便有別於傳統以家庭為中心的居所；一般中國民居是以一家一宅為原則，但客家人則以三數十家的社羣型式聚居。由於他們保存着一套固有的文化，自然互相認同，首望相助，故他們的居所便以宗族為中心，而建成獨立自主的共公住宅。



（由上至下）福建永定縣長方形土樓外觀（圖一）、福建永定縣環形土樓內觀（圖三）、福建永定縣三堂二橫式住宅外觀（圖五）。

客家住宅既是社羣建築，公共設施佔很重要的地位，其中包括祖堂、大廳、院落、露台、廚房、柴房、雜房及牛豬欄。通常這些設施都位於地面及一樓，而居住的地方則在樓房上層。這些公共設施使客家住宅更能表達出其強烈的羣體性及宗族性。

（四）靈活運用材料

木結構本是中國傳統主要建材，到了宋代已發展到頂點。而民居建築大都採用木結構的優點，並加以作靈活的運用；客家住宅在選材方面能適當地利用當地的材料如土和石材。樑架是木結構，但外牆多數以石材為基礎，用黃土築成高大而堅厚的土牆，使樓房規模得以擴大，高度可達四、五層，樓房可容納四至五百間房間；而廣東的住宅則採用青磚。

客家住宅類型

客家住宅型式衆多，大型住宅如方型或環型土樓，圍龍屋，四角樓，縱列式（或四橫屋），三堂四橫式。小型住宅如下山虎，單門樓，殺豬屋，鑊頭屋等類型。後者與一般三合院相似，面積細小，佈局簡單；而前者較為罕見，佈局煩複，較難理解，故本文集中介紹客家大型住宅。

（一）方型土樓（插圖一、二）

方型土樓多見於福建西南部山區如永定、龍岩等縣。樓高四層，平面佈局為口字型，較大型的在樓外加附屬房屋。

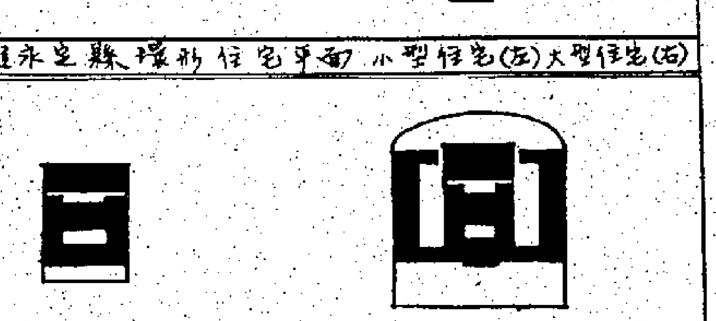
土樓完全採取中軸左右對稱的佈局，從大門經過天井到祖堂為重要部份，故在軸綫上。天井旁設有水井，供食水用，地下為公共設施如牛豬欄、廚房、什房等。第一二層為了防禦外敵，甚少窗戶，上層則有小窗，牆為 土製造（黃土、沙、石灰加糖漿或糯米以增加其結性。）牆厚一公尺以上，四面有幼長的槍孔，以抗外敵入侵，故其外觀給人一種堅固的感覺。

（二）環型土樓（插圖三、四）

環型土樓如方型一樣，只是於福建西南山區，樓高四層，面積有大有小，我曾到過之「承啓樓」直徑有七十米之寬。圓週之地下為廚房、雜房、豬欄。上層則為每宅之房間，共分四條樓梯走廊通道向中心。中心地下為祖室，大廳及偏廳，亦位於十字經緯軸綫之上。有時在環型住宅之外，亦有附屬建築樓高一層，如公共設施之房子。環型住宅和方型的功能沒有分別，建築用料也是一樣，在感覺上，環型中央天井較大，陽光及通風比方型為佳，圍環以圓心為主，故更顯明地表達客家人之內在團結特徵，對外封閉的一種社羣聚落。

福建永定縣長方形土樓平面 小型土樓(左)大型土樓(右)

福建永定縣環形住宅平面 小型住宅(左)大型住宅(右)



福建永定三堂式(左圖)和三堂二橫式(右圖)住宅平面

（上）圖二、（中）圖四、（下）圖六。

（三）縱列式樓房（或稱四橫屋）（插圖五）

這種客籍民居見於廣東梅縣，平面佈局亦較為簡單，只是四個縱深的兩層住宅，夾着三行天井，中央的院子較寬，以宅為中軸構成左右對稱的平面。

（四）三堂四橫式（插圖六）

這種住宅的主體建築是三進式的廳堂，故稱三堂。而居住的地方就是旁邊的橫屋，每邊兩行，故稱四橫。這種規模可縮小至一堂兩橫）或稱單門樓兩橫式），或雙堂兩橫式，或雙堂四橫式，或三堂兩橫式不等。有時在三堂四橫式的後面加上半圓型的圍屋，藉此增大其建築面積。

在廣東福建邊界有種客家民居呈梯級狀，入門的一座為單層，逐步增高，至高為四層，屋頂重重叠叠，層層迭落，當地稱之為「五鳳樓」，這種佈局型式屬三堂四橫，但突出了祖堂的所在及其重要性，並形成主次分明的佈局，左右對稱及前後高低錯落的外觀。

此外，這種型式的住宅有時在橫屋的四角建有炮樓，作為防禦之用，在廣東與寧亦有四角樓之出現。

香港新界沙田曾氏大屋，亦可算是三堂四橫的佈局，四角建有炮樓，屋內前院兩邊有水井，外牆封密，有小槍孔，是一種非常保護式的建築。

一般客家民居，除了方型及環型土樓外，門前通常有一片長方型的空地和半圓型的魚池，前者作為曬晒之用，而後者則有調節氣溫及濕度之效用，亦即一般稱風水上的需求。

總結

本文只是對客家民居作初步探索，客家民居資料極為豐富；他們除了社羣公共住宅外，還有個別家庭住宅，不過這些一家一宅的出現，是比公共住宅較早期或是後期呢？為甚麼有截然不同的型式呢？是否某些客籍人仕已和當地人同化了，而不再需要防禦性的建築呢？這些林林總總的問題仍待進一步的調查和解決。

下周五專文為「建築美學」。六月四日專題研討會由 DR. COLIN DAVIES 主講。

有關購買「說園」（中、聯對照本）「中國園林藝術」（園林圖錄）及報紙課程專文合訂本詳情，可附回郵信封逕寄九龍尖沙咀郵箱九五七三七號，中大校外進修部「報紙課程」查詢。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「心之全蝕」第二回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精晨好」。十一時，新聞簡報，天氣報告及經濟行情，卅分，新聞簡報，繼續「朝朝早精神好」。十二時，新聞簡報，經濟行情，豬牛價格報導，好戲連場之「悠然此心」第二十回，卅分，「今日世界」，四十五分，「生活百合匙」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在心間」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「常在你心間」，卅分，新聞簡報，「阿KUM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「緣」第十五回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，時事廣場，四十分，新聞報告，「九十分鐘時事廣場」，卅分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃昏約會」。七時，新聞簡報，「檔案十二」第廿七講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「常用初級日語」第五十四講，十一時，新聞報告，十五分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，天氣報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，青春交响曲之「行行重行行」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交响曲之「三個小神仙」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交响曲之「日本流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「日本流行榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，音樂人音樂廳之「搖擺天地」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，「八爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，第二台合海員空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜「緣」第十二回。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第四台（音樂藝術台）

超短波立體聲調頻九一．九及一〇〇．七兆赫，第四台每週作曲家：巴托（一八八一——一九四五）。早晨，每週作曲家：巴托。九時卅分，英皇合唱團。十時，音樂韓德爾：「皇室煙火音樂」，海頓：降B大調第二交响曲，大德爾：B小調交響曲，狂想曲，浦羅哥菲夫：「幻象」，作品二二，貝多芬：「小品」。十二時十五分，午間小品。一時十五分，樂壇一週（重播星期四節目）。三時，BBC合唱團演唱會。四時，樂韻悠揚，鮑羅定：「伊果王子」序曲，雷爾斯特：中提琴小管弦樂之抒情樂章，葛利格：哀怨小調二首，作品三四，浦羅哥菲夫：D大調小提琴協奏曲，作品一九，柏特維斯基：B小調交響曲「波郎尼亞」。六時十五分，第四台音樂節目粵語簡報，小夜曲（輕音樂選播）。七時十五分，第四台音樂節目粵語簡報，當代音樂，廖義士主持，烈格：「發响研習」，米堯：第六交响曲。八時，香港管弦樂團，指揮：施明漢，獨奏：岩崎 光（大提琴），巴赫：D大調第三組曲，BWV一〇六八，柴可夫斯基：洛可可主題變奏曲，作品三三，尼爾遜：第四交响曲，作品二九，「不滅」（一〇、四、八五大會堂音樂廳節目錄音）。十時十五分，音樂家知多一點點，簡博文與徐玉蓮主持，低音大提琴家卡爾。十一時十分，鋼琴家高爾特演奏巴赫作品（鐳射唱片），降B大調第一組曲，BWV八二五，E小調觸技曲，BWV九一四，D小調第一法國組曲，BWV八一二，A小調第二英國組曲，BWV八〇七。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享「時代歌曲及每日一曲」，卅分，普通話節目：「文學花國」。八時，新聞簡報，天氣報告，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，文化節目之「電影乾坤」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「開卷樂」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。十一時卅分，戲曲天地之「超短波筵歌」。一時，「龍翔鳳舞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。二時卅分，「小朋友時間」，新聞簡報。三時，新聞簡報，「樂在其中」。四時，新聞簡報，民間故事之「除惡霸彭公過險」第六回，卅分，普通話節目：「文學花園」。五時至三時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

水地板晶 專料水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大厦三樓⑤8937466

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

修理冷氣 T40匹機會 清入拆買雪膠保 洗雪裝賣柜邊養 5-724940永工 5-290726興程

水地板晶 精洗地毡打蠟潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

收舊字畫買 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766星期日休息

黃掌原 掌紋命理 中西掌紋精判吉凶紫微斗數推算妻財子祿鐵前驗後遠近馳名館設香港英皇道45號9字B座電話H700736預約更歡迎

大字四個 小字卅四個 每天十元 商業小廣告 旅遊 商業 搬屋

商業

皇家偵探社 R.I.B. 自置總社③888895 ③322187 荃灣分社0-4980819 0-4980643 政府註冊 調查費廉 諮詢保密

宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號地下 ③-940168（3線）

本公司老號承接大小漏水工程，保証水不漏，最低價錢，免費查看，如有漏水即到，解決漏水，防漏材料，十年多保，工程不再漏。

漏水

自置社址 港島偵探社 政府立案註冊．創辦八年經驗．世界偵探會員 旺角通菜街2A—M鴻光商場一樓16室 ③847655 ③843513 電話錄音 跟踪攝影 通姦離婚 身世背景 商業队底 失踪偵查 保證進行 廠房保安 代收錢債 貨款支票 ◀電話調查地址▶

水地板晶 清潔打蠟乾洗地氈室內裝修 聯安公司⑤444221 ⑤441615

漏水 專門 聯興③304301傳叫3006 防水工程③952684

聯邦偵探局 ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 ③7213040 ③7148618

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美國新浪力SONARAY超音波驅鼠及驅昆蟲器 本產品除可驅走2500平方尺（280平方公尺）內之鼠類外，更可驅除蟑螂、蚤、蚊、蜈蚣、衣魚、蛾、蟻及蚊子與其他一般昆蟲。本產品榮獲美國環境保護局（EPA）實驗証明不影響人體健康，給予註冊外，更蒙美國商業貿易局批准出口及轉口。購買後九十天內如不滿意，本洋行保証以原價八折收回。總代理：多名利洋行

環宇防水工程 裝修 專業包醫漏水 電K902669 H650174經營防水材料

冬青花筷 木烙 現貨期貨，特價廉售 ⑤450223胡洽

保電各電塑膠動類鮮熱機恒封紙蛋電溫口包捲器爐機機機 九龍紅磡馬頭圍道262A ③628149③332035國華

11週年擴張營業鋼琴大特價 德代理西德註册TREBEL德寶鋼琴，榮獲八次國家性獎項。適逢五洲行十一週年慶典擴充營業，特價酬賓。鋼琴、樂譜五折起，歡迎舊換新。獨家首創，免息分期或免首期可分36期。鋼琴外租80元起，免運費。搬琴、調音服務兼備。附設各種音樂課程。五洲琴行：中環③213561（3線）地鐵新葵興0-238608（2線）薄扶林⑤488296（3線）西環⑤488138（3線）香港仔中心⑤559331（2線）

香港偵探社 自置總社：3-818008．818781 註冊絕對保密 香港分社：5-783600．783699 創辦十年經驗 荃灣分社：0-4986331．4986332世界偵探會員

美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 歡迎詢問 TEL：3-812388 3-812389 英國偵探總會363

新潮首飾 現貨出售 各類人造首飾一耳環、介子、頸鍊、手鈪、腰帶等，款多價廉，大量批發，歡迎訂購，請駕臨尖沙咀加連威老道20-22號同順興商業中心5字樓504-505室或電K-7242700（松華）

瑞生隆五金行 專門技術新式機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠 康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD. 學生包機 代理澳門船票酒店 台北790 菲律賓1210 紐約2850 韓台1720 泰國1110 倫敦2450 東京1400 新加坡1650 溫哥華2800 大阪1400 星馬1990 澳洲3300 暑期特價酬賓 ★歐洲青年15天團$1,950 ★折減各大航空公司主辦之旅行團$100起 歐洲團Cosmos Contiki +Global Tours 香港中環干諾道中62號中興商業大厦4A 5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

得其利 招牌響噹噹 台證 百貨 老牌招牌 做台証 靠誠信實 譽實 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 往台灣可帶合法 特快收費75 包購包銷 總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商廈2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

威達 ⑤414617 ⑤414724 中環德輔道中247號德祐大厦904室 韓國四天豪華團HK2580 豪華佐生宴，全程單人房，回程可停台北（韓台）全程專人領隊，行程最新。機票十3晚單人房 2280 台北機票800 韓台1830 韓日台2300 台北機票十3晚酒店十接或送機990 台証55（全套130）韓証95 泰証90 精配韓台合法百貨，免購貨利潤最高

中聯搬運有限公司 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

搬運

浴缸要翻新 經濟兼省時 浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便 請電愛群冷氣5752522 5752527

旅遊

吉祥 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日：3-651749 夜：3-634114 日：5-629921

吉利 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價．絕不索取貼士 3-341713 5-675102 3-643088 5-694935

台北環亞大酒店大優待 費用包括：①豪華客房住宿。②酒店歡迎喝品。③贈送新鮮時菓。④乘華航及國泰班機，天天出發。⑤專車暢遊故宮博物館。四天三晚乘CAL/CPA 天天出發 每位：$1868 延期 單人房/雙人房 $500/$520 請與各大旅行社報名查詢或熱線5-262188

元亨 3-320901 3-303703 旺角登打士街栢裕商業中心1711室（即運輸處樓上17字）北京豪華遊 八天火車團$1790 七天航空團$2390 六天航空團$2890 深圳、香蜜湖、深圳灣（住宿深圳灣）2天 298 海南島航空團 逢星期二出發 6天 1890 星湖、從化、廣州（來回直通車）4天 768 南京、無錫、蘇、杭、上海逢日出發 9天 2990 桂林、陽朔火車團逢一、三、六出發 5天 1290 西安、成都、重慶、長江三峽、岳陽 12天 4180 重慶、貴陽、黃果樹瀑布、大足石刻 10天 3480 ★代售國內機票、火車及酒店★

忠信旅運有限公司 電話：3-697743 代辦各地簽証及廉價機票 酒店：廣州－中國$260花園$230 上海－上海錦滄文華$380 北京－北緯飯店$280 華都飯店$380 澳門－皇都$230總統$230 尚有日、韓、星馬泰台灣酒店代理 中國旅遊：桂林直航團$1490起 北京豪華團$1890起 華東航空團$2688起 尚有廣東省內各線旅行團，天天出發 日、韓旅遊：北海道六天$4390 七天$4690 迪士尼六天$3630 本州八天$4390 九州七天$4190 九本州八天$4990 日韓八天$4490 韓國縱橫遊$2990 韓國四天$2990 九龍彌敦道100號東英大厦商場108室

瑞興旅遊 ⑤8150026 ③816528 ⑤8150965 ③816629 總社：中環文咸東街16號至德大厦607室（永安對面）分社：旺角彌敦道747號金都商場324室（大大對面）北京豪華遊 八天火車團$1790 七天一程機$2390 六天航空團$2890 西安、鄭州、少林寺九天$2090 桂林、陽朔、柳州五天 航空$1290 直航$1690 丹霞山/七星岩、從化 四天$680 快車往直通車返 香蜜湖 惠州、西湖、羅浮山二天$280三天$380 天天出發加班：6月15、16 西麗湖、深圳灣二天$328起 中山溫泉、長江樂園二天$328三天$599 代訂車、船票、酒店、各地平價機票

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不扣，上期繳費，逢增刊日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

元洲街　富洲大廈高層新樓兩房一廳東南向送傢俬裝修售22萬 K 911121

唐樓吉售　屯門鄉事會路拾號伍樓叁房貳廳 夜③926684李

全座22萬　馬鞍三別墅大埔前後花園出租上水元朗方便九成 0-794358 可按揭

不交吉　或交吉大量收購無需看樓歡迎諮詢 ★K 911121 K 911123★

元朗幼稚園　位市中心熱鬧區東主移民急售 0-786336 陳洽

藥行頂讓　藥材樽裝美容免佣 九龍旺角福全街二號A

茶館出讓　紅磡旺地現營業東主出國讓 早九至十時電話 三：六三九七七一

吉樓出售　地鐵站樓上三面單邊 百呎30餘萬有意電 K 7297930 尹太洽

東廬大廈　深水埗交通便高層正南 600呎售18萬 呎平售14萬5 另400 K 911123 歡迎查詢

徵深圳樓　大量徵求深圳樓宇商住 金城地產 K 7702511 K 7702522 歡迎委托

急徵樓宇　交吉及不交吉樓宇歡迎委托大量收購免佣 K 911291 K 912393洽

金魚塘頂　有讓×13地30個大塘2個 金魚苗數萬 近元朗 晚0-493007 王

住宅廉售　深圳德興近火車站四百呎二房一廳 晚上3-758114 經紀免問

旺角新入伙　近地鐵口四百呎三面單邊高層海景18萬 九成按首餘銀行 K 852085

優雅別墅　風景優美環境好 獨立萬尺花園七百尺三層 電裝修急讓 K 782584

平售　深水埗近唐樓800呎三房一廳裝修向南售18萬 K 911123 K 911121洽

彌敦道地王　金龍商業大廈1620呎售49萬可分期 K 836383

徵　大角咀深水埗旺角樓宇面積不限買或租均可 請電 K 911123 黃洽

木屋頂讓　元朗兩房一廳廚廁水電齊8萬 一房一廳另頂七千 0-753250洽

屯門超值　馬鞍近巴士站 天井數百元 樓550呎售 電0-81478

旺角三房　花園街119號電梯11字樓

660呎26萬　新裝修數萬全新浴近地磚包靚過新 K 779037

地王二樓　大角咀道177號 住商合 1380呎33萬 8

旺角19萬　樓年期長向東南 太子站特平出售

廉價八萬　400餘呎向東南兩房 聽特平 K 779882

粉嶺坪輋　果菜園有1個 食品廠 生財 約洽

廠房吉售　大角咀洋松街64至67號長發工業大廈5字樓有單位出讓由1400呎至2800呎詳情請電K 323190 余君或黃君洽。

旺舖平頂　屯門區八百餘呎仔舖平頂單舖亦可裝修水電齊有閣樓合各行業有意請電K 7544777 呼3817謝

紅磡二樓　商住合宜 單邊一梯一伙 九百餘呎 中心 旺中帶靜 年期長 H 22674

元朗恒運　宇三面單邊 房大廳四百呎 0-7815 83萬

木屋頂讓　土瓜灣馬頭涌道58號 台電話0-791733鄭洽

三十二萬　商住交吉洋樓八百五十呎 近福榮街七號六樓F座 黃竹街 K 865357

元朗西式別墅　八百呎租9000 售十萬 石屋全間三百 ®793880

千呎24萬　海壇街205號 欽州街桂林街近 交吉快者得 0-687474

泳游　A S T C　理工文商　兒童蛙式組 初級背泳組 青年自由式 250港九新界 補習 教 缺課 保證 成

電腦舞蹈　APPLE BASIC 熱線查詢 K 846916 K 902691 H 893082 社交舞$120

特平舖位　十萬元起 100呎至300餘呎合工場儲貨寶靈街1H地下洽（近佐敦地鐵站）電話：K 682389＊K 880033

旺角地王 總統商業大廈　六樓千一呎 68萬吉 42佰萬呎大廈 單邊B台 K 690711 31房

譚公道　大廈近 三4字樓 免佣

多來富郵　兩房兩廳免裝修平售26萬八電 K 912393 ＊富多來＊

油塘地下 廠房出售　四山街面積三仟八佰呎另大貨車位一個適合各行工業用途門口空曠地方多可在任何時間停泊貨柜車上落貨方便有意者請於辦公時間電H 400333洽。

購樓　不交吉　彌敦道信和中心230室 K 323565

南洋財團　★★不用看樓 成交最快 出價最高 免費估價 ★★★★

購收團財　不交吉樓　致利地產　舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275　免費估價 歡迎洽詢 代客買賣

麗華大廈
（大角咀洋松街/松樹街）
商場旺舖・尚餘一伙
特價每呎售$397
南聯 5-236866 5-243261

元朗租售　金馬二房裝修13萬 益發東南裝修 時敦一路洋房 鴻運中心修 萬豐二房三修 寶合...... 永誠 0-793378 0-784881

購收租樓　天祥　無須睇樓 及交吉樓 臨屋舖 上海街136號 K 302293 K 310032 夜304668

收　不交吉樓　直接收購即日成交
耀邦投資有限公司⑤410843

最高價收　不交吉樓　直接收購即日成交
中環國際大廈2001-2⑤410310（六綫）

廠房　特廉急讓
上葵涌國瑞道大窩口地鐵站全層32000呎另天台寫字樓最適合塑膠工業及漂染行業電：③896212朱洽

年息35萬　售230萬
小型酒店式住房經營紅磡蕪湖街洋樓三樓全層四面單邊商住面積約五仟餘呎式拾個具獨立廚廁戶戶有窗之商住單位分別出租管理完善銀行打部收租無拖租現象每月租金共式萬玖仟約滿可收樓或加租業主已批准移民出國急售平讓上午11時至6時電5—7906425洽

吉樓平售
深水埗荔枝角道299號正嘉大樓400餘呎兩房空廳高低層交通便近地鐵靜中帶旺洽購請電正記K 665962 K 664405

葵涌　特平唐樓
13萬8四百呎東南單邊免裝修3—911991富多來

購　不交吉樓　出價高成交快
無須睇樓專業估價
金豐地產K 856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

高價收購　不交吉
樓成交最快捷無須睇樓
免費估價 歡迎垂詢⑤212167—10線
快富地產　接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

住宅樓宇　鴨寮街40號新樓平售 界限街三樓二千餘呎租 上海街八百呎唐樓多層吉售 長沙灣道二樓租 新填地街 K 324521洽

商用樓宇　德輔道西212號多層 欽州街66號A閣樓字樓 洛克道348號寫字樓 沙田大圍道二樓平售

業主自租售　旺舖　欽州街66號A旺舖連閣樓租 基隆街旺舖租

永成　主免佣 大埔道160地下 K-779237

收不交吉　港九大小樓宇即成交 全免佣 歡迎電詢 有意臨深水埗 無須問業者

購不交吉　及交吉樓舖 無須入屋看樓 成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 港機⑤—443955 ⑤—453381

番禺平售　花園洋樓一廳 四房向東南另一房 業主自讓 電4283洽 新華僑郵 380呎 有天台

出讓　港九物業

新華聯　垂詢0-755331
元朗栢雨花園700呎送車位售26萬 葵涌大廈500呎平台800呎售27萬荃灣中心550呎間隔好平租2500元荃灣別墅185呎環境清靜租4500元元朗洋樓513呎二房一廳平租1190元元朗錦上路農地車到7100呎售39萬

物業收租　樓宇管理　歡迎委托

★九龍代售★尖沙咀 旺角★　廣東道廣發商廈366呎 及4265呎售23萬 運動場道京華中心大廈1400呎 鼓油街3號鴻都大廈 通菜街2房廳1大......

★香港代租★　屈地街電車總站 蘇杭街永昌商廈 般含道 摩利臣山道 譚臣道 謝菲道 香港仔 黃竹坑 柴灣安業街 ......

★西環 香港仔★　香港仔天台 黃竹坑金寶花園 ......

★北角 筲箕灣★　富雅花園 城市花園 新都城 宅多房 ......

★銅鑼灣 跑馬地★　屈臣道 摩利臣山道 ......

★香港代租★　謝菲道 洛克道 灣仔 ......

★港九租售★　蘇杭街永昌商廈 銅鑼灣 青山道 葵涌 ......

★新界★　荃灣 葵涌 石硤尾 屯門 元朗 ......

★九龍代租★　界限街 紅磡 廣東道 青山道 深水埗 官塘 ......

★新蒲崗 紅磡★　官塘 ......

★深水埗 大角咀★　地鐵站 西洋菜街 青山道 ......

★九龍塘 廣播道★　廣播道 ......

中環永昌商廈
蘇杭街19—25號多租售均可
313呎冷氣裝修 $2400
777呎 35萬租$3500
1011呎售55萬租$4500

青山道靚廠
青山道479號麗昌工廠大廈
低層光猛四正交通便管理好
9230呎租@$2.8

樓宇租售
康業服務有限公司　快捷妥當　歡迎委託
⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

租讓

樓宇貸款
香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電⑤239186

旺舖　最新地段 ...... 租約 K 680671 33B

上葵涌舖　交吉 大白田街 ...... 元呎租

西貢別墅　西班牙式 ......

城市事務　大小各式 ......

北角工商　渣華道二樓 ......

大花園別墅　......

洗衣工場　油塘頂讓 ......

急售廠房　永健 ......

元朗吉舖　......

新商業樓　中環興隆街26號全座分層出租地下旺舖適合攝影音響器材有意電早十時至四時後H 235043 476095李太洽。

旺舖租售　土瓜灣落山道91號地下1200呎合各行各業租$8000售90萬詳情電：K 323190余君或黃君洽

租賃　九龍

市區廠　大角咀山道 800呎 ......

旺角全層租　......

寫字樓$900　......

全層出租　......

特大梗房　......

紅磡房租　......

獨立村屋　元朗屏山 ......

元朗旺舖　單邊 租一千元 300呎有閣樓

藍地別墅　出租 ......

全層招租　......

西班牙全　......

地下廠房　......

高級廠房　......

葵涌旺舖租　......

商業樓宇　......

旺角甘霖街　......

光房招租　......

旺舖廉租　......

藍地有牌廠房車到 千餘呎上蓋租2000 0-790227

旺舖廉租　......

勝利道　......

廠房平租
土瓜灣下鄉道95號八樓D座面積4500尺適合各項用途月租10000元有意電H 255602 H 258461趙洽。

廠房廉租　......

廠房出租　......

大單邊租
深水埗營盤街一五九號地下約千呎水電俱全合各行業電 K 三六四二七九陳

唐樓平租　......建榮洽

地舖工場
寶靈街1H地下後座可加閣樓合上場儲貨用商住均宜每間平租1200元平過住房（近佐敦地鐵）
K 880033K 682389

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積有三百餘呎四百餘呎五百餘呎小疊單位中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H 231637區先生洽。

出讓　港香

吉樓出售　......

北角錦屏街　......

灣仔高層　......

利源西街　......

寫字枱　......

狂蝕19萬　......

校舍頂讓　......

北角錦屏街　......

樓宇出售　......

售　......

銅鑼灣 禮頓道　......

吉樓出售
香港德輔道西29二樓西區大廈面積1100呎實用830呎售60萬⑤484692黃先生

旺舖自讓
北角清華街連車位兩個實2500呎售100萬另沙田火炭安華大廈1595呎及902呎每呎500元有裝修免佣0-6060105林

三房兩廳　天后道 ......

賣萬跑馬　......

豐寧尺向馬場　......

55萬向百場　......

舖五百五　......

房28萬　......

租賃　港香

二樓　......

中區商業　......

誠利商場　......

北角廠房　......

中區寫字樓　......

西環高陞街　......

新寫字樓　......

北角錦屏街　......

灣仔全層　......

騎樓梗房　......

中環旺舖　......

寫字樓出租　......

柴灣廠租　......

夜校招租　......

中環及灣仔寫字樓招租
德輔道中247號德祐大廈
軒尼詩道402號德興大廈
＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊
＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

商業旺舖及寫字樓　......

出讓　什項

打字機
買賣修理保養舊機換新機價廉手提座枱電動機打咭鐘特價平保用一年亞皆老街54號五樓香港文儀器材行K 962903（即先施對面）

夜冷製衣廠平沽
全新名廠水冷10匹冷氣機新款兄弟平車日本釘鈕車士點熨斗大批成衣布料拉鍊衫鈕鋼字枱椅裁床工作枱衣架衣箱樓底扇生財用具等大平賣。
地址：大角咀洋松街64—76號長發工業大廈6字樓3室

約滿結束大平賣　大批九成新酒樓
枱椅碗碟銀器數百席雙四六門肉食柜出冰機大小套庄全自動電茶柜電焗爐按枱柜點心厨房樓面燒腊禮餅等部門各種不銹鋼生財用具水晶燈飾禮堂龍鳳柱雕花金木名家字畫各樣風扇牛角扇電器用品等等生財用具限日沽清大平賣地址九龍牛頭角道181號地下至四樓洽（近九龍灣地鐵站帝國戲院側前帝國泰大酒樓址）

夜冷超級市場
大邦洋酒、中國酒、餅乾、礦泉水、飲品、家庭用品、化粧品、凉菓、麵食、飾物等、風冷柜、冷氣、飾柜、收銀機及一切超級市場貨品多不盡錄祇賣叁天全部幾折
地址：上海街409號地下（前新華行）

夜冷高級寫字樓傳眞機
全新PANAFIX UF800傳眞機 10至15匹冷氣機大班枱油壓大班椅轉椅會議枱寫字枱四門文件柜影印機支票機雪柜IBM電動打字機計數機及寫字樓生財用具限日沽清假日照常
地址：九龍青山道702號協興工業大廈9字樓H室（近豐業銀行）

約滿大酒家
大型冷氣機四門雪柜200磅出冰機打餡機茶柜按台點心車磨粉機電熱茶柜焗爐大帮不銹鋼餐具廚房用具大帮枱椅大量碗碟汽水柜也媽霞C 605電子琴連音響全套多種名牌吸塵機吸水機英國名廠夾萬GERNI FOX 70磅壓洗油機影印機打字機眞皮梳化美國冷熱飲水器大帮新式眞皮手袋大批進口花肥殺蟲劑零沽批發歡迎參觀選購。
地址：尖沙咀麼地道37—39號

結業電子錶廠
美國超聲波洗機大馬表投影儀望鏡焗爐絲印機風泵風批運輸帶底片放大機大批3.5字表內DISPLAY吧沙石英表帶吸塑機集實銀倉門六呎高可按保來路夾萬5至20匹三菱冷氣柜機咭鐘影印機鋼枱椅文件柜貨架限日沽清
地址：荃灣横龍街71號荃灣大廈11字樓內洽。

夜冷製罐廠平沽
九成九新63噸大陸牙啤大批500-3000磅啤機及手啤3呎剪床大批工模打咭鐘影印機風扇冷氣機寫字枱文件柜傢俬雜物大平賣。　地址：香港柴灣安業街12號長金工業大廈A座3字樓（近106隧巴總站）

打咭鐘
咭鐘800元起打字機電動座枱手提一律平售上門修理買賣地址：大角咀埃華街40號C4地下K 911136（有利行洽）

夜冷風扇廠
九成新名廠吊扇噴油焗油運輸機系統豐田石油氣剷車大陸牙箱車床油壓啤機鑽床大風泵高溫焗油柜噴油柜眞空泵火石機打磨機大批全新110V 220V 36″ 48″ 56″吊扇吉萬木葉扇及半製成品大批吊扇零件電熔爐打螺絲鋼釘火牛燈製生鐵壳底扇葉I.B.M電腦記憶打字機I.B.M改錯打字機名廠吃式映印機咭鐘三菱分體冷氣機窗口冷氣機鋼字枱椅會議枱文件柜貨架鐵車仔牛角扇抽氣扇豬籠扇傢俬什物生財工具一律平沽　地址：土瓜灣下鄉道95—97號安樂工業大廈1字樓A.B.C室（前新風）

夜冷電話鐘機設備零件
大帮電話IC電容電解餅仔原子粒電話綫窩林仔喇叭PVC錫巴錫綫HEAD PHONE PRESET中週羅絲電視機收音機電話成品日本網房風批風泵自動雞眼機絲印機9吋5吋3吋示波器高低頻雙綫示波器HP高低頻頻譜儀MOD. METER VTVM場強計石英表TIMER望遠鏡帮機美國PROCTOR台灣本地電話儀器電橋Q表COUNTER DVM VTVM AMFM GEN 276A 8178 2560 2351 282 878A抖攞儀失眞表富士中央系統立體聲儀車床原子粒印字機震盤新近入貨歡迎參觀選購。　地址：觀塘偉業街187號地下東聯公司

萬豐貿易公司　有大批中國白砂糖出售 有意電K 891207甘洽

夜冷買賣　肉食柜 粒粒打大批 機機熱水 機雪糕機 上古雪機器 一機級超 市場 焗爐 餅 至20分冷 汽水機 請電0-918776 0-762627洽：柜蔗雪冷貨

汽車

結業電子廠
日本波風銲連咭線錫爐插機LINE超聲波洗機磨刀機運輸帶風泵風批咭線機絲印機吸塑機行溫爐投影儀10000部電話顯機套件大批電子零件可按保來路夾萬底片放大機鑽床影印機5至20匹三菱冷氣柜機鋼枱椅文件柜貨架限日沽清
地址：荃灣横龍街71號荃灣大廈11字樓內洽

旅遊巴士廉讓
81年五十鈴50座位・保養佳・性能良好有意請電：⑤—244189
邦先生洽（辦工時間）

遺失
遺失聲明　茲遺失匯豐銀行存摺第3711號作廢特此聲明
遺失聲明　遺失街坊會證第84號及組員證作廢特此聲明
遺失聲明　茲遺失興業銀行存摺第1026號作廢

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角英皇道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西254號地下東興公司	電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244—246號二樓華東軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：景隆街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可富地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	電話：3-750961
何文田：亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713795
深水埗：九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司	電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新亞洋服時值	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明豐琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741832
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美喜紙公司	電話：0-490726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衞光購物中心	電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯會	電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時，又免車擠	
大字四個，細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算	

康富旅運　3-910319-0　3-7220222-3
公幹、探親、旅遊
代訂香港至中國各地直航機票、車船票
廣州至各地機票車票
代訂：北京北緯飯店直接出房單穩捷妥當
主辦各地旅遊團，華僑簽証
總公司：佐敦道吳淞街150號寶豐商業中心二樓S 2室
分公司：旺角洗衣街72號得寶商場28號（假日照常辦公）

威威旅行社香港有限公司　3-301271朝九晚七
台灣超值酬賓團
★新增遊覽世界最大小人國★
台北四天$1398　花蓮四天$1498
南北五天$1698　環島七天$2198
火車往花蓮・飛機返台北
～早去晚回　天天出發～
台北機票十酒店四天$980
台北來回機票$810台証$90
可帶合法百貨免按金免買貨
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室

樂意（國際）旅業有限公司
快熱國際旅行社

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2400
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2500
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2890
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1440	夏威夷	1900

曼谷　榮獲代理　大都會$590納蒂$260　皇家都$150第一$220
芭堤雅　格蘭皇宮$250　皇宮$195皇家花園$195　代訂全泰國酒店曼谷芭堤雅酒店
杭州飯店　$250　團體15人以上價錢另議　＊本公司直接出房單＊　各國簽證快証台証150　安排團體機票酒店旅行

遺失聲明　茲遺失華人銀行定期存款收據 ...... 作廢
遺失聲明　茲遺失 ...... 有限公司職員証 ...... 作廢

旅遊

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一個位，每天收費十二元，小字卅四個，字數超過一定爲一個位，刊期上期繳費，每日下午五時半截稿，長期照計，不折扣。

聘請

誠聘教師 本港大專或暨大畢業擔任世界史中文或英文科請將履歷寄本報信箱490號

女打字 有工作經驗能處理普通書信快速流利英語打字 大道中94號僑商大廈1003室

聘請幼師 荃灣區幼稚園請下午幼師住荃灣

請送貨員 男年約16至17晚六時休息供午膳適合夜校日電H 487483

元朗幼師 某大幼稚園聘請八月到職優秀註冊幼師電○－760091

灣仔商厦管理員乙名 十二小時日夜輪更制 電⑤213402鄧洽。

女會計員 35歲以下有經驗會計能處理打字中文電腦 或出入口文件 請電⑤8307072 中環21至27

華資銀行 高薪請男女練習生及商業理科畢業照片履歷近照寄本報信箱1142 公司

油畫公司 急聘學徒及畫師 入學不限年齡經驗 意者請電3-961198 洽

油畫國畫 急需人材手執專業先施大廈1001室 作品由10旺角 生手 K 966277

津小書記 在沙田小學 受教會計科訓練 相片寄本報信箱1538號 附履歷

誠聘 藥房聘男店員 經驗優先 有前途 電○-604383 陳先生洽。

聘請幼師 九龍天主教幼稚園聘請幼師 詳歷寄山邊鳳凰街39號五樓

夜校商科 商科夜校聘請商業教師及打字教師 歷函仁街90號校長收 履歷信

會計師樓 聘請會計員 英文五畢業LCC 級以上 詳履歷電話要求 函本報信箱260號 待遇

請男校工 津貼小學 約聘男校工二人 薪酬面議 近照寄本報信箱1593號

葵涌工廠 全會計 總履歷 聘請經驗女會計 一要求電話 二六八八號

中環會計師 行請有經驗打字員 薪金一要求電話 二六八八號

聘女文員 中學程度 工作勤力 熟習打字 函本報信箱4 92號 年齡不限

幼兒助護 任職東區幼稚園 考五科合格 請函本報信箱 待遇面議

男練習生 要求外勤 製樣辦 3:80234 電 刻苦耐勞

徵聘幼師 年具本年度幼師 附照寄香港仔 大學道220號 幼稚園

廣告公司 急聘女內勤 程度專人指導 K 301136 鄭生洽

九龍津中 聘初中 歷級會計 主任 附照函本報信箱1152號

九龍津中 度聘中英數理 電話教師 史地 照本報信箱1404號

青年中心 聘暑期補習導師 大學程度 有意者請函 本報信箱992號

聘實驗室助理 官立中學實驗室助理 請函英文 協和街223號

中區急聘 文員具出入口經驗 優先 電H 401656

補習中心 官立教師 全職女教師 須要資歷 暑期兼職 電3-757629

津中教師 中文英文音樂 主任文憑教師 照片函本報信箱1405

請派咭員 每日三至六小時 九龍區工作 ③7340881 楊先生洽 五元時薪

元朗幼稚 園聘幼師 及助教多名 履歷寄元朗合益路73號 B座四樓

薪高佣厚 地產公司 中區無12時 負責港九 新寄郵局信箱918

大厦管理員 無經驗以上九龍年 簡歷寄本報信箱493號 30

中區助護

聘請文員 補習及教師 電K 7240683 樓102室

AIS 聘 中小英數補習 電腦各級教師 K 902691 H 8330892

招請 荔枝角道電子遊戲機日班職員 有經驗者

聘聯絡主任 女性年35以上人際關係良好對社團事務有認識更佳③3307856

時裝女職 設計行聘女模特兒詳電話地址半身及全身近照各一幀函九龍郵箱73713

誠聘雜務 中區大公司聘男雜務多名不限年齡供午膳薪金優厚福利好有意請電5-404374鄧洽

津貼中學 誠聘預科程度地理科精通電話打字 寄九龍街及合一要求函履歷

聾童津校 小學中小學誠聘代課教師 優先有意者請 函五樓 電話

出版社急聘 女美術設計正稿需具經驗能獨立負責商品說明書設計製作請電H 498340吳小姐

幼兒工作 香港南區聘八月份到職已受訓幼兒工作員乙名能琴美勞有帶組經驗優先請寄容歷相片要求待遇寄本報信箱503號

急聘車位 新蒲崗外資手套廠急聘本廠女車位多名單長糧準全廠冷氣訓練期有底薪有意電K 251133黃洽

誠聘幼師助教書記 大埔區九月到職非牟利中優教師 五名 助教 書記 寄本報信箱4 86(保密)

建築公司 聘請男約35歲計則及地盤經驗需大專工科及理工畢業請寄履歷照片待遇聯絡電話本報信箱486(保密)

香港津中 聘體育中文美術綜合科學設計與工藝(代課一年)非學位教師多名及化學數學中國語文學位教師多名歷徵者請具履歷近照電話函本報信箱483號。

聘請會計 入口商請會計乙名能處理全盤賬目請將履歷近照電話要求待遇函本報郵箱1143號。

大埔松嶺 監學院一監學重要主持文憑有相當年工作經驗 有意者請將履歷附近照 郵箱55號

秘書 女性年27以上 懂英文書寫能力 本報信箱

英津中貼 葵涌地區聘請英文教師一位 函照片 附近照 本報信箱

上水區誠聘中醫師 誠聘有經驗中醫學院畢業證書中醫師一名男女均可在上水區工作有底薪請詳列履歷連同近照寄上水新康街十五號六B置業公司

廣告公司 招收學徒 由女先生 具備品 期 六月 設計 ⑤710007 電話 36號 B1樓

兼職派咭 誠聘九龍及新界各區派咭時間地區任擇薪優有意者請電 0-299841

英語教師 商校即聘日夜間初中班會話文法教師多名香港或九龍區電K 910316 H 650561洽

經驗工廠女文員 理中英文 年二三十 以上 電K 19○

聘福利員 東區婦女中心 聘福利員 有意者請函

暑期導師 某社團導師七八月暑期導師教授兒童美術游泳及舞蹈新界及九龍上課需具教學經驗 0-4989786

基督教機構 誠聘事務員 男女各一 沙田 電 25月

接待文員 基督教機構急聘 接待 文員 英文打字 九龍 五號

普通話教師 誠聘兼職教師 大學程度 有教學經驗者優先 0602-605H 229117

貨倉助理員 男性年約20-40歲中學程度克苦耐勞處理日常盤點數每日工資60元有意者請電：3-342364

經驗出入口文員 中英文信函 九龍鳳凰新邨環鳳街52號約洽

女校務員 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 九龍區聘全職女校務員字體端正識打字爲合請繕履歷函本報信箱1402號

英文學位 津中聘主修英文學位教師乙名有二年或以上教學經驗能負責英文科及推展該科科務爲合九月到職有意者請親繕中英文履歷証件副本附近照電話函本報信箱1401號洽

急聘外勤 大報社廣告外勤多名佣優厚不拘但經驗不拘有衝勁有意者請電話函本報信箱265號約洽。

大丸百貨公司聘請
＊男女售貨員(須經驗者)(小食店、肉類部及一般販賣)
＊女檢品員(信用咭查核)
＊顧客系女職員(懂多種語言優先)
請携照片到新大丸嘉賓大廈2C本公司人事課洽

啓事

遺失聲明 明海運股份有限公司失茲遺 編號HKGFLSA-021 聲明作廢 鍾啟

遺失聲明 啓者：Lo Yue Yok, deceased 名下香港九龍貨倉有限公司股票第7112號250(Par $10)股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 證劵登記處：香港中央證劵登記有限公司啓 一九八五年五月三十一日

遺失聲明 啓者：Chin Nin 名下香港電話有限公司股票號碼868563股票數目46業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證劵登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者：Miss Chiu Lai Lin 名下中華電力有限公司股票號碼 股票數目 2675473 500 2675474 333 業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證劵登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者：Ernest Fredick Edward Lumsden 名下中華電力有限公司股票號碼2168960 股票數目250 業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證劵登記處滙倫股份(香港)有限公司啓

遺失聲明 啓者：Wongn Dick Li 名下國際城市集團有限公司股票第1519008/12號@2,000 股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。 證劵登記處：香港中央證劵登記有限公司啓 一九八五年五月三十一日

香港電燈集團有限公司 遺失聲明

香港電燈集團有限公司啓者：茲證明下列股東姓名股份業經遺失，登記在本公司股份登記冊內，現由本通告刊出日起一個月內如無任何人提出要求，則該等股票自動作廢。

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Lo, Lai Lin	5007101	500
-do-	5007102	60
Nip, Chie Poei	5007220	500
-do-	5007221	30

富麗華酒店企業有限公司 遺失聲明

富麗華酒店企業有限公司啓者：茲證明下列股東姓名股份業經遺失，現由本通告刊出日起一個月內如無任何人提出要求，則該等股票自動作廢。

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Lai, Shu Sum	FR00019286	1,000
Lai, Chee Hung	FR00019247	1,000
Lai, Chee Hung & Ching Man Fan	FR00019248	1,000

加籍徵友會 BOX 1093 STN. A VANCOUVER BC V6C 2T1

誠徵女友 學品貌正派 在職或少女均可 照本報信箱1145 請二十專男

誠徵女友 五呎七高 電28歲 履歷以下 照本報信箱489 有婚 貌俊

移民婚姻 英國移民少婦介紹 香港英語界婚姻 賢良 K 302962

誠徵男仕 職業相當 大學士 有意請 4樓 電 26 品有45歲女

大學 未婚照 局 男 36歲 K 75328 五呎 宽大九龍 身高

居美港男 多年經驗展 有意 報481號

初學徵鋼琴 付款 合價 即取 K 3148428

誠徵女友 自30歲 樓台 下女物 照本報信箱

佳偶美緣 介紹 德輔道中272號 總會 電話

誠徵女友 工作 下午 請電 K 3248

粵男 友後誠電話 不合退回 箱51號

誠徵男友 大學 專業 本報信箱 未婚30

恒美婚姻介紹所 ★姻緣一線牽★ 若然閣下還未遇上一個知心的愛侶 可否讓我們爲你(你)提供一些優秀人仕供參考選擇 電腦分析信譽可靠 H 8921893 H 8930968 號 華商業大厦16樓

囍樂婚姻介紹公司 ★有我忠誠服務必獲佳偶★ 任何條件文化相貌職業入息身高 各種品類男女求偶人選衆多能爲你(妳)找到幸福對象 總行：九龍旺角信和中心705 K 302966 H 712371 呼8785

幸福婚姻顧問有限公司 先存電腦爲您即時撮合 每日10-8時星期日及例假10-1下午休 自置河內道三號五樓 24時咨詢③689986③665857

詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

海外姻緣

誠意徵婚

徐小鳳演唱會 忠誠的撮合 荃灣婚姻 三週年紀念入場券贈送… 荃灣地鐵站樓上南豐商業中心12字1220室電話0-446518 0-463238 早11晚7假日照常

先友後婚 國際電腦婚姻 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚 洛克道186號銀城商業大厦14樓國際電腦婚姻

香港美善真婚姻服務公司 總部西由1302 343道教彌 H 770404-763006 K 328615-318367

招生

誠徵女伴 男54歲失婚健康誠實 生活基礎安定 報信箱1556號

鶴翔庄氣功 太極拳 K 681478

舞 社交舞 K 60 舞

私人授泳 K 952660 每月 60週 上課

英人會話 中西區 電K 846468

史正中 K 683028

蕭麗芳 K 684729

教授鋼琴 尖沙咀 K 6672512

鋼琴樂理 幼兒 考試 K 423745

40 新法 3-325401 6756 3-924718

旋律音樂 調琴 K 728911

日語

小提琴

英美日語 0-3911608

快活嬰兒院 詩道 電H 730834

馮桂穎授泳

免費教授 英語 D 座

高級會計 暑期 電話

文員識月 照九龍中央 電72920

普通話

法文 尖沙咀 H 439215

YMCA 社交舞班 ⑤222322或223356 中區 六月開課

YMCA 暑期日語 ⑤222322或223356 八七月中區開課

YMCA 晨早日語 ⑤222322或223356 七月中區開課

溫兆明游泳學校招生 由國際游泳教練親授速成最新游泳技術歡迎初學 請電：5-615737 5-638446

英成各人私家語 港大學畢業語言專才廿年 最基礎拼音會話文法至 極高級文件寫作 業移民旅遊K 804361

襄勤婦女補習學校 英婦移民會話各級 英文 中文 國語 小學初中學暑期補習 擂⑤786154

兒童小提琴 ★培育班招生★ 太子道239A 3樓 藝晶③7111719

凱熊游泳班 成人288元 K 377246 K 367073

凱旋游泳院

專業授泳

陳萬宜教授 易經概要 實用風水 命理八字 下午電話301975 彌敦道567號17樓六室按16字

濟廬佛舍 楊達仁授 氣功靜坐 九龍爾德道33號六樓 K 230368

電腦 應用課程暑期速成六月三日開課 彌敦道494號4樓香港海專工業學校 K 845462，327061

北角琴行招生 禮頓

YMCA 船主遊艇班 六月十五日開課 5-222322或5-223356

涼光居士

英語會話 會話及文法綜合課程 ◆思進補習中心◆ ③875767

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度 佐敦道14號嘉信樓2E近裕華 K 693453

中文打字 專科 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822

香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479 分校：元朗裕景坊玉成大厦 電話：0-777222 電腦全科 打字速成

名家氣功 政府註冊中國氣功科學研究協會主席 電視示範 無綫亞洲電視多次專訪 彌敦道525A505樓3-300651

黃炳坤舞蹈學校 社交舞 初班：逢星期一至六每晚有班 速成班：逢星期六下午3:30-5:30 ＊個別進修★健康舞★現代舞★ 彌敦道509號A三樓 ★K 329332 荃灣沙咀道321號三樓★0-4936556晚

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 西英國法日 文文語文合 AIRLINE TOEFL 打字 電腦電報 簿記

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班 香港銅鑼灣怡士威道高威樓12A ★H7904197★

YMCA 現代商業英文信札 (六月三日) 內容：書信、備忘錄、報告、會議、通訊、管理、計劃、統計、商業機器、電腦、保險等 中區⑤222322或⑤223356

港九德法厨師學校 ★名厨袁石師傅親自認眞教授★ 彌敦道494號21樓K 306427 K 300110 莊士敦道137號16樓H 755810 755718

眞善美美術學院 兒童畫 國畫 素描 油畫 暑期優待班 銅鑼灣食街新大丸斜對面電：H 7951907

梁伴仍瑜珈士親自授課循道衛理中心主辦 瑜珈班早晚共開六班 甲班：星期一四，乙班：星期二五，丙班：星期三六，均上午7時至8時上課，A班：星期二五，C班：星期一四，均下午6時至7時上課 B班：星期二五下午7時15分至8時15分上 導師：瑜珈士梁伴仍中醫師。每月初開班。 地址：灣仔大佛口軒尼詩道22號二樓(即麗都餐廳樓上) 電話：H 272249-50 隨時報名每月90＊100元

香港健力美學院 速成器械健身 電子儀器減肥 器械高機增高 九龍彌敦道242號 院長：陳傳芳

AUDIOVISUAL INSTITUTE 暑期課程招生
1. DYNAMIC RDG: 閱讀速度；適合F.4及以上者。
2. EFFECTIVE ENG: 文法及寫作；適合F.4及以上者。
3. ADVANCED ENG: 文法及寫作；適合F.6及以上者。
4. RDG.& LIST. SKLLS: 閱讀及聽解能力；適合應考TOEFL 'A' LEVEL者。
5. PRACTICAL ENG: 會話；適合F.3至F.5者。
6. FOUNDATION ENG: 文法、會話、聽解等，適合F.2及F.3者
索函請電：3-854258 3-324829或親臨彌敦道518號10C

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 暑假期間·特價優待 彌敦道554號 3-849248

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴大專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3-4樓K 859929 校長陳海鷹

重生夜中學 商業全科班(暑期課程) 電腦、打字、簿記、英專 地址：官塘輔仁街90號 電話：③423025

YMCA 羽毛球班 體操班 跆拳道班 社交舞班 健美操班 瑜伽班 家務藝術班 編織班 必列者士街51號 電⑤4005226

暑期新班 古箏班 琵琶班 笛子班 二胡班 芭蕾舞 中國舞 健康舞 小提琴 鋼琴 結他班 兒童畫 樂理班 香港銅鑼灣道19至23建康商業大厦8字樓全層5-763519新青藝術學院

唯一商科語言學校 速成班招生

樂豐音樂中心 洪必慈主理 歌鋼練電結樂古打笛長口伴 唱琴耳琴他理箏鼓子笛琴奏 機構塔歌星彌敦道525-543號寶寧大厦C座18字或電K 329139K 328525

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大厦 電話：0-777222 商業全科班·電腦全科班

UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE
A centre of
THE INTERNATIONAL UNIVERSITY U.S.A.
Operate Post Secondary and Post Graduate external studies to earn Bachelor's Master's Doctorates, conferred by above mentioned recognized university. Free Prospectus, Open: Mon-Fri 2:00-6:00 Sat 2:00-4:30 Reg. Office: 21C, Wang Cheong Bldg, 249, Reclamation Street, Mongkok Kowloon Tel: 3-840485

慧心速記 夜校七至百二字 H 242682

游泳訓練中心 香港康樂體育協會主辦 六月一日開始分別晚上七-九時 報名處：旺角彌敦道574號12樓 電話：③886665 ③889716

海燕藝術學院遷新址 彌敦道494號寶利商業大厦15樓全層 地鐵油麻地站K 7701218 K 7702966 歌唱 鋼琴 小提琴 電子琴 古箏 兒童畫 國畫

漢韶舞坊 ★現代爵士舞：星期一三五六。★早午家庭主婦健體韻律舞：星期一至六各新班。★初中級現代芭蕾舞★中國古典舞 增設香港區銅鑼灣永安文化中心及灣仔藝術中心各班上課地點。 地址：尖沙咀彌敦道176號收成樓2字A座(山林道口)電K 678286

各業待聘

報稅理帳 公司 物業 帳簿 理 報稅 註冊 H 四 九 二 五 八

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 H 4669022

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港中環租庇利街豐號富訊大廈706室 5-8151721

立成會計 專理帳簿 上門 電K 8144255

司機期貨 大學畢業資分析 29本 0-885751

做報專數稅門 申請CO

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：023 054 101 105 108 109 112 122 236 237 244 248 251 253 254 255 256 258 290 318 391

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 909 910 912 915 919 920 924 925 928 930 932 935 938 941 943 946 947 948 949 950 951 955 969 981 983 986 987 988 989 990 991

中區辦事處信箱號碼：1063 1066 1079 1081 1082 1084 1085 1088 1089 1090 1093 1097 1101 1106 1108 1109 1110 1111 1115 1116 1119 1120 1121 1122 1125 1127 1128 1129 1131 1137 1141 1142 1140 1145 1405 1425 1440 1444 1445 1447 1448 1449 1455 1482 1485 1488 1491 1492 1495

旺角辦事處信箱號碼：1082 1084 1085 1088 1089 1090 1093 1097 1101 1106 1108 1109 1110 1111 1116 1119 1120 1121 1122 1125 1127 1135 1136 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1147 1405 1425 1440 1444 1445 1447 1448 1449 1455 1482 1485 1488 1491 1492 1495

北角分處信箱號碼：1552 1558 1623 1625 1626 1629 1635 1641 1646 1648 1692 1694 1695 1696 1697 1698

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

寶光珠石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

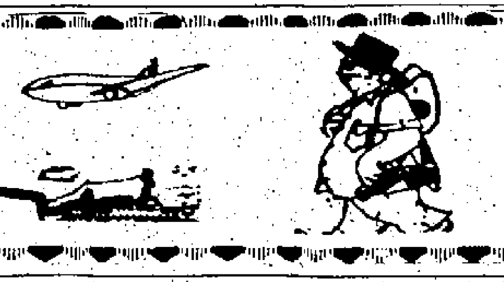
友聯書店 特平買賣中西中學課本 可五折 ⑤855523

書報

中女心傭 榮獲電台報章電視專訪 不滿包換 ⑤4887061401761 ★大量通中西語 ★宿上環大道西77

佳達菲傭 電視錄影挑選最到港快 必修家政廣東話保兩年 大道中56號豐樂行202 (中環龍子行對面) H 214171-2

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

華昇旅行社有限公司 ③322411 ③328029
九龍彌敦道580號G 彌敦中心1305—6室電報：3843③328844

業務範圍：
1. 辦理中國各省旅行團。
2. 代理粵港直通巴士票香港至深圳、惠陽、海豐、汕頭、廣州等。
3. 代理珠江船務公司香港至汕頭、廣州、太平、江門等船票。
4. 代理潮陽縣、潮安縣九、十二、二十座位包車深圳至潮汕。
5. 代理大嶼山樂遙渡假屋。
6. 代訂廣州白天鵝賓館、深圳西麗湖澳月山莊、中山溫泉賓館等。
7. 代訂廣州至國內各段機票。
8. 星馬泰台、歐洲、美加旅行團及機票，各地簽證、華僑簽證。

歡迎工廠、社團、學校、包團。

專辦 **未被批准之各類** 簽證
5—8153428
專業代申辦世界各國各類簽証
美加澳・紐法瑞・中南美
台灣出入境證・中華民國護照
國內親友海外旅遊創業移民
入境許可証・合法居留証

憑本署歷史經驗對各國移民法之了解
實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處
美國DR：HILL（中國香港）事務署

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

西貢三杯酒一天遊

▲查詢電話：③—848797，2815707 上午10點至6點▲

地點・西貢北十四鄉三杯酒海灣・本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油雞牌雪糕汽水雪罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間上午10點至下午6點。

領券處・旺角洗衣街55號地下梁洽（即中旅社斜對面）　上車地點・旺角洗衣街55號門前。

開車時間・上午8點半，回程時間・下午4點半・本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟、風帆・游泳・釣魚・單車・麻雀・燒烤・風箏・並特製精美燒烤包供應請提早定購。

A・每份二十元，牛扒2件・豬扒2件・雞亦2隻・香腸2條・肉排1件紙包汽水1盒

B・每份十七元，牛扒1件・豬扒1件・雞亦2隻・香腸2條・肉排1件・紙包汽水1盒。

每十份免費供應燒烤爐1個，檯仔10張，炭5斤，此外更有超級市場，小食店，燒烤場地，大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧，星期1至5，社團，工廠，學校，童軍，屋村及大廈互助委員會，特價優待。

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國

日本本州廸士尼
五天、六天、七天、八天由$3250起
多增日光、美加多夜總會、八五年科學博覽會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州博覽會、廸士尼聯遊 七天 八天 由$4290起
日本全九州 六天・七天・八天　由$3790起
日本北海道七天　$4690
韓國日本博覽會，廸士尼 六天・八天・九天 由$4090起
韓國四、五天(包單人房、伎生宴)　由$2750起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國・布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天　由$2270起
布吉島五天、七天　由$2790起
清邁曼谷布吉島八天　$3490
全港獨有：①長勝灘②仙黎山③浮島④遙遙人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉栄斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星(檳城 怡保 吉隆坡 新加坡)七天 $3530
泰星七天 $3530
馬星(檳城 怡保 吉隆坡 新加坡)泰
九天 $3990 十天 $4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1790　高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天 $2610
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天 $2820
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發　台証收75元

參加健的 有你着數！
kentours
健的旅行團
總行：尖沙咀星光行924-6室
☎3-7243883(10線)
（朝9晚7 一假日照常）

泰國
曼谷、芭堤雅
5~8天 $2270起

菲島
5/6天 $1790

澳門
凱悅大酒店
$228

中山
2/3天（天天出發）$338起

香蜜湖
1/2天（天天出發）$160起

北京
8天火車團 $1888
7天航空火車團 $2388
7天雙程航空團 $2988
6天全航團 $3488

桂林
$1488
$1688

酒店

特約代理下列酒店		單人房	雙人房
泰國	(包早餐)	$220 $200	$240 $200
台北	希爾頓 環亞	$430 $560	$430 $560
澳城	國賓	$250	$270
菲島	花園 鄉村	$220 $180	$220 $180
廣州	花園	$250	$260

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
總社：九龍彌敦道旺角中心第一期1816-7室 電話3-913425-0（星期日及公衆假期照常營業）
分社：香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104-5室
電話：5—211251-3　5—235078-0
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務
東方賓館
廣州——中國大酒店
　　　　花園大酒店
北京——建國、華都
上海——華僑、上海
杭州——花港、杭州
桂林——丹桂、隱山
代訂往國內機票、船票

桂林直航
五天豪華團 $1790
直航往返、舒適快捷
暢遊：七星岩、伏波山、疊采山、駱駝山、象鼻山、蘆笛岩，專船遊漓江，及加遊中國最古老運河－靈渠、專人領隊，安排妥善
住宿丹桂或隱山飯店
出發：6月16, 20, 24, 28日　7月2, 6, 10, 14日
五天豪華航空團 $1490

北京
七天航空團 $2990
七天航空火車團 $2490
暢遊：故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、品嘗烤鴨宴及正宗京菜。
住宿友誼賓館
逢四、六出發。

江南
八天直航團
$3390
遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京五大名城。
品嘗各地風味名菜。
住宿澳資賓館
逢星期六出發。

省內
星湖、從化、廣州
三天$698　四天$798
封開、漁澇、星湖
四天$798　逢一、四出發
中山、珠海　二天$395
深圳灣、香蜜湖
二天$385
天天出發

歷史悠久 WOTS 永安旅行社 信用可靠
永安旅行團

日本・台灣	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發（入台証祇收$75）
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
泰馬星・菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、四出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發
美加・歐洲・澳洲	美國西岸七天	$6690	逢星期一、六出發
	美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
	西歐六國十天	$6990	逢星期四、日出發
	西歐八國十七天	$11280	5月19, 26日　6月2, 9, 16, 23日
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
七天$2150
天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧
六天豪華遊 $2290
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天　$2630
五天　$2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁　$3040
逢星期四、六出發
布吉島八天　$3290
逢星期六出發
布吉島六天　$2920
逢星期一、三、六出發
布吉島七天　$3190

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
簽証費 $75
天天出發　八天 $2610
星期一、日
七天　$2400

馬星泰
馬星(檳城、浪嘉嶼)
海陸空八天豪華團
逢星期日出發　$3820
馬星(檳城、馬六甲)
七天豪華團
逢星期一出發　$3530
馬星泰(馬六甲)
九天豪華團
逢星期六出發　$3990

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團　$6990
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登鐵力士大雪山，飽覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦。乘世界最快速TGV火車及乘巨型氣墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團　$10590
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，瑞森，「大雪山」鐵力士峯，狄戎，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，鹿夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及氣墊船，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：6月1, 15, 29　7月13, 20, 27, 8月3, 10, 17, 24, 31
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA

日本本州 廸士尼八天豪華團
增筑波博覽會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4690
本州廸士尼筑波博覽會
逢星期二、五 七天 $4010
天天出發　五天 $3250

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期五、六　$4890
鹿兒島九州筑波博覽會
九天逢星期四　$4890
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發　$330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發　$260起
雙人房每間　$230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發　$300
雙人房每間　$320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天　$6790
美國西岸十天　$9290
星期一東西岸　17天　$18990
星期四東西岸　13天　$15290
星期日東岸　10天　$12990
星期四美加西岸9天　$8990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
澳洲黃金海岸七天豪華遊
逢星期日出發　$7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發
$6930起

向日葵—海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福崗阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，淸水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四・日出發 $5290
海陸空九州東京廸士尼九天團
逢星期日、一出發 $4890